W. E. B. GRIFFIN

**VISSZAVONULNI?**

**SOHA!**

A TENGERÉSZGYALOGOSOK



Gold Book

A fordítás az alábbi kiadás alapján készült:

W. E. B. GRIFFIN: THE CORPS  
Book X: Retreat, Hell!

Penguin Putnam Inc., New York  
Copyright © 2004, by W. E. B. Griffin  
Copyright © 2007, by Gold Book Kft., Debrecen  
All rights reserved

Fordította: Bally István

Tilos ezen kiadvány bármely részét sokszorosítani, információs rendszerben tárolni, vagy a kiadóval történt előzetes megállapodás nélkül bármely formában,

bármely módon sugározni

ISBN 978 963 426 051 6

Magyarországon kiadja a Gold Book Kft.  
Felelős kiadó a kft. ügyvezetője

Nyomdai munkálatok: Kinizsi Nyomda Kft.,  
Debrecen Felelős vezető: Bördős János ügyvezető igazgató

Tisztelettel ifj. Drew James Barrett tengerészgyalogos ezredes  
Született: 1919. április 19.

Elhunyt: 2003. május 1.

és

III. Drew James Barrett hadnagy, az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága,  
26. tengerészgyalogos-dandár, 3. zászlóalj, „K” század  
Született: Colorado, Denver, 1945. január 3.

Belehalt sebesüléseibe: Vietnami Köztársaság, QuangNam tartomány,

1969. február 27.

valamint

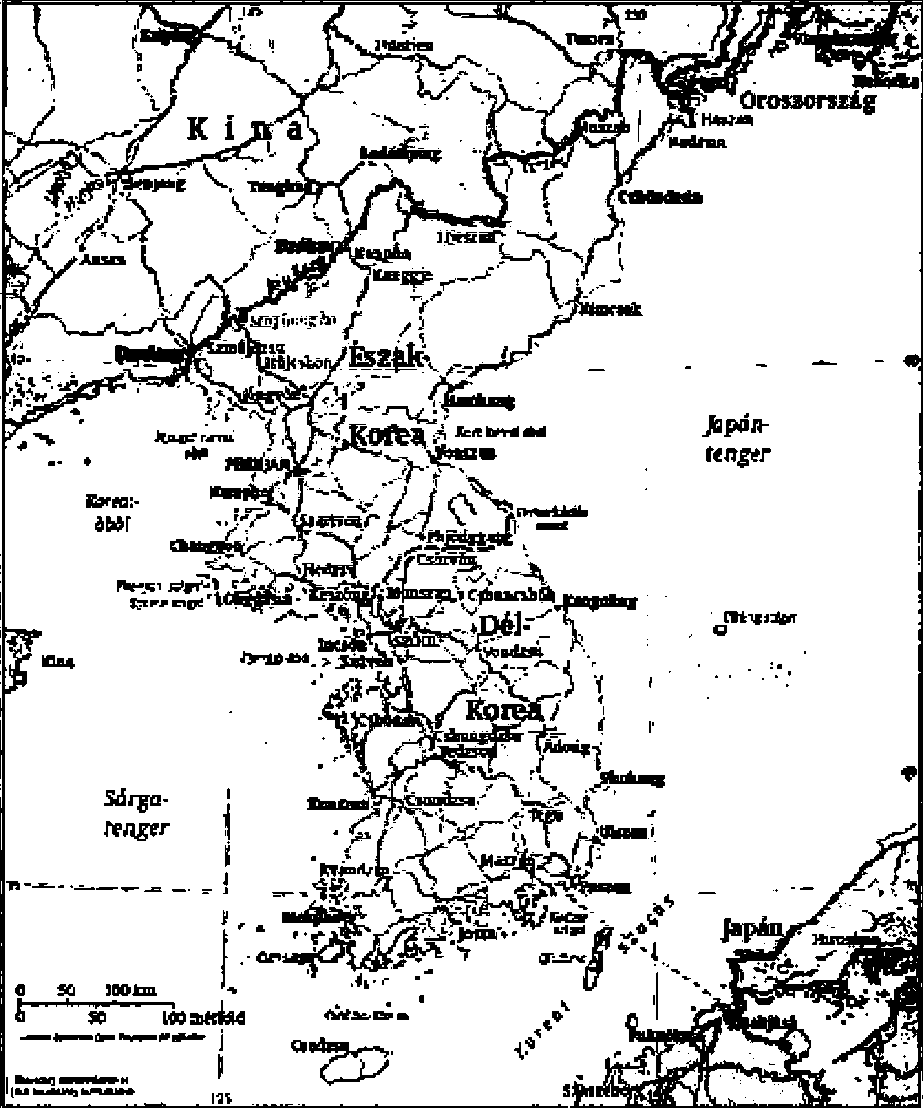
III. Alfréd Lee Butler őrnagy emlékére,  
az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága, 22. partraszállási alakulat  
parancsnoksága, Született: Washington, D. C, 1950. szeptember 4.  
Elhunyt terroristatámadásban: Libanon, Bejrút, 1983. február 8.

továbbá

Donald L. Schomp tengerészgyalogos vadászpilóta emlékére,  
aki az USA Hadserege legendás hírű mesterpilótájává vált.  
Elhunyt: 1989. április 9-én.

„Hűséggel mindhalálig! ”

Koreai félsziget



# Előszó

1945 augusztusáig, amikor Washingtonban kissé kapkodva nekiláttak felskiccelni az „ egyes számú általános parancs ” néven ismertté vált protokollt, ami a Japán megadásával - és elfoglalásával - kapcsolatos teendőket taglalta, a 38. szélességi kör, amely a Koreai-félszigeten halad keresztül, nem volt más, csupán egy vonal a világtérképen.

Akkor a II. világháború gyakorlatilag befejeződött. Nagaszakit és Hirosimát a földdel tette egyenlővé a rájuk ledobott két atombomba Japán pedig feladta a harcot. A Szovjetunió - kicsit megkésve - hadat üzent a Japán Császárságnak, a szovjet csapatok pedig elkezdtek bemasírozni az egykor japán protektorátus alatt álló Mandzsúriába és Koreába.

Truman elnök, aki ekkorra megtanulta, hogy nem szabad megbíznia a Szovjetunióban, rájött, ha meg akarja akadályozni, hogy a Vörös Hadsereg elfoglalja egész Koreát, akkor a Koreai-félsziget északi és déli része között - ahová az USA csapatokat kívánt küldeni - egy határvonalat - „demarkációs vonalat” - kell meghúznia.

Truman úgy vélte, ha Koreát a 38. szélességi kör mentén két - nagyjából egyforma - részre osztják, akkor az Egyesült Államok fennhatósága alá kerül Szöul, a koreai főváros, valamint a legfontosabb kikötők, vagyis Incson - Szöul közelében - és Puszan - a félsziget déli csücskénél.

A demarkációs vonal ötletét közölték a szovjetekkel, akik nem ellenkeztek. Ezzel meg is tették az első lépéseket, hogy életre hívjanak két új államot: a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságot és a Dél-koreai Köztársaságot.

Négy évvel és tizenegy hónappal később „Inmun puskái” - a szovjetek által kiképzett Észak-koreai Néphadsereg - átlépték a 38. szélességi kört, és azzal a felkiáltással, hogy „ egyesítik Koreát”, megszállták a félsziget déli részét.

A támadás hivatalosan - és a valóságban is - felkészületlenül érte az Egyesült Államokat. Az USA hírszerző ügynökségei minden szinten kudarcot vallottak, mivel nem tudták időben figyelmeztetni az USA-t, illetve a szövetségeseit a közelgő veszélyre.

Nehéz volt megérteni, és még most, fél évszázaddal később is nehéz megérteni, hogy miért nem vettük észre, mi készült.

Közvetlenül a II. világháború után Sztálinnak sikerült bábkormányt felállítania Kelet- Németországban, Lengyelországban, Magyarországon, Csehszlovákiában és Észak- Koreában. 1946. március 5-én, a Missouri állambeli Fultonban elmondott beszédében, Winston S. Churchill brit miniszterelnök a következőket mondta: „A Balti-tengertől az Adriáig vasfüggöny ereszkedett a kontinensre. ” Harry S. Truman elnök jóval az előtt gyanakodni kezdett a szovjetekre, hogy elrendelte volna az atomfegyver bevetését Japán ellen, és mindent megtett azért, hogy megakadályozza a szovjeteket a terveik megvalósításában.

Erre jó példa volt, amikor Truman amerikai tanácsadókat küldött Görögországba, ahol ezek a tanácsadók - akik már akkor a különleges hadviselési erőre jellemző feladatokat láttak el, amikor még senkinek eszébe nem jutott, hogy zöld barettet vegyen fel - sikeresen megakadályozták, hogy a szovjetek elfoglalják azt az országot, ahol a demokrácia megszületett. Amikor pedig a szovjetek megpróbálták kiűzni az amerikaiakat, a franciákat és az angolokat Berlinből, Truman elrendelte a légihíd megteremtését, amely során az USA Légierejének teherszállító repülőgépei hatvan másodpercenként szálltak le Berlinben, így tartották életben az éhhalál küszöbén álló Berlint, és így tartották a nyugati szövetségeseket a volt német fővárosban.

Számos történész úgy véli, Sztálin azért adott engedélyt az Észak-koreai Néphadseregnek Dél-Korea lerohanására, mert az Egyesült Államok azt az érzetet keltette, hogy nem tenne ellenlépéseket egy esetleges invázió esetén.

1950. január 12-én Dean Acheson külügyminiszter felvázolta Truman elnök ázsiai politikáját egy beszédben, amit Washington D. C-ben, pontosabban a National Press Clubban tartott. Acheson „húzott egy vonalat” a térképen, amelyen belül azok az országok szerepeltek, amelyeket az Egyesült Államok „nemzeti érdekből fontosnak tart”. Ebből a megjegyzésből mindenki számára világossá vált, hogy ezek azok az országok, amelyekért az Egyesült Államok harcba fog szállni, hogy megvédje.

Acheson vonalán belül volt Japán, Okinava és a Fülöp-szigetek. Az amerikai védelmi vonalon kívülre került viszont Tajvan és Korea.

Az Egyesült Államokat „ tökéletesen váratlanul érte ”, amikor öt hónappal később, 1950. június 25-én az észak-koreaiak átlépték a 38. szélességi vonalat, és betörtek Dél-Koreába.

Nem mintha az USA jobb helyzetben lett volna, ha huszonnégy órával vagy tíz nappal, vagy akár hat hónappal korábban tudomást szerzett volna az észak-koreaiak szándékairól. Az Észak koreai Néphadsereg kifogástalanul kiképzett, fegyelmezett és jól felfegyverzett katonákból állt. A dél koreai csapatokról ezt nem lehetett elmondani.

Truman tanácsadói annak idején nem engedték meg a dél koreaiaknak, hogy megtartsák a nehéztüzérségüket, mert attól tartottak, hogy a dél-koreaiak esetleg felhasználnák azt Észak- Korea megtámadására. Dél-Koreának nem lehettek modern vadászgépei, harckocsijai és semmilyen más modern harcászati eszközei ugyanezen megfontolásból. És persze gazdaságossági okokból.

Azon a vasárnapi reggelen mindössze néhány száz amerikai katona tartózkodott Dél- Koreában. A KMAG-nél (Koreai Katonai Tanácsadó Csoport) teljesítettek szolgálatot, és kizárólag kézi lőfegyverekkel voltak felfegyverkezve.

Az USA 8. hadseregének egységei Japán szigetein állomásoztak ugyan, de nem voltak felkészülve arra, hogy háborúba menjenek.

Joggal mondhatja bárki, hogy ez a helyzet a következők miatt alakulhatott ki.

Az Egyesült Államok elnöke az alkotmány szerint a Fegyveres Erők főparancsnoka. Az amerikai alkotmány megalkotói gondoskodtak róla, hogy az ország összes fegyveres testületé egyértelműen civil irányítás alatt maradjon, konkrétan kizárólag az Egyesült Államok elnöke irányítása alatt.

Ezzel a hatalommal azonban felelősség is jár. Az elnök dolga, kötelessége biztosítani, hogy a Fegyveres Erők készen álljanak háborúba menni bármikor, ha az szükségessé válik. Ez a gyakorlatban annyit jelent, hogy az elnök tesz róla, hogy a Fegyveres Erők egyenruhás tisztjei állandó harckészültségben tartsák az általuk vezetett alakulatokat. Ehhez a Fegyveres Erők tagjait folyamatosan gyakorlatoztatni kell, és el kell látni a szükséges felszerelésekkel, hogy bármikor harcba indulhassanak.

Ma már aligha fér hozzá kétség, hogy Douglas MacArthur hadseregtábornok, a csendes óceáni térségben tartózkodó rangidős tiszt nem tudta teljesíteni a kötelességét. 1950. június 25- én az általa vezetett 8. hadsereg katonái nem voltak kiképezve a harcra, és nem rendelkeztek a szükséges felszerelésekkel sem.

A tény, hogy a katonákat nem képezték ki megfelelően, teljes mértékben MacArthurnak róható fel, azonban ha arra keressük a választ, hogy a 8. hadsereg katonái miért voltak olyan gyalázatosán felszerelve, egészen magasra kell mennünk a katonai hierarchiában.

Az Egyesült Államok távol-keleti erejét a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága irányította. MacArthur számtalan alkalommal tájékoztatta őket arról, milyen rosszul ellátottak az egységei, és kérte a bizottságot, hogy utalják ki neki az általa kért felszereléseket.

A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságának elnöke - ezen idő alatt többen töltötték be ezt a posztot - számtalan alkalommal kérte a felettesétől, a védelmi minisztertől, hogy lássák el az USA Fegyveres Erejének összes alakulatát (nem csak MacArthur Japánban állomásozó egységeit).

Akkoriban Truman védelmi minisztere, Louis Johnson azzal hencegett, hogy sikerült a katonai kiadásokat először minimálisra csökkentenie, aztán még faragni belőle.

Valóban sikerült neki. Johnson parancsára az USA Hadserege legtöbb ezredét a szükségesnek ítélt három századról két századra karcsúsították. A hadosztályok a szükségesnek ítélt három ezred helyett Johnson védelmi miniszter működése alatt két ezreddel kellett, hogy beérjék. Mindössze egy hadosztállyal tett kivételt.

A védelmi minisztert az elnök nevezi ki a szenátus javaslatára és annak jóváhagyásával. Attól kezdve, hogy Louis Johnsont megerősítették a hivatalában, Truman elnök felelt az összes jó és rossz döntéséért.

A 8. hadsereg és az összes többi alakulat rossz felszereltségéért kizárólag Harry S. Truman elnököt terhelte a felelősség, tehát az ő asztalára kerültek a panaszok a kis tábla mellé, amin ez állt*: „Az enyém a felelősség. ”*

Természetesen voltak enyhítő körülmények.

Először is a kongresszusnak nem igazán akaródzott megszavazni azt a jó néhány milliárd dollárt, ami ahhoz kellett volna, hogy a Fegyveres Erők alakulatai ismét olyan állapotba kerüljenek, amilyenben öt évvel korábban voltak, amikor is 1945. szeptember 5-én MacArthur elfogadta a Japán Császárságfeltétel nélküli megadását az ÜSS Missouri hadihajó fedélzetén, a Tokiói öbölben.

Ráadásul Korea majdnem a legalján volt annak a listának, amin azok a dolgok szerepeltek, amelyekkel Truman elnöknek napi szinten meg kellett birkóznia. A listán olyan feladatok voltak, mint megakadályozni a szovjetek mesterkedéseit Európában, a Közel-Keleten, sőt Afrikában.

A szovjetek nem szerepeltek túl jól a Távol-Keleten, ez pedig minden kétséget kizáróan Douglas MacArthur érdeme volt, aki egyszerűen kijelentette, hogy a szovjetek nem fognak részt venni Japán megszállásában.

MacArthur sikeresen elültette a japán emberek fejében egy demokratikus állam gondolatát, és széles körű és általában véve sikeres intézkedéseket foganatosított annak érdekében, hogy helyreállítsa a háború által megtépázott japán gazdaságot.

Ha jobban meg akarjuk érteni, hogy miért volt olyan felháborítóan rosszul felszerelve az Egyesült Államok Japánban állomásozó 8. hadserege, figyelembe kell vennünk a tényt, hogy minden hadsereg alapja a rendfokozati struktúra.

Douglas MacArthur hadseregtábornok nemcsak a legmagasabb rendfokozattal rendelkező, aktív állományban lévő tiszt volt, hanem már vezérkari főnökként is szolgált akkor, amikor az 50-es évek Pentagonjában tevékenykedő tábornokoknak még csak századosi vagy őrnagyi rendfokozati jelzés díszelgett az egyenruháján. A II. világháborúban MacArthur hadszíntérparancsnok volt, és több embert irányított, mint ahány fő szolgált 1950-ben az Egyesült Államok teljes Fegyveres Erejénél.

A Hadsereg minden alakulatánál van éves szemle, ami egy megbeszéléssel zárul, amely során a parancsnokkal közlik, hogy mi az, amit rosszul csinál.

Azonban elég nehéz elképzelni, hogy egy tiszt, akinek még akár annyi csillag is van a váll- lapján, ami egy galaxisra elég lenne, felhívja Douglas MacArthur hadseregtábornok, a szövetséges erők és az Egyesült Államok távol-keleti hadszínterének (FECOM) a parancsnoka figyelmét arra, hogy valamit rosszul csinál, vagy hogy a munkája során elmulasztott megtenni valamit, amit meg kellett volna tennie.

Ezt nem is tette meg egyetlen tiszt sem.

A nemzetközi dátumvonal miatt amikor vasárnap van Koreában, még csak szombat van New York Cityben és Washingtonban. A támadásról először szombat este nyolc óra körül értesültek a Pentagonban, és nagyjából ugyanekkor sikerült felhívnia az ENSZ koreai képviseletének Trygve Lie-t, az ENSZ főtitkárát Long Island-i otthonában.

Lie ekkor annyit mondott: „Ez nyílt támadás az ENSZ ellen. ”

Truman elnök a Missouri állambeli Independence-ben lévő otthonában értesült a támadásról vasárnap reggel. Azonnal felszállt a repülőgépére, az Independence-re, és visszarepült Washingtonba.

Lie vasárnap délután kettőre összehívott egy rendkívüli ENSZ Biztonsági Tanács-ülést. A Szovjetunió bojkottálta a tanácsüléseket, mivel az ENSZ a Kínai Népköztársaság megalakulását követően is a csangkajsekista kormányt ismerte el, ami nem tetszett a Szovjetuniónak.

Ez baklövés volt szovjet részről. Ha részt vettek volna az üléseken, megvétózhatták volna az ENSZ határozatát. A határozatban az ENSZ Észak-Koreára hárította a felelősséget a konfliktus kirobbanásáért[[1]](#footnote-1), és elrendelte az északi agresszió azonnali beszüntetését, az észak koreai csapatok kivonását Dél-Koreából, valamint utasított minden ENSZ-tagállamot, hogy „adjon meg minden segítséget az ENSZ-nek e határozat végrehajtásában ”.

Nagyjából aznap este hat órakor Washingtonban, a Blair Házban - amely az akkor éppen felújítás alatt álló Fehér Házzal szemközt állt a Pennsylvania sugárúton —, Truman elnök találkozott a kabinetje fontosabb tagjaival.

Gyorsan és egyöntetűen arra a következtetésre jutottak, hogy Truman-nek igaza van, és hogy az Egyesült Államok érdekei azt kívánják, hogy azonnali katonai beavatkozással vegyék elejét a kommunista agressziónak, amely Koreán készült elhatalmasodni.

Aznap, valamivel este fél tizenegy után két rádiótáviratot küldött el a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága elnöke a Távol-Keletre.

Az első táviratban felhatalmazta a FECOM parancsnokát, MacArthur tábornokot, hogy küldjön katonai felszerelést és muníciót Koreába, hogy megakadályozzák Szöul elvesztését. Emellett felhatalmazta MacArthurt arra is, hogy hajók és repülőgépek rendelkezésre bocsátásával kezdje meg a Koreában tartózkodó amerikai állampolgárok evakuálását, végezetül pedig utasította, hogy küldjön egy felderítőcsoportot Koreába, hogy megtudják, pontosan mi is történik a félszigeten.

Fontos megjegyezni, hogy amíg meg nem kapta ezt a sürgönyt, MacArthurnak semmilyen hivatalos szerepe nem volt Koreában. Az egykor japán gyámság alatt álló Dél-koreai Köztársaság önálló állam volt.

A második táviratot az Egyesült Államok 7. flottája kapta. A flotta parancsot kapott, hogy azonnali hatállyal hajózzon ki a nagyobb kikötőkből - a legnagyobbak a Fülöp-szigeteken és Okinaván voltak - és induljon el az USA Haditengerészete Szaszebo bázisára, Japánba. Amint megérkeznek, a hadihajók az USA Haditengerészete távol-keleti hadereje parancsnoksága alá kerülnek.

Mivel az USA Haditengerészete távol-keleti hadereje a FECOM alá tartozott, ez annyit jelentett, hogy MacArthur fennhatósága alá kerül a 7. flotta.

MacArthur azonnal Koreába vezényelte az USA távol-keleti légierejét - amely ekkor már a parancsnoksága alá tartozott, hogy megvédje az Incsonból és Puszanból civileket evakuáló hajókat és repülőgépeket.

Incson felé érve három orosz gyártmányú JAK vadászgép támadt az amerikai sugárhajtású vadászokra, amelyeket az amerikai pilóták azonnal le is lőttek.

Ez volt az első amerikai győzelem a koreai háborúban, és sokáig az utolsó is.

Az észak koreai létszámbeli és fegyveres túlerőt látva a dél koreai hadsereg katonái menekülni kezdtek, az egységek pedig szétzilálódtak.

A felderítőcsoport - tizenhárom tiszt és két sorállományú John H. Church dandártábornok irányítása alatt - a létrehozása után gyakorlatilag azonnal felszállt Tokióból. Már a levegőben voltak, amikor két üzenetet kaptak. Az első üzenetben az állt, hogy bölcsen tennék, ha nem próbálnának meg leszállni Szöul Kimpo repülőterén, hanem inkább Szuvonban landolnának, Szöultól durván negyvenöt kilométerre délre. A második üzenet tudatta velük, hogy a Pentagon MacArthur tábornok alá rendelte a Koreában állomásozó összes csapatot, a felderítőcsoportot pedig átkeresztelték a kissé nagyképűen hangzó „ előretolt vezetési pont és koreai összekötő csoport” (ADCOM) névre.

Az ADCOM június 27-én, 19.00 körül szállt le Szuvonban. William H. S. Wright ezredes, a KMAG törzsfőnöke, aki kiment eléjük a repülőtérre, javasolta nekik, hogy várják meg inkább a reggelt, és csak másnap menjenek be Szöulba, semmiképpen se próbálkozzanak meg bemenni a városba éjszaka.

Másnap hajnalban, 04.00-kor, a KMAG két tisztje Szuvonba ment, és jelentette Church tábornoknak, hogy a Han folyó hídjait felrobbantották, Szöul pedig ellenséges kézre került.

Church rádiótáviratot küldött MacArthurnak, hogy ha az USA vissza akarja verni az észak koreaiakat a 38. szélességi körön túlra, akkor szárazföldi csapatokra lesz szükség. MacArthur kérdéssel felelt a táviratra: „Elég biztonságos Szuvon ahhoz, hogy egy magas rangú tiszt holnap reggel leszálljon a repülőgépével? ”

Church erre azt válaszolta, hogy elég biztonságos.

A magas rangú tisztről kiderült, hogy Douglas MacArthur hadseregtábornok az, aki gyorsan felmérte a terepet, majd rádiótáviratot küldött a Pentagonnak, amiben amerikai szárazföldi csapatok bevetését kérte.

Amíg mindez zajlott, az ENSZ rájött, hogy Észak-Koreának nem áll szándékában betartania az ENSZ határozatát, nem fogja beszüntetni az ellenséges katonai tevékenységet, és nem fog kivonulni Dél-Koreából, ezért újabb határozatot hozott június 27-én:

„ ...javasolja, hogy az ENSZ-tagállamok adjanak meg minden támogatást Dél-Koreának, ami a fegyveres agresszió megfékezéséhez szükséges... ”

Ezáltal a kommunista támadás megfékezése ENSZ-akcióvá vált, és nem lehetett csupán az Egyesült Államok egyoldalú akciójának tekinteni.

Június 30-án, valamivel 05.00 előtt, Truman elnök megkapta MacArthur tábornoknak a koreai helyzetről készített jelentését, illetve a kérését, hogy bevethessen szárazföldi csapatokat a félszigeten. Truman először egy ezrednyi harccsoport azonnali bevetésére adott engedélyt, de aztán kétórányi gondolkodás után megtoldotta még két gyaloghadosztállyal.

Július l-jén, 08.00-kor a „Smith-különítmény” - a 24. gyaloghadosztály 21. gyalogságából 400 tiszt és sorállományú Charles B. Smith alezredes vezetése alatt - felszállt az USA Légierő C-54-es csapatszállító repülőgépeire, és a Légierő Itazuke bázisáról (Japán) Koreába repült.

A Smith-különítmény nem a Truman áltál engedélyezett ezredharccsoport volt, hanem az összes katona, akit a 24. hadosztályból ilyen rövid idő alatt össze lehetett szedni.

Július 5-én reggel a Smith-különítmény a Szuvon-Oszan főútvonalon elfoglalta a helyét. A különítménynek a következő fegyverekkel kellett volna feltartóztatnia az Észak-koreai Hadsereget: két 75 mm-es hátrasiklás nélküli löveggel, két 106 mm-es aknavetővel, hat 60 mm-es kézi rakétavetővel és négy 60 mm-es aknavetővel. A különítmény megkapta az 52. tábori tüzérséget is hat 105 mm-es könnyű tábori tarackkal.

Amikor az észak-koreaiak orosz gyártmányú T-34-es harckocsijai támadásba lendültek, megszólaltak a Smith-különítmény 75 mm-es lövegei. A lövedékek azonban gyakorlatilag lepattantak az orosz páncélosokról. Ugyanez történt a 60 mm-es rakétákkal is. A 105 mm-es tarackok szintén hatástalannak bizonyultak.

Július 6-án reggel Smith ezredes az eredeti 400-ból már csak 248 tisztet és sorállományút számolt meg. A tüzérség öt tisztet és huszonhat sorállományút veszített, valamint az ágyúk zömét.

Ráadásul nem tudták megállítani az észak koreaiakat, mindössze hét szűk órára tudták feltartóztatni őket. Több katonára volt szükség, méghozzá nagyon gyorsan. A gond csak az volt, hogy nem volt több katona.

A Tengerészgyalogság parancsot kapott, hogy állítson ki egy hadosztályt. A Tengerészgyalogság ekkor két hadosztállyal rendelkezett. Az 1. hadosztály Kaliforniában állomásozott, de az állománya a háborús időszakban elvárt szint ötven százalékát sem érté el. A 2. hadosztály a keleti parton még ennél is rosszabb állapotban volt. Az USA Tengerészgyalogsága főparancsnokságán ifj. Drew J. Barrett tengerészgyalogos őrnagy[[2]](#footnote-2), G-l-es törzstiszt bemasírozott a Tengerészgyalogság főparancsnoka irodájába, és jelentette, kizárt, hogy a Tengerészgyalogság elő tudjon állni annyi emberrel, amennyit a Fegyveres Erők főparancsnoka kér, hacsak nem mozgósítják a teljes tartalékos állományt. Pontosan ez történt.

A 8. hadsereg Walton H. ,Johnny ” Walker tábornok parancsnoksága alatt - aki mellesleg korábban kitüntetéssel szolgált Európában Patton tábornok tisztjeként - olyan hadműveleteket hajtott végre, amelyek célja az ellenség mozgásának lelassítása volt. Ez lefordítva annyit jelent, hogy megkezdték a visszavonulást a Koreai-félszigeten.

Augusztus 4-én felállították a puszani védőkörletet. Ez nem volt több egy kis beékelt területnél a félsziget csücskében. Nem volt választási lehetőségük. Vagy megtartják a védőkörletet, vagy az észak-koreaiak bezavarják őket a tengerbe.

Lassan elkezdett szivárogni az erősítés Japánból, Hawaii-ról és az Egyesült Államokból. A 2. tengerészgyalogos-hadosztály állományát alaposan leapasztották ugyan, de így sikerült az 1. tengerészgyalogos-hadosztályból kialakítani az 1. (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandárt, amit azonnal Koreába küldtek.

Walker tábornok kapott az alkalmon, és az 1. tengerészgyalogos dandárból kialakította a saját „tűzoltóosztagát”, amelyet a védőkörletnek mindig arra a részére küldött, ahol a Hadsereg egységei a leginkább ki voltak szolgáltatva az észak-koreai csapatoknak.

Noha sokan erősen kételkedtek abban, hogy Walker képes lesz megtartani a puszani védőkörletet, MacArthur már az ellentámadást tervezte. Később azt állította, hogy akkor született meg a fejében a támadás terve, amikor először Koreába látogatott.

A hivatalos jegyzőkönyvek tanúsága szerint viszont MacArthur július elején utasította a vezérkari főnökét, Edward M. Almond vezérőrnagyot, hogy kezdje el megtervezni a félsziget nyugati partján történő partraszállást.

Amikor végre elárulta, hogy mi a terve - Szöul kikötőjénél, Incsonnál akart partra szállni, a katonai vezetés tagjai a legkülönfélébb módon reagáltak. Voltak „komoly kételyek” az akcióval kapcsolatban, néhányán pedig egyenesen „ tiszta őrület”-nek titulálták MacArthur elképzelését.

Incsonnál rosszabb helyet keresve sem találhattak volna a partraszállásra. A kritikusok szerint a tervben lévő hibákból egész listát lehetett volna összeállítani, a lista élén pedig maga a partraszállás helyszíne állt volna. Ahhoz, hogy a megjelölt tengerpartra juthassanak, a teljes inváziós flottát a keskeny Repülőhal-csatornán kellett volna elnavigálni, ami az év legnagyobb részében gyakorlatilag hajózhatatlan volt, kivéve dagály idején, és akkor is csak két órán keresztül. Amikor a több mint kilencméteres dagály visszahúzódott, valóságos sártengert hagyott maga után.

Tengerpart nem volt. A partra szállító csónakokból kiszállva az embereknek egy védőgáton kellett volna felmászniuk.

A Hadsereg vezérkari főnöke, Collins tábornok Matthew B. Ridgway tábornokot, a Hadsereg egyik legzseniálisabbnak tartott tisztjét küldte Tokióba, hogy „beszélje meg" MacArthurral az incsoni tervet. Mindenki számára világos volt, hogy Ridgway feladata nem más, mint lebeszélni MacArthurt a partraszállásról. Nem járt sikerrel.

Truman elnöknek döntenie kellett: vagy a Pentagonban ülő magas rangú tisztjeire hallgat, akik meg akarták akadályozni az incsoni inváziót, vagy hagyja, hogy MacArthur megvalósítsa a tervét.

Természetesen Truman a döntését bizonyos mértékig politikai megfontolások alapján hozta. Nyilvánvaló volt a számára, ha a Pentagont támogatja, és megtiltja az inváziót, MacArthur arra a következtetésre fog jutni, hogy az elnök már nem bízik benne, és lemond.

Ha ezt csendben tette volna meg, nem is lett volna belőle semmi gond. Csakhogy erre igen kicsi volt az esély. Valószínűbbnek tűnt, ha „kirúgja” a legendás nemzeti hőst, akkor MacArthurból mártírt csinál, és akkor ő lesz a republikánusok elnökjelöltje a következő választáson.

Bármilyen okokból is döntött úgy Truman, ahogy döntött, végül nem állította le MacArthurt, aki szeptember 15-re tervezte a partraszállást.

MacArthur tábornok Ned Almond vezérőrnagyra bízta az inváziós haderő, a X. hadtest vezetését, de közben Almondot nem váltotta le a vezérkari főnöki posztjáról. Noha ez a lépés teljes mértékben legális volt, és minden bizonnyal MacArthurnak jogában állt ilyen döntést hozni, a Pentagonban kitört a botrány.

MacArthur támogatói azt állították, hogy a Pentagonban dolgozó tisztek azért háborodtak fel annyira, mert így nem nevezhettek ki MacArthur alá egy olyan vezérkari főnököt, aki bepillantást nyújthatott volna nekik MacArthur kártyáiba.

Walker, a 8. hadsereg parancsnoka elkeseredetten tiltakozott, amiért a tengerészgyalogosokat átirányították a X. hadtesthez. Azt állította, hogy nélkülük képtelenség megtartani a puszani védőkörletet. MacArthur hajthatatlannak bizonyult. Az 1. (ideiglenes) tengerészgyalogos-dandár elhagyta a puszani frontvonalat, felszállt az inváziós flotta hajóira, majd útban Incson felé, erősítést kapott a 3. ezredtől, és átalakult 1. tengerészgyalogos-hadosztállyá.

Az invázió elsöprő győzelmet aratott.

Szeptember 29-én 12. 00-kor - két héttel a partraszállás után - MacArthur ott állt Szöulban a parlament épületében, és közölte Szingman Rí dél koreai elnökkel:

„ ...az ENSZ parancsnoksága nevében örömmel adom vissza magának, elnök úr, a kormánya elnöki székét... ”

MacArthur ezt követően együtt mondta el az összegyűlt magas rangú tisztségviselőkkel a Miatyánkot.

A 8. hadsereg kitört a puszani védőkörletből. Az Észak-koreai Néphadsereg megkezdte a visszavonulást.

Mindenki azt gondolta, hogy a koreai háború ezzel véget ért.

# I.

## (Egy)

*Dél-Korea, Csongdzsu közelében*

*1950. szeptember 28., 08.15*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy - akinek ruházata és úgy általában az egész megjelenése hűen tükrözte, hogy ötvennyolc napja, amikor is lelőtték a repülőgépét, nem cserélt egyenruhát, de még csak lehetősége sem adódott szappannal megmosakodni, vagy borotválkozni - két hatalmas szikla között üldögélt egy hegyoldalban.

Arra gondolt - de biztos nem volt benne hogy olyan harminc kilométerre lehet Tedzsontól északra, és nagyjából negyvenöt kilométerre Szuvontól délre. Abban reménykedett, hogy sikerült eljutnia Dél-Korea egyik távoli csücskébe, ahol csak kevés észak koreai katona állomásozott, és ahol tűrhető esélye volt arra, hogy sikerül felhívnia magára egy amerikai repülőgép figyelmét, és érte küldenek valakit, még mielőtt az észak-koreaiak észrevennék.

Természetesen ötvennyolc nap reménytelen várakozás után kezdett felhagyni a reménnyel. Rögtön azután, hogy a gépét lelőtték, nagy erőkkel kezdték meg keresni, de amikor nem találták meg, visszavettek a keresés intenzitásából, és - kénytelen volt elfogadni a tényt - végül teljesen felhagytak a kutatással.

Egyáltalán nem volt benne biztos, hogy valaki látott akár egyet is a jelek közül, amit az első után hagyott, amit aznap készített, amikor a gépét lelőtték. Talált egy lecsapolt rizsföldet, és a bakancsával két „P” betűt taposott a sárba, valamint egy nyilat. Senki sem nevezte Malcolmnak. Mindenki Picknek szólította, és Pick Pickering őrnagy tudta, hogy a repülőszázadában az összes pilóta - és a többi tengerészgyalogos pilóta is, aki ismerte - venni fogja a lapot.

Az, hogy a nyíl merre mutatott, igazából nem jelentett semmit. Ha a nyíl, amit a sárba rajzolt, észak felé mutatott, Pick időnként észak felé is indult el. De többnyire inkább kelet, nyugat vagy dél felé vette az irányt. Tudta, hogy úgysem tud elég messzire menni ahhoz, hogy ne vegyen észre egy repülőgépet, ami alacsonyan és lassan repül abban a térségben, ahol a jelet hagyta.

Nagyjából minden másnap vagy harmadnap hagyott valamilyen jelet maga után azóta, hogy megkezdte a bujkálást. A logika azt súgta neki, hogy csak azért, mert időnként Corsaireket látott alacsonyan repülni ott, ahol egy jelet hagyott, még nem jelentette azt, hogy meg is látták a jeleit. A Corsairek, amikor nem szárazföldi hadműveleteket támogattak, felderítő és lefogó bevetésekre repültek, amihez alacsonyan kellett szállniuk. Szóval nem a jelek miatt mentek le a padlóra.

Mivel túlságosan veszélyes lett volna egy helyben maradnia, állandóan mozgásban volt. Azt a kevés élelmet, amit magához vett, és „A” alakú kereten vonszolt maga után, a dél koreai földművesektől kapta, akik szívesen segítettek ugyan neki, de egyértelműen közölték vele, hogy nem szeretnék, ha az észak koreai katonák vagy a helyi kommunisták fülébe jutna, hogy kihúzták a bajból. Az ilyesmiért bárkit gondolkodás nélkül agyonlőttek volna.

Pick Pickeringnek nem voltak túl jók a kilátásai. Tisztában volt vele, hogy előbb-utóbb vagy észreveszik az észak koreaiak, vagy jelenti valaki nekik, hogy merre bujkál. Ha pedig megtalálják, akkor kénytelen lesz meghozni egy olyan döntést, amire nem szívesen gondolt. Már a puszta gondolat, hogy hadifogságba esik, sem volt valami kellemes. Amióta lelőtték a gépét, három alkalommal botlott amerikai katonák holttestébe - egy alkalommal több mint harminc hullát számolt. A katonák kezét először tábori telefonvezetékkel hátrakötötték, aztán kivégezték, és ott hagyták őket megrohadni, ahol összerogytak.

Ha az észak-koreaiak észreveszik, és nem tud elmenekülni előlük, akkor meghal. De nem hátrakötött kézzel, hanem sokkal inkább a saját keze által, hacsak nem lesz akkora szerencséje, hogy az ellenség felé rohanva, füstölgő ,45-össel a kezében költözzön át a másvilágra, John Wayne módra. Természetesen nagyon jól tudta, hogy ez utóbbit aligha kockáztathatja meg, és hogy kénytelen lesz önkezűleg véget vetni az életének.

Pickering őrnagy apja Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok volt, a CIA Ázsiáért felelős igazgatóhelyettese. Pick Pickering tehát nyilvánvaló okokból nem hagyhatta, hogy észak koreai kézre kerüljön.

Bár igazából nem is nagyon volt min gondolkodni. A ,45-ösében csak öt lőszer maradt, öt lőszerrel pedig még két koreaival sem vehette volna fel a harcot, nemhogy egy szakaszra vagy egy rohadt századra való szemétládával.

A hegyoldal a reggeli nap ragyogó sugaraiban fürdött, amelyek végre átmelegítették Pickering őrnagy csontjait - hideg volt az éjszaka, mint a boszorkány csöcse -, annyira erősen viszont mégsem sütött, hogy elpárologtassa a talaj menti ködöt odalent a völgyben.

Ez pedig annyit jelentett, hogy Pickering nem láthatta a 8-35-ös USA haditengerészeti táv- csövön keresztül azt, amit keresett. A távcsövet mellesleg az ÜSS Badoeng Straitről vette kölcsön, mielőtt felszállt. Igazából nem is tudta, hogy miért nyúlta le a távcsövet, de utólag rendkívül örült, hogy megtette.

A rizsföldet, amelybe a legutóbbi jelet taposta odalent a völgyben, teljesen elfedte a talaj menti köd.

Letette a távcsövet, és beletúrt a zsákba, amit az A-keretre erősített. A zsákból egy sült csirke maradványai és egy kis, nyárson sütött malac oldalasa került elő. Pickering őrnagyot egy cseppet sem lepte meg, hogy a reggelire szánt falatok olyan mértékben megrothadtak, hogy igen nagy ostobaság lett volna elfogyasztani.

Alaposan átgondolta a dolgot, és arra a döntésre jutott, hogy még reggeli előtt elássa a rohadt ételt. Á K-bar tőrjével ásott egy kis árkot, aztán belerakta az undorító cafatokat, majd ismét belekotort a zsákjába, és kivett belőle három rizstekercset. A rizstekercsek szaga sem volt éppen ínycsiklandó, de azért Pickering gyomra sem fordult fel a bűztől, úgyhogy egymás után a szájába tette a tekercseket, és valahogy legyűrte mindhármat.

Ezzel el is fogyott az ellátmánya, ami annyit jelentett, hogy megint mehet élelmet szerezni. Természetesen éjszaka. Azt tervezte, hogy óvatosan lelopakodik a hegyről, és keres valami nád- fedeles kőkunyhót. Ha talál egyet, akkor egész nap figyeli, majd ha lement a nap, odamegy a házhoz, persze a ,45-össel a kezében, és majd reménykedik, hogy a dél koreai földművesnek lesz felesleges élelme, és miután távozik, nem szalad el jelenteni valakinek, hogy egy amerikai bujkál a környéken.

Eddig még mindenütt kapott ennivalót, és senki sem adta fel. Eddig szerencséje volt. De tisztában volt vele, hogy egyszer mindenkinek elfogy a szerencséje, és ha nincs szerencse, akkor jön a balszerencse.

Pickering őrnagy megitta az utolsó csepp vizet is a kulacsából - kettő volt neki ami azt jelentette, ha talál egy kőkunyhót, addig nem állhat odébb, amíg fel nem forr az ivóvize.

A szeme elé emelte a távcsövét, és a völgyben elterülő rizsföldre irányította. A köd valamelyest felszállt, és most már látta a földutat - ami nem is érdemelte volna meg, hogy útnak nevezzék -, ami a rizsföldhöz vezetett, de magát a rizsföldet még mindig nem. lehetett látni.

- A francba! - mondta Pickering őrnagy hangosan.

Két járművet látott a földúton.

Biztosra vette, hogy észak-koreaiak lehetnek. Azon tűnődött, hogy talán ez a két jármű az első olyan robbanó motorral hajtott közlekedési eszköz, ami valaha végighajtott ezen az ösvényen, amit addig csak maximum ökrös szekerek használtak.

- Bassza meg, kezdek megbolondulni - mondta Pickering őrnagy halkan.

A két jármű közül az egyik egy dzsip volt, a másik pedig egy háromnegyed tonnás fegyverszállító furgon. A dzsip hátulján tornyosuló antennára egy nagyméretű amerikai zászlót erősítettek.

Pickering elvette a szeme elől a távcsövet, becsukta a szemét, aztán megdörzsölte, majd ismét a szeme elé emelte a távcsövet, nekiszorítva a csontnak a szemgödre alatt.

A dzsip a zászlóval...

Jesszusom, tényleg amerikai zászlót láttam?

...már nem látszott a ködben, a fegyverszállító hátulja viszont igen.

A furgon hátulján férfiak álltak, kezükben puskával. Talán az USA Hadserege egyenruháját viselték, de Pickering nem mert volna megesküdni rá...

Jesszusom, ezek koreaiak! Ez egy zsákmányolt fegyverszállító, amit koreaiak vezetnek!

És pont azon a rizsföldön mennek keresztül, amibe az utolsó jelet tapostam!

Jesszusom, ezek engem keresnek!

Hogy a fenéből jöhettek rá, hogy itt vagyok?

Az a lényeg, ha én is csak nehezen láttam meg őket a távcsövemmel, akkor ők sem nagyon láthatnak engem, ráadásul a távolság is kurva nagy. Merre is mutat a nyíl, amit odarajzoltam?

Dél felé. Dél felé mutat. Én északra vagyok. Talán nem is fognak errefelé keresni.

Talán mégis.

Pickering őrnagy ismét elvette a szeme elől a távcsövet, aztán egy kicsit megtornáztatta a szemét, és ismét a szeméhez emelte a távcsövet.

Most még egy férfi állt a fegyverszállító furgon hátuljában, vállán puskával. Legalább harminc centivel magasabb volt a többieknél.

Jesszusom, szép nagydarab koreai!

Koreai a francot! Ez egy fehér fickó!

Nézd meg még egyszer, Pick, ne csinálj semmi hülyeséget!

Most úgy tornáztatta meg a szemét, hogy nem vette el az arca elől a távcsövet.

Amikor megint belenézett a távcsőbe, a nagydarab férfi mellett egy másik fehér férfi állt. Ő nem volt ugyan olyan magas, mint a társa, de lényegesen magasabb volt a koreaiaknál.

Ez is fehér. Két fehér férfi. Ezek amerikai katonák.

Vagy talán oroszok? Az oroszok nagyon örülnének egy lelőtt pilótának. Ha oroszok, akkor az megmagyarázza a dzsipet meg a fegyverszállítót.

Bassza meg, ezek tényleg amerikaiak! Valahogy a tartásukon látom, hogy ezek amerikaiak!

Most mit csináljak?

Valahogy jeleznem kellene nekik, hogy itt vagyok. Kizárt, hogy fél óránál hamarabb lemenjek erről a kurva hegyről. Majdnem egy órába telt, mire felmásztam.

Elsüthetném a A5-öst.

Ha meg is hallanák, ami nem túl valószínű, akkor sem tudnák megmondani, hogy merről jött a hang.

Ha háromszor a levegőbe lövök - mert állítólag a három lövés jelenti, hogy valaki bajban van - akkor marad két lőszerem. De ha nem hallják meg a lövéseket, akkor nem fogják megtudni, hogy valaki bajban van, én pedig elpocsékoltam három lőszert.

A jelzőtükör!

Hova a francba tettem?

Istenem, ugye nem hajítottam el, és nem hagytam el valahol?

Pickering őrnagy őrült tempóban kezdett túrni az A-kerethez erősített zsákjában, és végül előkerült a jelzőtükör. Téglalap alakú, olyan nyolcszor tíz centiméteres, fényesre polírozott fémlemez volt. A lemez közepére egy X-et vágtak, amit talán irányzóknak szántak, vagy ilyesmi - Pickering sosem jött rá, hogy mire szolgált -, amikor valaki a nap sugarait akarta visszaverni vele, a hátoldalára pedig a nemzetközi morze-kódot nyomták az anyagba dombornyomással. Pickering arra sem tudott soha rájönni, hogy hogyan lehet egy tükörrel morzézni.

Ennek ellenére úgy gondolta, hogy a tükörrel egyszerű lesz visszaverni a nap sugarait, ezért úgy döntött, hogy így próbálja meg felhívni magára a figyelmet. Sikerült neki a nap sugarait minden gond nélkül a hegyoldalban lejjebb tornyosuló sziklákra vetítenie, amin felbátorodott, úgyhogy azonnal célba vette a fegyverszállító furgon hátulját, amely lejjebb robogott a völgyben.

De nem látott fényt sehol.

Pickering bal kézzel a szeme elé emelte a távcsövet, jobb kézzel pedig megpróbált a jelzőtükörrel célozni. Még mindig nem látott odalent fényt.

Csak a két magas fehér fickót látta, a két amerikait, ahogy eltűntek a szeme elől, meg a koreaiakat. .. A francba is, kik lehetnek ezek?

...ahogy felmásztak a fegyverszállító platójára.

Aztán a fegyverszállító letolatott az ösvényről, rá a rizsföldre. Ekkor ismét megjelent a dzsip...

A szentségit, ez egy amerikai zászló!

... és elindult az ösvényen, az ellenkező irányba. A fegyverszállító követte.

Egy pillanattal később eltűntek Pick látómezejéből.

A rohadt életbe!

Pickering őrnagy kis híján elsírta magát, annyira erőt vett rajta az elkeseredettség és a düh. Mérgében fogta a jelzőtükröt, és elhajította a fenébe, le a hegyoldalról.

Aztán leült a földre, nekitámaszkodott az egyik sziklának, és egy teljes percig csak ült mozdulatlanul.

Aztán feltápászkodott, és elindult lefelé a hegyoldalon, hogy megkeresse a jelzőtükröt.

## (Kettő)

A dzsipre - amely a lökhárítóján lévő azonosító szerint a 7. gyaloghadosztály törzsszázadának tulajdonát képezte - egy .30-as kaliberű, léghűtéses Browning géppuskát szereltek, a jármű hátsó ülését pedig kivették, és a helyére egy rádiókkal telerakott állványt tettek.

Három férfi ült a dzsipben, két amerikai és egy dél koreai. Az amerikaiak közül az egyik a karcsú, kellemes megjelenésű, világos bőrű, harmincéves Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy volt. Ő vezette a dzsipet. A másik amerikai, a köpcös, kerek arcú, tagbaszakadt, alacsony, hordó mellkasú, harmincöt éves Ernest W. Zimmer-man tartalékos tengerész- gyalogos tűzvezető őrmester. Zimmerman a jobb lábát a lökhárító oldalra nyúló részén pihentette, izmos combján pedig egy Thompson ,45-ös ACP kaliberű géppisztoly hevert.

A koreai egy Kim nevű dél koreai rendőr őrmester volt. Neki nem maradt ülőhelye, ezért töltény övekből készített magának egy beülő hevederhez hasonló alkalmatosságot, aminek köszönhetően félig ülve, félig állva utazhatott, és bármikor tudott volna célozni és lőni a géppuskával. A beülő heveder nem tűnt túlságosan kényelmesnek vagy strapabírónak, de Kim őrmester nem panaszkodott, és egy pillanatra sem veszítette el az egyensúlyát.

A dzsip után egy háromnegyed tonnás Dodge kisteherautó robogott, amit egyszerűen csak fegyverszállítónak neveztek. A fegyverszállító lökhárítóján lévő azonosító szerint ez a jármű is a 7. gyaloghadosztály tulajdonát képezte. Egészen pontosan a 7. katonai rendőr-századé volt.

A fegyverszállítót egy másik koreai rendőr őrmester vezette, és őt is Kimnek hívták. Richard C. Jennings tengerészgyalogos technikus őrmester, a nyurga, huszonhat éves fiatalember mellette ült, az ölében egy M-l-es Garand puskával. A fegyverszállító platójára erősített, lécekből összeeszkábált pádon három őrmester ült, egy amerikai tengerészgyalogos őrmester és két koreai rendőr őrmester. Alvin C. Colé tengerészgyalogos őrmester egy Browning automata puskával volt felfegyverkezve, de a fegyverszállító padlójára egy .30-as kaliberű, léghűtéses Browning is fel volt állítva a kétlábú állványára. A koreaiak M-2-es gépkarabélyt markoltak. Mindenki az USA Hadserege gyakorlóruháját viselte mindenféle rendfokozati és egyéb jelzés nélkül.

McCoy őrnagy az elkövetkező tíz percben nem szólalt meg, egészen addig, amíg az ökrös szekerek által kitaposott ösvény ki nem szélesedett igazi földúttá. Megállította a dzsipet, és kivett egy térképet az ülés alól.

- Legalább annyit tudunk, hogy még él a szarházi - mondta McCoy. - Szóval szerinted az utolsó jelet kevesebb mint huszonnégy órával ezelőtt csinálta?

- Az biztos. Pont azelőtt csinálta, hogy elkészítették a légi felvételeket - felelte Zimmerman.

- Hát, ha a környéken lenne, biztos meglátott volna minket - mondta McCoy. - Fogalmam sincs, hogy merre kellene keresni.

- Akkor mi legyen, Gyilkos? - kérdezte Zimmerman.

Tűzvezető őrmesterek általában nem szólítják máshogy a Tengerészgyalogság őrnagyait, csak „őrnagy”-nak, illetve „uram”-nak, McCoy őrnagy viszont szemlátomást nem sértődött meg a megszólítást hallva.

- Hát, itt nem nagyon maradhatunk, Ernié - mondta McCoy, aztán keserűen hozzátette: - Ha valami nem sikerül elsőre, akkor azt már baszhatod.

Sebességbe tette a dzsipet, ráhajtott a földútra, és elindult észak felé.

## (Három)

*Dél-Korea*

*Szuvontól 58 kilométerre, délre*

*1950. szeptember 28., 12.05*

Amikor korábban megnézték a térképet, azon a névtelen út - amely Pjongtektől Szuvon felé haladt a vasútvonal mentén és párhuzamosan az 1-es számú koreai főúttal - szilárd burkolatú útként volt feltüntetve, és McCoy őrnagy és Zimmerman tűzvezető őrmester legnagyobb meglepetésére az is volt. Már úgy egy órája robogtak rajta.

Az ember sohasem lehetett biztonságban, mindig tartani kellett attól, hogy esetleg aknát telepítettek az útra, de most úgy tűnt, hogy a macskakőből és zúzott kőből készített útburkolatot nem bolygatták meg. Az út melletti rész is érintetlennek látszott, bár a homokos- agyagos talajon sokkal könnyebben el lehetett tüntetni az aknatelepítés nyomait, mint a macskakő és a zúzottkő úton.

Ebből következett, hogy aki el akarta kerülni, hogy aknára hajtson, annak az úton kellett maradnia. Ők pontosan ezt tették. És nem hajtottak gyorsan. Szándékosan nem nyomták a gázt, mert idejében észre akarták venni a gyanús úthibákat, hogy még időben meg tudjanak állni.

McCoy őrnagy a magasba emelte a kezét, hogy magára vonja Kim őrmester figyelmét a fegyverszállító furgonban, aztán fékezett.

Jó száz méterre tőlük az út mentén egy fiatal, egészen kicsi koreai fenyőerdőt pillantottak meg. McCoy a fák irányába mutatott.

- Szerintem ott senki sem láthat meg minket - mondta McCoy, majd hozzátette: - Éhes vagyok.

Ahogy közelebb ért a falchoz, McCoy annyira lelassított, hogy már alig gurult a dzsip. Zimmerman először kihajolt a dzsipből, és tanulmányozni kezdte az út menti talajt, aztán feltartott kézzel jelezte, hogy álljanak meg.

Zimmerman kiszállt a dzsipből, még egy ideig figyelmesen vizsgálgatta a talajt az út szélén, aztán intett McCoynak, hogy lehajthat az útról.

Zimmerman óvatosan elindult lefelé, be a széles út menti árokba. McCoy egészen lassan utána engedte a dzsipet, Kim őrmester pedig követte a fegyverszállítóval.

McCoy kivette a Thompsonját a szélvédő alatti tartóból, kiszállt a volán mögül, majd tett néhány óvatos lépést az árokban déli irányban. Gyanús nyomokat, aknát, csapdát és hasonlókat keresett a sárban.

Amikor már úgy száz méterre eltávolodott a járművektől, megállt, és a figyelmét az útra vezető füves területre irányította. Mivel ott sem talált semmi rendkívülit, felsietett az útra. Az útról visszanézett a fenyőfákra. A falc közül semmit sem lehetett látni a dzsipből vagy a fegyverszállítóból, csak egy antenna végét meg vagy húsz centimétert a zászlóból.

Lebaktatott az árokba, és visszament a járművekhez. Amikor odaért, Colé őrmester és két koreai már várta.

- Adjon nekik enni! - adta ki a parancsot McCoy Cole-nak. - Aztán pedig állítson oda egy embert! Látni fogja a nyomokból, hogy hol álltam az előbb.

- Igenis, uram - felelte Colé.

- Aztán állítson még egy őrszemet innen száz méterre, északi irányban! Mondja meg az őrszemnek, hogy figyeljen oda az aknákra meg a vezetékekre!

- Mr. Zimmerman már végigjárta az árkot abban az irányban, uram.

- Akkor annál inkább vigyázzon az őrszem! - mondta McCoy mosolyogva.

- Igenis, uram - felelte Colé, és visszamosolygott McCoyra.

McCoy felbaktatott az útra a dzsiphez. A motorháztető fel volt nyitva: Zimmerman konzerveket melegített a hűtőn. McCoy megragadta az antennát, meghajlította úgy, hogy majdnem vízszintesen állt, aztán lekötözte.

Aztán anélkül, hogy különösebben elgondolkodott volna azon, hogy mit csinál, tett róla, hogy a zászlónak egyetlen része se érjen a földhöz.

- Észak felől semmit sem lehetett látni - jelentette Zimmerman.

- Én láttam úgy húsz centit a zászlóból - felelte McCoy. - Mit eszünk?

- Van Salisbury steak meg bab füstölt kolbásszal - válaszolta Zimmerman. - Mit kérsz?

McCoy letette a Thompsont a vezetőülésre, aztán elvett magának egy csajkát.

- Csak tudnám, hogy kit akarnak átverni, amikor közönséges darált húst Salisbury steaknek neveznek? - tette fel McCoy a költői kérdést.

Neki támaszkodott a dzsip oldalának, kivett egy villát a gyakorlóruhája bő oldalzsebéből, és elkezdte vele belapátolni a Salisbury steaket.

Épp az utolsó falatot emelte volna a szájához, amikor rövid, éles füttyszót hallott, amit egy második követett. McCoy letette a csajkát a dzsip hátulja és a rádiók közé, aztán abba az irányba nézett, ahonnan a füttyszót hallotta.

Colé őrmester, aki a pihenőjüktől délre posztolt egy koreaival, néhány nem hivatalos kézjelzéssel adta McCoy tudtára, hogy valami érdekes dolog történik, amit McCoy őrnagynak azonnal látnia kellene.

- Tartsd nyitva a szemed! - adta ki a parancsot McCoy, de közben már fel is kapta a Thompsonját és egy USA haditengerészeti távcsövet, és elindult Colé felé.

Zimmerman tűzvezető őrmester kézjelekkel adta Jennings őrmester tudtára, hogy azonnal tegye meg a szükséges lépéseket a védelmük érdekében. Jennings felemelt hüvelykujjal jelezte, hogy vette a parancsot. Zimmerman McCoy után kocogott, aki Colé őrmester felé tartott.

McCoy és Zimmerman majdnem száz százalékig biztos volt benne, hogy amire Colé őrmester felfigyelt, az nem lehetett más, csak az Észak-koreai Néphadsereg valamelyik egysége.

A kérdés már csak az volt, hogy mekkora egységről van szó, és mire készül? Netán észrevették McCoy miniatűr konvoját, és most a nyomukba eredtek? Vagy egy olyan egységről van szó, amely a 8. hadsereg elől menekül, mert a 8. hadsereg kitört a puszani védőkörletből, és most a félszigeten észak felé menekülő észak koreaiakat üldözi?

Még ha egy viharvert, demoralizált, akármilyen egységről is van szó, ha század erejű ez az egység - vagy mondjuk rendelkezik egy harckocsival -, akkor McCoy és társai igen nagy bajba kerülnek.

- Mit látott, Colé? - kérdezte McCoy, és Colé kezébe nyomta a Thompsont.

- Két dzsipet, uram - felelte Colé. - Orosz dzsipeket.

McCoy felkúszott az árokban az út széléig, aztán a szeméhez emelte a távcsövét, és végignézett az úton. Amikor látta, amire kíváncsi volt, átadta a távcsövet Zimmermannak, aki addigra odakúszott mellé, és lekúszott az árok aljára. Egy pillanattal később Zimmerman is lecsúszott mellé, és visszaadta McCoynak a távcsövet.

- Két dzsip, és szerintem, öt ferdeszemű - mondta Zimmerman. - Lassan haladnak, valószínűleg aknákat keresnek.

- A második dzsipben az utason bőrcsizma van... fényesre pucolt bőrcsizma - jegyezte meg McCoy. - Szívesen elbeszélgetnék vele.

- Mit csináljunk, Gyilkos? - kérdezte Zimmerman.

- Szerintem nem fogunk tudni észrevétlenül átmenni az úton - felelte McCoy -, ezért, Colé, fusson el szépen Jenningshez, mondja el neki, hogy mi van, és hogy tegyen róla, ha az északkoreaiak elkapnak engem és Mr. Zimmermant, őt már ne kaphassák el!

- Igenis, uram - mondta Colé. - Akaija, hogy visszajöjjek, uram?

- Nem. Maga nagyobb szolgálatot tehet a BAR-ral Jenningsnél, ha elintéznének minket.

Colé bólintott, aztán futásnak eredt.

- Hogy akarod csinálni? - kérdezte Zimmerman.

- Kilövöd az első jármű kerekeit, aztán megnézed, hogy mi történik. Én elintézem a második dzsipet.

McCoy egy pillanatra elhallgatott.

- Tényleg szeretnék beszélni azzal a tiszttel, Ernié.

- Oké - felelte Zimmerman. - Te adod meg a jelet a támadásra?

- Én most arrébb megyek, olyan huszonöt méterre, ha esetleg meg akarnának fordulni. Amint meghallom a lövéseidet...

Zimmerman bólintott.

McCoy gyorsan, de óvatosan ment az ároknak arra a részére, amit kiszemelt leshelyéül, aztán megállt, még egyszer megvizsgálta az úthoz vezető emelkedőt, aztán felkúszott.

Úgy négy perccel később McCoy már hallotta az orosz dzsipek motorjának a dübörgését és a ropogó hangot, amit a kerekek alatt egymásnak préselődő zúzottkő-darabok adtak ki. A hang lassan ugyan, de határozottan hangosabb lett minden másodperccel.

Amikor az első jármű elhaladt McCoy mellett, McCoy számolni kezdett. Amikor tízhez ért, két rövid sorozatot hallott - egy három, majd egy két lövésből álló sorozatot. Aztán fékcsikorgás következett, majd egy hangos puffanás.

McCoy felsietett a lejtőn - négykézláb kaptatott felfelé, de a jobb kezét nem tudta támaszkodásra használni, mert abban tartotta a Thompsont -, majd ahogy felért az útra, egy pillanatig megborzongott, amíg felemelte a bal kezét, és meg tudta vele ragadni a fegyver előagyát.

Tisztában volt vele, hogy a Thompson elsütéséhez mindkét kezére szükség lesz.

Egy teljes másodperc eltelt, mire körülnézett, és felfogta, hogy mi is történt.

Az orosz dzsipet, amiben az észak koreai tiszt utazott, sikerült megállítani. A jármű keresztbe fordult az úton, a sofőr pedig éppen azon igyekezett, hogy beindítsa a lefulladt motort. A másik dzsip eleje lecsúszott az útról, és mivel az alváz felakadt a „padkára”, most ott lógott félig az úton, félig az árok felett.

McCoynak épp csak annyi ideje maradt, hogy - kissé rémülten - átfusson az agyán, hogy mi van akkor, ha a dzsip elgázolta Zimmermant, de aztán meghallotta a hangját, amint koreaiul kiáltott rá a koreai tisztre.

- Hasalj a földre, a kurva anyád!

McCoy a keresztbe fordult dzsip felé szaladt.

A tiszt éppen egy fura kinézetű géppisztoly felhúzókarjával babrált.

- Nem akarom megölni magát, ezredes - kiáltotta McCoy koreaiul -, úgyhogy dobja el szépen a fegyverét, és emelje a kezét a feje fölé!

Az észak koreai tiszt engedelmeskedett.

McCoy látta az arcára kiülő döbbenetét és a félelmet.

- Ó, igen, ezredes - mondta McCoy -, beszélek koreaiul.

McCoy közelebb ment a dzsiphez, és a benne ülő két férfira fogta a Thompsont, amíg Jennings technikus őrmester oda nem futott hozzá, nyomában három dél koreai rendőr őrmesterrel.

- Menjen, nézze meg, hogy nincs-e szüksége Mr. Zimmermannak segítségre! - mondta McCoy angolul, aztán visszaváltott koreaira, és a rendőr őrmesterek felé fordult. - Vegyék el azt a géppisztolyt az ezredes öléből, aztán fektessék a földre, és kutassák át!

Jennings az út széléhez baktatott, ahol az első dzsip felakadt a padkára, és lenézett.

- Az ég áldjon meg, Jennings, ne álldogálj ott a hüvelykujjaddal a seggedben! - kiáltott fel Zimmerman türelmetlenül. - Gyere le, és motozd meg ezeket a ferdeszeműeket!

- Hyet még sosem láttam - jegyezte meg Alvin Colé őrmester kezében a géppisztollyal, amit az észak koreai ezredestől vettek el, aki jelen pillanatban éppen hason feküdt a földön, hátrakötözött kézzel.

A többi fogoly - egy százados, egy hadnagy, egy őrmester és egy tizedes - hátrakötözött kézzel, mezítláb masírozott a fenyőfáié felé, a hátuk mögött Jennings őrmesterrel és két dél koreai rendőrrel.

- Ez egy PPD 1940G - magyarázta Zimmerman tűzvezető őrmester.

- Nem sokat lehet látni belőle. Elég jó kis fegyver.

Colé Zimmermanra nézett.

- Folytassa, Mr. Zimmerman! - mondta McCoy. - Nyűgözzön le minket az előadásával!

Zimmerman McCoyra nézett, mert hirtelen nem tudta eldönteni, hogy komolyan beszél-e.

- Oké - mondta Zimmerman. - A PPD egy rövidítés, és annyit jelent, hogy Pisztolet Puljemet Degtyarjev, vagyis Degtyaijev géppisztoly. Degtyaijev az a ruszki, aki a németektől koppintottá ezt a fegyvert. Az eredeti az 1928-as Bergmann volt. A Bergmann persze nem dobtárral készült, mint ez, a dobtárat Degtyaijev a finn Soumiról másolta. Az összes belső alkatrészt krómbevonattal látta el, még a csövet is, összerakta, és elnevezte a fegyvert saját magáról. De a ruszkik ejtették az egész koncepciót, mert a géppisztolyt nem lehetett elég gyorsan legyártani a

II. világháború alatt, és inkább a durva, de egyszerűen legyártható PPS-ek mellett döntöttek, amit mindenki jól ismer. Ezért nem lehet látni ezekből túl sokat.

- Remélem, jegyzetelt, Colé őrmester - mondta McCoy. - Az elméleti oktatás végén vizsgát kell majd tennie írásban.

Zimmerman tűzvezető őrmester McCoy őrnagyra nézett, és a következőt mondta:

- Te kérdezted, Gyilkos - jegyezte meg Zimmerman tűzvezető őrmester, és egész egyszerűen bemutatott McCoynak.

- Az enyém lehet? - kérdezte Colé őrmester.

- Csak akkor, ha odaadja a koreaiaknak a pisztolyokat, amit elvett a többi tiszttől - mondta McCoy.

- És enyém lehet a másik géppisztoly is, uram? A PPS? - kérdezte Colé.

- Szerintem azt Jennings szeretné megtartani - felelte McCoy. - Ne legyen telhetetlen, Colé!

- Igen, uram.

A fegyverszállító visszakapaszkodott az útra, és elindult feléjük. McCoy az útról félig lelógó dzsipre mutatott.

- Először arra gondoltam, hogy bevontatjuk a fák közé, de félek, hogy az alváza fel fogja szakítani az útburkolatot - mondta McCoy. - Lassan el kellene húznunk innen. Szerinted egyszerűen csak toljuk be az árokba?

- Aha - felelte Zimmerman egy pillanatnyi gondolkodás után. - Az lesz a legjobb.

Amikor a fegyverszállító megállt mellettük, McCoy koreaiul utasította a rendőr őrmestert, aki a járművet vezette, hogy tolja be az orosz dzsipet az árokba.

- Ha azzal végzett - folytatta McCoy koreaiul felrakjuk az ezredest a furgon hátuljára, erősen odakötözzük a hátsó üléshez, aztán felültetjük mellé Kim őrmestert egy karabéllyal. És ha az ezredes sandán néz magára, Kim őrmester, eresszen golyót mindkét lábába!

McCoy elhallgatott.

- Hallotta, amit mondtam, ezredes? Az ezredes nem felelt.

Zimmerman odament az ezredeshez, és finoman belerúgott.

- Az őrnagy úr azt kérdezte magától, ezredes, hogy hallotta-e, amit mondott - mondta Zimmerman koreaiul.

Az ezredes most sem felelt. Zimmerman hátba rúgta.

- Hallottam - nyögte ki az ezredes.

## (Négy)

*Dél-Korea*

*Szuvontól 19 kilométerre, délre*

*1950. szeptember 28., 17.05*

A nap már alacsonyan járt, az árnyékok pedig megnyúltak. McCoy, Zimmerman és Jennings egy dombtetőn hasalt, és onnan szemlélte a tőlük mintegy ötszáz méterre lévő útkereszteződést.

Az 1-es számú főútvonallal párhuzamosan futó földúton az USA 7. gyaloghadosztályának egyik egysége - ránézésre egy gyalogosszakasz volt három harckocsival megerősítve - egy sebtében felállított úttorlaszt őrzött.

Az egység egészen biztosan a 7. gyaloghadosztályhoz tartozott. Szöul környékén csak két amerikai hadosztály állomásozott, a 7. és az 1. tengerészgyalogos-hadosztály, az úttorlasz mögött lapuló egyenruhások pedig nem amerikai tengerészgyalogosok voltak.

Zimmerman tűzvezető őrmester elvette a szeme elől a távcsövet, Jennings technikus őrmesternek adta, aztán McCoy őrnagyhoz fordult.

- Gyilkos - kezdett hozzá Zimmerman ha elindulunk az úttorlasz felé, ezek a hülye bakák ránk fognak lőni.

McCoy felmordult.

- Főleg, ha meglátják a ruszki dzsipet - tette hozzá Jennings.

- Talán mégsem - felelte McCoy, aztán csúszni kezdett lefelé a domboldalon.

Addig csúszott a hasán, amíg úgy nem gondolta, hogy már olyan messze jutott a dombtetőtől, hogy nem vehetik észre. Aztán a hátára fordult és felült. A Thompsonját a lába között tartotta, csővel felfelé.

Zimmerman is a hátára fordult, és a Thompsonját a mellkasához szorítva McCoy után csúszott. Miután Jennings őrmester is úgy gondolta, hogy látta, amit akart, követte a többieket a Garand puskájával a kezében.

- Három harckocsit láttam... M4-es Shermanokat - mondta Jennings meg vagy harminc katonát két léghűtéses 50-essel, meg legalább ugyanannyi ,30-assal, meg egy aknavetővel.

- Ezek bármire rá fognak lőni, amit meglátnak az úton - jegyezte meg Zimmerman. - Például ránk.

McCoy felnevetett.

- Mit javasol, Mr. Zimmerman?

Zimmerman a domb lábánál várakozó konvojra mutatott. Az élen az orosz kisteherautó állt, amit McCoy kisajátított magának. Mögötte parkolt a fegyverszállító, a sort pedig a dzsip zárta.

Az orosz kisteherautó halványan egy dzsipre emlékeztette McCoyt. A jármű egy orosz kisteherautó Kínában épített verziója volt, amit az oroszok egy német járműről másoltak, amit eredetileg Volkswagen alvázra építettek, amit viszont az USA Hadserege által univerzális használatra tervezett, egynegyed tonnás, négy kerék-meghajtású járműve ihletett, amit úgy hívtak, hogy dzsip.

McCoy rendkívül izgalmasnak találta ezt a járművet. Számára ez nem csupán egy volt az ellenség által használt járművek közül.

Csak nagyon kevés észak koreai alezredesnek adatott meg, hogy állandó használatra hozzájuthatott egy akármilyen gépjárműhöz. Jelen esetben pedig minden jel arra mutatott, hogy ez a jármű az ezredes saját használatra kiutalt járműve volt. Hihetetlenül jó állapotban a gondos karbantartásnak köszönhetően. Például az üléseket vastag szivaccsal bélelték ki. A kesztyűtartóban és az ülés alatt több személyes tárgyat találtak, többek között három doboz Chesterfield márkájú cigarettát.

A műszerfalon cirill betűk díszelegtek. Vagy az oroszok adták a műszerfalat a kisteherautóhoz, vagy a kínaiak szolgamód másolták le az orosz járművet. A félreértések elkerülése végett az orosz feliratok kantoni fordítását a műszerfalra ragasztották. A koreai nyelv nem használt ilyen írásjegyeket.

Mindez arra engedett következtetni, hogy az ezredes a járművet újonnan vételezte egy lerakatból, és nem érezte szükségét a koreai fordításnak, mert vagy oroszul, vagy kínaiul jól tudott. Vagy talán mindkét nyelvet értette.

Márpedig, ha egy koreai alezredes beszélt oroszul és/vagy kínaiul akkor az egy dolgot jelentett: az illető tiszt vagy politikai komisszár volt, vagy pedig hírszerző.

De egy politikai komisszárnak a csapat élén kellett volna lennie, arra buzdítva a katonákat, hogy adjanak bele apait-anyait, nem pedig észak felé menekülnie, hogy elkerülje a nyilvánvaló fogságba esést és az észak felé nyomuló 8. hadsereget. A politikai komisszárok még fogságban is hasznosaié, a hírszerző tisztek viszont nem. A hírszerző tisztek olyan dolgokat tudnak, amiket az ellenség elől jól el kell rejteni. A hírszerző tiszteket megtanítják arra, hogy hogyan kerüljék el az olyan helyzeteket, amelyeknek fogságba esés lehet a vége.

McCoynak azt súgta a hatodik érzéke, hogy egy hírszerző tisztet sikerült elfogniuk, méghozzá egy fontos hírszerző tisztet.

- Oldozzuk el a sovány ferdeszeműt, adjunk neki egy fehér zászlót, és küldjük át a domb túloldalára! - mondta Zimmerman.

- Az ilyesmit tiltja a genfi egyezmény - mondta McCoy. - Az egyezmény szerint nem szabad veszélyeztetni a hadifoglyok életét.

- A francba - mondta Zimmerman.

- Egyébként is beszélni akarok vele - mondta McCoy.

- Gyilkos, ez a ferdeszemű mocsok úgysem fog pofázni - makacskodott Zimmerman.

- Szerintem fog, ha meglátja, hogy visszafoglaltuk Szöult - felelte McCoy.

Zimmerman felmordult.

- Jennings őrmester - mondta McCoy húzza fel a zászlót!

- Uram?

- Oldozza ki az antennát a dzsipen! Hadd lássák a barátaink az úttorlasznál, hogy kik vagyunk! - magyarázta McCoy.

- Igenis, uram.

- Mit találtál ki? - kérdezte Zimmerman, miközben Jennings futásnak eredt lefelé a dombról.

- Felhajtunk a dzsippel a dombtetőre, aztán kiszállunk belőle... de mint a villám. Ekkor a Hadsereg vagy rá fog lőni, vagy nem. Ha nem lőnek rá, akkor kérek egy önkéntest, hogy álljon ki a dombtetőre. Lehet, hogy szerencsénk lesz.

- És ha nem?

- Akkor lepuffantanak, Ernié. Mert ugye önként akartál jelentkezni a feladatra, nem?

- A francba - mondta Zimmerman vigyorogva.

- Majd én kiállók, Érnie - mondta McCoy őrnagy. Tengerészgyalogos őrnagyok normális körülmények között nem szólítják a beosztottjaikat a keresztnevükön, és még véletlenül sem beszélnek velük olyan kedvesen, ahogy McCoy tette. De szinte mindig mindenre van magyarázat. Jelen esetben a két férfi barátsága már 1940 óta tartott. 1940-ben még mindketten a 4. tengerészgyalogosoknál szolgáltak, Sanghajban.

Figyelték, ahogy Jennings kioldotta a dzsip ostor antennáját. Az antenna kipattant, de mivel nem fújt a szél, a zászló ernyedten lógott le róla.

- A rádión hívhatnánk Dunstont Szöulban - jegyezte meg Zimmerman. - Valaki mindig ott ül a rádiója előtt.

- Érnie, szerinted mennyi idő alatt tudna szólni Dunston ezeknek az embereknek odalent az úttorlasznál... ha mondjuk pont ő ülne ott a rádiónál? - kérdezte McCoy türelmesen. - Szerintem órákba telne, mire leadná a drótot.

Zimmerman vállat vont. Tudta, hogy McCoynak igaz van.

Jennings beült a dzsip volánja mögé, négy kerékmeghajtásra kapcsolt, és elindult felfelé a dombon.

McCoy felállt, és megvárta Jenningset. Amikor elég közel ért, McCoy jelzett neki, hogy álljon meg.

- Én vezetek, őrnagy - tiltakozott Jennings.

McCoy a hüvelykujjával jelezte Jenningsnek, hogy szálljon ki a dzsipből, majd elfoglalta a helyét a kormánynál.

Aztán sebességbe tette a dzsipet, és egészen lassan felhajtott a dombtetőre, majd eltűnt a többiek szeme elől.

- Bassza meg! - mondta Zimmerman, amikor a dzsip a domb takarásába került.

Két perccel - két nagyon hosszú perccel később - McCoy ismét megjelent a dombtetőn, ezúttal gyalog.

- Integettem, és valami baka visszaintegetett - jelentette be McCoy. - Szerintem nem lesz gond. Lemegyek hozzájuk. Majd jelzek zseblámpával, ha jöhettek.

- Beszélhetek őszintén, uram? - kérdezte Jennings technikus őrmester.

McCoy intett neki, hogy beszélhet.

- Szerintem nekem kellene vezetni a dzsipet, nem magának, uram.

- Igaza van - mondta Zimmerman.

McCoy elgondolkodott a dolgon egy pillanatig, aztán intett Jenningsnek, hogy menjen fel hozzá a dombra.

Amint felért a dombtetőre, Jennings McCoy kezébe nyomta a puskáját, aztán a feje fölé emelte a kezét, és ahogy elindult lefelé, integetni kezdett az úttorlasznál állóknak.

McCoy a dombtetőn állt csípőre tett kézzel, és figyelte, ahogy Jennings beült a dzsipbe, majd óvatosan legurult vele a dombról, rá a földútra. Amikor Jennings az úttorlasz közelébe ért, hirtelen megáhította a járművet, és a magasba emelte a kezét.

McCoy a szeméhez emelte a távcsövet, hogy megnézze, mi történik.

Jennings kiszállt a dzsipből, és úgy ötven métert gyalogolt az úttorlaszig, aztán eltűnt az egyik Sherman harckocsi mögül.

Úgy öt percig nem történt semmi, aztán Jennings ismét megjelent, és egy teljesen szabálytalan, de nagyon is érthető kézjelzéssel adta a többiek tudtára, hogy mindenki lejöhet.

# II.

## (Egy)

*Dél-Korea*

*Szuvontól 19 kilométer, délre*

*1950. szeptember 28., 17.25*

III. John C. Allén százados, a „C” század parancsnoka (USA Hadsereg, 7. gyaloghadosztály, 27. gyalogság, 1. zászlóalj), akissé pufók, kellemes arcú, huszonhét éves tiszt, örült is, meg nem is az új feladatának: egy úttorlaszt kellett felállítania és megvédenie az egyik főúton, Szuvontól délre.

A franc se tudta a Hadseregnél, hogy legközelebb mit találnak ki. Az embernek mindig fel kellett készülnie rá, hogy valami csalódás, néha keserű csalódás éri.

Azt mondták neki - és ő el is hitte -, hogy napokba, sőt talán hetekbe fog telni, mire ellenség kerül az útjába. A X. hadtest - az 1. tengerészgyalogos-hadosztály és a 7. gyaloghadosztály - incsoni partraszállásával az észak-koreaiak hadtápvonalai szétzilálódtak. Márpedig utánpótlás nélkül az ellenség nem ostromolhatta tovább a puszani védőkörletet sem. A 8. hadsereg megkezdte az ellentámadást, kitört a védőkörletből, és megkezdte az ellenség visszaverését észak felé.

Szöul környékén viszont még komoly harcok folytak, de a harc javát az 1. tengerészgyalogos-hadosztályra bízták, amely állta a sarat. Allén arra gondolt, hogy az aranygalléros nagyokosoknak azért annyi eszük csak volt, hogy rájöttek, a 7. hadosztály tényleg nincs olyan állapotban, hogy felvegye a harcot bármilyen alakulattal.

Ahhoz, hogy egy katonai alakulat hatékonyan tudjon harcolni, ahhoz gyakorlatoznia kell. Allén százados meglátása szerint a századában szolgáló szakaszok közül egyik sem kapott megfelelő kiképzést. Ugyanez volt a véleménye az 1. zászlóalj századairól, a 27. gyalogosok zászlóaljairól és a 7. hadosztály ezredéiről.

Allén százados továbbá arról is meg volt győződve, ha az 1. tengerészgyalogos-hadosztály nem teljesített volna olyan kiválóan - ha nem állták volna a sarat -, akkor a 7. hadosztályt borzasztóan elverték volna az észak koreaiak.

Allén századosnak megvolt a véleménye a Hadseregről - és időnként hangot is adott ennek olyan kiválasztott személyek társaságában, mint Grass első őrmester -, pedig nem volt hivatásos tiszt, nem az USA Katonai Akadémiáján, West Pointban szerzett diplomát, és még csak nem is végzett el csapattiszti tanfolyamot sem Fort Benningben a gyalogsági iskolában. Sőt, még tisztiiskolába sem járt.

,Jack” Allent még a II. világháború alatt, húszévesen sorozták be, és Észak-Afrikába küldték az 1. gyaloghadosztály 26. gyalogosaihoz. Amikor a „Nagy Vörös Egyes” (az 1. gyaloghadosztály) arra készült, hogy partra szálljon Normandia partjainál, Allén már törzsőrmester volt. Három nappal a normandiai partraszállás után Allén törzsőrmestert harctéri tiszti kinevezésben részesítették, amikor a század összes tisztje elesett, vagy súlyosan megsebesült. Így lett belőle Allén hadnagy, az Ezüstcsillag birtokosa.

Amikor Európában véget ért a háború, Jack Allén - aki addigra két Bronzcsillagot és két Bíborszívet is begyűjtött az Ezüstcsillaga mellé - volt az egyike azoknak a tiszteknek, akiket a pontrendszer alapján először küldtek haza, hogy leszereljék.

Fort Dixben azonban nagy hibát követett el: hitt egy őrnagynak, akit a Főhadsegédi Hivataltól küldtek, és aki azt állította, hogy nyugodtan tartsa csak meg a tartalékos tiszti kinevezését, mert előbb fognak ellenséges harckocsik végighajtani a Pennsylvania sugárúton a Fehér Ház felé, minthogy őt még egyszer behívnák.

Jack Allén, a Pennsylvania állambeli, philadelphiai J. C. Allén & Sons Paper Merchants, Inc. legjobb üzletkötője és egyben a cég elnöki posztjának várományosa, 1950. július 9-én táviratot kapott az Egyesült Államok Hadserege Főhadsegédi Hivatalától, amelyben parancsot kapott, hogy hetvenkét órán belül jelenjen meg a Pennsylvania állambeli Camp Indiantown Gapben, ahol megkezdi aktív szolgálatát, mely jelen konfliktus végéig, plusz hat hónapig fog tartani.

Indiantown Gapben épp csak arra volt ideje, hogy vegyen magának pár egyenruhát, és beadassa magának a szükséges védőoltásokat, aztán máris egy Douglas C-54-esen találta magát, amely a Washington állambeli Fort Lewisba repítette. Három nappal azután, hogy megérkezett Fort Lewisba, felszállt a Trans-Global Airways vadonatújnak tűnő Lockheed Constellation repülőgépére, és Honolulun, valamint a Wake szigeten keresztül Tokióba ment.

Camp Drake-ben aztán a 7. hadosztályhoz vezényelték. Amikor megérkezett, a hadosztálynál senki sem tudta, hogy mi a fenét kezdjenek vele. Egyik posztot kapta a másik után - volt olyan szolgálati helye, ahonnan hat óra után hívták el -, és végül a 27. gyalogezrednél kötött ki. Ott a parancsnok, egy ezredes, aki elég értelmesnek és hozzáértőnek, bár kicsit zaklatottnak tűnt, hatvan másodpercen keresztül tanulmányozta Jack szolgálati aktáját.

Jesszusom - gondolta az ezredes - végre küldtek nekem egy századparancsnokot, akinek még harci tapasztalata is van!

Aztán a következőt mondta:

- Gratulálok, Allén százados, mostantól maga a Charley század új parancsnoka!

Amikor Allén megtalálta a századirodát - egy ütött-kopott, könnyűszerkezetes fakunyhót a megbízott első őrmester, aki egy héttel korábban még az egyik altiszti klubot vezette, közölte vele, hogy a Charley század állománya két tiszt, valamint huszonhat sorállományú. Utóbbiakhoz tartozott volna még az egy időre fogdába zárt tizenhárom sorállományú. A másik tiszt IV. C. Danton Foster hadnagy volt, aki olyan tizenkilenc évesnek nézett ki, de a saját bevallása szerint egy évvel korábban végzett West Pointban. Amikor Allén megnézte a szolgálati aktáját, azt látta, hogy Foster hadnagy nőtlen, a legközelebbi hozzátartozója pedig in. C. Danton Foster vezérőrnagy.

A Charley század hamarosan új embereket kapott. Az újak között érkezett meg Homer Grass első őrmester is, a sörhasú hivatásos Nyugat-Virginiából. Allén századosnak és Grass őrmesternek - akinek a jobb vállán a 28. gyaloghadosztály „véres vödre”[[3]](#footnote-3) virított, a zubbonya mellrészén pedig a gyalogsági harci jelvény - nagyjából kilencven másodpercre volt szükségük, hogy felmérjék egymást és a szituációt, és arra a következtetésre jussanak, hogy nagy szarban vannak, és ha nem csinálnak rendet nagyon gyorsan, akkor valószínűleg ott fogják hagyni a fogukat a harcmezőn.

Amikor a következő csoport megérkezett a századhoz - a tizenhárom korábban letartóztatott delikvens, aki kegyelmet kapott, és aki egyenesen a tokiói fogdából érkezett gyakorlóruhában, a hátukon egy nagy „P” betűvel[[4]](#footnote-4) - Allén századosnak nehezére esett nem elkeseredni.

A Charley század nem igazán lehetett büszke a felszerelésére sem. Közel sem rendelkeztek annyi felszereléssel, amennyit a szervezeti tábla előírt, a felszerelésük minőségére pedig Allén egy alkalommal a „tetves” jelzőt használta. Ezt néhány takaró esetében szó szerint kellett érteni.

IV. C. Danton Foster - akit azonnal elkereszteltek a „Negyedik Foster” névre - sokkal hasznosabbnak bizonyult annál, amire Jack Allén és Homer Grass számított. A többi három „újonc” tiszt - három hadnagy - viszont átlagos, átlagon aluli és pocsék volt. Ráadásul egyik sem esett át a tűzkeresztségen.

Jack Allén legnagyobb meglepetésére egyik „újonc” tiszt sem rohant el a főellenőrhöz, amikor az egyik tiszti eligazításon bejelentette, hogy szarik arra, hogy ki a rangidős, Negyedik Foster lesz a végrehajtó tisztje, és pont. Ha Negyedik Foster mond valamit, azt úgy kell vennie mindenkinek, mintha ő mondta volna.

Ahogy az „újonc” sorállományúak kezdtek megérkezni, Jack Allén kidolgozott egy filozófiát - Grass és Negyedik Foster is jónak találta -, amit nagyjából úgy lehetett volna összefoglalni: „Kezdjük az elején!” A sorállományúakat kivezényelte a lőtérre, és addig nem engedte nekik, hogy lelépjenek, amíg mindenki be nem bizonyította, hogy elfogadhatóan tud bánni a neki kiutalt kézi lőfegyverrel és persze a 45-össel. Aztán mindenkit megtanítottak arra, hogyan kell használni - és ami fontosabb, hogyan kell karbantartani - a Browning automata puskát, a .30-as és a ,50-es kaliberű géppuskát és az aknavetőt. Grass hamarosan rátérhetett a kézigránát, a bajonett és a gyalogsági ásó használatára - utóbbi kettő alkalmazását homokzsákokon gyakorolták.

Az újoncok között volt pár altiszt. A Charley század jó néhány őrmestert kapott - igazi isteni áldás volt ez -, valamint egy átkozottul rossz élelmezési altisztet, egy őrmestert. A századnak nagyon kellett volna három kitűnő őrmester a szakaszparancsnoki posztokra. Egyet találtak is, egy II. világháborús veteránt, aki volt olyan jó, mint Grass, meg két másik őrmestert, aki viszont szintén csak a lőtéren hallott fegyverropogást.

A Charley század állományát sikerült majdnem teljesen feltölteni, amikor felszálltak a csapatszállítóra Szaszebónál, és mire Incsonnál beszálltak a partra szállító csónakokba, a század létszáma már meg is haladta az előírt mértéket.

Allén magában kicsit keserűen arra gondolt, hogy valaki biztosan tudta, hogy a rosszul kiképzett katonák nagy része oda fog veszni, ezért küldtek annyi embert nekik, hogy legyen kivel pótolni a veszteséget.

De miután partra szálltak, az 1. zászlóaljat hozzácsapták a hadosztály tartalék egységeihez. Nem volt rájuk szükség, és ezért nem is vetették be őket. Vagy tényleg nem volt rájuk szükség, vagy a kegyes Isten segítette meg őket, de a lényeg, hogy a Charley századnak nem kellett harcolnia.

Viszont cserébe egy szavuk sem lehetett, amikor a hadosztályparancsnokságra vagy a hadosztályon belül akárhová elráncigálták a század embereit, hogy betöltsék a harcok során megüresedett posztokat. Noha Allén nem szívesen mondott le az emberekről, akiket véres verítékkel képzett ki - mert nem tartotta lehetetlennek, hogy egy szép napon mégis harcolnia kell majd a századnak -, legalább így lehetőséget kapott arra, hogy lepasszolja a fogdából kiengedett sorállományúakat, a pocsék élelmezési altisztet és a hadnagyokat, természetesen Negyedik Foster kivételével.

Hamarosan a Charley század állománya majdnem olyan szintre csökkent, mint amikor Allén átvette a parancsnokságot.

Aztán a zászlóalj megkapta a feladatot: úttorlaszokat kellett felállítaniuk Szöultól délre. A két tisztből és ötvenkét sorállományúból álló Charley század is kapott egyet, Szuvontól délre.

A feladatuk az volt, hogy feltartóztassák a 8. hadsereg elől menekülő észak koreaiakat, akik észak felé próbáltak nyomulni.

Amint leugráltak a teherautókról, Allén közölte a katonáival, hogy számítsanak rá, hogy bármelyik pillanatban megjelenhet az ellenség. A bejelentéssel elérte a kívánt hatást. A katonái hatalmas erőbedobással láttak neki az állások kialakításának és a rókalyukak kiásásának.

Aztán Allén elküldte Grass első őrmestert és a hadtápos őrmestert mindenféle lőszert lopni. Azt akarta, hogy mire az ellenség megjelenik, a katonái a lehető legnagyobb pontossággal tudják használni a fegyvereiket. És szeretett volna egy esélyt adni magának arra, hogy még időben le tudja cserélni azokat a fegyvereket, amelyek felmondják a szolgálatot.

Aztán ő maga ment el az ezredparancsnokságra, és könyörgött az S-3-ásnák, hogy adjon neki harckocsikat az úttorlászához. Azzal érvelt, hogy nemcsak, hogy a Charley század állománya meg sem közelíti a szükséges létszámot, de ráadásul a Sherman harckocsikat jelenleg nem is használja az ezred harckocsi százada. Allén azzal a feltétellel kapta meg a Shermanokat, ha az ellenség megérkezik, és a harckocsikra másutt lesz szükség, szó nélkül visszaadja azokat.

Nos, ha az S-3-as elhitte, amit Allén megígért neki, az már az ő baja volt. Allén ugyanis pontosan tudta, ha megérkezik az ellenség, és kap egy rádióüzenetet, hogy a harckocsikra másutt van szükség, az egészen biztos, hogy az a rádióüzenet a rossz vétel miatt teljességgel érthetetlen lesz.

A harckocsizok, akiknek a parancsnoka egy fiatal hadnagy volt, Negyedik Foster évfolyam- társa West Pointból, alaposan meglepték Jack Allent. Kiválóan kiképzett katonák voltak, és rendkívül örültek, hogy kipróbálhatták a tankjaik maximális lőtávolságát a földúton. Az egyik harckocsizó őrmesterről meg kiderült, hogy aknavető-szakértő volt, úgyhogy Allén aknavetősei napokon belül halálos pontossággal találtak el célpontokat a völgy két oldalán emelkedő dombokon.

Néhány nap elteltével Allén százados már meg volt róla győződve, hogy az emberei képesek lesznek pontosan oda lőni, ahová kell, és ami még ennél is fontosabb volt, az emberei el is hitték magukról, hogy képesek lesznek rá.

Allén, Grass és Negyedik Foster nagyon meg volt elégedve azzal, amit pár nap alatt sikerült elérniük. Aztán megjelent az a seggfej a hadosztály-parancsnokságról. Alfréd D. Masters őrnagy néven mutatkozott be, és közölte velük, hogy ő a hadosztály helyettes G-2-je.

Egy tip-top megjelenésű, hivatásos szarházi volt, fényesre pucolt csizmában, szabályellenes cipzáras zubbonyban, a nyakában álcamintás ejtőernyőselyemből készített sállal. Egy .45-ös pisztoly lapult a harckocsizóknál rendszeresített hónaljtokban, a kezében pedig egy .45-ös ACP „zsírzó fecskendőt”[[5]](#footnote-5) szorongatott. Ha ki is érdemelte valamikor a gyalogsági harci jelvényt, hát, akkor nem varrta fel arra a cifra zubbonyára.

Azt mondta, azért kereste meg őket, hogy figyelmeztesse a Charley századot egy „felderítő őrjáratra, amely nagy valószínűség szerint a század koordinátáitól délre tevékenykedik”.

Allén arra gondolt, hogy ez aztán a „Nesze semmi, fogd meg jól!” információ...

Mit jelent az, hogy nagy valószínűség szerint? Most akkor van járőr odakint, vagy nincs?

És miféle járőrről van szó? És mekkora?

Mit csináljak, ha meglátom a járőrt?

És mi van akkor, ha a járőr bajba kerül, és segítséget kér?

... amikor pedig feltette ezeket a kérdéseket, Masters őrnagy olyan választ adott, amivel megint nem ért semmit.

Masters őrnagy azt felelte, hogy biztonsági okokból nem mehet bele a részletekbe. Allén csak annyit tudhatott meg, ha a járőr megjelenik, azonnal értesítenie kell Masters őrnagyot. Annyit még elárult, ha felveszik a kapcsolatot a járőrrel, adják le rádión a „trójai faló” kódot, és akkor további utasításokat kapnak.

Masters őrnagy ezután visszaült a dzsipjébe, és elhajtott.

A Charley század és a hadosztály-parancsnokság három különböző módon tudott egymással kommunikálni, de egyik mód sem volt közvetlen. Allén homokzsákokkal megerősített parancsnoki állásában volt egy rádió, amivel időnként fel tudták venni a kapcsolatot a zászlóalj-és/vagy az ezredparancsnoksággal.

A híradó hadtest adott ugyan kommunikációs eszközöket, de azok is pont olyan ócskák és megbízhatatlanok, mint a felszerelés többi része.

Az összes harckocsi rendelkezett rádióval, amin elméletileg tudtak kommunikálni egymással, valamint a harckocsi század- és az ezredparancsnoksággal. De a három harckocsi közül csak kettőben volt olyan rádió, amin el lehetett érni a harckocsi század- és az ezredparancsnokságot, de nem mindig.

Utolsósorban ott volt még a tábori telefonvonal, amit „vezetékes telefonnak” csúfoltak, és amely az úttorlasz mellett felállított parancsnokságot kötötte össze az 1. zászlóalj vezetési pontjával. A tábori telefon nappal általában működött, de csak azután, hogy a híradó hadtest technikusai új vezetéket fektettek le azok helyére, amiket a koreai gazdák lopkodtak el minden éjszaka.

Ismerve ezeket a problémákat, Allén százados parancsot adott, hogy a három dzsipje közül az egyik mindig a parancsnoki állás mellett parkoljon, és mindig álljon készenlétben egy gépkocsi- vezető, ha az ellenség vagy az a titokzatos járőr megjelenik, és sem a rádiókon, sem a tábori telefonon nem tudják elérni az őrnagyot, akkor is legyen valaki, aki mint az őrült el tudjon viharzani a dzsippel a zászlóaljhoz, azt ordítva: „Jönnek a sárgák! Jönnek a sárgák!”

Amikor hírt kaptak, hogy az úttorlasztól délre, úgy ötszáz méterre egy dombtetőn egy dzsip jelent meg, aminek az antennájáról amerikai zászló lóg - mellesleg a dzsipet a „George Patton” névre elkeresztelt George Parsons harckocsizó hadnagy (végzett az USA Katonai Akadémiáján 1949-ben) vette észre -, Allén százados és Negyedik Foster épp a parancsnoki állásban vitatta meg egy bögre kávé mellett, hogy biztonságban le tudnának-e bonyolítani egy újabb éjféli „vételezési akciót” az ezred élelmiszerraktárában.

A század szolgálati szabályzata kimondta, hogy egy tisztnek mindig készenlétben kell állnia a „frontvonalon”, ha esetleg valami történne (noha csak altiszt volt, Grass őrmesterre is számítottak). Amikor Allén és Negyedik Foster a „frontvonalra” ért, „George Pattont” az egyik Sherman harckocsiban találták, Grasst pedig az egyik ,50-es géppuska-állásban. Mindketten a dombot és a dzsipet figyelték távcsövön keresztül.

A dzsip és a túlméretezett amerikai zászló, ami az antennájáról lógott, meglehetősen furcsa látványt nyújtott, és Allén százados csendben hálát adott az égnek, amiért a katonái betartották a „senki sem tüzel, amíg nem adok rá parancsot!” utasítását. Allén egyáltalán nem volt benne biztos, hogy az emberei engedelmeskedni fognak ennek a parancsnak. Erre is megvolt a magyarázat. Ha egy katonának - és ez egy tapasztalt katonára is igaz, nemhogy Allén embereire, akiket nem lehetett tapasztaltnak nevezni - azt mondják, hogy odakint nincs senki más, csak az ellenség, ebből azt a következtetést vonja le a katona, hogy lőnie kell bármire, ami elindul felé, mielőtt még annak a bárminek lehetősége lenne rálőni.

A dzsip vezetője a jármű mellett állt, és a feje fölé emelt kézzel integetett.

- Első őrmester, megkockáztatná, hogy visszainteget annak az alaknak? - kérdezte Allén százados.

Grass első őrmester átadta Allennek a távcsövét, aztán kimasírozott a homokzsákok elé. Közben Allén nekitámaszkodott a homokzsákoknak, és a szeme elé emelte a távcsövet.

A dzsip vezetője otthagyta a dzsipet, és eltűnt a domb túloldalán.

Úgy egy perccel később egy másik katona jelent meg... Ez nem ugyanaz a fickó... ő is a feje felé emelte a kezét, integetett, aztán beszállt a dzsipbe, és elindult lassan lefelé.

Van úgy, hogy egy rakás szart sem lehet látni a távcsövön keresztül, máskor viszont hihetetlenül tisztán ki lehet vele venni minden részletet. Most - annak ellenére, hogy igen gyorsan elkezdett sötétedni - szerencsére az utóbbi történt. Allén még a dzsip első lökhárítóján lévő azonosítót is el tudta olvasni: „HH7DIV” baloldalt és „36” jobboldalt. A dzsip tehát a 7. gyaloghadosztály hadosztály-parancsnokságának 36. sz. dzsipje volt.

Aztán felcsendült George Patton nem túl mély és nem túl bizalomgerjesztő hangja az Allentől jobbra parkoló Sherman harckocsi lövegtornyából.

- Jármű az úton, százados!

- Vajon kik lehetnek ezek? - kérdezte Allén hangosan, aztán visszakiáltott Pattonnak. - Amerikaiak?

- Egy tiszt meg még valaki egy amerikai dzsipben - kiáltotta vissza Patton.

Allén feltápászkodott a homokzsákról, és felmászott a harckocsira, hogy jobban megnézhesse magának a dzsipet.

Egy pillanattal később már tudta, hogy kicsoda a tiszt a dzsipben. A hadosztály helyettes G- 2-je volt, vagyis Masters őrnagy.

Biztos szóltak neki, hogy a titokzatos járőre a közelben van.

Allén lemászott a harckocsiról. Úgy egy perccel később a dzsip csikorgó kerekekkel megállt a Sherman mellett, Masters őrnagy pedig kiugrott belőle.

Allén tisztelgett, Masters pedig fürgén viszonozta.

- Megmondtam magának, hogy tartsa nyitva a szemét, mert egy járőr tartózkodik a közelben...

- Igen, uram - mondta Allén. - Azt hiszem, épp most érkezik meg a járőr, uram.

Allén a domboldal felé mutatott.

- Nem megmondtam magának, százados, hogy azonnal értesítsen, ha megérkezik a járőr?

- De igen, uram, megmondta. De ez a dzsip csak pár perce jelent meg a dombtetőn. Azt sem tudom, hogy egyáltalán ez-e a maga járőre.

Masters őrnagy óvatosan kikukucskált a harckocsi mögül.

- Az ott csak egy dzsip, benne egy férfival - jelentette be Masters -, nem pedig egy járőr.

- A dzsip pár perccel ezelőtt jelent meg a dombtetőn, uram. A gépkocsivezető integetett, mi visszaintegettünk neki, de valaki más jött le a dombról a dzsippel.

Masters őrnagy felhorkant vagy felmordult. Aztán valaki elsütött egy karabélyt valahol. Csak egyszer. A dzsip csikorgó kerékkel megállt, a gépkocsivezető pedig kiszállt, és a feje fölé emelte a kezét.

- Csak véletlenül sülhetett el valakinek a fegyvere, uram - jegyezte meg Allén.

És ha Grass őrmester megtalálja azt, akinek a kezében volt, annak Japánig rugdossa a seggét!

- Elég sajnálatos - mondta Masters őrnagy.

- Ilyen szituációban csak néhány emberem volt, uram.

- Nem mondja - jegyezte meg Masters őrnagy. - A lényeg, hogy idejön. Kérdezzük meg, mit akar!

A bal oldali ,50-es, léghűtéses Browning-álláshoz mentek, behúzódtak a homokzsákok mögé, és onnan figyelték a magas katonát, aki még mindig magasba emelt kézzel igyekezett feléjük.

A katona nem volt már gyerek, a gyakorlóruhája ujján azonban mégsem voltak stráfok.

Amikor olyan húsz méterre lehetett, Allén százados felállt.

- Ide, katona! - kiáltotta.

A katona a géppuskaálláshoz galoppozott, aztán leengedte a kezét, és tisztelgett.

- Ki maga? - kérdezte Masters őrnagy.

- Jennings technikus őrmester, uram.

- Maga a parancsnoka ennek a... járőrnek?

- Nem, uram. A legnagyobb tisztelettel, uram, inthetek a többieknek, hogy jöhetnek?

- Hát persze, őrmester - mondta Allén.

Masters meglehetősen csúnyán nézett Allén századosra.

- Éppen beszéltem az őrmesterhez, Allén - mondta, amikor Jennings őrmester hallótávolságon kívülre ért. - Legközelebb ne szóljon közbe, ha beszélek valakivel!

- Elnézést, uram.

Kapd be! Amíg le nem váltanak, addig itt én vagyok a parancsnok. Te meg csak egy látogatóba érkezett aranygalléros vagy. Egy aranygalléros kis pöcs.

Jennings megállt a dzsip és a géppuskaállás között félúton, és intett a domb felé a többieknek, hogy lejöhetnek. Aztán visszakocogott a géppuskaálláshoz.

- Ki a parancsnoka a járőrnek, őrmester? - kérdezte Masters.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, ha az elkövetkező hatvan másodpercben nem találok magamnak egy helyet, ahol magam lehetek, telemegy a nadrágom.

- Arra, őrmester - mondta Allén százados nevetve, és a latrina irányába mutatott.

- Köszönöm, uram.

Masters már megint csúnyán nézett Allenre.

- Járművek a domboldalon, százados! - kiáltotta az egyik őrmester valamelyik Sherman lövegtornyából.

Allén és Masters a domb irányába fordult.

- Az meg mi a franc? - kérdezte Masters.

- A franc se tudja - felelte Allén százados.

A jármű, ami mögött egy fegyverszállító haladt, úgy nézett ki, mint egy dzsip, de mégsem az volt. Aztán Allennek beugrott, hogy mintha látott volna fotókat egy orosz járműről valami magazinban. Az is így nézett ki. Vagy valamelyik halálosan unalmas, véget érni nem akaró „ismerd meg az ellenséget! ” eligazításon láttam a fotóját?

- Úgy néz ki, mint egy orosz dzsip - mondta Allén.

Masters őrnagy megint felmordult, vagy felhorkant. Allén nem tudta beazonosítani a hangot, amit az őrnagy kiadott magából.

Az orosz dzsip - mármint, ha tényleg az volt - megállt a dzsip mögött, amivel Jennings őrmester hajtott le a dombról, aztán egy férfi...

Miért van olyan érzésem, hogy ez a fickó egy veterán altiszt? - tette fel magában a kérdést Allén.

...kiszállt a járműből, beszállt a dzsipbe, majd intett az orosz dzsipet vezető fickónak, hogy kövesse az úttorlasz mögötti részre.

Amikor a dzsip közelebb ért Allenhez, a százados alaposan megnézhette magának a köpcös, hordómellkasú gépkocsivezetőt. Allén százados most már egészen biztos volt benne, hogy a fickó egy veterán altiszt.

- Őrmester, a bal oldali Sherman mögé parkoljanak le! A gépkocsivezető bólintással nyugtázta a parancsot. Az orosz jármű...

Most már biztos vagyok benne, hogy ez egy orosz dzsip. ...követte a dzsipet.

Felkapcsolt fényszóróval! Az ég szerelmére, nem tudja ez a fickó, hogy felkapcsolt fényszóróval céltáblát csinál magából?

- Kapcsolja le azokat a fényszórókat! - adta ki a parancsot Allén százados szigorúan, egy kicsit talán dühösen is, és intett az orosz dzsip vezetőjének, hogy álljon be a hozzá legközelebb lévő harckocsi mögé.

Amikor a fegyverszállító is mellé ért, Allén a harmadik Sherman harckocsira mutatott, és utasította a férfit a volán mögött, hogy álljon be a harckocsi mögé.

Ahogy a fegyverszállító elrobogott, Allén látta, hogy a platóján csak úgy hemzsegnek az emberek. Ekkorra már rendesen besötétedett, úgyhogy nem látott túl jól, de úgy rémlett neki, hogy legalább két vagy inkább három ázsiait látott. Masters őrnagy az orosz járműhöz masírozott, Allén pedig követte.

A jármű vezetője...

Nincs rajta sisak...

A szentségit, egyiken sincs acélsisak!!!

...aki egy kicsit túlkorosnak nézett ki ahhoz, hogy közlegény legyen - de a gyakorlóruháján nem volt semmiféle rendfokozati jelzés - közben kiszállt az orosz járműből, és annak támaszkodva igyekezett meggyújtani egy szivart a gyufájával.

- Maga a parancsnoka ennek az... egységnek? - kérdezte Masters őrnagy mérgesen.

- Igen, én - felelte a férfi, majd elégedetten beleszippantott a szivarjába, és vizsgálni kezdte a füstölnivaló végén a parazsat.

- Maga nem szokott tisztelegni, katona? - kérdezte Masters őrnagy hűvösen.

- Elnézést - mondta a férfi, kihúzta magát, és tisztelgett. Masters türelmetlenül viszonozta. Egy pillanattal később Allén is.

- Mi a neve, katona? - kérdezte Masters őrnagy. - És melyik egységnél szolgál?

- A nevem McCoy, őrnagy - mondta a férfi. - És tengerészgyalogos vagyok. Tengerészgyalogos őrnagy.

Allén százados azonnal elhitte, amit hallott. A fickó hangja meg a mosoly az arcán valahogy olyan hihetővé tette a bejelentést. Masters őrnagy azonban nem osztotta Allén százados véleményét.

- Van valami oka annak, hogy nem viseli a rendfokozati jelzését, őrnagy?

- Ki maga? - kérdezte McCoy.

- A nevem Masters. A 7. hadosztály helyettes G-2-je vagyok.

- Lemuleson ezredesnek dolgozik? - kérdezte McCoy.

- Éppenséggel neki - felelte Masters. A kérdés meglepte.

Zimmerman baktatott oda a tisztekhez, és tisztelgett.

- Kösz, hogy először kérdeztek, és nem lőttek - mondta.

- Ez itt Zimmerman tűzvezető őrmester - mondta McCoy.

- Tűzvezető őrmester? - kérdezte Allén százados, miközben kezet nyújtott.

- Az a törzsőrmester tengerészgyalogos megfelelője?

- Mr. Zimmerman a Hadseregnél vezető altiszt lenne - javította ki McCoy.

- Egyikükön sincs rendfokozati jelzés... - kezdett hozzá Masters őrnagy.

- Tudom - szólt közbe McCoy mosolyogva. Masters dühösen meredt rá.

- Ha Lemuleson ezredesnek dolgozik, akkor pont magára van szükségem - folytatta McCoy.

- Valóban?

- Két dologra lenne szükségem, őrnagy - mondta McCoy. - Először üzennem kellene Lemuleson ezredesnek, aztán...

- Még mielőtt folytatná, őrnagy - szólt közbe Masters -, szeretnék látni valami igazolványt magától és persze a parancsát. Ki a franc maga egyáltalán?

- Ha maga tényleg Lemuleson ezredesnek dolgozik, és az ezredes nem mondta el magának, akkor bizonyára úgy döntött, hogy nem szükséges magát beavatni - felelte McCoy.

Aztán Allén századoshoz fordult.

- Van tábori telefonja, amin felhívhatnám a 7. hadosztályt, százados? - kérdezte McCoy.

- Annyit tudok mondani, hogy tizenöt perce még volt, uram - felelte Allén, és a parancsnoki állása felé biccentett a fejével.

- Azonnal látni akarom az igazolványát, őrnagy! - mondta Masters őrnagy hangosan.

A feje már egészen vörös volt a dühtől.

McCoy egyáltalán nem ijedt meg tőle, inkább szórakoztatónak találta a dolgot.

- Sajnálom, de Lemuleson ezredesnél van az összes papírunk. Szerintem próbáljuk meg felhívni a tábori telefonon.

McCoy elindult a parancsnoki állás felé. Masters vörös fejjel, csípőre tett kézzel állt, és nézte, ahogy McCoy elsétál.

Allén McCoy után eredt, és amikor látta Negyedik Foster arcán a „Mehetek én is?” arckifejezést, intett neki, hogy elkísérheti.

Allén utolérte McCoyt.

- Valamiért olyan érzésem támadt, uram, hogy Masters őrnagy dühös magára - mondta Allén.

McCoy felnevetett.

- Én... hát... nem tudtam, mit gondoljak, amikor megláttam a dzsipjét - mondta Allén százados. - Úgy értem, az elsőt. Vagy ez az akció netán...

Allén elhallgatott, mert meghallotta, hogy Masters őrnagy a nyomukba szegődött.

- Egy kis felderítést végeztünk - mondta McCoy. - Nem nagy ügy, de ennek a fickónak semmi köze hozzá.

- Azt hittem, a tengerészgyalogosok Szöul környékén dolgoznak, Szöultól északra - jegyezte meg Allén.

- Ez így is van - felelte McCoy.

- Honnan szerezték az orosz dzsipet? Masters őrnagy most már melléjük ért.

- Meglátjuk, mit fog szólni ehhez Lemuleson ezredes!

McCoy úgy tett, mintha semmit sem hallott volna. Allén felé fordult.

- Elkaptunk pár észak koreait. Az övék volt. Azt gondoltam, hogy a francba is, ne hagyjuk ott az út szélén.

- Ezt úgy értsem, hogy megtámadták az ellenséget? - kérdezte Masters őrnagy dühösen.

- Nem volt az igazából támadás. Ők jöttek az úton, Mr. Zimmerman kilőtte az első jármű kerekét, aztán megkötöztük őket.

- Foglyaik vannak? - kérdezte Masters egyre nagyobb érdeklődéssel.

- Aha - felelte McCoy. - Ez lenne a második dolog, amiben segítenie kellene nekünk, őrnagy. Hívhatna valakit, aki az öt fickóból elvinne négyet. Az ötödik egy alezredes. Őt nem adom.

- Ezt hogy érti?

- Úgy, hogy őt magammal viszem Szöulba.

- Természetesen őt is ki akarom hallgatni.

- Beszél koreaiul? - kérdezte McCoy.

- Nem, természetesen nem beszélek koreaiul. De vannak koreaiul beszélő kihallgató tisztjeink a hadosztálynál. Oda fogjuk vinni az alezredest és a többi foglyot.

Ekkor már Allén parancsnoki állásának a bejáratánál voltak. McCoy megállt, és Masters őrnagyra nézett.

- Sajnálom, de az ezredes velem jön - mondta McCoy. - És ha nem tudom elérni Lemuleson ezredest telefonon, még véletlenül sem megyek a maga főhadiszállásának a közelébe.

- Na, gyorsan tisztázzunk valamit, őrnagy! - mondta Masters. - Én vagyok a 7. hadosztály helyettes...

- G-2-je, már mondta - szólt közbe McCoy.

Masters őrnagy egy dühös pillantást vetett McCoyra, de aztán folytatta.

- ...és az én feladatom a foglyok kihallgatása. Érti?

- Ezekből az emberekből egy hangot sem fognak kiszedni a maga kihallgató tisztjei - felelte McCoy. - Viszont, ha meglátja Szöult, akkor az ezredes talán, de csak talán hajlandó lesz együttműködni.

- Nem tudhatjuk meg, hogy hajlandók-e beszélni, őrnagy, amíg nem ültetjük le őket egy kihallgató tiszttel szemben, aki beszél koreaiul, őrnagy. Nem gondolja?

- Mr. Zimmermannal mindketten jól beszélünk koreaiul, őrnagy, és már beszéltünk ezekkel az emberekkel. És gyorsan tisztázzunk valamit: ők a mi foglyaink, és nem a magáé!

- Akkor ott vagyunk megint, ahonnan elindultunk, nem igaz? -kérdezte Masters őrnagy hűvösen. - Ismét megkérdezem, hogy ki a fene maga, őrnagy? És mi dolga van magának a 7. hadosztály hadműveleti területén?

McCoy egy pillanatig Masters őrnagyra nézett, aztán egy szó nélkül belépett a parancsnoki állás keskeny, alacsony bejáratán.

Egy sovány, hihetetlenül fiatal tizedes ült egy összehajtható fémvázas széken egy rádiótávíró és egy EE-8-as tábori telefon előtt.

- Tizedes - mondta McCoy -, próbálja meg nekem felhívni a hadosztály G-2-es irodáját a tábori telefonon!

A tizedes Allén századosra nézett, hogy mi legyen. Allén bólintott. A tizedes megtekerte a bőrtokba helyezett EE-8-as tábori telefon kurbliját.

- Kapcsolja nekem az ezredparancsnokságot! - mondta a tizedes a telefonba, majd egy pillanattal később: - Kapcsolja nekem a hadosztályparancsnokságot!

McCoy odalépett a tizedes mellé, és kivette a kezéből a telefonkagylót.

- Farkas Kettest kérem!

Harminc kilométerrel távolabb, egy Anjang nevű kis faluban - Szöultól úgy jó tíz kilométerre, délre - egy vasútállomás eredetileg váróteremnek szánt helyiségében Richard Ward technikus őrmester felvette a kis, összehajtható tábori íróasztalán kialakított polcon sorakozó három EE-8-as tábori telefon egyikét.

- Farkas Kettes, Ward őrmester, uram.

- Trójai Faló Hatos keresi az ezredest, őrmester - mondta McCoy.

- Tartsa, kérem! - mondta Ward, aztán Charles Lemuleson alezredes felé nyújtotta a kagylót.

Charles Lemuleson alezredes, a 7. hadosztály hírszerző tisztje, alacsony, sovány, negyvenéves férfi volt, és jelen pillanatban fél számmal nagyobb gyakorlóruhát viselt.

- Magát keresik, ezredes - mondta Ward, majd hozzátette: - Trójai Faló Hatos.

Lemuleson ezredes eddig a falra erősített térképet tanulmányozta, de most megfordult.

- Remek! - mondta Lemuleson. - Már kezdtem aggódni. Elvette a kagylót, és megnyomta a pillangókapcsolót.

- Farkas Kettes.

- Itt Trójai Faló Hatos, uram. Jó estét, uram.

Allén százados egy porcelánbögrét nyújtott McCoy őrnagy felé, amiben feketekávé gőzölgött. McCoy mosolyogva vette el tőle a kávét.

- Isten hozta idehaza! - csendült fel Lemuleson ezredes hangja kissé fémesen a tábori telefon kagylójában. - Minden rendben? Hol vannak most?

- Egy úttorlasznál, uram, Szuvontól délre. Most érkeztünk meg.

- Ezek szerint nem lőtt magukra senki. Kicsit aggódtam Erniatt.

- Igen, uram, mi is.

- Üzenetem van a számára. Készen áll?

- Igen, uram.

- „Kimpo, szeptember 29. nulla-kilenc-nulla. Nyugtázást kérek. Aláírás: Dewey tengernagy nevében Hart tartalékos tengerészgyalogos százados”. Vette?

- Igen, uram. Köszönöm.

- Pont azután jött, hogy elindultak - magyarázta Lemuleson ezredes. - Kódolatlanul kaptuk. Próbáltuk magukat elérni rádión, de nem sikerült.

Az üzenetet kódolatlanul kapták, ami annyit jelentett, hogy valaki olyan sietve küldte el, hogy már nem volt ideje a kódolásra. És ez megmagyarázta azt is, hogy mit keresett a „Dewey tengernagy” név az üzenetben. George S. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének szárny segédje (és testőre) nem akarta Pickering nevét leírni egy kódolatlan üzenetben.

- El sem hagytuk Szöult, amikor a rádiónk már bedöglött, uram - felelte McCoy.

- Továbbítaná a választ az üzenetre?

- Hogyne.

- Kimpo, szeptember 29. nulla-kilenc-nulla, üzenet nyugtázva. Minden rendben. Friss tojás van, sonka nincs. Aláírás: McCoy.

- Megvan - mondta Lemuleson alezredes, majd visszaolvasta az üzenetet.

- Elárulná, hogy mi ez a sonka-tojás maszlag? És ki a fene az a Dewey tengernagy?

- Inkább nem mondanék semmit, uram. De ha az emlékezetem nem csal, Dewey tengernagy nyerte meg az ütközetet a Manilai-öbölben. A spanyol-amerikai háborúban.

Lemuleson felnevetett. -

- Tudtam, hogy hallottam már ezt a nevet valahol. Tehetek még valamit magáért, McCoy?

- Igen, uram. Uram, 09.00-ra Kimpóban kell lennem. Még ma éjjel szeretnék odamenni...

- Az kockázatos lehet, McCoy - szólt közbe Lemuleson. - Nem szeretném, ha reggel jelentenék nekem, hogy valaki lepuffantotta magát, mielőtt megkérdezte volna, hogy ki maga.

- Igen, uram. De nincs túl sok választásom. A dolgot tovább nehezíti, hogy ejtettünk pár foglyot is. Szeretnék az ötből négyet átküldeni magukhoz az egyik őrmesteremmel. Átadhatná neki azt a borítékot...

- A széfemben van egy gyújtógránát alatt - szólt közbe Lemuleson.

- ...ő pedig elhozhatná nekünk Szöulba még napfelkelte előtt.

- És ha már ma este szüksége lesz igazolványra?

- Ennyit kénytelen vagyok kockáztatni, uram.

- Ahogy akarja, McCoy - mondta Lemuleson. - Akkor úgy lesz.

- Megkaphatnám a telefont, őrnagy? - kérdezte Masters őrnagy, de inkább volt ez parancs, mint kérés.

McCoy egy pillanatig elgondolkodott a kérdésen.

- Kérem, tartsa, uram! Masters őrnagy szeretne beszélni magával.

- Ő meg mi a francot keres ott? - kérdezte Lemuleson. McCoy átadta a kagylót Mastersnek.

- Masters vagyok, uram. Ezek az emberek öt foglyot ejtettek. Az egyik egy alezredes. McCoy őrnagy nem hajlandó átadni nekem.

Masters diadalittasan nézett McCoyra.

McCoy és a többiek csak Masters válaszait hallották az ezt követő szóváltásból.

- Próbálom a kezemben tartani a dolgokat, uram - mondta Masters őrnagy, aztán:

- Igen, uram.

Majd:

- Igen, uram.

- Igen, uram.

- Igen, uram, úgy lesz, uram. Aztán visszaadta a kagylót McCoynak.

- Az ezredes magával akar beszélni, őrnagy - mondta Masters.

- Igen, uram? - kérdezte McCoy.

- Sajnálom, hogy Masters akadékoskodott. Nem tudja, miről van szó, mert nyilvánvaló okokból nem akartam elmondani neki. Tudja: Isten óvja meg az emberiséget a jó szándékú idiótáktól !

- Értem, uram. Semmi gond.

- Megmondtam neki, hogy tegye azt, amire maga utasítja, és hogy ne tegyen fel magának kérdéseket.

- Köszönöm, uram.

- Ha bármire szüksége lenne, csak hívjon!

- Nagyon köszönöm, uram - mondta McCoy, aztán átadta a kagylót a tizedesnek.

- Őrnagy, hajlandó lenne elvezetni a tengerészgyalogosaimat... a dzsipet és a fegyverszállítót a hadosztály-parancsnoksághoz vezetni? -kérdezte McCoy.

- Természetesen - felelte Masters őrnagy. - Mindenben segítek, amiben tudok.

## (Kettő)

*Dél-Korea, Szöul*

*1950. szeptember 28. 19.35*

John J. Doheny tengerészgyalogos törzsőrmester erősen kételkedett abban, hogy az Észak- koreai Hadsereg menekülő katonái végig mertek volna kocsikázni a koreai 1-es számú főúton, ráadásul felkapcsolt fényszóróval, de soha nem ártott az óvatosság.

- Mindenki tartsa nyitva a szemét! - adta ki a parancsot Doheny, amikor a fényszórók először feltűntek az úton.

A feléjük közeledő jármű hamarosan megállt a kiégett 6 X6-os General Motors teherautó előtt, amit Doheny parancsára vontattak az út közepére, amolyan hevenyészett sorompó gyanánt, úgy ötven méterre az úttorlasztól.

- Állj! Ki vagy? - szólalt meg egy hang a sötétből.

Dániel Meredith tartalékos tengerészgyalogos tizedes volt az, akit Doheny állított három másik, egy BAR automata puskával felfegyverzett tengerészgyalogossal együtt a kiégett teherautó melletti árokba.

Doheny először úgy gondolta, hogy idétlenül hangzik az „Állj! Ki vagy?”. Úgy hangzott, mintha a Parris-szigeten lettek volna, ahol a kiképző őrmester így akarta tesztelni az őrhelyén posztoló kopaszt, nem pedig egy háború kellős közepén.

Másrészről viszont nem jutott eszébe semmi más, ami alkalmas lett volna erre a célra. Mégis mit kellett volna odakiáltania Meredith tizedesnek?

„Hello! Egy percre szálljanak már ki a gépjárműből, és mondják el nekem, kik maguk! ”, vagy talán azt: „Elnézést, uram. Maga barát vagy egy kibaszott kommunista sárga? ”

- Tengerészgyalogosok vagyunk! - kiáltott vissza egy mély férfihang.

Először egy, aztán még egy zseblámpa fénye villant fel az út két oldalán. Ha az emberei követték a parancsait - és Doheny őrmesternek semmi oka nem volt azt feltételezni, hogy nem akkor most Miller őrvezetőnek, a nagydarab, hegyi taplónak, akinél a BAR volt, mostanra a gépjárműre kellett irányítania a fegyvere csövét. Miller a zseblámpásoktól távolabb vett fel pozíciót, és csak Meredith tizedes tűzparancsára várt.

Doheny őrmester most már annyit látott, hogy valami furcsa dolog történik odakint. Három férfit látott egy nagyon fiira kinézetű dzsipben. Az elöl ülő két férfi a kezét a feje fölé emelve ült. A fickó a hátsó ülésen csak úgy üldögélt.

A gépjármű motorháztetejére amerikai zászlót húztak.

Ahogy Doheny felállt, látta, ahogy Meredith a gépjárműhöz közelített hátulról, kezében karabéllyal.

Egy pillanattal később Meredith tizedes elkiáltotta magát.

- Doheny őrmester! Jó lenne, ha ide tudna jönni!

Doheny futásnak eredt az árokban, közben pedig kibiztosította M-l-es Garand puskáját. Amikor a fura kinézetű gépjármű mellé ért, felkaptatott az árokból az útra. A puskáját úgy tartotta a kezében, mint valami vadász, aki arra vár, hogy mikor röppen fel egy fácán, amit lepuffanthat.

Egy nem túl barátságos hang kiáltott ki a járműből.

- Doheny, mondja meg ennek a baromnak, aki a pofámba világít, ha nem hagyja abba, a seggébe dugom a kurva zseblámpáját!

- Ki van ott? - kiáltott vissza Doheny.

- Zimmerman! Mi van, Doheny, maga nemcsak süket, hanem vak is?

Hát innen volt olyan kurvára ismerős ez a hang!

Doheny törzsőrmester és Zimmerman tűzvezető őrmester több alkalommal szolgált együtt az USA Parris-szigeten kialakított Kiképző Központjában, valamint Camp Lejeune-ben és Camp Pendletonban.

Igen nagyra tartotta Zimmerman tűzvezető őrmestert. Számára ő volt az igazi tengerészgyalogos: kemény, hozzáértő és tisztességes. És bár Zimmerman erről sohasem beszélt senkinek, Doheny tudta, hogy tengerészgyalogos raider volt a H világháborúban.

- Kapcsolják le a kurva zseblámpákat! - adta ki a parancsot Doheny, és a zseblámpák fénye azonnal kialudt. - Jesszusom, Mr. Zimmerman, mit keres maga idekint?

- McCoy őrnagy - mondta Zimmerman tűzvezető őrmester -, ez itt Doheny őrmester, aki egész tűrhető tengerészgyalogos... már amikor józan.

Doheny őrmester tisztelgett.

- Elnézést, uram - mondta. - Nem láttam a rendfokozati jelzését...

- Hogy telik az estéje, őrmester? - kérdezte McCoy, és viszonozta a tisztelgést.

- Nem panaszkodom, uram. Uram, a legnagyobb tisztelettel, mi a fasz ez a jármű?

- A fogolytól vettük el, aki a hátsó ülésen ül, őrmester - felelte McCoy.

- Amennyire meg tudom állapítani, ez a kínai koppintása annak az orosz járműnek, amit az oroszok egy német dzsipről koppintottak.

- A pofám leszakad - mondta Doheny, aztán közelebb lépett a járműhöz, és benézett a hátsó ülésre. A dzsip fényszóróinak a fénye egy kicsit visszaverődött, éppen annyira, hogy láthassa a hátul fedetlen fővel ülő észak koreai tisztet, akit szemmel láthatóan erősen megkötöztek, majd a hátsó üléshez kötöttek.

- Mi történt a teherautóval? - kérdezte Zimmerman a GM teherautó felé bökve.

- Tudja a tököm. Csak azért vontattam az út közepére, hogy ha erre jön valaki, annak meg kelljen állnia.

- Jó ötlet - mondta McCoy. - És hogy lehet megkerülni?

- Uram, ha óvatosan vezet, akkor dzsippel minden további nélkül el lehet menni mellette az árokban - felelte Doheny. - Én már párszor megcsináltam. De ezzel az izével nem tudom, hogy menni fog-e.

- Azért csak megpróbáljuk. Őrmester, innentől Szöulig mire lehet számítani?

- A Han folyó pontonhídja előtt van egy ellenőrző pont, uram. És ez minden. Ami a harcokat illeti, elég jól sikerült felszámolni a tűzfészkeket, de északon és keleten még vannak gondok.

Doheny őrmester az említett irányokba mutatott. A távolban időnként fel-felvillant valami tompa fény, amit mennydörgéshez hasonló morajlás követett. Tényleg olyan volt, mint valami távoli zivatar, de a valóságban tüzérségi ütegek végezték a dolgukat.

- Az ellenőrző pontot fel tudja nekünk hívni tábori telefonon? -kérdezte Zimmerman. - Ha már idáig eljutottunk, nagyon nem örülnék neki, ha valaki pont most lőne minket szarrá, mert azt hiszi, hogy ha valaki a sárgák járgányával furikázunk, akkor az csak sárga lehet.

Doheny őrmester megérezte, hogy Zimmerman igazából az őrnagyot akarta bosszantani a megjegyzésével.

- Nem gond, uram - mondta Doheny. - Tehetek még valamit magukért?

Az őrnagy hátrafordult, és mondott valamit az észak koreai tisztnek, aki egy pillanattal később válaszolt neki valamit. Aztán az őrnagy Doheny őrmesterhez fordult.

- Az ezredes szeretne könnyíteni magán, ahogy én is. Mondja meg az embereinek, hogy oldozzák el, és figyeljék, miközben a dolgát végzi!

- Igen, uram. A teherautó másik oldalán vagyunk, olyan ötven méterre.

- Oké. Akkor először elintézzük a dolgunkat, aztán... Homokzsákja van?

- Igen, uram.

- Szükségem lesz párra.

- Igen, uram. Homokzsákokra?

- Üres homokzsákok kellenének.

- Van belőlük jó pár köteggel, uram.

- Azt hiszem, kettő elég is lesz. Köszönöm.

## (Három)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. szeptember 28., 20.45*

Ahogy közeledtek Szöul központjához, a távoli villanások egyre fényesebbek, a morajlás pedig egyre hangosabbá vált. A város peremén egyértelműen harcok folytak, súlyos harcok.

A városban háromszor állították meg őket: kétszer a Hadsereg katonai rendőrei, egyszer pedig egy tengerészgyalogos járőr, de az amerikai zászló a motorháztetőn, illetve Zimmerman mogorva kijelentése, hogy ,Foglyot szállítunk” - és persze maga a fogoly, akinek a fején két homokzsák díszelgett - elegendő volt ahhoz, hogy meggyőzze a katonai rendőröket és a tengerészgyalogos őrmestert. Nem kértek tőlük sem igazolványt, sem parancsot.

A város romokban hevert. Az észak-koreaiak minden sarkot a vérükkel védtek meg, úgyhogy mindent átjárt az égett fa és emberi hús orrfacsaró bűze. Az utcákat beterítette a törmelék, úgyhogy csak lassan tudtak haladni.

De végül McCoy befordult az orosz dzsippel egy keskeny utcába, aztán megállt egy téglából emelt kerítés és egy kovácsoltvas kapu mellett, és megnyomta a dzsip kürtjét.

Legnagyobb meglepetésükre azonnal felvöröslöttek a téglafalra szerelt fényszórók, amelyek egy pillanattal később vakítóan fehér fénnyel árasztották el a kis utcát.

Zimmerman tűzvezető őrmester el ordította magát koreaiul.

- Kapcsoljátok ki a kibaszott reflektorokat!

A reflektorok kialudtak, a kapu pedig kivágódott. Ahogy McCoy keresztülhajtott a kapun, egy .30-as, léghűtéses Browning géppuskára lett figyelmes, ami rájuk volt irányítva.

A kerítés mögött emelkedő kétemeletes ház inkább volt európai, mint ázsiai stílusú. Kőből és téglából épült még 1925-ben a Hamburg Shipping GmbH számára, amely a szöuli munkatársait szállásolta el a házban. 1946-ban aztán megvásárolta a cégtől a Koreán Textilé Services Ltd., a hongkongi Far East Für & Textiles Ltd. teljes magántulajdonban lévő magánvállalata, amelynek igazi tulajdonosa - állítólag - az Egyesült Államok Központi Hírszerző Hivatala, vagyis a CIA volt. Az épületet mindenki csak úgy hívta, hogy „a Ház”.

Ahogy McCoy megállt az orosz dzsippel a veranda előtt, ahol három dzsip és egy háromnegyed tonnás mentőautó parkolt - utóbbi oldalán halványan ott derengett a nagy vörös kereszt, amit sebtében festettek át egy koreai lépett ki a bejárati ajtón, aki az Egyesült Államok Hadserege gyakorlóruháját viselte.

A koreai - aki legalább 182 centiméter magas volt, és úgy 90 kilogrammot nyomhatott - lebaktatott a lépcsőn, és közben a vállára vette Thompson géppisztolyát.

Egy szót sem szólt.

- Az ezredest vigye be a házba! Az egyik alagsori szobában szállásolja el!

Ha már a szobában van, állítson egy őrszemet az ajtaja elé, oldozza el, vegye le a fejéről a homokzsákokat, és adjon neki valamit enni! Az ezredesnek haja szála sem görbülhet - adta ki a parancsot McCoy koreaiul.

A nagydarab koreai bólintással jelezte, hogy megértette.

- A többiek? - kérdezte a koreai angolul.

- Holnap hajnalban jönnek meg - felelte McCoy. - Ő itt van?

- A könyvtárban - felelte a koreai ismét angolul.

McCoy bólintott, aztán Zimmermannal együtt kiszállt az orosz dzsipből, és besétált a házba.

A könyvtár a ház földszintjén kapott helyett, és rögtön az előcsarnokból nyílt.

Amikor McCoy először járt a házban, a három falat beborító könyvespolcok roskadoztak a könyvektől. Most viszont az összes polc üres. Az észak koreai katonáit minden mozdíthatót elvittek a házból, amint elfoglalták az épületet.

- Nem is az a döbbenetes, hogy milyen kevés dolog maradt meg - filozofált Dunston -, hanem az, hogy milyen sok.

Dunston, a pufók, kellemes megjelenésű, harmincéves férfi, aki a katonaigazolványa szerint William R. Dunston őrnagy volt a Hadsereg szállító hadtestétől, egy faragásokkal gazdagon díszített, súlyos faasztalnál ült. Az asztalon egy Coleman gázlámpa ragyogott fehéren, Dunston pedig amellett olvasta a Stars and Stripest, a Hadsereg újságát.

Az egyenruha és a katonaigazolvány ellenére Dunston a valóságban nem volt őrnagy, sőt még csak nem is szolgált a Hadsereg kötelékében. A valóságban civil alkalmazottként állt a CIA alkalmazásában, és mielőtt az Észak-koreai Hadsereg kiűzte a városból, ő volt a CIA szöuli irodájának vezetője. Az incsoni partraszállást követően Dunston azonnal visszarepült Szöulba, amint sikerült annyira megtisztítani a Kimpo repülőteret, hogy a Hadsereg egy felderítő repülőgépe le tudjon szállni.

McCoy és Zimmerman széket húzott az asztalhoz - az egyik egy nehéz, fafaragásokkal díszített szék volt, ami passzolt az asztalhoz, míg a másik egy összecsukható katonai fémvázas szék - , aztán leültek.

- Miért olvasol Coleman lámpánál? - kérdezte McCoy köszönés gyanánt. - Hallottam, hogy megy a generátor... és a körlet reflektorai is működnek.

- Nincs villanykörténk - felelte Dunston. - Már dolgozok rajta. Holnapra valószínűleg kapok párat.

Dunston egy pillanatra elhallgatott, aztán folytatta.

- Kezdtem aggódni miattatok, Ken.

- Kutyabajunk - felelte McCoy -, de ami engem illet, éhes és szomjas vagyok.

- Töményét vagy sört kértek? Van egy láda Asahi a hűtőben.

- Azt hiszem, először megiszok egy pohár gyógyhatású whiskyt, aztán legurítok egy sört - mondta McCoy. - Kaja van?

- Van steak krumplival. Zöldség nincs.

- Meleg víz? - kérdezte Zimmerman. Dunston bólintott.

- És a szennyesetek is ki van mosva - tette hozzá Dunston.

- Akkor én most megiszok egy sört, lezuhanyozok, megiszok egy pohár whiskyt, befalok egy steaket, és ebben a sorrendben - mondta Zimmerman.

Az ajtó kinyílt, és egy középkorú koreai nő állt meg a küszöb előtt. Utasításokra várt.

Dunston koreaiul utasította, hogy hozzon egy sört és egy whiskyt, és hogy lásson neki a steakeknek.

- Gondolom, ha megtaláltátok volna, akkor már elmondtátok volna - jegyezte meg Dunston.

- Közel jártunk hozzá, átkozottul közel, de nem jött össze - mondta McCoy. - Nem lepne meg, ha ő viszont látott volna minket.

- Szerinted még él?

- Ó, egészen biztos vagyok benne, hogy hat, nyolc, esetleg tizenkét órával azelőtt, hogy megtaláltuk a nyilát, még élt.

- A tábornok már tudja? McCoy bólintott.

- A 7. hadosztály G-2-jén keresztül küldtem neki üzenetet - felelte McCoy.

- És valamikor ma éjjel szeretnék üzenetet küldeni a Badoeng Straitre is.

Az ÜSS Badoeng Strait (CVE-116) az a repülőgép-anyahajó - bár a mérete miatt csak „dzsip-anyahajónak” csúfolták -, amelyről Malcolm Pickering őrnagy szállt fel az utolsó útján. William „Billy” Dunn tengerészgyalogos alezredes, a parancsnoka, minden tőle telhetőt megtett, hogy beazonosítsa a helyet, ahol Pickering gépét lelőtték, és megmentse a bajtársát. McCoy azt akarta, hogy tudja, mi történt az utolsó szárazföldi kutató küldetésen.

- Nem gond - mondta Dunston.

- Itt mi újság? - kérdezte McCoy.

- Ebben az áll - mondta Dunston szárazon, és a Stars and Stripesva bökött az ujjával -, hogy Szöult felszabadítottuk. Úgy látszik, a tüzérségnek elfelejtettek szólni.

- Pont azon gondolkodtam idefelé jövet, hogy mi lehet ez a lárma - felelte McCoy -, de én nem erre vagyok kíváncsi. Kaptam egy üzenetet Harttól, hogy legyek a Kimpón 09.00-ra. Mi lesz holnap 09.00-kor?

- El Supremo érkezik meg a repülőgépén. Hogy átadja Szöult Szingman Rinek. Gondolom, a tábornok is vele jön.

El Supremo nem volt más, mint Douglas MacArthur hadseregtábornok, a szövetséges erők és az Egyesült Államok távol-keleti hadszínterének (FECOM) a parancsnoka, és amióta a koreai háború kitört, az ENSZ Koreában tartózkodó erőinek a parancsnoka.

- Üzenetet küldtek neked? Dunston megrázta a fejét.

- Ken, én kém vagyok. Azt hittem, tudtad. Van egy emberem a Hanedán. A Bataant épp most készítik fel a repülésre.

McCoy felnevetett. A Haneda egy repülőtér volt Tokió külvárosában, ahol MacArthur a Bataant, a saját használatra fenntartott Douglas C-54-es repülőgépét tartotta.

- Bár lenne jobb hírem a főnök számára!

- Életben van a fia, és ez jó hír.

- Ja, elmondom neki a jó hírt, aztán hat órával később megtalálják valahol a holttestét.

- Azon a gazemberen még a golyó sem fog, Gyilkos - mondta Zimmerman. - Te is tudod.

- Howe tábornok hol van? És megmondtad már neki, hogy MacArthur és a főnök idejön? - kérdezte McCoy.

Ralph Howe vezérőrnagy - az akkor még Hány S. Truman százados I. világháborús cimborája - az Egyesült Államok elnöke és egyben a Fegyveres Erők főparancsnoka személyes megbízottjaként volt jelen Ázsiában.

- Úgy hat körül küldött egy üzenetet, amiben az állt, hogy Hencegő Puller tengerészgyalogos-ezredénél van - felelte Dunston. - Egyébként nem, nem mondtam meg neki. Úgy gondoltam, hogy (a) már szóltak neki, és (b) nem szerettem volna, hogy megkérdezze tőlem, én honnan tudom.

A koreai nő lépett be a helyiségbe, kezében egy tálcával. Egy liter Asahi sör volt rajta, valamint egy liter Famous Grouse whisky, némi jég és poharak.

- Honnan szerezted a piát? - kérdezte Zimmerman.

- Udvariassági látogatást tettem Almond tábornoknál - felelte Dunston. - Na, az aztán tábornok! Tudja, hogy kell harcolni. Egész pótkocsira való töménye van, meg koktélsnackek és tiszta fehér ágynemű. Almond utasította a szárnysegédjét... Haig? ...hogy intézzen nekem mindent, ami kell.

- Miért mondta azt Almond El Supremónak, hogy Szöult felszabadítottuk? - kérdezte McCoy, és körbemutatott a szobán, amelynek falai bele-beleremegtek, ahányszor a nehéztüzérség rákezdett.

McCoy a whiskysüveg után nyúlt, és kétujjnyit töltött magának az egyik pohárba. Zimmerman nyakon ragadt egy üveg sört. Dunston odacsúsztatta neki a sörnyitót.

- Szerintem fordítva van - magyarázta Dunston. - Almond okosabb annál, hogy leálljon El Supremóval vitatkozni. MacArthur azt akarta, hogy az incsoni partraszállást követően két héten belül szabadítsuk fel Szöult. És Istenemre mondom, hogy fel is szabadítottuk.

- Nyakon csíptünk egy észak koreai alezredest... - kezdett hozzá McCoy.

- És lenyúltuk a ruszki dzsipjét is - tette hozzá Zimmerman.

- A dzsipjét? - kérdezte Dunston mosolyogva. - Az meg mire kell nektek?

Zimmerman kinyitotta a sörét, aztán kisétált a szobából. Közben egy pillanatra sem vette volna el az üveget a szájától.

- ...akit átpasszoltam Paik Szúnak - folytatta McCoy. - Megmondtam neki, hogy vigye a pincébe, oldozza el, és adjon neki enni. Szerintem fontos ember lehet. Valószínűleg hírszerző tiszt, esetleg politikai komisszár, de a lényeg, hogy mindenképpen fontos ember. Szerintem rajtam és Zimmermanon kívül... és tulajdonképpen rajtad is... valaki másnak is ki kellene hallgatnia. Ez a fickó nem esik seggre pár alaktól, aki a dzsungelben furikázik egy dzsippel. De valaki másnak, akiről úgy gondolja, hogy fontos ember, talán beszélne.

- Ha egyszer Paik elkezd kikérdezni valakit, az rendszerint válaszol neki - mondta Dunston.

- És ott van még a nátrium-pentothal is, de az is csak akkor működik, ha a kihallgató tudja, hogy mit kérdezzen. Ha ebből a fickóból sikerül kiszedni valamit... és én úgy érzem, hogy tud valami fontosat... az csak úgy fog történni, hogy kiszalad a száján. Nem pedig úgy, hogy Paik rákérdez, ő pedig egy injekciós tűvel a karjában fecsegni kezd.

- Ismerek egy dél koreai fazont, egy alezredest - mondta Dunston. - Ő lesz a mi emberünk. Máris intézkedek. Te menj, Ken, zuhanyozz le, és egyél valamit. Szarul nézel ki.

- Majd ha már elküldtem azt az üzenetet a Badoeng Straitre.

- Azt én is meg tudom csinálni, ha gondolod - felelte Dunston.

- Kösz, Bili, de inkább én küldenem el - mondta McCoy, aztán felállt, és Dunston felé nyújtotta a poharát. - Méghozzá most rögtön, mert különben megiszok még egy pohárral, de akkor el is alszok. Teljesen kivagyok.

- Négy óta fent vagy, és lefogadom, hogy előző éjjel sem aludtál valami sokat - mondta Dunston. - Ken, ha csak annyit akarsz közölni Dunn ezredessel, hogy merre járt... vagy nem járt Pickering... ezt én is le tudom írni neki.

- Nem, tényleg szeretném én csinálni - mondta McCoy. - De azért még egyszer kösz, Bili.

McCoy kisétált a könyvtárból, aztán felkaptatott a lépcsőn a rádiósszobába, amit a második emeleten alakítottak ki. A rádiótávírász egy egész vonzó, harmincas éveiben járó koreai nő volt. Egy asztalnál ült, amin alumínium teáskanna, villanyrezsó, hamutartó, írógép és egy .30-as kaliberű M-2-es gépkarabély volt. A rádiósszoba mennyezetéről egy drót lógott, a végén egy villanykörtével.

McCoy biccentett a fejével.

- Di-Szan - mondta McCoy.

Valószínűleg azért, hogy McCoy tengerészgyalogosai még véletlenül se úgy nézzenek Dire, mint egy férfi egy vonzó nőre, Dunston közölte velük, hogy Di és a félje a CIA alkalmazásában állt a háború előtt. Amikor az észak-koreaiak elfogták őket, órákon át kínozták Di férjét, majd megölték, Dit pedig többször megerőszakolták, majd valamilyen oknál fogva elengedték.

Di-Szan feje alig láthatóan mozdult meg, ahogy viszonozta McCoy köszönését.

- Egy rövid üzenetem lenne, amit el kellene küldeni a Badoeng Straitre - mondta McCoy.

Di-Szan feje megint alig láthatóan előrebillent, aztán az egyik rádiótávíróhoz fordult, és nekilátott beállítani a kapcsolókat.

McCoy az egyik fiókból elővette Korea térképét, majd rátett egy átlátszó fóliát, és a fóliára ráírta zsírceruzával a koordinátákat. Billy Dunn alezredesnek a repülőgép-anyahajón volt egy ugyanilyen fóliája. A fólia nélkül a koordinátákat jelképező kódok fabatkát sem értek.

McCoy leült az Underwood írógép elé, amibe már be volt fűzve a papír - Di-Szan nyilván fel volt készülve a bejövő üzenetek azonnali fogadására. McCoy egy pillanatig elgondolkodott, aztán gépelni kezdett.

TITKOS

1950. SZEPTEMBER 28., 21.25 FELADÓ: TRÓDAI FALÓ CÍMZETT: TYÚKANYÓ

MINDEN DEL ARRA MUTAT, HOGY FORRÓFED A CHARLEY HÉTHÉT-KETTŐ MIKE ZÉRÓ-NÉGY ZÉRÓ KOORDINÁTÁKON TARTÓZKODOTT SZEPTEMBER 28-ÁN KÉT-TIZENKÉT ÓRÁN KERESZTÜL. KAPCSOLATOT NEM SIKERÜLT LÉTESÍTENI. TRÓDAI FALÓ MONACÓBAN LESZ SZEPTEMBER 29-ÉN 09 .00-KOR.

McCoy kihúzta a papírt az írógépből, és átadta a koreai nőnek, aki elolvasta, majd McCoyra nézett.

- Kódolom, ha akarja. McCoy bólintott.

- Megyek, és eszek valamit, aztán lefekszek aludni - mondta McCoy koreaiul.

- Ha nem hallok maga felől, akkor tudni fogom, hogy a Badoeng Strait nyugtázta az üzenetet.

A nő bólintott.

- Köszönöm, Di-Szan. Di-Szan megint csak bólintott.

McCoy kisétált a rádiósszobából, majd lebaktatott a lépcsőn a földszintre. Az étkezőből egy sziszegve égő Coleman lámpa fehér fénye szűrődött ki, úgyhogy McCoy odament.

- Nem vártalak meg - mondta Zimmerman teljesen szükségtelenül, és egy darab kenyérrel tankolt egyet a kevés szaftból, ami a steakből maradt. - Farkaséhes voltam.

- Elküldtem az üzenetet Billy Dunn-nak - mondta McCoy. Zimmerman felmordult, aztán felállt.

- Szólj a szobalánynak, hogy keltsen fel reggeli előtt! - mondta, és kisétált.

McCoy bólintott, aztán leült az asztalhoz. Egy idősebb koreai nő szinte azonnal az étkezőben termett, kezében tányérral, rajta steakkel és olajban sült hasábburgonyával. Aztán eltűnt, de kisvártatva visszajött egy üveg vörösborral.

A steak akkora volt, hogy McCoy nem is tudta megenni az egészet. Kiitta a borát, aztán felállt, és kiment az étkezőből. Felment a lépcsőn az első emeletre, majd végigsétált a sötét folyosón, aztán kinyitott egy súlyos ajtót, és belépett egy nagy, gyéren bútorozott szobába. A szoba berendezése egy franciaágyból állt - rajta lepedővel és az EISA Hadserege által rendszeresített pokróccal -, valamint székből, ami az ágy mellé volt helyezve és egy nagy fa íróasztalból, amin Coleman lámpa ragyogott fehéren.

Az ágyon szépen összehajtogatva frissen mosott fehérnemű, frissen mosott és keményített tengerészgyalogos-típusruha, törölköző és egy Pond szappan várta. McCoy azon kezdett el tűnődni, hogy vajon Dunston honnan szerezhette a szappant. Az ágy mellett egy pár katonai bakancs állt. Egy pár fényesre pucolt katonai bakancs.

McCoy leült az ágyra, és lehúzta a tengerészgyalogos-bakancsot, amit viselt. Aztán levette a zubbonyát is, egy pillanatig megtartotta, aztán a padlóra ejtette. Felállt, a nadrágja övrésze alól elővett egy 1911-Al-es Colt .45-ös ACP pisztolyt, és az asztal mellett lévő székre tette. Aztán levette a többi ruháját is, és mindent a földre hajított.

Felvette a frissen mosott és keményített egyenruhát az ágyról, és a székre tette. Aztán megfogta a tiszta fehérneműt és a törölközőt, és elindult a fürdőszoba felé, de aztán megállt, és visszament a Coleman lámpáért.

Elég sokáig tartott, mire a meleg víz fölért az alagsorban elhelyezett bojlerből, de azért egyszer csak fölért, és hamarosan finom meleg víz zúdult alá a zuhanyrózsából, McCoy pedig beállt alá. Beletelt egy kis időbe, mire úgy érezte, hogy sikerült lemosni magáról a szutykot.

Aztán felvette a friss fehérneműt, visszavitte a Coleman lámpát a szobájába, leült az ágyra, lecsavarta a lámpát, lefeküdt, és betakarózott.

Harminc másodperccel később már aludt.

# III.

## **(Egy)**

*Dél-Korea, Szöul Kimpo repülőtér (K-16)*

*13-as hangár*

*1950. szeptember 28., 22.05*

McCoy őrnagy már aludt az ágyában, amikor Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados - aki három hónappal korábban még „a hónap autókereskedője” volt East Orange-ban (New Jersey), Mike O'Brien DeSoto-Plymouth autókereskedésében - egy szál alsógatyában ült a priccsén egy repeszektől kilyuggatott hangárban, és hideg sonkadarabokat és főtt babot lapátolt a szájába egy olajzöld-drapp katonai csajkából egy kis gyertya fényénél.

McCoy őrnagyhoz hasonlóan ő is épp akkor végzett a tisztálkodással. Megborotválkozott, aztán megmosta az arcát, az ágyékát és a hónalját egy kevés hideg vízzel. Mosdó gyanánt az acélsisakját használta, abban hozott magának vizet. Aztán ugyanebben a vízben kimosta a szennyes zokniját és az alsógatyáját. A mosáshoz azt az apró szappant használta, amit a komfortellátmányában kapott. A komfortellátmány egy kis tekercs vécépapírból, egy doboz Chesterfíeld cigarettából és persze a kis darabka szappanból állt.

A priccs miatt szabályosan lelkiismeret-fúrdalást érzett, mert neki azt tanították - és Dunwood százados hitt benne -, hogy a tiszteknek nem szabad olyan luxust élvezniük, ami az alájuk beosztott embereknek nem adatik meg. Az 5. tengerészgyalogosok Baker százada mindössze tíz összehajtható fapriccsel rendelkezett.

A priccseket a hadtápos őrmestere - A1 Preston tengerészgyalogos törzsőrmester, aki három hónappal korábban még toborzó őrmesterként szolgált az Alabama állambeli Montgomeryben - „vette kölcsön” a Hadsereg Incson közelében működő, Ascom Cityben lévő raktárából, amikor az aznapi fejadagokért és a postáért ment el. Fejadagból alig volt, postája pedig senkinek nem érkezett.

Preston a tíz priccsből hetet a század magasabb rendfokozatú altisztjeinek adott, a maradék hármat pedig a tiszti szállásra vitte - néhány kisméretű iroda volt, amit a hangárban alakítottak ki korábban -, és nekilátott felállítani azokat.

- Nem tudna hozni még pár priccset a többieknek is? - kérdezte Dunwood.

- Összesen ez a tíz priccsük volt, uram - felelte Preston, aztán megértette, hogy mire célzott Dunwood. - A rang privilégiumokkal jár, parancsnok.

Dunwood a „rang privilégiumokkal jár” nonszensz ellenére sem érezte magát jobban a gondolattól, hogy hét altisztje, ő és még két tisztje priccsén alhat, míg a Baker század többi sorállományúja kénytelen beérni a hangár padlójával. Ennek ellenére nem forszírozta tovább a dolgot.

A hangár padlója beton volt, Dunwood pedig már nem érezte magát elég fiatalnak ahhoz, hogy a padlón aludjon, mint annak idején, amikor a H világháborúban megcsinálta a partraszállást Taraván és Okinaván.

Végül arra a következtetésre jutott, hogy nincs abban semmi rossz, ha kényelmesen tölti el azt a kevés időt, amit kényelmesen tölthet el. Nagyon úgy nézett ki, hogy előbb-utóbb, de inkább előbb fordul a kocka, vele együtt a sorsuk is, és nagy valószínűség szerint nem jobbra, hanem egészen biztosan rosszabbra.

Jelen pillanatban, a spártai és siralmasnak mondható életkörülményeiktől, a repeszek által kilyuggatott hangártól és a kevés fejadagtól eltekintve egész jól ment a soruk. Főleg, ha belegondolt, hogy akár a fronton is lehettek volna, elvégre a századát ezért vezényelték ide.

A sorokban kígyózó mentőautók és a folyamatos fegyverropogás nyilvánvalóvá tette, hogy Szöul visszafoglalása az észak koreaiaktól mocskos meló volt. A nehéztüzérséget hallva Dunwood úgy vélte, hogy a mocskos melónak még mindig nincs vége.

A Baker századnak viszont nem jutott szerep Szöul visszafoglalásában. Hivatalosan a „különleges hadosztály-tartalék” minősítést kapták, legalábbis valami G-3-as őrnagy ezt mondta nekik. Hogy ez pontosan mit jelentett, azt Dunwood nem tudta, azt viszont igen, hogy mi lett a minősítésük következménye.

Amióta a Baker század partra szállt Incsonnál tizenegy nappal korábban, eltekintve néhány kisebb, jelentéktelen tűzharctól, a század egyáltalán nem vett részt fegyveres harcokban, ami annyit jelentett, hogy zéró KIA-t, zéró WIA-t és zéró MIA-t[[6]](#footnote-6) könyveltek el.

A puszani védőkörletnél bezzeg nem ez volt a helyzet, ahol a Hadsereg egyik tábornoka, Walker nagy nyilvánosság előtt elismerte, hogy „tűzoltóosztag” gyanánt használta az 5. tengerészgyalogosokat, és mindig oda küldte őket, ahol a legnagyobb szarban voltak a katonái, és ahol úgy tűnt, az észak-koreaiak át fognak törni vonalaikon.

A puszani védőkörletnél a Baker század rengeteg embere sebesült meg, vagy esett el. Amikor elvezényelték a frontvonalról, hogy felszálljanak a hajókra, amelyek az incsoni partraszállás helyszínére szállították őket, a Baker század állománya három tisztre és kilencvennyolc sorállományúra csökkent. Pedig öt tiszttel és kétszáznégy sorállományúval kellett volna rendelkezniük. Dunwood emberei közül senki sem kapott „ütközetben eltűnt” minősítést a védőkörletnél. Dunwood magában nagyon büszke volt rá, hogy egyetlen tengerészgyalogosát sem hagyta hátra.

Amikor a puszani mólóhoz értek, arra számítottak, hogy felrakják őket az ÜSS Clymerre vagy az ÜSS Pickawayve, vagy valamelyik másik partra szállító hajóra, ami majd elviszi őket Jokohamába, ahol az 1. tengerészgyalogos-hadosztály gyülekezett. Ehelyett a Baker századot az LST-450-re rakták. Rajtuk kívül mást nem is tettek a harckocsipartraszállító hajóra, pedig elég nagy volt az ahhoz, hogy még néhány alakulat elférjen rajta.

Amint elhagyták a kikötőt, és az LST parancsnokának, John X. McNear tartalékos haditengerész hadnagynak akadt egy kis ideje, elmondott Dunwoodnak három dolgot.

Először is azt közölte Dunwooddal, hogy hozzá hasonlóan ő is tartalékos tiszt, akit akarata ellenére hívtak be Korea miatt (McNear civilben profi golfozóként kereste a kenyerét a Happy Hollow Country Clubban, az Arizona állambeli Phoenixben). Másodszor azt mondta el, hogy most hozta el az LST-450-et a Washington állambeli Bremertonból, ahol „leporolták”. Harmadszor pedig elárulta, hogy Szaszebóba mennek és nem Jokohamába. Ezt ő is csak akkor tudta meg, amikor felbontotta a „CSAK A TENGEREN BONTHATÓ FEL” feliratú borítékot, és mellesleg fogalma nincs arról, hogy mi a franc folyik.

Dunwood hiába próbált magyarázatot találni a dologra, csak arra tudott gondolni, hogy azért mennek Szaszebóba, hogy a Baker század létszámát feltöltsék, és ellássák ellátmánnyal.

Amikor Szaszebóba értek, Dunwood hamar rájött, hogy nem erről van szó. Egy alezredes, akit az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokságáról küldtek, közölte vele, hogy a Baker századot kiválasztották egy, „az incsoni partraszállás sikeréhez kulcsfontosságú, speciális akció” végrehajtására.

Az alezredes szavaiból úgy vették ki, hogy ezt a feladatot nagy megtiszteltetésnek kell venniük. Mivel elég jól kiismerte a Tengerészgyalogságot, Dunwood tudta, ez nagy valószínűség szerint azt jelenti, hogy olyan küldetésben lesz részük, amely során jó néhány tengerészgyalogos fogja otthagyni a fogát... valószínűleg ő is.

A Baker századot ezt követően az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa tornacsarnokába rendelték, ahol - miután az ablakokat letakarták, és őröket állítottak az ajtók elé - az ezredes felvázolta, miről fog szólni a küldetés.

Az ezredes elmondta, ahhoz, hogy az inváziós flotta elérje az incsoni partokat, végig kell mennie az ötvenvalahány kilométer hosszú Repülőhal-csatornán. A csatornát több sziget szegélyezte, amelyek közül kettőt, Temuj-dót és Jonghung-dót közelebbről is meg kell vizsgálni, illetve semlegesíteni kell még huszonnégy órával azelőtt, hogy a flotta odaérne. Nem lett volna szerencsés, ha az észak-koreaiak a szigetre telepített közönséges tábori ágyúikkal nagy lyukakat lőttek volna a csapatszállító hajók oldalába.

A Baker század kapta a - megtisztelő - feladatot, hogy semlegesítse Temuj-dót és Jonghung- dót. A terv az volt, hogy mielőtt a század partra szállna a Higgins csónakokból, a szigetet zárótűz alá veszik a hadihajók ágyúi, aminek köszönhetően a Baker század csak minimális ellenállással fog találkozni.

Az ezredes itt hozzátette, hogy a század igazi feladata a sziget semlegesítése és megtartása, megakadályozva az észak koreaiakat abban, hogy visszatérjenek, és újabb lövegeket hozzanak.

Dunwood százados abban a hitben szállt partra annak idején Taraván és Ivó Jimán, hogy a masszív zárótüzet követően, amellyel a Haditengerészet megszórta a partvonalat, csak minimális ellenállásba fog ütközni. De mindez hiú ábrándnak bizonyult, éppen ezért Dunwood teljesen logikusan azt feltételezte, hogy hasonlóképpen most a Baker század is megkapta a bot szaros végét.

De tengerészgyalogos volt, a tengerészgyalogosok pedig oda mennek, ahová küldik őket. Emellett tengerészgyalogos-tiszt is, a tengerészgyalogos-tisztek pedig megtesznek minden tőlük telhetőt, hogy csökkentsék a rendelkezésükre álló egyetlen eszközzel, amelyről a történelem során bebizonyosodott, hogy működik: gyakorlatozással és még több gyakorlatozással.

Mire a Baker század ismét felszállt az LST-450-re, Dunwood százados kilencvenöt százalékig meg volt róla győződve, hogy tengerészgyalogosai meggyűlölték a rengeteg gyakorlatozás miatt, amit végig kellett szenvedniük a parancsnoksága alatt. Dunwood azonban még ennél is biztosabb volt abban, hogy a tőle telhető legjobb kiképzésben részesítette őket, és ennek köszönhetően jóval kevesebb lesz az ütközetben megsebesültek és elesettek száma, mint lett volna a kimerítő gyakorlatozás nélkül.

Szeptember 14-én, 04.15-kor, ahogy a parancs előírta, az LST-450 megérkezett a Repülőhal- csatorna bejáratához, és felkészült arra, hogy a Baker századot átrakodja a Higgins partra szállító csónakokba, amelyekkel Temuj-dóra és Jonghung-dóra kellett menniük.

Természetesen mindenki meresztette a szemét, hogy mikor jönnek a villanások, és mindenki fülelt, mikor jön a robaj, ami azt jelzi, hogy megkezdődött a haditengerészeti zárótűz, amely majd megtizedeli a szigeten lévő az észak koreaiakat, akik ezután csak minimális ellenállást fognak tanúsítani. A zárótűznek a terv szerint 04.15-kor kellett volna megkezdődnie, és legalább fél órán át tartania.

04.45-kor, amikor a Baker század Higgins csónakjainak el kellett volna indulniuk az LST- 450-től a szigetek felé, még mindig a szemüket meresztették, de hiába. Valaki nyilván elbaszott valamit, úgyhogy úgy nézett ki, egyáltalán nem lesz masszív haditengerészeti zárótűz.

De az is lehet - gondolta magában Dunwood százados -, hogy valami padlósúroló írnok puhapöcs elgépelte a számokat a parancsban... mondjuk az 5-ös helyett a 4-est ütötte le... és nem 04.15-kor kezdődik a zárótűz, hanem 05.15-kor, öt perccel azután, hogy az első Higgins csónakok megérkeznek a partra. Ebben az esetben a Baker századot egy rakás állatira dühös észak koreai fogja várni.

De a tengerészgyalogosok oda mennek, ahová küldik őket, akár van masszív zárótűz, ami csökkentheti az ellenállást, akár nincs.

05.10-kor - a parancs szerint - a Baker századot a Repülőhalcsatornába szállító Higgins csónakok közül az első partot ért, a tengerészek pedig lehajtották a rámpát.

Lerohantak a rámpán, aztán balra és jobbra futva szétszóródtak, kezükben a fegyverükkel, tüzelésre készen. Végül ék alakban sorakoztak fel, amelynek közepén Dunwood százados állt, egyik kezében a karabélyával.

- Ne lőjetek! Ne lőjetek! - kiáltotta egy hang, amely egyértelműen egy amerikai férfihoz tartozott.

Egy alak lépett ki a sötétből. Fekete pizsamát viselt, a fején pedig fekete kendőt. A kezét a feje fölé emelte jelezve, hogy megadja magát.

Hamarosan kiderült, hogy a tengerészgyalogosok már rég partra szálltak, és minden a legnagyobb rendben. A helyzet az volt, hogy a tengerészgyalogosok már jóval azelőtt, hetekkel azelőtt partra szálltak, hogy az 5. tengerészgyalogosok Baker százada megérkezett.

A fekete pizsamás alak egy Jennings nevű technikus őrmester volt. A második figura, aki szintén fekete pizsamában jelent meg, K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos százados néven mutatkozott be, és bejelentette, hogy ő a parancsnok.

Nagyjából ebben a pillanatban - miközben Dunwoodnak beugrott, hogy ez a fickó volt az a puhapöcs tiszt, akivel összeakadt a bajsza a repülőgépen -, az égbolt kivilágosodott, a föld megremegett: a Haditengerészet hadihajói tüzelni kezdtek. A lövedékek egymás után húztak el a fejük felett. Volmi-do szigetét lőtték, ami pár kilométerrel lejjebb volt a Repülőhal-csatornán.

McCoy százados elmagyarázta Dunwood századosnak, hogy a Baker századnak igazából az volt a szerepe az incsoni partraszállásban, hogy nekik kellett volna visszafoglalniuk Temuj-dót és Jonghung-dót abban az esetben, ha valami történt volna vele és az embereivel.

McCoy százados és a maroknyi csapata - volt közöttük koreai is - ekkor beszálltak a Baker század Higgins csónakjaiba, és távoztak. Dunwoodnak arra sem maradt ideje, hogy megkérdezze, neki most mégis mit kellene csinálnia, vagy hogy McCoy melyik tengerészgyalogosalakulathoz tartozik, vagy hogy mi a francért volt rajta fekete pizsama.

Két nappal később újabb Higgins csónakok jelentek meg a parton egy haditengerész főfedélzetmester irányítása alatt, aki csak annyit tudott, hogy neki parancsot adták, hogy menjen el a Baker századért a szigetre, és vigye el őket Incsonba.

Incsonban, amit épp akkor foglaltak el, a Baker század megkapta a „különleges hadosztálytartalék” minősítést, Dunwoodnak pedig megmutatták, hogy ideiglenesen hol táborozhat le a századával, majd közölték vele, hogy álljanak készenlétben, hogy ha szólnak nekik, akkor húsz percen belül el tudjanak indulni.

De nem szólt nekik senki, és a Baker századból senkinek sem kellett elsütnie a fegyverét, és golyó elől sem kellett senkinek lebuknia.

Öt nappal azután, hogy különleges hadosztály-tartalékká minősítették őket, egy fél századra való kétéltű teherautó érkezett a Baker század ideiglenes táborhelyére egy öreg tűzvezető őrmester parancsnoksága alatt, aki jelentette, hogy Strauley százados csak annyit mondott neki, hogy szedje fel a Baker századot, és vigye át a Kimpo repülőtérre.

Mire Kimpóba értek, a repülőtér közelében már nem folytak harcok. Sőt, a repülőteret már használatba is vették.

Preston őrmester egy óra múlva került elő, majd közölte Dunwood századossal, hogy felderítette a terepet, és talált egy hangárt a repülőtér távoli sarkában, amit nem használt senki, és olyan csúnyán nem is lőtték szét, és hogy mi lenne, ha beköltöznének oda?

- Legalább addig, uram, amíg a nyomorult Tengerészgyalogság ki nem húzza a fejét a seggéből, és el nem dönti végre, hogy mi a faszt kezdjen velünk.

Az adott körülmények között Dunwood százados úgy döntött, amíg nem kap más parancsot, a legésszerűbb dolog az, ha beköltöznek a hangárba.

Másnap egy százados jelent meg az 1. tengerészgyalogos-hadosztály főhadiszállásáról, a G-3 hivatalából, és bejelentette, hogy a Baker század még mindig „különleges hadosztály-tartalék” státusban van, és hamarosan megkapják az új parancsot. Azt nem mondta meg, pontosan mikor, de figyelmeztette Dunwoodot, hogy álljanak készenlétben, mert ha szólnak nekik, akkor legkésőbb négy órán belül el kell tudniuk indulni.

Dunwood százados továbbra is azt tette, amit addig: készenlétben tartotta a Baker századot, hogy azonnal el tudjanak indulni, ha parancsot kapnak, és közben próbált az embereinek a lehető legkomfortosabb környezetet biztosítani. Közben pedig igyekezett meglapulni, és nem felhívni a figyelmet az egységére.

Kis szerencsével talán megint megfeledkeznek róluk.

Amikor végzett a sonkás babkonzervvel, harapott egyet a csokoládéból, ami a fejadagjához járt, aztán pedig kiköpte. Arra a következtetésre jutott, már akkor is avas lehetett, amikor becsomagolták valamikor a polgárháború előtt.

Beledugta a lábát a dzsungeltaposójába, aztán elcsoszogott a betonpadlón az ajtóig, és kilépett a hangárból. Egy cigarettát tett a szájába, és a Zippo öngyújtója után nyúlt. Aztán visszament az épületbe, az ajtónak dőlt, és rágyújtott.

Úgy vélte, igen kicsi az esélye annak, hogy egy észak koreai orvlövész lapul odakint valahol a sárban, és csak arra vár, hogy lepuffantson egy tengerészgyalogost, aki elég elővigyázatlan ahhoz, hogy nyílt terepen gyújtson rá, és célpontot csináljon magából, de aztán arra gondolt, az ember soha nem lehet elég óvatos.

Ráadásul épp ő figyelmeztette az embereit arra, hogy odakint észak koreai orvlövészek lapulnak a sárban, és arra várnak, hogy egy tengerészgyalogos valami meggondolatlan dolgot tegyen, úgyhogy úgy érezte, neki is azt kell tennie, amiről az embereinek prédikált.

A kezével eltakarta a cigarettája parázsló végét, és kilépett a hangár elé. Esti szórakozásként nézi, ahogy a tüzérség vöröslő fényei visszaverődnek a felhőkön Szöultól északkeletre.

Ehelyett két dzsipet pillantott meg felkapcsolt - nem lekapcsolt - fényszórókkal. A kifutón hajtottak nagy sebességgel. Vajon nekik soha senki nem beszélt az észak koreai orvlövészekről, akik a sárban lapultak arra várva, hogy valaki felkapcsolt fényszóróval elsuhanjon előttük?

Dunwood legnagyobb döbbenetére a dzsipek lehajtottak a kifutóról a szervizútra, egyenesen a hangárja felé.

Úgy száz méterre lehettek a hangártól, amikor megállította őket Dunwood egyik őrszeme. A fényszórók fényében látta, ahogy az őrszem felé int a kezével.

Pontosabban - gondolta Dunwood - a hangár felé, mert ennyi fényben biztosan nem látnak.

Aztán a dzsipek már ott is álltak előtte. Két dzsip. Az elsőben három tiszt ült. A második dzsip a katonai rendőrségé volt, és egy .30-as kaliberű, léghűtéses, forgatható állvánnyal ellátott Browning géppuskával szerelték fel.

A dzsip vezetője egy pillanat alatt kipattant a volán mögül, és odament Dunwoodhoz. A Hadsereg tisztje volt, elegáns, prémgalléros, cipzáras dzsekiben, rajta a X. hadtest kék-fehér jelvényével. Egy 45-ös revolver markolata lógott ki a harckocsizóknál rendszeresített hónalj tokjából.

Dunwood tisztelgett.

Az őrnagy viszonozta a tisztelgést.

- Ki maga? - kérdezte egyáltalán nem bántóan.

- Dunwood százados vagyok, uram, az 5. tengerészgyalogosok Baker századának parancsnoka.

- Nem találtuk magukat. Már azt hittük, odébbálltak.

- Lírám?

- Maguk az 1. tengerészgyalogos-hadosztály különleges tartalékegysége, nem igaz?

- így van, uram.

- Nos, átvezényelték magukat hozzánk egy küldetés erejéig.

- Milyen küldetésről van szó, uram? Az őrnagy kitért a közvetlen válasz elől.

- Arra kerestük magukat - mondta, és a repülőtér központi része felé bökött a fejével. - Amikor nem találtuk, arra gondoltunk, odébbálltak. Nem számítottunk rá, hogy találunk valakit ebben a hangárban.

- Igen, uram - felelte Dunwood.

- De minden jó, ha a vége jó, nem igaz? - kérdezte az őrnagy, aztán az egyik tiszthez, egy fiatal hadnagyhoz fordult, aki vele érkezett.

- Az lesz a legjobb, ha hívja az ezredest, Dick. Mondja meg neki, megtaláltam a tengerész- gyalogosokat, és most a hangárban vagyunk! Majd hívjuk őket, ha már többet tudunk.

- Igen, uram - felelte a fiatal hadnagy. Aztán beszállt a dzsipbe, és megragadta a rádiója mikrofonját. - Veszett Madár, itt Veszett Madár Három.

- A Katonai Repülés X. hadtesthez kihelyezett tisztje vagyok - mondta az őrnagy. - A nevem Alex Donald.

Kezet nyújtott Dunwoodnak.

- Örvendek, uram.

- Hány főből áll az egysége, százados? Úgy tűnik, ezzel senki sincs tisztában.

- Három tisztem és kilencvennyolc sorállományúm van, uram.

- Ennyi elég is lesz. Ha kell még pár ember, akkor majd szerzünk.

- Igen, uram. Meg szabad kérdeznem, hogy mire?

- A repülőgépet kell megvédeni - felelte Donald őrnagy.

- Milyen repülőgépet, uram?

- Nem adhatja tovább azt, amit most el fogok mondani magának! Megértette?

- Igen, uram.

- Holnap hajnalban két repülőgép fog itt leszállni, százados. Mindkét repülőgépet azonnal be kell tolni ebbe a hangárba... Az ajtók működnek, ugye?

- Tartok tőle, uram, hogy fogalmam sincs - felelte Dunwood. Közben A1 Preston törzsőrmester lépett ki a hangár mögül.

- Hogyhogy nem tudja? - kérdezte Donald őrnagy.

- Uram, nem volt szükség rá, hogy kinyittassam.

- Jesszusom, százados! - kiáltott fel Donald őrnagy. - Mire jó egy hangár, ha az ajtaját nem lehet kinyitni?

- Igen, uram - felelte Dunwood százados.

- Preston őrmester, a hangárajtók működnek?

- Fogalmam sincs, uram.

- Akkor vegyen maga mellé pár embert, és próbálják meg kinyitni! - adta ki a parancsot Dunwood.

- Igenis, uram - mondta Preston őrmester.

Donald őrnagy felemelt hüvelykujjal jelezte Dunwood századosnak, hogy meg van vele elégedve.

- Erre van szükségem! - mondta Donald őrnagy, aztán elmagyarázta a lelkesedése okát. - Nagyon fontos, hogy az ellenség... Mert ugye maga szerint sem ostobaság azt feltételezni, hogy kémeket hagytak hátra, miután kiűztük őket Szöulból?

- Nem, uram.

- Tehát nagyon fontos, hogy az ellenség ne láthassa meg ezeket a repülőgépeket addig, amíg készen nem állunk arra, hogy láthassák. Érti?

- Azt hiszem, igen. Milyen repülőgépekről van szó, őrnagy?

- Tartok tőle, hogy ezt nem árulhatom el magának, százados - felelte Donald őrnagy. - A dolgot az bonyolítja meg, hogy tudomásunk szerint egy magas rangú tiszt, egy nagyon magas rangú tiszt valószínűleg meg akarja nézni majd ezeket a repülőgépeket. Remélem, tud követni.

- Tartok tőle, hogy nem, uram.

- Nos, ebben az esetben nem is mennék bele a részletekbe. Holnap reggel mindent meg fog érteni, ha megérkeznek a repülőgépek.

- Igen, uram.

- Annyit mondhatok, százados - mondta Donald őrnagy -, hogy a saját szemével fogja látni, ahogy egy új fejezet nyílik a harctéri mobilitás terén.

- Sajnos, nem igazán értem, hogy miről beszél, uram.

- Holnap reggel mindent meg fog érteni, százados. Most viszont javaslom, hogy állítson fel egy komoly védőkörletet a hangár körül!

- Igen, uram - mondta Dunwood százados. Ez az egész olyan kibaszottul szürreális. - Ha nem bánja, uram, fel öltözők, és nekilátok a védőkörlet megszervezésének.

Donald őrnagy megint csak felemelt hüvelykujjal tudatta Dunwood századossal, mennyire meg van vele elégedve.

- Ez az, százados! - mondta, aztán felemelte a hangját. - Dick!

- Igen, uram?

- Menjen vissza a rádióhoz, és mondja meg az ezredesnek, hogy mindent előkészítettünk! Aztán hozhatja a szendvicseket és a kávét.

- Igen, uram - felelte a fiatal hadnagy.

- Hosszú lesz az éjszaka, és inkább legyünk kész hamarabb, mint hogy elkéssünk.

- Igen, uram.

## (Kettő)

*Dél-Korea, Szöul*

*Kimpo repülőtér (K-16)*

*13-as hangár*

*1950. szeptember 29., 05.10*

Alex Donald őrnagy (USA Hadsereg) és Howard Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados a 13-as hangár előtt állt az aszfalton. Annyira kivilágosodott, hogy Dunwood jól ki tudta venni a hangár körül felállított védőkörlet posztjait elfoglaló embereit.

A Baker század tengerészgyalogosai a legkülönbözőbb helyeken strázsáltak: rókalyukaié körül, vízátvezető csatornák, roncs járművek és üres repülőgéptörzsek mellett, valamint egy ripityára lőtt, fekete-fehér sakktáblamintás kis épület körül. A pozíciójukat úgy határozták meg, hogy a kézi lőfegyverük tűzkörlete tökéletesen lefedje a hangár körüli területet, távol tartva így az ellenséget a hangártól, ahol a titokzatos repülőgépeket tervezték elrejteni.

Dunwood azon kezdett el gondolkodni, vajon milyen célt szolgálhatott a sakktáblamintás épület. Minden repülőtéren látott ilyet, de soha nem tudott rájönni.

Valószínűleg azért nem sikerült kiderítenie az épület funkcióját, mert soha le se szarta a Légierőt meg a Hadsereget, és azzal sem nagyon volt tisztában, mi köze volt a két fegyvernemnek egymáshoz repülőgép-ügyben. Most ezen is elgondolkodott. Amikor előző este Alex Donald őrnagy levette a spéci prémgalléros cipzáras dzsekijét - amiről Dunwood csak később állapította meg magában, hogy pilótadzseki - ezüst pilótaszárnyakat pillantott meg az őrnagy zubbonyának mellrészén. A gallérján meg ott díszelgett két apró fémzászló. Dunwood annyit tudott, hogy ez a híradó hadtest jelvénye.

Dunwood fejében lassan összeállt a kép. Donald őrnagy ezek szerint a Hadsereg híradó tisztje volt - más szóval olyan tiszt, aki a kommunikációra specializálódott ugyanakkor pilóta is. Valószínűleg pont azon a titkos típuson repült, ami majd új fejezetet nyit a harctéri mobilitás történetében.

De akkor mi a helyzet a Légierővel? A repülőgépek nem a Légierő hatáskörébe tartoznak?

Egészen mostanáig Dunwood azt hitte, hogy a Hadsereg repülőgépparkja kizárólag a Piper Cubhoz hasonló kicsi, kétüléses repülőgépekből áll - amelyeket a tüzérség használt a célpontok beazonosítására - meg pár helikopterből. A fura repülő masinákat Dunwood nem igazán tudta hova tenni. Ott volt az a nagy műanyag gömb, aminek a közepén ült egy pilóta, és vagy aranygallérosokat hurcolászott egyik helyről a másikra, vagy sebesülteket szállított az oldalára szerelt hordágy tartóján.

Dunwood jórészt azért lett olyan sikeres kereskedő a DeSoto-Plymouth kereskedésben, mert képes volt kiszedni az emberekből azt, amit tudni akart. Az eladás első és legfontosabb lépése, hogy megtudj mindent a vevőről. Dunwood pedig gyakorlatilag bármilyen információt ki tudott húzni belőlük.

Az elmúlt éjszaka azonban csődöt mondott a tudománya. Alex Donald őrnagy egy szóval sem mondott többet annál, amit akkor, amikor először megjelent a hangárnál, végül pedig kerekperec megmondta Dunwoodnak, hogy egyáltalán nincs ínyére kitartó érdeklődése.

Aztán meghallották egy többmotoros repülőgép hangját.

Dunwood felnézett az égre, Incson irányába. Három Corsairt pillantott meg. Lassan közeledtek a repülőtér felé. Egymás fölött repültek, egymástól úgy hatvan méterre. A legalacsonyabban repülő olyan 450 méterre lehetett a földtől.

- Ott vannak! - kiáltott fel Donald őrnagy izgatottan.

- Őrnagy - mondta Dunwood. - Azok csak Corsairek. A Tengerészgyalogság Corsairei.

- Nem ott, százados - mondta Donald, mintha egy hülye gyerekhez beszélt volna. - Ott!

Dunwood az őrnagyra nézett, aki kinyújtott karral mutatott Incson felé.

Dunwood kémlelni kezdte a horizontot.

Két valamit pillantott meg a levegőben a földtől talán 60 méterre. Incson felől repültek a repülőtér irányába. Leginkább olaj zöld-drapp szitakötőkhöz hasonlítottak: egy nagy test, amit egy csomó pörgő szárny vagy mi a fene tartott a levegőben.

Egy pillanattal később rájött, hogy helikopterek, akkora helikopterek, amiket még életében nem látott.

- Na, százados - kérdezte Donald őrnagy mit szól hozzá? Mivel Dunwood nem tudta, mit feleljen, nem szólt semmit.

Úgy hatvan másodperc telhetett el, mire az első helikopter megérkezett a hangár elé. A pilóta kilebegtette a gépet, aztán letette az aszfaltra. Ekkorra Dunwood embereinek úgy a fele elhagyta az őrhelyét, hogy jobban szemügyre vegye. Két tengerészgyalogos a sakktáblamintás épület tetején állt.

Ahogy azt előző éjjel elpróbálták, nyolc tengerészgyalogos kocogott a helikopterhez, és A1 Preston irányítása alatt nekiláttak betolni a hangárba.

Ahogy a helikoptert eltolták előtte, Dunwood egy sárga feliratot pillantott meg a törzsön, a pilótafülke ajtaja mellett: USA HADSEREG H-19A MODELL.

A második helikopter is földet ért.

- Mozgás, emberek! - kiáltotta Alex Donald őrnagy. - El kell tüntetnünk ezeket, mielőtt valaki felfigyelne rájuk!

## (Három)

*Dél-Korea,*

*Szöul*

*A Ház*

*1950. szeptember 29., 05.50*

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy, immár ropogósra keményített tengerészgyalogos-típusruhában, a gallérján az őrnagyoknak járó arany tölgyfalevelekkel - pontosan az előírt helyen belépett az étkezőbe. Frissen borotválkozott, és még arcszeszt is kent az arcára.

Ernest W. Zimmerman tűzvezető őrmester hasonlóképpen ropogós egyenruhában, patyolat tisztán ült a súlyos tölgyfa asztal egyik végén, és éppen vajat kent egy szelet pirítósra.

A két férfi egymásra nézett. Zimmerman már éppen kinyitotta a száját, hogy mondjon valamit, de hirtelen belépett a középkorú koreai nő a konyhából, kezében ezüst kávéskancsóval.

A koreai nő meghajolt McCoy előtt, aki meghajlással viszonozta a köszöntést, aztán töltött a férfinak egy csésze kávét, és megkérdezte, mit kér reggelire. McCoy megkérdezte, hogy mit lehet enni, a koreai nő pedig közölte vele. McCoy ugyanazt rendelte, amit Zimmerman tűzvezér, vagyis sült sonkát, tükörtojást, sült burgonyát és pirítóst.

Amikor a koreai nő távozott, McCoy leült Zimmermannal szembe.

- Vajon a többi tengerészgyalogos mit reggelizik Koreában? - kérdezte McCoy, és elvette Zimmerman egyik pirítósat.

- Anyám mindig az indiai éhező gyerekekről mesélt nekem, amikor rá akart venni, hogy megegyem a zabpelyhet - felelte Zimmerman.

- Most is ugyanazt tudom mondani neked, mint akkor anyámnak. Leszarom, hogy más mit eszik.

Zimmerman a tányérjára mutatott.

- Csak az számít, ami ezen a tányéron van, az én tányéromon.

- Döbbenetes, hogy milyen számító és önző tudsz lenni - mondta McCoy felháborodottságot imitálva.

- Te is így vagy vele, Gyilkos - mondta Zimmerman nevetve. - Légy őszinte!

McCoy elmosolyodott.

- Tudod, mi jutott az előbb az eszembe? - kérdezte Zimmerman.

- Nem.

- Mi jutott eszedbe, amikor megláttad a kivasalt egyenruhádat az ágyadon, szépen összehajtogatva?

- Sanghaj, 4. tengerészgyalogosok és szolgálók? - kérdezett vissza McCoy. - Zimmerman őrmester és McCoy tizedes?

- Jaja.

- Tömény whisky és vad, nagyon vad nők, mielőtt tiszteletreméltó, nős tisztek-és úriemberek lettünk?

- Nekem az jutott az eszembe, hogy nem jutottunk túl messzire tíz év alatt - jegyezte meg Zimmerman.

- Tíz évvel ezelőtt még abban reménykedtem, hogy tíz év alatt talán törzsőrmester lehet belőlem - mondta McCoy.

- Ehelyett csapattiszt lettél, én meg annyi pénzt keresek, mint egy százados...

- És tiéd fél Beaufort Dél-Carolinában...

- ... és még mindig lőnek ránk.

- Tegnap például senki nem lőtt ránk, Ernié.

- Miattad meg a nyomorult ruszki dzsiped miatt majdnem lelőttek minket a mieink - felelte Zimmerman.

Az előcsarnokra nyíló ajtó kinyílt, és két középkorú férfi lépett be. Mindketten a Hadsereg gyűrött, mocskos egyenruháját viselték. Egyikük vállán Garand puska lógott, amelynek a szíjára két, egyenként nyolc lőszerrel megtöltött tárat erősített. A másik egy M-3-as .45-ös ACP kaliberű géppisztolyt tartott a kezében. A fegyvert, amelynek alkatrészeit jórészt préselt acélból készítették, „zsírzó fecskendőnek” csúfolták, mert úgy nézett ki.

Zimmerman felnézett a két férfira, és a pavlovi reflexnek engedelmeskedve talpra szökkent, és elkiáltotta magát.

- Viigyázz!

McCoy szintén reflexből pattant fel a helyéről.

- Üljenek csak vissza! - mondta az egyik férfi, majd hozzátette: - Jó reggelt.

- Jó reggelt, uram - mondta McCoy és Zimmerman majdnem kórusban.

Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda) az asztalhoz lépett, az M-3-asát az egyik masszív szék támlájára akasztotta, aztán leült. Zimmermanra nézett.

- Érnie - mondta -, mintha már párszor megkértem volna, ne csinálja ezt, ahányszor belépek ide.

- A szokás nagy úr, uram - mondta Zimmerman. - Elnézést, uram. A másik férfi, akinek a zubbonya ujj ára törzsőrmesteri stráfokat stencileztek, lemondóan csóválta a fejét, közben pedig felakasztotta a puskáját egy másik szék támlájára, és ő is leült.

Howe tábornok intett McCoynak és Zimmermannak, üljenek le.

- Az elegáns öltözetüket látva, gondolom, már tudják, ki jön a Kimpóra 09.00-kor - jegyezte meg Howe.

- Hart küldött egy üzenetet, uram, hogy legyek a Kimpón 09.00-kor - mondta McCoy. - Neveket nem közölt.

- El Supremo vissza fogja adni a felszabadított Szöult Szingman Rinek, úgy délelőtt tizenegykor - mondta Howe. - Tizenegyig talán fel is szabadítjuk. Néhány észak koreainak nyilván nem szóltak, hogy már rég kiverték őket a fővárosból.

McCoy felnevetett.

- Charley azt mondta, ha van valaki ebben a városban, aki el tudja intézni, hogy meg tudjunk fürdeni, borotválkozni, és aki tud nekünk tiszta egyenruhát szerezni, azok maguk lesznek - mondta Howe.

- És akik rendes reggelit tudnak nekünk adni - tette hozzá Charley Rogers törzsőrmester. - Bármit megeszünk, csak tojáspor ne legyen benne.

Rogers őrmester is a Nemzeti Gárdánál szolgált. Annak idején Howe százados első őrmestere volt, és azóta mellette maradt. Ez annyit jelentett, amikor Harry S. Truman elnök aktív állományba helyezte Howe tábornokot - a szavai ezek voltak: „Szükségem van rád, Ralph” Howe ugyanezt tette Rogers őrmesterrel.

Zimmerman felállt, aztán kisétált az étkezőből, be a konyhába.

- Van valami jó híre a főnökének, Ken? - kérdezte Howe tábornok. - Feltételezem, hogy ő is elkíséri a császárt a kis kiruccanására.

- Pickering tábornoknak tegnap éjjel küldtem egy üzenetet, uram. Pick... Pickering őrnagy... odakint van valahol Szuvon térségében, egy olyan hetven kilométeres sugarú területen. Szerintem csak pár órával kerültük el, és nem hinném, hogy bajban lenne.

- Pedig bajban van... mi mindannyian bajban vagyunk... amíg nem hozzuk vissza, Ken.

- Igen, uram.

- Mi a probléma, Ken? És hogy tudnánk megoldani?

- A következő a felállás, uram. Amikor csak tudnak, Dunn ezredes, pilótái keresik az üzeneteket, amiket Pickering őrnagy hagy maga után a rizsföldeken. Valamikor a pilóták találják meg a jeleket, valamikor meg a fotóelemzők, akik a légi felvételeket nézik át. Azóta, hogy lelőtték a gépét, nagyjából tudjuk, hogy merre jár. De az egyik problémánk éppen az, hogy nem tudjuk pontosan meghatározni a helyét. De még ha meg is találnák, bajosan tudnák felvenni. A legkönnyebb dolgunk akkor lenne, ha a rendelkezésünkre állna egy helikopter. De ezzel az a baj...

- ...hogy nincs belőlük elég - fejezte be a mondatot Howe tábornok. - És ami van, azt is a sebesültek kimenekítésére használjuk.

- Vagy az aranygallérosok furikázására... - tette hozzá McCoy, de aztán kijavította magát - ...a magas rangú tisztek szállítására. Pickering tábornok pedig közölte velem, nem akar elvenni egy helikoptert a sebesültektől pusztán azért, hogy Picket keressük vele.

Zimmerman visszatért az étkezőbe, nyomában a koreai nővel, aki egy tálcát hozott, rajta ezüst kávéskészlettel.

- Igaza volt, Charley - mondta Howe tábornok. - Miközben mi háromnapos kávét iszunk csajkából, ezek ketten...

- Sonkás tojást rendeltem maguknak, uram - mondta Zimmerman. - Az jó lesz?

- Ha jobbal nem tud szolgálni, Mr. Zimmerman, akkor tartok tőle, hogy ezzel kell beérnünk - mondta Rogers törzsőrmester.

Howe felnevetett.

- Nem engedhetjük meg, hogy Pickering őrnagy fogságba essen. Lehet, hogy egy időre figyelmen kívül kell hagynunk Pickering tábornok érzéseit, és kölcsön kell kémünk egy helikoptert.

Howe tábornok ezen megjegyzése inkább hangzott döntésnek, vagyis parancsnak, mint elmélkedésnek. Noha Howe vezérőrnagynak hivatalosan nem volt joga bárkit bármire utasítani, Koreába olyan paranccsal érkezett, amit személyesen Harry S. Truman, az Egyesült Államok elnöke és a Fegyveres Erők főparancsnoka írt alá, s amelyben az állt, az USA minden katonai és állami szerve köteles minden segítséget megadni Howe tábornoknak, amit a küldetése elvégzéséhez szükségesnek tart.

Howe, aki együtt szolgált az I. világháborúban, Franciaországban Harry S. Truman századossal, és aki a II. világháborúban kapta meg a vezérőrnagyi rendfokozatot, valójában Truman szeme Koreában.

MacArthurtól lefelé senki sem merte volna megtagadni tőle azt, amit kért.

McCoy nem felelt.

Az ajtó ismét kinyílt, és William R. Dunston „őrnagy” lépett be.

- Hallottam, hogy itt van, uram... - kezdett hozzá.

- ... és reggelit kunyerálok magamnak - szólt közbe Howe. - És remélem, sikerül kikönyörögnöm magamnak egy zuhanyt, egy gyors borotválkozást és tiszta gyakorlót is.

- Nem gond, uram - felelte Dunston.

- Nagyon meg lennék lepve, Bili, ha nem tudna róla, hogy MacArthur tábornok valamikor kilenc körül a Kimpóra érkezik.

- Hallottam róla, uram - felelte Dunston. - És jó reggelt, Charley. Rogers törzsőrmester biccentett, aztán elmosolyodott.

- Az emberednek sikerült valamit kiszednie az én emberemből, Bili? - kérdezte McCoy.

- Épp arra akartalak megkérni titeket, hogy menjetek le ti is a kihallgatásra - felelte Dunston. - Te meg Érnie. Még mindig tart odalent a pincében.

- Én ebből semmit nem értek - jegyezte meg Howe tábornok.

- Uram, ejtettünk pár foglyot tegnap - kezdett hozzá McCoy. - Éppen hazafelé tartottunk, amikor megjelentek a főúton. A legmagasabb rendfokozattal egy alezredes rendelkezik. Arrogáns egy szarházi. Van egy olyan érzésem, hogy fontos ember lehet. Erniével egy szót sem tudtunk kiszedni belőle. A másik négyet átadtam a 7. hadosztálynak.

Howe bólintott.

- Arra gondoltam, hogy egy magasabb rangú tiszt előtt talán megeredne a nyelve, Bili pedig leküldött hozzá egy észak koreai ezredest, hogy kihallgassa - folytatta McCoy.

- Nem hiszem, hogy bárki képes lenne többet kiszedni egy fogolyból, mint maguk ketten - mondta Howe.

- Szerintem az egységek elhelyezkedéséről nem sok mindent tudhat - felelte McCoy. - De ha tud is róla valamit, akkor sem fogja nekünk elmondani. De arra gondoltam, egy magasabb rangú tiszt előtt talán megpróbálná fontos embernek beállítani magát, és akkor talán elszólná magát.

- És? Elszólta magát, Bili? - kérdezte Howe.

Dunstont szemmel láthatóan kellemetlenül érintette a kérdés.

- Mit tudott kiszedni az embere a fogolyból, Bili? - makacskodott Howe.

- Li ezredes úgy gondolja, a fogoly többet is elárult a kelleténél, tábornok - felelte Dunston.

- Micsoda? - kérdezte Howe. A hangján most már érződött, hogy kezdi elveszíteni a türelmét.

- Olyan dolgokat mondott, amiket nem szeretnék továbbadni, főleg egy olyan magas rangú tisztnek nem, mint maga, amíg nincs rá kézzelfogható bizonyítékom - felelte Dunston.

- Pontosan mit mondott ez a tiszt? - kérdezte Howe határozottan.

- Li ezredes úgy véli, hogy a kínaiak be fognak szállni a háborúba - felelte Dunston. - Az ezredes ugyan nem mondta ki, de Li úgy érzi, erről van szó.

- Érdekes - jegyezte meg Rogers törzsőrmester.

- Tábornok - folytatta Dunston -, az szeretném, ha McCoy őrnagy és Mr. Zimmerman beszélne Livel, aztán a fogollyal, és szeretném meghallgatni a véleményüket. De még ha ők úgy is gondolnák, hogy van a dologban valami... és ezt nem sértésnek szánom... akkor is alaposan elgondolkodnék, mielőtt továbbadnám az információt.

Howe felmordult.

- Nem akar farkast kiáltani, igaz? - kérdezte.

- Igen, uram - felelte Dunston, majd hozzátette: - A tábornok úr kényelmetlen helyzetbe hozott, mert...

Nem tudta folytatni a mondatot, mert belépett az étkezőbe a középkorú koreai nő, kezében tálcával, rajta Howe és Rogers reggelijével.

Senki sem beszélt addig, amíg a nő le nem tette a tányérokat, ki nem töltötte a kávét, és nem távozott a helyiségből.

- Értem, Bili - folytatta Howe.

- Tábornok, szerintem a kínaiak be fognak lépni a háborúba - mondta Dunston. - De nem akarok... ahogy maga mondta... farkast kiáltani, amíg nincs rá kézzelfogható bizonyítékom.

- Ez érthető - felelte Howe, aztán mondani akart még valamit, de akkor kinyílt az előcsarnokra nyíló ajtó, és egy férfi lépett az étkezőbe.

A férfi az USA Tengerészgyalogsága pilótaruháját viselte, melynek a mellrészére egy bőrjelvény volt varrva, rajta a haditengerészeti pilóták aranyszárnya, valamint egy felirat: „W. C. Dunn tengerészgyalogos alezredes

William C. Dunn alezredes - aki 167 centiméter magas volt, és 63 kilogrammot nyomott - szemmel láthatóan meglepődött, és kissé kényelmetlenül is érezte magát, amikor meglátta Howe tábornok gyűrött, koszos egyenruháján a két ezüstcsillagot.

- Elnézését kérem, uram - mondta Dunn, és majdnem vigyázzba vágta magát. - Nem tudtam, hogy a tábornok úr is itt van.

- Dunn ezredes, ha nem tévedek - mondta Howe.

- Igen, uram.

- A híre megelőzte, ezredes - mondta Howe tábornok. - Kérem, üljön le! Reggelizett már?

A rózsaszín arcbőrével meg a rövid, szőke hajával tényleg úgy néz ki, mint egy „túlkoros pompomfiú” - gondolta Howe tábornok -, aminek Érnie Zimmerman nevezte egyszer.

- Nagyon kedves magától, uram, de úgy érzem, a terhűkre vagyok.

- Egyáltalán nem - felelte Howe. - Egyébként is reméltem, hogy az elkövetkező pár napban alkalmam nyílik beszélni magával. A nevem Howe.

Kezet nyújtott Dunn alezredesnek.

- Igen, uram. Gondoltam, hogy maga az - felelte Dunn.

- Ez az öreg, koszos és borostás fickó pedig Charley Rogers törzsőrmester - mondta Howe. - Azt hiszem, mindenki mást már ismer.

- Igen, uram, ismerek - mondta Dunn, aztán felállt a székéről, hogy kezet fogjon Rogers őrmesterrel.

Zimmerman felállt, és kiment a konyhába.

- Nem számítottam rá, hogy itt fogok találkozni magával, ezredes - jegyezte meg Howe.

- Éppen Szöulban jártam, uram, és szerettem volna beszélni McCoy őrnaggyal - felelte Dunn.

- Éppen Szöulban járt? - kérdezte Howe mosolyogva.

- Igen, uram, beosztottak egy hajnali küldetésre... a Hadsereg két óriási helikopterét kellett elkísérnem a Kimpóra... és arra gondoltam, kihasználom a lehetőséget.

McCoyon eluralkodott a kíváncsiság.

- Óriási helikopterek? - kérdezte. Dunn bólintott.

- Szerintem Sikorsky. Nemrég láttam ilyen gépeket fényképen.

- Miért kellett helikoptereket kísérnie? - kérdezte Howe.

- Gondolom, nem akarták, hogy kilőjék mind a kettőt, még mielőtt ideérhettek volna, uram.

- Azt nem tudja véletlenül, hogy a Hadsereg mire akarja használni ezeket az óriási helikoptereket? - kérdezte Howe.

- Fogalmam sincs, uram.

- Megkapta az üzenetet, amit tegnap küldtem magának, ezredes? - kérdezte McCoy.

- Meg. Az egyik dolog, amit el akartam mondani, éppen az, hogy a két Corsair, ami velem volt, rengeteg légi felvételt fog készíteni azokon a koordinátákon, amiket kaptam ...

- Milyen koordinátákról van szó? - kérdezett közbe Howe.

- Annak a helynek a koordinátáiról beszélünk, tábornok, ahol Pick utoljára biztosan megfordult - felelte McCoy.

- ...útban vissza a Badoeng Straitre - fejezte be a mondatot Dunn.

Zimmerman közben visszaért a konyhából.

- Jön a kaja, ezredes - jelentette be Zimmerman.

- Ezredes, én éppen Pickering őrnaggyal kapcsolatban szerettem volna magával beszélni - mondta Howe.

- Igen, uram.

- Hogyan tudnánk visszahozni, ezredes?

Dunn alezredes tisztelettudóan beszélt Howe vezérőrnaggyal, de nem volt rá különösebb hatással a rendfokozata.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, én csak repülőgépeket vezetek. Gyilkos és Zimmerman a szakértő.

Howe felnevetett.

- Maguk minden bizonnyal régi jó barátok. Tudomásom szerint csak azok szólíthatják így McCoy őrnagyot következmények nélkül, akik ebbe a kategóriába tartoznak.

- Igen, uram. Azok vagyunk. Elég régóta ismerjük egymást.

- Akkor máshogy fogalmazok, ezredes. Ha mondjuk maga lenne az 1. tengerészgyalogoshadosztály parancsnoka, és parancsot kapna, hogy minél hamarabb hozza vissza Pickering őrnagyot, mit tenne?

Dunn elgondolkodott a kérdésen, mielőtt válaszolt.

- Nagyjából azt, amit most, tábornok. Megadnék mindent McCoy őrnagynak...

- így már sokkal jobb. Köszönöm, uram - mondta McCoy.

- Bocs, Ken, folyton kiszalad a számon - mondta Dunn.

- Folytassa, ezredes! - mondta Howe.

- Szerintem a legjobb módja annak, hogy visszahozzuk Pickering őrnagyot az, amit most is csinálunk, uram. Meg kell adni mindent McCoy őrnagynak, ami szerinte a kutatáshoz szükséges.

- Valóban ez a helyzet, Ken? - kérdezte Howe. - Mindent megkapott, amire szüksége van?

- Igen, uram, és nem is jut eszembe semmi olyasmi, amire még szükségem lehetne. Sikerült egy egész gyalogszázadot is kölcsönkérnem az 1. tengerészgyalogos-hadosztálytól... illetve nagyjából két szakaszt. Bármikor megkapom őket, ha esetleg szükségem lenne rájuk.

- Arra a századra gondol, amit a Repülőhal-csatorna-akcióra kapott? - kérdezte Howe.

- Igen, uram. A Kimpón vannak.

- És valószínűleg azon gondolkodnak, hogy mi a fene folyik itt már megint - jegyezte meg Zimmerman.

- Ha esetleg szüksége lenne rájuk, Ken? - kérdezte Howe. - Ezt hogy érti?

- Semmi konkrét dologra nem gondoltam, uram. De ha messzebbre kellene merészkedni a vonalainktól, mint eddig, akkor nyugodtabb lennék, ha több ember kísérne el.

- Amikor azt mondja, hogy megvan mindene, amire szüksége van, akkor ezt úgy érti, hogy „kivéve a helikoptert, amit nem akarunk elvenni a sebesültektől”, igaz? - kérdezte Howe, aztán egy pillanatra McCoyra nézett, aztán Dunn alezredes felé fordult. - Jól van, ezredes. Azt mondta, hogy maga repülőgépeket vezet. Akkor most tegyük fel, hogy van egy... a fenébe is, négy helikoptere. Mint pilóta, hogyan használná fel a helikoptereket, hogy visszahozza Pickering őrnagyot?

Dunn nem felelt azonnal. Szemmel láthatóan elmerült a gondolataiban.

- És az egyenletébe vegyen bele még egy igen kellemetlen tényezőt, ezredes! - folytatta Howe tábornok. - Ne úgy gondoljon Pickering őrnagyra, mint egy tengerészgyalogos pilótára, hanem úgy, mint egy személyre, aki semmiképpen sem kerülhet ellenséges kézre!

Dunn Howe tábornok szemébe nézett egy pillanatra, de még ekkor sem válaszolt.

Aztán nagyot sóhajtott.

- Az egyetlen biztos módja annak, hogy megakadályozzuk, az, ha sikerül lokalizálni egy száz méter sugarú kört, amelyről biztosan tudjuk, hogy azon belül tartózkodik, majd szarrá napalmozzuk.

- Jesszusom, Billy! - csattant fel McCoy.

- Tábornok, szeretném, ha tudná, tökéletesen tisztában vagyok vele, mit kockáztatunk - mondta Dunn. - Pick Pickering volt a kísérőm Guadalcanalen. Nagyon kedvelem azt a szemét gazembert, de ugyanakkor azt is tudom, hogy Pickering tábornok fia.

- Reméljük, hogy napalmra azért nem lesz szükség! - mondta Howe. - És most térjünk vissza a felvetésemre, hogy mit tenne, ha lenne négy helikoptere!

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, én csak repülőgépeket vezetek. De mindig vannak mások... jelen esetben McCoy őrnagy, aki megmondja nekem, hogy mit csináljak a repülőgépemmel.

- Oké - felelte Howe. - Akkor magánál a labda, Ken. Van négy helikoptere. Hogyan használja fel?

McCoy nem felelt.

- Biztos vagyok benne, Ken - mondta Howe kedves hangon hogy már elgondolkodott ezen a lehetőségen.

- Ha sikerülne megtalálni, pontosan meghatározni a pozícióját... amit eddig sajnos képtelenek voltunk megtenni... akkor, azt hiszem, beválna a megszokott tengerészgyalogos-módszer: kérünk vadászgépkíséretet, aztán beküldünk egy helikoptert, felvesszük, és kihozzuk. Már mindent elintéztem.

- Hogy érti azt, hogy már mindent elintézett? - kérdezte Howe.

- Már beszéltem a helikopterpilótákkal. Ha megtaláljuk Picket, ők kihozzák.

- Azt hittem, úgy döntöttek, hogy a helikoptereket nem használják fel ilyen célokra.

- Ha megtaláljuk - ismételte meg McCoy -, akkor egy helikopter érte megy, és kihozza.

- A parancsok ellenére?

- A parancsmegtagadás miatt aggódhatunk később is.

- Maga képes volt parancsot adni a pilótáknak, hogy tagadják meg a parancsot?

- Megkérdeztem pár sráctól, hogy mi van akkor, ha megtalálom Pickeringet? Tudnátok segíteni? A válasz egyszerű volt: „Add meg a pontos koordinátákat, meg harminc percet, hogy felkészüljünk, és elmegyünk érte.”

- Tehát egynél több helikopterre nincs is szüksége?

- Örülnék, ha lenne nyolc vagy tíz helikopterem - felelte McCoy -, de mivel erről szó sem lehet... mivel összesen nincs ennyi helikopterünk. .. beérem eggyel is.

- És ha lenne nyolc vagy tíz helikoptered, Ken? - kérdezte Dunn.

- Akkor vinnék magammal ugyanennyi tengerészgyalogost, elvitetném magunkat az utolsó helyre, ahol Pick jelet hagyott maga után, aztán elküldeném a helikoptereket. Követnénk a nyomait, és szerintem meg is találnánk. Ha megtalálnánk, hívnánk a helikoptereket, amelyek mindenkit felszednének. De mindez hiú ábránd. Nincs se tíz, se nyolc helikopterünk erre a célra.

Howe elgondolkodva hümmögött.

- De még ha lenne is elegendő helikopterünk, valószínűleg akkor sem működne a dolog - folytatta McCoy.

- Miért nem?

- Ezen a területen csak úgy hemzsegnek az észak koreaiak, uram. Meg az észak koreai kémek. Ha nyolc, tíz helikopter szállna le egy ilyen környéken, az mindenképpen nagy feltűnést keltene.

- És ha csak egy helikopter fordulna többször? - kérdezte Dunn. - Egy fordulóval az is be tudna vinni hat-nyolc embert.

- Arra is gondoltam, de ugyanaz rá a válaszom - felelte McCoy. - Túlságosan nagy feltűnést keltene. És ha az észak-koreaiak meglátnák, hogy mennyi embert vitt oda az az egy helikopter, utánunk jönnének...

- És nem is tudnák evakuálni magukat - szólt közbe Howe.

- Egy helikopterrel nem - fejezte be McCoy.

- Tábornok - mondta Rogers törzsőrmester. Howe felnézett rá. Rogers megkocogtatta a karóráját. Howe bólintott, aztán felállt.

- Ideje zuhanyozni - mondta. - Azt mondta, van a számunkra pár gyakorlóruha, Bili?

- Igen, uram. Friss és ropogós, de azt nem tudom, hogy Charley stráfjaival mi lesz.

- Ha nincsenek stráfok, akkor kénytelen lesz elviselni, hogy úgy néz ki, mint a legöregebb közlegény a Hadseregnél - mondta Howe tábornok, aztán McCoyhoz fordult. - Ken, szeretném hallani a véleményüket arról, hogy miket hord össze ez az észak koreai ezredes a kínaiakról.

- Máris lemegyünk, uram - mondta McCoy.

Mindenki felállt az asztaltól, ahogy Howe tábornok és Rogers őrmester kisétált az étkezőből.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. szeptember 29., 06.20*

Jó száz méterre a Bataantól, MacArthur hadseregtábornok személyes használatra fenntartott Douglas C-54-esétől, egy nagydarab katonai rendőr őrmester - akinek kifogástalan egyenruhájához egy krómozott acélsisak is tartozott, valamint csillogó Sam Browne-öv és nejlon-zsinóros ejtőernyősbakancs - feltartotta a kezét, hogy megállítsa az 1950-es, fekete színű Buick Roadmastert.

A Buick lökhárítójára egy téglalap alakú, vörös rendszámtáblát erősítettek, rajta egy ezüstcsillaggal, ami azt volt hivatott jelezni, hogy az autóban az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága dandártábornoka utazott.

A katonai rendőr előrehajolt, hogy benézzen az ablakon, amelyet a gépkocsivezető közben letekert.

A hátsó ülésen ketten foglaltak helyet, és mindketten prémgalléros, cipzáras bőrdzsekiben, amelynek hivatalos neve „G-l-es pilótadzseki, közepes”. A gépkocsit egy őrmester vezette a Hadseregtől.

- Pickering tábornok - mondta a hátsó ülésen ülő két férfi közül a fiatalabbik.

A bőrdzsekijén nem volt rendfokozati jelzés, de az inge gallérján a századosoknak járó vasúti sínek díszelegtek. A százados a harmincas évei elején járt, és olyan tagbaszakadt volt, mint valami cirkuszi erőművész.

- Jó reggelt, uram - mondta a katonai rendőr udvariasan, majd kissé feszengve hozzátette: - Uram, a tábornok nincs a listámon.

- Akkor baj van a listájával, őrmester - mondta a százados.

- Igen, uram - felelte a katonai rendőr, majd felegyenesedett, vigyázzba vágta magát, és fürgén tisztelgett. - Tovább!

A Buick hátsó ülésén ülő két férfi viszonozta a tisztelgést. A Buick elhajtott a csillogó C-54-eshez tolt mobil lépcsőig, amely körül vagy fél tucat tiszt és férfi állt, közöttük két kifogástalan megjelenésű katonai rendőr is, a lépcső két oldalán a díszszemlén előírt vigyázzállásban.

A Buick sofőrje kipattant a volán mögül, és sietve kinyitotta az autó hátsó ajtaját.

Fleming Pickering dandártábornok, az ősz hajú, 185 cm magas, 86 kilogrammos férfi, aki csak úgy gondolt a korára, hogy „túl vagyok a nagy 50-esen”, kiszállt az autóból. A százados egy pillanattal később követte.

Sidney Huff ezredes, a magas, kissé pufók, ötvenéves férfi, MacArthur hadseregtábornok szárny segédje odament hozzájuk, majd tisztelgett.

- Jó reggelt, tábornok. Nem tudtam, hogy maga is velünk jön. Pickering és a százados viszonozta a tisztelgést.

- Jó reggelt, Síd - mondta Pickering. - A katonai rendőr a kapunál, ő sem tudott róla.

- Szabadna javasolnom, hogy szálljon fel a fedélzetre, uram? - mondta Huff ezredes. - A fő- parancsnok bármelyik pillanatban megérkezhet, és tudja, hogy nem szereti, ha várnia kell a beszállással.

Pickering bólintott.

- Viszlát a gépen, Síd - mondta, aztán elindult a lépcső felé, nyomában a századossal, aki most már egy vászon töltényövet tartott a kezében, rajta egy Colt 1911Al-es pisztollyal a tokjában.

A katonai rendőrök a lépcső alján tisztelegtek, amikor a két tengerészgyalogos elindult felfelé.

A repülőgépben, rögtön az ajtónál a Légierő egyik őrmestere strázsált.

- Hart százados mellettem ül - jelentette be Pickering.

Az őrmesternek ez szemlátomást nem tetszett, de az őrmesterek nem vitatkoznak dandártábornokokkal.

- Igen, uram - mondta az őrmester. - Mit szólnának hátulról a negyedik sorhoz balra, uram?

Pickering megkereste a negyedik sort, majd leült az ablak melletti ülésre. A százados kinyitotta az ülések fölé szerelt tárolót, belehelyezte a töltényövre csatolt revolvert, aztán leült Pickering mellé.

Pickering kimutatott az ablakon.

Egy 1950-es, olaj zöld-drapp Chevrolet szolgálati autó állt meg a lépcső előtt. Az egyik tiszt sietve kinyitotta az ajtót, Huff ezredes pedig kihúzta magát.

Egy öltönyös, vékony, idősebb, ősz hajú ázsiai férfi kászálódott ki az autóból, aztán megfordult, és kezet nyújtott az autóban ülő másik utasnak, egy fekete ruhás fehér nőnek.

- Ri? - kérdezte Hart százados halkan. Pickering bólintott.

Huff ezredes tisztelgett, aztán intett a párnak, szálljanak be a gépbe.

Egy pillanattal később már mindketten a repülőgép fedélzetén voltak. A Légierő őrmestere a két VIP-fülke egyikébe kísérte őket.

- Akkor most hová fog ülni a palotaőrség? - kérdezte Hart suttogva.

Pickering elmosolyodott, de az ujját a szája elé tette, jelezve, hogy Hart százados most már ne tegyen több ehhez hasonló megjegyzést. Aztán ismét kimutatott az ablakon.

A Chevrolet szolgálati autó már elhajtott, és helyén egy fekete, 1942-es Cadillac limuzin állt, jobb első sárvédőjén egy kis amerikai zászlóval. A limuzin bal első sárvédőjére egy másik zászlót erősítettek. Ezen a zászlón öt csillag volt körben elrendezve.

Huff ezredes személyesen nyitotta ki az utas oldali ajtót.

Douglas MacArthur hadseregtábornok, a szövetséges erők és az ENSZ-erők főparancsnoka kiszállt az autóból.

MacArthur puhára mosott khaki egyenruhát viselt, valamint a híres, ütött-kopott, aranyzsinóros sapkáját, illetve a Légierő A-2-es pilótadzsekijét, ami sokban hasonlított Pickering és Hart haditengerészeti pilótadzsekijéhez.

Pickering majdnem biztosra vette, hogy a haditengerészeti pilótadzsekit nem lett volna szabad tengerészgyalogos-tiszteknek felvenniük, de azt is majdnem biztosra vette, hogy senki nem fogja ezért megszólni. Ami őt illette, mindössze annyiról volt szó, hogy talált magának egy kényelmes bőrdzsekit - ahogy El Supremo is amit praktikus viseletnek tartott olyan magas rangú tisztek számára, akiknek igen kicsi volt az esélye arra, hogy meg kelljen hemperegnie a mocsokban. Továbbá, valahol azt hallotta, hogy a tábornokok egyik kiváltsága éppen az, hogy olyan egyenruhát vehetnek fel, amilyet csak akarnak. Arra gondolt, ha ez a dolog valóban igaz, akkor biztosan csak a Hadsereg tábornokaira vonatkozik. Ennek ellenére a dzseki mellett döntött.

Ráadásul ezt a kiváltságot kiterjesztette a szárny segédjére (és testőrére), George F. Hart századosra is.

- Tábornok, maga szerint nem lenne gond, ha szereznék magamnak is egy ilyen dzsekit? - kérdezte Hart korábban. - Könnyebben el tudnám rejteni ezeket.

Ahelyett, hogy elmagyarázta volna, mire gondolt, Hart először felhúzta a nadrágja szárát, elővillantva egy rövid csövű, ötlövetű Smith & Wesson .38-as Special revolvert - a tartalék pisztolyát -, egy bokatokban, majd hátat fordított Pickering tábornoknak, és megmutatta a Colt 1911-Al-es félautomata .45-ös ACP pisztolyt, amit egy keskeny övtokban hordott.

Hart százados, aki civilben a Missouri állambeli Saint Louis rendőrőrsének gyilkossági csoportját vezette, akkor vette magához a fegyvereket, amikor a koreai konfliktus miatt behívták. A pisztolyokat mindig magánál tartotta, és soha nem távolodott el túlságosan Pickering dandártábornoktól.

Jó ötlet, és ha a palotaőrségnek nem tetszik, akkor sajnálom.

- Persze, George - felelte Pickering. - Miért is ne?

Hart ettől kezdve hónaljtokban hordta a ,45-öst, a rövid csövűt pedig a bőrdzseki jobb oldalsó zsebében.

Amint arra előre számítani lehetett, a palotaőrségnek nem tetszett Hart százados haditengerészeti pilótadzsekije, ami ugyanolyan volt, mint Pickering dandártábornok pilótadzsekije, és ezt felhasználták arra, hogy beléjük kössenek azért, ami igazán piszkálta a csőrüket: Pickering tengerészgyalogos dandártábornok olyan dzsekit viselt, ami sokban hasonlított a szövetséges erők és az ENSZ-erők főparancsnoka dzsekijéhez.

- Tábornok - mondta Sidney Huff ezredes egészen biztos vagyok benne, hogy nem fog megsértődni, mert nincs semmi sértő abban, amit kérdezni akarok. De nem gondolja, hogy a szárny segédjének talán nem kellene ilyen dzsekit hordania?

Ez lefordítva annyit jelentett: Nem gondolja, hogy nem kellene ilyen dzsekit viselnie, tábornok, amikor (a) ez a dzseki MacArthur tábornok védjegyévé vált, és (b) MacArthur világosan a törzstisztjei tudtára adta, hogy nem szeretné, ha valaki olyan pilótadzsekit vagy ütött-kopott, aranyzsinóros sapkát viselne, mint ő?

Pickering tábornok Huff ezredesre mosolygott.

- Ezen el kell gondolkodnom, Sid. Köszönöm, hogy megemlítette a dolgot.

Ettől kezdve Hart századosról és Pickering dandártábornokról le sem lehetett robbantani a pilótadzsekit. Hiába szerették volna a törzstisztek - és maga El Supremo is - azt hinni, hogy Pickering dandártábornok, a CIA ázsiai igazgatóhelyettese csak egy egyszerű dandártábornok a főparancsnok törzsében, Pickering nem volt az. Ő jog szerint a CIA igazgatója, Roscoe Hillencoetter ellentengernagy alá tartozott, ténylegesen azonban kizárólag Harry S. Truman elnök parancsolt neki.

MacArthur embereit erre a tényre időnként emlékeztetni kellett. Az, hogy erre most pont egy ilyen piti ügy kapcsán adódott alkalom - hogy ki mit vehet fel, és mit nem csak Pickering malmára hajtotta a vizet.

MacArthur tábornok kissé türelmetlenül viszonozta a tisztelgéseket, amelyekkel köszöntötték, majd felsietett a lépcsőn a gépre, nyomában Huff ezredessel és még néhány tiszttel.

A Légierő földi személyzete sietve elhúzta a lépcsőt a repülőgéptől, miközben az egyik motor felvisított, majd beindult.

MacArthur belépett az utastérbe, udvariasan bekopogott a jobb oldali VIP-fülke ajtaján, majd belépett, de egy pillanattal később ki is jött.

Körülnézett, megtalálta azt a személyt, akit keresett, majd intett Pickering tábornoknak, hogy csatlakozzon hozzá.

- Látom, Isten jobbjára ülhet - jegyezte meg Hart százados.

- George, meglátja, hogy a végén még bajba sodor minket - jegyezte meg Pickering, de mosolygott.

Hart felállt az üléséről, Pickering pedig lelépett a helyéről, és elindult a VIP-fülke felé.

A fülkében hat bőrülés kapott helyet, amiből két duplaülés előrenézett, a maradék kettő pedig, ami a rekeszfal elé volt szerelve, a gép farka felé. Az ülések között egy asztal állt, rajta kávéval teli termosszal, csészékkel és csészealjakkal, valamint egy térképtartóval.

MacArthur az ablak mellett ült az egyik előrenéző ülésen, és éppen az övét csatolta be. Intett Pickeringnek, hogy üljön le az egyik ülésre, vele szemben.

Huff ezredes lépett be a fülkébe.

- Ez minden, Huff, köszönöm - mondta MacArthur, jelezve Huffnak, hogy leléphet.

A Bataan második motorja is beindult, és a repülőgép mozgásba lendült.

- Jó reggelt, tábornok - mondta Pickering.

- Jó reggelt, Fleming - felelte MacArthur. - Örülök, hogy el tudott jönni velem.

Valaki diszkréten kopogott a fülke ajtaján, majd a Légierő egyik ezredese lépett be anélkül, hogy valaki engedélyt adott volna rá neki.

- Jó reggelt, tábornok - mondta az ezredes.

- Vihar, turbulencia és rettentően erős szembeszél várható végig, igaz? - köszöntötte MacArthur az ezredest.

- Épp ellenkezőleg, uram. Az időjárás kiváló lesz végig. Egy papírt tett az asztalra, és folytatta.

- Azt hiszem, hat harmincötkor már a levegőben leszünk, és tíz előtt pár perccel Szöulban lehetünk.

- Pompás! Köszönöm, ezredes.

Az ezredes távozott, és egy fehér zakós tisztiszolga lépett a fülkébe, kezében egy tálca süteménnyel.

A Bataan a kifutó végéig gurult, aztán a motorjai felpörögtek, és a repülőgép nekirugaszkodott.

- Azt hiszem, Fleming, ezt a dolgot Szöulban méltóságteljesen, de egyszerűen kell elintézni - mondta MacArthur, amikor megszűnt a kerekek dübörgése, és a hidraulika behúzta a futóműveket. - Egyetért?

- Tábornok, ehhez maga ért a legjobban - felelte Pickering.

És ezt komolyan is gondoltam, pedig úgy hangzott, mintha már én is tagja lennék a palotaőrségnek.

- Lejegyzem pár gondolatomat - mondta MacArthur, és egy vonalas jegyzettömb után nyúlt, ami az asztalon hevert, de aztán meggondolta magát, és a kávéstermoszt vette fel. Az egyik csésze fölé tartotta, és kérdőn Pickeringre nézett.

- Kérek - mondta Pickering, MacArthur pedig töltött neki.

Aztán töltött magának is egy csészével, felvette az asztalról a ceruzát, és maga elé csúsztatta a vonalas jegyzettömböt.

Pickering maga elé húzta a papírt, amit a pilóta hagyott az asztalon. Az útvonalterv volt rajta. A pilóta egy egyszerű, de pontos térképen jelölte be, és felsorolta a legfontosabb adatokat is:

Haneda-Kimpo leszállás nélkül

Távolság: 1075 km

Becsült sebesség: 330 km/h

Becsült repülési idő: 3 óra 16 perc

Randevú a vadászrepülő kísérőkkel Fukui felett (még a Japán-tenger előtt)

Rossz idő nem várható.

Felszállás a Hanedáról: 06.35

Kimpóra való érkezés várható időpontja: 09.51

A Constellation utazási sebessége 470 km/h.

Az 140 km/h-val gyorsabb ennél. Nem csoda, hogy El Supremo akar egyet - gondolta Pickering.

Pickering tábornok sosem gondolta volna, hogy egyszer ennyit fog tudni a repülőgépekről. Egy másik életében ő volt a Pacific & Far East Shipping Corporation igazgatótanácsának az elnöke. A P&FE teljes tulajdonban lévő leányvállalatai között volt a Trans-Global Airways is.

A Trans-Global első elnöke - Pickering egyetlen gyermeke, Malcolm, aki akkor szerelt le a Tengerészgyalogságtól, ahol addig vadászpilótaként szolgált - hosszasan, szenvedélyesen, és végül sikeresen érvelt, hogy a Trans-Globalnak Lockheed L-049-es repülőgépekkel kellene kezdenie a munkát, nem pedig a feleslegessé vált (és éppen ezért hihetetlenül olcsó) katonai gépekkel.

Pick három pontba szedte, hogy miért.

Először is a DC-4-es - a Légierő a C-54-es névre keresztelte át - 1938-ban repült először, az első Constellation pedig 1943-ban, vagyis öt év múlva emelkedett a levegőbe. Ez annyit jelentett, hogy a Constellation öt évvel több tervezői tapasztalattal rendelkezett, mint a Douglas, amit egész nyugodtan meg lehet toldani pár évvel, mivel rengeteg pénzt vágtak hozzá ehhez az iparághoz fejlesztés céljából, amikor már bizonyossá vált, hogy a háború elkerülhetetlen lesz.

Másodszor, a Connie hatótávolsága durván 10 000 kilométer, vagyis több mint kétszer akkora, mint a Douglasé, ami nem haladta meg a 4700 kilométert. Ennek köszönhetően a csendesóceáni térségbe is indíthattak járatokat, amire a Douglas egyszerűen képtelen volt.

Utolsó érvként Pick azt hozta fel, hogy ha a szárnyait bontogató Trans-Global beszerez magának pár 470 km/h utazási sebességre képes Constellationt, és híre megy, hogy a leggyorsabban ez a légitársaság képes átszelni az óceánokat, akkor ezt a jó hírt akkor is meg fogja tartani, amikor a többi légitársaság is észbe kap, és vesz magának pár tucat Connie-t.

- Papa, Howard Hughest még soha nem vádolták meg azzal, hogy ostoba lenne.

A legendás hírű Howard Hughes köztudottan rengeteg pénzt fektetett a Constellation fejlesztésébe, illetve a Trans-World Airlinesba, amelyben többségi részvénytulajdonos volt, s amely rekordsebességgel vásárolta meg a Lockheed gyártósorait elhagyó Constellation repülőgépeket.

Fleming Pickering hallgatott a fiára. Tette ezt részben azért, mert úgy vélte, Picknek igaza van, részben pedig azért, mert a P&FE készpénzállománya drasztikusan megnőtt, amikor Fleming Pickering eladta a Haditengerészetnek két kivételével a cég összes óceánjáró hajóját a II. világháborúban.

Nem sokkal Pearl Harbor után Flem Pickering elrepült a Boeing Seattle-ben működő gyára fölött, és B-17-es repülőgépek hosszú sorát pillantotta meg odalent. Ezek a repülőgépek már akkor képesek voltak átrepülni a világ óceánjait. Aznap ráébredt, hogy a luxus utasszállító hajók ideje lejárt. Az idő pénz.

A hajói közül 17-et önként adott el a Haditengerészetnek, a P&FE teherhajóiról viszont nem volt hajlandó lemondani. Azt kizártnak tartotta, hogy a közeljövőben repülőgépekkel akarna bárki komoly terhet szállítani.

Amikor MacArthur megparancsolta Pickeringnek - vagy inkább meghívta hogy tartson vele a privát fülkéjébe, Pickering arra gondolt, hogy nyilván csevegni óhajt vele hadműveleti kérdésekről vagy a régi szép időkről, amikor még Manilában vagy Ausztráliában élték az életüket, vagy esetleg kiselőadást akar neki tartani harcászatból.

De legnagyobb meglepetésére MacArthur egészen addig nem hagyta abba az írást, amíg Pickering, negyvenöt perccel később, oda nem szólt neki, hogy „tábornok”, és ki nem mutatott az ablakon.

A repülőgép szárnyától pár méterre egy Chance Vought Corsair vadászrepülőgép repült TENGERESZGYALOGSAG felirattal a törzsén. Az égbolt különböző pontjain még jó néhány Corsairt lehetett látni.

- A vadászkíséret - jegyezte meg MacArthur teljesen szükségtelenül.

A Corsair pilótafülkéje nyitva volt, és jól lehetett benne látni a vörös hajú pilótát, akinek a fejhallgatója hetykén díszelgett a fején. Fürgén tisztelgett, egy pillanatig még tartotta a pozícióját, aztán padlógázt adott. A Corsair nekilódult, majd emelkedni kezdett, aztán egy meredek forduló következett, és végül felvette az új pozícióját a Bataan előtt-fölött.

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy is ilyen repülőgéppel repült a csendes-óceáni térségben, ilyennel lett belőle ászpilóta, és ilyen repülőgéppel repült, amikor lelőtték.

Pickering dandártábornok őszintén remélte, hogy MacArthur hadseregtábornok nem vette észre, ahogy könnybe lábadt a szeme.

- Van valami híre, Fleming? - kérdezte MacArthur óvatosan. Pickering várt egy kicsit, amíg úgy nem érezte, meg tud szólalni anélkül, hogy elcsuklana a hangja.

- Tegnap éjjel üzenetet kaptam McCoy őrnagytól, uram. Ő úgy gondolja, Pick jól van, és csak pár órán múlott, hogy elkerülték egymást.

- Azt kell mondanom, barátom, hogy McCoy a legmegfelelőbb ember erre a feladatra.

- Egyetértek, uram.

- Együtt érzek magával, Fleming - mondta MacArthur.

- Köszönöm.

MacArthur úgy döntött, hogy ideje témát váltani.

- Gondolom, olvasta a Ri-aktát - mondta MacArthur.

- Igen, uram. Fantasztikus embernek tűnik.

- Ifjú éveiben elcsábította egy bécsi... hölgy az éjszakában... ő pedig feleségül vette.

- Láttam az aktájában - mondta Pickering. - Vajon hány prominens személyiség követett már el hasonló dolgot anélkül, hogy hivatalos fordulatot vett volna az ügy?

- Még találgatni sem merek - felelte MacArthur. Valaki diszkréten bekopogott az ajtón. MacArthur összevonta a szemöldökét.

- Jöjjön be!

Sidney Huff ezredes lépett a fülkébe.

- Tábornok, most kaptuk a hírt, hogy a helikopterek biztonságban megérkeztek a Kimpóra.

- Miféle helikopterek, Huff?

- A nagy kapacitású Sikorsky helikopterek, uram. Két darab.

- Meg tudná nekem mondani, Huff - kérdezte MacArthur kedves hangon -, miért érezte úgy, hogy ezt éppen most kell közölnie velem?

- Tábornok, úgy gondoltam, jó propaganda lenne, ha lefotóznánk a tábornok urat a helikopterekkel együtt.

- Véleményem szerint, pár fotó, amin helikopterek előtt állok, propagandaértékben meg sem közelítheti azokat, amelyeken éppen visszaadom a fővárost Rinek.

- Igen, uram, természetesen igaza van. Én úgy gondoltam, hogy jó szolgálatot tehetnének ezek a fotók a jövőben. Csak öt percbe telne. Szabad megszerveznem, uram?

MacArthur elgondolkodott egy pillanatig, aztán vállat vont.

- Jól van, Sid. Megszervezheti.

- Köszönöm, uram - mondta Huff, aztán kitolatott a fülkéből, és bezárta maga után az ajtót.

- Fleming, tudja maga, mennyire irigylem az ismeretlenségéért?

- Douglas, ezt az árat minden élő legendának meg kell fizetnie - felelte Pickering.

MacArthur elgondolkodott a válaszán, aztán bólintott.

- De térjünk vissza arra a témára, amiről azelőtt beszélgettünk, hogy Huff belépett! - mondta MacArthur. - Egy ifjúkori ballépés. Ugye, ismeri a lovasság régi pohárköszöntőjét?

- Attól tartok, nem.

- „Igyunk a feleségeinkre és a nőkre, akiket szeretünk!” - idézte MacArthur, és megemelte a képzeletbeli poharát. - Aztán szünet, hosszú szünet, és: „Isten adja, hogy soha ne találkozzanak!”

Pickering felnevetett.

- Valamiért olyan érzésem van, Douglas, hogy az én Patríciám és a maga Jeanje nem találná ezt a pohárköszöntőt túlságosan viccesnek.

- Akkor az lesz a legjobb, ha nem mondjuk el nekik! Nem igaz?

# IV.

## (Egy)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. szeptember 29., 07.40*

Ralph Howe vezérőrnagy és Charles A. Rogers törzsőrmester besétált a ház mögötti garázsba. Sokkal tisztábbak és rendezettebbek voltak, mint reggelinél. Lezuhanyoztak, megborotválkoztak, és a Hadsereg tiszta, ropogósra keményített, vasalt gyakorlóruháit viselték.

Kenneth R. McCoy őrnagy és Zimmerman tűzvezető őrmester a motorháztetejét vizsgálták annak a járműnek, amit most már csak „McCoy ruszki dzsipje” néven emlegettek.

Zimmerman kiszúrta Howe vezérőrnagyot és Rogers törzsőrmestert, kihúzta magát, és már majdnem kinyitotta a száját, de Howe felemelte a kezét, és a mutatóujjával megfenyegette, így jelezve, hogy hallgasson. McCoy megérezte, hogy valami furcsa dolog történik, és hátrapillantott. Howe tábornok most rá irányította fenyegető mutatóujját, és addig nem is engedte le a kezét, amíg nem volt biztos benne, hogy McCoy nem fogja automatikusan elkiáltani magát, hogy „Viigyázz!”.

- Szóval ez az a híres orosz dzsip? - kérdezte Howe.

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Mit csinálnak vele?

McCoy válasz helyett a motorháztetőre mutatott.

Egy nagy fehér csillag volt a motorháztetőre festve, a dzsip kép oldalára pedig az „USA TENGERÉSZGYALOGSÁG” feliratot festették feketével.

- Le vagyok nyűgözve - mondta Howe. - Honnan szerezték a sablont a felirathoz?

- Én vágtam ki - felelte Zimmerman. - Csináltam magának is, Charley.

- Tessék?

- Négy stráfot - felelte Zimmerman, és Rogers gyakorlójának az ujjára mutatott. - Úgy fog kinézni, mint egy tengerészgyalogos, de úgy gondoltam, az még mindig jobb, mintha úgy nézne ki, ahogy a tábornok mondta: a legöregebb közlegény a Hadseregben.

- Szerintem van abban valami, amit mond, Charley - mondta Howe tábornok.

- De megszárad a festék? - kérdezte Rogers kételkedve. - Mindjárt mennünk kell a repülőtérre.

- Meg fog száradni - felelte Zimmerman. - Tengerészgyalogos vagyok, higgyen nekem!

Rogers felhorkant, de azért nekilátott kigombolni a zubbonyát.

- Ken - mondta Howe finoman, de azért kissé számon kérőn azt hittem, megértette, amit tegnap este mondtam magának, hogy kíváncsi vagyok arra, mit mond az észak koreai ezredes.

- Uram, megkértem a személyzetet, hogy szóljanak nekem, ha maga lejött a szobájából, de ezek szerint nem szóltak.- Akkor nyilván valami félreértés történt - felelte Howe. - Mellesleg az emberei ma reggel bejelentkeztek. Éhesek és koszosak voltak.

Howe kivett a zsebéből egy nagyméretű barna borítékot, ami egyszer ketté volt hajtva, és vastag ragasztószalaggal volt leragasztva, és McCoy kezébe adta.

- Az őrmestere megkért rá, hogy ezt adjam át magának.

- Köszönöm, uram - felelte McCoy, majd folytatta, miközben nekilátott leszedni a ragasztószalagot. - Nos, uram, beszéltem a fogollyal és a dél koreai ezredessel is. Tartok tőle, hogy én épp olyan kellemetlen helyzetbe kerültem, mint Bili Dunston. Úgy gondoljuk, hogy megszimatoltunk valamit, de addig nem akarunk kiabálni, hogy „Tűz van, tűz van!”, amíg nincs elég bizonyítékunk.

- De semmit nem tudtak kiszedni Ernie-vel ebből a fickóból? - kérdezte Howe meglepetten és egy kicsit csalódottan is.

- Csak annyit mondhatok, uram - felelte McCoy óvatosan - amit gondolok. Ez egy lehetséges forgatókönyv, de nincs rá bizonyítékom, inkább csak megérzés.

Howe intett neki, hogy folytassa.

- Szerintem ez az ezredes fontos ember. Majdnem biztos vagyok benne, hogy hírszerző tiszt. Saját járműve volt, és minden igyekezetével azon volt, hogy elkerülje a fogságba esést.

McCoy közben rájött, hogy nem fogja tudni leszedni a ragasztószalagot.

- A francba - motyogta, aztán benyúlt a zubbonya ujjába, és kivett belőle egy acélpengéjű tőrt, majd folytatta, mintha mi sem történt volna. - Szerintem egyike azoknak az észak koreai tiszteknek, akiket a kínai kommunisták képeztek ki, vagy az oroszok, vagy mindkettő...

McCoy a tőr hegyét a ragasztószalag alá helyezte, aztán egészen finoman előretolta a pengét, ami úgy vágta ketté a többrétegnyi erős szalagot, mintha vajba szaladt volna.

- Az biztos, hogy beszéli a kantoni nyelvjárást, és szerintem beszél oroszul is... de minimum érti a nyelvet.

McCoy beletörölte a tőr pengéjét a zubbonya ujjába, aztán visszatette abba a valamibe, ami nyilván a bal csuklójához volt erősítve.

- Ha igazam van, de azért ez egy elég nagy ha...

Pickering tábornok mesélt Howe tábornoknak a tőrről, amit McCoy a bal alkarjára erősítve hordott. Egy Fairbairn-tőr volt az, amit a legendás hírű Bruce Fairbairn brit rendőr százados tervezett még a II világháború előtt Sanghajban. Fairbairn megkedvelt egy fiatal és rendkívül pimasz tizedest, aki a 4. tengerészgyalogosoknál szolgált, és akivel egy pókerpartin ismerkedett meg, ahol nagy tétben játszottak. Fairbairn végigcsináltatta McCoy tizedessel a rendőrei számára kidolgozott késpárbaj-kurzust, és neki ajándékozta az egyik féltve őrzött tőrét. Howe azelőtt soha nem látta, pedig Pickering azt mondta, hogy McCoy sehová nem megy a tőr nélkül.

McCoy kivett két bőrtárcát a felvágott borítékból, és a nadrágja zsebébe csúsztatta mindkettőt, majd kivette a harmadik bőrtárcát, ami még a borítékban volt, és Zimmerman kezébe dobta.

- ... akkor lehetséges, sőt valószínű - folytatta McCoy, de Howe közbeszólt.

- Miféle bőrtárcák azok? Az irataikat tartják benne? Howe úgy érezte, hogy muszáj megkérdeznie.

- Igen, uram - felelte McCoy. - A CIA-igazolványunkat. A 7. hadosztály G-2-jénél hagytuk, amikor elindultunk délre.

Amiből pedig az következik - gondolta Howe - hogy úgy gondolták, jó esély van rá, hogy fogságba esnek, vagy nem ússzák meg élve. A lényeg, hogy nem akarták, hogy megtalálják a CIA-igazolványokat.

- Folytassa, Ken! - mondta Howe.

- Ha mindhárom dolog igaznak bizonyul, uram, akkor lehetséges, hogy ez az ember látta azokat a terveket, amelyeket vészhelyzet esetére dolgoztak ki, és amiben az áll, hogy a kínaiak milyen esetben fognak beavatkozni a konfliktusba...

- Például?

- Lehetnek kevésbé konkrét dolgok, mint, mondjuk, túl közel kerülünk a Jalu folyóhoz, és úgy érzik, hogy nem állunk meg a folyó déli partján. A Jalun egy nagy vízerőmű működik, a Suiho. Ha megtámadnánk az erőművet, azzal elég sok fejfájást okoznánk a kínaiaknak. De lehetnek konkrét dolgok is, mint például az, hogy úgy néz ki, bevesszük Phenjant. Nem tudom, uram.

- De maga szerint ez a fickó látta a terveket, és tudja, hogy mi az, ami a kínaiak számára megadja a zöld jelzést?

- Szerintem azért ilyen elbizakodott, mert úgy gondolja, a kínaiak be fognak szállni a háborúba, uram. De az is lehet, uram, hogy óriásit tévedek. Az is lehet, hogy ő is csak annyit tud a kínaiak szándékáról, mint én.

- Ha fogadnia kellene, Ken, mit mondana, mennyi az esélye annak, hogy a kínaiak belépnek a konfliktusba? - kérdezte Howe.

- Hét a háromhoz - felelte McCoy -, hogy belépnek.

- Tud olyasvalamit mondani, amivel csökkenteni lehetne az esélyét a kínai intervenciónak?

- Ha szétverjük az Észak-koreai Hadsereget, és északra kergetjük, de a Jaluhoz félúton megállunk, talán... de csak talán... nem fogják úgy érezni, hogy veszélyben lennének.

- Két nappal ezelőtt a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága felhatalmazta MacArthurt arra, hogy szétverje az Észak-koreai Hadsereg egységeit a 38. szélességi körtől északra is - jegyezte meg Howe. - Hallott róla?

- Nem, uram.

- Két feltételt szabtak neki. Kizárólag dél koreai csapatok közelíthetik meg a Jalut, és a repülőgépeink nem repülhetnek be kínai vagy orosz légtérbe.

- A kínaiakat nem fogja érdekelni, hogy milyen csapatok állnak meg az országuk határánál - mondta McCoy. - Dél-koreai vagy amerikai, nekik mindegy.

- És maga szerint ettől romlanak az esélyeink? Mennyire? McCoy kitérő választ adott.

- Ha dél koreai csapatok jelennének meg a Jalu partján, az csak tovább rontana a helyzeten. Ha azt mondanánk, hogy nem megyünk át a folyón, a kínaiak nekünk valószínűleg elhinnék. Azzal viszont nincsenek tisztában, hogy milyen szinten tartjuk az irányításunk alatt a dél koreai csapatokat, és eszerint lépnének.

- Milyenek lennének akkor az esélyek?

- Nyolc a kettőhöz - felelte McCoy. - Vagy inkább kilenc az egyhez. Howe hangosan felsóhajtott.

Charley Rogersre nézett, aki óvatosan dugta a kezét a zubbonya ujjába, amelyen már ott díszelegtek a törzsőrmestereknek járó, határozottan nedves kinézetű fekete stráfok.- így azért mindjárt más, Charley - mondta Howe. - Kínos lett volna, ha valaki fül ön csípte volna, hogy elvigye mosogatni valami tábori étkezdébe.

Aztán McCoyhoz fordult.

- Jobb félni, mint megijedni, Ken. Van egy nagyon elszánt tekintetű hadnagy a kapun kívül. A 7. hadosztálytól jött, és vissza akarja kapni a járműveit. Akaija, hogy segítsek?

- Nem, uram. Köszönöm. Már számítottam rá. Ez volt az egyik oka annak, hogy lefoglaltam ezt az orosz dzsipet.

McCoy Zimmermanra nézett. - Érnie, add nekik vissza a dzsipet meg a fegyverszállítót! Majd kunyerálunk valamit a X. hadtesttől vagy a hadosztálytól.

Zimmerman bólintott, és kisétált a garázsból.

- Máris indul a Kimpóra, Ken? - kérdezte Howe tábornok.

- Igen, uram.

- Arra gondoltam, hogy magával megyek a pompás járművével, Zimmerman pedig megy Charleyval, az én dzsipemmel. - Ahogy óhajtja, uram - mondta McCoy.

## (Kettő)

*Dél-Korea, Szöul*

*Kimpo repülőtér*

*1950. szeptember 29., 08.35*

Amióta a háború kitört, a Kimpo repülőtér terminálépületét mindkét oldal alaposan megszórta, és most elég siralmas látványt nyújtott. A Hadsereg műszaki alakulatai már nekiláttak a munkának, és igyekeztek működőképessé tenni, de a parancsnoksági „épület” jelen pillanatban két nagyméretű katonai sátorból állt, amit szorosan egymás mellett állítottak fel. Az irányítótornyot a Légierő egyik 6 X 6-os General Motors teherautója platóján rendezték be.

A repülőtérre két szakaszt küldtek a 4. katonai rendőr-századtól - amelynek normális körülmények között a X. hadtest parancsnokságát kellett védenie hogy gondoskodjon a megfelelő biztonságról MacArthur tábornok látogatása alatt.

Gyorsan kialakítottak három területet, amit nem hivatalosan úgy neveztek el, hogy 1-es terület „az aranygallérosoknak”, 2-es terület „a sajtónak” és 3-as terület „a többieknek”.

Az 1-es terület közvetlenül a parancsnoksági sátrak mellett kapott helyet. Pamut szigetelőszalagot - amit normális körülmények között az aknamezőkön használtak, hogy megjelöljék a biztonságos útvonalakat - feszítettek ki egymástól tíz méterre a földbe szúrt vaskarók közé - amit normális körülmények között szögesdrót kerítések felállításához használtak - így jelölve ki a területet.

A 2-es terület („a sajtónak”) tíz méterre került kialakításra az 1-es területtől. Egymástól három méter távolságban feszítő, nagydarab katonai rendőrök gondoskodtak arról, hogy a két terület között ne lehessen átjárás. A parancsnokságtól legtávolabb alakították ki a 3-as területet „a többieknek”, szintén „aknamezőt jelző” szigetelőszalagból és vaskarókból.

A „többiek” alatt azokat értették, akik valamilyen egyéb - bizonyos esetekben erősen megkérdőjelezhető - okból jelen lehettek a repülőtéren. Ebbe a kategóriába úgy kétszáz fő tartozott, tisztek és sorállományúak, katonák és tengerészgyalogosok.

A három elkülönített területet még egyszer bekerítették a vaskarókból és a szigetelőszalagból eszkábált kerítéssel, hogy a külvilágot teljesen kirekesszék. A külső „kerítést” katonai rendőrök védték, és itt alakítottak ki két külső ellenőrző pontot is.

Egy katonai rendőr hadnagy irányítása alatt - a gépkocsivezetőjével együtt egy dzsipben foglalt helyet, amelyre egy .30-as kaliberű léghűtéses géppuskát erősítettek forgatható állványra - egy őrmester és még három másik katonai rendőr megállított mindenkit, aki a gépjárműjével megközelítette az ellenőrző pontot. Az ő dolguk volt eldönteni, hogy az utasok melyik kategóriába tartoznak - mármint, ha egyáltalán be lehetett őket sorolni valamelyik kategóriába és ők mutatták meg, hogy hol parkolhatnak.

Sokak számára épp akkora élmény lett volna egy pillantást vetni Douglas MacArthur hadseregtábornokra, mint mondjuk Marilyn Monroe-ra vagy Bob Hope-ra.

Azt senki sem tudta, hogyan szivárgott ki a hír, hogy MacArthur odalátogat, de valahogy ki- szivárgott, és ez igazából senkit sem lepett meg.

- Hadnagy! - kiáltotta a katonai rendőr őrmester, amikor meglátta a sorba negyedikként besoroló, fura kinézetű járművet, amelyben, bár nem volt biztos benne, mintha két ezüstcsillagot látott volna megcsillanni az utas gallérján.

A katonai rendőr hadnagy épp időben szállt ki a dzsipjéből, hogy az őrmester mellé érjen, amikor a fura kinézetű jármű az ellenőrző pont előtt megállt. Mivel a figyelmét teljesen lekötötte a jármű, először észre sem vette a csillagokat Howe tábornok gyakorlóruháján.

Aztán észrevette. Vigyázzba vágta magát, és tisztelgett.

- Elnézést, uram - mondta a hadnagy. - Nem láttam tábornoki csillagot a lökhárítón, és nem...

- Nem az enyém a jármű - érvelt Howe tábornok. - Úgyhogy semmi gond.

- Uram, a VIP-parkoló rögtön a sátortól jobbra lesz - mondta a hadnagy és a parkoló irányába mutatott.

- Köszönöm - felelte Howe. - A két dzsip mögöttünk velünk van.

A hadnagy megnézte magának a két dzsip utasait. Az egyik egy tengerészgyalogos törzsőrmester volt - onnan tudta, hogy a stráfjai a zubbonya ujján festve voltak -, a másik pedig egy tűzvezető őrmester, tehát a 3-as területre kellett volna menniük, de a hadnagy elég régóta viselt egyenruhát ahhoz, hogy tudja, egy tábornokkal nem érdemes vitatkozni.

- Igen, uram - felelte, és tisztelgésre emelte a kezét.

- Uram, mi a fene volt ez? - kérdezte az őrmester, amikor mindkét jármű hallótávolságon kívülre ért.

- Haljak meg, ha tudom - vallotta be a hadnagy. - Talán egy orosz dzsip.

Aztán egy éles hangra lettek figyelmesek, ami a sajtosok területéről jött.

- McCoy, maga gazember!

A hadnagy és az őrmester a hang irányába nézett. A 2-es terület szigetelőszalagja alatt kibújt egy nőszemély, és futásnak eredt az orosz dzsip felé, ami először lelassított, aztán megállt.

Két nagydarab katonai rendőr azonnal a nő felé kezdett futni, hogy visszatuszkolja oda, ahová tartozik. A hadnagy és az őrmester sietve csatlakozott hozzájuk.

Az újságírónő, akinek a nyaltában két 35 mm-es fényképezőgép lógott, egy fürge testcsellel kitért a két nagydarab katonai rendőr elől, akik akár erő árán is hajlandóak lettek volna fenntartani a rendet, elérte a dzsipet, és beugrott a hátsó ülésre.

A hadnagy most már be tudta azonosítani a lázadó sajtost: Miss Jeanette Priestly volt az, a Chicago Trihune-tól. Onnan ismerte meg, hogy miközben beugrott a dzsipbe, a nőnek leesett a tábori sapkája, és hosszú, szőke haja leomlott a vállára.

A hadnagy odaért az orosz dzsiphez.

- Elnézést kérek ezért az incidensért, tábornok - mondta, majd szigorúan hozzátette: - Miss Priestly, ismeri a szabályokat. Menjen vissza a szalag mögé!

Miss Priestly elmosolyodott, bevetette a legelbűvölőbb mosolyát, és csak aztán válaszolt a hadnagynak.

- Kapja be!

- Kérem, ne csináljon jelenetet, Miss Priestly! - könyörgött neki a hadnagy.

- Semmi gond, hadnagy - mondta Howe tábornok. - Miss Priestly is velünk van.

- Tábornok, Miss Priestlynek ott kellene lennie a...

- Ha valakinek gondja támadna a hölgy holléte miatt, hadnagy - mondta Howe, és közben intett McCoynak, hogy hajtson tovább -, azt küldje csak hozzám!

Mégis hogy a fenébe küldjem magához, ha azt sem tudom, ki a fene maga?

- Igen, uram.

Ha Howe tábornok vagy McCoy őrnagy hálálkodó szavakat várt Miss Priestlytől, amiért megmentették a katonai rendőrségtől, hiába reménykedtek.

- Gyilkos, te szemétláda! - mondta Miss Priestly. - Azt ígérted, hogy elmondod, amit megtudtál, te szem...

- Fogd be, Jeanette! - csattant fel McCoy, aztán tárgyilagosan folytatta. - Ha még egy hang kijön azon a mocskos szádon, elviszlek a kifutó végéig, és kihajítalak.

- Ó, hogy a... - kezdett hozzá Miss Priestly, aztán elhallgatott.

Miért van olyan érzésem - gondolta Howe tábornok -, hogy valamikor a múltban McCoy megfenyegette ezt a nőt, és be is váltotta a fenyegetését?

Egy katonai rendőrhöz értek, aki mutatta nekik, hogy a parancsnoki sátraktól jobbra állítsák le a dzsipet, ahol a többi magas rangú tiszt járműve parkolt.

A katonai rendőr tisztelgett, és már majdnem mondott valamit Howe tábornoknak, amikor egy, négy darab 1950-es, olajzöld-drapp Chevrolet szolgálati autóból álló konvoj jelent meg, élén egy katonai rendőrségi dzsippel. Az első szolgálati autó rendszámtábláján a vezérőrnagyoknak járó két csillag díszelgett.

Egy magas, szálfatermetű, ropogósra keményített gyakorlóruhás százados pattant ki belőle, majd sietve megkerülte az autót, és kinyitotta az utas oldali ajtót.

Edward M. Almond vezérőrnagy, az USA X. hadtestének parancsnoka kiszállt az autóból. Gyakorlóruhában, de a derekára fel volt csatolva a tábornokok díszegyenruhájához járó töltényöv és revolver[[7]](#footnote-7).

A magas százados mondott neki valamit, Almond pedig Howe tábornokra és McCoy őrnagyra nézett, aztán elindult az orosz dzsip felé. Howe és McCoy kiszállt. McCoy fürgén tisztelgett, a tábornokok viszont csak egy laza kézmozdulattal köszöntötték egymást.

- Örülök, hogy itt van, Howe tábornok - mondta Almond. - Tudom, hogy a főparancsnok számára ez rendkívül fontos.

- Jó napot, tábornok - felelte Howe. Almond a dzsip hátsó ülésére pillantott.

- Jó napot, Miss Priestly.

- Jó napot, uram - mondta Jeanette egy kedves mosoly kíséretében, rendkívül udvariasan.

- McCoy - mondta Almond.

- Jó napot, uram.

- Tudomásom szerint Pickering tábornok a Bataannal érkezik - mondta Almond. - Van valami jó híre a számára?

- Jó hírem az nincs, de rossz sincs, uram. Almond a karórájára nézett.

- Azt az információt kaptam, hogy a főparancsnok érkezésének várható időpontja 09.50 - folytatta. - Ez azt jelenti, hogy van még egy kis időnk. Volna rám pár perce, tábornok?

- Természetesen - felelte Howe. - McCoy, mi lenne, ha félrevonulna Miss Priestlyvel, és elmondaná neki, amit Pickering őrnagyról tud?

- Igen, uram.

- Honnan szerezte az orosz dzsipet, McCoy? - kérdezte Almond.

- Egy észak koreai ezredestől vette el - felelte Howe McCoy helyett. Almond behajolt a járműbe, és megvizsgálta a belsejét.

- Érdekes - mondta, aztán a magas századoshoz fordult. - Al, mi lenne, ha összeállítaná a konvojt, amíg én Howe tábornokkal elfurikázok a repülőtér másik oldalára?

Almond intett Howe tábornoknak, hogy menjenek a szolgálati autójához.

- Igen, uram - felelte a százados, Howe Jeanette Priestlyhez fordult.

- Ugye viselkedni fog, Jeanette?

- Igen, uram - felelte Jeanette engedelmesen. Howe Almond autójához ment.

Jött egy kis „csak utánad, Alfonse” és „nem, csak utánad, Gaston” keringő az ajtó előtt, de aztán végül Almond szállt be elsőként, Howe pedig beült mellé, majd a magas százados bezárta az ajtót, az autó pedig - előtte egy katonai rendőrségi dzsippel - elindult a repülőtér távolabbi vége felé.

- Érdekes nő - mondta Almond. - Mit keres itt veled?

- A hölgyet... romantikus szálak fűzik az ifjú Pickeringhez, és tudja, hogy McCoy őt keresi.

- Egyelőre sikertelenül? - kérdezte Almond.

- McCoy úgy gondolja, tegnap csak pár órával kerülték el egymást.

- Elég fura helyzet, nem gondolod? Én nem segíthetnék valamiben?

- Ezt a kérdést én is feltettem McCoynak, de azt felelte, hogy mindene megvan.

Almond felmordult.

- Hová megyünk? - kérdezte Howe. - Ha szabad kérdeznem.

- Tudomásom szerint, tábornokom, te bárkitől megkérdezhetsz bármit - mondta Almond nevetve. - Megnézünk valamit, amiről a repülőtisztem azt mondta, „új fejezetet nyit a harctéri mobilitás történetében”.

- A titkos helikopterek? - kérdezte Howe.

- Szóval tényleg hallasz ezt-azt, tábornokom - jegyezte meg Almond. - Jaja, a titkos helikopterek.

- És valóban új fejezetet fognak nyitni a harctéri mobilitás történetében?

- Ma még nem, és szerintem holnap sem - felelte Almond. - Előbb-utóbb igen, valószínűleg, sőt majdnem biztosan. Mondanék valamit, ha köztünk marad.

- Nehéz helyzetbe hozol, tábornokom. Mindent jelentenem kell a főnökömnek, amiről úgy gondolom, hogy érdekelné.

- Valóban. Nos, a fenébe is, elég régóta itt vagy már velünk, magadtól is rájöttél dolgokra. Ami most itt történik, az egy cirkuszi kutya-és póni show, aminek az a lényege, hogy lenyűgözzük a főparancsnokot, hogy az gyakoroljon nyomást a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságára, hogy az adjon nekünk elég pénzt, amiből egy rakás ilyen gépet vehetünk. A bizottság viszont nincs hanyatt esve ezektől a helikopterektől, és még ha képesek is ezek mindarra, amit a Katonai Repülés állít, akkor is azt fogják mondani, hogy minden, ami repül, a Légierőre tartozik.

- Akkor most neked csinálják a kutya- és pónishow-t? Hogy te dolgozd meg MacArthurt tábornokot?

- Nem. A főparancsnokot közvetlenül akarják megdolgozni - felelte Almond. - A show neki szól. Amikor megkaptam az információt az érkezés várható időpontjáról, azt is közölték velem, hogy a Bataan leszállás után először ide fog gurulni, hogy MacArthur tábornok szemügyre vehesse ezeket a járműveket, és lefotóztassa magát velük.

Howe elképedve csóválta meg a fejét.

- Igen - mondta Almond tábornok. - Ezt követően MacArthur tábornok visszaadja a felszabadított Szöult Szingman Ri miniszterelnöknek.

- Az elmúlt éj szakát Hencegő Puller ezredes tengerészgyalogos ezredénél töltöttem - mondta Howe. A megjegyzését kérdésnek szánta.

- Szöul már eléggé fel van szabadítva, tábornokom - felelte Almond tábornok. - Annyira fel van szabadítva, hogy úgy vélem, a ceremóniára sor kerülhet. A főparancsnok és Ri miniszterelnök nincsen semmiféle veszélyben. Ha másként gondolnám, rég lemondtam volna az egészet.

- Értem - felelte Howe.

- Kis szerencsével a tüzérség annyi időre el fog hallgatni, hogy mindannyian hallhassuk MacArthur tábornok gondolatait ezen a jelentős eseményen - mondta Almond színtelen hangon.

Howe elmosolyodott.

- Nos, közben megérkeztünk - mondta Almond, miközben a Chevrolet megállt egy golyó lyuggatta hangárépület előtt.

Alex Donald őrnagy, a X. hadtest segédtisztje a Hadsereg repülőcsapataitól sietve a szolgálati autóhoz ment, kinyitotta az ajtót, és tisztelgett.

Először Howe tábornok szállt ki, amivel szemlátomást összezavarta Donald őrnagyot. Aztán Almond tábornok arrébb csúszott az ülésen, és ő is kiszállt.

- Jó napot, uram - mondta Donald őrnagy. - Készen állunk, uram.

- Helyes - felelte Almond. - Howe tábornok, bemutatom Donald őrnagyot.

A két tiszt kezet fogott.

Howe kiszúrta Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos századost, aki nyolc tengerészgyalogos társaságában állt a bezárt hangárajtó közelében.

- Jó napot, százados - mondta Howe.

- Jó napot, uram.

- 5. tengerészgyalogosok, Baker század, ha nem tévedek.

- Igen, uram.

Dunwood százados és Almond tábornok szemmel láthatóan meglepődött azon, hogy Howe birtokában volt ez az információ. Almond hangot is adott a döbbenetének.

- Ezt honnan tudtad, tábornokom? - kérdezte. Howe rákacsintott.

- Nos, Donáld, azt hiszem, az lesz a legjobb, ha gyorsan megnézzük ezeket a masinákat, mielőtt a főparancsnok ideérne - mondta Almond.

## (Három)

Ahogy a szolgálati autó, Almond és Howe tábornokkal elindult a kifutóval párhuzamosan futó szervizúton, McCoy egy pillanatig elgondolkodott azon, hogy vajon hová mehetnek, aztán megfordult, és intett Jeanette Priestlynek, hogy szálljon ki az orosz dzsipből.

Elég sokat morfondírozott Jeanette-en és a Pickhez fűződő kapcsolatán.

Pick Pickering - a legendás hírű nőcsábász, akiről nyugodtan el lehetett mondani, hogy minden kikötőben volt legalább két vagy néha több nője - egyetlen pillantást vetett Jeanette Priestlyre úgy két hónappal korábban, és beleszeretett.

És a dolog fordítva is igaz volt. Amikor másodjára találkoztak, Jeanette - akit a sajtos társai csak „Jégkirálynőnek” neveztek, mert bár sokan próbálkoztak nála, senkinek sem sikerűit bejutni az ágyába, még kevésbé a bugyijába - lefeküdt Pick Pickeringgel.

Persze ezt „a szerelem első látásra” dolgot mindenki nagy baromságnak tartotta, és inkább gondolta azt, hogy ami közöttük kialakult, az nem más, mint „gerjedelem első látásra”, és hogy a dolog lényege kizárólag a kefélés, szerelemről pedig szó nincs.

Mindenki így gondolta, csak Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy nem. Ő tudta, hogy létezik „szerelem első látásra”, mert vele is megtörtént.

Abban a pillanatban, amikor megpillantotta Emestine Sage-et, tudta, hogy élete végéig szeretni fogja, pedig tisztában volt vele, hogy annak az esélye, hogy a hites feleségeként, vagy akárhogy, ágyba bújjon vele a közeljövőben, egyenlő volt a nullával.

Érnie Pick világában élt. Az anyja és Pické szobatársak voltak az egyetemen. Az apja az American Personal Pharmaceuticals igazgatótanácsának az elnöke és egyben a fő részvényese. Mindenki azt hitte, hogy Pick és Ernié egy szép napon majd összeházasodnak.

Ernestine Sage életében nem volt hely egy szegény skót-ír származású fickó számára, aki Norristownban nőtt fel, tizenhét évesen beállt tengerészgyalogosnak, tizedesként szolgált Sanghajban a 4. tengerészgyalogosoknál, és lényegében csak azért lett belőle hadnagy, mert tudott írni-olvasni kínaiul és japánul, és valamennyire oroszul is, és mert a Tengerészgyalogságnál hiánycikknek számítottak a nyelveket beszélő tisztek, úgyhogy hajlandóak voltak a háború idejére, ideiglenesen tiszti kinevezést adni nekik.

Egy héttel azután, hogy Ernié Sage meglátta McCoy hadnagyot, amint egy, a Central Parkra néző manzárdlakás erkélyének a korlátján üldögélt, és a semmibe lógatta a lábát, közölte az anyjával, hogy megtalálta azt a férfit, akinek gyerekeket akar szülni, és akihez hozzá akar menni, amint az oltár vagy bíró, vagy akármi elé tudja vezetni, ahol összeadják őket.

Pick és Pick apja ezt pompás ötletnek tartotta. Mindenki más viszont - beleértve McCoy hadnagyot is - úgy vélte, hogy ez egy őrült ötlet, és hogy ez a házasság az életben nem fog működni, mert nem működhet.

De Érnie tudta, hogy szerelmes, és senki sem tudta lebeszélni a szándékairól, pedig Ken határozottan megmondta neki, nem fogja elvenni feleségül. Ennek ellenére Érnie mindenhová követte, ahová az Egyesült Államok küldte a párját a II. világháború idején, és büszkén nevezte magát markotányosnőnek.

Minden nap írt neki, és amikor a háború végén hazatért egy titkos akcióból, amit a Góbi sivatagban hajtottak végre - ekkor már mint McCoy őrnagy, akinek elnöki utasításra el kellett végeznie a Hadsereg Parancsnoki és Törzsiskoláját -, Ernié végérvényesen elutasította Ken azon érvelését, hogy „jó esély van rá, hogy ebből a háborúból nem térek haza élve, csak egy nejlonzsákban”, és oltár elé vezette.

De Kennek megvoltak a feltételei. Tengerészgyalogos, és tengerészgyalogos is akart maradni. Szóba sem jöhetett, hogy elvállaljon valami középvezetői gyakornoki posztot az American Personal Pharmaceuticals - vagy a Pacific & Far East Shipping Corporation - valamelyik irodájában, Ernié pedig nem erőszakoskodott. A második feltétel az volt, hogy a tengerészgyalogosfizetéséből kell megélniük, és pont.

A házasságukban voltak szép és kevésbé szép időszakok, de a dolog működött. Szép időszakként élték meg azt az évet, amikor Ken a Hadsereg Parancsnoki és Törzsiskoláját végezte Fort Leavenworthben, és a következő évet is Quanticóban, ami közel volt Washingtonhoz, és így Ernié gyakran látogathatta meg a szüleit. A quanticói megbízatásnak akkor lett vége, amikor Kent lefokozták századossá, persze nem azért, mert valami rosszat tett, hanem mert a Tengerészgyalogság állományát leépítették, és nem kellett már annyi tiszt.

A Tengerészgyalogság egyik - talán íratlan - szabálya, hogy akit lefokoznak, azt át is helyezik. Így kerültek Japánba, ahol Ken lett a szövetséges haderő főparancsnoksága haditengerészeti egysége parancsnokának egyik hírszerző tisztje.

Ott úgy egy évig egész jól mentek a dolgok, aztán minden a feje tetejére állt. Ken olyan bizonyítékot talált, amit ő maga megdönthetetlennek minősített, és ami egyértelműen arra engedett következtetni, hogy az észak-koreaiak meg fogják támadni Dél-Koreát. Sokat és keményen dolgozott azon, hogy mindent papírra vessen, majd átadta a haditengerészeti egység parancsnokának.

Az első reakció a munkájára az volt, hogy „remek”.

Aztán a haditengerészeti egység parancsnoka behívatta Kent az irodájába, és közölte vele, hogy (1) „McCoy, maga soha nem írt semmiféle hírszerzői elemzést az észak-koreaiak szándékairól, olyat pedig végképp nem, amiben arra a következtetésre jutott, hogy a háború elkerülhetetlen”, valamint, hogy (2) „Kezdjen csomagolni! A Tengerészgyalogságnak nincs szüksége a szolgálataira a tartalékos tiszti állományban, ezért 1950. július l-jével leszerelik. A későbbiekben fogják eldönteni, ha folytatni kívánja a szolgálatát sorállományban, milyen sorállományú rendfokozatot kaphat”.

Ami a szövetséges erők főparancsnokságát illette, McCoy „háború lesz”-jelentése többé nem létezett. Sőt, soha nem is létezett. McCoyt tájékoztatták, hogy a jelentésének minden példányát megsemmisítették.

McCoy arra is rájött, miért:

Charles A. Willoughby vezérőrnagy, a főparancsnok hírszerző tisztje, épp McCoy jelentésének az elkészülte előtt informálta MacArthur tábornokot arról, hogy semmilyenjei nem utal arra, hogy az észak koreaiaknak ellenséges szándékaik lennének, és különben is, a haderejük képtelen komoly gondot okozni a 38. szélességi kör mentén. Legfeljebb borsot tudnak törni a déliek orra alá. Willoughby nagyon nem szerette volna, ha a szakvéleményét megkérdőjelezi egy sehonnai tengerészgyalogos százados.

Amikor Ken közölte Ernie-vel, hogy kirúgják, Érnie megmondta neki, ő azt sem bánná, ha egy őrmester felesége lenne.

Ken ekkor jött rá, hogy ideje neki is meghozni néhány áldozatot.

A francba is, lehet, hogy élvezni fogom, hogy fogpasztát meg dezodort kell árulnom az American Personal Pharmaceuticalsnél.

Ken tehát döntött, de meg kellett hoznia még egy döntést. Egy nagy döntést. A szövetséges haderő főparancsnoksága haditengerészeti egysége parancsnoka tévedett. Nem semmisítették meg McCoy jelentésének az összes példányát.

Ken saját példánya még mindig megvolt, az utolsó piszkozat, amiről azt az anyagot gépelte, amit végül leadott. Nem volt képes sem elfelejteni, sem elégetni.

Elég sokat gondolkodott azon, mit csináljon vele, és végül Fleming Pickeringnek adta, bár tisztában volt vele, ezért a tettéért akár - valószínűleg - hadbíróság elé is állíthatják.

Pickering ekkor már nem volt dandártábornok, és nem rendelkezett semmiféle nemzetbiztonsági jogosítvánnyal, a Stratégiai Titkosszolgálati Hivatal (OSS) pedig, amelynél együtt szolgáltak a II. világháborúban, már nem is létezett. De Ken arra gondolt, Pickering talán el tudja juttatni egy olyan személy részére, aki fontosnak találja majd.

Miután megtette, amit meg kellett, azzal nyugtatta magát, hogy a Tengerészgyalogságnak nem lesz egyszerű dolga, ha hadbíróság elé akar állítani egy civilt, amiért törvénytelen módon egy harmadik személynek átadott egy szigorúan titkos dokumentumot, ami soha nem is létezett.

Az utolsó szabadsága alatt, útban Camp Pendleton felé, ahová azért ment, hogy leszereljék, felajánlottak neki egy civil állást, ami még majdnem tetszett is neki. Egy Dél-Carolina partjaitól délre lévő szigeten kellett volna néhány társával együtt lakóparkokat kialakítania nyugalomba vonult katonák, haditengerészek és tengerészgyalogosok számára.

Az ötlet Ed Banning tengerészgyalogos ezredestől származott, aki maga is a nyugdíjazására készült. Zimmerman, aki akkor még a Parris-szigeten állomásozott, szintén beszállt a projektbe. McCoyhoz hasonlóan Zimmerman is végig Banningnek dolgozott a II. világháborúban.

Amikor együtt autózott Erniével Kalifornia felé, Ken úgy gondolta, még mindig átkozottul jobb ötlet Banning ezredesnek és Zimmermannak dolgozni, mint egy életen át fogpasztát és dezodort eladni.

Amikor 1950. június 1-jén visszament Camp Pendletonba, már várta az új parancsa, de nem az, amire számított, a „ köszönjük, hogy nálunk szolgált, és vigyázzon, nehogy a seggébe álljon a kilincs, ha becsukta maga mögött az ajtót! ”, ami után mehetett volna haza az állandó lakcímére.

Nyolc órával azután, hogy jelentkezett Camp Pendletonban - másnap hajnalban - már a Légierő egyik F-94-ese hátsó ülésén ült, amely a Légierő Miramar bázisáról szállt fel. A parancs, amit kapott, a Fegyveres Erők legmagasabb prioritásával rendelkezett, ami az „EU”, vagyis „az elnök utasítására”.

Washingtonban aztán kiderült, hogy mi történt a jelentéssel, amit nem tudott elégetni.

Pickering elvitte Roscoe Hillencoetter ellentengernagyhoz, a CIA igazgatójához, amely az OSS helyét vette át. Hillencoetter közölte Pickeringgel, hogy egy szót sem hisz el a jelentésből, de azt mondta, azért utánajár. A döntéséhez lehetett némi köze annak, hogy Pickering volt korábban az OSS ázsiai igazgatóhelyettese, és elkísérte Richardson K. Fowler szenátor is.

Még mielőtt Hillencoetter utánajárhatott volna a dolognak, az észak-koreaiak megtámadták Dél-Koreát.

Amikor Harry S. Truman kissé dühösen megkérdezte Hillencoetter ellentengernagytól, hogy „azt akarja nekem mondani, fogalma nem volt arról, hogy az észak-koreaiak mit terveznek?”, akkor a tengernagy azt felelte, valamiről azért mégis tudott, majd elmesélte, hogy Fleming Pickering, a hajómágnás és az OSS egykori ázsiai igazgatója felkereste Fowler szenátor társaságában, és egy gépelt jelentést adott át neki, amit egy tengerészgyalogos százados írt, s amiben az állt, hogy az észak-koreaiak Dél-Korea elleni támadása elkerülhetetlen.

Az elnöknek csak nehézségek árán sikerült elérnie Pickeringet a Foster San Franciscan Hotel manzárdlakosztályában, a Nob Hillen. Amikor a telefonközpontos azt mondta, „Pickering tábornokot kérem, az elnök akar vele beszélni”, nem volt túl könnyű meggyőzni Mrs. Patrícia Pickeringet arról, hogy nem a férje egyik ivócimborája szórakozik vele.

Végül az elnöknek sikerült telefonvégre kapnia Pickeringet, és nem sokkal ezután - és egy hajmeresztő út után egy F-94-esben, ami átrepítette az egész országon - Pickering az Egyesült Államok elnöke előtt állt a Foster Lafayette egyik lakosztályában, amit a barátja bérelt, Truman egyik legelszántabb politikai ellensége, Richardson K. Fowler, Kalifornia republikánus szenátora.

Miután megígértette, hogy McCoy századosnak nem esik baja azért, hogy átadta neki a jelentését, Pickering elmondott az elnöknek mindent, amit tudott.

- Azért adtam a szavam, mert úgy akartam, és nem azért, mert ezt kellett tennem - mondta az elnök, miután Pickering befejezte a mondandóját.

Aztán Truman felvette a telefont, és kérte a Tengerészgyalogság főparancsnokát, akit kevesebb mint hatvan másodperccel később kapcsoltak.

- Itt az elnök beszél, tábornok - mondta Truman. - Tudomásom szerint maga ismeri Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornokot.

Egy egészen rövid szünet következett, amíg a Tengerészgyalogság főparancsnoka azt mondta:

- Igen, uram.

- Kérem, készíttesse el a szükséges parancsokat, és helyezze vissza a tábornokot aktív állományba, azonnali hatállyal, meghatározatlan időre, és helyeztesse át a Központi Hírszerző Hivatalba! - adta ki a parancsot Truman. - Nem szükséges értesíteni a tábornokot... itt ül velem egy szobában.

Aztán bontotta a vonalat, és Pickering tábornokhoz fordult.

- Ami McCoy századost illeti, parancsot adtam, hogy azonnal hozzák ide, amint sikerült megtalálni. Személyesen akarok beszélni vele.

Pár nappal később Pickering dandártábornok, McCoy százados és Zimmerman tűzvezető őrmester már egy repülőgépen ült, és éppen Tokió felé tartott. Az elnök közölte Hillencoetter ellentengernaggyal, a legjobb módja annak, hogy kiderítsék, hol sült fel a CIA ázsiai hírszerző hálózata, és hogy helyre tegyék a dolgokat, az, ha odaküldik azt az embert, aki a II. világháborúban az OSS távol-keleti ügyeiért felelt.

Pickering tábornokot kinevezték a CIA ázsiai igazgatóhelyettesévé.

Ezúttal Érnie nem ült odahaza kötélességtudóan és engedelmesen, amíg a félje háborúzni ment. Csak pár napja voltak Tokióban, amikor üzenetet kaptak, amelyben az állt, hogy Mrs. McCoy másnap reggel tíz órakor érkezik meg Tokióba a Trans-Global Airways 4344-es járatával.

Mrs. McCoy a Szaltu-Tun 7. szám alatt lakott, Toldó Denencsofű negyedében. Érkezése után közölte a férjével, nemcsak hogy becsapta, amíg korábban Tokióban állomásoztak (akkor azt mondta, talált egy kedves kis házat, amit olyan olcsón adtak ki, hogy ők is kivehetik, és akkor nem kell azokban az apró lakásokban tengődniük, amiket a Haditengerészet akart nekik adni, pedig a valóságban megvette azt a házat), de azt is bejelentette, hogy miután a Tengerészgyalogság tudatta Kennel, mit gondol róla valójában, nem áll szándékában a jövőben azt a látszatot fenntartani, hogy kizárólag a férje fizetéséből élnek.

- Ne akadékoskodj, Ken! - mondta határozottan. - A terhes nőket nem szabad felidegesíteni.

Érnie ekkor már hat hónapos terhes volt. Korábban két alkalommal is elvetélt.

Ahogy Ernié ott állt előtte csípőre tett kézzel, lassan növekvő pocakkal, és kiosztotta, Ken McCoy őrnagy arra gondolt, most még sokkal jobban szereti, mint amikor először meglátta annak a manzárdlakosztálynak az erkélyén, amikor első látásra egymásba szerettek.

McCoy a háta mögött hagyta a parancsnoki sátrakat, és Jeanette Priestlynek kocognia kellett, hogy utol tudja érni.

- Hová mennek? - kérdezte Jeanette, és a kocsira mutatott, amivel Howe és Almond tábornok elrobogott.

- Azt hittem, arra vagy kíváncsi, hogy mi újság Pickkel - felelte McCoy.

Jeanette nem felelt, hanem megfogta McCoy karját, és megállította. McCoy visszanézett a sátrakra, úgy döntött, hogy már hallótávolságon kívül vannak, úgyhogy elmondott Jeanette-nek mindent.

- Szóval, szerinted él? - kérdezte Jeanette, amikor McCoy végzett a beszámolójával.

McCoy bólintott.

- Tegnap még élt, ebben egészen biztos vagyok.

- És mikor folytatod a keresést?

- Úgy érted, miért nem keresem most is ahelyett, hogy itt álldogálok, és El Supremóra várok?

Jeanette bólintott.

- Nos, először is parancsot kaptam, hogy legyek itt - felelte McCoy. - Másodszor, fogalmam sincs, hogy hol lehet Pick. Semmi értelme visszamenni délre addig, amíg nem tudom, merre jár.

- És az mikor lesz?

- Amikor valaki észrevesz egy újabb nyilat, amit ő hagy hátra - válaszolta McCoy.

- Billy Dunn ma hajnalban itt járt, és azt mondta, hogy az embereivel szarrá fogja fotózni azt a területet, ahol most elkerültük. Szinte biztos, hogy találni fog valamit, és akkor megint elindulunk.

- Ha legközelebb délre mész, mehetek veled én is?

- Nem, természetesen nem. És ha megpróbálsz kitalálni valami okosságot, szépen felraklak a következő tokiói gépre.

- Képes is lennél rá, mi, te szemétláda?

- Tudod, hogy képes vagyok rá. És ne nevezz többet szemétládának!

McCoy Jeanette szemébe nézett.

- Csak szerétéiből mondom rád, hogy szemétláda - mondta Jeanette. - Téged majdnem annyira szeretlek, mint azt a hülye barmot, aki lelövette magát.

Aztán Jeanette lábujj hegyre állt, és egy puszit nyomott McCoy arcára.

Egy pillanatra - de tényleg csak egy pillanatra - McCoy Jeanette vállára tette a kezét, és megölelte.

## (Négy)

A Bataan Szöul felől közelítette meg a repülőteret, egészen alacsonyan repült el a parancsnoki sátrait körül összegyűlt tömeg felett, aztán földet ért.

A katonai rendőrség egy tucat fotósnak és operatőrnek megengedte, hogy kilépjenek a sajtosok számára elkülönített terület kordonja mögül, hogy felvételeket készíthessenek a Baatanról, amint végiggurul a parancsnoki sátrakig, és megörökíthessék a főparancsnokot, amint kiszáll a repülőgépéből.

Amikor azonban a Bataan, ahelyett hogy feléjük gurult volna, lefordult a kifutóról, és elindult egy hangár felé, ami a repülőtér másik oldalán állt, a sajtosok kórusban kezdtek el kérdéseket üvöltözni, és úgy általában tiltakozni.

Olyan mondatok hangzottak el, mint „mi a fasz folyik itt?” és hasonlók.

A X. hadtest tájékoztatótisztjének, egy ezredesnek, akinek tényleg fogalma nem volt, mi a fene történik, sikerült némileg lehűteni a kedélyeket azzal, hogy bejelentette: „Biztonsági óvintézkedésről van szó, és a Bataan és MacArthur tábornok hamarosan megérkezik a parancsnoki sátrakhoz.”

A sajtosok látták, amint a Bataan megáll a hangár előtt, és egy lépcsőt tolnak az oldalához.

A repülőgépből először a Hadsereg két fotósa és egy operatőre szállt ki. Ok rögtön fel is vették a legjobb pozíciót a mozgatható lépcső mellett. Utánuk Sidney Huff ezredes, a főparancsnok szárny segédje hagyta el a Bataant.

Alex Donald őrnagy (USA Hadsereg) és Howard C. Dunwood tengerészgyalogos százados tisztelgett neki. Huff ezredes körülnézett, és megállapította, hogy elég állig felfegyverzett tengerészgyalogos védi a területet, és nem fenyegeti MacArthur tábornokot közvetlen veszély. Huff ezredes sarkon fordult, a Bataan nyitott ajtajára nézett, és tisztelgett.

A főparancsnok mondhatni, fejedelmien leereszkedett a lépcsőn. A filmfelvevő berregett, a fényképezőgépek pedig kattogtak. További tisztelgések következtek, aztán MacArthurt bekísérték a hangárba, amelynek ajtóit épp csak résnyire nyitották ki.

Amint belépett, előttük és utánuk fotósokkal, Fleming Pickering dandártábornok és George F. Hart százados is lejött a lépcsőn, és bemasírozott a hangárba.

Ralph Howe és Edward C. Almond vezérőrnagy a hangárban állt. Tisztelegtek, aztán Almond tett egy lépést MacArthur felé a fotósok kérésére. Howe tábornok az ajtóhoz ment, mert nem szerette volna, hogy a fotósok felvételt készítsenek róla, és mert látni akarta, hogy Pickering le- jött-e már a gépről.

Pickering és Hart belépett, és megállt Howe tábornok mellett. Végig ott álltak, amíg Alex Donald őrnagy megmutatta MacArthur tábornoknak a két helikopter egyikét. Donald őrnagy felajánlotta MacArthur tábornoknak, hogy szálljon be az egyik gépbe, és nézzen körül, a főparancsnok azonban elutasította a kérést, viszont szolgálatkészen pózolt hosszú perceken keresztül, hogy a fotósok megörökíthessék a pillanatot az utókor számára.

Aztán MacArthur kezet rázott Donald őrnaggyal, és elindult az ajtó felé.

- Howe tábornok - jelentette be MacArthur. - Örülök, hogy itt van.

- Jó napot, uram.

- Most, hogy ezt a dolgot letudtuk, azt hiszem, már visszaadhatjuk Ri miniszterelnöknek a fővárosát - folytatta MacArthur. - Hogyan csináljuk, Sid?

- Uram, javaslom, hogy szálljon vissza a Bataanra. - felelte Huff ezredes és azzal guruljon el a parancsnokság elé, ahol a sajtosok várják.

- És mi lesz Almond tábornokkal? - kérdezte MacArthur.

- Javaslom, uram, hogy Almond tábornok az autójával menjen vissza a parancsnokságra, uram. így nem kell majd olyan kérdésekre válaszolni, hogy a tábornok is magával érkezett-e Koreába.

- Jó lesz így magának, Ned? - kérdezte MacArthur.

- Igen, uram.

- Azt hiszem, az lenne a legjobb - folytatta Huff-, ha Almond tábornok üdvözölné magát, tábornok, amikor lejön a Bataan fedélzetéről.

- Ó, igen, ezt én is így gondolom, végtére is ő Szöul felszabadítója - mondta- MacArthur, majd vidáman folytatta: - Nos, Ned, akkor ideje nyeregbe szállni, és elvágtatni a repülőtér másik oldalára.

- Igen, uram - felelte Almond tábornok. - Mehetünk, Howe?

- Tábornok - mondta Howe MacArthurnak. - Szeretnék pár szót váltani magával. Nem lenne gond, ha magával mennék a repülőgépén?

- Dehogy, tábornok, lekötelezne, ha velem tartana.

- Fleming - mondta Howe szeretném, ha Almond tábornokkal tartana.

- Természetesen - felelte Pickering.

Pickering, MacArthur, Almond és Huff azonnal tudta, hogy Howe mondani akar valamit MacArthurnak, amit más nem hallhat.

Ahogy Pickering, Hart és Almond beszállt Almond Chevrolet szolgálati autójába, MacArthur és Howe felment a lépcsőn, és beszállt a Bataanba. Őket követte Huff ezredes, majd a fotósok.

Pickering oldalát furdalta a kíváncsiság, szerette volna tudni, miért akart Howe El Supremóval beszélni, de nem aggódott. Howe és Pickering kapcsolata a kölcsönös tiszteletre épült, de ennél többről volt szó. Kedvelték is egymást. Pickering fejében egy pillanatra sem fordult meg, hogy Howe esetleg a háta mögött kezd el szervezkedni. Ilyesmit sohasem tett, és nem volt oka azt feltételezni, hogy éppen most adja ilyesmire a fejét.

Pickering tábornok ezúttal igen nagyot tévedett. Howe tábornok ugyanis olyasmit akart közölni a főparancsnokkal, amiről Fleming Pickering nem szerezhetett tudomást.

- Ez minden, Huff, köszönöm - mondta MacArthur, majd megvárta, amíg Huff becsukta maga után az ajtót, és csak akkor nézett kíváncsian Howe tábornokra.

- Tábornok - kezdett hozzá Howe óvatosan -, én természetesen tökéletesen tisztában vagyok azzal, az itt betöltött szerepem pusztán a megfigyelésre jogosít fel, és nincs felhatalmazásom arra, hogy javaslatot tegyek olyasmire, amihez nem értek...

A Bataan megmozdult, és elindult a parancsnoki sátrak felé.

- Tábornok - szólt közbe MacArthur -, azt én döntöm el, kit tartok hozzáértőnek, egyébként pedig minden javaslat előtt nyitott vagyok, amit maga kíván tenni.

- Ez igen nagylelkű magától, uram. A helikopterekről lenne szó.

- Erről a kettőről, amit most néztünk meg? - kérdezte MacArthur meglepetten. - Vagy úgy általában a helikoptereinkre gondol?

- Erre a kettőre gondoltam, uram.

- Rendben. Hallgatom.

- Amíg magára vártunk, uram, Donald őrnagy ... a pilóta, akire a helikoptereket bízták...

MacArthur bólintott.

- ...Almond tábornoknak és jómagámnak részletesen ismertette a helikopterek paramétereit, és elmondta, hogy a jövőben milyen szerepet szánnak ezeknek a „forgószárnyú repülőgépeknek”, amelyek forradalmasítani fogják a harctéri mobilitást.

- És magára milyen hatást tettek ezek a gépek? Lenyűgözték, vagy talán nem?

- Lehetek őszinte, uram? - kérdezte Howe, és amikor MacArthur bólintott, folytatta.

- Ismeri azt a kifejezést, uram, hogy „kutya- és pónishow”?

- Szerintem már Valley Forge-ban is használták ezt a kifejezést - felelte MacArthur.

- Donald őrnagy szerint a Hadseregnek összesen öt ilyen helikoptere van. Kettő van a Katonai Repülés iskolájának Fort Rileyban, amit most tanulmányoznak, egy harmadikat pedig a Légierő kapott meg, ahol a szakemberek most vizsgálják a sérülékenységét. Más szóval, a Hadseregnek mindössze ez a két helikoptere üzemképes, amit most látott. Jelen pillanatban semmilyen hasznos szerepet nem tudok elképzelni ezeknek, ahogy Almond tábornok sem. Talán csak a magas rangú tisztelt szállítására lenne alkalmas.

- Szóval maga szerint ez egy kutya- és pónishow?

- Tartok tőle, uram.

- Franciaországban nem egy kutya- és pónishow-t szerveztem a feletteseimnek, hogy meggyőzzem őket arról, hogy egy új masinának, amit harckocsinak neveztek el, igenis van helye a szárazföldi hadviselésben.

Howe nem reagált MacArthur megjegyzésére.

- Donald őrnagy lelkes prezentációja alatt - folytatta Howe - két dolog jutott eszembe ezeknek a helikoptereknek a használatát illetően. Először, amikor Donald őrnagy arról beszélt, hogy milyen hasznosak lehetnének ezek a magas rangú tisztjeink szállítására, arra gondoltam, nagy ostobaság lenne, mondjuk fél tucat tábornokot vagy ezredest felrakni rá. Ezek a masinák nem sok mindent tudnak kezdeni a légvédelemmel, ezért nem tudom, mennyire biztonságosak. Pont.

MacArthur felmordult.

- Ugyanezt gondoltam fél tucat sebesült szállításáról - folytatta Howe. - Ritkán lehet fél tucat sebesültet találni egy helyen, kivéve olyankor, ha olyasvalami sebesítette meg ezeket az emberéltet, ami egy helikopterben is komoly károkat tudna tenni.

- Erre nem gondoltam - ismerte be MacArthur halkan.

- Ezek a helikopterek hat vagy hét gyalogost tudnak elvinni. Mondjuk, hetet. De nem tudok olyan szituációt elképzelni, amikor tizennégy katonának egy adott helyre történő eljuttatása komoly előnyt jelentene egy hadműveletben.

- Az érvelése világos - felelte MacArthur.

- Mit javasol? Parancsoljam ki ezeket a gépeket Koreából? Mert igazából nem tudjuk mire használni, és mert ostobaság lenne az időnket és az energiáinkat egy kutya- és pónishow-ra pazarolni?

- Pickering őrnagyot nem sikerült kihoznunk, uram. McCoy őrnagy elmondása szerint a legutóbbi kutatóakciója során csak órákkal kerülték el egymást. Természetesen egy dzsipből és egy fegyverszállítóból álló konvojjal kereste az őrnagyot, és nem tudott túl gyorsan eljutni oda, ahová menni szeretett volna.

- Viszont ezekkel a helikopterekkel McCoy idejében eljutott volna oda, és megtalálhatta volna az ifjú Pickeringet?

- Valószínűleg, igen, uram. Erre jó esélye lett volna. Ő és még egy tucat embere, ha esetleg ellenállásba ütközne.

MacArthur egy pillanatig Howe tábornokra meredt, aztán kibámult az ablakon.

- Ha azokhoz a sátrakhoz kell mennünk, akkor majdnem megérkeztünk - jegyezte meg.

- Igen, uram.

- Maga is tudja, és én is tudom, hogy Pickering tábornok esetleg úgy fogja gondolni, hogy miatta kivételezünk a fiával - mondta MacArthur -, és egyáltalán nem fog neki tetszeni ez.

- Én viszont úgy gondolom, és biztosra veszem, hogy egyetért velem, tábornok, hogy a legfontosabb szempont az, hogy ne kerüljön ellenséges kézre a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének a fia, akkor is, ha ezzel megsértjük Pickering tábornok lovagias érzéseit. Sőt, ha már itt tartunk, akkor is, ha az egész Tengerészgyalogságot sértjük vérig.

- Ezt nem szívesen tenném - mondta MacArthur. - Jó okom van feltételezni, hogy nem vagyok éppen a legkedveltebb Montezuma tróntermében.

Howe felnevetett.

- A következőt fogom tenni, Howe tábornok... - kezdett hozzá MacArthur, aztán elhallgatott, elmosolyodott, és idézett: - „Ó, mily szövevényes hálót szövünk, mikor fejünket csalásra adjuk.” Egészen a Tokióba való indulásig várok, aztán parancsot adok, hogy a helikoptereket bocsássák a CIA ázsiai emberei rendelkezésére, és hozzáteszem, a parancsot illetően nem kívánok vitát nyitni.

MacArthur egy pillanatra elhallgatott, aztán némi magyarázatot fűzött a döntéséhez. - így Huff ezredes nem fogja a parancsomat a mi kis csevegésünkhöz kötni. Továbbá, kis szerencsével, Pickering tábornok nem szerez tudomást a dologról egészen addig, amikor már kész tények elé állítjuk.

- Igen, uram - mondta Howe.

- És amikor rájön, és felkeres engem... mert erős a gyanúm, hogy ezt fogja tenni... akkor azt teszem, ami a cselszövők utolsó mentsvára: megmondom neki az igazat. A helikopterekre felhívták a figyelmemet, és abban a pillanatban, hogy megláttam ezeket, úgy döntöttem, semmiféle azonnali hadműveleti hasznuk nincs, és úgy gondoltam, talán a CIA tud velük kezdeni valamit.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szöul*

*Parlament*

*1950. szeptember 29., 12.05*

- Miniszterelnök úr - mondta Douglas MacArthur hadseregtábornok ünnepélyesen Isten nevében, ezennel visszaadom Szöul városát magának, az ország legálisan megválasztott kormánya vezetőjének.

Ebben a pillanatban megrázta a parlament épületét a lökéshullám, amiről a tapasztalt katonáit és tengerészgyalogosok tudták, hogy a masszív 155 mm-es tüzérségi ágyúk egyidejű elsütése keltette. Legalább tíz, tizenöt vagy még több nehézágyút sütöttek el majdnem egyazon pillanatban, hogy a lövedékeik ugyanakkor csapódjanak be a kiszemelt célpontba.

A lökéshullám hatására a golyó lyuggatta épület mennyezetéről és falairól potyogni kezdett a vakolat, pár ablak pedig betört. Sokan összerezzentek.

MacArthurt viszont szemmel láthatóan nem zavarta a közjáték.

- Most pedig megkérek mindenkit, mondja el velem együtt az Úr imáját! - folytatta. - Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy...

- Szabad kérdeznem? - tette fel a kérdést George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados Pickering dandártábornoknak tíz perccel később.

- Ki vele!

- El Supremo ugye Kiváló Szolgálatért Érdemkeresztet adott Almondnak meg a másik fickónak, Walkernek, vagy nem? Úgy értem, érdemkeresztet és nem érdemrendet.

- Lehetne tisztelettudóbb is, Hart százados. Egyébként igen, MacArthur tábornok valóban most tüntette ki Almond tábornokot és Walker tábornokot a Kiváló Szolgálatért Érdemkereszt-tel.

- Azt hittem, az olyan, mint a Haditengerészeti Érdemkereszt, amit harcban tanúsított rendkívüli bátorságért szokás adni.

- A Kiváló Szolgálatért Érdemkereszt valóban a Haditengerészeti Érdemkereszt katonai verziója. MacArthur tábornok nyilván úgy érezte, hogy mindkét tábornok rendkívüli teljesítményt nyújtott ebben a háborúban. Van még kérdése, Hart százados?

- Nincs, uram.

- Ennek örülök - felelte Pickering. - Egy nap, meglátja, még bajba sodor mindkettőnket a kíváncsiságával, George... McCoyjal hol kell találkoznunk?

- Odakint - felelte Hart. - Visszaküldte Zimmermant a Kimpóra, hogy megnézze, Dunn ezredes küldött-e már friss légi felvételeket. Azért ment ki az ellenőrző ponthoz, mert nem volt benne biztos, hogy Zimmermant vissza fogják engedni minden szőrözés nélkül.

- Akkor menjünk! El Supremo azt mondta, a lehető leghamarabb szeretne elszabadulni innen.

Miss Jeanette Priestly McCoy orosz dzsipjében ült, McCoy és Zimmerman pedig a dzsipnek támaszkodott. Mindkét férfi kihúzta magát, amikor meglátták a közeledő Pickeringet.

- Be kellett volna jönnie, Ken - köszöntötte őket Pickering. - Egy igazi történelmi pillanatot hagyott ki.

- Szerettem volna megnézni, mit talált Billy Dunn - felelte McCoy tárgyilagosan. - De úgy tűnik, ezúttal nincs semmi hír, uram.

- És ebből mire következtet, Ken? - kérdezte Pickering tábornok.

- Arra, uram, hogy megint mozgásban van. Valószínűleg észak felé halad. Zimmerman elmondta Dunn ezredesnek, hogy szerintünk hová mehet. Végül vagy a keletre lévő Vondzsuba megy, vagy északkeletre, Csuncsonba. Arrafelé kevés a kövesút, inkább csak rizsföldek vannak. Szerintem olyan helyen akar lenni, ahol nincs nagy mozgás az utakon.

- Amiken például ti sem vagytok hajlandóak végigmenni - szólt közbe Jeanette.

A férfiak Jeanette-re néztek, de nem szóltak semmit.

- .. .és ahol könnyen tud rizsföldet találni, amibe beletaposhatja a nyilait - fejezte be McCoy.

- Ezt magyarázza meg nekem! - mondta Pickering. - Ahol könnyen tud rizsföldet találni?

- Feltételeznünk kell, uram, hogy az észak-koreaiak szintén felfigyeltek Pick jeleire. Biztosan ők is keresik a további jeleket. Nekünk annyi előnyünk van, hogy miénk a légi fölény, úgyhogy nekünk nem kell odalentről nézegetni a rizsföldeket. Minél több a rizsföld, annál többet kell az észak koreaiaknak végignézniük...

Pickering bólintott.

- Értem. Szóval maga szerint Pick mindezt végiggondolta?

- Ebben biztos vagyok - felelte McCoy. - Tábornok, a jelzések megtalálása között gyakran telt el két-három nap. Lehet, hogy már ma délután találnak újabb jelzést. Ha nem, akkor majd holnap. Amint találtak egyet...

- Maga megint kimegy keresni - fejezte be a mondatot Pickering.

- Igen, uram. Természetesen.

- Pick miatt meglehetősen sokan kockáztatják az életüket, nem gondolja? - kérdezte Pickering, aztán rádöbbent, mit is mondott. - Ez elég ostoba megjegyzés volt a részemről, igaz?

- Tábornok - felelte McCoy -, mi tengerészgyalogosok vagyunk. Ha közülünk valaki bajba kerül, azt mi megkeressük.

- Én azt akartam mondani, hogy a maga életét kockáztatjuk, meg Zimmermanét, pedig nem engedhetjük meg, hogy bármelyiküket elveszítsük. Nincs valaki más, akit ki lehetne küldeni Pick keresésére?

- Egészen mostanáig az 1. tengerészgyalogos-hadosztály nem adta jelét annak, hogy vissza akarná kérni azokat az embereket, azt a némileg lesoványodott századot, amit a Repülőhal- csatorna-akcióhoz kértünk. Ha biztosra tudnám, hogy közülük legalább húsz embert megtarthatok, akkor Ernievel úgy három-négy nap alatt ki tudnánk képezni arra, amit elvárunk tőlük. így, ha mást nem is oldunk meg, Ernié mehetne az egyik felderítő járőrrel, én pedig a másikkal.

- Azokról a tengerészgyalogosokról beszél, akik most a hangárban vannak a helikopterekkel?

- Igen, uram - felelte McCoy.

- Ezzel a gond csak annyi, hogy hogyan viszünk magunkkal elegendő fejadagot, honnan szerzünk elég járművet, amivel szállíthatjuk őket, és mit mondunk nekik... már, ha egyáltalán mondunk nekik valamit... hogy miért olyan fontos visszahozni Picket... és, ha már itt tartunk, hogy én és Érnie kinek dolgozunk. Biztos kíváncsiak lesznek rá.

Pickering egy pillanatig elgondolkodott.

- Megmondom Smith tábornoknak... úgyis ott lesz a repülőtéren. .. hogy szeretném megtartani ezeket a tengerészgyalogosokat még egy ideig. Aztán közlöm Almond tábornokkal, hogy szükségünk lenne pár dzsipre, meg ilyesmi.

- Igen, uram.

- És ha Smith tábornok belemegy, majd én később eldöntőm, hogy mit lehet elmondani az embereknek.

- Igen, uram.

Pickering visszanézett a szöuli parlamentre. Tisztek és fontos személyek szálltak be a szolgálati autóikba, hogy elkísérjék MacArthurt a Kimpo repülőtérre.

- A császári konvoj indulásra kész - jegyezte meg Pickering. - Mennem kell.

Pickering tábornok kezet nyújtott Jeanette Priestlynek.

- Örülök, hogy láttam, Jeanette. Akaija, hogy küldjék magának valamit Tokióból?

- Köszönöm, de erre nem lesz szükség. Magával megyek.

- A Bataanon? - kérdezte Pickering meglepetten.

- Már megbeszéltem El Supremóval - felelte Jeanette. - Nem tudom, ti hogy vagytok vele, fiúk, de ha én rámosolygok, szinte bármit megkapok tőle, amit csak akarok.

Aztán fürgén kipattant az orosz dzsip hátsó üléséről.

## (Hat)

*Dél-Korea, Szöul*

*Kimpo repülőtér*

*1950. szeptember 29., 14.25*

A Koreában állomásozó két legmagasabb rendfokozatú tiszt, Walton Walker altábornagy (a 8. hadsereg parancsnoka) és Edward M. Almond vezérőrnagy (a X. hadtest parancsnoka) kísérte a főparancsnokot a Bataan mozgatható lépcsőjéhez.

Még mindkettő zubbonyán ott díszelgett a Kiváló Szolgálatért Érdemkereszt, amit nemrég kaptak.

Kettejük közül az alacsonyabb, a majdnem gömbölyű Walker kinézete volt a katonásabb. A gyakorlóruháját szemlátomást a méreteihez igazították, és kikeményítették. A fején lakkozott sisak, rajta a rendfokozatának megfelelő három csillaggal. A lábán ragyogóra pucolt „harckocsizóbakancs” csillogott, mivel annak idején George S. Patton tábornok parancsnoksága alatt szolgált Európában.

Almond tiszta, de gyűrött gyakorlóruhát viselt és a Hadseregnél „tábori bakancsnak” nevezett lábbelit. A bakancs úgy nézett ki, mint egy kifordított bőrcipő, amelyre puhabőr felsőrészt varrtak, ami egészen magasra ért, s két csattal lehetett rögzíteni. Az alá beosztott katonáktól csak két dolog különböztette meg: a csillagok, amelyeit a gallérjára és a tábori sapkájára voltak kitűzve - utóbbi gyűrött és ránézésre is legalább egy számmal nagyobb a kelleténél -, és a bőrből készült tábornoki töltényöv és pisztolytáska.

- Mindkettejük szolgálatához gratulálok - zengte MacArthur -, és hasonlóan nagyszerű dolgokat várok el maguktól a jövőben is.

Először Walkerrel fogott kezet, aztán elengedte a kezét. Walker tisztelgett. MacArthur viszonozta. Utána Almond tábornokkal rázott kezet. Almond tisztelgett, MacArthur pedig viszonozta.

MacArthur megtett egy lépést a mobil lépcsőn, aztán sarkon fordult.

- Volna itt valami, Ned... - kezdett hozzá MacArthur.

- Igen, uram? - kérdezte Almond.

- Ezt most úgy mondom magának, mint a főparancsnokság vezérkari főnökének.

- Igen, uram?

- Azok a helikopterek, amiket láttunk...

- Igen, uram?

- Kutya- és pónishow-ra időnként szükség van, de jelen körülmények között úgy gondolom, a befektetett idő és energia nem térül meg. A helikoptereket azonnali hatállyal adja át a CIA szöuli irodájának!

- Uram? - kérdezte Almond, akit alaposan meglepett a parancs.

- Még ma, ha meg tudja oldani - mondta MacArthur. - A helikoptereket, pilótákat, a szerelőket, mindent, adjon át a CIA-nak! És nem akarom, hogy fotók jelenjenek meg ezekről a helikopterekről a sajtóban. Világos?

- Igen, uram.

MacArthur Almond felé biccentett, aztán felment a lépcsőn, egy kicsit lehajtotta a fejét, majd belépett az ajtón anélkül, hogy hátranézett volna.

- Ez meg mi a fene volt? - kérdezte Walker tábornok Almond tábornoktól.

Almond tábornok vállat vont.

- Fogalmam sincs - vallotta be. - De a főparancsnok elég világosan közölte velem a szándékát, nem igaz?

Megálltak a parancsnoki sátrak előtt, és figyelték, ahogy a Bataan elgurult a kifutó elejéig, majd felpörgette a motorjait, és végigviharzott a kifutón.

A tábornokok egymásra néztek. Nem szerették egymást túlzottan, inkább a kölcsönös tiszteletre épült kettejük kapcsolata.

- Nos, Ned - mondta Walker, és kezet nyújtott Almondnak -, akkor továbbra is tartjuk a kapcsolatot.

Almond kezet rázott Walkerrel, aztán tisztelgett.

- Igen, természetesen - mondta Almond.

Walker biccentett, aztán sarkon fordult, és elindult a Légierő C-47-ese felé, amellyel a 8. hadsereg délen kialakított parancsnokságára készült menni.

Almond nem várta meg, hogy a C-47-es felszálljon. Walker el sem ért a repülőgépéig, amikor Almond már a parancsnoki sátraknál járt.

A szolgálati autókra, amelyeket azért gyűjtöttek össze, hogy a főparancsnokot és a kísérőit elvigyék a repülőtérről a parlament épületéig és vissza, már nem volt szükség. Mellesleg nem volt egyszerű ennyi autót összeszedni. Néhányat például LST-vel hoztak el Puszanból. Szöulon kívül nem lehetett használni a személygépkocsikat, ugyanis az egyébként is rettenetes állapotú utak nagy része nem rendelkezett szilárd burkolattal. A szolgálati autókért a X. hadtest szállítótisztje felelt, aki takaros sorokba rendezte, és most arra várt, hogy megmondják neki, mi legyen a járművekkel.

Ott, ahol korábban a szolgálati autók sorakoztak, a parancsnoki sátrak előtt, most egy sor dzsip várakozott. Ezekkel érkeztek a felszabadítási ünnepségre a magas rangú tisztek.

Ahogy Almond tábornok a dzsipek felé masírozott, a szárnysegédje kiszállt az egyik volánja mögül, és elkiáltotta magát.

- Almond tábornok! Erre, uram!

Almond elindult felé. A szárnysegéd közben levette a kétcsillagos rendszámtábláról a takaróvásznat.

Már majdnem elérte a dzsipjét, amikor Alex Donald őrnagy megszólította.

- Almond tábornok, ha szabad lenne esetleg...

Almond kíváncsian nézett rá, majd felemelt kézzel jelezte neki, váljon.

- A1 - adta ki a parancsot keresse meg nekem Scott ezredest, vagy ha nem találja, akkor Raymond ezredest, és hozza ide hozzám!

Charles Scott ezredes a X. hadtest G-2-je volt, James Raymond alezredes pedig a helyettese.

- Igen, uram - felelte Haig, és elindult a dzsip-soron. Almond Donald őrnagyhoz fordult.

- Rendben, őrnagy. Donald, igaz? Mit tehetek magáért?

- Uram, azon gondolkodtam, vajon mi lehet MacArthur tábornok véleménye a helikopterekről - mondta Donald őrnagy.

- Ezen én is elgondolkodtam - felelte Almond. - Ezért akart... ?

- Nem, uram. Javasolni szerettem volna, hogy ne a dzsipjével, hanem az egyik H-19-essel menjen vissza a X. hadtest parancsnokságára.

- Tartok tőle, hogy ez nem lehetséges - felelte Almond. - De azért köszönöm, őrnagy, hogy gondolt rá.

Donald őrnagyot meglepte elutasító viselkedése, és csalódott is volt, de nem állt szándékában ilyen könnyen feladni. Azt szerette volna, ha Almond csupa jó dolgot mondana MacArthur tábornoknak - sőt, ha lelkesen beszélne a helikopterekről ha MacArthur megkérdezné tőle, mi a véleménye a H-19-esekről. Biztosra vette, hogy MacArthur tábornok meg fogja kérdezni Almond tábornoktól.

- Uram, tizenöt perc alatt el tudom vinni magát a vezetési ponthoz, és uram, nagyon szeretném demonstrálni magának, mire képes a H-19-es.

Almond egy pillanatig némán nézett Donald őrnagyra, majd intett neki, hogy kövesse. Amikor már elég messzire ment a dzsipektől, és biztos lehetett benne, hogy senki sem hallhatja a beszélgetésüket, megállt, és szembefordult Donald őrnaggyal.

- Őrnagy, amit most mondok el magának, az szigorúan titkos.

- Igen, uram.

- Szigorúan titkos, és senkinek nem mondhatja el, kizárólag az én engedélyemmel.

- Igen, uram.

- Azt mondja, hogy... - kezdett hozzá Almond, és a karórájára nézett - ...14.45-től a helikopterek, a karbantartó személyzet, minden és mindenki, aminek és akinek köze van a helikopterekhez, át van helyezve a CIA-hez.

- Uram?

- A parancsom melyik részét nem értette? - kérdezte Almond. Donald őrnagy szemmel láthatóan megrendült. Egy hosszú másodpercig meg sem tudott szólalni.

- Megértettem, uram, a helikoptereket és mindent, illetve mindenkit, aminek és akinek köze van hozzá, áthelyezték a CIA-hez. Uram, ebbe én is beletartozók?

- Magának köze van a helikopterekhez, nem igaz?

- De igen, uram, csakhogy...

- Akkor maga is benne van a csomagban. Most a következőt teszi, őrnagy. Visszamegy a hangárhoz, és megvárja, hogy megérkezzen az a személy, akitől a további parancsait fogja kapni! Van kérdése?

- Nincs, uram.

- Akkor ez minden, őrnagy - mondta Almond. - Köszönöm. Donald őrnagy tisztelgett, majd egy pillanattal később elindult oda, ahol a dzsipje parkolt.

Almond végignézett a dzsip-soron, és látta, hogy Haignek sikerült megtalálnia James Ray- mond alezredest, a G-2-es helyettesét. Intett neki, menjen oda hozzá. Haig kérdőn nézett a tábornokra, ezért Almond intett neki is, hogy ő is csatlakozzon hozzá.

Raymond alezredes tisztelgett.

- Igen, uram.

- Raymond, tudja, hol találja a CIA szöuli... „főhadiszállását”? Azt hiszem, ez a helyes kifejezés.

Raymond alezredest kellemetlenül érintette a kérdés.

- Hivatalosan nem, uram.

- Ezt megmagyarázná?

- A CIA emberei nem szeretik, ha valaki tudja, hogy hol tartózkodnak, uram. De Scott ezredesnek elárulták, ő pedig úgy gondolta, esetleg szükségem lehet erre az információra, és elmondta nekem.

- Akkor tudja?

- Igen, uram.

- Menjen oda most rögtön, és adjon át egy üzenetet az irodavezetőnek vagy a helyettesének! Másnak nem adhatja át! Ha kell, várja meg, hogy megérkezzen az illetékes!

- Igen, uram.

Mivel Almond tábornok nem adott át sem gépelt papírt, sem borítékot Raymond alezredesnek, az alezredes elővett egy kisméretű noteszt és ceruzát a zsebéből.

- Ne írja le! - mondta Almond. - Memorizálja!

- Igen, uram.

- „Besorolás szigorúan titkos” - kezdett hozzá Almond. - „A mai napon, 14.45-től kezdődően, a szövetséges erők főparancsnoka utasítására a CIA szöuli irodájához helyezem át a két H- 19-es helikoptert a legénységgel, a karbantartó személyzettel és minden ahhoz tartozó felszereléssel. Az illetékes parancsnokot értesítettem, válj a a parancsait a Kimpo repülőtér parancsnoki sátrával szemközti hangárban. Aláírás: Almond vezérőrnagy, a szövetséges erők vezérkari főnöke.” Megjegyezte?

- Uram, elismételné még egyszer? - kérdezte Raymond alezredes. Almond elismételte.

- Megjegyeztem, uram.

- Amint átadta az üzenetet, jelentkezik nálam a parancsnokságon! - utasította Almond. - Induljunk, Al!

# V.

## (Egy)

*Dél-Korea*

*Jodzsu közelében*

*1950. szeptember 29., 17.05*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy már megtette az út háromnegyedét a hegyoldalon, amelyet rizsparcellák tarkítottak egészen a csúcsig. Csak nagyjából sejtette, merre lehet.

Annyit viszont tudott, hogy keletre van attól a helytől, ahol a dzsipet látta, aminek az amerikai zászló lógott az antennájáról.

Azt is tudta, hogy amióta útnak indult tizenöt órával korábban, nagyon jól haladt.

Tudta azt is, hogy három órával korábban átment egy földúton, egy órával később pedig egy kövesúton, ami Koreában főútvonalat jelentett, és gyanította, ez volt az a főútvonal, ami a tőle nyugatra lévő Szuvont összekötötte a tőle keletre lévő Vondzsuval.

És azt is tudta, hogy átkelt - gázolt és úszott - egy folyón, ami szinte biztosan a Han folyó volt.

Onnan, ahol most ült - egy gyalogösvényen, háttal az egyik rizsparcella gátjának - jól látta az alatta húzódó völgyben a „főútvonal” hídját, amely a folyó felett átívelt. A híd nagy részét belerobbantották a folyóba, de a parton lévő nyomokból arra lehetett következtetni, hogy pár járműnek sikerült átkelnie, közvetlenül a megrongált híd mellett.

Azt képtelenség lett volna megállapítani, hogy milyen járművek kelhettek át a folyón, vagy hogy mikor.

A híd mindkét végén kiégett, kőfalú, nádfedeles házak romjai hevertek. A földúton, amin átment, nem látta nyomát semmiféle mozgásnak, de a főúton és a folyón sem látott sem járművet, sem embert, amikor átkelt. Most is már úgy harminc perce kémlelte a tájat, de semmilyen élőlényre utaló jelet nem látott.

Embereket egész nap nem látott, csak kora hajnalban, nem sokkal azután, hogy elindult. A földművesek az egyik rizsparcellán dolgoztak.

Ebédet is vittek magukkal, rizsgombócot teletűzdelve sült sertés vagy csirkefalatkákkal, valamint két üveg vizet. Elvette a rizsgombócok felét és egy palack vizet, bár szinte teljesen biztos volt benne, hogy a vízből nem lenne szabad innia, mert valószínűleg fertőzött. Meg is fogadta, hogy addig nem iszik belőle, amíg nem muszáj.

A rizsért és a vízért, amit elvett, egy amerikai húszdollárossal fizetett, amit arról a köteg pénzről hámozott le, amit egy arany bankjegycsíptető fogott össze, amit vagy a születésnapjára, vagy karácsonyra kapott az anyjától vagy az apjától. Már nem emlékezett rá, hogy kitől.

Nem volt benne egészen biztos, hogy a paraszt tudta, amit a kezébe nyomott, az egy amerikai húszdolláros, azt viszont egészen biztosra vette, ugyanígy örült volna akármilyen színes papírnak, csak a magas, szakállas amerikai le ne puffantsa a nagy pisztolyával, hogy ne tudják jelenteni a hatóságoknak, hogy láttak a környéken.

Pick egész nap látott légi tevékenységre utaló jeleket. Időnként kondenzcsíkokat, amiket szinte biztosan a Légierő B-29-esei húztak, máskor ikermotoros repülőgépekből álló alakzatokat, valószínűleg a Légierő A-20-asait vagy B-26-osait, amelyek nagyjából 2400-3000 méteren repülhettek. Aztán pár alacsonyan repülő P-51-est is - szintén a Légierő gépei -, és még pár haditengerészeti és tengerészgyalogsági Corsairt is, amelyek nyugat felé tartottak, egészen alacsonyan. Valószínűleg utánpótlást szállító észak koreai járművekre vadásztak.

De egyik sem repült elég közel ahhoz, hogy észrevegyék, vagy hogy megpróbáljon nekik jelzéseket leadni a tükörrel - nem is beszélve arról, hogy még mindig nem jött rá, hogy a francba működik az a rohadt kis fémdarab -, és különben is, a kis szarról visszaverődő fény egészen biztosan elveszett volna a sok kis fénysugár között, amely a rizsföldek vizéről verődött vissza.

A két kulacsát és a palackot, amit a földművestől vett, megtöltötte annak a folyónak a vizével, ami szerinte a Han lehetett, és amiről úgy érezte, valamivel biztonságosabb meginni.

Most azt kellett eldöntenie, hogy mikor vacsorázzon. Munka előtt vagy munka után?

Nem talált megfelelően lecsapolt rizsföldet, ami azt jelentette, hogy neki kell lecsapolnia egyet. Az elmúlt két hónap alatt igazi szakértőjévé vált a rizsföldek lecsapolásának, így mindig megkapta azt a kiváló, sáros felületet, amibe bele tudta taposni a nyilat és a monogramját, a „PP”-t.

Egy rizsföldet nem olyan egyszerű lecsapolni, mint ahogy az első hallásra tűnik. Nem elég egy helyen szétrúgni a gátat, és hagyni, hogy a víz kifolyjon.

Elég hamar rájött, hogy egy rizsparcellában átkozottul sok víz fért el, és ha az ember túl nagy lyukat ütött a gáton, amikor a kizúduló víz még nagyobbra mosta a lyukat, amiből végül valódi zuhatag lett.

Egy ilyen zuhatag aztán belezúdult az alatta lévő rizsparcellába, ami pillanatok alatt megtelt vízzel, aminek a nyomásától kiszakadt a parcella gátja, és láncreakcióhoz hasonló folyamat jött létre a hegyoldalon.

Márpedig egy egész hegyoldalnyi lecsapolt rizsparcellát kilométerekről észre lehetett venni, és akkor rövid időn belül megkeresték, és elfogták volna az észak koreaiak. Pick egy nagy láncreakciót idézett elő, és két kevésbé látványosat - mindhárom alkalommal földművesek rohantak ki a földekre, és őrült tempóban próbálták helyrehozni a kárt - mire rájött, hogy a rizsföld lecsapolásának problémakörén alaposabban el kell gondolkodnia. Elég sokáig tartott, mire sikerült kidolgoznia a megfelelő technikát.

A trükk az volt, hogy először el kellett menni a rizsparcella egyik végére, és egy nagyon sekély árkot kellett ásni a gát tetején. A víz ilyenkor csordogálni kezdett, majd amikor elérte az árok alsó pontját, megállt. Ekkor a következő lépés az volt, hogy arrébb kellett menni úgy másfél méterrel, és ásni egy másik, szintén nagyon sekély árkot. Ezt a folyamatot addig kellett megismételni, amíg a rizsparcella teljesen ki nem száradt.

Pickering őrnagy úgy döntött, hogy munka közben fog megvacsorázni. Az első nagyon sekély árkot a bakancsával fogja „kiásni”, aztán megeszi a kilenc rizsgombóc egyikét, amíg a víz lecsordogál, és amikor megállt a folyás, „ásni” fog egy újabb nagyon sekély árkot. Aztán megeszi a második rizsgombócot, és így tovább.

Feltápászkodott a földről, elsétált a rizsföld végéhez, és „kiásta” az első árkot.

Jócskán sötétedés után készült el a munkával.

Lenézett a völgybe, és itt-ott fényeket látott. De ezek a fények egészen halványait voltak, és nem mozogtak.

A lecsapolt rizsparcellától valamivel feljebb baktatott a hegyoldalon, leült a gyalogösvényre, bedobta a szájába a desszertet - az utolsó rizsgombócot - és lefeküdt.

Nehéz nap előtt állt. Élelmet kellett keresnie, tovább kellett állnia, és keresnie kellett egy újabb, alkalmas rizsföldet.

## (Kettő)

*Dél-Korea,*

*Szöul*

*A Ház*

*1950. szeptember 29., 17.15*

Amikor Scott ezredes, a X. hadtest G-2-je, csendben elárulta a helyettesének, Raymond alezredesnek a CIA irodájának a pontos helyét, természetesen nem pusztán a ház címét adta meg neki. Egyik tiszt sem beszélt koreaiul, írni-olvasni pedig aztán végképp nem tudtak. Ehelyett Scott részletes térképet rajzolt, és a környéken lévő tereptárgyak segítségével magyarázta el Raymondnak, merre kell mennie, ha meg akarja találni.

Ennek ellenére Raymond kénytelen volt valamilyen szinten az utcanevekre támaszkodni - arra a néhányra, ami megmaradt, és amit szintén koreaiul készítettek -, úgyhogy jó két órájába telt, mire a Kimpótól elért a házhoz. De amikor végül megnyomta a dzsipje kürtjét a masszív acélkapuk előtt, akkor sem volt száz százalékig biztos abban, hogy jó helyen jár.

Egy pillanattal később egy nagydarab koreai lépett ki a kapun. Az USA Hadserege gyakorlóruháját viselte, és egy Thompson géppisztolyt tartott a kezében, melynek tusa a csípőjén pihent.

- Beszél angolul? - kérdezte Raymond.

A koreai semmi jelét nem adta annak, hogy megértette volna a kérdést. Nem szólalt meg, és arcizma sem rezdült.

- Az irodavezetővel kell beszélnem - folytatta Raymond. A koreai ezúttal sem reagált.

- Almond tábornoktól hoztam parancsot - tette hozzá Raymond. Ez már hatott. A koreai intett valakinek, mire a kapu jobb szárnya kinyílt. A koreai intett, hogy hajtson be.

A kapun túl Raymond egy nagy, európai stílusú épületet látott. Egy amerikai és egy orosz dzsip parkolt egy fedett kocsibeállótól balra. Emlékezett rá, hogy látott egy orosz dzsipet a parlament előtt és a Kimpón is, és azon kezdett tűnődni, hogy nem ezt látta-e mindkét helyen. A fedett kocsibeálló tetejére egy homokzsákokból kialakított lőállást telepítettek, s egy léghűtéses, .30-as kaliberű géppuskával fegyverezték fel. A fegyver mögött ott lapult egy lövész, és most is a kapura szegezte a csövét. Raymond kíváncsi lett volna rá, mindig ott van-e a lövész, vagy csak most foglalta el a helyét, miután megnyomta a dudát?

Megállt a kocsibeálló előtt, aztán hátrapillantott, hogy megnézze, mit csinál a nagydarab koreai. Mögötte baktatott, s a torka előtt elhúzott kézzel jelezte, állítsa le a motort, majd az épület ajtajára mutatott.

A koreai a géppuskával a csípőjén egészen az ajtóig kísérte, aztán intett Raymondnak, menjen be.

Raymond egy márványpadlós előcsarnokban találta magát. Egy másik koreai ült a széles lépcső alján, ölében egy gépkarabéllyal. Ő már közel sem volt akkora, mint a másik, aki a kaput nyitotta ki, és aki most belépett Raymond után a házba, majd az egyik ajtóhoz lépett. Bekopogott az ajtón, aztán kinyitotta.

Raymond alezredest rettentően érdekelte - sőt talán izgatta mi lehet az ajtó mögött. Korábban a CIA-val csak papíron léphetett kapcsolatba. Látta a hírszerzői jelentéseiket, találkozott is pár CIA-s bürokratával, akik közül páran előadást is tartottak a Parancsnoki és Törzsiskolában, amikor ő is ott tanult. De CIA-főhadiszálláson még soha nem járt, és CIA-s csapattisztekkel sem találkozott soha.

Belépett a helyiségbe.

Egy nagy étkezőasztalt pillantott meg, rajta két ezüst pezsgősvödörrel, mindkettőben egy-egy literes Asahi sörrel. Két férfi ült az asztalnál tiszta, fehér pólóban. Sört ittak, Planters mogyorót rágcsáltak, és a Stars and Stripes egyik számát olvasták.

Sietve talpra szökkent.

Ezek sor állományúak!

- Segíthetek valamiben, ezredes? - kérdezte a magasabb.

- A nevem Raymond. Üzenetet hoztam az irodavezetőnek Almond tábornoktól.

A magasabb férfi a hüvelykujjával intett a másik fehér pólósnak, nyilván azért, hogy menjen, és hívja oda az irodavezetőt.

- Egy perc, és itt lesz, ezredes - mondta a magasabbik férfi. - Megkínálhatom egy sörrel?

- Egy pohár hideg sörért embert is tudnék ölni, köszönöm - szaladt ki Raymond ezredes száján.

Azonnal rájött, hogy ilyesmit sosem mondott volna, ha alaposan végiggondolja, mit kell erre felelnie. Vagy ha egyáltalán gondolkodott volna. Először is szolgálatban volt, másodszor a hadtestparancsnok parancsát kellett személyesen átadnia, harmadszor csapattisztek nem isznak sor- állományúakkal.

De hosszú napot tudott a háta mögött, és az a sör olyan jól nézett ki.

A magas férfi talált egy poharat...

Az egy koktélpohár, egy kristály koktélpohár! Honnan a fenéből szereztek ezek ennyi komfortellátmányt? ...óvatosan töltött bele a literes sörösüvegből, aztán Raymond alezredes kezébe adta.

- Parancsoljon, uram.

- Köszönöm.

Raymond a harmadik kortynál járt, amikor még három férfi lépett a szobába. Ők is tiszta, fehér pólót viseltek. Az egyik férfi karcsú volt és szikár, másik nagydarab, hordómellkasú - Raymond szerint ő is sorállományú lehetett, valószínűleg valami őrmester -, a harmadik viszont dagi és gyűrött.

- Mit tehetünk magáért, ezredes? - kérdezte a dagi. Odament a pezsgősvödörhöz, töltött két pohárba, aztán a másik két férfinak adta a sörrel teli poharakat.

- Almond tábornoktól hoztam üzenetet az irodavezetőnek - felelte Raymond. - Maga lenne az irodavezető, uram?

- Ki maga, ezredes? - kérdezte a dagi.

- Raymond alezredes vagyok, uram. A X. hadtest G-2-je.

- Schneider ezredesnek dolgozik, igaz? - kérdezte a dagi.

- Nem, uram, Scott ezredesnek.

A dagi a karcsú fickó felé biccentett.

- A X. hadtest G-2-jét valóban Scottnak hívják - mondta a dagi a karcsúnak.

- Maga az irodavezető, uram? - kérdezte Raymond a dagitól. A dagi a karcsúra mutatott, a karcsú pedig a dagira.

William R. Dunston irodavezető két okból mutatott Kenneth R. McCoy őrnagyra. Először is nem szívesen árulta el akárkinek - az akárkibe beletartoztak a Hadsereg alezredesei is -, hogy ő az irodavezető, másodszor pedig tényleg úgy gondolta, hogy Ken McCoy a CIA rangidős tisztje Dél-Koreában.

Dunston egy pillanatig sem kételkedett abban, ha vitára kerülne sor közte és McCoy között, és Pickering tábornoknak kellene választania kettejük véleménye között, McCoy kerülne ki győztesen. Ken McCoy már az OSS-nél is Pickeringnek dolgozott, még a II. világháború alatt, és a munkán kívül is nagyon jóban voltak.

McCoy őrnagy azért mutatott Dunstonra, mert Dunston volt az irodavezető, még amikor is, ha mindketten tudták, hogy McCoy hozta az igazi döntéseket.

A tagbaszakadt, hordómellkasú sorállományú felnevetett az egymásra mutogatást látva.

- Mr. Zimmerman, igazán nem szép dolog kinevetni a feletteseit - mondta a karcsú fickó, amitől a másik két sorállományúból is kitört a nevetés.

- Ezek szerint feltételezhetem, hogy kettejük közül valamelyikük az irodavezető? - kérdezte Raymond alezredes. Csak ekkor döbbent rá, hogy ő is elmosolyodott.

Végül is mire számítottam, hogy kit találok itt? Valami Humphrey Bogart kinézetű pasit ballonkabátban?

- Feltételezheti - mondta a karcsú fickó, és kezet nyújtott Raymondnak. - A nevem McCoy. Ő Dunston őrnagy, Zimmerman tűzvezető őrmester, Jennings technikus őrmester és Colé őrmester.

McCoy mindenkire rámutatott, ahogy egyenként bemutatta a többieket.

- Mi az üzenet, ezredes? - kérdezte Dunston.

Raymond még egyszer átvette fejben az üzenetet, mielőtt válaszolt.

- „Besorolás szigorúan titkos. A mai napon, 14.45-től kezdődően, a szövetséges erők főparancsnoka utasítására a Cl A szöuli irodájához helyezem át a két H-19-es helikoptert a legénységgel, a karbantartó személyzettel és minden ahhoz tartozó felszereléssel. Az illetékes parancsnokot értesítettem, várja a parancsait a Kimpo repülőtér parancsnoki sátrával szemközti hangárban. Aláírás: Almond vezérőrnagy, a szövetséges erők vezérkari főnöke.”

- Jesszusom! - mondta Zimmerman. - Darálókat kaptunk? Két darálót?

- Elismételné még egyszer, ezredes? - kérdezte McCoy. Raymond elismételte.

- Azt nem mondta véletlenül Almond tábornok, hogy mihez kezdjünk a helikopterekkel? - kérdezte Dunston.

- Ha arról a két nagy Sikorsky helikopterről van szó, amit ma reggel hoztak a Kimpóra, akkor én tudom - jegyezte meg McCoy.

- Jaja - tette hozzá Zimmerman.

- Almond tábornok üzenete csupán ennyi volt, uram - mondta Raymond.

- Ezredes, vacsorázott már? - kérdezte McCoy.

- Parancsol?

- Remélem, velünk tud vacsorázni. Két okból szeretném, ha velünk vacsorázna. Először is szeretném megköszönni magának a darálókat. Másodszor, a mi kis amatőr színtársulatunk egy nagy előadásra készül, és úgy gondolom, maga alkalmas lenne a főszerepre.

- Jaja - tette hozzá Zimmerman. - És, Gyilkos, ha megtaláljuk Howe csillagjait... és szerintem a csomagjában van pár tartalék... akkor ki is tűzhetjük rá.

- Az még jobb lenne - mondta McCoy.

- Fogalmam sincs, miről beszélnek - vallotta be Raymond alezredes.

- Ezredes, van egy foglyunk a pincében, egy észak koreai ezredes - magyarázta McCoy. - Majdnem száz százalékig biztosak vagyunk benne, hogy (a) ez a fickó magas rangú hírszerző tiszt, és (b) vagy azt tudja, a kínai kommunisták mikor terveznek beszállni a háborúba, vagy azt, mi lesz az, ami kiváltja a belépésüket. Már egy ideje gyúrjuk ezt a fickót, de eddig nem jártunk sikerrel. Egy dolog viszont biztos: ez az alak rettentően sokra tartja magát. Folyamatosan érzékeltetni akarja velünk, mennyire fontos ember. Ma estére szerveztünk neki egy kis vacsorát...

- Vacsorát? - kérdezte Raymond döbbenten.

- Marhasülttel, egy kis burgonyával, rizzsel... sok borral... minden a legelegánsabban feltálalva.

Raymond acéltányérról ette a 10-az-egyben fejadagból kotyvasztott vacsoráját. Időnként becsúszott egy-két pohár langyos sör, és az is csak dobozból.

- Megkérdezhetem, honnan kapják... mindezt? - kérdezte. McCoy egy pillanatig elgondolkodva nézett Raymondra, aztán elmosolyodott.

- Dunston embereinek sikerült elrejteniük egy csomó kristályt, ezüstöt meg bort, mielőtt az észak-koreaiak bevették volna Szöult. Tegnapelőtt pedig Jennings őrmester és Colé őrmester kirándult egyet az incsoni kikötőbe, és észak koreai szuveníreket, zászlókat, fegyvereket és hasonlókat cserélt a teherhajók legénységével mindenféle hasznos holmira. El sem hiszi, mi mindent kaphat egy tengerészgyalogos altiszt egy Szudarev PPS-43-as géppisztolyért.

Raymond felnevetett.

- Amikor Jennings és Colé visszatért - folytatta McCoy tele volt a fegyverszállító furgon fagyasztott kajával meg sörrel. A hűtőládák meg a hűtőkocsik szerencsére működnek, úgyhogy egy darabig egész jól elleszünk.

- Tehát azt találták ki, hogy jól megetetik ezt az észak koreai ezredest, aztán meg leitatják?

- Azt nem hinném, hogy hagyná magát leitatni, de az lehetséges, hogy egy kicsivel több bort fog meginni a kelleténél. Épp csak annyit, hogy valami kicsússzon a száján. Erre leginkább akkor van esély, ha azt hiszi, valami nagyon fontos személlyel van dolga, akit majd megpróbál lenyűgözni. Ezredes, a maga megjelenése rendkívül előkelő. Az ázsiaiak... akiknek az arcán ritkán nő szőr... egészen odavannak a nagy bajuszú férfialtért. Ha feltűzzük magára Howe tábornok csillagjait, szerintem minden további nélkül el fogja hinni magáról, hogy tábornok.

- Beszél angolul?

- Szerintem igen, de nem hajlandó elismerni. Dunston, Zimmerman és jómagam beszélünk koreaiul. Esetleg maga nem...?

- Csak németül tudok egy kicsit. Négy évig szolgáltam Németországban, de még így sem sok ragadt rám.

- De ha azt mondanám magánalt - kérdezte McCoy németül hogy vágjon kétkedő arcot, azt megértené?

- Igen.

- És meg tudná kérdezni tőlem németül, hogy „mit mondott?”, ha bólintanék magánalt? - kérdezte McCoy.

- Igen, azt hiszem.

- Ezredes, most már tényleg remélem, hogy itt tud maradni vacsorára - mondta McCoy.

Miért is ne? - gondolta Raymond.

- A lényeg, hogy 24.00-ig érjek vissza a parancsnokságra, hogy le tudjam váltani az ezredest...

- Ha úgy gondolja, hogy hasznukra lennék, akkor maradok - felelte.

- Tényleg bele akarsz túrni a tábornok poggyászába, és ki akarod venni a csillagait? - kérdezte Dunston.

- Hacsak nem tudsz nekem máshonnan szerezni néhány tábornoki csillagot - felelte McCoy.

Raymond alezredes úgy döntött, hogy a karcsú fickó, McCoy az irodavezető. Ő adta a parancsokat.

## (Három)

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. szeptember 29., 18.05*

Ahogy a Bataan a hangár felé gurult, ahonnan a főparancsnok és kísérői indultak el Dél- Koreába, Fleming Pickering kipillantott az ablakon.

A szolgálati autók már ott várták a Bataan utasait. MacArthur fekete Cadillac limuzinja állt az élen, azt követte a többi aranygalléros kocsija, természetesen szigorúan rendfokozatok szerinti sorrendben. Pickering fekete Buick Roadmastere magányosan parkolt a hangár előtt, méghozzá a többi autónak farral.

Pickering tudta, hogy ettől alaposan fel fog menni a palotaőrség agyvize. Ők mindenképpen azt szerették volna, ha az ő szolgálati autója is ott áll a sorban. A csillagjával a MacArthur limuzinja mögötti hatodik helyre kerülne, és akkor az eszébe jutna, ő csak egy azon távoli bolygók közül, amely MacArthur körül kering.

MacArthur törzstisztjei nem szerették - és tulajdonképpen maga MacArthur sem ha olyasvalaki zavarta a köreiket, akinek nem volt pontosan behatárolható pozíciója a szövetséges erők főparancsnoka alatt kialakult hierarchiában.

A szövetséges erők főparancsnokának és a palotaőrségnek két ilyen ember keserítette meg az életét: Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda) és Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok. Egyikük sem tartozott MacArthur alá, és mindkettő közvetlenül az Egyesült Államok elnökének tartozott elszámolással.

Pickeringet különösebben nem lepte meg, amikor Tokióba érkezve a palotaőrség azonnal megpróbálta valamilyen szinten az irányítása alá vonni - az ő szemszögükből nézve a lehető legnagyobb fokú irányítottság lett volna a legkívánatosabb, és Pickering fel is készült, hogy megvívja a csatát. Biztosra vette, most is győzni tud ellenük, ahogy a II. világháborúban is.

A Buick - és persze a prémgalléros haditengerészeti pilótadzseki, amit ő és George Hart viselt - többé-kevésbé finom jelzés volt a palotaőrség számára, hogy Pickering nem tartozik a szövetséges erők főparancsnoka hatáskörébe.

A Buick Pickering saját személygépkocsija volt, amit a pénzén vásárolt.

Amikor először Japánba ment, kapott egy olaj zöld-drapp Chevrolet szolgálati autót meg egy őrmestert gépkocsivezetőnek, és azt is megkérdezték tőle, mikor lenne a legalkalmasabb a számára, hogy a szállásmestertiszt megmutassa neki a szállást, amit a kormánya ad a hozzá hasonló rendfokozatú tiszteknek. Akár még válogathatott is volna.

Pickering számára egy percig sem volt kérdés, hogy a szolgálati autó sofőrje, pontosabban sofőrjei - mert hárman voltak, csak váltották egymást - a katonai kémelhárítás emberei, és így Charles A. Willoughby vezérőrnagynak, MacArthur hírszerző tisztjének dolgoztak.

Pickering udvariasan megköszönte a szállásmestertisztnek a kedves gesztust, majd közölte, ő inkább marad ott, ahol van, az Imperial Hotel egyik lakosztályában. Rögtön ezt követően küldött egy rádiótáviratot Ed Banning ezredesnek, Camp Pendletonba, amiben utasította, azonnal vásároljon neki egy Buickot vagy Oldsmobile-t, és tegye fel a P&FE első, Japánba tartó teherhajójára, akkor is, ha személyesen kell elvinnie az autót San Franciscóba, hogy fel tudják tenni az első induló hajóra.

Banning ezredes fejében egyre csak az „azonnal” szó járt, úgyhogy megnézte a San Diegóban kínált kis Buick és Oldsmobile modelleket, de úgy döntött, a tábornoknak egyik sem tetszene. Egyszerűen nem tudta elképzelni, hogy egy citromsárga kis Oldsszal furikázna Tokióban vagy a kétárnyalatú levendulaszínű Buickkal. Nyolc órával azután, hogy megkapta a parancsot, már ott állt San Francisco egyik rakpartján, és figyelte, ahogy egy fekete Buick Roadmastert beemelnek a Pacific Clipperbe. A hajó kapitánya biztosította, hogy a Pacific Clipper a P&FE flotta egyik leggyorsabb hajója.

Amint az autó megérkezett, Pickering közölte a helyőrségparancsnokkal, hogy nincs tovább szüksége a szolgálati autóra, mivel ő maga fogja vezetni az autóját. Erre a helyőrségparancsnok annyit felelt, hogy sokkal kényelmesebb lenne neki, ha továbbra is a szolgálati autóját használná, de ha már ragaszkodik a saját autójához, akkor legalább a gépkocsivezetőket tartsa meg. Hátha hasznukat látja.

Pickering nem tudott mit felelni erre az „udvarias és ártatlan” ajánlatra, úgyhogy a „gépkocsivezetők” maradtak. A szolgálati idejük nagy részét a Pickering lakosztálya előtti kanapén töltötték újság- és magazinolvasással. De előfordult, hogy Pickering igényt tartott a szolgálatukra. Például most reggel is megkérte az egyiket, vigye ki az autóján a Hanedára, és majd menjen érte, hogy visszavigye a hotelbe.

Többé már nem kellett amiatt aggódnia, hogy a kém elhárítás gépkocsivezetői jelentik Willoughbynak, merre jár, McCoy pedig megoldotta az ennél sokkal komolyabb problémát, azt, hogy miként küldhet Pickering és Howe üzenetet Truman elnöknek úgy, hogy az valóban titokban is maradjon.

Annak ellenére, hogy a Trumannalc küldött üzenetek besorolása „KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE” volt, számítani lehetett rá, hogy az üzenetet Tokióban jó néhányan el fogják olvasni, mivel azt kódolni kellett, majd továbbítani a Kalifornia állambeli Camp Pendletonba, ahol dekódolták, legépelték, majd egy tengerészgyalogos tiszti futárral kézbesítették a Fehér Házba.

Pickering egészen biztosra vette, hogy Pendletonban senki nem fog kiszivárogtatni semmit, mivel ott egy tengerészgyalogos rejtjelező fogadta az üzeneteket, aki kizárólag Ed Banning ezredesnek dolgozott, és nagyjából ugyanilyen biztosra vette, hogy a Daj lesi épület kommunikációs központjában el fogják olvasni... és nem csalt a rejtjelezők. A Hadsereg őrmesterétől aligha lehetett elvárni, hogy elkerget egy ezredest, aki a létező összes nemzetbiztonsági jogosítvánnyal rendelkezett - vagy akár magát Charles Willoughby vezérőrnagyot -, ha éppen úgy tartotta kedve, hogy beleolvas egyik-másik üzenetbe.

Puszanban McCoy belebotlott a Hadsereg egyik rejtjelezőjébe, akit sebtében tettek fel egy repülőgépre, és küldtek Koreába. A neve Paul T. Keller törzsőrmester volt, és még nem ismert senkit a Daj lesi épületben dolgozó rejtjelezők közül. Aztán Howe tábornok üzenetet küldött Washingtonba a Hadsereg vezérkari főnökének, mire Kellert már másnap áthelyezték a CIA-hez, és a CIA ázsiai igazgatóhelyetteséhez irányították szolgálatra.

Keller őrmesterrel közölték - tulajdonképpen szükségtelenül -, ha úgy találják, hogy valaki kiszivárogtatott információkat a „KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE” besorolású üzenetekből, akkor tudni fogják, az a valaki ő volt.

Pickering kinézte Willoughbyból, hogy lehallgatja a lakosztálya telefonjait, és telerakta poloskákkal a lakosztályt is. Keller törzsőrmester ezért „kisöpörte” a lakosztályt, és talált is pár mikrofont, ami vagy a japán császári titkosrendőrség, a Kempejtáj idejéből maradt ott, vagy nem.

Csak úgy tudták volna megmondani, hová vezetnek a vezetékek, ha lebontották volna a falakat, úgyhogy inkább otthagyták az összes mikrofont a helyén. Amikor Pickering olyasmiről akart valakivel beszélni, amit nem szeretett volna Willoughby orrára kötni, akkor a fürdőszobába vitte az illetőt, ahol kinyitotta a vízcsapot, a zuhanyt, lehúzta a WC-t, és a tükör két oldalán lévő izzók egyike - a bal oldali - mellé szerelt mikrofonra WC-papírt tekert.

De többnyire, ha olyan megbeszélést tartottak, amit semmiképpen sem szerettek volna, hogy valaki kihallgasson, McCoy házába mentek, Denencsofuba. Keller rendszeres időközönként átvizsgálta a házat lehallgató berendezések után kutatva.

A Bataan megállt, és a pilóta leállította a motorokat.

MacArthur tábornok a karórájára nézett, aztán felállt, és kinyújtóztatta a tagjait.

- Jeannel nagyon örülnénk, ha csatlakozna hozzánk vacsorára, Fleming. Senki más nem lesz ott. Nyolc óra megfelelne magának?

- Köszönöm a meghívást - felelte Pickering. - A nyolc óra kitűnő lesz.

Valaki diszkréten bekopogott, aztán Huff szólalt meg a fülke előtt.

- Ha készen áll, tábornok, bármikor indulhatunk.

MacArthur Pickering felé biccentett, aztán kinyitotta az ajtót, és lelépett a fülkéből.

Pickering ismét kinézett az ablakon. Keller törzsőrmestert pillantotta meg, aki a Buick sárvédőjének támaszkodott.

Most vagy üzenete van a számomra, vagy egyszerűen unatkozott már a hotelben, és úgy döntött, ő hozza el a Buickot.

Megvárta, amíg az összes aranygalléros leszállt, majd azt is megvárta, hogy mindenki beszálljon a szolgálati autójába, és csak akkor állt fel a helyéről. George F. Hart százados és Miss Jeanette Priestly már várt rá.

- Keller hozta el az autót - mondta Hart.

- Láttam - felelte Pickering.

- George azt mondta, be akar ugrani Erniehez - mondta Jeanette. - Bepofátlankodhatnék a kocsijába?

- A kérése számomra parancs, szép hölgy - mondta Pickering.

- Mondjanak az emberek, amit akarnak, szerintem magából remek após lesz - mondta Jeanette.

Ha egyáltalán sikerül visszahozni a fiamat - gondolta Pickering, de egészen mást mondott.

- Netán volt idő, amikor kételkedett ebben? Hart felnevetett.

Hármasban lebaktattak a lépcsőn, és odamentek a Buickhoz. Hart beült előre Keller mellé. Keller beindította a motort, aztán hátrafordult, és Pickering kezébe adott egy három részre hajtott gépelt papírt.

- Egy órája kaptuk, tábornok - mondta Keller.

Pickering arrébb csúszott az ülésen, hogy Jeanette még véletlenül se láthassa, mi áll a papíron, aztán széthajtotta.

SZIGORÚAN TITKOS

A KÜLÖNLEGES CSATORNÁN TOVÁBBÍTANDÓ MÁSOLNI TILOS

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE 1950. SZEPTEMBER 28., 02.35, BLAIR HÁZ

AMENNYIBEN NINCS OLYAN FONTOS FELADATA, AMI MIATT NEM UTAZHAT EL, SZERETNÉM, HA IDE3ÖNNE, AMILYEN GYORSAN CSAK TUD. BARÁTI ÜDVÖZLETTEL: HARRY S. TRUMAN

SZIGORÚAN TITKOS

Pickering összehajtotta a papírt, és Hart kezébe adta.

- Olvassa el, de kommentárt nem kérek! - adta ki a parancsot. - Aztán mutassa meg a trükköt Jeanette-nek!

- Milyen trükköt? - kérdezte Jeanette. - És megtudhatom, mi áll azon a papíron?

- Nem, Jeanette, nem tudhatja meg. George, mutassa meg neki a trükköt.

Hart hátrafordult Jeanette-hez. Meglobogtatta a kezében a papírt.

- Most látja a papírt, Jeanette... - mondta Hart.

Aztán elővette a Zippo öngyújtóját, felpattintotta, aztán a lángját a papír sarkához tartotta. A papír fehéren felvillant, aztán egy pillanat alatt füstté vált.

A papír egyszerűen eltűnt.

- ...most viszont már nem látja - fejezte be a mondatot Hart teljesen szükségtelenül.

- Jesszusom, mi volt ez? - kérdezte Jeanette.

- Ki tudja, Jeanette? - felelte Pickering. - Amint McCoy házába érünk, intézkedjen, George! És írja meg a választ is!

- Igen, uram. Mikor indulunk?

- Mintha az állt volna az üzenetben, „amilyen gyorsan csak lehet”.

- Igen, uram.

## (Négy)

*Japán, Tokió, Denencsofu Szaku-Tun 7.*

*1950. szeptember 29., 19.15*

Egy fekete kimonós, középkorú, japán nő lépett ki az acélkapun, amit a McCoy házát körülvevő falba építettek, meghajolt a Buick előtt, aztán visszament a falon túlra. Egy pillanattal később a kicsit távolabb lévő, kétszárnyú nagykapu kinyílt, Keller pedig behajtott az udvarra.

Mrs. Emestine Sage McCoy a nagy, egyszintes japán ház előtt állt, szintén fekete kimonóban.

Pickering úgy döntött, nyilván csak kismamaruhaként viseli, és nem pedig azért, mert így akarta kinyilvánítani, mennyire szimpatizál ezzel a kultúrával. Fleming Pickering úgy találta, hogy azok a nők, akik kisbabát várnak, valahogy kivirágzanak. Ernie-vel sem volt ez másként. Csak úgy ragyogott a tekintete.

Ernié lement a ház előtti pár lépcsőfokon, Fleming, Jeanette, Hart és Keller pedig kiszállt a Buickból.

Ahogy Ernié megölelte, Pickering érezte a nő egyre jobban növekvő pocakját.

- Hogy vagy, aranyom?

- Én jól vagyok - felelte Ernié. - Engem inkább az érdekelne, hogy a mi tágabb értelemben vett családunkban lévő férfiak hogy vannak.

- Ken jól van - felelte Jeanette Pickering helyett. - Amikor láttam, úgy nézett ki, mint aki akkor lépett le egy toborzóplakátról. Pick pedig még mindig nincs meg.

- Ken azt mondta, hogy tegnap csak pár órával kerülték el egymást - mondta Pickering. - Meg fogják találni, ebben egészen biztos vagyok.

- Nos, akkor gyertek be a házba, mindannyian, és igyatok valamit! Nem tudtam, hányán lesztek, úgyhogy a vacsorát csak most kezdjük el főzni.

- Akkor van időm lezuhanyozni? - kérdezte Jeanette. - Mit zuhanyozni? Fürdeni! Vehetek egy jó forró fürdőt?

- Gyere velem! - mondta Ernié. - Flem bácsi, tudod, merre van a bár.

Érnie átkarolta Jeanette vállát, és elindultak a ház belső szobái felé.

- Fú - mondta Érnie, és összeráncolta az orrát, ahogy beleszagolt a levegőbe Jeanette körül -, drágám, neked tényleg nagy szükséged van egy fürdőre.

- Te meg elmehetsz a fenébe - felelte Jeanette.

A középkorú japán nő és egy fiatalabb már a nappaliban volt, amikor Pickering bekísérte a többieket. A bárpulton négy palack várta: egy bourbon, egy skót whisky, egy vodka és egy sör.

A férfiak mutogatással jelezték, mit kérnek: két skót whiskyt és egy bourbont. A nők elkészítették az italokat, aztán az idősebbik tálcára tette a poharakat, és felszolgálta. A fiatalabb nő kiment a szobából, majd egy tálcányi szalonnába tekert füstölt osztrigával tért vissza.

Érnie akkor lépett be, amikor a fiatal nő nekilátott felszolgálni az osztrigát.

- Nagyon szívesen bedobnék egy jó erős whiskyt - mondta Ernié -, de ugye én vagyok a tökéletes terhes nő.

- Jól teszed, aranyom - mondta Pickering. - Mit szólnál egy osztrigához egy pohár szódával?

- Az ember vegyen el mindent, amit lehet, amíg teheti - mondta Ernié, aztán mondott valamit a fiatalabb nőnek japánul, aki töltött neki egy pohár szódát.

Érnie Pickeringhez fordult.

- Ken az igazságot mondta el Jeanette-nek Pickről, vagy csak valami cukormázas verziót, hogy jobban érezze magát?

- Igazat mondott neki, ebben biztos vagyok - felelte Pickering.

- Sajnálom ezt a szegény lányt - mondta Érnie.

- Ernié, két dolgot szeretnék mondani. Köszönjük a vacsorameghívást, de nem maradhatunk. Én már elígérkeztem MacArthurhoz vacsorára, George-nak és Paulnak pedig dolga van.

- Ami olyan fontos, hogy enni sem lehet addig, amíg nincs elintézve?

- Ez a másik dolog. Igen, olyan fontos, hogy enni sem lehet, amíg nincs elintézve. Ne mondd meg Jeanette-nek, de üzenetet kaptam az elnöktől. Azt akarja, a lehető leggyorsabban menjek Washingtonba.

- Minek?

- Azt nem tudom. De ő az elnök, Érnie. Azt kell tennem, amire utasít.

- Miért ne mondjam meg Jeanette-nek?

- Mert riporter.

- De hát ő Pick... majdnem azt mondtam, hogy a barátnője, de annál sokkal több.

- Tudom - felelte Pickering. - Akkor sem szeretném, ha elmondanád neki.

- Azt ne mondjam el neki, hogy Washingtonba mész, vagy úgy egyáltalán semmit?

- Talán kegyetlenül fog hangzani az, amit most mondok, de minél kevesebbet tud Jeanette a dolgainkról, annál jobb. Kennel ketten fogjuk eldönteni, hogy mit tudhat és mit nem.

- Te Washingtonba mész, Ken pedig Koreában van - felelte Érnie.

- Gyere velem Washingtonba! - ajánlkozott Pickering.

- Nem.

- Pár napra beugorhatnál a szüléidhez. .

- Nem.

- És utána még mindig visszajöhetnél, ha úgy tartaná kedved.

- Nem, Flem bácsi. Köszönöm, de nem.

- Elárulnád, miért nem akarsz velem jönni?

- Ken itt van. Ez az otthonunk.

- Ha pár napig a szüléidnél lennél, attól mindenki jobban érezné magát - makacskodott Pickering.

- És hallgathatnám egész álló nap, hogy jobban tenném, ha velük maradnék, aztán meg megsértődnének, amikor eljönnék. Jobb ez így.

- Nem szeretnéd, ha anyád itt lenne, amikor eljön az idő?

- Csak akkor, ha Ken is itt lesz. Akkor természetesen szeretném.

- Ha úgy dönt, hogy idejön, nem akadályozhatod meg, Ernié.

- Tudja, mi a véleményem erről. Nem válthatnánk végre témát?

- Magánál van a Minox, George? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram.

- Akkor készítsen pár fotót rólam meg a keményfejű, fekete kimonós, terhes nőről!

- Oké - mondta Érnie, és elmosolyodott.

- Aztán viszont mennünk kell, aranyom - mondta Pickering. - Ha szükséged van valamire, szólj Paulnak! Ha ő nem tudja elintézni, akkor majd szól Howe tábornoknak, és Howe elintézi.

- Kösz, Paul.

- Ha bármire szükséged van, Érnie, bármire - mondta Paul Keller-, csak szólj!

Pickering felállt, átkarolta Ernié vállát, George Hart pedig három képet készített róluk a parányi Minoxszal.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szöul Kimpo repülőtér 13-as hangár*

*1950. szeptember 30., 08.15*

Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados éppen Alex Donald őrnaggyal (USA Hadsereg) reggelizett - sonkát mazsolamártással konzervdobozból -, amikor kinyílt a hangárajtóba épített kis ajtó, és egy nagydarab, világos bőrű, húszas évei elején járó tengerész- gyalogos lépett be a hangárba négy másik férfi társaságában.

- Figyelem! - suttogta Donald őrnagy. - Ezek lesznek azok az emberek, akiket vártunk. Dunwood százados nem szólt semmit.

Egy pillanattal később felismert kettőt a férfiak közül. Már találkozott velük korábban is. Legutóbb akkor, amikor a Baker század partra szállt a Repülőhal-csatorna Tokcsok-kundo nevű szigetén. Akkor mindkét férfi fekete pamutvászon pizsamát, és ugyanolyan anyagból készült fejkendőt viselt. A langaléta fickón most ropogósra keményített típusruha volt, a zubbonya ujján pedig a technikus őrmestereknek járó stráfok díszelegtek. A másik fekete pizsamáson, akit a szigeten látott legutóbb, szintén ropogósra keményített típusruha volt, csak éppen neki a gallérján az őrnagyoknak járó aranyfalevelek csillogtak.

Dunwood már Tokcsok-kundo előtt is belebotlott ebbe a fickóba.

A Hanedán. Augusztus 15-én, aznap, amikor megérkeztem Japánba az Államokból Még csak hat hete volt. De sokkal többnek tűnik.

A Hanedán az őrnagy trópusi fésűsgyapjú egyenruhájára még századosi rendfokozat volt tűzve. Egy tengerészgyalogos dandártábornok és egy döbbenetesen szép nő tette fel a századost meg egy haditengerész hadnagyot egy C-54-esre, ami Szaszebóba ment.

Én már kicsit szalonspicces voltam, puhapöcsnek szólítottam, szidtam az anyját, szóval jó nagy hülyét csináltam magamból a repülőgépen, aminek egy kificamodott hüvelykujj lett a vége. Még most is fájdogál. Biztos emlékszik még arra az idióta incidensre.

Dunwood a másik két fickót - egy tűzvezető őrmestert és egy őrnagyot, a Hadsereg szállító hadtestétől gyűrött egyenruhában - még soha nem látta, és fogalma nem volt, hogy mi történik.

Donald őrnagy - aki elég világosan Dunwood tudtára adta, hogy titkos információk birtokában van, amelyeket azonban, természetesen, nem oszthat meg egy egyszerű tengerészgyalogos századossal - annyit mondott Dunwoodnak, hogy változott a terv, és hamarosan felveszik vele a kapcsolatot azok, akiktől a továbbiakban a parancsokat fogják kapni.

Donald őrnagy letette a mazsolaszószos sonkakonzervét, és odamasírozott az újonnan érkezettekhez. A két helikopter legénysége szintén reggelizett. Ők a helikopterek padlóján ültek, és nagy érdeklődéssel figyelték a fejleményeket.

Dunwood vállat vont, ő is letette a mazsolaszószos sonkakonzervét, aztán Donald őrnagy után masírozott. Amikor Donald őrnagy megérezte, hogy Dunwood követi, sarkon fordult.

Na, most jön az, hogy törődjek a magam dolgával.

- Hello, Dunwood! - mondta McCoy. - Hogy van mindig? Dunwood tisztelgett.

- Jó napot, uram.

- Jennings őrmesterrel már találkozott - mondta McCoy.

- Zimmerman tűzvezérrel és Dunston őrnaggyal viszont még nem.

- A nevem Donald, őrnagy.

- Magára van bízva a két helikopter? - kérdezte McCoy.

- Igen, rám.

- Akkor már számított ránk.

- Igen, számítottam.

- Nos, most itt vagyunk. A nevem McCoy.

- Esetleg láthatnék valami igazolványt? - kérdezte Donald.

- Ernié? - mondta McCoy.

Zimmerman kivett egy kis bőrtárcát a szivarzsebéből, széthajtotta, és Donald orra alá tartotta.

- Köszönöm - mondta Donald, aztán McCoyra nézett.

- Várom az utasításait, uram.

- Kinek és mennyit beszélt erről a dologról? - kérdezte McCoy.

- Egy szót sem szóltam senkinek, őrnagy.

- Szeretnék most rögtön pár szót váltani a helikopterek legénységével - mondta McCoy. - Dunwood, jól nyissa ki a fülét, aztán döntse el, melyik tengerészgyalogosának mit mondhat el!

- Igenis, uram.

Donald odament a hozzá közelebb lévő H-19-eshez, és intett a második helikopter körül ácsorgóknak, hogy menjenek oda hozzá.

Amikor mindenki megérkezett, McCoy négy pilótát látott, valamint két sorállományút szintén repülős ruhában, valamint fél tucat karbantartót, csupa alacsony rendfokozatú altisztet, illetve egy törzszászlóst.

- Viigyázz! - kiáltotta Donald, és csak akkor folytatta, amikor már mindenki vigyázzban állt.

- Bemutatom maguknak McCoy őrnagyot.

- Pihenj! - adta ki a parancsot McCoy.

- Bizonyára mindannyian azon gondolkodnak, mi folyik itt. Annyit tudok csak elmondani, amit tudok, és az sem lesz sok. Ez szigorúan titkos, de fogalmam sincs, maguk közül kinek van ilyen nemzetbiztonsági jogosítványa. Egyelőre csak annyit, hogy ami itt hangzik majd el, arról senkinek sem beszélhetnek. Biztosra veszem, tisztában vannak azzal, hogy aki szigorúan titkos információt ad ki, azt hadbíróság elé állítják. Ezt halálosan komolyan mondom. Nem beszélhetnek róla a haverokkal, nem írhatják meg az anyjuknak, a feleségüknek, senkinek. Ha megteszik, meg fogjuk tudni, és hadbíróság elé állítjuk a vétkeseket. Aki hibázik, nem kap második esélyt. Nem engedhetjük meg, hogy az embereink szája eljárjon. Jól figyeljenek arra, amit most mondok! Ha tartják a szájukat, életeket mentenek meg. A saját életüket.

McCoy egy pillanatra elhallgatott.

- Van kérdés? - kérdezte, aztán minden embernek a szemébe nézett. - A helikoptereket magukkal együtt áthelyezték a Központi Hírszerző Hivatalhoz. A parancsaikat továbbra is Donald őrnagytól fogják kapni, aki pedig a CIA irodavezetőjétől fogja kapni az utasításokat. Van kérdés?

Az egyik pilóta felemelte a kezét.

- Oké - mondta McCoy.

- Uram, én eddig úgy tudtam, az ilyesmire önként kell jelentkezni.

- Ha eddig így tudta, százados, akkor tudatlanságban élt. A legénység felröhögött.

- Uram, megkérdezhetem, hogy mi lesz a dolgunk?

- A helikoptert kell vezetniük. Újabb röhögés tört fel a legénységből.

- Hogy lehet ebből a szar melóból kiszállni? - kérdezte egy hang viccelődve.

- Bilincsben, koporsóban vagy nyugdíjasként - felelte McCoy mosolyogva. Az emberek most valamiért mégsem kezdtek röhögni.

- Mindent elmondok, ha eljött az ideje, de egyelőre ez minden.

- Szeretnék magával négyszemközt beszélni, őrnagy - mondta McCoy Donaldnak, és elindult a hangár távolabbi sarka felé. Dunston, Zimmerman és Jennings követte, majd egy pillanattal később Donald és Dunwood is elindult utána.

- Őrnagy - mondta Donald, amikor a többiek hallótávolságon kívülre kerültek ha én... Nekem sem árulhatja el, hogy mi lesz a dolgunk?

- Csak azért, mert még nem született meg a döntés - mondta McCoy. - Mi is csak tegnap délután 17.30-kor tudtuk meg, hogy megkapjuk magukat és ezeket a helikoptereket. Még csak nem is láttam ilyen gépeket egészen addig, amíg be nem léptem a hangárba. Kezdhetnénk ezzel?

- Igen, uram. Mire kíváncsi?

- Mindenre - felelte McCoy.

Donald egy pillanatig elgondolkodva meredt maga elé, aztán nekilátott a kiselőadásnak, amiről McCoy gyanította, hogy nem most adta elő először.

- Ezek itt Sikorsky H-19A helikopterek - kezdett hozzá. - Az erőforrásuk egy Wright R 1340-57-es, 550 lóerős motor, amely 175 km/h-s maximális sebességre tudja felgyorsítani. A jármű utazósebessége 145 km/h, a hatótávolsága megközelítőleg 740 kilométer. A helikopter hosszúsága 12,6 méter, a forgószárny átmérője 16 méter. A jármű üres tömege 2380 kilogramm, legnagyobb megengedett felszállási tömege 3400 kilogramm. A hajózószemélyzet háromfős: egy pilóta, egy másodpilóta és egy fedélzeti tiszt. A hajózószemélyzeten kívül a helikopter tíz főt tud elszállítani.

McCoy elmosolyodott.

- Azt hiszem, maga jól ki fog jönni Mr. Zimmermannal, őrnagy. Ő is olyan, mint egy két lábon járó műszaki kézikönyv - mondta, majd egy pillanatra elhallgatott, és azután folytatta: - Ettől függetlenül pár dolgot el kell nekem magyaráznia.

- Kérdezzen!

- Azt mondta, hogy a helikopter üres tömege...

- 2380 kilogramm - fejezte be a mondatot Donald.

- A legnagyobb megengedett felszállási tömeg pedig 3400 kilogramm. Ez azt jelenti, hogy a helikopter... mennyit is?... 1020 kilogrammot képes elszállítani?

- Ebből még az üzemanyag tömegét is ki kell vonni - magyarázta Donald. - A repülőbenzin kilója durván 80 dekagramm.

- Oké. Azt mondta, tíz embert tud elszállítani. Lövészeket? A fegyvereikkel együtt? Lőszerrel és fejadaggal?

- A számot tíz átlagos felszereléssel ellátott, átlagsúlyú személyre adták meg. Személyenként 82 kilogrammal számoltak.

- Akkor azt mondja, hogy ezek a gépek képesek elvinni 820 kilogramm akármit 320 kilométerre, és képes vissza is térni?

- Az már egy kicsit azért feszegetné a csomag kereteit.

- A minek a kereteit? - kérdezte Zimmerman.

- A repülőgéptípusokból a műszaki paramétereik alapján kihozható maximumot nevezik „csomagnak” - magyarázta Donald. - Szinte mindennek hatása van mindenre. Minél jobban meghaladja a pilóta az utazósebességet, annál több üzemanyag ég el, és annál jobban csökken a helikopter hatótávolsága.

- Akkor mi lenne, ha csak 660 kilogrammot kellene elvinni 270 kilométerre? - kérdezte McCoy.

- Az valószínűleg megoldható lenne - felelte Donald.

- A fedélzeti tisztre mindenképpen szükség van? - kérdezte McCoy.

- Ha ő is 82 kilogrammos, akkor az jó 100 liter repülőbenzint jelent.

- A fedélzeti tisztek jól jönnek olyankor, ha a madárka elromlik - mondta Donald. - És repülés közben is van dolguk bőven.

- Nélkülözhetetlenek? - makacskodott McCoy. - Igen vagy nem?

- Jó, ha a fedélzeten vannak, de nem nélkülözhetetlenek.

- És a másodpilóta? Az is 100 liter repülőbenzin.

- Ugyanaz a válaszom. Elképzelhető, hogy a pilótát lelövik. Ilyenkor jó, ha van egy pilóta tartalékban.

- Jó, ha a fedélzeten van, de nem nélkülözhetetlen? - kérdezte McCoy kitartóan.

- Pontosan.

- Maga tud ilyet vezetni? - kérdezte McCoy.

- Igen. Én voltam a helyettese annak a tisztnek, aki ennek a típusnak a kifejlesztését felügyelte.

- Segítség nélkül el tudja vezetni?

- Ha szükséges, igen. Miért kérdezi? Mármint, ha szabad megkérdeznem.

- Meg szeretném nézni, hogy mit lehet látni a pilótaülésből. Szerintem az oldalsó ajtón kinézve nem sok mindent lehet látni.

Donald bólintott, de nem szólt semmit.

- Van még egy pilótája, aki egyedül is el tud boldogulni ezzel a másik géppel?

- Mindegyikük képes rá.

- Ezek a micsodák tele vannak tankolva, és készek a felszállásra?

- Tegnap délután tankoltattam tele mindkettőt.

- Amikor idejöttek, elrepültek Incson felett?

- Fogalmam sincs, milyen útvonalon repültek. Meg kell kérdeznem az egyik pilótát.

- Mit találtál ki, Gyilk... őrnagy? - kérdezte Zimmerman.

- Épp most szállt meg az ihlet - felelte McCoy. - Őrnagy, megkérné az egyik pilótát, aki átrepült Incson felett, hogy csatlakozzon hozzánk?

- Persze - mondta Donald, majd odament a hozzá közelebb lévő H-19-eshez, és egy elég fiatal kinézetű századossal tért vissza.

- Őrnagy, ő Schneider százados - mondta Donald. McCoy kezet rázott Schneiderrel.

- Amikor tegnap idejöttek, elrepültek Incson felett, százados?

- Igen, uram.

- Ott elvileg van a Hadseregnek egy járműtelepe. Látta?

- Láttam egy telepet mindenféle járművel, uram.

- És ezen a telepen látott annyi helyet, ahová le tudná tenni a helikopterét?

- El kellene repülnöm párszor felette, hogy meggyőződjek róla, nincsenek telefon- vagy elektromos felső vezetékek, de igen, uram, ott rengeteg hely van arra, hogy letegyem a H-19-est.

- Oké. A következőre gondoltam. Szükségünk van járművekre. Nekünk - mondta McCoy, és Dunstonra, Zimmermanra, Jenningsre, majd saját magára mutatott.

- És maguknak is szükségük van rájuk. Ahogy a tengerészgyalogosoknak is. Az eredeti terv az volt, hogy elmegyünk a Hadsereg telepére, és elbűvöljük a telep parancsnokát a CIA- igazolványunkkal meg a parancsunkkal. Fel vagyunk hatalmazva arra, hogy gépjárműveket vételezzünk, de a bürokrácia folyamatosan kifog rajtunk. Most jutott eszembe, ha ezekkel a helikopterekkel mennénk oda, és aztán mutatnánk meg az igazolványainkat meg a parancsunkat, akkor duplán el lenne bűvölve a parancsnok, és mire feleszmélne, mi is történt vele... és megpróbálna engedélyt kérni valakitől, aki három napon belül nem ér vissza a telepre... mi már rég messze járnánk.

Donald őrnagy és Schneider százados elmosolyodott.

- Hány járműre van szüksége ahhoz, hogy ki tudja szolgálni a helikoptereket, és hány jármű kell az embereinek? - kérdezte McCoy.

- Most rögtön írja össze! Maga is, Dunwood!

- Igenis, uram - felelte Dunwood.

- Ha lenne tartálykocsija vagy tartályos pótkocsija, tudna szerezni repülőbenzint valahonnan? - kérdezte McCoy.

- A Légierőtől - válaszolta Donald. - Azt nem tudom, hogy Incsonban van-e üzemanyagraktár.

- Akkor a listájára írja fel a tartálykocsikat is vagy jó néhány tartályos pótkocsit! - adta ki a parancsot McCoy.

- Igen, uram - mondta Donald őrnagy.

- Annyi embert rakjon fel a helikopterekre, hogy el tudjuk hozni az összes járművet, amire szükségünk van, plusz akik segíteni tudnak felrakodni a járművekre a kaját meg minden mást, amit vételezni tudunk a Hadsereg raktáraiból! - mondta McCoy.

## (Hat)

Miután a H-19-eseket kitoltak a hangárból, McCoy őrnagynak némi nehézség árán ugyan, de sikerült bemásznia az egyik pilótafülkéjébe, aztán becsatolnia magát a másodpilóta ülésébe. Ez utóbbi művelet már csak Donald őrnagy segítségével sikerült neki.

Donald aztán a kezébe nyomott egy fejhallgatót, amire mikrofon is volt erősítve, és megmutatta neki, mit kell megnyomnia, ha beszélni akar, aztán megmutatta a belső hírközlő/rádió váltókapcsolóját is.

- Megvan? - csendült fel Donald hangja McCoy fejhallgatójában. McCoy ellenőrizte, hogy a kapcsoló a „hírközlő” állásban van-e, aztán megnyomta a mikrofon gombját.

- Megvan.

Donald kidugta a fejét a pilótafülke nyitott ablakán.

- Indítson, Schneider! - kiáltott át a másik H-19 pilótafülkéjébe. Egy pillanattal később a motor felvisított, majd kék füst szállt fel, aztán remegni kezdett az egész jármű.

McCoy csak ekkor döbbent rá, hogy gyakorlatilag a motoron ülnek.

A fejük felett a rotorok lassan, nagyon lassan forogni kezdtek, aztán egyre jobban felgyorsultak, aminek további vibráció lett az eredménye.

McCoy elnézett Donald előtt, és azt látta, hogy Zimmerman ugyanolyan feszengve ült Schneider százados mellett, mint ahogy ő érezte magát Donald mellett.

Donald ellenőrizte az elképesztően sok műszert a műszerfalon, és átmozgatta a kormányszerveket. McCoynak fogalma nem volt, mit csinál.

Úgy egy perc telt el, mire Donald ismét beleszólt a mikrofonjába.

- Készen áll, Schneider?

- Akár indulhatunk is, uram - felelte Schneider fémes hangja.

- K-16, itt Hadsereg 4003 - szólalt meg Donald.

- Hallgatom, Hadsereg 4003 - felelte egy új hang.

- Hadsereg 4003, két H-19-es helikopter a parancsnoksági sátorral szemközti hangár előterében várakozik. Engedélyt kérünk felszállásra, és kis magasságú repülésre 250 fok irányban.

- 4003-as, mi az úti cél?

- K-16, Incson. Útközben sem megyünk 300 méternél magasabbra.

- Vettem, 4003-as, irány 250 fok, úti cél Incson, legnagyobb repülési magasság 300 méter. Figyelmeztetem, a repülőtér közelében számítson többmotoros repülőgépekre, amelyek a 27-es kifutóra készülnek leszállni. A magasságmérő kettő-kilenc-kilenc. A szél elhanyagolható. K-16 engedélyt ad 4003-ásnák az azonnali felszállásra. Értesítsen, ha elhagyta a repülőteret!

- Vettem, K-16. Hadsereg 4003-as megkezdi a felszállást.

Donald csinált valamit, mert a motor hangja megváltozott. A helikopter egyre jobban remegett, aztán mintha a gép farka megemelkedett volna, aztán pedig már lassan lebegni kezdtek, pár tíz centiméterre az aszfalt felett, és előrehaladtak. Ahogy a hangár sarkához ért, a helikopter elfordult, majd egyszerre gyorsított és emelkedett még pár tíz centimétert.

Aztán, amikor elhagyta a repülőtér határát, ismét fordult, aztán 150 méterre emelkedett.

Jézusom - gondolta Kenneth R. McCoy őrnagy - innen fentről szinte mindent lehet látni! Ez az iszonyatosan hangos masina tényleg átkozottul nagy szolgálatot fog tenni nekünk!

## (Hét)

Japán, Tokió

Haneda repülőtér

1950. szeptember 30., 09.05

Paul R. Jernigan kapitánynak, aki éppen arra készült, hogy Tokióból - a Wake szigeten, majd Honoluluban megállva - San Franciscóba vigye a Trans-Global Airways 908-as járatát - a City of Los Angelest -, egy Lockheed Constellationt, fogalma sem volt, hogy Fleming Pickering is a gépen lesz. Erre csak akkor döbbent rá, amikor kinézett az ablakon, és meglátta, a gép felé tartva.

Felpattant az üléséből, majd közölte a másodpilótával és a fedélzeti mérnökkel:

- Jesszusom, maga Pickering száll fel a gépre!

Aztán kisietett a pilótafülkéből, hogy személyesen köszönthesse azt az embert, akié az egész légitársaság volt.

- Üdvözlöm a fedélzeten, uram! - mondta. - A nevem JErnigan.

- Köszönöm, kapitány - mondta Pickering, és kezet nyújtott. - Én is hoztam magammal egy kapitányt... bár mostanság már századosnak szokás mondani... George Hart századost. A nevem Pickering.

- Igen, uram, tudom. Megtiszteltetés a számunkra, hogy a fedélzeten tudhatjuk magukat, uraim.

A rangidős utaskísérő eddig fejeket számolt a gép farkában, most meglátta a kapitányt, aki az ajtóban állt, és előresietett, hogy megnézze, kivel beszél.

- Már vártuk, Commodore - mondta az utaskísérő. - Üdvözöljük a fedélzeten! Az 1A és az 1B ülést foglaltuk le maguknak, az ablak mellett.

Nekem bezzeg nem bírtál volna szólni, mi? Micsoda fontoskodó perszóna - gondolta Jernigan kapitány nem túl kedvesen. A kapitányról köztudott volt, hogy nemegyszer megjegyezte, ha választania kellene egy Berlin felé tartó B-17-es - korábban ezen a típuson szolgált - és egy Connie között, amin hat utaskísérő keseríti meg az életét, minden további nélkül Berlint választaná.

- Köszönöm - mondta Pickering, és megkereste a helyét. - Akar az ablak mellett ülni, George?

- Magáé a döntés, főnök. Nekem tökmindegy. Pickering lehuppant az ablak melletti ülésre.

- Ahogy a levegőbe emelkedtünk, Commodore, barimkor bejöhet a pilótafülkébe - mondta Jernigan kapitány. Hallotta, hogy az utaskísérő így szólította a légitársaság tulajdonosát. Annyit ő is tudott, hogy ez a cím egy adott hajóstársaság kapitányai közül a rangidősnek járt ki.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- Commodore - kérdezte a rangidős utaskísérő hozhatok magának valamit? Egy kávét? Vagy valami erősebbet? Amíg várjuk a felszállási engedélyt.

- Nem, köszönöm - mondta Pickering, de aztán meggondolta magát.

- Várjon! Mégis hozzon nekem egy Bloody Maryt, kérem! Dupla vodkával.

George Hart döbbenten nézett a főnökére. Pickering igen ritkán ivott alkoholt ilyen korán. Aztán meglátta az ezüsttel futtatott alumíniumtáblát, ami az előttük lévő rekeszfalra volt erősítve, és amit bámulhattak egész addig, amíg keresztül nem repülték a Csendes-óceánt.

A TRANS-GLOBAL

EZEN LOCKHEED CONSTELLATION REPÜLŐGÉPE,

A „CITY OF LOS ANGELES”

UTASSZÁLLÍTÓ REPÜLŐGÉP KATEGÓRIÁBAN  
GYORSASÁGI REKORDOT ÁLLÍTOTT FEL  
1950. JÚNIUS 1-JÉN

A SAN FRANCISCO-TOKIÓ SZAKASZON.

A REPÜLŐGÉPET

MALCOLM S. PICKERING KAPITÁNY VEZETTE.

Pickering észrevette, hogy Hart őt nézi. Hart az utaskísérőhoz fordult.

- Két Bloody Mary lesz.

# **VI.**

## **(Egy)**

Dél-Korea, Incson

8023. szállítószázad (előretolt egység)

1950. szeptember 30., 09.35

Francis P. MacNamara százados (USA Hadsereg, szállító hadtest) meghallotta a helikopterek rotorja által keltett jellegzetes hangot, úgyhogy kilépett az irodájából - egy vászonsátorból -, és felnézett az égre.

MacNamara, a köpcös, vörös hajú, harmincöt éves ír Dél-Bostonból még a II. világháborúban kapott tiszti kinevezést, majd amikor egészen századosi rendfokozatig jutott, úgy döntött, szereti a Hadsereget, és a háború után is az egyenruhát választotta. 1946-ban, amikor még a Németországot megszállva tartó hadseregnél szolgált, közölték vele, hamarosan őt is megelpézik.

Ez a kifejezés nem volt ugyan hivatalos, de mindenki tudta, mit jelent. A háború után a Hadseregnek már nem volt szüksége annyi szállítótisztre, mint a háború alatt, ezért beindították a létszámcsökkentő programot (LP): leszerelték azokat a tiszteket, akikre már nem tartottak igényt. Akit kiválasztottak, arra azt mondták, hogy megelpézték.

MacNamara századossal azt is közölték, ha akar, sorállományúként visszatérhet a Hadseregbe. Törzsőrmesteri rendfokozatot ajánlottak neki. Nem nézte ő le a törzsőrmestereket, és úgy tudta, húszévnyi szolgálat után, ha végre nyugdíjazzák, a zsoldja ötven százalékát kaphatja meg nyugdíjként, plusz a nyugdíjazásakor a háborúban szerzett legmagasabb rendfokozatát veszik majd figyelembe, ami ugye századosi rendfokozat. Szóval visszatért a Hadseregbe törzsőrmesterként.

Francis P. MacNamara első őrmestert (Virginia állam, Fort Eustis, szállítóhadtest-iskola, törzsszázad) öt nappal azután, hogy az észak-koreaiak átlépték a 38. szélességi kört, ismét aktív állományba helyezték tartalékos századosi rangban.

Az első posztját az Alabama állambeli Annistonban, a hadianyag-raktárban kapta, ahol ő felelt azért, hogy a szállító hadtestnek a hadi-anyaghadtest által raktározott gépjárművei kifogástalan állapotban legyenek, amikor az Alabama állambeli Mobile-ba viszik, hogy aztán behajózzák és a Távol-Keletre szállítsák. Időközben a 9. (ideiglenes) szállítószázadot aktiválták, és ő kapta meg a parancsnoki posztot.

A 9. szállítószázad 5 tisztjét, 145 sorállományúját és 608 gépjárművét (a dzsipektől kezdve a szállító járművekig mindenfélét) felrakták a Captain J. C. Buffett hajóra (a Waterman Steamship Line szolgálatba kényszerített hajója), amely Mobile-ból Jokohamába, Japánba indult. Amint megérkeztek, a 9. (ideiglenes) szállítószázadot átnevezték 8023. szállítószázaddá (előretolt egység), és közölték MacNamara századossal, hogy az egysége hamarosan továbbindul a Captain J. C. Buffett-tel Puszanba, ahol az USA 8. hadserege szolgálatába fog állni.

Nem így történt. A Captain ]. C. Buffett horgonyát egészen szeptember 10-ig nem húzták fel, amikor kihajózott Jokohamából, és csatlakozott az incsoni inváziós flotta hajóihoz.

Szeptember 14-én a Captain J. C. Buffett ismét lehorgonyzott, ezúttal a Repülőhal-csatorna bejárata előtt, ahonnan másnap reggel jól lehetett látni a hadihajókat és partra szállító hajókat, ahogy behajóztak a csatornába, hogy megkezdjék az inváziót.

Szeptember 20-ától - amikor Incsont már sikerült biztosítani a 8023. megkezdte a 608 darab jármű és a többi felszerelés kirakodását, ami meglehetősen sokáig tartott az incsoni árapályviszonyok miatt. A Captain J. C. Buffett több alkalommal húzta fel a horgonyát, és hajózott el Incsonig. Ilyenkor kirakodtak annyi járművet, amennyit csak tudtak, majd igyekeztek vissza a Repülőhal-csatornán, hogy még a visszahúzódó apály előtt kiéljenek a nyílt tengerre, ahol újból lehorgonyoztak, és vártak a következő dagályt. A kirakodást tovább nehezítette a tény, hogy Incsonban nem rendelkeztek olyan emelőkkel, amelyekkel képesek lettek volna megemelni a tartályos pótkocsikat, a nehézvontatókat és más, a megszokottnál nagyobb méretű járműveket.

De végül sikerült mindent és mindenkit kitenni a partra, és MacNamara százados végre nekiláthatott ráncba szedni a századát. A század feladata az volt, hogy újra cserélje a harcok során vagy egyéb módon megrongálódott járműveket, majd megpróbálja megjavítani a leadottakat, hogy újra be lehessen vetni.

MacNamara gyakorlatilag ugyanezt csinálta Franciaországban is, még a H világháború alatt, a legtöbb embere pedig rendkívül jól értett a harci járművek „harmadik lépcsős karbantartásához”. Neki csak fel kellett állítania a századot, aztán már minden ment magától. Úgy érezte, jól halad a munkával. Talált egy épületet, amiről úgy vélte, amint a műszakiak megoldják az ellátást elektromos árammal, el tudja látni a 8023. század számára előírt feladatot.

Az első dolog az volt, hogy működőképessé tegye a gépjárműparkot, vagyis a járműveket, amelyeket egészen az Alabama állambeli Annistonból hoztak el idáig. Igazából ez a második dolog volt, amit el kellett végeznie. Az első dolga az volt, hogy megépíttesse a szögesdrót kerítést, és felállíttassa az őrbódékat a gépjárműpark körül.

Két dolgot tanult meg Franciaországban. Az egyik, hogy a védelem nélküli gépjárműpark képes egy éjszaka alatt nyomtalanul eltűnni, a másik pedig, hogy ha az ember bedől a sok szívszaggató sztorinak, hogy ennek vagy annak a fickónak miért van tényleg szüksége egy gépjárműre, és miért nincs cserejárműve a park számára, akkor a gépjárműpark rekordsebességgel kiürül.

MacNamara századost érte pár kellemetlen meglepetés Franciaországban, ezért szentül hitt benne, hogy a Hadsereg tudta, mit csinált, amikor kitalálta azt a rendkívül logikus szabályt, hogy „ha valami történik a gépjárművel, amit kaptál, keress egy hadianyagraktárt vagy egy szállítószázadot, add le, és kapsz cserébe egy működő képeset!”.

Mindenki ismerte az íratlan szabályt: „Ha nem adsz lej árművet, nem kapsz újat.”

A szabályt egészen nyilvánvaló okokból találták ki. Ha nem kellett volna egy lerobbant járművet leadni az újért, a sok nyomorult ott állt volna sorba, hogy elvigyen egy járművet. Azért kellett betartani a szabályt, mert ha valami ezredes beállított fél tucat lerobbant járművel, elvárta, hogy fél tucat használható járművet kap érte, és ha éppen nem lett volna fél tucat dzsip, amit oda lehetett volna neki adni - mert már minden nyomorultnak adtak egy dzsipet, aki előadott valami szívszaggató sztorit -, akkor az ezredes joggal kérdezte volna meg: „Mi a franc történt a gépjárműparkjával, százados?”

Pontosan ez történt MacNamarával Franciaországban. A dologban az volt a kellemetlen, hogy meggyanúsították, hogy eladta a járműveket a feketepiacon, és a katonai rendőrség nyomozói hónapokig követték, végül pedig írásbeli megrovást is kapott.

Sokszor gondolt arra, hogy amiatt az írásbeli megrovás miatt elpézték meg. Most, hogy ismét százados lett, mert szükségük volt rá, elhatározta, ezúttal nem cseszi el. Századosnak jobb lenni, mint törzsőrmesternek, és ha nem cseszi el megint, és nem adja oda a Hadsereg járműveit olyanoknak, akik nem jogosultak rá, akkor maradhat százados egészen a háború végéig. Az is lehet, hogy előléptetik őrnaggyá, ha nem cseszi el.

Amíg az Államokból Japánba értek, MacNamara százados az ideje nagy részét arra használta fel, hogy megírja a század működési szabályzatát, aminek köszönhetően a világon senkinek nem tudtak járművet adni, hacsak nem adott le egy szétcseszett roncsot.

Akkor is a működési szabályzatot olvasgatta, amikor meghallotta a helikoptereket.

Egy nappal korábban is hallotta ezeket, akkor is kiment a sátrából, és két hatalmas helikoptert látott - nem is tudta, hogy már ekkorát is gyártanak -, amelyek Incson fölött repültek, és Szöul felé tartottak.

Akkor is elmorfondírozott azon, hogy milyen francos helikopterek lehetnek, és most is.

Alaposan meglepődött, amikor látta, hogy a helikopterek egyenesen a 8023. gépjárműparkja felé tartanak. Ettől jobban csak akkor lepődött meg, amikor először az egyik, majd a másik is megállt úgy 15 méterrel a nyílt terület felett, ahová a beszolgáltatott roncs járműveket akarta vontatni, majd leereszkedtek a földre.

A motorok leálltak, és a rotorok forgása is egyre jobban lelassult.

MacNamara százados elindult feléjük. Tapasztalatból tudta, az ilyesfajta cifra járművekkel igen magas rangú aranygallérosok szoktak furikázni.

Ehelyett egy kissé gyűrött őrnaggyal találta szembe magát, aki a szállító hadtestnél szolgált.

- Jó napot, uram - mondta MacNamara, és tisztelgett.

- Jó napot, százados.

Aztán még két őrnagy szállt ki a két helikopterből - egy tengerészgyalogos és egy katona MacNamara pedig mindkettőnek tisztelgett.

- MacNamara százados, az USA Hadsereg szállító hadteste 8023. szállítószázadának parancsnoka - jelentett MacNamara.

- Maga a rangidős tiszt? - kérdezte a tengerészgyalogos őrnagy.

- Igen, uram.

Az őrnagy elővett egy bőrtárcát a zsebéből, kinyitotta, és MacNamara elé tartotta. Az igazolvány szerint a CIA tisztje volt. MacNamara százados most került először kapcsolatba a Központi Hírszerző Hivatallal.

- Igen, uram? - kérdezte.

- Kérem, olvassa el ezt, százados - mondta McCoy őrnagy, és egy normál méretű borítékot adott a kezébe.

- Igen, uram - felelte MacNamara, majd kinyitotta a borítékot, kivett belőle egy ív gépelt papírt, és elolvasta.

FEHÉR HÁZ  
WASHINGTON D. C.

1950. JÚLIUS 8.

AZ ILLETÉKES RÉSZÉRE:

FLEMING PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK AZ ÁLTALAM ELRENDELT KÜLDETÉS TELJESÍTÉSE ÉRDEKÉBEN ODA UTAZIK, AHOVÁ SZÜKSÉGESNEK TARTJA, ÉS AZOKAT VISZI MAGÁVAL, AKIKET SZÜKSÉGESNEK ÍTÉL.

PICKERING TÁBORNOKOT EZENNEL SZIGORÚAN TITKOS / FEHÉR HÁZ JOGOSÍTVÁNNYAL RUHÁZOM FEL. PICKERING TÁBORNOK, HA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLI, A TÖRZSTISZTJEINEK UGYANILYEN JOGOSÍTVÁNYT ADHAT.

UTASÍTOM AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FEGYVERES EREJÉNEK PARANCSNOKAIT, VALAMINT A KORMÁNY HIVATALAIT, HOGY MINDEN TÁMOGATÁST ADJANAK MEG PICKERING TÁBORNOKNAK ÉS A TÖRZSÉNEK, AMIT CSAK KÉR, ILLETVE KÉRNEK.

HARRY S. TRUMAN AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

1. SZ. FÜGGELÉK 1950. SZEPTEMBER 1.

ALULÍROTT FELRUHÁZZA AZ ALÁBBIAKBAN FELSOROLT SZEMÉLYEKET, HOGY ANNAK NEVÉBEN JÁRJANAK EL. EGYIDEJŰLEG FELRUHÁZOM ŐKET AZ ÁLTALAM BIRTOKOLT ÖSSZES NEMZETBIZTONSÁGI JOGOSÍTVÁNNYAL.

KENNETH R. McCOY: VÉGREHAJTÓ TISZT

ERNEST W. ZIMMERMAN: VÉGREHAJTÓTISZT-HELYETTES

GEORGE F. HART TENGERÉSZGYALOGOS SZÁZADOS: ADMINISZTRATÍV TISZT

FLEMING PICKERING DANDÁRTÁBORNOK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

- Atyaisten! - mondta MacNamara százados.

- Szükségünk lesz járművekre - mondta McCoy méghozzá most rögtön. Remélem, nem jelent gondot.

MacNamara százados végignézett a gépjárműparkja járművein, aztán ránézett az Egyesült Államok elnöke aláírására, aztán megint végignézett a járművein, és végül McCoy őrnagyra nézett.

Vigyázzba vágta magát, megnedvesítette az ajkait, és azt mondta:

- Ilyen paranccsal nem, uram. Nem jelent gondot, uram.

- Helyes. Visszakaphatom a parancsot? És ugye mondanom sem kell magának, hogy senkinek sem beszélhet arról, ami itt történt?

- Nem, uram - mondta MacNamara, aztán eszébe jutott valami.

- De uram, valakinek alá kell írnia az átvételi elismervényeket.

- Ezért vagyok én itt, százados - mondta Dunston.

- Uram, kérhetnék valami igazolványt magától?

- Persze - mondta Dunston, és megmutatta neki a Hadsereg Főhadsegédi Hivatala által leállított igazolványt, ami a szállító hadtest őrnagyaként azonosította.

- Köszönöm, uram.

## (Kettő)

Dél-Korea, Incson

8119. szállásmesteri század (előretolt) „A ” egység

1950. szeptember 30., 10.20

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy Alex Donald őrnagy és William Dunston őrnagy mellett ült a H-19-es padlóján, és Zimmerman tűzvezető őrmestert nézte, aki a fejadagok és a különféle felszerelések egy 6 x 6-os GMC teherautóba való berakodását felügyelte. McCoy Dunston őrnagyhoz fordult.

- Gondolod, hogy azzal már kísértenénk a szerencsénket, ha onnan is megpróbálnánk elhozni pár cuccot? - kérdezte McCoy, és egy nyolcszemélyes sátorra bökött, ami előtt egy tizedes ült egy összehajtható tábori széken, ölében a puskájával, és aminek a bejárata fölé egy táblát függesztettek ki „VI. osztályú ellátmány” felirattal.

A VI. osztályú ellátmányt elvileg - de rendszerint nem - a legalacsonyabb prioritással szállítják a harctérre. A legmagasabb prioritást a gyógyszerek és az orvosi felszerelések kapják, aztán jön a lőszer, a fejadag és így tovább, ahogy azt a fegyveres testületek a legésszerűbbnek tartják.

A VI. osztályú ellátmányba olyan holmik tartoznak, mint palackozott szeszesitalok, vagyis whisky, gin és rum. Ezeket nem lehet vételezni, csak a „szabadon felhasználható keret” terhére lehet megvásárolni, hogy aztán továbbadják a tiszti és altiszti kluboknak. Ezeket a termékeket nem sújtja semmiféle adó. Az eladásukat szigorúan szabályozzák, ezért csak az „arra felhatalmazott személyek” vásárolhatnak belőlük.

- Miért is ne? - kérdezte Dunston őrnagy. - Úgy tűnik, elég jó szériánk van.

MacNamara századostól megkaptak minden járművet, amit kértek, beleértve egy tartálykocsit és öt tartályos pótkocsit, valamint elegendő számú teherautót, fegyverszállító furgont és dzsipeket, aminek köszönhetően az 5. tengerészgyalogosok Baker százada, a „repülősegység” és a CIA irodája teljesen mobillá vált.

A szállásmestertiszt még jobban hasra esett, mint MacNamara százados, amikor elé állt három csapattiszt az Egyesült Államok elnöke által aláírt paranccsal, miután kiszállt egy olyan repülő masinából, amilyet még soha életében nem látott azelőtt.

Most már biztos volt, hogy az emberek - a tengerészgyalogosok és a Hadsereg repülősei ott a golyó és repesz lyuggatta hangárban aznap este meleg vacsorát fognak kapni, amit tábori tűzhelyen készítenek el, aztán pedig mindenki priccsen alszik, meleg hálózsákban. Már csak egy dolog hiányzott, a hideg sör, mivel semmiféle hűtőeszköz nem állt a rendelkezésükre. De ahogy Mr. Zimmerman megjegyezte, a meleg sör még mindig jobb, mint a semmilyen sör.

- Mr. Zimmerman! - kiáltotta McCoy, mire Zimmerman odamasírozott hozzájuk.

- Igen, uram?

- Szükségem lesz egy kevésre a szabad felhasználású keretünkből - mondta McCoy.

- Láttam a táblát - felelte Zimmerman, és a farzsebéből kivett egy viaszosvászon tárcát.

- Mennyi kellene?

- Ne legyünk túl mohók! - mondta McCoy.

- Kapjon Dunston őrnagy két... nem... háromszáz dollárt!

Zimmerman kinyitotta a tárcát, kivett belőle egy köteg bankjegyet. Egy papírszalaggal volt összefogva, amin az állt: „500$- húszdolláros bankjegyekben”, és leszámolt kétszáz dollárt.

A többit Dunstonnak adta.

- Ez elvileg háromszáz - mondta Zimmerman.

- Szóval akkor én próbáljak meg piát venni, mi?

- Aha - felelte McCoy. - Ezzel az egész vándorcirkusz sorsát a maga kezébe tettem, Dunston őrnagy.

- Ti hová mentek?

- Donald őrnagy elvisz engem és Mr. Zimmermant egy kis felderítő körútra.

- Én is szeretnék menni - mondta Dunston.

- Szerintem nem jó ötlet, hogy mi hárman egy gépre szálljunk fel - jegyezte meg McCoy. - Ha ez a repülő tojásverő véletlenül lezuhan, és mi mind benne égünk, akkor az egész háborút elveszítheti a hazánk.

- Az bizony meglehet - felelte Dunston.

- Hová megyünk? - kérdezte Donald őrnagy.

- Szuvon közelébe - felelte McCoy. - Mennyire ismeri azt a térséget?

- Elrepültem felette párszor. Nem mondhatnám, hogy túl jól.

- Tudja, őrnagy, sok tervünk van ezekkel a helikopterekkel, többek között az, hogy megpróbálunk megtalálni és felvenni egy lelőtt tengerészgyalogos pilótát, akiről tudjuk, hogy valahol odakint van.

- Azt hittem, hogy a tengerészgyalogosok ezt a dolgot egyedül csinálják - jegyezte meg Donald.

- Ez így is van - felelte McCoy. - De ez a mostani eset egészen speciális. Majd elmondom magának, ha a Házban leszünk.

- A Házban?

- A szöuli központunkban - magyarázta McCoy.

- Azt nagyjából tudja, merre lehet ez a pilóta? - kérdezte Donald.

- Annyit tudunk, hogy hol volt harminchat órával ezelőtt.

McCoy kivett egy térképet a zsebéből, szétnyitotta, aztán megmutatta Donaldnak a rizsparcellát, ahol Pickering utolsó nyilát és monogramját látták.

- Meg tudja találni?

Donald rápillantott a térképre, és bólintott.

- Nem gond - mondta, aztán McCoyra nézett. - Maga szerint ott van?

- Ott volt. Most már nincs ott.

- Honnan tudja?

- Onnan, hogy ott már jártunk - felelte McCoy.

- Ez a terület nem biztonságos - szaladt ki Donald száján. - Az egész Észak-koreai Hadsereg itt próbál meg elmenekülni.

- Zimmerman ugyanezt mondta - felelte McCoy.

Donald ezen elrágódott egy darabig, és csak aztán szólalt meg.

- Mit gondol, most hol lehet?

- Fogalmam sincs. Talán kelet felé tart. Talán szerencsénk lesz.

- Ahogy akarja - felelte Donald.

- Küldje vissza a másik darálót a Kimpóra, és mondja meg a legénységnek, hogy rejtsék el a hangárba! - adta ki a parancsot McCoy.

- Rendben.

- Viszlát a hangárban, Bili! - mondta McCoy Dunstonnak. - És jó, ha tudsz valamit. Azt nem tudom, hogy a Hadseregnél mi a szokás, de a Tengerészgyalogságnál kiheréljük azt, alá nem tud rendesen vigyázni a VI. osztályú ellátmányra.

- Igyekszem nem elfelejteni - mondta Dunston.

## (Kettő)

Dél-Korea

Hongcsongtól három kilométerre, észak-északkeletre

1950. szeptember 30., 11.15

Malcolm S. Pickering őrnagy előző éjjel hiába próbált meg lecsapolni egy rizsföldet Jodzsu közelében, hogy beletaposhassa a monogramját és a nyilát, ezúttal nem járt sikerrel.

A sötétben felesleges lett volna beletaposni a sárba a „hé, itt vagyok, az ég szerelmére, gyertek már értem!” üzenetet, úgyhogy arra gondolt, megvárja a reggelt, akkor talán még elég nedves lesz a föld ahhoz, hogy beletapossa a jeleit.

Reggel azonban nagy meglepetés érte. Amikor már elég világos volt ahhoz, hogy körülnézzen, Pickering őrnagy azt látta, hogy a rizsparcellát még mindig víz borítja. Csak jó két-három ujjnyi víz volt a földön, de akkor is, víz alatt volt a nyomorult parcella.

Először arra gondolt, hogy biztosan nem rúgott ki elég földet a gátból, azért nem folyt le az összes víz. De egy gyors szemrevételezés elég volt, hogy rájöjjön, ezt a rizsparcellát egy természetes bemélyedésben alakították ki a hegyoldalon, és csak úgy tudná lecsapolni, ha egy árkot ásna, és azon keresztül engedné le a vizet, ami belefolyna a lejjebb lévő másik rizsparcellába.

De pillanatok alatt rájött, hogy a megfelelő nagyságú árok megásásához csákányra és lapátra lett volna szüksége, márpedig ő semmilyen szerszámmal nem rendelkezett.

Egyébként nem ez volt az első rizsparcella, amivel meggyűlt a baja. Már háromszor került hasonló helyzetbe. A tény, hogy megint kudarcot vallott, nem vidította fel túlságosan.

A vállára vette az A-keretet, felmászott a hegycsúcsra, majd tovább baktatott kelet felé.

Napkeltekor kelt fel, és negyven perccel később már a háta mögött volt a rizsparcella, amit nem tudott lecsapolni. 11.15-re a számításai szerint 14-16 kilométert tett meg. Légvonalban viszont csak vagy 6-ot.

Egy másik hegy csúcsán járt - nem számolta, de talán négy hegyet mászott meg amikor meghallotta egy helikopter hangját.

Először megijedt. Ezt a flukata-flukatát nem az általa ismert három helikopter - Bell, Hiller és Sikorsky - valamelyike adta ki, mert azok kicsi, kétszemélyes helikopterek. Ezt egy nagyobb, nehezebb és valahogy másabb helikopter adta ki. -

Mivel tudta, Koreában amerikai helikopterrel kizárólag az 1. tengerészgyalogosrepülőosztály rendelkezett - az pedig mind Bell helikopter volt -, logikusan feltételezte azt, hogy ez nem amerikai. Egy percnyi gondolkodás után az jutott az eszébe, az elmúlt kilencezer évben, amióta lelőtték a gépét, a Hadsereg vagy a Légierő végre összekapta magát, és hozott még pár helikoptert Koreába, és amit most hallott, az egy ilyen.

De aztán arra gondolt, hogy a Hadsereg csak a Belitől és a Hillertől szerezte be a helikoptereit...

Aztán eszébe jutott, hogy a Haditengerészetnek volt pár helikoptere, amivel azokat a pilótákat halászták ki a vízből, akik valamiért elvétették az anyahajót - valamikor látott is egyet San Diego partjai mellett, amint az anyahajóról való felszállást és embermentést gyakorolta -, de aztán beugrott neki a hang, amit az a helikopter adott ki, de az a hang nem hasonlított ehhez a flukata-flukatához.

Ez biztosan nem egy Belitől vagy egy Hillertől származott. Lehetett például egy orosz helikopter. Az oroszok gyártottak helikoptereket. A francba is, az oroszok találták fel a helikoptert! Szikorszkij és Piasecki is orosz volt, mielőtt az Államokba költözött.

Keresnie kellett egy barlangot, ahol elbújhatott.

Mivel nem talált elég nagy barlangot, rögtönöznie kellett. Nekidőlt az egyik rizsparcella gátjának, aztán magára húzta az A-keretet. Szerette volna hinni, hogy az A-keret felismerhetetlenné teszi az alakját, az arcát is eltakarja, így nem fogják észrevenni a levegőből.

A helikopter hangja egyre erősödött. Pickering eltolta magától az A-keretet, és felnézett az égre. Szerette volna megnézni magánalt ezt a helikoptert.

Hol a francban van? A rohadt életbe, olyan a hangja, mintha itt lenne valahol!

Hátrahajtotta a fejét, amennyire csalt tudta, és akkor megpillantotta az olaj zöld-drapp törzsét a legnagyobb helikopternek, amit életében látott, s amely egy óriási rotor alatt lógott. A helikopter alig 30 méterrel fölötte repült el. A hegyoldal vonalát követte lefelé, majd csinált egy balfordulót.

Pickering látta az USA HADSEREG feliratot, amit nagy betűkkel festettek a helikopter törzsére.

A helikopter jobbra fordult, felemelkedett a következő hegy fölé, aztán ereszkedni kezdett, és eltűnt a hegy mögött.

Pickering sokáig várta, hogy ismét felbukkanjon, vagy hogy megforduljon, és visszajöjjön. Istenem, add, hogy visszajöjjön!

De nem jött vissza.

## (Három)

Dél-Korea, Szöul

1. tengerészgyalogos-hadosztály, parancsnokság

1950. szeptember 30., 12.25

Allan J. Macey tengerészgyalogos tűzvezető őrmester, aki sokban hasonlított Emelt W. Zimmerman tűzvezető őrmesterre, behátrált a sátorba, ami Olivér P. Smith vezérőrnagy, az 1. tengerészgyalogos hadosztály parancsnokának vezetési pontjaként funkcionált. A két kezében egy-egy tálcát tartott, mindkettőn tábori késsel, villával és kanállal.

- A kaja, uram - jelentette be Macey tűzvezető őrmester. -Salisbury steak, igazi csemege.

Letette a tálcákat az egyszerű, fából készült piknikasztalra.

- Máris hozom a kávét, uram - mondta, és végignézett Smith tábornok ebédvendégén. - Esetleg konzerv tehenet vagy cukrot hozhatok, tábornok?

- Nem, köszönöm - felelte Ralph Howe vezérőrnagy. - Jó lesz feketén. Rogers őrmesternek is visz valamit, ugye?

- Mi, vénemberek, összetartunk, tábornok - mondta Macey. - Muszáj.

- Elnézést kérek, amiért ilyen szegényes ebéddel tudok csak szolgálni, tábornok - mondta Smith.

- Öreg gyalogoskatona vagyok, tábornok - felelte Howe. - Ha meleg ételt kapok, és fedél is van a fejem felett, én már hálás vagyok.

Smith elmosolyodott, aztán felmordult. Intett Howe-nak, hogy üljön le az asztalhoz.

- Nos, mit tehetek magáért, tábornok? - kérdezte.

- Almond tábornok úgy egy órával ezelőtt beszélt nekem MacArthur tábornok tervéről. MacArthur tábornok Vonszanba akarja szállítani a hadosztályt tengeri úton, amint a 8. hadsereg megtisztította a félszigetet Szöulig - mondta Howe.

Smith ismét felmordult, de nem szólt.

- Ezt amolyan kérdésfélének szántam, tábornok - mondta Howe.

Macey tűzvezér visszatért a sátorba, az egyik kezében egy porcelánbögrével, a másikban egy csajkával. Mindkettőben kávé volt. A porcelánbögrét Howe tábornok, a csajkát Smith tábornok elé tette, aztán távozott.

- Miért van olyan érzésem, hogy a tűzvezére a maga bögréjét adta nekem, tábornok? - kérdezte Howe, és a csajka után nyúlt.

- Ez a bögre a tűzvezéré - felelte Smith.

- Én eltörtem az enyémet. Úgy látszik, Macey kedveli magát.

- Van pár tartalék bögrém a dzsipben - mondta Howe. - Megkaphatja mindet.

- Köszönöm, de nem lesz rá szükség. Nagyon meglepne, ha Macey nem szerezne nekem egy újat vacsoráig. Valószínűleg már hamarabb be fog állítani eggyel.

- Pedig szívesen adnám - mondta Howe, és vállat vont.

- A kérdése az, tábornok, hogy mi a véleményem MacArthur döntéséről?

- Azért vagyok itt, hogy ezt megtudjam.

- Tengerészgyalogos vagyok. És a tengerészgyalogosok azt teszik, amire utasítják őket, és az ellen harcolnak, aki ellen a parancs szerint kell - felelte Smith.

- Más szóval, maga szerint MacArthur ötlete ostobaság - jelentette ki Howe.

- Maga mondta, tábornok, nem én.

- Bármit mond el nekem, azt nem fogja megtudni senki más, csak az elnök - mondta Howe. - Nem. Az elnök és Pickering tábornok. Megállapodtunk. Minden információt megosztunk egymással.

- Megtalálták már a fiát?

- Úgy gondolják, még életben van, és valahol Szuvon környékén bujkál - felelte Howe.

- Kemény lehet neki.

- Az.

- Tudok valamiben segíteni?

- Ha tudna, már megkértem volna rá. Ismeri McCoy őrnagyot?

- Gyilkos McCoyt? Találkoztam vele párszor. Őt bízták meg Pickering fiának a felkutatásával?

Howe bólintott.

- És én úgy gondolom, ha valaki vissza tudja hozni az ifjú Pickeringet, akkor az ő - mondta Howe.

Smith felmordult.

- Északkelet-Koreának azon a részén nehéz a terep, tábornok - mondta. - Az ilyen terepen kritikus fontosságú az erők koncentrálása. Nem lehet nagy területen szétszórni az egységeket, és nagyon oda kell figyelni a logisztikára.

- Igen, tudom. Volt egy hadosztályom Olaszországban. Rendkívül nehéz volt feljuttatni a lőszert a hegyoldalon a hóvihar közepén... a meleg fejadagokról már nem is beszélve.

- Amennyire tudom, Almond tábornoknak is volt egy hadosztálya Olaszországban - jegyezte meg Smith.

- Feltételezem, ő is megtanulta azt a leckét, amit maga, tábornok, és ha nem fog olyan parancsot kiadni, aminek az eredményeként felaprózódik a hadosztályom, továbbá nem fog arra utasítani, hogy olyan gyorsan haladjak, és akkora távolságot tegyek meg, hogy fenntarthatatlanul megnyúljon a hadtápvonalam, akkor nem lesz ellenemre, hogy a tengerészgyalogosok partra szálljanak Vonszannál. Vagy akárhol, ahol úgy gondolják, hogy el tudjuk végezni a munkát.

- Köszönöm - felelte Howe. - Nem fogom mással megosztani, amit elmondott, csak Pickeringgel és az elnökkel.

- Istenem, de utálom a konzervbarackot - mondta Smith a villáján egy darab barackkal.

- Nem szívesen mondom ki, de kezdem megszeretni a Salisbury steaket - mondta Howe.

- Túl régóta van itt, tábornok - felelte Smith nevetve. - Látta mostanában McCoyt?

- Párszor.

- Ha legközelebb találkozik vele, kérem, mondja meg neki, ha bármire szüksége van, szóljon, és megpróbálok segíteni!

- Természetesen át fogom adni neki az üzenetét, de ő úgyis azt fogja felelni, hogy „köszönöm, uram, de mindenem megvan”.

Smith egy pillanatig némán meredt Howe-ra.

- Miért, van olyan érzésem, hogy történt valami, amiről én nem tudok?

- Tábornok, ismeri az 5. tengerészgyalogosok Baker századát? - kérdezett vissza Howe.

- Igen. Ez az alakulat volt a tartalék abban a titkos akcióban a Repülőhal-csatomán - felelte Smith.

- Most a K-16-on vannak, és két titkos katonai helikoptert őriznek.

- Titkos katonai helikoptereket? - kérdezte Smith hitetlenkedve. -Almond annyit kért tőlem, pár napra adjam neki kölcsön a fiúkat. Én természetesen azt feleltem, hogy „igen, uram”, de fogalmam sem volt, mi lesz a dolguk.

- McCoynak nincs elég embere - jegyezte meg Howe.

- Most akkor ez a dolga? Titkos katonai helikoptereket kell megvédenie?

- Úgy értettem, hogy a hírszerző tevékenységéhez és a Pickering őrnagy utáni kutatásához.

- Ezt ő mondta magának?

- Ez a véleményem.

- És ő kérte el a Baker századot?

- Nem.

Smith felmordult, aztán felemelte a hangját.

- Tűzvezér!

Macey tűzvezető őrmester lépett be a sátorba.

- Uram?

- 5. tengerészgyalogosok, Baker század - mondta Smith.

- Ők a különleges hadosztály-tartalék, uram. Akkor irányították el őket, amikor elhagytuk a védőkörletet...

- Tudom - szólt közbe Smith. - Mondja meg a G-3-nak, hogy a Baker század továbbra is hadosztály-tartalék marad, egészen addig, amíg én másként nem döntök.

- Igenis, uram.

- Aztán küldjön egy futárt a századparancsnokhoz... Mit is mondott, hol van a század, Howe tábornok?

- Egy hangárban, a K-16 parancsnokságával szemben - felelte Howe.

- Üzenje meg a századparancsnoknak, hogy amíg más parancsot nem kap tőlem, a közvetlen parancsnoka mostantól McCoy őrnagy lesz. Tudni fogja, kiről van szó.

- Igenis, uram.

## (Négy)

Dél-Korea, Szöul

A Ház

1950. szeptember 30., 16.25

Alex Donald őrnagy, aki éppen arra készült, hogy elvegyen egy sörrel teli kristálypoharat a tálcáról, amit felé nyújtottak, alaposan meglepődött, amikor McCoy őrnagy, Dunston őrnagy, Zimmerman tűzvezető őrmester és Jennings technikus őrmester hirtelen felpattant a helyéről, és vigyázzba vágta magát, ahogy az egyenruhások szokták, amikor egy magasabb rendfokozatú tiszt lép a helyiségbe.

Pedig ebben a palotában - mert leginkább ez a szó illett a Házra - nem éppen olyan személyek tevékenykedtek, akik arról lettek volna híresek, hogy különösebben tiszteletben tartották volna a Fegyveres Erők által elfogadott protokollt. A technikus őrmesterek normális körülmények között nem üldögélnek tisztek társaságában, és nem iszogatnak velük együtt.

Donald őrnagy elvette a sört, aztán az ajtó felé pillantott. Egy őszülő törzsőrmester lépett be a helyiségbe, gyakorlóruhában. Aztán belépett még egy gyakorlóruhás férfi, neki viszont két ezüstcsillag volt a gallérján.

Donald kissé furán szökkent talpra, és vágta magát vigyázzba, kezében a pohár sörrel.

- Pihenj, uraim! - mondta Ralph Howe tábornok mosolyogva. -Reméltük, hogy már iszogatni fognak, amikor megérkezünk.

- Vagy inkább reménykedtünk, hogy nem isznak meg mindent, mire ideérünk - tette hozzá Charley Rogers törzsőrmester.

Rogers a koreai nőre mosolygott, és mutatta neki, hogy két sört kémek. A nő meghajolt, és távozott.

Howe kíváncsian nézett Donald őrnagyra.

- Tábornok, bemutatom Donald őrnagyot - mondta McCoy.

- Azt hiszem, mi már találkoztunk, őrnagy - mondta Howe. - Vagy tévedek?

- Nem téved, uram. Tegnap találkoztunk a Kimpón, uram.

- Úgy van - felelte Howe, és úgy tett, mint akinek valóban csak most ugrott be a dolog. - Maga az új helikopteres fickó.

- Igen, uram.

Howe McCoyra nézett magyarázatot kérve.

- Tábornok - kezdett hozzá McCoy azokat a helikoptereket... és Donald őrnagyot meg az embereit... átirányították hozzánk.

Howe elgondolkodva csücsörített az ajkaival.

- Érdekes - mondta, aztán Donald őrnagyra nézett. - Hogy történt?

Donald McCoyra nézett, mert eszébe jutott, amit McCoy mondott, hogy senkinek sem beszélhet a dologról.

- Howe tábornoknak mindent elmondhat, Donald. Mindent elmondhat neki, és válaszolhat minden kérdésére. Sőt, ajánlom is magának, hogy válaszoljon.

- Uram, a Kimpón Almond tábornok közölte velem, hogy MacArthur tábornok utasítására a helikoptereket és mindenkit, akinek köze van az üzemeltetésükhöz, áthelyezték McCoy őrnagyhoz.

- Ezt mondta, hogy áthelyezi McCoy őrnagyhoz?

- Nem, uram - felelte Donald. - Azt mondta, hogy a CIA-hez. És hogy majd valaki kapcsolatba fog lépni velem a további parancsokkal. Aztán McCoy őrnagy és ezek a tisztek megjelentek a Kimpón.

- De azt nem mondta, hogy McCoy őrnagyhoz helyezik át a helikoptereket?

- Nem, uram. Csak nyelvbotlás volt a részemről. Almond tábornok azt mondta, hogy a „a CIA-hez”.

- Érdekes - mondta Howe tábornok.

- Vajon mi járhatott MacArthur tábornok fejében? Maga tud valamit, Ken? Dunston?

- Semmit, uram - felelte Dunston.

- Fogalmam sincs, uram - felelte McCoy.

- Feltételezem, őrnagy - mondta Howe Donaldnak McCoy őrnagy vagy Dunston őrnagy már közölte magával, hogy mi vár azokra, akik sokat jártatják a szájukat.

- Igen, uram.

A koreai nő lépett a helyiségbe két kristálypohár sörrel a kezében. Howe elvette az egyiket, és megemelte Donald előtt.

- Nos, ebben az esetben, őrnagy, Isten hozta a CIA-nál és McCoy őrnagy magánhadseregében!

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Howe és Charley Rogers törzsőrmester egymásra nézett. Nagyjából mindketten ugyanarra gondoltak: Helyes. McCoynak fogalma sincs, hogy a helikoptereket Ralph Howe vezérőrnagy intézte.

- Fel tudja használni ezeket a helikoptereket, Ken? - kérdezte Howe. - Gondolkodott már rajta, hogy mihez kezd velük?

- Már be is vetettük mindkettőt - felelte Zimmerman boldogan. - A helikopterekkel sikeresen rajtaütöttünk pár katonai raktáron Incsonban.

McCoy dühösen nézett Zimmermanra.

- Aztán pedig elmentünk megkeresni Pickeringet - tette hozzá McCoy.

- Ó? És? Hogy ment?

- Nem találtuk meg. Sem őt, sem az újabb jeleket. Ha egy héttel korábban kaptuk volna meg a helikoptereket, szerintem már köztünk lenne. De mindenképpen a hasznunkra lesz ez a két jármű. Már van is pár ötletem. Az igazság az, uram, hogy éppen az ötleteimet akartuk megbeszélni, amikor megérkeztek. Mi is csak most jöttünk meg.

- Szeretnék részt venni ezen a megbeszélésen - mondta Howe. -De mielőtt még hozzákezdene, két fontos dolgot szeretnék mondani. El kell küldenem egy üzenetet. Almond tábornok közölte velem, hogy MacArthur tábornok utasította, azonnal szállítsa hajóra a X. hadtestet, „amint a 8. hadsereg megérkezik Szöulba”. A keleti parton akarja partra tenni a hadtestet, valószínűleg Vonszannál, és el akarja vágni a visszavonulóban lévő észak-koreai egységek útját.

Howe egy pillanatra elhallgatott.

- Azt akarom, hogy az elnök tudjon róla.

- Uram, nem gondolja, hogy Pickering tábornok is hallotta már ezt a hírt, és megüzente az elnöknek?

- Nem tudom, mi az, amit Pickering tábornok tud, Ken, és jobb azt feltételezni, hogy erről a parancsról nem tud - felelte Howe. - Feltételezem, tudja, hogy a tábornok Washingtonban van.

- Nem, uram, nem tudtam - felelte McCoy, aztán Dunstonra nézett, aki megrázta a fejét.

- Adjon egy kis időt Charleynak, hogy el tudja küldeni azt az üzenetet, aztán még mindketten szeretnénk lezuhanyozni, de utána szeretném, ha elmondaná, hogy hogyan akarja felhasználni a helikoptereket!

- Igen, uram - felelte McCoy.

Mindenki az asztal körül ült, és Rogers törzsőrmesterre várt, aki még mindig zuhanyozott, amikor a koreai nő a rádiósszobából belépett, és egy gépelt papírt adott át McCoynak.

McCoy elolvasta, aztán átcsúsztatta az asztalon Howe tábornok elé.

- Billy Dunn üzent - magyarázta McCoy a többieknek. - Semmi hír a mi vándorunkról. Senki nem látta a jeleit, és a légi felvételeken sincs semmi.

- Ami nem jelenti azt, hogy nincs odakint valahol? - kérdezte Howe.

- Valóban nem jelenti azt, uram.

- És abból, amit látott, úgy gondolja, segíteni fogják Pickering őrnagy kutatásában?

- Teljes mértékben, uram. Rogers törzsőrmester lépett be.

- Elnézést, hogy megvárattam magukat, de úgy gondoltam, elég fontos a dolog ahhoz, hogy megváljam a választ.

- És? Kapott választ? - kérdezte Howe.

- Szerintem Keller a rádiójával alszik - felelte Rogers. - Először annyit üzent, hogy vette az üzenetet, majd hogy váljam a válaszát, végül pedig azt, hogy Camp Pendleton vette az üzenetet.

- Szép munka, Charley - mondta Howe. - Biztos vagyok benne, hogy Banning ezredes mindent megtesz azért, hogy Pickering tábornok elolvassa az üzenetet, mielőtt elindul Washingtonba.

McCoyhoz fordult.

- Oké, Ken, mondja el nekünk, hogyan akarja felhasználni MacArthur tábornok helikoptereit!

- Eltekintve attól, hogy Pickering őrnagyot ezekkel akarjuk megkeresni és visszahozni, az jutott eszembe, hogy a helikopterekkel kiválóan lehetne embereket beszivárogtatni az észak-koreai vonalak mögé, illetve kihozni őket onnan. Talán máshová is el tudnánk az embereinket juttatni...

Amikor megérezte, hogy Howe mondani akar valamit, elhallgatott. Howe szólásra nyitotta a száját, de aztán meggondolta magát.

- ... de mielőtt még komolyan elgondolkodhatnék ez utóbbi dolgon, elég sok információra lenne szükségem.

- Például? - kérdezte Howe. McCoy Donaldra nézett.

- Hogyan szólíthatom? Donaldnak vagy Alexnek?

- Mindkettő megfelel.

- Engem szólítson Kennek! - mondta McCoy. - Dunstont pedig Bilinek!

- Oké - mondta Donald.

- Akkor elmagyarázom, hogy mi a probléma, maga pedig mondja meg a megoldást!

- Oké.

- Amikor a helikopterek első alkalommal megérkeztek a K-16-ra, feltételezem, hogy ugyanaz a beszélgetés zajlott le a pilóták és a torony között... „Kimpo, itt Hadsereg hat-hat-hat, vagy akármi, leszállási engedélyt kérek..s a többi... mint amikor visszahozott minket ide.

- Így van.

- Feltételeznünk kell, hogy az észak-koreaiak ügynökei látták a helikoptereket Incson felett, és hogy ide tart. Azt biztosra vehetjük, hogy valahol a Kimpo torony hatósugarán belül van egy észak-koreai rádió, ami fogja az adásunkat. Tehát vették a pilóták és a torony közötti csevegést. Tehát tudják, hogy két H-19-es van Koreában. És megadták a helikopterek számát is, ugye?

-A farokjelet, igen - felelte Donald. - Ezzel azonosítják magukat a gépek, amikor a toronnyal beszélnek.

- És amikor a másik daráló visszament a Kimpóra egyedül, akkor is használta a farokjelet, igaz?

Donald bólintott.

- Tehát, most már tudják, hogy két helikopterünk van, és még a farokjeleiket is ismerik - mondta McCoy, majd elmosolyodott, és folytatta. - Tehát a nagy titkolózásnak, a tengerészgyalogos-védelemnek meg a hangárban való dugdosásnak mi lett a vége? Senki nem tudja, hogy két H-19-es helikopter van Koreában, csak az ellenség.

- És ez problémát jelent, Ken? - kérdezte Howe. - Mi itt a gond? Az ellenség előbb-utóbb úgyis látni fogja a két gépet.

- Igen, uram. De ha a helikoptereket emberek beszivárogtatására és kimenekítésére akarjuk használni, nem akarom, hogy távíróval tudassuk a szándékainkat az ellenséggel. Most már tudják, hogy vannak helikoptereink. Elég gyorsan rá fognak jönni, hogy emberek beszivárogtatására és kimenekítésére fogjuk ezeket használni. Ez nem probléma. A probléma az, hogy ahányszor felszállunk, rádión engedélyt kell kémünk. Ha pedig ezt megkezdjük, az észak-koreaiak rögtön elindulnak helikoptert keresni.

- Értem.

- A másuk dolog, amit nem tudok, az, hogy mikor fog Pickering tábornok visszajönni. Maga meg tudja mondani, uram?

- Csupán annyit tudok, hogy az elnök magához hívatta - felelte Howe. - Mit akar tőle?

- Azt szerettem volna megkérdezni tőle, nem kémé-e meg Smith tábornokot, hogy hadd tartsuk meg a Repülő-csatorna-akcióhoz kölcsönkapott tengerészgyalogosok közül legalább párat egy időre - mondta McCoy. - Most a hangárban vannak. Almond tábornok velük őrizteti a helikoptereket.

- Láttam őket - mondta Howe.

Howe tábornok Rogers törzsőrmesterre pillantott, aki tudta, hogy miről beszélt Howe Smith tábornokkal ebéd közben.

- Akarja, hogy elkérjem Smith tábornoktól azokat az embereket, Ken? Hogy legalább kölcsönadja magának őket egy időre?

- Nem szívesen kérnék ilyesmit, uram. És tudomásom szerint, az 1. tengerészgyalogos hadosztálynak szüksége lehet rájuk.

- Ha akar, Smith tábornok nemet is mondhat - mondta Howe. - Holnap reggel találkozom vele, akkor majd megkérdezem.

- Ha úgy gondolja, hogy helyes, uram.

- Van egy olyan érzésem, hogy ez a helyes lépés - mondta Howe. - Oké, Ken, tegyük fel, hogy megkaphatja a Repülőhal-csatorna-akcióból a tengerészgyalogosokat egy időre. Mihez kezd velük?

- Ezek a helikopterek tíz főt képesek elszállítani. Ezt tizenkettőre lehet növelni, ha megszabadulunk a másodpilótától és a fedélzeti tiszttől. Úgy gondolom, ez nagyjából egy komolyan felfegyverzett, nyolcfős lövészcsoport súlyának felel meg. Szeretnék kiképezni hat vagy nyolc csoportot, akiket be lehetne vetni... például, ha sikerül megtalálni Picket, vagy ha fel kellene venni egy ügynököt, akit lefüleltek az észak-koreaiak a frontvonal túloldalán.

- Maga szerint meg lehet csinálni?

- Amíg nem próbáljuk meg, nem tudhatjuk, uram.

- Első hallásra elég jó ötletnek tűnik.

- De azt még mindig nem tudjuk, hogyan szállhatnánk fel a darálókkal anélkül, hogy hírül adnánk a világnak, hogy „hé, megyünk!”.

- Őrnagy, van arra valami mód, hogy eltekintsenek a rádió használatától? - kérdezte Howe.

- Repülőtéren kizárt, uram. Fontos, hogy a pilóta és a repülésirányító tudja, hogy ki mikor száll fel... hogy elkerüljék az összeütközést.

- Más szóval saját repülőtérre lenne szükségük? - kérdezte Howe.

- De honnan szereznénk mi magunknak saját repülőteret? - kérdezett vissza McCoy.

- Gyilkos - jegyezte meg Zimmerman. - Ezeknek a micsodáknak nem kell egy egész repülőtér. Láttad, hogy hol szálltunk le Incsonban. Csak egy nagyobb parkoló kell nekünk, más nem, ami elég messze van minden repülőtértől, hogy a repülőgépek ne jöhessenek belénk.

- Igaza van, McCoy - mondta Donald.

- Oké, akkor ott tartunk - mondta McCoy -, hogy keresünk valahol egy jó nagy parkolót, lehetőleg egy épülettel, ahová el tudjuk rejteni a helikoptereket nappal...

- Adj nekem vásznat meg álcahálót, és én elrejtem neked a darálókat! - mondta Zimmerman.

- Oké. Aztán a helikoptereket feketére festjük, hogy éjszaka ne vegyék észre.

- Fekete vagy nem fekete, átkozottul nagy zajt csap - mondta Zimmerman.

- De legalább nehezebben veszik észre - érvelt McCoy.

Donald őrnagy gyorsan rájött, hogy itt most nem vita tárgya, hogy feketére lesz-e festve a helikopter. McCoy és Zimmerman már eldöntötte, hogy a H-19-es majdnem vadonatúj, olajzöld- drapp fényezését - ami egy kisebb vagyonba került - hamarosan fekete dukkózás fogja eltakarni.

- Akkor mi legyen? - kérdezte Zimmerman. - Kezdjünk el parkolót keresni?

- Logikus lépés lenne, Mr. Zimmerman - felelte McCoy egy egészen picit gúnyosan.

- Könnyebb dolgunk lenne, ha tudnánk, hogy merre keressük azt a parkolót.

- Ken, tudja merre van Szocso-Ri? - kérdezte Dunston. McCoy megrázta a fejét.

- A tengerparton van, közel a 38. szélességi körhöz - folytatta Dunston.

- És? - kérdezte McCoy.

Dunston Donáldra nézett. Látszott rajta, hogy most dönti el, folytassa-e a mondandóját egy olyan személy jelenlétében, aki nem a CIA embere.

McCoy észrevette Dunston dilemmáját.

- Tudnia kell, Bili - mondta McCoy.

- A háború előtt ott rejtettem el a Jószerencse Szelét - mondta Dunston. - Van ott... volt ott vagy egy tucat nádfedeles kunyhó meg egy olyan rakpartféle és egy...

- Nem értem - szólt közbe Donald. - Jószerencse Szele?

- Azt nem tudod, hogy most mi van ott? - kérdezte McCoy, ügyet sem vetve Donald kérdésére, aztán még mielőtt Dunston válaszolhatott volna, feltett még egy kérdést. - A helikoptereknek lenne ott elég hely?

- Az embereimmel kivágattam a növényzet egy jó részét, és kialakíttattam ott egy kifutót, amin egy L-19-es le tud szállni - felelte Dunston. - Arra az esetre, ha el kellene vinni onnan a sebesülteket, vagy ilyesmi. Nem volt alkalmam használni. Amikor a háború kitört, az északkoreaiak olyan gyorsan odaértek, hogy se L-19-est, se semmi mást nem tudtam odaküldeni, hogy kihozza az embereimet. Sok jó emberem veszett oda.

- De azt nem tudod, hogy most mi van ott?

- Azt sem tudom, hogy a dél-koreai egységek elértek-e már oda - felelte Dunston.

- De volt ott egy kifutó? - kérdezte Zimmerman, aztán meg sem várta a választ, folytatta. - Ha van kifutó, akkor elég hely van ahhoz is, hogy a helikopterek le tudjanak szállni.

- Szerintem mielőbb meg kellene néznünk ezt a helyet - jelentette be McCoy, aztán Donald- hoz fordult. - Két kérdésem van. Nem akarom használni a darálókat, csak ha muszáj. Az első kérdésem: mekkora esélyünk van rá, hogy kapjunk a X. hadtest repülőrészlegétől egy L-19-est minden feltűnés nélkül, amivel elmehetnénk? A második kérdésem: Ha lenne egy L-19-esünk, megtalálná Szocso-Rit, ha Dunston bejelölné egy térképen?

- Szerintem minden gond nélkül tudnánk szerezni egy L-19-est, főleg, ha megmutatná Jamison ezredesnek, a X. hadtest repülős tisztjének az igazolványát - válaszolta Donald. - És igen, tudok térképet olvasni.

- Odafigyeltem arra, amit mondott, őrnagy - mondta Howe tábornok. - Azt mondta, tudnánk szerezni egy L-19-est. McCoy őrnagy pontosan ilyen hozzáállást vár el. Akár tetszik magának, akár nem, most már része a csapatnak.

- Igen, uram - felelte Donald.

- Talán, egy kis szerencsével holnap hajnalban meg is tudnánk csinálni - jegyezte meg McCoy. - És talán az igazolványomat sem kell megmutatni az ezredesnek.

- Talán, mondta Donald.

- Merre van a X. hadtest repülőtere? - kérdezte McCoy.

- Ahol régen a szöuli lóversenypálya volt - felelte Donald.

- Jennings, mennyi fekete festékünk van? - kérdezte McCoy.

- Úgy kétszáz liternek kellene még lennie a garázsban, uram. És van még valamennyi fehér és piros is. Az észak-koreaiaknak valamiért nem kellett.

- Vagy aknát raktak alá - felelte McCoy. - Vacsora után rakjon fel az egyik fegyverszállító furgonba nyolcvan liter festéket, egy generátort és a szórópisztolyt! Aztán menjen ki a hangárhoz! Én kiviszem Donald őrnagyot a helikopterekhez, hogy meg tudja mondani a fiúknak, hogy a darálókat feketére festjük, aztán visszahozom, hogy már hajnalban el tudjunk indulni. Remélem, nem jelent gondot, Donald.

- Egyáltalán nem - felelte Donald.

- Bili - mondta McCoy -, vajon a X. hadtest G-2-je és/vagy G-3-ja mennyit tudna arról, hogy merre járnak most az észak-koreaiak a keleti parton?

- Valószínűleg igen keveset - felelte Dunston. - Nekem az az érzésem van egy ideje, hogy a 8. hadsereg nem kommunikál a X. hadtesttel, csak ha tényleg muszáj.

- Azért rákérdezel, igaz? Talán szerencsénk lesz. Tényleg tudnunk kellene, hogy merre járnak.

- Vacsora után elmegyek a X. hadtest parancsnokságára - felelte Dunston.

## (Öt)

Dél-Korea, Szöul

A Ház

1950. szeptember 30., 21.05

- Dunston visszajött a X. hadtest parancsnokságáról - közölte Kennem R. McCoy őrnagy Alex Donald őrnaggyal teljesen szükségtelenül, ahogy megálltak a ház előtt az orosz dzsippel.

Zimmermant az étkezőben találták az asztalnál. Dunston egy sztereo optikás nézőke fölé görnyedt, és egy légi felvételt vizsgált. Zimmerman egy jó hét centis köteg, 25X25 cm-es légi felvételt lapozott át az asztalnál.

Dunston felpillantott, amikor McCoy és Donald belépett.

- Ezek a tegnapi légi felvételek, amiket a Légierő készített - magyarázta Dunston. - Sikerült megszereznem, még mielőtt a X. hadosztály G-2-je elégette volna.

- Nem akarták odaadni neked a mai felvételeket? - kérdezte McCoy.

- Nem. És fogalmuk sem volt, hogy vannak-e észak-koreai egységek abban a térségben, ami minket érdekel. Az utolsó hírük az volt, hogy tegnap a Dél-koreai Hadsereg I. hadtestének előretolt egységei... valószínűleg az I. hadtest lehet a dél-koreaiak legnagyobb egysége... olyan tizenöt kilométerre délre jártak Szocso-Ritől. Lehet, hogy ma már elérték, de akkor is kétlem, hogy bementek volna a településre.

- Miért? - kérdezte McCoy.

Dunston felállt a székéről, és intett McCoynak, hogy üljön a helyére.

McCoy leült, a nézőke fölé hajolt, ami ugyanolyan elven működött, mint a háromdimenziós, eldobható szemüvegek, amiket a mozikban szokás osztogatni. Két lencsét erősítettek egy drótkeretre. Ha az ember alátett egy fotót, háromdimenziós képet kapott.

McCoy tizennyolc-húsz kiégett, koreai kőházat látott tető nélkül.

- Mi ez? - kérdezte McCoy, és közben felpillantott Dunstonra.

- Szocso-Ri - felelte Dunston. - Szemmel láthatóan felgyújtották. Azt nem lehet tudni, mikor, vagy ki. Akár az embereim is felgyújthatták, közvetlenül a megszállás után. De az is lehet, hogy az észak-koreaiak, amikor bejöttek. Vagy akár lehettek az észak-koreaiak két nappal ezelőtt.

McCoy felállt, és intett Donaldnak, nézze meg a képet.

- Oké - mondta McCoy. - Mit kell tudni erről a helyről?

- 1949 elején rájöttem, hogy szükségem lesz egy bázisra, ahol elrejthetem- a Jószerencse Szelét... - kezdett hozzá Dunston.

- Szabad megkérdeznem, hogy az micsoda? - kérdezte Donald anélkül, hogy felpillantott volna a nézőkéből.

- Az a mi haditengerészetünk, őrnagy - felelte Zimmerman.

McCoy felnevetett, aztán némi magyarázatot fűzött Zimmerman megjegyzéséhez.

- Első ránézésre egy tipikus, hétköznapi dzsunka. Tudja. Magas az orra és fara, egy árboca van meg szögletes vitorlája, amit úgy lehet felhúzni, és bevonni, mint valami redőnyt.

- Oké - mondta Donald. - És mire használják? Azt szabad megkérdezni?

- Azzal szivárogtatunk be ügynököket Észak-Koreába, és azzal is hozzuk ki őket - felelte Dunston.

- Egy dzsunkával? - kérdezte Donald hitetlenkedve.

- Én azt mondtam, hogy a Jószerencse Szele első ránézésre hétköznapi dzsunkának tűnik - felelte McCoy. - De ezt a dzsunkát csempészésre tervezte egy kiváló makaói hajóács. Tudja, az ott van Hongkong közelében.

Donald bólintott.

- Mitől más, mint a többi dzsunka? -kérdezte Dunston.

- A Jószerencse Szelébe egy kétszáz lóerős Caterpillar dízelt építettek, meg üzemanyagtartályt a hombárba - magyarázta McCoy. - Van még egy elég egyszerű, de megbízható rádióiránymérője is. 24-26 kilométert is meg tud tenni óránként, még úgy is, ha szélfogónak használjuk a vitorláját.

- Ez úgy hangzik, mint valami Milton Caniff-képregény - jegyezte meg Donald. - Terry és a kalózok.

- Miért pont Szocso-Ri? - kérdezte McCoy. - Miért?

Dunston a nagy köteg légi felvételhez ment, kivett egyet, és a nézőke alá tette.

- Számos okból - felelte. - Először is, mert ez a település egészen apró. Másodszor, a 38. szélességi körtől nagyjából huszonkét kilométerre terül el, délre. Az 5-ös főút a határig tart, de mivel a határon túl nincs hová menni, a határhoz közel érve egyre kevesebben használták, és egy idő után már a karbantartást is hanyagolták. Ami még ennél is jobb, a főút és a partvonal között. ..

Dunston elővett egy ceruzát, és azzal kezdett el mutogatni a légi felvételen.

- ...itt vannak ezek a dombok egy vonalban. A légi felvételről nem látszik, de (a) ezek a dombok túl meredekek ahhoz, hogy rizsparcellákat lehessen kialakítani az oldalukon, és (b) 30-60 méter magasak, így az 5-ös főútról nem lehet látni a falut.

McCoy megérintette Donald vállát. Donald elhúzta a fejét az útból, hogy McCoy is megnézhesse a légi felvételt.

- Nem nagyon látok itt utat - jegyezte meg McCoy.

- Nem használtuk az utat... ami lényegében csak egy csapás... csak, ha muszáj volt. Az ellátmányt a Jószerencse Szelével szállítottuk oda.

- Oké - felelte McCoy.

- Amikor megtaláltam Szocso-Rit - folytatta Dunston nagyjából egy tucat halász élt a faluban a családjával. Ezek az emberek nemcsak, hogy (a) gyűlölték az észak-koreaiakat, de (b) rettentően örültek, hogy van valaki, aki megveszi tőlük a szárított halat, ráadásul jobb áron, mint amit Kangnungban kaptak volna érte, ahová még el is kellett volna vinniük ökrös szekérrel. Kangnung a legközelebbi város. A falutól negyvenöt kilométerre, délre. A lényeg, adtam egy kis pénzt a halászoknak, hogy építsenek nekem még négy nádfedeles kőházat, és pofozzák helyre a használaton kívüli rakpartot, amire a kis csónakjaik miatt nem volt szükségük. Ok megcsinálták, mi pedig attól kezdve ki tudtunk kötni a Jószerencse Szelével.

- És bevált a dolog? - kérdezte McCoy.

- A Jószerencse Szele rendszertelen időközönként kötött ki Szocso-Riben. Volt, amikor egy héten egyszer, volt, amikor kétszer. De olyan is előfordult, hogy két hétig nem jelent meg a faluban. Késő délután kötött ki, kirakodta a rizst, az élő csirkéket, néha egy hízót is, aztán nekilátott berakodni a szárított halat. Aztán másnap hajnalban kihajózott.

- Éjjel pedig... - kezdett hozzá McCoy elismerően. Dunston elmosolyodott.

- Éjjel pedig beindítottuk a dízelmotorokat, és elindultunk észak felé a dolgunkra. Nagyon ügyeltünk rá, hogy hajnal előtt már megint Szocso-Riben legyünk.

- És sosem füleltek le? - kérdezte Zimmerman.

- Hogy őszinte legyek, Zimmerman, szerintem az északiak még csak nem is gyanakodtak - felelte Dunston. - Akkor sem, amikor felépültek az új házak. Pedig a tengerről jól lehetett látni a falut.

- És mire használták az új épületeket? - kérdezte Donald.

- Ott tartottuk a dízelgenerátort, a rádiókat, a fegyvereket, és ott szállt meg egy négy-hat ügynökből álló csoport is.

- És ha most megnézed ezeket a légi felvételeket, mit látsz? - kérdezte McCoy.

- Húsz kiégett kunyhót, és egy lelket se - felelte Dunston.

- Alex, ezek a légi felvételek segítenék megtalálni ezt a helyet? - kérdezte McCoy.

- Ó, igen.

- Akkor úgy tűnik, hogy holnap reggel megtudjuk, mi történt Szocso-Riben - mondta McCoy. - Nem igaz?

## (Hat)

Dél-Korea, Szocso-Ri közelében

1950. október 1., 08.05

A felső szárnyú, egymotoros, kétüléses L-19-es repülőgép hátsó üléséről kiválóan láthatott a megfigyelő, jelen esetben Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy. De hiába meresztette a szemét, és hiába utasította a pilótát - Alex Donald őrnagyot (USA Hadsereg) -, hogy forduljon vissza, és még egyszer húzzon el a terület fölött, egy kicsit lassabban és egy kicsit alacsonyabban, az egy óra húsz perc alatt, amíg a szöuli lóversenypályától a keleti partra értek - nagyjából Kangnung fölött McCoy nem látta jelét annak, hogy arra járt volna Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy.

Itt, az 5-ös főút felett, a várostól északra jól lehetett látni a Dél-koreai Hadsereg egységeit, de hiába próbálták meg őket hívni a rádión, nem válaszoltak, és Donald sem talált olyan helyet, ahol biztonságosan le tudta volna tenni a gépet.

Észak felé repültek.

- Ott van-mondta Donald, és kimutatott az L-19-esből.

- Le tudja tenni oda a gépet? - kérdezte McCoy.

- Elhúzok felette párszor, aztán meglátom - felelte Donald. - De tudjon róla, ha felszállunk, egyenesen Szöulba kell mennünk. Az üzemanyagunk felét már elhasználtuk.

- Oké.

Alex kétszer repült el a kis falu felett, aztán végül ráfordult a félig homokos, félig füves kifutóra, és simán letette a repülőgépet.

McCoy felnyitotta az L-19-es oldalsó ablakát, aztán kinyitotta az ajtót, kiszállt, aztán visszanyúlt a pilótafülkébe, és kivette a Thompson géppisztolyát. Megvárta, amíg Donald is kiszállt.

Donald a Thompson felé biccentett.

- Ha gyakrabban fogunk ilyesmit csinálni, jobban érezném magam, ha nekem is lenne egy ilyenem.

- Tud vele lőni?

- Volt már párszor a kezemben.

- Majd szólok Jenningsnek, hogy adjon magának egy gépkarabélyt - felelte McCoy.

- A Thompsonnal csak a filmekben lehet könnyen lőni.

McCoy elindult a kiégett kunyhók felé.

Mielőtt odaértek volna, megcsapta az orrukat a rothadó hús bűze, aztán megtalálták az első, majdnem csontig lebomlott hullát.

- Úristen! - kiáltotta Donald, és nagyon kellett erőlködnie, hogy el ne hányja magát.

McCoy nem szólt semmit.

Besétált a faluba, ahol még több testet talált. Háromnak hátra volt kötve a keze.

- Atyaisten, mi történt itt? - kérdezte Donald.

- Ha találgatnom kellene, azt mondanám, valószínűleg erre járt egy észak-koreai járőr... talán csak a partvonalat derítette fel... idejött, talált pár dolgot... a generátort, a rádiót meg ilyesmit. .. és azt gondolta, itt a kormány megbízásából folyik valamiféle tevékenység.

- Úgy érti, tudták, hogy mire használták ezt a helyet?

- Nem. Szerintem azt gondolták, amikor ideértek, hogy ezt a helyet a kormány működteti. Es hogy mindenki megértse, mik a felszabadítás szabályai, agyonlőttek mindenkit, akit itt találtak, aztán pedig felgyújtottak mindent.

- És nem temették el a halottakat.

- Lehet, hogy csak nem volt rá idejük - felelte McCoy -, de az is lehet, hogy az egyik politikai tiszt úgy döntött, hogy a rothadó hullákkal tudnak a legjobban üzenni a dél-koreai kormánynak és az embereknek.

Donald száján kiszaladt az, amire gondolt.

- Magát mintha nem zaklatná fel különösebben ez a látvány.

- Alex, magának fogalma sincs róla, milyen közel állok ahhoz, hogy kidobjam a rókabőrt - felelte McCoy.

- Húzzunk el innen a francba!

Visszakocogtak az L-19-eshez.

## (Hét)

Dél-Korea, Szöul közelében

1950. október 1., 09.35

McCoy megnyomta a mikrofonján a fekete gombot.

- Van valami akadálya annak, hogy a Kimpón, a K-16-on szálljunk le? - kérdezte.

- Nincs. Egyből a hangárhoz akar menni?

- Úgy döntöttem, hogy kölcsönveszek pár tengerészgyalogost, mielőtt még elvennék tőlem őket - mondta McCoy.

- Nem azt mondta a tábornok, hogy beszélni fog róluk a tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokával?

- De, azt mondta. Csakhogy elképzelhető, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka azt fogja neki mondani: „Nem, szó nem lehet róla.” Menjünk a hangárhoz!

- Százados - mondta McCoy őrnagy Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos századosnak a hangár előtt -, nem tudom, hogy van-e jogom bármire utasítani magát és a tengerészgyalogosait, de...

- Uram, erre a kérdésre tudok válaszolni.

- Jól van, százados, akkor válaszoljon!

- Tegnap egy százados járt itt, akit az 1. tengerészgyalogos-hadosztály G-3-ja küldött ide. Azt mondta, hogy amíg nem kapok más utasítást, magától kapom a parancsaimat.

- És ez tegnap történt? Nem ma?

- Tegnap késő délután, uram.

- Ajándék lónak ne nézd a fogát! Ezt írja fel magának valahová, százados!

Dunwood elmosolyodott.

- Igenis, uram.

- Van egy kis halászfalu a keleti parton, a neve Szocso-Ri. Hagyjon itt annyi embert, amennyi elég ahhoz, hogy a kíváncsi tekinteteket távol tartsa a darálóktól, aztán a többiekkel induljon el ebbe a faluba! Mindent vigyenek magukkal, amit a raktárakból beszereztünk! Ne kockáztassanak! Ha észak-koreaiakba botlanak, forduljanak meg, és meneküljenek! A legfontosabb, hogy eljussanak oda. Mire berakodnak a járművekbe, Zimmerman tűzvezető őrmester is itt lesz. Hoz magával térképeket, rádiókat s a többit.

- Igen, uram.

- Ha megérkeznek a faluba, rakjanak rendet... mindenfelé holttestek vannak. Keressenek valami helyet, ahol el tudják őket temetni, és próbáljanak meg összegyűjteni bármit, ami alapján azonosítani lehet őket!

- Igenis, uram.

- Aztán állítson fel védőkörletet, és maradjon a helyén! Jelentkezni fogunk.

- Szabad megkérdeznem, hogy mi ez az egész, őrnagy?

- Még nem. De mindent elmondok magának, ha eljön az ideje.

- Igenis, uram.

# **VII.**

## (Egy)

Kalifornia, San Francisco

San Francisco nemzetközi repülőtér

1950. október 3., 11.45

Két autó - egy fekete Chevrolet, az ajtaján az USA Idegenrendészeti Hivatalának az emblémájával, illetve egy fekete Lincoln limuzin, a rendszámtábláján az „USA SZENÁTOR-1” felirattal - követett egy Ford furgont, aminek a platójára lépcsőt erősítettek, s amely a City of Los Angeles felé tartott. A repülőgép pilótája éppen a motorokat állította le.

A Chevrolet-ból az idegenrendészet egyik tisztviselője, egy határőr és egy tengerészgyalogos ezredes szállt ki. Amint a lépcsőt a Constellation oldalához tolták, és a hátsó ajtó kinyílt, mindhárom férfi felment a repülőgép fedélzetére.

Fleming Pickering tábornokot az 1-A ülésben találták.

- Más sem hiányzik nekem, csak egy hivatásos tengerészgyalogos ezredes - mondta Fleming Pickering, ahogy a tengerészgyalogos ezredes kezet nyújtott neki aki sandán néz rám a mocskos egyenruhám miatt.

Két órája kezdték meg a repülőút utolsó, Honolulu-San Francisco szakaszát, és Pickering éppen reggelizett, amikor egy légörvény váratlanul megdobta a repülőgépet, aminek köszönhetően a zubbonyán landolt fél csésze kávé, fél pohár paradicsomlé és két tükörtojás. Hiába tett meg mindent a két utaskísérő, a foltok nem jöttek ki a zubbonyból.

- Ami engem illet, a megjelenése kifogástalan, tábornok - mondta Edward J. Banning ezredes, az egyenes tartású, köpcös, 182 cm.magas, 90 kg súlyú, negyvenöt éves férfi rezzenéstelen arccal.

Pickering felhorkant.

- Mi folyik itt, Ed? Az ott nem Fowler szenátor kocsija?

- De igen, uram.

- Csak a kocsija, vagy ő maga is kijött? - kérdezte Pickering.

- Fowler szenátor is itt van, tábornok.

- Mi a fenét akar? - tette fel Pickering a költői kérdést.

- Tábornok - mondta a vámtiszt, és egy nyomtatványt nyújtott Pickering felé kérem, ezt írja alá, és akkor meg is vagyunk a vámkezeléssel meg a beléptetéssel.

Pickering odafirkantotta az aláírását, és visszaadta a nyomtatványt meg a tollat a vámtisztnek.

- Mi lesz a csomagunkkal? - kérdezte Banningre nézve.

- Először a maguk csomagját fogják kirakodni, uram. Perceken belül megkapják.

- így legalább nem csodálhatja meg túl sok ember ezt - mondta Pickering, és mindkét kezével a zubbonyán lévő pecsétre mutatott. - Induljunk, George!

- Egy kis baleset, uram? - kérdezte a vámtiszt együttérzőn.

- Az nem kifejezés - csattant fel Pickering, aztán hozzátette: - De mivel nem maga tehet róla, nem érdemelte meg, hogy magára ripakodjak. Elnézést kérek.

A vámtiszt felemelt kézzel jelezte, hogy nem szükséges elnézést kérni tőle, aztán elállt az útból, hogy Hart és Pickering kiszállhasson a repülőgépből.

Fred Delmore, a magas, ősz hajú férfi, Fowler szenátor sofőrje immár húsz éve, kinyitotta az ajtót, mielőtt Pickering odaért volna. Pickering intett Banningnek, hogy ő szálljon be először, aztán követte. Hart körbefutotta a kocsit, és beült az anyósülésre.

Richardson K. Fowler szenátor, a magas, ősz hajú, előkelő megjelenésű, hatvanhét éves férfi a jobboldalt ült. Pickeringgel egymásra néztek, de egy pillanatig egyikük sem szólalt meg.

- Azon tűnődtem, hogy reggeliztél-e már, Flem - mondta végül Fowler szenátor. - De most már látom, hogy a válasz itt van az orrom előtt.

- Nyald ki, Dick! - mondta Pickering tábornok.

- Ó, megint tengerészgyalogosok vagyunk, mi? - jegyezte meg Fowler. - Micsoda szavakat használsz!

- Nyald ki kétszer, Dick! - felelte Pickering.

- Mindig ilyen, George? - kérdezte Fowler ártatlan képpel. - Vagy netán iszogatott a gépen?

- Ma még nem ittam - felelte Pickering. - Minek köszönhetem ezt a gyanús megtiszteltetést, Dick?

Fowler lemondóan rázta meg a fejét, aztán elmosolyodott.

- Puszta udvariasságból felhívott Truman egyik embere, hogy közölje velem, útban vagy ide- felé, most érkezel, és aligha lesz időm beszélni veled, mivel érkezés után azonnal tovább kell menned a Légierő Travis bázisára, ahonnan Washingtonba mész a Légierő egyik gépével...

- Na, ne, már megint? - szólt közbe Pickering.

- Már megint mi?

- Amikor legutóbb berendeltek, az egész országon keresztül kellett repülnöm a Légierő egyik jetjének a hátsó ülésén.

- Ó, igen, már emlékszem. Tudomásom szerint, ma egy tartalék repülőgéppel... valamelyik nagyobb Douglasszel... fogunk az Independence-hez repülni.

- Fogunk?

- Igen, fogunk. Mi. Meghívattam magam, hogy elkísérhesselek. Úgy gondoltam, hogy szükséged lehet az erkölcsi támaszra. Amint mondtam, a repülőgéped a Travisen vár.

- Uram - mondta Banning ezredes -, ha szabad közbeszólnom... Azt hiszem, ezt el kellene olvasnia.

Egy normál méretű, lezárt borítékot adott Pickering kezébe. Pickering feltépte, elolvasta, aztán továbbadta Hartnak.

- Már tudnak róla Washingtonban, uram - mondta Banning.

Hart visszatette az üzenetet a borítékba, aztán visszaadta Banning-nek, aki óvatosan a nadrágzsebébe csúsztatta.

- Gondolom, semmi közöm hozzá, hogy mi áll abban az üzenetben - mondta Fowler szenátor.

- Kellemetlen helyzetbe hozol, Dick - mondta Pickering.

- Persze, elvégre csak egy szenátor vagyok, igaz?

- Mutassa meg neki, Ed! - adta ki a parancsot Pickering. Banning átadta Fowlernek a borítékot.

- Howe tábornok üzenete Trumannek - magyarázta Pickering. - MacArthur azt tervezi, hogy hajóra teszi a X. hadtestet, és a keleti parton, jóval északabbra teszi őket partra.

- Tudom, hogy nem fogod elhinni, Fleming, de tudok olvasni - felelte Fowler, ahogy kivette az üzenetet a borítékból.

Elolvasta, aztán visszatette a borítékba, és visszaadta Banningnek.

- Köszönöm, ezredes - mondta Fowler, aztán Pickeringhez fordult.

- Miért fontos ez?

- Azt hiszem, Howe szeretné, ha az elnök tudná, hogy MacArthur valószínűleg nem fog kapkodni, hogy értesítse a Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottságát a szándékairól - felelte Pickering. - A bizottság közismerten hosszasan elidőzik minden döntés előtt, MacArthur viszont (a) szereti addig ütni a vasat, amíg meleg, és (b) nem szereti, ha bárkitől engedélyt kell kérnie bármire az ő háborújában.

- És te kinek az oldalán állsz?

- A Vezérkari Főnökök Egyesített Bizottsága nem lelkesedett a gondolatért, hogy partra szálljunk Incsonnál. MacArthur nehéz ember, de átkozottul jó tábornok.

Az autó csomagtartója hangos csattanással lecsukódott.

- Megérkezett a csomagunk, uram - mondta Hart.

- Oké, Fred - mondta Fowler szenátor -, irány a Légierő Travis bázisa.

- Nem, Fred - mondta Pickering. - A San Franciscanbe megyünk. Pickering Fowler felé fordult.

- A Travisnek várnia kell. Muszáj megfürdenem, ahogy George-nak is, és te is voltál kedves emlékeztetni, hogy tiszta egyenruhát kell felvennem.

- Nem gondolod, hogy azonnal teljesítened kellene a Fegyveres Erők főparancsnoka parancsát?

- Nyald ki, Dick! - mondta Pickering. - Egy egész csésze kávé ömlött a...

- Meg fél pohár paradicsomlé - szólt közbe Hart segítőkészen az első ülésről.

Pickering megfenyegette a mutatóujjával.

- Fred, a San Franciscanbe vigyen, kérem! - adta ki a parancsot. Fowler bólintott, a limuzin pedig mozgásba lendült.

- Egyáltalán mit akar tőlem az elnök, Dick? - kérdezte Pickering. - Mi folyik a színfalak mögött?

- Szerintem fel akarja ajánlani neked a CIA igazgatói székét - felelte Fowler. - Tulajdonképpen egészen biztos vagyok benne.

- Ezt egy telefonnal is el lehet intézni. Nekem nem kell a CIA.

- Tartok tőle, hogy a „nem, köszönöm, nem kérem” válasz most nem alternatíva - jegyezte meg Fowler. - Annyit tehetek, hogy megpróbálom kideríteni, mi lesz a dolgod, és mekkora befolyással fogsz rendelkezni, ha megkapod azt az igazgatói széket.

Pickering egy pillanatig elgondolkodva nézett Fowler szenátorra, és csak aztán szólalt meg.

- Már csak ezért sem ugrok fel arra a repülőgépre most rögtön. Ezt meg kell beszélnünk, Dick.

Fowler bólintott.

- Köszönöm - mondta Pickering. Fowler ismét bólintott.

## (Kettő)

Kalifornia, San Francisco, Nob Hill

Foster San Franciscan Hotel

Manzárdlakosztály 1950. október 3., 12.50

A Foster Hotel Corporation igazgatótanácsa elnökének férje a hátsó alagsori ajtaján lépett be a Foster San Franciscan Hotelbe - ezen az ajtón hordták ki a konyhai szemetet -, majd felment a lifttel abba a lakosztályba, amit adóbevallási megfontolásokból úgy neveztek el, hogy „Foster Hotel Corporation vezetői konferenciaközpont”.

A „konferenciaközpontban”, amit mindenki „manzárdlakosztálynak” nevezett, valóban volt egy nagy „tárgyalóterem”, amit minden évben kétszer-háromszor valóban erre a célra használtak, de ettől az egy helyiségtől eltekintve, a manzárdlakosztály Pickering San Franciscó-i lakosztálya volt.

Alig lépett ki a szervizliftből a konyhába, Pickering máris nekilátott levetni magáról a pecsétes egyenruháját. A nyomában baktatott Hart - kezében a Valv-Pakekkel -, Fowler és Banning.

Pickering a konyhaasztalra tette a zubbonyát, és meglazította a nyakkendőjét.

- George, a következőt tegye meg nekem, és ebben a sorrendben! - mondta. - Hívja fel a Légierő Travis bázisát, és közölje velük, hogy dolgunk akadt, és valószínűleg csak reggel repülünk tovább!

- Igenis, uram.

- Aztán hívja fel a házi telefonon a szállodaigazgatót, és mondja meg neki, hogy lenne egy sürgős munkánk a mosoda számára, és szükségünk van kávéra, ebédre...

- Igenis, uram.

- Aztán hívja fel a P&FE-t, kérje Mr. Kensingtont... ő felel az utazásokért. .. és mondja meg neki, hogy azt akarom, szerezzen magának jegyet a következő Saint Louis-i repülőgépre! Holnap este hívjon fel a Lafayette-ben, Washingtonban, és megmondom magának, meddig maradhat!

- Nem, uram - mondta Hart. - Köszönöm, uram, de nem.

- Tessék?

- Nem akarok hazamenni, uram. Nem tehetem.

- Mi a francért ne tehetné?

- Nem tudnék a tengerészgyalogosaim családtagjainak a szemébe nézni - mondta Hart.

- Mi a francról beszél, Ed? - kérdezte Pickering Banning ezredestől.

- Azt hiszem, tudom, uram. Arról van szó, hogy feloszlatták a századát, igaz, George?

- Igen, uram - felelte Hart.

- Mi a francról beszélnek maguk ketten? - kérdezte Pickering.

- Miféle százada volt, George?

- George-nak volt egy százada, egy tartalékos tengerészgyalogos százada - magyarázta Banning. - Aktiválták, és Camp Pendletonba rendelték. Amint odaértek, a századot feloszlatták, az embereket pedig szétküldték az 1. ideiglenes tengerészgyalogos-dandár egységeihez, hogy betöltsék a hiányzó posztokat.

- Én képeztem ki azokat a tengerészgyalogosokat, tábornok - mondta Hart. - Azt mondtam a családjaiknak, hogy vigyázni fogok rájuk.

- Miért tették? - kérdezte Pickering. - Miért oszlatták fel?

- Fogalmam sincs - felelte Hart keserűen. - Egyszerűen megtették. A kibaszott Tengerészgyalogság!

- Hé! - mondta Banning fenyegetően, és felemelte a kezét.

Hart százados elhallgatott, de nem látszott rajta, hogy megbánta volna, amit mondott.

- Az egy hideg fejjel meghozott, szükségszerű döntés volt - magyarázta Banning. - Az ideiglenes dandár prioritást élvezett, ezért a posztokra bármi áron embereket kellett találni. George pedig megjelent a kétszáz emberével. Hyen egyszerű volt a dolog.

- Ott kellett volna lennem velük a puszani védőkörletben, és ott Incsonnál - felelte Hart. - Ok az én tengerészgyalogosaim voltak!

- George - mondta Fowler szenátor -, ha jobban belegondol, sokkal nagyobb hasznát látja a hazája a mostani posztján, és sokkal nagyobb felelősség is hárul magára, amikor Pickering tábornok dolgait intézi, mintha...

- Uram - szólt közbe Banning -, a legnagyobb tisztelettel...

- Dick - vágott a szavába Pickering te ezt nem értheted. George tengerészgyalogos-tiszt. Egy tengerészgyalogos-tiszt nem érzi magát hasznosabbnak sehol, mint a harctéren, amikor ütközetbe vezeti az embereit. Ez számukra a legnagyobb megtiszteltetés. Pontosan tudom, hogy érez George.

Fowler vállat vont, mintha csak azt mondta volna: Én csak segíteni próbáltam,

Pickering Harthoz fordult.

- Erről nekem egy szót sem szólt, George.

- Most mondta, tábornok, tengerészgyalogos-tiszt vagyok. A tengerészgyalogos-tisztek pedig oda mennek, ahová küldik őket. De nem megyek haza addig Saint Louisba, amíg a tengerész- gyalogosaim Koreában vannak.

Pickering egy hosszú pillanatig némán meredt Hartra.

- Oké, százados - mondta végül. - Új parancsot kap. Miután felhívta a Travist, és közölte velük, hogy késünk...

- Majd én elintézem, Fleming! - szólt közbe Fowler szenátor.

- Oké, százados, akkor most rögtön telefonál a feleségének, és közli vele, hogy csomagoljon, mert az elkövetkező egy-két órában egy Kensington nevű fickó fel fogja hívni, és megmondja neki, hogy melyik washingtoni járatra foglaltunk helyet neki és a gyerekeknek.

- Tábornok... - kezdett hozzá Hart. Szemmel láthatóan azon gondolkodott, hogyan utasítsa vissza.

- Hart százados - állította le Pickering tábornok -, ha egy tengerészgyalogos-tiszt parancsot kap, akkor azt mondja, „igenis, uram!”, ami annyit jelent, „megértettem a parancsot, és teljesítem!”.

- Igenis, uram - mondta Hart.

- Helyes - felelte Pickering. - És csak hogy tisztán lásson, George, Fowlernek igaza van. A munka, amit nekem végez, fontos. Nem tudom, mi a fenét kezdenék maga nélkül.

Hart bólintott.

- Tábornok - kérdezte Banning -, Howe tábornok vagy McCoy számára van valami üzenete? Mert vissza kell mennem Pendletonba.

Pickering elgondolkodott.

- Annyit üzenjen nekik, hogy Harttal itt vagyunk, holnap pedig Washingtonban leszünk! Másról nem kell tudniuk.

- Igenis, uram.

## (Három)

Fleming Pickering megfürödve, megborotválkozva, tiszta fehér pólóban, bokszeralsóban és zokniban masírozott be a manzárdlakosztály konyhájába.

- Még mindig nincs itt az egyenruhám? - kérdezte Hart századostól dühösen. - Az ég szerelmére, csak annyit kértem tőlük, hogy vasalják ki azt, amit a bőröndből kivettem.

- Biztos vagyok benne, hogy már dolgoznak rajta - jegyezte meg Fowler szenátor. - Igyál egy csésze kávét, és nyugodj meg!

Fowler az asztalon lévő kávéskészletre mutatott.

- Hogyhogy magának meg van tiszta egyenruhája? - kérdezte Pickering Harttól vádló hangon.

- Mert én nem vasaltattam ki az enyémet - mondta Hart. - Azt mondta, hogy a magáét ki is kell vasalni.

- És ő nem borította magára a reggelijét - tette hozzá Fowler segítőkészen.

Pickering egy dühös pillantást lövellt felé.

- Fel kell hívnom Patríciát - mondta.

- Már megtettem helyetted, a Lafayette-ben lesz, amikor odaérsz - mondta Fowler, aztán a nagy tiszteletnek örvendő szenátor kuncogni kezdett. - Elmeséltem neki, hogy... milyen problémád támadt az egyenruháddal, és hogy most éppen zuhanyozol.

Fowler szenátor jutalma egy újabb csúnya pillantás volt.

- Jesszusom, fel kell hívnom Ernié Sage-et! Megígértem Ernie-nek, hogy azonnal felhívom, ha megérkeztem.

Pickering tábornok a falra erősített telefonhoz lépett, távolsági beszélgetést kért. A telefon- központos közölte vele, hogy a háború miatt a telefonvonalak a megszokottnál jobban le vannak terhelve, és hogy csak akkor kezdeményezzen hívást, ha feltétlenül szükséges.

- Higgyen nekem, hölgyem, tudom, hogy háború van, és azt is elhiheti, hogy a hívás feltétlenül szükséges!

Aztán Pickering közölte a telefonközpontos hölggyel, hogy Mr. Ernest Sage-dzsel szeretne beszélni az American Personal Pharmaceuticals központjában, New York Cityben.

A központos gyorsan kapcsolta Mr. Sage irodáját, de Mr. Sage titkárnőjét nem tudták adni neki, mivel nem volt a helyén, ezért valaki mást kapcsoltak. Ő azonban soha nem hallott Fleming Pickeringről, és nem túl udvariasan afelől érdeklődött, ugyan mit akar Mr. Sage-től. Ezt Fowler szenátor és Hart százados rendkívül mulatságosnak találta, és nem is leplezte.

- Fogat mostam a tetves fogpasztájukkal, és kiesett az egyik fogam - felelte Pickering tábornok. - Most pedig kapcsolja nekem Mr. Sage-et!

Az a valaki, akit Pickeringnek kapcsoltak, úgy döntött, hogy jobb lesz, ha legalább annyit átad Mr. Sage titkárnőjének, aki elkísérte a főnökét egy fontos megbeszélésre, hogy egy dühös férfi van a vonalban, aki vele akar beszélni.

Mr. Sage titkárnője néhány másodperccel később már vonalban volt, és azt kérdezte Pickeringtől, hogy nem tudná-e visszahívni Mr. Sage-et egy későbbi időpontban, mivel nagyon fontos tárgyalása van, és nem szívesen zavarná meg.

- Az sem érdekel, ha a nyomorult New York-i Filharmonikusokat vezényli - felelte Pickering -, kapcsolja nekem azonnal!

Kapcsolták neki Mr. Sage-et.

- Valami baj van, Fleming?

- Nem, nincs semmi baj. Csak gondoltam, talán érdekel, hogy mi van a lányoddal.

- Flem, megkérhetnélek, hogy hívd fel Elaine-t?

- És neki mondjam el, hogy mi van a lányoddal?

- Igen. Nyakig benne vagyok ebben a megbeszélésben, Flem.

- Érnie, nem fogom felhívni Elaine-t - felelte Pickering -, mert neked két másodperc alatt el tudom mondani, hogy mi van a lányoddal, Elaine-nel viszont húsz percig kellene traccsolnom, és nekem erre nincs időm.

- Jesszusom, Flem, azért nem kell mindjárt leharapni a fejem.

- Neked nem a fejed kéne leharapni, hanem a segged szétrúgni, Ernié - felelte Pickering. - Most pedig figyelj rám jól, és írd le magadnak! Ernié jól van. Csókoltat titeket. Megvan?

- De azért ugye megpróbáltad rávenni, hogy jöjjön haza, Flem?

- Igen, megpróbáltam, de nemet mondott. Most le kell tennem, Ernié. Mehetsz vissza a megbeszélésedre.

Pickering visszatette a kagylót a helyére.

- Kicsit durva voltál Sage-dzsel, Flem - mondta Fowler.

- Ha nekem lenne egy hat hónapos terhes lányom a világ végén, és valaki felhívna, hogy elmondja, mi van vele, én leszarnék minden megbeszélést.

Fowler vállat vont.

A szervizlift ajtaja kinyílt, és két londiner lépett a konyhába, kezükben frissen vasalt egyenruhadarabokkal.

- Végre - mondta Pickering. Elvette, és kimasírozott a konyhából.

Fowler szenátor megvárta, amíg Pickering hallótávolságon kívülre került, és csak aztán tette fel a kérdést George Hartnak.

- George, minden rendben van Fleminggel?

- Semmi baja, uram.

- Már hogyne lenne baja, amikor senki sem tudja, merre van Pick? Vagy hogy él-e még egyáltalán.

- McCoy és Zimmerman szerint még él. Menekül, de él.

- Banning is ezt mondta - jegyezte meg Fowler. - Maga szerint mennyi esélye van, hogy élve megússza?

- Szerintem elég jók az esélyei. A nehezén már túl van. A háborúnak hamarosan vége.

- Forrón imádkozok azért, hogy igaza legyen, George.

A telefon, amely a nappali egyik dohányzóasztalán volt, pár perccel azután csörrent meg, hogy a szobapincérek feltálalták az ebédet. Fowler ült a legközelebb a telefonhoz, úgyhogy ő vette fel.

- Egy pillanat türelmet kérek! - mondta a telefonba, majd Harthoz fordult. - Mondja meg neki, hogy telefonja van.

Pickering immáron ingben és nadrágban csörtetett be a nappaliba.

- Istenem add, hogy ne Elaine Sage legyen! - mondta, miközben elvette a kagylót Fowler szenátortól.

- Nem ő az - jegyezte meg Fowler.

- Pickering - morgott bele a kagylóba, aztán: - Igen, Pickering dandártábornok vagyok.

Aztán gyorsan, halkan kiszólt Hartnak és Fowlernek.

- Atyaisten, ez Truman! Aztán beleszólt a kagylóba.

- Jó napot, elnök úr. Nagyon sajnálom, uram, hogy nem tudtunk azonnal elindulni. Épp azon voltam, hogy módosítom a programom. Ha óhajtja, a levegőben lehetünk akár két...

Rövid szünet következett, amíg az elnök válaszát hallgatta.

- Nem azért, uram? Szünet.

- Pár nappal ezelőtt hagyott maga után olyan jelet, amit észleltünk, elnök úr, úgyhogy annyi biztos, hogy akkor még élt. McCoy őrnagy úgy véli, jó esély van rá, hogy élve előkerül.

Hosszú, nagyon hosszú szünet következett, amit Pickering egy alig hallható sóhajtással nyugtázott.

- Nagyon kedves magától, elnök úr. Biztos vagyok benne, hogy az embereim minden tőlük telhetőt megtesznek. Nagyon megható, hogy ennyire érdeklődik a hogyléte felől.

Rövid szünet.

- Igen, elnök úr. Én is várom, hogy hamarosan találkozzunk, elnök úr. Viszonthallásra, elnök úr.

Pickering visszatette a telefont a helyére.

- Szóval durva voltam Érnie Sage-dzsel, mi? Az a szarházi még csak meg sem kérdezte, hogy mi van Pickkel. Az Amerikai Egyesült Államok elnöke bezzeg megkérdezte.

Fowler Pickeringre nézett, aztán Hartra.

- George, ha nem tévedek, úgy két évre elegendő Famous Grouse van a szekrényben, a mosdótól balra. Mi lenne, ha innánk egy pohárkával?

- Igenis, uram - felelte Hart.

## (Négy)

Dél-Korea, Szöul

Kimpo repülőtér, K-16

Parancsnokság

1950. október 4., 04.05

Allan C. Lowman alezredes (USA Légierő), a magas, jóképű, harmincöt éves férfi átkozottul szeretett volna Sabrejetekkel repülni, de a felettesei úgy döntöttek, nagyobb hasznát veszi a Légierő, ha neki adja az USA Légierő K- 16-os bázisának a parancsnoki posztját. Annak idején, amikor megérkezett, úgy döntött, a priccsét egy használaton kívül helyezett, 6X 6-os GMC teherautó alvázára épített rádióskocsiban fogja felállítani.

Ebből számos előnye származott. Először is a rádióskocsi saját, benzinüzemű generátorral rendelkezett. Eredetileg a rádiókat kellett volna ellátnia árammal, most viszont villanykörték, elektromos borotva, villanyrezsó és az alezredes Zenith „világvevő” rádiója működött róla. Utóbbival be lehetett fogni az Egyesült Államok Fegyveres Ereje tokiói rádióállomását - Lowman általában ezt hallgatta -, de néha bejött pár civil rádióadó is, ami Hawaii-on vagy a nyugati parton üzemelt.

Amikor valaki kopogott a rádióskocsi hátsó ajtaján, Lowman alezredes Rolex órájának - ajándék volt a feleségétől - foszforeszkáló mutatói szerint kicsivel hajnali négy múlt.

Meghagyta az ügyeletes altisztnek, 05.00-kor ébressze fel, úgyhogy nyilván valami gond lehetett. Már csak arra kellett választ kapnia, miféle.

Kicsit ostobán érezte magát, ahogy a ,45-öse után kutatott a padlón - nyilván csak az ügyeletes altiszt hozott neki valami hajnali táviratot, amit meg kellett néznie -, majd amikor megtalálta, kivette a tokjából, csőre töltötte, és csak aztán kelt fel a priccséről, és ment mezítelen lábbal, egy szál alsónadrágban az ajtóhoz.

- Ki az?

- Alvarez őrmester, ezredes.

Lowman alezredes a háta mögé rejtette a jobb kezében lapuló ,45-öst, aztán kinyitotta az ajtót.

Valóban Alvarez őrmester volt az, csak éppen még három tiszt is állt mögötte, három őrnagy. Kettő a Hadseregnél szolgált - egy kövér, gyűrött őrnagy és egy repülőstiszt. A harmadik tengerészgyalogos volt, és egy Thompson géppisztoly lógott a vállán.

- Ezek a tisztek mindenképpen beszélni akartak magával, ezredes - mondta Alvarez őrmester.

- Mit tehetek magukért? - kérdezte Lowman alezredes, aki közben elég idétlenül érezte magát, ahogy ott állt egy szál alsógatyában, pisztollyal a háta mögött.

- Bemehetnénk, uram? - kérdezte a tengerészgyalogos.

Lowman alezredesnek nem jutott eszébe semmilyen kifogás, úgyhogy tett egy lépést hátrafelé, aztán intett a tiszteknek, hogy menjenek fel a pár fokú lépcsőn.

- Köszönöm, őrmester - mondta a tengerészgyalogos.

- Ha behúzzák az ajtót, felkapcsolhatjuk a világítást - mondta Lowman.

A tengerészgyalogos behúzta maga mögött az ajtót, aztán be is reteszelte, Lowman pedig felkapcsolta a világítást.

A gyűrött, pocakos őrnagy egy kis bőrtárcát tartott Lowman elé.

A tárcában egy igazolvány lapult, amely szerint az őrnagy az Egyesült Államok Központi Hírszerző Hivatalának az ügynöke. Lowman azelőtt semmilyen formában nem lépett kapcsolatba a CIA-val.

- Mit tehetek a CIA-ért? - kérdezte.

- Amint azt egészen biztosan tudja, ezredes, a repülőtér másik oldalán, abban a hangárban két Sikorsky helikopter van - mondta a tengerészgyalogos.

- Igen, tudok róla. A helikopterek miatt jöttek?

- Az elkövetkező néhány percben szeretnénk elvinni innen a helikoptereket úgy, hogy a lehető legkevesebben szerezzenek tudomást róla - mondta a tengerészgyalogos.

- Tartok tőle, hogy nem értem, mit akar - vallotta be Lowman.

- Nem szeretnénk beszélni a toronnyal, uram - mondta a repülőstiszt.

- Miért nem?

- Feltételeznünk kell, hogy az észak-koreaiak lehallgatják a torony beszélgetéseit - mondta a gyűrött őrnagy.

- Uram, reméltük, hogy felszállhatunk még a sötétben - mondta a tengerészgyalogos -, és úgy vihetjük el innen a helikoptereket, hogy nem beszélünk a toronnyal. így az észak-koreaiak nem szereznek róla tudomást.

- Komolyan azt gondolja, hogy lehallgatják a tornyot?

Soha eszébe nem jutott volna, hogy lehallgathatják a torony és a pilóták közötti beszélgetéseket.

- Egészen biztosan - felelte a tengerészgyalogos. - És mivel akkor is lehallgatták a tornyot, amikor a helikopterek megérkeztek, illetve amikor tettek egy kis kiruccanást, majd visszajöttek, tudnak a helikopterekről. Abban reménykedünk, sikerül észrevétlenül kivinni innen a két járművet, hogy az észak-koreaiak azt higgyék, még mindig a hangárban vannak.

- Mit akar csinálni? - kérdezte Lowman.

- Uram, beindítjuk a két gépet, és bemelegítjük a motorokat még a hangárban - magyarázta a repülőstiszt. - Aztán leállítjuk a motorokat, és kitoljuk a helikoptereket a hangárból. Utána hívjuk a tornyot K-16, itt Légierő kettő-nulla-hetes, rádió-ellenőrzés.” Ha a torony úgy gondolja, felszállhatunk, akkor közli velünk: „tisztán hallom az adását”, mi pedig annyit felelünk, hogy „K-16, köszönöm”, aztán azonnal felszállunk. Ha van bejövő repülőgép, akkor egyszerűen figyelmen kívül hagyja a torony a hívásunkat, mi várunk öt percet, és újra próbálkozunk.

Lowman alezredes elgondolkodott a dolgon.

- Ez akár működhet is. Azt akarják, hogy a toronyban legyek, igaz?

- Ha megtenné, uram - felelte a tengerészgyalogos. - És megköszönnénk, ha közölné az embereivel, hogy nem hallottak, és nem láttak semmit.

- Értem. Ilyenkor amúgy is csak egy... legfeljebb két fickó van ott. Adjanak egy percet, hogy felvegyem az egyenruhámat!

Az irányítótoronyban (amit szintén egy 6 x 6-os GMC teherautó alvázára építettek) két altiszt tartózkodott - egy törzsőrmester és egy őrmester -, amikor Lowman alezredes felmászott a teherautóra, és belépett a kicsi, zöld, üvegfalú, fülkeszerű felépítménybe. A két altisztet meglepte, hogy ilyen korán megjelent a parancsnokuk, de azonnal vigyázzba vágták magukat.

- Jó reggelt! - mondta Lowman. - Mi a helyzet?

- Síri csend van, uram - felelte a törzsőrmester. - Még vagy harminc perc van a napfelkeltéig-

- De hallottuk, hogy valaki beindított két motort, uram - jelentette az őrmester. - Abból az irányból jött a hang.

Az őrmester a repülőtér másik oldala felé mutatott.

- Biztos benne? - kérdezte Lowman alezredes kétkedő hangon.

- Nos, uram, nekem úgy tűnt, mintha onnan jött volna a hang.

- Tudomásom szerint nincs ott semmi, csak egy szétlőtt hangár - felelte Lowman alezredes.

A föld-levegő rádió életre kelt.

- K-16, itt Légierő kettő-nulla-hetes, rádió-ellenőrzés.

- Nem várható, hogy az elkövetkező percekben fel- vagy leszáll valaki, igaz? - kérdezte Lowman alezredes.

- Úgy van, uram - felelte a törzsőrmester.

Lowman alezredes kivette a mikrofont a törzsőrmester kezéből.

- Légierő kettő-nulla-hetes, a vétel ötből ötös. Kilenc, nyolc, hét, hat, öt, négy, három, kettő, egy - mondta Lowman a rádióba.

- K-16, köszönöm - felelte egy fémes hang.

Lowman alezredes visszaadta a mikrofont a törzsőrmesternek.

A repülőtér másik oldalán hirtelen feltűnt két narancssárga fénypont, ami olyan volt, mintha valami motor kipufogójából származott volna. Egy pillanattal később feldübörgött egy motor, és furcsa hangot hallottak, mint amikor hatalmas forgószárnyak keverik a levegőt.

- Megint hallom - mondta az őrmester. - Tudtam én, hogy hallottam valamit!

- Én nem hallok semmit - felelte Lowman alezredes.

- Onnan jön a hang, ezredes! - makacskodott az őrmester.

- Szerintem ez egy helikopter, uram. Nem is egy, hanem kettő - tette hozzá a törzsőrmester.

A helikopterek hangja egyre erősödött. Lowman mintha látta volna az egyik H-19-est, amint gyorsan elrepül a repülőtér felett, majd eltűnik a sötétben.

- A szentségit - mondta a törzsőrmester. - Két helikopter volt az, és egyiken sem volt felkapcsolva a rohadt helyzetjelző fény! A fasz van itt?

- Jól figyeljenek rám! - mondta Lowman alezredes. - Én végig itt voltam magukkal, és nem láttam és nem hallottam semmi olyat, ami hasonlított volna egy helikopterre.

- De, uram ... - kezdett hozzá a törzsőrmester.

- És maguk sem láttak és hallottak semmit - folytatta Lowman alezredes. - Meg vagyok értve?

- Igen, uram - felelte a két őrmester majdnem kórusban.

- És nem szeretném, ha visszahallanám, hogy arról meséltek a cimboráiknak, hogy mit nem hallottak és nem láttak. Világos?

- Igen, uram - felelte a két altiszt.

- Csak így tovább, emberek! - mondta Lowman alezredes, aztán elmosolyodott, és kimászott az irányítótoronyból.

Odakint hallotta a helikopterek rotorjai által keltett hangot, ami egyre jobban halkult. Délkelet felé tartottak.

Lowman alezredes azon tűnődött, hogy vajon hová a francba mehetnek a H-19-esekkel, és mihez akarnak kezdeni velük.

De volt valami annak a tengerészgyalogos őrnagynak a szemében, ami azt mondta neki, jobban teszi, ha nem kérdezősködik, mert bajba kerülhet, úgyhogy nem kérdezte meg.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szocso-Ri*

*1950. október 4., 05.45*

Donald őrnagy azt mondta McCoynak, háromféleképpen lehet eljutni Szocso-Ribe. Az első alternatíva az, hogy relatíve alacsonyan repülnek, hogy kereshessék a nyilat, amit Pickering őrnagy taposott valamelyik rizsföldbe. Ezzel csak az volt a gond Donald szerint, ha ők látják a nyilat, akkor az odalent lévők is.

A második alternatívát Donald „padlón repülésnek” nevezte. Ez annyit jelentett, hogy a földtől pár tíz centiméterre repülnek. Ebben az esetben az odalent lévők csak pár villanásnyit láthatnak belőlük, mert ha 160 km/h-val haladnak a földhöz ennyire közel, az olyan, mintha egy nagyon gyors autóval száguldanának. Ilyen közel a földhöz viszont igen kicsire csökken az esélye annak, hogy észrevegyenek egy nyilat, hacsak nem pont felette repülnek el, és nagyon meresztik a szemüket.

Donald a harmadik opciót javasolta, azt, hogy emelkedjenek 2700 méterre, ahol a földön lévő megfigyelők számára gyakorlatilag láthatatlanokká válnak, és nem kell attól sem tartaniuk, hogy belerepülnek egy „sziklával töltött felhőbe”. A félszigeten végigvonuló hegyláncról készültek ugyan navigációs térképek, de azokról Donald csak annyit mondott, nincs róla száz százalékig meggyőződve, hogy rettentően pontosak.

McCoy a 2700 méteren való repülés mellett döntött. A legfontosabb az volt, hogy a darálók épségben eljussanak Szocso-Ribe anélkül, hogy felfedeznék. Ráadásul, még ha csak szövetséges csapatok veszik észre őket - mondjuk az I. dél-koreai hadtest -, a parancsnokok akkor is jelentik, hogy észleltek egy „addig nem látott, ismeretlen típusú, fekete, forgószárnyas repülőgépet”.

Arra is volt reális esély, hogy a darálókat az Egyesült Államok Légi ereje, Haditengerészete vagy Tengerészgyalogsága vadászgépei szúrják ki, amelyek hajnali felderítésre indultak. A pilóták - ha másért nem, hát kíváncsiságból - elhúznának felettük, mielőtt lelőnék őket. Donald azt mondta, ha ilyesmi történne, akkor azonnal átkapcsol a vészhelyzeti frekvenciára, és megpróbálja felvenni velük a kapcsolatot.

- Aztán vidáman elénekelheti a tengerészgyalogos-himnuszt - mondta Donald.

Picknek egyelőre várnia kellett. A Badoeng Straitről egyébként sem kaptak hírt, hogy láttak volna új jeleket.

Ennek ellenére, ahogy kezdett kivilágosodni, és kelet felé repültek a félsziget felett, McCoy alig vette le a szemét az odalent elterülő tájról.

Amikor megjelent a partvonal, Donald elrepült felette, majd a Japán-tenger felé fordította a H-19-est, McCoy azon kezdett el gondolkozni, hogy mi a fenét csinál Donald.

Donald mintha csak olvasott volna a gondolataiban.

- Repülök pár kilométert a tenger felett, és csak aztán kezdem meg az ereszkedést - magyarázta Donald. - Utána megközelítem Szocso-Rit, de olyan alacsonyan, hogy a kerekek még ne érjenek a vízbe.

McCoy felemelt hüvelykujjal adta Donald tudtára, hogy egyetért.

- Maga nagyon érti a dolgát, Alex. És gyorsan tanul.

- Most jutott eszembe valami - mondta Alex. - Hogy fognak visszamenni Dunstonnal Szöulba?

- Én egy dzsipre gondoltam. De talán rá tudunk beszélni valakit az I. dél-koreai hadtestnél, hogy elvigyen minket. Dunstonnal már megbeszéltük. Azt mondta, hogy van pár L-4-esük meg L-19-esük.

- Ha nem viszik el magukat, akkor elég hosszú autóút elé néznek - mondta Donald. - Kell nekünk egy saját merevszárnyú gép. A legjobb egy L-20-as Beaver lenne, de jobb esélyünk van, hogy megkapjunk egy L-19-est.

- Mi az a Beaver?

- Az egy egymotoros, hatszemélyes DeHavilland. Kanadai repülőgép. Alaszkai használatra tervezték. A Hadsereg vásárolt belőle vagy egy tucatot, amikor itt elkezdődött a konfliktus, és rendelt még egy egész armadával. Hat darabot hoztak el azzal a kis anyahajóval, amin a H-19-eseket is. Az aranygallérosok úgy fognak harcolni azokért a repülőgépekért, mint a nimfomániás lányok a menő srácokért a szalagavatón.

- Az lenne a legjobb, ha beülne velem egy dzsipbe, és elmennénk megnézni, mit tudunk szerezni - mondta McCoy.

Aztán McCoy gyomra hirtelen meglódult felfelé, ahogy Donald lenyomta a H-19-es orrát, és bedöntötte a helikoptert egy fordulóba.

Ahogy a partvonalhoz közeledtek - alig 15 méterrel a víz felett -, egy dzsunkát láttak, amely déli irányba vánszorgott úgy 2,5 kilométerre a parttól és 1 kilométerre tőlük.

- Ez nem lehet más, csak a Jószerencse Szele - jelentette be McCoy.

- Akarja, hogy közelebb menjek hozzá?

- Atyaisten, még csak az kéne! Van egy léghűtéses, ,50-es az orrban, és még egy a tatban. Biztosan megláttak minket, és mostanra már befűzték mindkét fegyverbe a töltényhevedert.

- Miért hajózott ki Szocso-Riből?

- Mert már kirakodták a generátort, egy megbízható rádiót, meg még pár cuccot - felelte McCoy. - Kaját, néhány gumicsónakot, homokzsákot meg nádat, amivel hogyishívjákot lehet csinálni... zsúptetőt, vagy mit. És persze kitették Dunston koreai embereit. Aztán meg elhúzták a csíkot, mielőtt még bárki levonhatta volna a megfelelő következtetéseket.

Donald épp csak annyi időre vette le a kezét a ciklikus szögállítóról, hogy kimutasson az ablakon. Közeledtek Szocso-Rihez. Ahogy McCoy a Donald által mutatott irányba nézett, Donald meredek balfordulóba döntötte a H-19-est, aztán jött egy jobbforduló, majd Donald hirtelen egyenesbe hozta a helikoptert. Most már a kifutó felé repültek.

McCoy annyit látott az alattuk elsuhanó tájból, ami elég volt ahhoz, hogy megállapítsa, Zimmerman és Dunwood tengerészgyalogosai rengeteget dolgozhattak, mielőtt a Jószerencse Szele meghozta nekik az ellátmányt, amire szükségük volt.

Látott két támpontot, amik csak tengerészgyalogos-állások lehettek, az ösvény mentén, amelyről jól be lehetett látni az 5-ös főutat, és még egyet, ami a Japán-tengerre nézett.

Aztán látott még egy 7,5 méter hosszú, 2,5 méter széles foltot, ahol szemmel láthatóan megbolygatták a talajt. A holttestek eltemetése nyilván elsőbbséget élvezett.

Jesszusom, ekkora sírt ásni kézi erővel!

Aztán a H-19-es már nem haladt tovább előre, csak ott lebegett a föld felett, majd a kerekei megérintették a kifutót.

McCoy jobbra nézve megpillantotta második darálót, amit a pilóta először kilebegtetett, majd letett a kifutóra, aztán Dunwoodot és Zimmermant pillantotta meg, akik a helikopterek felé baktattak.

Donald nekilátott leállítani a motort és az elektronikát. McCoy kicsatolta magát az üléséből, de addig nem mozdult meg, amíg a forgószárnyak meg nem álltak.

Amint kiugrott a helikopterből, azonnal megcsapta az orrát a rothadó hús szaga.

Dunston és a másik helikopter pilótája elindult feléjük. A pilóta nem bírta a gyűrődést. Hirtelen előrehajolt, és okádni kezdett.

Dunston ügyet sem vetett rá, csatlakozott McCoyhoz és a többiekhez. Épp akkor ért oda, amikor McCoy ráförmedt Zimmermanra.

- Jesszusom! Mikor temettétek el a halottakat?

- Természetesen csak ma reggel, Gyilkos, mivel tudtuk, hogy jössz - felelte Zimmerman, akire nem volt különösebb hatással McCoy korholása. - Atyaisten! Az első dolgunk az volt, hogy eltemettük őket. Két kilométerről érezni lehetett a hullaszagot.

- Hogy lehetne megszabadulni ettől? - kérdezte McCoy.

- Uram - felelte Dunwood. - Szerintünk nem a hullák miatt van. A föld ilyen büdös, amin feküdtek. Arra gondoltam, hogy jól fel kellene locsolni a földet benzinnel, aztán...

- Csinálja! - mondta McCoy.

- Igenis, uram.

- Néhány holttestet a kunyhókból hoztunk ki, Gyilkos. Azok is bűzlenek.

- Akkor azt is locsoljátok be benzinnel, mielőtt helyrehoznánk a tetőket! - mondta McCoy. - Ettől a bűztől meg kell szabadulni.

Zimmerman bólintott, aztán Donaldra nézett.

- A propellerekre nem lehet halászhálót dobni, mi, őrnagy? Zimmerman a mutatóujjával imitálta a forgószárnyak forgását.

- Azok forgószárnyak - javította ki Donald. - Nem. Az nem volna okos dolog.

- Féltem, hogy ezt fogja mondani - mondta Zimmerman, és a szárazföld belseje felé mutatott, ahol egy domb emelkedett úgy 100 méterre onnan, ahol álltak. - Ezt találtam ki.

A domboldal két meredek pontja közé halászhálót feszítettek. A háló külső szélét vékony „póznáit” tartották, amelyeket kisebb-nagyobb fadarabokból szögeztek és kötöztek egymáshoz. A hálóba mindenféle növényt fűztek.

Atyaisten, micsoda tákolmány! - gondolta McCoy.

Zimmerman mintha csak olvasott volna a gondolataiban.

- Nem fog egy darabban maradni, ha úgy mennek közel hozzá, hogy forognak a forgószárnyak - mondta.

- Hozz ide pár embert! - adta ki a parancsot McCoy. - Mondd meg nekik, hogy tolják el innen a darálókat!

Zimmerman bólintott.

Dunston magukra hagyta őket, és elindult a tömegsírhoz.

- Kérsz reggelit, Gyilkos? - kérdezte Zimmerman ártatlan képpel.

- Esetleg pár friss tojást? A Jószerencse Szele hozott kaját bőven. Még pár szopós malacot is.

McCoy dühös pillantást lövellt felé.

- Azt akarod, hogy én is kidobjam a rókabőrt, mi? - kérdezte, és a helikopterpilóta felé bökött, aki most már a földön ült, és próbált erőt venni magán.

Zimmerman elvigyorodott.

McCoy, Dunston, Zimmerman, Dunwood és Donald a kőből épített rakparton üldögélt, ahol már nem volt annyira orrfacsaró a bűz. A tenger felől kellemes szellő fújt, a füst pedig - ami a tüzekből szállt fel, amelyeket ott gyújtottak meg, ahol a halottakat hagyták az észak-koreaiak megrohadni - valahogy elnyomta a rothadó hús szagát.

- Akkor megállapodtunk? - kérdezte Dunston.

McCoy ránézett, és intett, kezdjen neki a terv ismertetésének.

- A legfontosabb az, hogy néhány ügynököt... minél többet, annál jobb... felküldjünk északra, amilyen gyorsan csak lehet. Egyelőre úgy tűnik, három csoportnál többet nem lehet az ellenséges vonalakon túlra juttatni. Visszahívjuk a Jószerencse Szelét, hogy kössön ki sötétedés után egy órával. Aztán a hajóra feltesszük az ügynököket. Az egyik gumicsónakkal... a másikat meghagyjuk tartaléknak, a Jószerencse Szele majd hoz magával még több gumicsónakot a következő fordulóval... partra szállnak az ügynökök, aztán & Jószerencse Szele elindul Puszan felé. Annyi üzemanyag van a tartályaiban, hogy egész éjjel mehet a dízel padlógázzal. Hacsak nem botlanak valami érdekes dologba, az ügynökök nem használják a rádiót huszonnégy- negyvennyolc órán át. Ha bajba kerülnek, segítségért kiáltanak. Ebben az esetben... Donald dönti el, a kockázat vállalható-e, vagy sem... odaküldjük a helikoptereket, és meglátjuk, mi történik. Ha nem kerülnek bajba, akkor Donald, Dunwood és Zimmerman nekilát felkészíteni a helikoptereket, amiket repülő teherautóként fogunk használni, és azokkal fogjuk elszállítani az embereket, ahová kell. Hajói értettem, Alex, a kiképzés alapszintű lesz. Zimmerman dönti el, ki milyen fegyvert és felszerelést kap. Aztán megnézzük, hány embert lehet berakni a darálókba. Ezt követően azt fogjuk gyakorolni, hogyan lehet kiszállítani mindenkit, ha sietni kell. Ehhez a helikopternek nem kell felszállnia. Amikor az embereknek már jól fognak menni ezek a dolgok, kezdődhetnek a komolyabb próbák. Először felszállunk és leszállunk itt helyben, aztán elrepülünk egy kicsit a szárazföld belseje felé, és gyakoroljuk az emberek beszivárogtatását és kivonását, lehetőleg olyan terepen, amire északon számítani kell. Mire mindezzel végzünk, talán a háborúnak is vége lesz. Ha nem, akkor a Jószerencse Szele visszaér, és eldöntjük, hogyan tovább. Dunston egy pillanatra elhallgatott.

- Nagyjából ez lenne a terv - fejezte be.

- Ernié? - kérdezte McCoy.

- Jól hangzik - felelte Zimmerman.

- Donald?

- És akkor mi most visszamegyünk, vagy nem, McCoy? Beszéltünk róla, hogy megpróbálunk szerezni egy merevszárnyú repülőgépet. Én szívesen maradnék, de...

- Először nézzük meg, hogy térden állva könyörögve mire megyünk mi ketten Dunstonnal! - felelte McCoy.

Donald bólintott.

- Dunwood? - kérdezte McCoy.

- Nekem nincs problémám a tervvel - felelte.

- Oké, akkor végeztünk - mondta McCoy. - Azt hiszem, nem lenne bölcs dolog, ha együtt mennénk vissza Bili Dunstonnal Szöulba. Külön kellene... mondjuk, egy óra távolságot tartva... két dzsippel. Dunwood, tudna nekünk adni hat-hat tengerészgyalogost? Meg egy pár BAR-t?

- Nem gond - mondta Dunwood.

- Te menj előre, McCoy! - mondta Dunston. - Én még el akarom magyarázni a felállást a koreaiaknak, és még szeretném megnézni, kit lehet azonosítani azok közül, akikkel az északkoreaiak így elbántak.

- Minél hamarabb leléphetek innen, annál jobb - mondta McCoy, és feltápászkodott. - Érnie, engem az sem érdekel, ha egész héten égniük kell ezeknek a tüzeknek.

- Én is valami ilyesmire gondoltam, őrnagy úr - felelte Zimmerman.

## (Hat)

*Dél-Korea, Szamcsok közelében*

*A Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztályának parancsnoksága[[8]](#footnote-8)*

*1950. október 4., 08.30*

McCoy két dzsipből álló konvoját két apró dél-koreai katona állította meg. Egy árokból léptek ki, amely az 5-ös főút mentén haladt. Nagyjából harminc kilométerre lehettek Szocso-Ritől délre. A kis katonák vállhoz emelték a puskájukat, és McCoyra szegezték, aki az első dzsipet vezette.

A Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztálya jelvényét viselték, amely biztosítótűvel volt a legalább egy számmal nagyobb, az USA Hadsereg által biztosított álcaruha váll-lapjára erősítve. Egyrészről komikus látványt nyújtottak a bő egyenruháikban, és úgy látszott, alig bírják el az M-l-es Garand puskát, amit a kezükben tartottak, mégis volt bennük valami fenyegető.

Szemmel láthatóan meglepődtek, amikor meglátták a két dzsipet, benne az amerikaiakkal, akik nyilvánvalóan olyan területről jöttek, ami tudomásuk szerint még észak-koreai kézen volt.

De még ennél is jobban meglepődtek, amikor McCoy rájuk kiabált koreaiul.

- A fővárosi hadosztálynál nem szokás tisztelegni az amerikai tiszteknek?

A katonák leengedték a puskáikat, és a megjelenésükkel összhangban, komikus mozdulatokkal szalutáltak. McCoy olyan precíz mozdulatokkal viszonozta a tisztelgésüket, hogy abban még Camp Lejeune-ben, a díszszemlén sem találtak volna semmi kivetnivalót.

A dél-koreai katonák közölték vele, hogy a hadosztály-parancsnokságot úgy másfél kilométerrel délre állították fel.

- Menjenek vissza az állásaikba! - adta ki a parancsot McCoy, és sebességbe tette a dzsipet.

Két L-4-es parkolt az 5-ös főút két oldalán. A dél-koreaiak nyilván kifutónak használták a keskeny utat.

Az L-4-es - lényegében a Piper Cub - a Cessna L-19-es elődje, egy kétszemélyes, felső szárnyas kisrepülőgép, amit felderítő és összekötő célokra használtak.

McCoy arra gondolt, hogy a Dél-koreai Hadsereg sokban hasonlít a Tengerészgyalogságra: ők is csak olyan felszerelést kapnak, amire a Hadseregnek már nincs szüksége.

Az út két oldalán kis sátorvárosok álltak, az USA Hadserege tábori sátrai, amelyeket sebtében állítottak fel, felkészülve arra, hogy hamarosan tovább kell állniuk.

McCoy két sátorra lett figyelmes, amit szorosan egymás mellett állítottak fel. A sátrak előtt három zászlót pillantott meg: a koreai zászlót, az ENSZ kék zászlóját és egy vörös zászlót, rajta két csillaggal. Két katona állt a sátrak bejárata előtt. A puskáik tusa a lábaik között a földön. A sátrak előtt néhány dzsip. Az együk fényesre vaxolva, a hátsó ülés előtt rádiók tornyosultak.

McCoy a fényesre vaxolt dzsiphez hajtott, aztán megállt. A második dzsip követte.

Az őrök a vállukhoz emelték a puskáikat.

- Pihenj - kiáltotta McCoy koreaiul.

A dél-koreai katonák a díszszemlén elvárt pihenj álláshoz hasonló pozíciót vettek fel, majd a Garandjuk csövéhez emelték a jobbjukat, így tisztelegtek.

McCoy kiszállt a dzsipből, és bemasírozott a sátorba.

A sátor tele volt tisztekkel, katonákkal, rádiókkal, telefonközpontokkal és íróasztalokkal.

Egy koreai ezredes, kifogástalan szabású, ropogósra keményített és vasalt gyakorlóruhában, fényesre pucolt bakancsban, harckocsizó hónaljtokban egy ,45-össel, elfordult a térképtartótól, amikor McCoy félrehúzta az ajtó gyanánt szolgáló sátorlapot, és a fény behatolt a sátorba.

McCoy tisztelgett.

- Jó napot, ezredes - mondta McCoy koreaiul. - Volna rám egy perce, uram?

Most már mindenki őt bámulta a sátorban.

Az ezredes fürge mozdulatokkal viszonozta McCoy tisztelgését.

- Jó napot - mondta az ezredes hibátlan angolsággal. - Pák ezredes vagyok. Meglep, hogy egy tengerészgyalogos-tisztet látok itt fenn, északon, őrnagy.

- Volna rám egy perce, ezredes? - folytatta McCoy koreaiul.

- És, ha szabad megjegyeznem, nem sok tengerészgyalogossal találkoztam, aki ilyen jól beszél koreaiul - felelte az ezredes továbbra is angolul. - Mit tehetek a Tengerészgyalogságért?

McCoy úgy gondolta, az ezredes szinte biztosan akkor tanult meg angolul, amikor a Japán Hadseregben szolgált tisztként, és egyike lehetett annak a néhány „ex-japán” tisztnek, akiket kiválasztottak a feladatra, hogy felállítsák a Dél-koreai Hadsereget, és ezért az USA Hadserege egy vagy több iskolájába elküldték az Államokba. Az ezredes amerikai akcentussal beszélt.

- Szabad odamennem a térképhez, uram? Pák ezredes bólintott, hogy szabad.

McCoy a térképhez ment, megkereste rajta Szocso-Rit, és rábökött.

- Uram, felállítottam egy tábort itt - mondta.

- Ennyire fent, északon? - tette fel a költői kérdést Pák. - Mióta vannak ott?

- Az első egységem két napja érkezett meg, uram.

- Miért van olyan érzésem, hogy maga nem az 1. tengerészgyalogos-hadosztálytól jött?

- Mert nem onnan jöttem, uram - felelte.

McCoy. Pák ezredes felmordult.

- Mit tehetek magáért, őrnagy?

- Két dolgot, uram. Reméltem, hogy szól a katonáinak, mielőtt még bevonulnának a táborhelyünk térségébe, hogy számítsanak az embereimre.

Pák bólintott, a kezébe vett egy zsírceruzát, és egy ikszet tett a térképet borító fóliára Szocso- Ri mellé.

- Mi a másik kérése?

- Ezredes, fontos lenne, hogy a lehető leggyorsabban Szöulba jussak - mondta McCoy.

- Szeretné, ha elvinné valamelyik L-4-esem?

- Ha nincs fontosabb küldetésük, uram, akkor igen, uram.

- A hadosztályparancsnok jelenleg az I. hadtestnél van. Most kér engedélyt arra, hogy elindulhassunk északabbra - mondta az ezredes. - Amíg nem kapjuk meg az engedélyt, addig nem sok dolgunk van. A felderítők átfésülték a leomlottunk elterülő, negyvenöt kilométer sugarú térséget, de nem találtak ellenséges csapatokra utaló jeleket. Maga látott valamit út közben?

- Nem, uram. Biztosan ugyan nem tudom, de azt hiszem, Szocso-Ritől északra járnak az északiak, úgy harminc kilométerre.

Pák ezredes felmordult.

- Amint mondtam, a repülőgépeinkre jelenleg nincs szükségünk, őrnagy. A gondom csak annyi, hogy nem veszíthetem el egyiket sem. Gondolok itt ellenséges tevékenységre és a saját tiszttársaimra, akik esetleg megpróbálnák a saját céljaikra rekvirálni a szöuli lóversenypályán. Sajnos a saját repülőgép épp olyan státusszimbólummá vált, mint a marsallbot. A tábornokom közismerten hirtelenharagú ember. Nem szeretném közölni vele, amikor visszatér a rendelkezésre álló repülőgépeink egyharmadával, hogy a másik két gép közül az egyiket kölcsönadtam egy tengerészgyalogosnak, aki most nem tudja visszaadni.

McCoy elmosolyodott.

- Ezredes, ha a pilótája elvisz Szöulba, és kitesz a lóversenypályán, le sem kell állítania a motort. És ha valaki el akarja venni a repülőgépét, annak velem gyűlik meg a baja.

Pák ezredes felmordult.

- Sok mindent tanultam Quanticóban, őrnagy... azt is, hogy hogyan kell martinit inni... de leginkább azt, hogy amit egy tengerészgyalogos mond, az úgy is van.

- Igyekszünk ehhez tartani magunkat, uram - felelte McCoy, aztán erőt vett rajta a kíváncsiság. - Uram, szabad megkérdeznem, mit csinált Quanticóban?

- Az eredeti elképzelés az volt, hogy Dél-Koreának saját tengerészgyalogsága lesz - felelte Pák ezredes. - De erről nyilvánvalóan le kell mondanunk egy időre.

Pák elmosolyodott.

- Megkínálhatom egy csésze teával, őrnagy, mielőtt felszállna?

- Nagyon kedves magától, uram, de erre semmi szükség.

- Örülnék, ha csatlakozna hozzám egy tea erejéig, és ragaszkodom is hozzá - felelte Pák ezredes. - És, ha nem bánja, szeretném kikérni a... nem hivatalos véleményét azt illetően, hogy be fognak-e lépni a kínaiak a háborúba.

- Hogy őszinte legyek, uram, én pont azon gondolkodtam, hogy ugyanezt kérdezem meg magától - mondta McCoy.

Húsz perccel később a Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztályának két repülőgépe gurulni kezdett az 5-ös főúton, majd lassan, egészen lassan a levegőbe emelkedett.

Egy óra negyven percbe telt, mire az erős ellenszélben elérték a szöuli lóversenypályát.

McCoy egész idő alatt Pick Pickering nyilait kereste odalent. De egyet sem talált.

Viszont bőven volt ideje gondolkodni, és arra jutott, ha nem tud senkit rávenni, hogy adjon neki egy L-19-est - nem is beszélve arról a másik repülőgépről, a Beaverről, amiről Donald azt mondta, hogy nagyon hasznos lenne -, akkor talán egy L-4-esre rá tudná tenni a kezét.

Aztán azon kezdett morfondírozni, mit fognak találni Dunston ügynökei fent, északon. McCoynak és Pák ezredesnek - akire McCoy most már csak úgy gondolt, a „dél-koreai ezredes Quanticóból” - rossz érzései voltak azt illetően, hogy mindjárt véget ér a háború, és a kínaiak meg az oroszok csak állnak karba tett kézzel, és figyelik, ahogy a „csatlós” országuk hadseregét tönkreverik az amerikaiak és a szövetségeseik.

A dél-koreai ezredes Quanticóból nem tévedett a magasabb rangú tisztek repülőgépéhségét illetően. Amint az L-4-es földet ért a lóversenypályán, és elgurult egy tartálykocsiig, hogy üzemanyagot tankoljon, egy dél-koreai ezredes jelent meg, és közölte az L-4-es pilótájával, hogy fontos küldetése van, és szüksége lesz az L-4-esre.

- Tartok tőle, máshol kell repülőgépet keresnie, ezredes - mondta neki McCoy. - Ezt a gépet nekem utalták ki.

McCoy a dél-koreai ezredes orra alá dugta a CIA-igazolványát. Úgy vélte, az ezredest inkább a folyékony koreai nyelvtudása rémisztette meg, és nem a CIA-igazolvány. Mivel meg sem próbált vitatkozni vele angolul, nagy valószínűség szerint fogalma nem volt arról, hogyan néz ki egy CIA-igazolvány, és mire jó.

McCoy addig nem tágított az L-4-es mellől, amíg az el nem gurult a kifutóig, és meg nem kezdte a felszállást.

Aztán megpróbált szerezni egy dzsipet a repülőtéri ügyeletes tiszttől, hogy azzal menjen el a Házig, de nem járt sikerrel, úgyhogy nem maradt más, csak a „szabálytalan vételezés”.

Elgyalogolt az egyik utcába, ami nem volt messze a lóversenypályától, megvárta, amíg az első tengerészgyalogos jármű megjelent - egy fegyverszállító furgon volt az -, leintette, és közölte a gépkocsivezetővel, hogy el kell vinnie valahová.

- Uram, én nem...

- Nem akarok mást hallani magától, tizedes, csak annyit, hogy „igenis, uram”.

- Igenis, uram.

## (Hét)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. október 4., 11.45*

J. M. Jennings technikus őrmester lépett ki a Házhoz vezető acélkapun, éppen akkor, amikor a fegyverszállító, ami McCoyt hozta, megállt.

- Ez gyors volt, uram - jegyezte meg Jennings, miközben tisztelgett.

- Szerencsém volt - felelte McCoy. - Kérje el a tizedestől a felettese telefonszámát, aztán hívja fel, és közölje vele, hogy szükségem volt a fegyverszállítóra.

- Igenis, uram - mondta Jennings. - Őrnagy, egy alezredes van odabent a Hadseregtől...

- Hogy jutott be? - kérdezte McCoy.

- Uram, én csak egy technikus őrmester vagyok, ő meg egy olyan parancsot mutatott nekem, amit valami tábornok írt alá az ENSZ parancsnokságán.

- Megmondta, hogy mit akar?

- Dunston őrnaggyal akar beszélni - felelte Jennings.

- Howe tábornok hol van?

- Délre ment, Walker tábornokhoz. Azt mondta, megpróbál visszajönni ma éjszaka, de legkésőbb holnap hajnalban.

- Majd én beszélek vele - mondta McCoy. - Ha beszél a tizedes felettesével, szóljon pár jó szót a tizedes érdekében!

- Igenis, uram.

Köpcös, rendezett megjelenésű (de nem túlzottan) alezredes ült az étkezőasztalnál egy magas, vékony, kifejezetten elegáns hadnagy társaságában. Mindketten a Hadseregnél szolgáltak. Éppen kávét ittak.

- Mit tehetek magáért, ezredes?

- William Dunston őrnagyot keresem - válaszolta az ezredes.

- Házon kívül van - felelte McCoy.

- Pontosan hol?

- Megkérdezhetem, hogy ki maga, ezredes?

- És maga ki?

- A nevem McCoy, uram.

- Az enyém Vandenburg - mondta az ezredes, és kivett a gyakorlóruhája szivarzsebéből egy kétszer félbehajtott papírt, és az asztalra tette. - A parancsom.

McCoy odament az asztalhoz, felvette a papírt, és széthajtotta.

SZIGORÚAN TITKOS

Japán, Tokió

ENSZ-parancsnokság

Főparancsnok

1950. október 2.

Tárgy:parancs

Kapja: D. J. Vandenburg alezredes, USA Hadsereg, gyalogság, ENSZ parancsnokság

l. Fent nevezett tiszt haladéktalanul Koreába és a rendkívüli fontossággal bíró küldetése teljesítéséhez szükséges egyéb helyekre utazik. Fent nevezett tiszt felhatalmazást kap, hogy kiválassza és magával vigye a küldetés teljesítéséhez szükséges tiszteket és sorállományúkat.

Az utazása során AAAAA-l-es prioritást élvez.

2. A küldetése teljesítése érdekében felhatalmazom fent nevezett tisztet, olyan járművet vételezzen, amit szükségesnek ítél. A vételezés bármilyen forrásból történhet. Utasítom az ENSZ egységeit, adják meg fent nevezett tisztnek az általa kért segítséget.

3. Az e paranccsal kapcsolatos minden jellegű kérdéssel forduljanak alulírotthoz.

A FŐPARANCSNOK NEVÉBEN:

*Charless Willoughby*

CHARLES WILLOUGHBY

Vezérőrnagy

A vezérkari főnök helyettese, j-2

SZIGORÚAN TITKOS

McCoy McCoy összehajtotta a papírt, és visszaadta Vandenburg alezredesnek.

- Köszönöm, uram.

- Ami a második pontot illeti - mondta Vandenburg -, szükségem lesz a helikoptereire. Valamint erre az épületre, amit a főhadiszállásomként fogok használni.

McCoy nem szólt semmit.

- Hol vannak a helikopterek, őrnagy?

- A legnagyobb tisztelettel, uram, nincs jogosultsága tudni.

- Ugye tud olvasni, őrnagy?

- Igen, uram, tudok olvasni.

- Akkor valószínűleg feltűnt magának, hogy a parancsot MacArthur tábornok, a főparancsnok nevében írta alá a főparancsnok hírszerző tisztje, Willoughby vezérőrnagy.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, a mi egységünk nem tartozik az ENSZ parancsnoksága alá. És biztos vagyok benne, uram, ha megkérdezi Willoughby vezérőrnagyot, ezt ő is meg fogja erősíteni.

Vandenburg alezredes megpróbálta megfélemlíteni McCoyt egy átható pillantással, de kudarcot vallott.

- Harry - mondta az alezredes a hadnagynak -, menjen, járjon egyet!

A vékony, elegáns megjelenésű hadnagy meglepett arcot vágott, de felállt, és kisétált a helyiségből.

Amikor az ajtó bezáródott, Vandenburg elmosolyodott.

- Nem ilyennek képzeltem, Gyilkos. Valami tengerészgyalogos egyenruhába bújtatott gorillára számítottam.

McCoy nem szólalt meg.

- Gondolom, nem akarja letagadni, őrnagy, hogy maga a legendás hírű Gyilkos McCoy?

- Vannak, akik így hívnak - felelte McCoy -, de én nem szeretem ezt a nevet.

- Nyugalom, Gyilkos! - mondta Vandenburg. - Én a jó fiúk közé tartozom. Még egy közös barátunk is van.

McCoy hallgatott.

- Nem is kíváncsi rá, hogy ki lehet az, Gyilkos?

- De igen, uram, kíváncsi vagyok.

- Még a II. világháborúban, amikor Charley Willoughby és a főnöke végre felemelte a fenekét, és küldött egy tisztet Mindanaóra tengeralattjáróval, hogy felvegye a kapcsolatot Wendell Fertiggel, Fertig tábornok közölte ezzel a tiszttel... velem... hogy Gyilkos McCoy és még pár tengerészgyalogos két héttel megelőzött.

Vandenburg tartott egy rövid hatásvadász szünetet, aztán elmosolyodott.

- Ez most egy kicsit felrázta, igaz, Gyilkos?

McCoy nem felelt.

- Ugyan már, vallja be, hogy meglepődött! - mondta Vandenburg.

- Hallottam, hogy később a Hadseregtől is odament valaki - mondta McCoy. - Én nem töltöttem el ott túl sok időt.

- Elmondom magának, miért vagyok most itt, Gyilkos. Tudja, mi történt Dean tábornokkal a 24. hadosztálytól?

- Fogságba esett még a konfliktus elején, Tedzsonban.

- Nos, a Hadsereg... az USA Hadseregének vezérkari főnöke vissza akarja kapni. Bármi is áll a parancsomban, én neki dolgozom, és nem Wiloughbynak. Az elsődleges feladatom az, hogy kiszabadítsam Deant. Először meg kell tudnom, hol tartják fogva, aztán meg kell terveznem az akciót. Ahhoz, hogy megtudjam, hol tartják fogva, ügynököket kell Észak-Koreába juttatnom. Deant pedig olyan módon kell kihoznom, amire az észak-koreaiak nincsenek felkészülve. Útban idefelé rádöbbentem, erre a feladatra a legalkalmasabbak a Sikorsky helikopterek lennének. Amikor megérkeztem, a K-16 egyik hangárjában kellett volna lenniük, de a repülőtér parancsnoka. .. akiből úgy kellett minden szót harapófogóval kihúzni... közölte velem, hogy a CIA vitte el a helikoptereket. Azt nem mondta meg, hová. Ezért jöttem ide, hogy beszéljek Dunston őrnaggyal. Eddig tud követni?

- Igen, uram.....

- Két módon lehet elrendezni ezt a dolgot, Gyilkos. Elkezdhetjük egymást szarral dobálni, de attól nekem nem lesz könnyebb kiszabadítanom Deant, és maga sem fogja tudni elvégezni a dolgát, akármi legyen is az. De dönthet az együttműködés mellett is. A Hadseregben a legtöbben ugyanúgy nem kedvelik a magamfajta embereket, ahogy a maga fajtáját sem a Tengerészgyalogságnál. Mindketten kitaszítottak vagyunk. De azt hiszem, együtt átkozottul sokra tudnánk menni, akkor is, ha a végén annyit sem mondanak majd, hogy köszönöm.

McCoy nem felelt.

- Elmentem megkeresni a főnökét, Pickering tábornokot. Nem volt az Imperial Hotelben. Nem tudja, merre találom?

McCoy hezitált, mielőtt válaszolt.

- Az Államokban van. Az elnök magához hívatta.

- És itt hagyta magára az egész boltot?

- Igen, uram.

- Akkor úgy néz ki, maga dönt, hajlandó-e együttműködni, vagy nem. Nem igaz?

- Nem tudom, mit ért együttműködés alatt, ezredes. Nem szeretnék... Pickering tábornok nem szeretne itt olyan embereket látni, akik mindent jelentenek Willoughby tábornoknak.

- Én ugyanúgy nem kedvelem azt a szarházit, mint maga.

- Ezt akárki mondhatja.

- Nem, nem mondhatja akárki - felelte Vandenburg egy kicsit sértődötten, de aztán felnevetett. - Tulajdonképpen igaza van, de jelen esetben én komolyan is gondolom.

- Bár el tudnám hinni! - mondta McCoy.

- Annak én is örülnék. Akkor mi legyen? Együttműködünk?

- Még mindig nem mondta meg, mit ért együttműködés alatt.

- Egyszerű a dolog. Maga megvakarja az én hátamat, én pedig megvakarom a magáét.

- Tervünk van a darálókkal - mondta McCoy.

- Ügynököket akarunk beszivárogtatni, és kihozni fent, északon. Vagyunk páran, akik úgy gondoljuk, ennek a háborúnak nem lesz vége két héten belül. Tudnunk kell, mi a helyzet.

- Szerintem sem lesz vége. Már vannak emberei északon?

- Ma éjjel fogjuk be szivárogtatni az első embereket hajóval, ha minden jól megy - mondta McCoy. - És most képezzük ki az első csoportokat a helikopterrel történő bevetésre. De nem látom akadályát annak, hogy maga is használja a darálókat... feltéve, hogy továbbra is az én irányításom alatt maradnak... sőt, akár az embereimet is, hogy kihozzák Dean tábornokot. Mármint, ha sikerül megtalálnia. Nem hallottunk felőle, és hogy őszinte legyek, nem lepne meg, ha kiderülne, hogy már rég Pekingben van.

- Engem sem lepne meg - felelte Vandenburg ezredes.

- Oké. Úgy tűnik, sikerült megállapodnunk. Azon morfondíroztam, honnan fogok embereket szerezni az akcióhoz, és hol fogom őket kiképezni. Jelen pillanatban a törzsem két főből áll: belőlem és Harryből. Harry West Pointban végzett, és kínai dadája volt, aki megtanította a kantoni nyelvjárásra, de ezektől eltekintve egyáltalán nem konyít ahhoz, amiben mi ketten jók vagyunk.

McCoy bólintott.

- Maga jön, Gyilkos. Mit tehetek magáért?

- Örülnék, ha nem nevezne többé Gyilkosnak - felelte

McCoy. Vandenburg felnevetett.

- Már vártam, mikor unja meg. Fertig mesélte, mennyire utálja. Ez minden?

- Tudja, mi az a Beaver?

- A repülőgép? McCoy bólintott.

- Szükségem lenne egyre. És kellene egy L-19-es is.

- Van belőlük pár Puszanban. Van embere, aki tud velük repülni?

- Azt hiszem. A helikopterekhez kaptunk fél tucat pilótát. Az egyik szinte biztosan tud Beavert vezetni.

- Meglátom, mit tehetek - felelte Vandenburg.

- Csak olyat ígérek meg, amit teljesíteni is tudok. Jó esély van rá, hogy tudok magának szerezni egy Beavert és egy L-19-est. Megteszek minden tőlem telhetőt. Rendben?

- Köszönöm - mondta McCoy.

- Akkor ez azt jelenti, hogy Harry-vel maradhatunk a házukban?

- Maga mondta, ezredes, mi kitaszítottak vagyunk. Össze kell tartanunk

# **VIII.**

## (Egy)

*Washington D. C.*

*Foster Lafayette Hotel Marquis de Lafayette lakosztály*

*1950. október 5., 09.05*

Mrs. Patrícia Foster Pickering, a magas, formás, arisztokrata kinézetű nő, aki ősz haját egyszerűen, mégis elegánsan hordta, a lakosztály nappalijában ült, amikor Pickering, Hart, két londiner és a szállodavezető belépett.

Egy XV. Lajos korabeli szekreter mellett állt, és telefonált.

A mutatóujját a magasba emelve jelezte a belépőknek, váljanak.

Még harminc másodpercig beszélt a kagylóba, aztán váratlanul közölte a vonal másuk végén lévő személlyel, hogy most le kell tennie, és majd később visszahívja, aztán letette a telefont, és odament a félj éhez és Harthoz.

- Hello, George - mondta Mrs. Pickering Hartnak örülök, hogy újra látom.

Arcon csókolta Hartot, aztán a férjéhez fordult, és őt is. Pickeringnek olyan érzése támadt, a puszi, amit kapott, egy kicsit sem volt lelkesebb annál, amit George Hart kapott a feleségétől. Drágám, ez így nem tisztességes. Nem miattam lőtték le Pick gépét.

- Oké - mondta Pickering a szállodavezetőnek és Hartnak. - Akkor megállapodtunk, igaz? Bárki keres, Hart százados fogadja a hívásaimat, kivéve, ha az elnök, Fowler szenátor vagy Banning ezredes keres. Hart százados a Monroe lakosztályban fogja fogadni a hívásokat. Ha valaki Mrs. Pickeringet keresné, akkor kapcsolják a hármasra, amit nem fogok felvenni. Jól mondom?

- Igen, tábornok, már mindenről intézkedtem - felelte a szállodavezető.

- Hart századosnak szüksége lesz az autóra, hogy kimenjen a repülőtérre a családjáért kettő óra tizenötre. Ez azt jelenti, hogy egy óra harminckor el kell indulnia.

- Az autó várni fogja.

- Oké, George, csak egész nyugodtan rendezkedjen be, aztán ugorjon be egy taxiba, és menjen el a CIA-központba! Adja át üdvözletemet Hillencoetter tengernagynak, és mondja meg neki, állok rendelkezésére, és csak azért küldtem át magát oda, hogy megkapjuk a legfrissebb híreket!

- Igenis, uram. De uram, Louise foghat magának egy taxit a repülőtéren. ..

- Tegye, amire utasítottam, George! - mondta Pickering kedvesen. - Pénze van?

Hart egy pillanatig hezitált, és csak aztán felelt.

- Van, uram.

Pickering a szállodavezetőre mutatott.

- Adjon Hart századosnak ötszáz dollárt, és írja a számlámhoz!

- Természetesen, Mr. Pickering.

- Pickering tábornok, Richard - mondta Mrs. Pickering a szállodavezetőnek.

- Hiszen látja az egyenruháját és a sok csillagot, és hallja, hogy parancsolgat mindenkinek.

- Elnézést, tábornok - mondta a szállodavezető. - Tudhattam volna.

- Semmi gond - felelte Pickering.

Pickering tábornok és Mrs. Pickering egymásra nézett, de egyikük sem szólalt meg egészen addig, amíg magukra nem maradtak a lakosztályban.

Pickering tábornok szemöldöke felszaladt, miközben várta, hogy a felesége rákezdjen.

- Istenem, de utállak, amikor ez az egyenruha van rajtad - mondta Patrícia végül. - Azt hiszem, minden egyenruhát gyűlölök.

- Ha valakin ilyet látsz, akkor tudhatod, hogy ki az, aki kiveszi a részét a munkából - felelte Pickering. - A többiek csak élvezik az egyenruhások munkájának a gyümölcsét.

- Amikor kölyökként Franciaországba mentél a II. világháborúban, már elvégezted a munka rád eső részét - válaszolta Patrícia. - Hát ennek már sosem lesz vége? Mikor veszi már át valaki a helyed, és mikor kezd el helyetted dolgozni?

Pickering tábornok egy hosszú pillanatig némán meredt a feleségére, és csak aztán szólalt meg.

- Ken McCoy azt mondja, szerinte minden jel arra mutat, Pick életben van, és nincs semmi baja, és rövid időn belül meg fogja találni.

- És te hiszel neki?

- Igen, édesem, hiszek neki.

- Bár én is tudnék hinni benne - mondta Patrícia keserűen. Pickering tábornok erre nem felelt.

- Az elmúlt négy napban - folytatta Patrícia -, amióta Dick Fowler felhívott, és elmondta, hogy elindultál vissza Washingtonba, arról álmodoztam, milyen lesz, amikor majd átölelsz. Azt is megfogadtam, nem felejtem el, nem a te hibád, ami... ami Pickkel történt... és nem leszek hülye picsa veled...

Pickering Patríciára pillantott, aztán bólintott.

- Ha megígéred, hogy nem harapod át a nyakam, Patrícia - mondta -, akkor megölellek.

Patrícia nem felelt.

Pickering egy lépést tett felé, és széttárta a karjait. Patrícia lassan, nagyon lassan közelebb lépett a félj éhez, az pedig óvatosan átkarolta.

- Istenem, Flem - mondta Patrícia Pickering halkan, aztán zokogni kezdett. - Istenem, annyira hiányoztál!

- Te is nekem, drágám - felelte Pickering. Nem egészen volt ura a hangjának.

Sokáig tartotta a karjaiban a feleségét, egészen addig, amíg a zokogás alább nem hagyott.

- Szeretném, ha levennéd magadról azt a kurva egyenruhát.

- Akkor is tengerészgyalogos maradok, drágám - felelte Pickering.

- Amikor rólad fantáziáltam, nem volt rajtad ruha - felelte Patrícia halkan. - Érezni akarom a bőröd.

- Hát - mondta Pickering -, úgy látszik, igaz a mondás, hogy ez is olyan, mint a biciklizés. Nem lehet elfelejteni.

Pickering hanyatt feküdt az ágyban. Patrícia félig rajta.

Patrícia belecsípett a félje belső combjába, de úgy, hogy fájjon.

Pickering felkiáltott.

- Elfelejtettem, hogy mindig ezt csinálod. Patrícia nem felelt.

- Pick talált magának egy barátnőt - mondta Pickering.

- Pick elég sok barátnőt talált már magának életében - felelte Patrícia. - Még ötéves sem volt, amikor rábeszélte Ernié Sage-et, hogy játszanak doktor bácsisat, és azóta folyamatosan romlik a helyzet.

- Azt hiszem, ez a mostani dolog komoly lesz.

- Ezt már sokszor hallottam, és akkor is nehezen tudtam elhinni.

- Az a lány sok tekintetben hasonlít rád.

- Ismered? Na, ez már szokatlan.

- Ja, ismerem. És Ernié is ismeri, és kedveli. Egész jó barátok lettek. Patrícia felkönyökölt az ágyában, és a férjére nézett.

- Mesélj nekem róla! Hogy érted az, hogy hasonlít rám?

- Kemény, okos, nagyon érti a dolgát, és azt hiszem, nagyon meglepődött, hogy beleszeretett Pickbe. Egyébként riporter. Jeanette Priestly a Chicago Tribune-től.

- Olvastam az írásait. De a fotóját nem közölték le.

- Magas, előkelő megjelenésű... mint te. Hosszú, szőke haja van. Nem szőkített. A szeme kék. Szemrevaló fiatal nő.

- Pedig én egy középkorú tramplit képzeltem el rövidre nyírt hajjal.

- Ugyan. Kedves lány.

- És szeretik egymást?

- Ó, igen. És nem csak testi vonzódásról van szó.

- Ha te ilyet mondasz, akkor ez tényleg komoly lehet.

- Meg kellett történnie - mondta Pickering. - Ez a dolgok rendje.

- És hogy viseli ez a... Mit is mondtál? Jeanette? Hogy viseli azt, ami Pickkel történt?

- Nagyjából úgy, ahogy te, én és Ernié. Összeszorított fogakkal. Nem sokat beszél róla. De igazából mit is lehet erről beszélni. Nem igaz?

- Tudod, mi történt Pickkel? Úgy értem, pontosan. Hogy lőtték le?

- A hivatalos jelentés szerint bevetésen volt. Alacsonyan repült és támadható célpontot keresett - felelte Pickering. - Éppen egy vasúti szerelvényt próbált lelőni, amikor eltalálták.

- Egy vonatot? - kérdezte Patrícia döbbenten.

- Ha sikerül kilőni egy ellenséges szerelvényt, ami utánpótlást szállít, akkor jó néhány egységnek várnia kell, mire megkapja a számára szükséges muníciót meg ilyesmit. Pick elég jó volt az ilyesmiben. Három mozdony volt a repülőgépe orrára festve.

- Azt hittem, egy másik vadászgép lőtte le.

- Nyugodtan állíthatom, hogy abban a térségben teljes légi fölényben vagyunk - mondta Pickering. - A pilótáink többnyire a szárazföldi csapatok bevetései során nyújtanak támogatást.

- Akkor a légelhárítók lőtték le?

- Billy Dunn... Ugye, emlékszel még Dunn ezredesre?

- A kisember, akinek az a vaskos alabamai akcentusa van?

- Ő. Billy úgy gondolja, a mozdony pont akkor robbant fel, amikor Pick elrepült felette, és a mozdonyból szétrepülő alkatrészek kárt tettek a repülőgépében. Picknek kényszerleszállást kellett végrehajtania, nem tudott visszamenni a Badoeng Straitre, a repülőgép-anyahaj óra.

- Megsérült? - kérdezte Patrícia halkan.

- Billy szerint nem, és ezt bizonyítja az is, hogy igen nagy távolságot tett meg gyalog. Ha megsérült volna, nem tudott volna olyan gyorsan haladni, mint ahogy haladt.

- Úgy beszélsz, mintha tudnád, hol van.

- Nagyjából tudjuk. Amikor talál egy arra alkalmas rizsparcellát, beletapos egy nyilat meg a monogramját.

- Ha tudod, hol van, akkor miért nem mész el érte?

- Mert állandóan mozgásban kell lennie. Mire valamelyik pilóta észleli a jeleit, visszamegy az anyahajóra, és jelenti, vagy mire sikerül a légi felvételeken megtalálni a legfrissebben hátrahagyott nyilát... általában ez történik... és oda tudunk küldeni egy osztagot, Pick már hatnyolc kilométerrel távolabb jár. McCoy szerint legutóbb talán csak két órával kerülték el.

- De tényleg hiszel benne, hogy... vissza fog jönni?

- Igen, hiszek benne.

- Ne hazudj, Flem!

A rideg valóság az, hogy nem tudom, azért hiszek-e benne, mert ezt mondja a józan eszem, vagy mert nagyon szeretném, ha így lenne.

- Nem hazudok, édesem.

Az éjjeliszekrényen lévő telefon megcsörrent.

- Ne vedd fel! - mondta Patrícia. - Isten tudja, hogy jár nekünk pár perc kettesben.

- Fel kell vennem, édesem - felelte Pickering, és kinyújtotta a kezét, hogy felvegye a telefont.

Patrícia nem mozdult róla.

- Pickering.

- Az elnök látni akar - jelentette be Fowler szenátor minden előzetes bevezetés nélkül.

- Mikor?

- Most rögtön.

- Hol?

- Itt.

- Veled van.

- Pontosan.

- Pár percet adj, hogy felöltözzek!

## (Kettő)

Két jól öltözött, izmos férfi állt a folyosón - nyilván a titkosszolgálat ügynökei -, amikor Pickering kilépett, és elindult Fowler szenátor lakosztálya felé.

- Az elnök már válj a, tábornok - mondta az egyik ügynök, aztán bekopogott Fowler szenátor ajtaján, és benyitott anélkül, hogy valaki kiszólt volna.

Harry S. Truman, az Egyesült Államok elnöke és a Fegyveres Erők főparancsnoka Fowler szenátor nappalijában ült egy kanapén, és kávét ivott egy porceláncsészéből. A kalapja az egyik asztalon hevert, a nyakában pedig az egyik csokornyakkendője virított, ami a védjegyévé vált. Felállt, és elmosolyodott, amikor Pickering belépett.

- Elnézését kérem, hogy megzavartam a hazatérése örömteli pillanatait. .. - mondta az elnök, és kezet nyújtott.

- Jó napot, elnök úr - felelte Pickering.

- ...de séta közben jutott eszembe, hogy most lenne a legalkalmasabb beszélni magával - fejezte be Truman.

- Meg kell hoznom pár döntést, és szerettem volna még előtte váltani pár szót magával.

- A rendelkezésére állok, elnök úr.

- Megbocsátana nekem, elnök úr? - kérdezte Fowler szenátor. Truman elgondolkodott.

- Dick, ha úgy gondolja, nem volna szerencsés, ha itt maradna, nem bánom, ha elmegy - mondta végül. - De örülnék, ha maradna.

Fowler átgondolta a dolgot, és mégis inkább leült.

- Amikor a szenátusban jártam, tábornok, megtudtam, hogy a hűséges ellenzék néhány tagjának fontosabb a nemzet érdeke, mint a partizánpolitika. Dick állt a lista élén.

- Köszönöm, elnök úr - mondta Fowler.

- Természetesen ezek az emberek az esetek nagy részében tévednek - tette hozzá Truman egy mosoly kíséretében de meg lehet bennük bízni.

Fowler az elnökre mosolygott.

- Kér egy csésze kávét, tábornok? - kérdezte Truman. - És kérem, foglaljon helyet!

Truman a kanapéra mutatott, amin ő is ült, aztán töltött Pickering-nek egy csésze kávét, majd a kanapé távolabbi végére csusszant, és oldalra fordult, hogy szembenézhessen Pickeringgel. Megvárta, amíg a kezébe vette a csészéjét, és aztán folytatta.

- Ralph Howe elmondta, mi a szándéka MacArthumak a X. hadtesttel, hogy meg akarja kerülni velük a Koreai-félszigetet, és valahol Vonszan környékén akar velük partra szállni - mondta az elnök.

Pickering megérezte, hogy az elnök igazából kérdésnek szánta a megjegyzését.

- Igen, uram, tudok róla. Howe tábornok elküldte nekem annak az üzenetnek a másolatát, amit magának írt. Kaliforniában kaptam meg.

- És? - kérdezte Truman.

- Elnök úr, én harcászatilag nem vagyok elég képzett ahhoz, hogy megkérdőjelezzem MacArthur tábornok stratégiáját - felelte Pickering.

- Ezt majd én döntöm el - válaszolta az elnök. - Maga mit gondol?

- Elnök úr, sokan voltak, akik nagyon rossz ötletnek tartották az incsoni partraszállást. Amennyire tudom, a X. hadtestet Vonszannál partra tenni lényegesen könnyebb lesz, mint Incsonnál volt.

- Ott nem lesz Repülőhal-csatorna, és nem lesznek apró kis szigetek ágyúkkal? - kérdezte Truman.

Erről meg hogy a francba szerzett tudomást?

- Nem, uram.

- Azt bizonyára tudja, hogy Marshall tábornok lett a védelmi miniszter?

- Igen, uram.

- Marshall tábornok azt mondta, MacArthur titkos akciót indított Willoughby tábornok irányítása alatt, és bevette a szigeteket közvetlenül az invázió előtt.

Pickering nem felelt.

- Willoughby tábornok nyilván elküldte az egyik tisztjét Marshall tábornokhoz, hogy tudassa vele, hogyan tervezték meg, és hogyan hajtották végre az incsoni partraszállást - folytatta Truman.

- Igen, uram.

- Marshall tábornok pedig közölte velem a részleteket - fejezte be Truman.

Pickering erre nem mondott semmit.

- Kicsit meglepett ez a sztori - jegyezte meg Truman. - A CIA-tól... Hillencoetter tengernagytól.. . egyáltalán nem hallottam semmi ilyesmit, Ralph Howe pedig azt jelentette, ez a maga titkos akciója volt, és MacArthur tábornok addig nem is tudott róla, amíg be nem fejeződött.

Pickering tovább hallgatott.

- Szeretnék valami magyarázatot hallani magától, tábornok.

- Elnök úr, vállalom a felelősséget azért, ami történt - felelte Pickering.

- Miért érezte úgy, hogy a főparancsnokot ki kell hagynia az akcióból? - kérdezte Truman.

- Uram, ott voltam a Dajlesi épületben, amikor a partraszállást megvitatták. Magas rangú törzstisztek akkor felvetették, hogy a Repülőhal-csatorna szigetei komoly veszélyt jelentenek, és ezért azokat semlegesíteni kell. Azt is közölték, melyik időpont lenne a legalkalmasabb. MacArthur tábornok úgy döntött, akkor kell semlegesíteni, amikor az inváziós flotta már a csatornához ért. Én úgy gondoltam...

- Úgy gondolta, hogy „MacArthur téved. Azokat a szigeteket hamarabb semlegesíteni kell, és én meg tudom csinálni”? - kérdezte Truman.

- Azt gondoltam, igen kicsi az esélye annak, hogy meg tudom győzni MacArthurt arról, hogy változtassa meg a véleményét, mert akkor szembe kellett volna fordulnia az általa oly nagyra tartott törzstisztjeivel.

- Tehát vette magának a bátorságot, és belevágott ebbe a titkos akcióba anélkül, hogy beszélt volna róla MacArthur tábornokkal, vagy engedélyt kért volna Hillencoetter tengernagytól, és olyasmit tett, amiről tudta, MacArthur tábornok elképzelésével szöges ellentétben áll?

- Uram, ha kudarcot vallottam volna, az eredeti terv szerint akkor is semlegesíthették volna a szigeteket.

- Tehát vette magának a bátorságot, és belevágott ebbe a titkos akcióba anélkül, hogy beszélt volna róla MacArthur tábornokkal, vagy engedélyt kért volna Hillencoetter tengernagytól, és olyasmit tett, amiről tudta, hogy MacArthur tábornok elképzelésével szöges ellentétben áll? - ismételte meg Truman az előző kérdését szóról szóra.

- Igen, uram, így történt.

- Azt hiszem, a magafajta emberekre, akik így viselkednek, arra bizonyos körökben azt mondanák, hogy... egy „elszabadult ágyú”.

Pickering nem szólt semmit.

Fowler szenátor fejcsóválással reagált Truman kijelentésére. Nem akarta elhinni, hogy az elnök ilyesmit mondott.

- Én nem osztom ezen körök véleményét - mondta Truman. - Néha azt kell tennie az embernek, amit helyesnek tart, és nem szabad a következményeken morfondíroznia.

Truman tartott egy rövid hatásvadász szünetet.

- És mit mondott a főparancsnok, amikor megtudta, hogy mit tett?

Pickeringben nem tudatosult ugyan, de elmosolyodott, amikor felidézte magában a történteket.

- Miért mosolyog, tábornok?

- Uram... Miután elmondtam MacArthur tábornoknak, mit tettem, ő közölte a törzstisztjeivel, ez tulajdonképpen az ő titkos akciója volt.

Truman visszamosolygott Pickeringre.

- „A győzelemnek ezer atyja van”, igaz? És nem is volt dühös magára?

- Ha dühös is volt, nem mutatta ki, elnök úr.

- Ralphtól tudom, nagyon kedveli magát - jegyezte meg Truman. Pickering nem reagált.

- Ezt igazából kérdésnek szántam, tábornok.

- A kedvel szó azért talán túlzás, elnök úr - felelte Pickering. - Én nagy csodál ója vagyok MacArthur tábornoknak...

- Csodálja minden rossz és jó tulajdonságával együtt?

- Utóbbiból van a több, elnök úr. A legrosszabb tulajdonsága talán az... Tudja, MacArthur olyan, mint Frank Lloyd Wright, az építész, aki azt mondta: „Nehéz szerénynek maradni akkor, amikor az ember tudja, hogy nagyszerű.”

Truman felnevetett.

- Ezt megjegyzem magamnak - mondta nevetve.

- Amikor őrmesterré léptettek elő Franciaországban, elnök úr, egy bölcs, öreg tűzvezető őrmester félrehívott, és azt mondta nekem, őrmesterként nagyobb hibát nem követhetek el annál, minthogy azt képzelem, jóban lehetek az embereimmel.

Truman bólintott.

- Szerintem MacArthur is ismeri ezt a bölcsességet, és a gyakorlatban is alkalmazza. Azt hiszem, oda akarok kilyukadni, hogy MacArthur és a felesége elég magányos volt, amíg én meg nem jelentem a színen. Három dolog miatt kerültem közel hozzá. Először is a háború előtt pár partin összefutottunk Manilában. A második világháború alatt gyakorlatilag végig ott voltam mellette. És soha nem voltam a beosztottja. Ráadásul tisztában van vele, hogy kedvelem. Ezért van az, hogy bekerülhettem ,.. hogy is mondjam... a „családba”.

- Más szóval nem próbál meg magából információkat kiszedni, és nem befolyásolja a döntéseit?

- Így van, uram.

- Mondja csak, maga szerint hogyan fog reagálni a tényre, hogy Marshall tábornok lett az új védelmi miniszter?

- Tartok tőle, hogy MacArthur tábornok nem tisztelte túlságosan Johnson minisztert, elnök úr...

- Én nem ezt kérdeztem.

- Szerintem örülni fog, hogy egy katona lett a védelmi miniszter.

- Annak ellenére, hogy azt írta a teljesítményjelentésébe, hogy „nem alkalmas az ezredparancsnoki posztra”? - kötekedett Truman.

- Igen, uram, ismerem a történetet. A kérdése az volt, hogy fog MacArthur tábornok kijönni Marshall tábornokkal? Szerintem nem lesz gond.

- Hallotta, hogy egyszer azt mondta Eisenhower tábornokról, hogy „soha nem volt nála jobb írnokom”? - kérdezte Truman.

- Igen, uram, ezt a történetet is hallottam.

- Az ENSZ engedélyt adott az ENSZ-parancsnokságnak... vagyis tulajdonképpen MacArthur tábornoknak... hogy behatoljon Észak-Koreába, és megsemmisítse az Észak-koreai Hadsereget - mondta Truman. - Ugye erről is tud?

- Igen, uram.

- Kicsit aggódok, hogy MacArthur tábornok esetleg átlépi a kínai és/vagy az orosz határt, és akkor lesz ürügyük arra, hogy belépjenek a háborúba. Ezt pedig nem akarom. Maga szerint MacArthur tisztában van ezzel?

- Igen, uram, egészen biztos vagyok benne.

- MacArthur tábornok szerint mekkora az esélye annak, hogy a kínaiak belépnek a háborúba, ha már nyilvánvalóvá válik, hogy az Észak-koreai Hadsereg megsemmisült? Úgy értem, ha nem is lépjük át a határt, vagy nem bombázzuk a határon túli területeket.

- Szerintem MacArthur tábornok nem tart attól, hogy a kínaiak belépnek a konfliktusba, uram.

- És maga tart tőle?

- Nem tudom, elnök úr.

- Nincs véleménye, vagy csak nem akar olyasmit mondani, ami MacArthur tábornok véleményével ellenkezik?

- Szerintem nem kellene elvetni annak a lehetőségét, hogy esetleg belépnek a konfliktusba, uram.

- Küldtem a főparancsnoknak egy bizalmas üzenetet... nagyjából úgy fogalmaztam benne, mint abban az üzenetben, amit magának küldtem ... és közöltem vele, szeretnék vele beszélni itt, Washingtonban. Azt felelte nekem, úgy véli, „jelenleg nem volna bölcs dolog”, ha idejönne, de természetesen megteszi, ha parancsot kap. Azon tűnődtem, komolyan gondolta-e, amit írt, vagy pedig csak azt akarta a tudtomra adni, ha valami balul sül el... mondjuk, a kínaiak belépnek a háborúba ... amíg ő itt van, akkor az az én hibám lesz, mert hazarendeltem a Távol-Keletről.

- Uram, szerintem MacArthur tábornok érthető módon nem szívesen hagyja másra a parancsnoki teendőket még rövid időre sem, semmilyen okból.

- Én vagyok az elnök, tábornok. És én vagyok a Fegyveres Erők főparancsnoka. Ha én hívatok valakit, annak ide kell jönnie.

- Uram, a véleményemre volt kíváncsi - felelte Pickering.

- Valóban, és maga el is mondta - mondta Truman, és hirtelen felállt a kanapéról. - Köszönöm az őszinteségét, tábornok.

Truman elindult az ajtó felé, de aztán megállt, és sarkon fordult.

- Félúton találkozók MacArthur tábornokkal. Ez annyit jelent, hogy az Egyesült Államok Fegyveres Erejének főparancsnoka felül egy repülőgépre, és a Wake szigetre repül, hogy találkozzon az egyik tábornokával, aki túl elfoglalt ahhoz, hogy Washingtonba repüljön.

- Igen, uram - felelte Pickering.

- Elképzelhető, hogy úgy döntök, magát is magammal viszem. Vagy ezzel felborítanám a programját?

- Elnök úr, én teljes mértékben a rendelkezésére állok.

- Köszönöm - felelte Truman, aztán kisétált az ajtón.

- Atyaisten! - mondta Pickering, miután az ajtó becsukódott.

- Bizony - nevetett Fowler szenátor.

- Megkockáztatom, hogy a jó öreg Harry egy kicsit megorrolt MacArthurra.

- És úgy látom, hogy legalább részben engem is felelősnek tart.

- A helyedben én ennek annyira azért nem örülnék - felelte Fowler.

- De persze minden rosszban van valami jó - folytatta Pickering. - Ezzel szinte biztos, hogy nullára csökkent annak az esélye, hogy az elnök nekem adja a CIA igazgatói székét. Nem igaz?

- Szenátorként azt kell mondanom, Fleming, hogy ebben a dologban nagyon tévedsz.

- Viccelsz?

- Á-á - felelte Fowler szenátor a fejét rázva. - Száz dollárban fogadok, hogy ebben a pillanatban a Központi Hírszerző Hivatal új igazgatójának a képébe bámulok.

## (Három)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. október 6., 07.25*

- Még csak öt perce ülünk itt, de maga már ötször nézte meg az óráját - közölte D. J. Vandenburg alezredes Kenneth R. McCoy őrnaggyal. - Vár valakit?

Az étkezőasztalnál ültek. A terítéket rég leszedték, és most az asztalt hatalmas Korea- térképek borították be, valamint jelentések - nem egyet közülük koreaiul írtak amelyek arról szóltak, hogy hol láttak észak-koreai fogságban lévő hadifoglyokat.

- Dunstont - felelte McCoy. - Úgy tűnik, nem sikerült neki felkéredzkedni egy repülőgépre. És Howe tábornok sem került elő. Egy kicsit aggódok miattuk.

- Kedves magától, hogy aggódik, de Howe tábornok jól van - jelentette be Ralph Howe vezérőrnagy, ahogy bemasírozott az étkezőbe, nyomában Charley Rogers törzsőrmesterrel.

Howe felakasztotta az M-2-es gépkarabélyt a vászonhevederénél fogva az egyik szék támlájára, aztán leült, és türelmetlenül intett McCoynak és Vandenburgnak, akik vigyázzba vágták magukat, hogy . pihenhetnek. Rogers rápillantott a térképre, aztán leült az asztal másik oldalára.

- Uram - mondta McCoy - bemutatom Vandenburg alezredest. Ezredes, Howe tábornok.

Howe kezet nyújtott Vandenburgnak.

- Örvendek, ezredes - mondta Howe. - Charley Rogers törzsőrmester. Most, hogy ezzel megvolnánk, lemaradtunk a reggeliről?

- Természetesen nem, uram - felelte McCoy. - Sonkás tojás?

- Az pompás lenne - mondta Howe.

McCoy kiment a konyhába, beszélt a középkorú koreai nővel, aztán visszament az étkezőbe.

- Megpróbáltunk visszajönni tegnap este, de besötétedett, úgyhogy letettük a gépet az 1. lovasság repülőterén, és ott töltöttük az éjszakát - magyarázta Rogers. - Estére hideget kaptunk, a hülye őrszemektől egy szemhunyásnyit sem tudtunk aludni, a hideg reggelit pedig passzoltuk. Úgyhogy éhesek vagyunk. Howe felnevetett.

- Nem az őrszemek a hülyék - jegyezte meg Howe -, hanem azok, akik a lovasság őrszemeit arra tanítják, hogy először lőjenek, és aztán mondják: „Állj! Ki vagy?” Charley már túl öreg ahhoz, hogy folyton felpattanjon az éjszaka közepén, ahányszor valakinek eldördül a puskája. Múlt éjjel egyebet sem csinált.

- A 7. lovasság vezetési pontja körül olyan lövöldözés volt, mint abban a western filmben, az Újra szól a hatlövetűben - folytatta Rogers. - Folyton az jutott eszembe, hogy mi történt velük Little Big Hornnál[[9]](#footnote-9).

Vandenburg felnevetett.

- Nos, a lényeg, hogy itt vagyunk - mondta Howe. - Látom, Dunston viszont nincs itt. Hol van?

- Elvittük a darálókat Szocso-Ribe, uram, még tegnap. Én igyekeztem vissza, ahogy tudtam. Dunston még maradt, hogy eligazítsa a dél-koreai ügynökeit, akiket északra akar küldeni. Nekem sikerült rávennem egy ezredest a Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztályától, hogy az egyik pilótája elhozzon egy L-4-essel. Úgy tűnik, Dunstonnak nem sikerült, és most jöhet vissza dzsippel.

Howe bólintott, aztán Vandenburg felé fordult.

- Ezredes, mivel McCoy őrnagy nyíltan beszél maga előtt az ügynökökről, akiket Szocso-Riből akarnak északra beszivárogtatni, feltételezem, hogy rendelkezik a megfelelő nemzetbiztonsági jogosítványokkal.

- Uram - mondta Vandenburg mivel McCoy őrnagy elmondta nekem, ki maga, azt hiszem, helyénvaló, ha elárulom, azért vagyok itt, hogy kiszabadítsam Dean tábornokot.

- Oké - felelte Howe. - Azt hiszem, tudom, miről beszél. Maga kizárólag ezért jött el az Államokból, igaz?

- Igen, uram. A parancsomat a DCSOPS[[10]](#footnote-10)-tól kaptam, de olyan információim vannak, amely szerint feltételeznem kell, hogy a parancsot eredetileg a vezérkari főnök adta ki.

- Akkor az információi tévesek. A parancs egészen fentről érkezett. Amikor az elnök beszélt az új vezérkari főnökkel, Bradley tábornokkal, majdnem az első dolga volt megkérdezni tőle: „Hogyan hozhatnánk vissza Dean tábornokot?” Üzenetet kaptam az elnöktől ... épp azután, hogy Pickering tábornok elindult az Államokba... amiben az áll, ide-küldtek valakit, és utasított, hogy mindenben segítsem ezt az illetőt.

- Erről nem tudtam, uram - felelte Vandenburg.

- Ha hozzám jött volna, én is McCoy őrnagyhoz küldöm tovább, vagyis a legjobb helyre jött. Nem mondták meg magának, hogy vegye fel velem a kapcsolatot?

- Nekem azt mondták, hogy Pickering tábornokot kell keresnem, uram. De a maga nevét nem említették meg. Talán nem volt rá idejük. Egy órával azután, hogy megkaptam a parancsomat, már egy repülőgépen ültem, ami a nyugati part felé vitt.

- De az is lehet - gondolkodott hangosan Howe -, hogy én csak az elnök Pickering tábornoknak küldött üzenetéből kaptam egy másolatot. Arra az esetre, ha Pickering tábornok már nem lenne itt, mire a távirat megérkezik.

- Igen, uram - felelte Vandenburg.

- Kicsit meglepett engem ez az üzenet. Nekem nem lenne szabad belefolyni az itt folyó hadműveletekbe. Én kizárólag megfigyelőként vagyok jelen. így viszont minden a helyére kerül. A lényeg, hogy tudom, mi áll a parancsában. Lássuk, mit tehetünk Dean tábornokért! Most is ezen dolgoznak, nem?

Howe tábornok a térképekre és a jelentésekre bökött.

- Igen, uram - felelte McCoy. - De nincs semmi értékes információnk.

McCoy rátette a kezét az egyik köteg jelentésre.

- Ezek még jórészt Incson előtt készültek - folytatta. - Olyan hadifogolytáborokról írnak, amikről tudjuk, hogy már rég nincsenek ott...

- Ne kerülgesse a forró kását, Ken! - mondta Howe.

- A hatodik érzékem azt súgja, hogy Dean tábornokot már Pekingben tartják fogva - mondta McCoy. - A kínai kommunisták tisztában vannak vele, micsoda propaganda lehetne ez nekik... a fenébe is, már most is az... és tudják, hogy valószínűleg meg fogjuk próbálni visszahozni. Ha Kínában van, akár csak pár kilométerre a határtól...

- Értem - mondta Howe. - McCoy, amit most mondok magának, azt vegye parancsnak. A „pár kilométerre a határtól” nem olyan, mint a Repülőhal-csatoma szigetei. Nem akarom, hogy bármilyen határon átnyúló akciót tervezzen, amíg arra az elnök nem ad magának külön felhatalmazást! Meg vagyok értve?

- Igenis, uram - felelte McCoy.

- Akkor mondja el, hogy mit találtak ki!

- Azon túl, hogy felosztottuk egymás között a félszigetet... Vandenburg ezredesé a nyugati rész, az enyém a keleti, ott fogjuk keresni Dean tábornokot... nem sok mindent, uram. Arra gondoltam, hogy várjuk meg Dunstont, és beszéljünk vele is, mielőtt bármiben döntenénk.

- De Dunston nincs itt - mondta Howe. - Azt mondta, dzsippel jön?

- Valószínűleg, uram.

- Miért nem valamelyik helikopterrel?

- Szeretnénk a lehető legnagyobb titokban tartani, hogy hol vannak a helikopterek, uram, ameddig csak lehetséges - felelte McCoy.

- Szükségünk lenne pár merevszárnyú repülőgépre, tábornok - jegyezte meg Vandenburg.

- Egypárra?

- Egy L-19-esre - felelte McCoy. - De beérem egy L-4-essel is. És kellene még egy Beaver.

- Beaver? Az meg mi?

- Az egy hatszemélyes, egymotoros, felső szárnyas repülőgép, tábornok - felelte Vandenburg. - Alaszkai, kanadai használatra tervezték, és le lehet velük szállni egy tízcentesen is.

- Azt hiszem, láttam már ezt a típust - felelte Howe. - Oké, meglátom, mit tehetek magukért.

- Tábornok, egészen biztos vagyok benne, hogy meg tudom szerezni mindkettőt, csak megtartani nem lesz egyszerű. Főleg a Beavert. Kevés van belőlük, és minden tábornok Koreában azt hiszi, hogy jár neki egy. És ez valószínűleg így is van.

- De magának nagyobb szüksége lenne egyre, mint nekik, mi?

- Igen, uram. Azt hiszem, ez prioritás kérdése. Dean tábornok kiszabadítása pedig szerintem prioritást élvez.

- Igen, szerintem is. Nem is beszélve az ifjú Pickeringről - tette hozzá Howe. - McCoy beszélt magának róla?

- Nem, uram.

- Oké. Pickering tábornok fiának, Pickering őrnagynak a repülőgépét nagyjából két hónapja lőtték le, és azóta menekül az észak-koreaiak elől...

- Ez biztos, uram? Életben van, és nem fogták el?

- McCoy úgy gondolja, hogy életben van - felelte Howe.

- És hol van most? - kérdezte Vandenburg McCoy felé fordulva.

- Utoljára Vondzsutól keletre láttuk - felelte McCoy.

- Látták Pickering őrnagyot?

- Azt láttuk, amit maga után hagyott... a monogramját és egy nyilat taposott a földbe, őt magát nem láttuk. Úgy gondolom, hogy legutóbb legfeljebb két órával kerültük el.

- Nem tudták felvenni a helikopterrel?

- Akkor még nem volt helikopterünk, az 1. tengerészgyalogos-hadosztálytól pedig nem vehettük el... ők a sebesültek elszállítására használják.

- A „nem vehettük” el most már így is marad, Ken, múlt időben - mondta Howe. - Változott a felállás.

- Uram?

- Amit most mondok el, arról az égvilágon senkinek nem beszélhetnek. Azt hiszem, az elnök azért hívatta magához Pickering tábornokot, mert neki akarja adni a CIA-t. Megkérdezte tőlem, szerintem milyen igazgató lenne belőle, én pedig azt feleltem, szerintem senki sem alkalmasabb arra, hogy helyre tegye a dolgokat a hivatalnál. Ezért Pickering őrnagyot illetően módosult a prioritás. Nem engedhetjük meg, hogy a CIA igazgatójának a fia ellenséges kézre kerüljön.

Howe tábornok egy pillanatra elhallgatott.

- Ken, ez is amolyan parancsféle volna.

- Igenis, uram.

- Oké, ezredes - folytatta Howe. - Maga megszerzi a repülőgépeket, amikre szükségük van, én pedig megteszek minden tőlem telhetőt, hogy senki ne tudja elvenni maguktól.

- Uram, szabad megjegyeznem, hogy azt hiszem, tudom, miként lehetne ezt a problémát megoldani? - kérdezte Vandenburg.

- Hallgatom.

- Feltűnt, hogy a tábornok úrnak nincs szárny segédje.

- Mert nincs rá szükségem - felelte Howe, majd felnevetett. -Egyedül is ki tudom pucolni a cipőm.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, szerintem magának szüksége lenne egy szárnysegédre - mondta Vandenburg. - Egy elég magas rendfokozatú szárnysegédre. Szeretnék önként jelentkezni erre a posztra.

- Hová akar kilyukadni?

- Szerintem MacArthurtól lefelé senki sem merne elvenni egy repülőgépet egy olyan tiszttől, aki a maga szárnysegédje, uram, hiszen a maga beosztása... Mi is a beosztása, uram?

- Hivatalosan mi vagyunk az ENSZ-parancsnoksághoz kirendelt elnöki küldöttség - felelte Rogers törzsőrmester. - A tábornok beosztása pedig küldöttségvezető. Főnök, szerintem az ezredes ötlete kiváló.

Howe elgondolkodott a dolgon.

- Oké - mondta. - Csinálja! Gépelje le a megfelelő szöveget, Charley, és legyen akkor mostantól az ezredes a helyettesem! Valahogy nem úgy fest, mint egy szárnysegéd.

- Az még jobb, uram - felelte Vandenburg.

- Igen, uram - mondta Rogers. - És mi is használhatjuk a repülőgépeket, igaz?

- Természetesen - felelte Vandenburg.

- Maga egy... majdnem azt mondtam, hogy fondorlatos ember, ezredes - mondta Howe. - De maga nem fondorlatos, hanem könyörtelen. Már látom, hogy jól ki fognak jönni Gyilkossal.

## (Négy)

*Dél-Korea, Puszan*

*Az USA Légiereje K-l repülőtere*

*1950. október 8., 09.45*

Hiába tört ki a 8. hadsereg a puszani védőkörletből, és indult el északra, Dél-Korea korábban egyetlen, még működő repülőtere ugyanolyan nyomás alatt maradt.

A különbség annyi volt, hogy most már nem vadászrepülők és könnyűbombázók használták - mint amikor még attól féltek, hogy a puszani védőkörletet betaszítják az észak-koreaiak a tengerbe -, hanem sokkal inkább utas- és teherszállító repülőgépek.

Amikor az USA Légiereje Szöulból indított C-47-ese megérkezett a kikötővárosba, be kellett állnia a leszálláshoz készülő repülőgépek által alkotott sorba. Az előttük lévő repülőgépek zöme négymotoros C-54-es volt, rajtuk a Hadsereg Légi Szállítási Parancsnokságának felségjelzésével, de volt ott pár civil légitársaság emblémáját viselő repülőgép is, ez utóbbiak lényegében mindenben megegyeztek a C-54-esekkel.

A vadászgépek és a bombázók azonban nem tűntek el teljesen. A sorban lehetett látni az USA Légiereje néhány P-51-es Musztáng repülőgépét, pár A-20-as és A-26-os közepes bombázót is, és néhány Corsairt a Tengerészgyalogságtól és a Haditengerészettől.

Amikor végül a Szöulból indított Butamadár félórányi körözés után végre földet ért, és elgurult a parancsnokság előtti aszfaltra, egy Lockheed Constellationt pillantott meg a pilóta, a Trans-Global Airways egyik repülőgépét. Éppen csak annyi üzemanyagot vett fel, amivel elérhetett Japánba, ahol viszont már tele kellett tankolni. A kecses, csillogó, három függőleges vezérsíkkal megépített repülőgép valahogy nem illett a képbe.

Amikor a Butamadár pilótája leállította a repülőgép motorjait, és az ajtaja kinyílt, tizenhat ember szállt ki a repülőgépből - őrvezetőtől ezredesig -, és besétált a parancsnokság épületébe, hogy valamiféle szárazföldi járművet találjon magának.

Négy utas viszont - egy alezredes, egy őrnagy, egy százados és egy hadnagy (utóbbi három a Katonai Repülés szárnyait viselte) - nem a parancsnokság épülete felé indult el, hanem az egyik hangár felé, ahol egy egész kis légiflottára való katonai repülőgép parkolt.

Amikor közelebb értek a hangárhoz, egy tisztekből és sorállományúakból álló, kisebb csoportra lettek figyelmesek, amely egy L-20-as DeHaviland Beaver körül alakult ki. Azt figyelték, ahogy egy tizedes az utolsó ecsetvonásokkal befejezi az USA 8. hadserege jelzését, amit a repülőgép ajtajára festett. A repülőgépen látszott, hogy vadonatúj, és szemmel láthatóan frissen polírozták fel a fényezését.

A tisztek közül a legmagasabb rendfokozattal egy őrnagy rendelkezett, szintén a Katonai Repüléstől. Tisztelgett az alezredesnek, a pilótatársait pedig egy mosollyal köszöntötte.

- Jó napot, uram - mondta az őrnagy. - Ezt a repülőgépet tegnap este kilenckor hoztuk el az anyahajóról...

Az őrnagy a Beaverre mutatott.

- .. és amint a festék megszárad, megy is a 8. hadsereg előretolt egységeihez. Ez aztán a hatékonyság, igaz, uram?

- Dicséretre méltó az igyekezetük - mondta az alezredes, aztán a tizedeshez fordult, aki a jelzést festette az ajtóra. - Fiam, van magánál hígító?

- Van, uram - felelte a tizedes szemmel láthatóan összezavarodottan.

- Akkor lásson neki leszedni azt a jelzést az ajtóról! - mondta az alezredes. - Nincs rá semmi szükség.

- Uram? - kérdezte az őrnagy döbbenten.

- Azt mondtam, nincs szükség arra a jelzésre - ismételte meg az alezredes. - Azért kértem meg rá a tizedest, hogy szedje le.

- Uram, ez a repülőgép a 8. hadseregnek van kiutalva - érvelt az őrnagy.

- Csak volt felelte az alezredes. - Most pedig elviszem.

- Uram, ezt... ezt nem teheti - mondta az őrnagy.

- De még mennyire, hogy megtehetem. És szükségem lesz még két L-19-esre is.

- Uram, nem adhatom oda magának ezt a repülőgépet - felelte az őrnagy és egyáltalán semmilyen repülőgépet nem adhatok magának az Egyesült Nemzetek Parancsnoksága felhatalmazása nélkül.

- Ugye maga itt a parancsnok? - kérdezte az alezredes.

- Nem, uram, én a parancsnok helyettese vagyok.

- Nos, fiam, ha problémája van, miért nem hívja ide a parancsnokot, hogy vele beszéljem meg a dolgot?

- Igen, uram. Pontosan ezt fogom tenni, uram.

- Addig is, tizedes, kezdje el leszedni azt a jelzést az ajtókról!

Az őrnagy gyors léptekkel indult el az egyik Quonset barakk felé - szinte kocogott amely az egyik hangár mellett volt felállítva, és kevesebb mint két perc múlva vissza is tért egy pocakos alezredessel, aki repülősszárnyat és a háromcsillagos tábornokok szárny segédjének kijáró egyenruhát viselte. Velük volt még egy alezredes - szintén pilóta akinek a gallérján a szállító hadtest jelvénye díszelgett.

- Ezredes - mondta a pocakos alezredes -, ez nyilván valami vicc, igaz?

- Mármint micsoda?

- Hogy elviszi ezt a repülőgépet.

- Nem, az nem vicc, tényleg elviszem.

- Ez a repülőgép Walker tábornoké - magyarázta a pocakos alezredes. - Érti?

- Ezredes, ez a repülőgép az USA Hadseregének a tulajdonában van - felelte Vandenburg. - És tartok tőle, hogy az enyém a létező legnagyobb prioritás, úgyhogy el fogom vinni.

- Szeretném én látni azt a papírt, ami felhatalmazza rá!

- Parancsoljon - felelte Vandenburg, és egy borítékot adott az alezredes kezébe.

Mindkét alezredes szeme elkerekedett olvasás közben.

FEHÉR HÁZ WASHINGTON D. C.

1950. JÚLIUS 8.

AZ ILLETÉKES RÉSZÉRE:

RALPH HOWE VEZÉRŐRNAGY (USA NEMZETI GÁRDA) AZ ÁLTALAM ELRENDELT KÜLDETÉS TELJESÍTÉSE ÉRDEKÉBEN ODA UTAZIK, AHOVÁ SZÜKSÉGESNEK TARTJA, ÉS AZOKAT VISZI MAGÁVAL, AKIKET SZÜKSÉGESNEK ÍTÉL.

HOWE TÁBORNOKOT EZENNEL SZIGORÚAN TITKOS / FEHÉR HÁZ JOGOSÍTVÁNNYAL RUHÁZOM FEL. HA SZÜKSÉGESNEK ÍTÉLI, A TÖRZSTISZTJEINEK UGYANILYEN JOGOSÍTVÁNYT ADHAT. UTASÍTOM AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK FEGYVERES EREJÉNEK PARANCSNOKAIT, VALAMINT A KORMÁNY HIVATALAIT, HOGY MINDEN TÁMOGATÁST ADJANAK MEG HOWE TÁBORNOKNAK ÉS A TÖRZSÉNEK, AMIT CSAK KÉR, ILLETVE KÉRNEK.

HARRY S. TRUMAN

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

1. SZ. FÜGGELÉK

ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG

1950. OKTÓBER 7. (KOREAI HADSZÍNTÉR)

KINEVEZEM D. J. VANDENBURG ALEZREDEST (USA HADSEREG) AZ ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJÉNEK A HELYETTESÉVÉ.

KINEVEZEM KENNETH R. McCOY TARTALÉKOS ŐRNAGYOT (USA TENGERÉSZGYALOGSÁG) AZ ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJÉNEK MÁSODIK HELYETTESÉVÉ.

- Van kérdés, uraim?

- Walker tábornok nem fog neki örülni! - mondta a szárnysegéd egyenruhás alezredes, ahogy visszaadta a parancsot.

- Ezredes - mondta Vandenburg, mint férfi a férfinak -, tudom, hogy mit érez. A maga helyében én is így érezném magam. A pokol tüzénél is rosszabb egy tábornok, aki nem kapja meg azt, amit akar, mi? De mit tehetnénk? Mindannyian egy hierarchia részei vagyunk. Howe tábornok közvetlenül az elnöknek jelent, ezért az elnökön kívül senki nem áll felette. Látta a parancsot, amit kaptam. Azért küldött, hogy vigyek neki egy Beavert és két L-19-est. Nekem legalább annyira nincs választási lehetőségem ebben az ügyben, mint magának.

Egyik alezredes sem szólalt meg.

- Nos, amíg a tizedes leszedi az ajtókról a festéket, esetleg nem nézhetnénk meg az L-19-eseket? - kérdezte Vandenburg.

- Jelenleg csak egy L-19-esünk van - felelte a szállítótiszt. - Három-négy napon belül kapunk még párat.

- Remélem, Howe tábornok meg fogja érteni - mondta Vandenburg olyan hangon, amiből nyilvánvalóvá vált, nem hisz a szállítótisztnek. - Azt mondta, kettőt vigyek neki.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szöul*

*Kimpo repülőtér (K-16)*

*13-as hangár*

Kenneth R. McCoy őrnagy vezette az orosz dzsipet, William Dunston őrnagy pedig mögötte ült. A tengerészgyalogosok, akik a hangárt őrizték, felismerték, és kérdés nélkül tovább engedték őket. Amint a hangárhoz értek, Sam Klegger törzsőrmester, akire a hangár őrzését bízták azután, hogy a többiek Szocso-Ribe mentek, már az ajtó előtt toporgott.

Tisztelgett, McCoy és Dunston pedig viszonozta a tisztelgését.

- Látom az arcán, őrmester, hogy kérdezni akar valamit - mondta McCoy.

- Jó napot, uram - felelte Klegger törzsőrmester. - Igen, uram. Az igazság az, uram, hogy az embereim közül páran kíváncsiak lennének arra, hogy miért őrzünk egy hangárt, amiben nincs semmi.

- Hamarosan lesz benne valami - felelte McCoy. - Úgy egy órával ezelőtt kaptunk egy üzenetet Tedzsonból, ami szerint két repülőgép fog ideérkezni nagyjából most. Egy Beaver és egy L-19-es. Amint a hangár közelébe érnek, azt akarom, gyorsan nyissák ki az ajtókat, aztán pedig ugyanolyan gyorsan zárják is be, ha már bent lesznek a gépek!

- Igenis, uram. Beavernek hívják azokat a helikoptereket, uram?

- Nem, a Beaver az egy teljesen normális repülőgép.

- Uram, megkérdezhetem, hogy mi a pálya? Mihez fogunk kezdeni azokkal a repülőgépekkel?

- Kölcsönkértük a gépeket a Hadseregtől - felelte McCoy. - Egy tengerészgyalogos pilótát fogunk velük keresni, aki valahol Szuvon és a keleti part között bujkál az ellenség elől.

- Kölcsönkérték a Hadseregtől, uram?

- Mondhatjuk így is, őrmester, igen - felelte McCoy. Klegger törzsőrmester elismerően elmosolyodott.

Dunston megérintette McCoy vállát, és amikor már rá figyelt, az égbolt felé mutatott.

Egy Beaver kezdte meg éppen a leszállást.

- Percre pontosan - jegyezte meg McCoy.

- Mármint, ha a miénk - felelte Dunston.

- Jó esély van rá. Nincs túl sok ezekből a gépekből errefelé. Miután a Beaver földet ért, elvesztették szem elől egy időre, de kisvártatva ismét megjelent a gurulópályán. Feléjük tartott.

- Nyissák ki az ajtókat, őrmester! - adta ki a parancsot McCoy.

A Beaver megállt a nyitott hangárajtók előtt, a pilóta pedig leállította a motort. A pilótafülkéből D. J. Vandenburg és Alex Donald őrnagy mászott ki. A tengerészgyalogosok és a tisztek együttes erővel tolták be a repülőgépet a hangárba. Mielőtt végeztek, egy L-19-es gurult a hangár elé, a pilótája leállította a motorját, úgyhogy azt is betolták. A két tisztnek, aki vezette, arra sem maradt ideje, hogy kiszálljon. Az ajtók hangos csikorgással bezáródtak.

- A jó hír az - mondta Vandenburg alezredes McCoy és Dunston őrnagynak -, hogy... amint a mellékelt ábra mutatja... sikerült betartani, amit ígértem, és itt a Beaver meg az L-19-es. A rossz hír viszont az, hogy ennek a Beavernek a 8. hadsereg parancsnokához kellett volna mennie, úgyhogy Walker tábornok valószínűleg dühödt kísérletet fog tenni arra, hogy visszaszerezze.

- Jujj - felelte McCoy.

- De ha sikerül távol tartani a repülőgépektől... és magunktól... Walker tábornokot vagy az embereit úgy három-négy napig, vagy egy hétig, akkor valószínűleg kap másik repülőgépet, és gyorsan elpárolog a mérge. Addig viszont...

- Van valami ötlete, hogy hogyan tudnánk távol tartani a tábornokot? - kérdezte McCoy.

- Donald őrnaggyal volt időnk megvitatni a dolgot útban idefelé - felelte Vandenburg mosolyogva.

- Nagy örömmel vettem a javaslatait, ezredes - jegyezte meg Dunston vigyorogva.

- Mivel elrejteni nem tudjuk a Beavert, azt javasoltam, hogy álcázzuk! - mondta Vandenburg egy picit talán önelégülten.

- Nem igazán tudom követni, uram.

- Megváltoztatjuk a farokjelét - magyarázta Vandenburg. - Ők egy olyan gépet keresnek, aminek a farokjele...

Vandenburg felnézett a Beaverre.

- 507 179. Mi átfestjük, mondjuk, 507 167-re. Ezzel Walker tábornok Beavere köddé is vált.

- Okos, nagyon okos - mondta McCoy.

- Amikor leszálltunk, azt mondtam a toronynak, hogy „Hadsereg öt-zéró-motyogás- motyogás-motyogás - mondta Donald. - Amikor a torony arra kért, hogy ismételjem meg, belefújtam a mikrofonba. Gondoltam, így nyerünk egy kis időt.

- De csak egy egészen kicsit - jegyezte meg Vandenburg. - Szerintem Walker tábornokot már rég felhívta a pilótája, amikor mi felszálltunk Puszanból. Nem kell sok idő, hogy rájöjjenek, ez az a repülőgép, amit Walker keres.

- A farokjel átfestése is problémás - mondta Donald. - Nem lehet megcsinálni tizenöt perc alatt. Még akkor se, ha lenne emberünk, aki megcsinálná, és persze, ha lenne hozzá festékünk. A karbantartók cuccai között van festék, de az egész Szocso-Riben van.

- Akkor Szocso-Riben kell átfestenünk - felelte McCoy. - Mi lenne, ha felszállnánk most azonnal, és közölnénk a toronnyal, hogy a versenypályára megyünk?

- Ahol soha nem szállnánk le? - kérdezte Donald. McCoy bólintott.

- Ha a versenypálya tornya kérdezősködni kezd, majd motyogok neki valamit - mondta Donald. - De nincs elég üzemanyagunk, hogy Szocso-Ribe menjünk. Meg kellene tankolni a repülőgépeket.

- Őrmester - fordult oda McCoy Klegger törzsőrmesterhez nincs nekünk véletlenül egy tartálykocsinyi repülőbenzinünk?

- De igen, uram. Kettő is. Összesen négyezer liter üzemanyaggal.

- Akkor vontassák ide az egyiket, és kezdjék meg a gépek teletankolását! - adta ki a parancsot McCoy.

- Igenis, uram.

- Aztán szedelődzködjenek! - folytatta McCoy. - Mr. Zimmerman hagyott maguknak térképet, ami alapján eltalálnak Szocso-Ribe, igaz?

- Igen, uram.

- Ha lehet, induljanak el rögtön azután, hogy a repülőgépek felszálltak!

- Igenis, uram.

- Bili, tudnál maradni addig, amíg a fiúk ki nem jutnak Szöulból? - kérdezte McCoy Dunstontól. - Segítenél nekik átjutni az ellenőrző pontokon?

- Persze. Te velük mész?

- Aha. Meg akarom mutatni Vandenburg ezredesnek Szocso-Rit, és szeretném mielőbb munkába állítani az L-19-est, és folytatni Pickering keresését.

A hangárajtó hangos csikorgással kinyílt, de éppen csak annyira, hogy beférjen rajta egy pótkocsis teherautó.

## (Hat)

*Dél-Korea, Incson*

*8023. szállítószázad (előretolt egység)*

*1950. október 8., 14.25*

Francis P. MacNamara százados (USA Hadsereg, szállító hadtest) meg sem lepődött, amikor közölték vele, hogy a X. hadtest szállítótisztje, T. Howard Kennedy ezredes az incsoni térségben tartózkodik, és tervbe vette, hogy meglátogatja a 8023-ast.

MacNamara már várta a „látogatást”. Az sem lepte volna meg, ha parancsot kapott volna, készítse fel az alakulatot hivatalos ellenőrzésre. A X. hadtest törzstisztjei számára nyilván rendkívül fontos volt, milyen állapotban van a 8023-as, de ez idáig ennek semmilyenjeiét nem adták.

Egy kicsit azért ideges volt, természetesen. Nagyon jól tudta, hogy a hivatalos ellenőrzés - nevezzék azt bárhogy is - célja az, hogy valamilyen hibát találjanak abban, amit éppen ellenőriznek.

De készen állt. Amióta felállította az alakulatot, a 8023-asnak nem sok dolga akadt. Volt az az érdekes ügy egy héttel korábban, amikor járműveket adott a CIA embereinek, plusz annyi történt még, hogy kicserélte huszonhét járművét huszonhét sérült járműre. Ettől viszont a 8023-as korántsem vált működésképtelenné. MacNamara úgy gondolta, hogy akár száz járműcserét is meg tudnának csinálni egy nap alatt minden gond nélkül, de akár többet is, ha muszáj.

Így viszont, hogy nem volt semmi dolguk, MacNamara századosnak bőven jutott ideje rendesen ráncba szedni a 8023-ast. Megjavítottak a huszonhét sérült járműből húszat - ezek meg is kapták a „Cserére alkalmas” minősítést -, és közben kicsit komfortosabbá is tették az emberek szállását.

A katonai sátrakat fapadlóval, ajtókkal és elektromos világítással javították fel. A szerelőműhelyként használt épület egy részét átalakították étkezővé. A sorállományúak piknikasztalokat és padokat kaptak, míg az altisztek és a tisztek asztalt és széket.

A katonák naponta háromszor kaptak meleg ételt, és két helyen tudtak zuhanyozni: az egyik zuhanyzót a sorállományúak kapták, a másikat az altisztek és a tisztek - akik egy egyszerű rendszer alapján osztoztak a zuhanyzón. Három latrinát is felállított, egyet a szabadban egy sátorlap alatt, kettőt pedig a főépületben - igazából ott csak a már meglévő vécéket kellett megjavítani -, egyet a tisztelőiek, egyet pedig az altiszteknek.

Még egy mosodaszolgálatot is volt ideje megszervezni a századnak. A „századmosodához” azonban igénybe kellett vennie pár kiskaput. A munkát koreaiakkal végeztette, akik némi konyhai hulladékot és naponta öt marmonkanna benzint kértek fizetség gyanánt. MacNamara úgy gondolta, mivel a szolgáltatást a század körletén kívül végezték, senki nem fog felfigyelni rá, ha meg is látogatja a 8023-ast. Ha pedig mégis lebuknak, MacNamara azt tervezte, majd azt mondja, a tiszta egyenruha jót tesz a csapatmorálnak. Azok a katonák, akik tudták, hogy egy kemény nap után, amikor leveszik a zsír- és olajfoltos egyenruháikat, lezuhanyozhatnak, és tiszta egyenruhát vehetnek fel, nyilván boldogabbak voltak, mint azok, akiknek saját kezűleg kellett kimosniuk az egyenruháikat, és a századkörleten kívül, a X. hadtest zuhanyzóiban kellett tisztázódniuk.

Ráadásul ez a mosoda vasalva szállította a tiszta egyenruhákat. A tisztek esetében keményítve és vasalva. A mosoda csereegyenruhákat is biztosított, ezeket a zuhanyzó mellett felállított hatalmas mosógépekben mosták és szárították.

Rögtön azután, hogy MacNamara megkapta az információt telefonon, kiküldte az egyik futárát, és magához hívatta a tisztjeit. Az eligazításon közölte velük, mire számíthatnak.

Elmondta nekik, amikor fél óra múlva, ahogy tervezte, végigsétál a körleten, nem akar látni egyetlen borostás vagy mocskos egyenruhás katonát. Azt is közölte velük, bár a munkát végzők számára nem kötelező az acélsisak és a töltényöv viselete, azokon, akik a munkát végzők közelében vannak beosztva, látni akarja mindkettőt. Végül felhívta a tisztek figyelmét, az őrségben lévő katonáitól elvárja, legyenek éberek, a fegyverük legyen a lehető legtisztább, és viseljék az acél sisakot és a töl tény övét, hajót akarnak.

Harminc perccel később gyorsan végigjárta a 8023-as század körletét, és csak pár dolgot talált, amit korrigálni kellett. MacNamara például ragaszkodott hozzá, hogy a javítócsarnok egyik munkaállása falán lévő, majdnem teljesen mezítelen, vörös hajú nőt ábrázoló, igen nagyméretű posztert távolítsák el. Aztán kezdte elölről a végigjárást, ám ezúttal nem siette el.

Arra gondolt, ha megérkezik T. Howard Kennedy ezredes, és azt találja, hogy ő maga jár utána, hogy minden rendben van-e, az mégis jobban fog mutatni, mintha a parancsnoki állásában üldögélne, kávét inna és a Stars and Stripes legfrissebb számát olvasná.

Abból, amit hallott és amit látott, MacNamara meg volt győződve, hogy a háborúnak hamarosan vége lesz. A délről masírozó 8. hadsereg megérkezett, és azt hallotta, hogy az ENSZ engedélyt adott MacArthur-nak, hogy tovább üldözze az észak koreaiakat a 38. szélességi vonalon túlra, és elpusztítsa azt, ami a seregükből megmaradt.

Ebből számos dolog következett, és MacNamara elég régóta szolgált már a Hadseregnél ahhoz, hogy tudja is, mik ezek.

Először is az itt állomásozó egységek jelentős részét vissza fogják rendelni Japánba - először mindenképpen vagy egyenesen az Államokba. Persze az összes járművet nem viszik magukkal, mert ahhoz egyrészt rengeteg raktérre lenne szükség, másrészt pedig minek olyan, háborúban megsérült járműveket hazavinni pusztán azért, hogy ott javítsák meg, amikor a javítást Japánban lényegesen olcsóbban is el lehetett végezni.

MacNamara emellett szinte biztosra vette azt is, a Hadsereg tenni fog róla, hogy még egyszer ne érje egy konfliktus „letolt gatyával”, mármint logisztikai szempontból. Hallotta és a saját szemével is látta, hogy amikor a háború kitört, a japán gépjárműparkok gyakorlatilag üresen tátongtak, és ebből rengeteg, igen nagy probléma adódott.

MacNamara úgy gondolta, hogy amikor a háborúnak majd vége lesz, úgy egy-két hét múlva, a Hadsereg majd szépen feltölti a Japánban lévő parkjait azokkal a gépjárművekkel, amelyek az Államokból érkeztek. Ott aztán lesz egy csomó olyan raktár - mint az Anniston raktár Alabamában ami tele lesz átalakított járművekkel, amelyek készen állnak majd az azonnali használatra.

És persze mindebben szerepe lesz az olyan egységeknek is, mint a 8023-as, és hajói keveri a kártyákat, akkor Francis P. MacNamara századosnak is osztanak majd lapot.

Nem akarta nagyon beleélni magát abba, hogy aktív állományban maradhat, mert utána szar érzés lett volna, ha mégis seggbe rúgják, de úgy érezte, sőt valószínűnek tartotta, hogy elég ideig maradhat aktív állományban ahhoz, hogy előléptessék őrnaggyá. Megdolgozott érte.

Ha előléptetik, akkor őrnagyként vonulhat nyugalomba, ha már lehúzta a húsz évét, akkor is, ha megint „megelpézik”, és visszakapja a törzsőrmesteri rendfokozatát.

De azt is lehetségesnek, bár kevésbé valószínűnek tartotta, hogy akkor is aktív állományban marad, ha igaza van, és a Hadsereg tényleg felállít Japánban egy, az annistonihoz hasonló raktárt a háború után. Ebben az esetben a húsz évből a hátralévő részt őrnagyként kell végigszolgálnia.

A fenébe is, talán még alezredessé is előléptetik, mielőtt nyugalomba vonulna.

Ehhez csak annyi kellett, hogy az aranygallérosok észrevegyék, milyen átkozottul jó munkát végzett a 8023-ásnál, és hogy pont rá van szükségük, hogy elvégezhessék azt a munkát, amit a háború után el kell végezni.

Kennedy ezredes tizenöt perccel azután érkezett meg, hogy MacNamara százados megkezdte a második sétáját a körletben.

MacNamara látta, amikor megérkezett - egy három dzsipből álló konvojjal -, de úgy tett, mintha nem vette volna észre a „látogatókat”, és csak akkor „lett rájuk figyelmes”, amikor a kis csoport elindult felé két, „Cserére alkalmas” feliratos gépjárműsor között.

Akkor aztán sietve elindult az ezredes felé, tisztelgett, és bejelentette:

- Francis P. MacNamara százados, a századparancsnok, uram. Kennedy ezredes viszonozta a tisztelgését.

- Nem akármilyen telepet működtet itt, százados - jegyezte meg Kennedy. - Le vagyok nyűgözve.

- Köszönöm, uram.

- Tudna nekem mondani pár gyors számadatot? Például azt, hogy milyen gépjárműveket tudna azonnal kiutalni.

- Mindet, amit itt lát, uram, kivéve azokat, amiket itt lehetetlen megjavítani - felelte MacNamara, és néhány javíthatatlan járműre mutatott. - Ezekből hét van, uram. Ezeken kívül viszont 579, különböző típusú gépjárművel rendelkezünk, amit azonnal ki tudunk utalni, uram.

- 579, mi?

- Annyi, uram. Akarja az ezredes úr hallani a típusonkénti bontást is?

- Nem, erre semmi szükség - felelte Kennedy ezredes. - Nem tudtam, hogy ennyi járművük van.

- Igen, uram. És minden készen áll az azonnali cserére.

- Ha jól tudom, gondjaik támadtak Incsonban a kirakodással, amikor idejöttek.

- A nehezebb járművekkel... a tartályos pótkocsikkal és a nehézvontatókkal meggyűlt egy kicsit a bajunk, uram, de sikerült mindent problémák nélkül kirakodni.

- Gondolom, az árapály is problémát jelentett.

- Igen, uram. Nagyon kellett hajtanunk, amikor a hajó a dokkban volt, hogy a lehető legtöbb cuccot kirakodjuk, mielőtt a hajónak vissza kellett indulnia a csatornán.

- Valaki azt mondta, hogy Incsonnál rosszabb helyet keresve sem lehetett volna találni a partraszálláshoz, pont az árapály-jelenség miatt.

- Hát, mi így is megcsináltuk, uram.

- És mit gondol, tanultak belőle valamit?

- Igen, uram, ebben egészen biztos vagyok.

- Hát, akkor talán így könnyebb dolga lesz - jegyezte meg Kennedy ezredes.

- Uram?

- Amint lehetséges, százados, induljon vissza a járműveivel Incsonba! Beszéljen a kikötőmesterrel, ő majd megmondja magának, hogy hol kell kezdeniük a berakodást!

- Igenis, uram. Máris munkához látunk. Egy kicsit meglep, hogy ilyen hamar Japánba küldenek minket.

- Én nem mondtam, hogy Japánba mennek, százados - mondta Kennedy ezredes. - A X. hadtest parancsot kapott, hogy szálljon hajóra, aztán szálljon partra valahol máshol.

- Igen, uram. És mégis hol?

- Időben értesíteni fogják - felelte Kennedy ezredes, aztán kezet nyújtott MacNamarának. - Kiváló munkát végzett itt, százados. Csak így tovább!

- Igen, uram - mondta MacNamara.

# **IX.**

## (Egy)

*Washington D. C. Pennsylvania sugárút Blairház*

*1950. október 11., 10.05*

Kopogtattak Hány S. Truman dolgozószobájának bezárt ajtaján, de az elnök, aki éppen olvasott valamit, amit magában csak úgy minősített, hogy „még egy rohadt, semmitmondó jelentés”, nem igazán foglalkozott vele.

Éjjel-nappal kopogtattak a dolgozószobája ajtaján, aztán meg már ott is állt az ajtóban, aki kopogott - többnyire a titkárnője -, és arra várt, hogy az elnök felpillantson a munkájából.

Amikor teljes hatvan másodperccel később Truman felpillantott, hogy megnézze, ki az, és mit akar tőle, az ajtó még mindig zárva volt. Nézte az ajtót, és azt várta, hogy mindjárt kinyílik. De nem nyílt ki. Már épp úgy döntött, hogy biztosan csak hallucinált, és nem is kopogott senki, amikor megint kopogást hallott.

- Nyitva! - szólt ki az elnök nem éppen kedves hangon.

Az ajtó azonnal kinyílt. Egy kék díszegyenruhás tengerészgyalogos őrmester masírozott be, majd megállt pontosan negyvenöt centiméternyire az íróasztaltól, aztán vigyázzba vágta magát, fürgén tisztelgett, és elkiáltotta magát:

- Üzenet kizárólag a Fegyveres Erők főparancsnoka részére, uram! Az őrmester egy normál méretű borítékot nyújtott az elnök felé.

- Köszönöm, fiam - mondta Truman, és viszonozta a tisztelgést.

Harry S. Truman pontosan tudta, hogy tisztelegniük csak a Fegyveres Erők egyenruháját viselő tagjainak lehet, de arra gondolt, hogy ő egyrészről a Fegyveres Erők főparancsnoka volt, másrészről pedig a Nemzeti Gárda nyugalmazott ezredese is - erre emlékeztette a nyugdíja, amit minden hónapban elpostázott neki az Egyesült Államok pénzügyminisztériuma. Annak idején viselte az egyenruhát, és úgy gondolta, hogy a francba is, ha tisztelegni akar ennek a fiúnak, akkor tisztelegni is fog!

Az őrmester a díszszemlén előírt „pihenj” pozíciót vette fel.

- Pihenj – mondta Truman.

Az őrmester felvett egy kevésbé merev pozíciót, és szigorúan elnézett az elnök feje felett pontosan húsz centiméterrel.

Az elnök szinte biztos volt benne, hogy Ralph Howe-tól kapott egy újabb üzenetet. A többiek üzeneteit vagy a titkárnője, vagy ha „Kizárólag az elnök részére” besorolást kapott, akkor a híradó hadtest valamelyik tisztje vagy altisztje kézbesítette.

Kivételt kizárólag Ralph Howe és Fleming Pickering üzeneteivel tettek. Ezt mindig egy tengerészgyalogos adta az elnök kezébe. Sikerült kiderítenie, hogy a tengerészgyalogosok két emberüket helyeztették át a híradó központba, akik a nap huszonnégy órájában szolgálatban voltak. Egyikük - a tengerészgyalogos rejtjelező - felelt a Camp Pendletonból küldött, az elnöknekcímzett üzenetek dekódolásáért, a másik tengerészgyalogos pedig - állandóan kék díszegyenruhában - felelt a kézbesítésért.

Ez annyira tipikus a tengerészgyalogosok részéről - gondolta az elnök.

Aztán rádöbbent, annak idején, még mielőtt ez a rohadt koreai ügy kirobbant volna, ez a gondolat sokkal gúnyosabb volt, mint most. Nem rajongott különösebben az Egyesült Államok Tengerészgyalogságáért, és gyakran mondott olyasmit, hogy nem látja be, miért van szüksége a Haditengerészetnek saját hadseregre, és talán - mivel mégis az adófizetők pénzéről volt szó - el is jött az ideje, hogy megszüntessék.

De Korea mindent megváltoztatott. A Hadsereg alaposan felsült odaát, de a Tengerészgyalogság odament, és megmentette a Hadsereg seggét. És ez nem csupán tengerészgyalogos propaganda volt. Ralph Howe személyesen jelentette Koreából, és még Walker tábornok is arról beszélt, a tengerészgyalogosok nélkül valószínűleg nem tudta volna megtartani a puszani védőkörletet.

Truman egy kis zsebkéssel nyitotta fel a borítékot, majd kivette belőle a tartalmát, négy ív, szépen gépelt papírt, majd elolvasta kétszer. Először csak átfutott az üzeneten, aztán lassan, figyelmesen is elolvasta.

Utána összehajtotta a papírokat, és visszatette a borítékba. A tengerészgyalogos őrmesterre nézett.

- Őrmester...

Alig mondta ki a szót az elnök, az őrmester úgy ugrott vigyázzba, mint valami rugó.

- ...ez minden, fiam. Megkérné az egyik titkosszolgálatos ügynökömet, hogy jöjjön be, kérem? Köszönöm.

- Igenis, uram - kiáltotta a tengerészgyalogos, és merev kezét a szemöldökéhez érintette.

Truman ismét viszonozta a tisztelgést.

A tengerészgyalogos csinált egy hibátlan hátraarcot, és kimasírozott az irodából.

Truman felvette az egyik telefon kagylóját.

- Próbálja meg elérni Pickering tábornokot, kérem! - mondta, aztán letette a kagylót.

Valaki megint kopogtatott az ajtón, és amikor kinyílt, két titkosszolgálatos ügynök lépett be rajta anélkül, hogy engedélyt kért volna.

- Igen, elnök úr? - kérdezte az egyik.

- Vigye ezt át Pickering tábornoknak - kezdett hozzá Truman, és az ügynök felé nyújtotta a borítékot -, a Foster Lafayette-be! Ha a tábornok elolvasta, hozza vissza!

Az egyik telefon megcsörren az asztalán. Truman felvette a kagylót, még mielőtt az ügynök el tudta volna venni tőle a borítékot.

- Pickering tábornok van a vonalban, elnök úr - mondta a Fehér Ház telefonközpontosa.

- Pickering? - kérdezte az elnök.

- Igen, elnök úr?

Az Amerikai Egyesült Államok elnöke meggondolta magát. Ez egyáltalán nem jó hír a fiáról. A legkevesebb, amit megtehetek, hogy személyesen adom át neki.

És a CIA miatt is beszélnem kell vele. Ettől jobb alkalmam nem is lesz rá.

- Van pár perce a számomra? Úgy értem, most rögtön.

- Azonnal megyek, elnök úr.

- Maradjon, ahol van! - mondta Truman. - A lakosztályából telefonál, igaz?

- Igen, elnök úr.

- Akkor legyen olyan jó, és rendeljen kávét, tábornok! Azonnal ott leszek. Rám fér egy kis séta.

- Itt fogja várni a kávéja, elnök úr.

Az elnök letette a telefont, és felnézett a titkosszolgálatos ügynökökre.

- Szervezzék meg a díszmenetet! - adta ki a parancsot Truman. - Átmegyek az út túloldalára, a Foster Lafayette-be.

A díszmenet, ahogy Truman nevezte a titkosszolgálatos testőr-kíséretet, odalent várta, miután lejött a Blair ház lépcsőjén, jobbra fordult, majd gyors léptekkel elindult a Foster Lafayette Hotel felé.

Truman átnézett a Pennsylvania sugárút túloldalán álló Fehér Házra. Odaát nagyban folyt az épület „javítása”. Bár Truman szerint jóval több volt ez javításnál. Az épületet, amely már majdnem összeomlott, teljesen „kibelezték”, és gyakorlatilag belülről építették újjá.

Mosolygott a turistákra, és integetett is nekik, a sajtó jó egy tucatnyi képviselőjének a kérdéseit viszont elengedte a füle mellett. Az újságírók akkor csapódtak a díszmenethez, amikor a titkosszolgálatos ügynökök kiléptek a Blair házból.

A Foster Lafayette-ben már várták. A kapus kinyitotta és nyitva tartotta előtte az ajtót, odabent pedig a titkosszolgálat négy ügynöke amolyan élő kordont alkotott, ami mentén az elnök el masírozhatott a liftig, ami már szintén várta.

Fleming Pickering a lakosztálya ajtaja előtt állt a folyosón.

- Napot - mondta az elnök.

Az egyik titkosszolgálatos ügynök besietett Pickering lakosztályába.

- Jó napot, elnök úr - mondta Pickering, miközben az elnök elment mellette, majd besétált a Marquis de Lafayette lakosztályba.

Két pincér még igazított egy kicsit a fehér abrosszal leterített asztalon sorakozó tálcákon, amelyeken a legkülönfélébb ételek sorakoztak.

- Ez igazán ínycsiklandó, tábornok - mondta Truman -, de én csak egy csésze kávét mondtam.

- Elnök úr, ha tíz perccel több időt adott volna nekik, most itt gőzölögne egy fél sült borjú az asztalon meg egy sült fácán üvegbura alatt.

- Ahhoz egy kicsit talán még korán van, viszont az a sütemény nagyon csábító - mondta Truman, aztán az egyik pincérhez fordult. - Ez igazán remekül néz ki, nagyon köszönöm.

Megfogott egy fehér cukormázas brióst, aztán az ügynökökre nézett.

- Magunkra hagynának, kérem?

Beleharapott a briósba, aztán letette, és töltött magának egy csésze kávét az ezüst kávéskancsóból. Pickeringre nézett, és felvont szemöldökkel „kérdezte meg”, tölthet-e neki.

- Igen, kérek, uram, köszönöm - mondta Pickering.

Truman kitöltötte a kávét, aztán a csészealjjal együtt Pickering kezébe adta. Aztán megfogta a saját csésze kávéját és a briósát, és leült az egyik kanapéra.

- Kérem, üljön le, tábornok! - mondta Truman.

- Köszönöm, uram.

- Most kaptam egy üzenetet Ralph Howe-tól - kezdett hozzá az elnök. - Úgy gondoltam, hogy látnia kellene.

Kivette a borítékot a zakója zsebéből, és a kezébe adta.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering, majd kinyitotta a borítékot, és elolvasta a benne lévő üzenetet.

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE  
HADMŰVELETI UTASÍTÁS MÁSOLNI TILOS

1950. OKTÓBER 10., TOKIÓI IDŐ SZERINT 08.45 FELADÓ: TÁVOL-KELETI ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJE

TOVÁBBÍTJA: CAMP PENDLETON, KALIFORNIA, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, KÜLÖNLEGES KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT

CÍMZETT: WASHINGTON, FEHÉR HÁZ, KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT

KIZÁRÓLAG AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE RÉSZÉRE BIZALMAS

ÜZENET HOWE VEZÉRŐRNAGYTÓL

KEDVES HARRY,

ARRA KÉRTÉL, HOGY MINDENRŐL ÍRJAK, AMIRŐL ÚGY GONDOLOM, HOGY A HASZNODRA LEHET.

A KÖVETKEZŐKET TUDTAM MEG A X. HADTESTNEK A KELETI PARTON TÖRTÉNŐ BEVETÉSÉRŐL.

MacARTHUR TÁBORNOK SZEMÉLYESEN ISMERTETTE A TERVEIT ÉS A SZÁNDÉKAIT. MEGGYŐZŐDÉSE, A HADMŰVELETNEK KÖSZÖNHETŐEN GYORSAN EL FOGJA ÉRNI A JALU FOLYÓT, ÉS EZZEL MEG FOGJA AKADÁLYOZNI, HOGY AZ ÉSZAK-KOREAI HADSEREG KÍNÁBA MENEKÜLJÖN, ÉS ELKERÜLJE A TELJES MEGSEMMISÍTÉST.

MacARTHUR MEG VAN RÓLA GYŐZŐDVE, KATONAI SZEMPONTBÓL SEMMI OKA NINCS ARRA, HOGY ÁTLÉPJE A HATÁRT.

ECSETELTEM NEKI OLIVÉR SMITH VEZÉRŐRNAGY AGGODALMAIT A NEHÉZ ÉSZAKKOREAI TEREPET ÉS A MEGNYÚLT HADTÁPVONALAKAT ILLETŐEN. EZEKRŐL NEKED MÁR KORÁBBAN JELENTETTEM.

MacARTHUR ERRE AZT FELELTE, Ő ÉS ALMOND TÁBORNOK TÖKÉLETESEN TISZTÁBAN VANNAK A NEHÉZSÉGEKKEL, ÉS HOGY AZOKNAK MEGFELELŐEN FOGNAK ELJÁRNI.

AZT NEM TUDOM, MacARTHUR MENNYIT TUD A HEGYEKBEN VALÓ HARCRÓL, DE ALMOND EGY EGÉSZ HADOSZTÁLLYAL HARCOLT OLASZORSZÁGBAN, RÁADÁSUL TÉLEN, TEHÁT FELTÉTELEZEM, HOGY TANULT AZ OTT TAPASZTALTAKBÓL.

NEKEM SZEMÉLY SZERINT OLYAN ÉRZÉSEM VAN, MacARTHUR AZÉRT NEM KÉRTE A VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA TANÁCSÁT ÉS JÓVÁHAGYÁSÁT A HADMŰVELETET ILLETŐEN, MERT ÚGY GONDOLJA, FEL VAN RÁ HATALMAZVA, HOGY A BIZOTTSÁG NÉLKÜL HOZZON MEG DÖNTÉSEKET. MÁSRÉSZT PEDIG ÚGY GONDOLJA - ALMOND ÉS SMITH IS EGYETÉRT VELE -, HOGY EZ A HADMŰVELET LÉNYEGESEN EGYSZERŰBB LESZ AZ INCSONI PARTRASZÁLLÁSNÁL.

A HADITENGERÉSZETNEK NINCS KÜLÖNÖSEBB PROBLÉMÁJA A HADMŰVELETTEL, TALÁN CSAK ANNYI, HOGY ÚGY VÉLIK, A KIKÖTŐ HIÁNYOSSÁGAINAK KÖSZÖNHETŐEN LASSÚ ÉS KÖRÜLMÉNYES LESZ A NEHÉZFELSZERELÉSEK, ÚGYMINT HARCKOCSIK S A TÖBBI KIRAKODÁSA.

HOSSZASAN ELBESZÉLGETTEM WALKER TÁBORNOKKAL, AKI AZ ELŐRETOLT PARANCSNOKSÁGÁT JAPÁNBÓL KOREÁBA HELYEZTE ÁT, ÉS AZT TERVEZI, HOGY - AMILYEN GYORSAN TUD - SZÖULBAN VER TÁBORT, HOGY ONNAN IRÁNYÍTSA AZ ÉSZAKNYUGAT-KOREAI CSAPATMOZGÁSOKAT.

ÚGY TŰNIK, NINCS KOMOLYABB ELLENVETÉSE A X. HADTEST PARTRASZÁLLÁSÁT ILLETŐEN, DE MÉG MINDIG MEG VAN SÉRTŐDVE, AMIÉRT NEM HELYEZTÉK A X. HADTESTET A PARANCSNOKSÁGA ALÁ.

WALKER MEGJEGYEZTE, HOGY MINDEN KOREAI CSAPATMOZGÁST KOORDINÁLNI KELLENE, EHHEZ PEDIG AZ KELL, HOGY A X. HADTEST PARANCSNOKA A 8. HADSEREG PARANCSNOKA ALÁ KERÜLJÖN.

WALKER RENDKÍVÜL FEL VOLT HÁBORODVA, HOGY ELLOPTÁK AZ L-20-AS BEAVERÉT, AMI EGY HATSZEMÉLYES UTASSZÁLLÍTÓ REPÜLŐGÉP, S AMI WALKER SZERINT LÉTFONTOSSÁGÚ AHHOZ, HOGY Ő ÉS A TÖRZSTISZTJEI MOZOGNI TUDJANAK KOREÁBAN. A REPÜLŐGÉP ÚTBAN VOLT WALKERHEZ, ÉS A HADSEREG EGYIK TISZTJE LOPTA EL, AKINEK A TARTÓZKODÁSI HELYE JELENLEG ISMERETLEN.

A KÍNAI KOMMUNISTA INTERVENCIÓVAL KAPCSOLATBAN.

MacARTHUR ÉS WALKER ÚGY VÉLI, HOGY AZ INTERVENCIÓ ESÉLYE IGEN KICSI. ALMOND ÉS SMITH SZERINT, HA VALAMILYEN OKBÓL A CSAPATAINK ÁTLÉPNÉK A HATÁRT, AZZAL KIVÁLTHATNÁK A KÍNAI INTERVENCIÓT, DE A KÍNAIAK NEM RENDELKEZNEK ELEGENDŐ HADERŐVEL, ILLETVE MEGFELELŐ LOGISZTIKÁVAL, AMI KOMOLYABB KÁRT TEHETNE A 8. HADSEREGBEN VAGY A X. HADTESTBEN.

MÁS SZÓVAL CSAK ANNYIRA LENNÉNEK KÉPESEK, HOGY VISZ-SZASZORÍTANAK MINKET A HATÁR INNENSŐ OLDALÁRA.

EZZEL KAPCSOLATBAN LESZ MÉG PÁR MEGJEGYZÉSEM KÉSŐBB.

DEAN TÁBORNOK ÉS PICKERING ŐRNAGY ÜGYE.

D. J. VANDENBURG ALEZREDES, AKIT A DCSOPS KÜLDÖTT, HOGY MEGKÍSÉRELJE KISZABADÍTANI DEAN TÁBORNOKOT, EGY HETE ÉRKEZETT MEG, ÉS AZONNAL FELVETTE A KAPCSOLATOT McCOY ŐRNAGGYAL ÉS A CIA KOREAI IRODAVEZETŐJÉVEL, DUNSTONNAL.

VANDENBURG ELKÉPESZTŐEN LELEMÉNYES TISZT. Ő ÉS McCOY ÚGY VÉLIK, HOGY IGEN NAGY A VALÓSZÍNŰSÉGE ANNAK, HOGY DEAN TÁBORNOKOT KÍNÁBA VITTÉK, EZÉRT A KISZABADÍTÁSÁRA ELENYÉSZŐ ESÉLYÜNK VAN.

ENNEK ELLENÉRE MOZGÓSÍTJÁK A RENDELKEZÉSÜKRE ÁLLÓ EMBEREKET, ÉS MIVEL MÁR A FELADATOKAT IS ELOSZTOTTÁK EGYMÁS KÖZÖTT, KOMOLY ERŐKKEL LÁTTAK NEKI A PROBLÉMA MEGOLDÁSÁNAK.

VANDENBURG KAPJA A FÉLSZIGET NYUGATI, McCOY A KELETI FELÉT.

MIUTÁN RENDELKEZNEK A SZÜKSÉGES TAPASZTALATTAL, McCOY ÉS DUNSTON MEGKEZDTE AZ ÜGYNÖKÖK BESZIVÁROGTATÁSÁT ÉSZAK-KOREÁBA. MEGKÍSÉRLIK MEGTALÁLNI DEANT, ILLETVE PICKERINGET, ÉS MEGPRÓBÁLJÁK FELMÉRNI AZ ÉSZAKKOREAI HADSEREG MEGMARADT HADEREJÉT, VALAMINT A HATÁR TÚLOLDALÁN ESETLEGESEN FELSORAKOZÓ KÍNAI EGYSÉGEK HADEREJÉT.

MINDKETTEN TISZTÁBAN VANNAK VELE, HOGY SEMMIFÉLE, A HATÁRON ÁTNYÚLÓ AKCIÓT NEM INDÍTHATNAK A TE KÜLÖN ENGEDÉLYED NÉLKÜL.

MCCOY EGY KIS HALÁSZFALUBAN TÁBOROZOTT LE, ONNAN VÉGZI A KUTATÓMUNKÁT. A HALÁSZFALUT KORÁBBAN, A HÁBORÚ ELŐTT DUNSTON HASZNÁLTA.

VANDENBURG VALAHONNAN SZERZETT EGY HATSZEMÉLYES, L-20-AS BEAVER REPÜLŐGÉPET, AMIT FEL IS AJÁNLOTT DUNSTONNAK ÉS McCOYNAK, HOGY AZZAL UTAZZANAK PUSZAN ÉS SZÖUL, ILLETVE SZOCSO-RI, A HALÁSZFALU KÖZÖTT.

EMELLETT MacARTHUR ELRENDELTE, A KÉT, KOREÁBA KÜLDÖTT SIKORSKY HELIKOPTERT ADJÁK ÁT A CIA-NEK. EZEKET FOGJÁK FELHASZNÁLNI AZ ÜGYNÖKÖK BE- SZIVÁROGTATÁSÁRA ÉS KIMENEKÍTÉSÉRE, VALAMINT DEAN TÁBORNOK ÉS PICKERING ŐRNAGY KIHOZÁSÁRA, HA SIKERÜL MEGTALÁLNI ŐKET.

AZ ELMÚLT HÉT NAPBAN NEM LÁTTÁK PICKERING SZOKÁSOS JELEIT, AMI McCOY SZERINT AZT JELENTHETI, HOGY PICKERING ŐRNAGY KELET FELÉ HALAD, AHOL KEVESEBB AZ OLYAN TERÜLET, AHOL JELEKET HAGYHATNA MAGA UTÁN.

MCCOY ÉS DUNSTON IS AZT ÁLLÍTJA - BÁR KÖZÖLTÉK VELEM, HOGY BIZONYÍTÉKUK NINCS, AMIVEL ALÁ TUDNÁK TÁMASZTANI AZ ÁLLÍTÁSUKAT -, HOGY A KÍNAI INTERVENCIÓ LEHETSÉGES, SŐT ARRA SZERINTÜK KOMOLY ESÉLY VAN.

TUDOM, ISMÉTLEM ÖNMAGAM, DE AZT KELL MONDANOM, EGYRE INKÁBB ÚGY ÉRZEM, A CIA-T LEGINKÁBB A SAJÁT BÜROKRATIKUS RENDSZERE AKADÁLYOZZA MEG A MUNKÁBAN.

AZ OLYAN EMBEREK, MINT McCOY ÉS DUNSTON, ILLETVE VANDENBURG IS, AZÉRT DOLGOZNAK ÉJT NAPPALLÁ TÉVE, HOGY AZTÁN A MUNKÁJUK EREDMÉNYÉT KIHAJÍTSÁK A SZEMÉTBE, HA OLYASMIT ÁLLÍTANAK, AMI NEM TETSZIK VALAKINEK, AKI EGY ÍRÓASZTAL MÖGÖTT ÜL, TISZTES TÁVOLSÁGBAN ATTÓL A HELYTŐL, AHOL AZ ESEMÉNYEK ZAJLANAK.

AZT NEM TUDOM, HOGY FLEMING PICKERING MENNYIRE LENNE KÉPES HELYREPOFOZNI A CIA-T, DE NEM TUDNÉK NÁLA ALKALMASABB EMBERT SEM MEGNEVEZNI ERRE A POSZTRA.

KÖSZÖNÖM, HOGY MEGÉRTED, HOGY CSAK FÖLÖSLEGES BALLASZT LENNÉK A WAKE SZIGETEN, ÉS HOGY NEM AKAROK ELMENNI INNEN ÚGY, HOGY PICKERING TÁVOL VAN.

ÜDVÖZLÖM BESST.

TISZTELETTEL ÉS BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

RALPH

ÜZENET VÉGE SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE

Pickering visszatette az üzenetet a borítékba, aztán visszaadta.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering.

- Reméltem, hogy jobb híreket kapok a fiáról.

- Köszönöm, uram. Truman elmosolyodott.

- Nem gondolja, hogy Walker tábornok ellopott repülőgépe és a Vandenburg ezredes által „valahonnan szerzett” repülőgép között valamilyen kapcsolat van? - kérdezte.

Pickering felnevetett.

- Nekem úgy tűnt, hogy Howe tábornok nem háborodott fel a dolgon annyira, mint Walker tábornok.

- Talán az a repülőgép segíteni fog az embereinek megtalálni a fiát.

- Remélem, uram - felelte Pickering. - Csak remélni tudom, hogy arra a repülőgépre meg a helikopterekre... amikről egyébként most hallok először... nincs nagyobb szükség valahol másutt. ...

- Azt hiszem, az ügynökök beszivárogtatása most rendkívül fontos feladat. Tudnunk kell, mire készülnek a kínaiak, és mindent meg kell tennünk azért, hogy visszahozzuk Dean tábornokot és a fiát.

- Igen, uram.

- Biztosan tudomása van róla, tábornok, sokat gondolkodtam azon, kit tegyek Hillencoetter tengernagy helyére, a CIA élére. És gondolom, arról is tudomása van, a maga neve az igazgató- jelöltekről készített listám elején szerepelt.

- Tartottam tőle, uram. Meg kell mondanom, hogy úgy érzem, nem vagyok alkalmas erre a feladatra.

- Én viszont alkalmasnak találom magát, ahogy Ralph Howe is, akinek a véleményére én igen sokat adok. De nem maga lesz a CIA új igazgatója, és azt hiszem, tulajdonképpen azért jöttem ide, hogy szemtől szembe mondjam ezt el magának.

- Uram, nyugodtan küldhetett volna egy képeslapot is, ha csupán ennyit akart közölni velem.

Truman felnevetett.

- Maga nagyon nem akarta ezt az igazgatói széket, mi?

- Nem, uram, nagyon nem akartam.

- De elvállalta volna a munkát, ha felkértem volna rá?

- Igen, uram.

- Ismeri Walter Bedell Smith tábornokot?

- Hallomásból, uram, személyesen még soha nem találkoztam vele.

- Ő sem akarta. Keményen meg kellett dolgoznom, hogy elfogadja, ez a munka rendkívül fontos a nemzetünknek.

- Amennyire tudom, uram, a tábornok sokkal inkább alkalmas erre a posztra, mint én.

- Ő pontosan ezt mondta magáról - felelte Truman mosolyogva. - Azt mondta, hogy gyakorlatilag nulla hírszerzői tapasztalattal rendelkezik, ellenben maga rendkívüli tapasztalattal bír, ráadásul mindent a gyakorlatban tanulhatott meg.

Az elnök egy pillanatra elhallgatott.

- Smith tábornok meglehetősen sokat tudott magáról, tábornok.

- Talán csak azért mondta ezt, mert nagyon nem akarta ezt a munkát - jegyezte meg Pickering. - Én mindig is tudtam magamról, hogy nem vagyok más, mint egy amatőr, akit bedobtak a mély vízbe.

- Donovan tábornok hasonló szavakat használt, amikor a saját érzéseiről beszélt - válaszolta Truman.

- Az OSS-es Vad Bili Donovanről beszél, elnök úr? - kérdezte Pickering, mintha hirtelen nem tudta volna hová tenni a nevet.

Truman bólintott.

- Úgy hallottam, nagy barátok voltak - mondta az elnök, de közben elmosolyodott, amiből nyilvánvalóvá vált, tudja, pont a dolog ellenkezője volt igaz.

Pickering visszamosolygott az elnökre, aki elnevette magát.

- Hibát követtem el, amikor megszüntettem az OSS-t - mondta Truman. - Amikor rájöttem, hogy az országnak szüksége van egy, az OSS-hez hasonló szervezetre, megkértem Donovant, hogy jöjjön el hozzám, mondja el nekem, mire van szükség egy ilyen szervezet létrehozásához, és hogyan kellene hozzálátni a munkához!

- A nézeteltéréseink ellenére úgy vélem, senki sem találhatott kivetnivalót abban, ahogy Donovan tábornok vezette az OSS-t a II. világháború alatt.

- Ő lényegében azt mondta nekem, hogy sokkal jobb munkát végezhetett volna, ha a katonai hierarchia részének tekintették volna, nem pedig „egy amatőrnek, akinek magas beosztású barátai vannak, és akit bedobtak a mély vízbe”.

- Az OSS-t egyik fegyvernem sem kedvelte különösebben, elnök úr. Szerintem a CIA-vel is ugyanez a helyzet.

Pickering elhallgatott, mert hirtelen leesett neki a tantusz.

- Ó.

- Aha. Nem ismerek senkit, akit annyira tisztelnének és elismernének a Fegyveres Erőknél, mint Eisenhower tábornok II. világháborús vezérkari főnökét, Walter Bedell Smith tábornokot.

Pickering bólintott.

- Tökéletesen egyetértek magával, uram.

- Hillencoetter tengernagy volt olyan nagyvonalú, és beadta a lemondását, amint ez a háború kitört. Amikor megkérdeztem tőle, szerinte kinek kellene átvennie a helyét, azt felelte, gondolkodjak el Donovan tábornokon, vagy ha ő nem felelne meg, akkor ajánljam fel magának az igazgatói széket. Donovan tábornok világosan a tudtomra adta, nem érdekli a dolog, úgyhogy a maga neve kezdettől fogva ott volt a listámon.

- Ez meglep, elnök úr. Én mindössze egyszer találkoztam Hillencoetter tengernaggyal.

- És azon az egyetlen találkozón olyan információt adott át neki, ami szerint az észak koreaiak háborúra készülnek, amiről neki fogalma sem volt, mivel az embereitől, akik ott voltak a terepen, nem juthatott el hozzá a hír. A tengernagy nem rossz ember, tábornok. Ezúttal felsült, de elég gerinces ahhoz, hogy elismerje, és soha meg nem fordult a fejében, hogy lelője a futárt, aki a rossz hírt hozta.

Pickering elgondolkodott a dolgon, aztán bólintott.

- Akkor Smith tábornok lesz az új főnököm. Truman bólintott.

- Mi a véleménye rólam, elnök úr? Én örömmel feladnám a pozíciómat a CIA-nál. Csak addig szeretnék aktív állományban maradni, ha lehetséges, amíg kiderül, hogy mi lesz a fiammal.

- Nem azért jöttem ide, hogy megkérjem, nyújtsa be a lemondását. Azért jöttem, hogy elmondjam magának, miért tartom Smith tábornokot a legjobb választásnak a CIA igazgatói posztjára. Egyébként, amint visszamegyek az irodámba, megteszem a szükséges hivatalos lépéseket. Smith tábornok most a Hadsereg-Haditengerészet Klubban vár, és abban reménykedik, meggondoltam magam. Amint lehet... akár már ma délután találkoznia kellene vele! Minél többet tud elmondani neki a helyzetről, még mielőtt elindulnék a Walce szigetre, annál jobb.

- Smith tábornok magával megy a Walce szigetre? Ez remek ötlet, elnök úr. Azt hiszem, jól fog passzolni MacArthur tábornokhoz.

- Nem Smith jön velem - felelte az elnök hanem maga, tábornok. A találkozó után pedig mehet vissza Tokióba, ahol végrehajtja a változtatásokat, amelyeket Smith tábornok fog utasításba adni.

- Tudja, milyen változtatásokat kíván eszközölni Smith tábornok, uram?

- Nem. És addig ő maga sem fogja tudni, amíg nem ülnek össze, és nem beszélik meg, mi legyen a teendő - felelte az elnök, aztán tartott egy rövid szünetet, hogy Pickering meg tudja emészteni a hallottakat. - De amint a változtatások meglesznek, egészen biztos vagyok benne, hogy Smith tábornok tudatni fogja a Fegyver Erők hierarchiájával, hogy a változtatásokat ő adta utasításba, nem pedig valami „amatőr, akit bedobtak a mély vízbe”. Abban is egészen biztos vagyok, azt is tudatni fogja minden érintettel, rendkívül örült, hogy maga úgy döntött, marad.

- Mert maga erre utasította?

- Nem. A dolog iróniája az, hogy Smith tábornok gondolja azt magáról, ő az amatőr, akit bedobtak a mély vízbe. Nagyon aggódott, hogy maga esetleg úgy dönt, távozik a posztjáról.

Felállt, és amikor Pickering követte a példáját, kezet nyújtott. Egy pillanatig úgy tűnt, mondani akar valamit, de aztán meggondolta magát.

Biccentett Pickering felé, kezet rázott vele, aztán elindult az ajtó felé.

## (Kettő)

*Washington D. C. Hadsereg-Haditengerészet Klub*

*1950. október 11., 12.15*

Walter Bedell Smith tábornok teljes lakosztálya, a Hadsereg-Haditengerészet Klub épületének negyedik emeletén, elfért volna Fleming Pickering dandártábornok nappalijában, a Foster Lafayette-ben.

Smith, sötétszürke öltönyben, ropogós, fehér ingben, csíkos nyakkendőben, maga nyitotta ki az ajtót, amikor Pickering bekopogott hozzá, és kezet nyújtott neki.

- Köszönöm, hogy tudott rám szakítani egy kis időt, és ilyen gyorsan el tudott jönni, tábornok - mondta Smith.

Erre meg hogy a francba feleljek? „ Szívesen? ” „ Örömmel? ” Ez a fickó négycsillagos tábornok, ráadásul ő lesz a CIA igazgatója. A hozzá hasonló embereknek nem kell megköszönniük, ha az egyik beosztottjuk siet, ha hívják.

Smith a karórájára pillantott.

- Tizenöt perc alatt ért ide - mondta mosolyogva. - Ezt nevezem.

- Tábornok, szeretném bemutatni George Hart századost - mondta Pickering. - Ha nincs ellenvetése, szeretném, ha ő is jelen lehetne. Hart századosnak van egy különleges képessége: képes egy beszélgetés után pontosan felidézni, hogy ki mit mondott és kinek.

- Egyáltalán nincs ellenemre - felelte Smith, és kezet nyújtott Hartnak. - Feltételezem, ez a különleges képessége sokban segítette a munkáját, amikor rendőr volt. Vagy ezt már a rendőrségnél tanulta meg?

Jesszusom, mindent tud George-ról!

- Azt hiszem, az apámtól örököltem, uram - mondta Hart. - Ő is zsaru volt.

- Ebédeltek már? - kérdezte Smith.

- Nem, uram - felelte Pickering.

- Nos, ebben az esetben le is mehetünk, de ha a szobába kérjük az ebédet... pompás marha- sültes szendvicset készítenek a konyhán, meg sült csirkecombot... akkor beszélgethetünk evés közben is. Magáé a döntés.

- A marhasültes szendvics kiválóan hangzik, tábornok - mondta Pickering.

- Százados?

- A marhasült kiváló lesz, uram.

Smith a telefonhoz ment, megrendelte a szendvicseket, és kért még egy „nagy kancsó kávét”, aztán Pickeringhez fordult.

- Vágjunk is bele! Az elnök délután ötre sajtótájékoztatót rendelt el, amely során bejelentik, hogy engem neveztek ki a CIA élére. A sajtótájékoztatón ott kell lennem, úgyhogy nagyjából fél négyig van időnk. Annyi idő elég is lesz, nem gondolja?

- Igen, uram - felelte Pickering.

Smith elővett egy borítékot a zakója zsebéből, és Pickering felé nyújtotta.

- Az elnök küldte - mondta Smith. - Úgy tudom, maga már látta. Pickering kinyitotta a borítékot. Az az üzenet volt benne, amit Howe tábornok küldött Trumannek.

- Igen, uram, már láttam.

- És maga? - kérdezte Smith Harttól.

- Nem, uram.

- Elmondtam George-nak mindent, amit véleményem szerint tudnia kell, uram - mondta Pickering.

- Szerintem jó volna, ha az egészet elolvashatná - jegyezte meg Smith.

Pickering Hart kezébe adta az üzenetet.

- Még mielőtt a szobapincér ideérne, tábornok - mondta Smith -, szeretném kikérni a véleményét arról, maga szerint miért volt ez a háború teljes meglepetés MacArthur tábornok és az egész CIA számára?

Jesszusom, ez aztán jól az elevenjére tapintott!

A francba az egésszel! Ha nincs más megoldás, mondj igazat!

- Amikor a jelentés, amit MacArthur egyik hírszerzője készített, ellentmondott az információknak, amiket MacArthur G-2-je prezentált a főparancsnoknak, a G-2 egész egyszerűen eltüntette.

- Oké. Ez megmagyarázza, hogy miért érte a dolog MacArthurt meglepetésként. De miért vallott kudarcot a CIA?

- A CIA toldói irodavezetője MacArthur törzstisztjének érezte magát - válaszolta Pickering. - És nem kívánt ellentmondani Willoughby tábornoknak, aki mögött MacArthur tábornok állt.

- És maga szerint ellent kellett volna mondania?

- Szerintem neki le kellett volna vonnia a következtetéseit az emberei által neki küldött anyagból, és az egészet továbbítani Hillencoetter tengernagynak, méghozzá anélkül, hogy azt megbeszélte volna valakivel a Dajlesi épületben. Semmiképpen sem lett volna szabad hagynia, hogy valaki ilyen mértékben blokkolja az információit.

- Ha jól értem, maga azt mondja, tábornok, hogy a tokiói irodavezető nem teljesítette a kötelességét.

- Igen, uram, azt hiszem, ez a helyzet.

- Akkor miért nem váltotta le, amikor odament, és erre a következtetésre jutott?

- Ennek számos oka volt, uram - felelte Pickering. - Először is McCoy azt mondta, hogy az információit a saját forrásaiból...

- Már alig várom, hogy találkozhassak Gyilkos McCoy őrnaggyal - szólt közbe Smith tábornok. - Az elnökre szemmel láthatóan igen jó benyomást tett. Most hol van?

- Valószínűleg Észak-Koreában... vagy Kínában... és Dean tábornokot keresi... - felelte Pickering, aztán hozzátette: - ...és a fiamat.

Smith egy hosszúnak tűnő pillanatig Pickering szemébe nézett, de nem reagált megjegyzésére.

- Ott tartott, McCoy a saját forrásaiból szerezte az információit.

- És kiderült, az ő forrásai megbízhatóbbak voltak Willoughby tábornok forrásainál. Ezért nem volt szükségem az irodavezető információira... amelyeket, véleményem szerint, már amúgy is továbbított Willoughbynak és Hillencoetternek. Nem tudtam, leválthatom-e az irodavezetőt, vagy előtte tisztáznom kell-e a dolgot a CIA-val, és gyanítottam, ha megpróbálom leváltani, akkor Willoughby megtudja, és keresztbe tesz nekem, vagy még több embert állít rám.

- Az elnöknek igaza van - mondta Smith. - Maga valóban olyan, mint egy elszabadult ágyú a fedélzeten, nem igaz?

- Ezt mondta rólam?

Ez a beszélgetés nem a legjobb irányba halad. Én ennek az embernek a helyében, nem akarnék egy olyan alakkal együtt dolgozni, mint én. Akkor most mi legyen?

Kérjem meg a Tengerészgyalogságot, hogy legyen szíves, tartson aktív állományban, amíg kiderítem, mi történt a fiammal?

Vagy kérjem az azonnali leszerelésem, és maradjak Tokióban? Ha ezt megteszem, szinte biztos, hogy nem fogok engedélyt kapni, hogy Koreába mehessek.

- Igen, ezt mondta - felelte Smith halvány mosollyal az arcán. - Akkor mit javasol? Mi legyen a tokiói irodavezetővel?

- Ha én leszek az ázsiai igazgatóhelyettese...

- Kérem, ne mondja, hogy kétségei vannak ezt illetően! - mondta Smith. - Nekem szükségem van magára odaát.

Jesszusom, erre nem számítottam!

- Nem tudjuk, hogy képesek leszünk-e jól együtt dolgozni - jegyezte meg Pickering.

- Azt hiszem, lényegesen könnyebb dolga lesz velem, mint Donovan tábornokkal volt. Tudomásom szerint kettejük kapcsolata...

- Olyan rossz volt, amilyen rossz csak egy kapcsolat lehet - fejezte be Pickering.

- Akkor elfogadja a posztját, ugye?

- Meglep, hogy még mindig nekem ajánlják fel - válaszolta Pickering.

- Mit akar, tábornok, hogy bókoljak magának? Igen, még mindig magának ajánljuk fel a posztot, mert az elnökkel úgy gondoljuk, maga a legjobb ember arra a feladatra, amit most el kell végezni.

Egy pillanatig farkasszemet néztek egymással.

- Igen, uram, elfogadom a munkát - mondta Pickering. - Köszönöm.

- Oké. Na most. Akkor mit akar, mi legyen a tokiói irodavezetővel?

- Az egyik oka annak, hogy nem váltottam le, az volt, hogy tartottam tőle, majd Washingtonba jön, és elkezd mindenféle akadályokat görgetni az utamba.

- Kivonjuk a képletből - felelte Smith. - Amint hazarendeltem. Nem fog magára vadászni, ebben biztos lehet. És kit tegyünk a helyére?

- Most így hirtelen nem tudnék javasolni senkit.

- Azt hittem, rögtön feldob nekem két nevet - felelte Smith. - K. R. McCoy őrnagyét és Edward Banning ezredesét. McCoynak valószínűleg nincs tapasztalata ehhez a munkához, de mi a gond Banning ezredessel?

- A világon semmi gond nincs Banning ezredessel - vágta rá Pickering határozottan.

- Akkor miért van Camp Pendletonban, és miért végez olyan munkát, amit nála lényegesen alacsonyabb rendfokozatú ember is el tudna végezni, aki tizedannyi hírszerzői tapasztalattal sem rendelkezik, mint ő? - kérdezte Smith, de mivel Pickering nem felelt azonnal, még hozzátette: - Tudom, hogy magának dolgozott a II. világháborúban, és tudom, milyen munkát végzett.

- Azt hiszem, tábornok, az igazság az, hogy bár gyakran jutott eszembe, mennyire jó lenne, ha Ed Banning Tokióban lenne, nem volt bátorságom ahhoz, hogy felverjem a port. Nem volt elég bátorságom ahhoz, hogy kirúgjam a tokiói irodavezetőt, és hogy megkérjem Hillencoetter tengernagyot, nevezze ki Banninget a helyére.

- Ha az embernek port kell felvernie, nem árt, ha tisztában van azzal, hogy meddig tart a hatásköre – jegyezte meg Smith. - Nos, miután ezt a kérdést megoldottuk, mi lenne, ha Banning ezredest nevezném ki a tokiói iroda vezetőjévé? Támogatná a kinevezést, tábornok?

- Igen, uram.

- Ebben az esetben holnap elkészíttetem a szükséges dokumentumokat. Ez lesz az első dolgom. Sőt, inkább már ma este. Arra gondoltam, bejelentés nélkül betoppanok a központba, hogy váratlanul érje az embereket. Hátha így megtudok valami érdekeset. Mikorra legyen Banning Tokióban?

- Amilyen hamar csak lehet, uram.

## (Három)

*Dél-Korea, Szöul*

*X. hadtest, parancsnokság*

*A hadtest törzsfőnöke irodája*

*1950. október 11., 08.25*

Három ezredes ült összehajtható széken az irodában, a hadtest törzsfőnöke - szintén egy ezredes - íróasztalával szemben.

T. Howard Kennedy ezredesnek, a X. hadtest szállítótisztjének egy némileg tiszteletlen gondolata támadt:

Úgy van ez, ahogy Orwell mondta: „minden állat egyenlő, de a disznók egyenlőbbek”.

- A tábornok nem szeretné, ha késlekedés lenne a behajózásnál - mondta a törzsfőnök, a legegyenlőbb disznó. - Szeretném hallani a véleményüket.

T. Howard Kennedynek újabb tiszteletlen gondolata támadt: Szép gondolat, csak éppen olyan, mint amikor az ember fehér karácsonyról álmodik. Ha összejön, az pompás, de általában elég kicsi rá az esély.

Mindenki tudta, hogy a X. hadtest behajózásánál lesz késlekedés, és hogy a hajók, amelyek a Vonszanba induló flotta részét képezték, nem fognak tudni időben elindulni. Ez tény volt. Soha semmit nem tudtak késlekedés nélkül megcsinálni.

Kennedy ezredes gyanította, ez a művelet valószínűleg jelentős késlekedéssel fog járni, ami a tábornoknak nagyon nem fog tetszeni, és akkor mindenkinek, aki ebben a pillanatban a törzsfőnök irodájában ült, kellemetlenségei lesznek. Edward M. Almond vezérőrnagy elvárta, hogy maradéktalanul teljesítsék a parancsait, azokat is, amiket lehetetlen volt, és ha egyszer nem teljesítették valamelyik parancsát, akkor alaposan leordította az emberei fejét.

A hadtest törzsfőnöke Kennedy ezredesre nézett, amiből Kennedy azt a következtetést vonta le, a törzsfőnök az eligazítást megbeszélés formájában kívánja lefolytatni, márpedig a megbeszélés és az eligazítás között elég nagy különbség van, mivel utóbbi csupán annyit jelent, a törzsfőnök behívatja magához a tisztjeit, és kiadja a parancsokat. A megbeszélésen viszont mindenkinek kikérik a véleményét, és csak aztán írják meg a parancsot. A megbeszéléseken mindig a legalacsonyabb rendfokozatú tiszt mondhatja el először a véleményét. így lehet biztosítani azt, hogy az alacsonyabb rendfokozatú tisztek véleményét ne befolyásolja a magasabb rendfokozatúak véleménye.

A hierarchia szerint Kennedy lett az utolsó a sorban. A szállítóiroda nem tartozott a G- szekcióhoz, hanem csak a G-3, vagyis a törzsfőnök tervezési és hadműveleti helyettese irodájának volt az alosztálya. A G-3 és a G-4 (ellátmány) elvileg egyenrangúnak minősült, de a G-3 mondta meg, hogy mi lesz.

- Hat teherautó-század áll a rendelkezésünkre - kezdett hozzá. - Ebből négy üzemképes... kettő a tengerészgyalogosoknál van, kettő pedig a 7. hadosztálynál... és természetesen ezekkel minden további nélkül elszállíthatjuk az embereket és a felszereléseket Incsonba, amint a parancs elkészült. Két századból tartalékot képeztünk, az egyiket átengedtem a G-4-nek, hogy legyen mivel Incsonba vinnie akármit, amit oda akar vinni. Hasonlóképpen a maradék század felét odaadtam az itteni helyőrségparancsnoknak ugyanilyen megfontolásból. Van tehát egy fél századunk tartalékban. Egyetlen század van, ami fölött teljes hatáskörrel rendelkezek, az pedig a járműcsere-század, a 8023-as. Öt nappal ezelőtt utasítottam a 8023-as parancsnokát, induljon el Incsonba, és a rakparton készüljön fel a berakodásra.

- Howard - mondta a G-4 -, csak nem azt akarja mondani, hogy már be is rakodtak?

- Nem. Valószínűleg megkezdték a berakodást, de nem, még nem rakodtak be a hajókba. Ma reggel akartam lemenni, hogy megnézzem, hogyan haladnak.

- Én egy kicsit most össze vagyok zavarodva - jegyezte meg a G-4. - Öt nappal ezelőtt utasítottad őket arra, hogy induljanak el, és most meg azt mondod, hogy csak valószínűleg kezdték meg a berakodást? Mennyi idő kell nekik ahhoz, hogy Incson egyik végéből elmenjenek a másik végébe?

A törzsfőnök felhorkant.

- Bob, a 8023-as majdnem hatszáz járművel rendelkezik... - kezdett hozzá Kennedy.

- Majdnem? - szólt közbe a G-4.

- Pontosan 579, Gerry - felelte Kennedy.

- Az állapotuk?

- Benne volt a jelentésben, amit elküldtem neked, Gerry - felelte Kennedy. - 579 járművel rendelkeznek, amit azonnal használatba lehet venni, és van még hét jármű, amit a század nem tud megjavítani a rendelkezésére álló eszközökkel. A vártnál jóval kevesebb járművet cseréltek ki, nagyjából húszat, főleg dzsipeket és hatszor hatosokat.

- Valamiért nem kaptam meg a jelentésedet - jegyezte meg a G-4, és írt egy megjegyzést a noteszába.

- Oké - mondta a G-3 szóval van nagyjából hatszáz járművük, és ennyi ideig tart ennyi járművet Incson egyik végéből a másikba vinni?

- Ez a század a gépjárműcserére rendezkedett be, Bob - magyarázta Kennedy türelmesen. - A parancsnokuk kiváló munkát végzett. De itt most arról van szó, hogy (a) fel kell rakodni az összes járművet, és (b) pontosan aszerint a rakodási ütemterv szerint, amit elküldtél nekem. Ehhez pedig idő kell.

- Az itt eltöltött idő majd bejön, amikor Vonszanba érünk - felelte a G-3. - Aki utoljára száll fel a hajóra, az száll ki elsőként. Ez így logikus. Elég sokat dolgoztunk azon a rakodási ütemterven.

- Én csak annyit mondtam, Bob, hogy idő kell hozzá. Itt nem csupán arról van szó, hogy elvisszük a járműveket a Batteryre, aztán meg egyenesen felhajtunk velünk a Staten Island-i kompra. Ezeket a járműveket a rakparton kell szétválogatni a szerint, hogy mi mehet fel elsőként.

- Köszönöm szépen, de megvagyok a gúnyos megjegyzéseid nélkül is, Howard - mondta a G-3 hűvösen.

- Szerintem Howard nem gúnyolódott, Bob - jegyezte meg a törzsfőnök.

Ezzel a megjegyzéssel vagy kint vagyok az erdőből, vagy még mélyebbre merültem a szarba - gondolta Kennedy ezredes.

- Szükségünk lesz azokra a gépjárművekre Incsonnál - mondta a G-4. - Ha mindössze húsz járművet cseréltek le, az számomra azt jelenti, hogy ennél lényegesen több jármű van a lerobbanás szélén, és ha Vonszannál partra szállunk, még annál is több szorul majd nagyjavításra. Szeretném, ha azokat a járműveket a kirakodási ütemterv elejére tennék... amennyire csak lehet.

- Gerrynek igaza van, Bob - mondta a törzsfőnök.

- Meglátom, mit tehetek.

- A tábornok nagyon nem örülne neki, ha a kínai határ felé való nyomulásunkat lerobbant teherautók miatt kellene elnapolni - tette hozzá a törzsfőnök. - Ez egyszerűen nem fordulhat elő.

- Átnézem a kirakodási ütemtervet, és elküldöm neked a módosítási javaslataimat - mondta a G-3.

- Remek! És pusztán azért, hogy kielégítsem a tábornokom kíváncsiságát, Howard, ez a 8023-as század hány autómentővel és darus harckocsivontatóval rendelkezik?

- Tudomásom szerint húsz autómentőjük és tizenöt darus vontatójuk van - felelte Kennedy.

- Bob, úgy írd át a kirakodási ütemtervet, hogy valahol az elején legyen pár autómentő... mondjuk, fél tucat... és vagy öt darus harckocsivontató! - adta ki a parancsot a törzsfőnök.

- Akkor is, ha esetleg le kell azokat a járműveket rakodni, mert már felrakták őket a hajókra? - kérdezte Kennedy.

A törzsfőnök elgondolkodott a dolgon egy pillanatig.

- Igen, Howard, akkor is. És megkérnélek rá, hogy ugorj be hozzám, ha már megnézted, hogy mennek a dolgok a rakparton!

- Jó - felelte Kennedy ezredes.

## (Négy)

*Dél-Korea, Incson 3-as rakpart*

*1950. október 11., 11.30*

A Waterman Steamship Line teherhajója, a Captain J. C. Buffett a 3-as rakparthoz kikötve pihent a kikötőben, amikor Kennedy ezredes megérkezett a dzsipjével. A hajóval párhuzamosan, hosszú sorokban álltak a 8023-as szállítószázad (előretolt egység) járművei - olyan szorosan, hogy két jármű lökhárítója közé egy gyufaszálat sem lehetett volna bepréselni -, amelyek a berakodásra vártak.

Úgy a sor feléhez érve Kennedy megérintette a gépkocsivezetője vállát.

- Itt álljon meg, Tóm!

Kiszállt a dzsipből, és elindult végig a gépjárműsoron. Alaposan megnézett magának mindent. Nagyon meg volt elégedve azzal, amit látott, és a teherautók kerekeivel is, amelyekbe belerúgott. Ezek a járművek valóban készen álltak a bevetésre.

De amikor a sor elejére és tulajdonképpen a hajóhoz ért, olyasmit látott, ami egyáltalán nem tetszett neki.

Egy köpcös, pirospozsgás arcú tengerész állt a rakparton. Mindkét kezét előrenyújtotta, tenyérrel fölfelé.

Kennedy pontosan tudta, hogy mit csinált, éppen jelt adott a hajó daru- és csörlőkezelőinek, akik arra készültek, hogy beemeljenek egy járművet a hajóba. Két dolog bosszantotta fel Kennedy ezredest. Az egyik az volt, hogy egy közönséges matróz felügyelte a rakodást, nem pedig egy tiszt, a másik pedig az, hogy éppen egy súlyos autómentőt készültek beemelni a Captain J. C. Buffett rakterűbe.

A módosított be- és kirakodási ütemtervet ugyan még nem kapta kézhez, de a törzsfőnök világosan megmondta, a Vonszanban elsőként kirakodásra kerülő járművek között legyenek autómentők és darus harckocsi vontatók. Ez a gyakorlatban azt jelentette, hogy ezeket kellett volna utoljára berakodni, hogy aztán elsőként lehessen mindet kirakodni.

Kennedy odament a tengerészhez, aki a rakpartról irányította a daru- és csörlőkezelőket.

- Elnézést - mondta Kennedy.

- Ne most, haver! Nem látod, hogy melózok?

A tengerész egészen lassú, finom, már-már kecses mozdulatokkal irányította a Captain J. C. Buffett fedélzetén lévő daru- és csörlőkezelőket, hogy egészen lassan emeljék fel a járművet, amit a White Manufacturing Company úgy hívott: „White speciális nehéz autómentő”; amit az USA Hadserege „III-as típusú A2-es, 6X6-os nehéz gépjármű mentő” névre keresztelt.

A Hadsereg és a White Manufacturing Company egy dologban egyetértett, mégpedig abban, hogy ez a jármű nehéz volt. Már akkor is nehézre tervezték, amikor azt gondolták, mindössze lerobbant kamionokat fognak velük vontatni. A Hadsereg arra kérte a White Manufacturing Companyt, végezzen el pár módosítást az alapmodellen. Az autómentő első, kormányzott kerekei nem voltak meghajtva. A Hadsereg összkerékhajtású járművet akart. Az autómentő alvázát megerősítették, hogy elbírja a saját súlyát, plusz az erősebbre áttervezett emelőkart és persze a tömeget, amit fel kellett emelnie. Emellett az alvázra emelőkampókat is hegesztettek úgy, hogy az autómentő súly elosztása a legtökéletesebb legyen, ha például egy hajóba kell beemelni.

Valahol odafent egy villanymotor felbúgott, aztán az autómentő elülső lökhárítójára hegesztett kampóhoz erősített élettelen kábelek lassan megfeszültek, aztán egy másik villanymotor is felbúgott, és újabb kábelek feszültek meg az autómentő alvázára erősített kampókban.

Hát, erre most rábasztál - gondolta Kennedy ezredes mert amint beemelted ezt az autómentőt a hajóba, illetve amint váltottam pár szót a kapitánnyal, majd szépen ki is emelheted belőle.

Kennedy megpillantotta Francis P. McNamara századost, a 8023-as század parancsnokát, aki a dzsipje mellett állt a berakodást felügyelő matrózon túl. Kennedy odament hozzá.

MacNamara tisztelgett neki.

- Jó napot, uram - mondta MacNamara.

- Mi a helyzet, MacNamara? - kérdezte Kennedy.

- Épp most kezdtük meg a berakodást, uram. Mielőtt elkezdtük a munkát, úgy állítottam sorba a járműveket, hogy pontosan összhangban legyenek az utolsó érvényes be- és kirakodási ütemtervvel.

- Ezt nagyon jól tette, MacNamara, csak éppen módosították az ütemtervet. Éppen erről akartam magával beszélni, de talán az lenne a legjobb, ha a kapitány is hallaná, amit el akarok mondani.

- Igen, uram.

Valami ismeretlen eredetű csikorgást hallottak, ami úgy tizenöt másodpercig hallatszott, aztán a tengerész elkiáltotta magát.

- A büdös picsába!

A hangjából csak úgy sütött az undor vagy a frusztráció, vagy mindkettő egyszerre.

A III-as típusú A2-es, 6 x 6-os nehéz gépjárműmentő úgy másfél méterre a földtől lógott a levegőben, és egészen lassan ugyan, de előre-hátra himbálódzott.

- Azt mondtam, lassan, te hülye fasz! - kiáltotta a tengerész valakinek, aki odafent volt a fedélzeten. A tengerésznek nem volt szüksége hangosbeszélőre.

Egészen pici mozdulatokkal jelezte, kezdjék el megint emelni. Egy újabb villanymotor is felbúgott, és lassan, alig láthatóan, a III-as típusú A2-es, 6x6-os nehéz gépjárműmentő elkezdett emelkedni.

Aztán újabb csikorgó hangot hallottak, de ez most csak úgy tíz másodpercig tartott.

Az autómentő tovább emelkedett, lassan, egészen addig, amíg nagyjából egy szintbe nem került a hajó fedélzetével.

A tengerész elhúzta a kezét a torka előtt.

Az autómentő nem emelkedett tovább, csak előre-hátra himbálódzott a kábelek végén.

A tengerész, most már függőlegesen tartott tenyérrel, a bal kezével tolómozdulatot tett. Egy villanymotor hangját hallották, amint munkához lát, majd az emelőkar, amely az autómentő hátulsó részét tartotta, lassan a fedélzet felé mozgatta az autómentőt. Amikor már merőlegesen állt a rakparthoz képest, a tengerész a bal kezét elhúzta a torka előtt, majd a jobb kezével tett tolómozdulatot. Az elülső részét tartó emelőkar elkezdte lassan a fedélzet felé fordítani az autómentőt. Harminc másodperccel később - bár lényegesen többnek tűnt -, az autómentő ismét a Captain J. C. Buffett hajógerincével párhuzamosan állt.

- Oké! - kiáltotta a tengerész. - Az ég szerelmére, ne hagyjátok, hogy az a kibaszottul nehéz szar elszabaduljon! Lassan, kibaszottul lassan!

Az autómentő egészen lassan elkezdett leereszkedni a Captain J. C. Buffett egyik hombárjába. Úgy harminc másodperccel később eltűnt a szemük elől, de a tengerész maradt a rakparton. Csípőre tett kézzel várt, és egészen addig nézett felfelé, amíg el nem hallgattak a villanymotorok.

Egy pillanattal később újabb motorbúgást hallottak, de az már nem volt olyan hangos, mint a korábbiak. Aztán az egyik emelőkar a rakpart irányába lendült.

Kennedy ezredes és MacNamara százados döbbenten látta, a kábel végére erősített kampón, amelyen az előbb még az autómentő lógott, most egy másik tengerész állt, aki liftnek használta a darut. Amint a kampó a rakpart közelébe ért, egy lezser mozdulattal lelépett róla, aztán váltott pár szót a berakodást felügyelő tengerésszel.

A fejüket csóválták mind a ketten, aztán a tengerész, aki liftnek használta a darut, vállat vont, az meg, aki végig a rakparton állt, lemondóan vagy dühösen a magasba lendítette a kezét.

A liftes tengerész visszalépett a kampóra, majd intett a fentieknek, hogy húzzák fel, és azonnal emelkedni kezdett.

Kennedy ezredesnek erről a cirkuszi légtornászok jutottak az eszébe, azokat is hasonlóképpen emelik a magasba.

A tengerész odament Kennedy ezredeshez és MacNamara századoshoz, és utóbbihoz fordult.

- Na, ennyi, haver - jelentette be. - Ez volt az utolsó rakás szar, amit felraktam.

- Hogy mondja? - kérdezte Kennedy ezredes.

- Azt mondtam, ez volt az utolsó kibaszott nehéz szar, ami felmegy a Captain J. C. Buffett fedélzetére.

- Ez egyszerűen elfogadhatatlan - felelte Kennedy ezredes.

- Elfogadhatatlan? - ismételte a tengerész. - Ki a fasznak képzeli magát, hogy megmondja nekem, mi megy fel a Captain J. C. Buffett fedélzetére?

- Azt hiszem, jobb lesz, ha ezt inkább a hajó egyik tisztjével beszélem meg - válaszolta Kennedy. - Ha lehet, akkor a kapitánnyal. Feltételezem, a fedélzeten találom meg.

- A hajó kapitányával beszél - mondta a tengerész. - Mégis mit gondolt, ki a fasz vagyok?

- Maga a kapitány?

- John F. X. Mórán kapitány, szolgálatára, ezredes.

- Kapitány, ez esetben elnézését kell kémem.

- Még nem kell - szólt közbe Mórán kapitány.

- Köszönöm - felelte Kennedy. - Kapitány, a járművek, amiket fel kell rakodnunk a hajójára, létfontosságúak egy hadművelethez...

- Tudom, a X. hadtestet kell partra tenni Vonszannál - szólt közbe segítőkészen Mórán.

Kennedy ezredes kissé zavarónak találta Mórán megjegyzését. Először is a tény, hogy az inváziós flotta Vonszanba készült, szigorúan titkos besorolást kapott. Egyáltalán nem volt biztos benne, hogy a kapitány rendelkezett ilyen nemzetbiztonsági jogosítvánnyal, ráadásul a tervezésnek ezen a pontján akkor sem kellett volna tudnia az úti célról, ha rendelkezett volna. Abban viszont teljesen biztos volt, hogy Mórán kapitánynak egyáltalán nem lett volna szabad ilyen könnyedén szóba hoznia a dolgot, egy egyszerű beszélgetés során.

- Vonszannál? - kérdezte Kennedy. - Valaki azt mondta magának, hogy Vonszannál fogunk partra szállni?

- Atyaúristen! - mondta Mórán merő undorral a hangjában. - Ha tényleg nem tud Vonszanról, ezredes, akkor elmondom magának, hogy itt mi most hajóra tesszük az egész X. hadtestet, amit át fogunk hajózni a Koreai-félsziget túloldalára, és partra fogjuk tenni Vonszannál.

Kennedy ezredes úgy döntött, hogy nem reagál azonnal a dologra.

- Engem a X. hadtest hadműveleti tisztje küldött ide, hogy a nehéz járműveket, olyanokat, mint az az autómentő, amit most tett fel a hajóra, utolsóként kerüljenek berakodásra, hogy elsőként lehessen majd azokat kirakodni, amikor megérkeztek a célállomásra.

- Ezredes, hadd magyarázzam el magának! Amikor kirakodtam ezeket a járműveket, amikor idejöttünk, majdnem teljesen elbasztam a villanymotorokat, a csőri őket, a darukat és még egy halom felszerelést a fedélzeten. Tudtam előre, hogy így lesz. A berendezéseimet nem ilyen nehéz teher mozgatására tervezték. De arra gondoltam, le van szarva, fontos, hogy ezek a járművek a partra kerüljenek, és majd úgyis megjavíttatok mindent, ha visszaértünk San Diegóba. Erre most azt mondják nekem, nem Diegóba megyek, hanem Vonszanba, és hogy vissza kell mindent rakodnom a hajómra, aztán meg mindet ki kell rakodnom Vonszanban, ahol tudomásom szerint semmilyen működőképes parti rakodóeszköz nem áll majd a rendelkezésemre.

Mórán kapitány elhallgatott pár másodpercre, csak aztán folytatta.

- Eddig tud követni, ezredes? Kennedy ezredes bólintott.

- Kérem, folytassa!

- Annyit tudok tenni, hogy még a fedélzetre tudom emelni a hajó berendezéseivel a könnyebb holmikat... a dzsipeket, a háromnegyed tonnás lőszerszállítókat, meg a hatszor hatosokat. Valószínűleg ki is tudok mindent rakodni Vonszanban, de csak akkor, ha ennél jobban már nem baszom el a motorokat, és nem rakok fel több nehéz szart a hajómra. Veszi az adást, ezredes?

- Tökéletesen. Akkor semmi esély rá, hogy...

- Kurvára semmi esély nincs rá. Most akkor nekiláthatnék esetleg berakodni a könnyebb holmikat, hogy ne kelljen itt ragadnom a kibaszott iszapban a kibaszott apály miatt? Vagy mi?

- Jelen körülmények között a legjobb, amit tehet, valóban az, hogy nekilát berakodni a könnyebb járműveket - jegyezte meg Kennedy ezredes.

- Akár hiszi, akár nem, én rohadtul sajnálom, hogy ez van - mondta Mórán kapitány, aztán elindult vissza oda, ahonnan a rakodást irányította.

Felnézett a hajóra.

- Oké, engedjék le a kibaszott kábeleket! - kiáltotta. - Kezdjük a könnyebb holmik rakodását!

Kennedy ezredes MacNamara századoshoz fordult.

- Úgy tűnik, van egy kis problémánk, százados - mondta Kennedy. - Azt hiszem, az lesz a legjobb, ha megkeresem a kikötőmestert, és megtudom, hogy fel lehet-e tenni ezeket a nehéz gépeket valamelyik másik hajóra.

- Igen, uram - felelte MacNamara. – Uram javasolhatnék valamit?

- Hogyne.

- Átviszem a járműveket lábon a szárazföld másik oldalára - mondta MacNamara.

- Tartok tőle, hogy nem értem, százados - ismerte be Kennedy.

- Ezredes, meglehet, egy kicsit túllőttem a célon, de amikor Mórán százados elmondta nekem, hogy a X. hadtestet Vonszanban fogják kitenni, megnéztem a térképeket.

- És?

- Elnézést, uram, de meg kell noszogatnom a fiúkat - mondta MacNamara, és kocogni kezdett a berakodásra váró járművek felé. Felugrott az egyik GMC 6 X 6-os felhágójára, aztán egy pillanattal később Kennedy már meg is pillantott egy katonát a volán mögött.

A katona beindította a 6x6-os motorját, és végighajtott a rakparton oda, ahol Mórán kapitány türelmetlenül várta, hogy a teherautó - amelynek a felhágóján még mindig ott állt MacNamara - odaérjen.

Amikor a teherautó elhaladt Kennedy mellett, MacNamara lehuppant a rakpartra.

- Elnézést, uram, az a katona aludt - mondta MacNamara olyan hangon, mintha személyes sértésnek vette volna a történteket.

- Valami olyasmit mondott, hogy a szárazföldön keresztül akarja elvinni a járműveket a másik parthoz - mondta Kennedy.

- Igen, uram. Ezredes, van egy térkép a dzsipemben. Megmutathatom magának, mire gondoltam?

- Miért ne? - felelte Kennedy.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szöul X. hadtest, parancsnokság*

*A hadtest törzsfőnöke irodája*

*1950. október 11., 17.20*

- Kennedy - mondta a törzsfőnök -, nem erre számítottam, amikor azt mondtam, jelentsd, hogy mennek a dolgok a rakparton.

- Tudom - felelte Kennedy ezredes -, bár más lenne a helyzet!

- És hogy akarod megoldani a problémát?

- Ha kaphatnánk egy LST-t...

- Megkapod. Keresd meg a kikötőmestert, és mondd meg neki, hogy ezeknek a nehéz járműveknek a lehető leghamarabb Vonszanban kell lenniük!

- Pontosan ezt tettem, de a kikötőmester szerint már nincs elég hely a még rendelkezésre álló LST-ken. Egyszerűen nem lehet elvinni az összes harckocsit, és kész.

- Jesszusom, Kennedy, csinálnunk kell valamit!

- MacNamara századosnak van egy elég meredek ötlete...

- Az meg ki?

- A gépjárműcsere-század parancsnoka.

- Ki vele!

- Azt javasolta, hogy juttassuk el az autómentőket és a darus harckocsivontatókat Vonszanba szárazföldi úton.

Kennedyt meglepte, hogy a törzsfőnök nem vonta össze a szemöldökét, nem horkant fel rosszallóan, és nem mondta azt merő undorral a hangjában, hogy „Jesszusom!”, pedig mindig ezt tette, amikor valaki valami vad és/vagy ostoba ötlettel állt elő. Sőt, nagyon úgy nézett ki, hogy a törzsfőnök elgondolkodott a dolgon.

Felhorkant, de nem rosszallóan, hanem még mindig a gondolataiba merülve.

- Gondolkodjunk úgy, Kennedy, mintha valami óriási sakkpartit játszanánk! - mondta a törzsfőnök. - Mozgatjuk a sakkfigurákat a sakktáblán, ami jelen esetben Vonszan tengerpartja.

- Oké - mondta Kennedy.

- Először a partraszállító csónakok érnek partot.

- Úgy van.

- A sarkukban pedig az LST-k... sőt néha velük egy időben érnek partot.

- Pontosan.

- És mi történik az LST-kkel, miután a partra tették a harckocsikat? Elmennek az útból, igaz?

- Igaz.

- Megvárják, amíg a nagy teherszállítók megérkeznek, lehorgonyoznak, és ha ez megtörtént, felveszik az utánpótlást, és nekilátnak kivinni a partra, mintha csak kompok lennének, igaz?

- Aha.

A törzsfőnök felemelte a hangját.

- Miller őrmester! Hozza nekem ide a keleti part térképét!

- Máris viszem, uram! - felelte Miller őrmester, és egy pillanattal később már a törzsfőnök irodájában volt. Menet közben vette elő a térképet a térképtartó hengerből. Letette a törzsfőnök íróasztalára, kihajtotta, a sarkokat pedig két Planters mogyorósdobozzal, egy kávéscsészével és egy nagy tűzőgéppel súlyozta le.

A törzsfőnök felállt, és a térkép fölé hajolt. Kennedy ezredes megkerülte az íróasztalt, és megállt a törzsfőnök mellett.

- Szuvon a miénk - kezdett hozzá a törzsfőnök, és a térképre bökött. - Ahogy Vondzsu és Kangnung is. A 4-es főút Szuvon és Kangnung között húzódik. És összesen mindössze...

A törzsfőnök körzőként használva az ujjait, lemérte a távolságot.

- ... 175, legfeljebb 200 kilométerről van szó. 200 kilométer szilárd útburkolaton.

- Nagyjából ennyiről van szó, igen - értett egyet Kennedy. A törzsfőnök ismét körzőként használta az ujjait.

- És nagyjából ugyanennyi a távolság... 175 kilométer... Kangnung és Vonszan között is.

- Aha, nagyjából.

- A legfrissebb tájékoztatás szerint a Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztálya legalább itt jár... - mondta a törzsfőnök, és a térképre mutatott - ...Kanszong környékén, ami mindössze úgy 110 kilométer Vonszantól, és itt is szilárd burkolatú főút van.

Kennedy ezredes egy kicsit hezitált, de aztán mégis kibökte.

- A térkép szerint a főút Kanszongtól északra, nagyjából 20 kilométerre véget ér.

Na, most már megkapta Kennedy ezredes a törzsfőnöktől azt a bizonyos rosszalló horkantást.

- A főútvonal valóban véget ér, de itt egy rakás falu van a part mentén... - ismét a térképre mutatott - ...Kuumni-től egészen Tokcsongig. Lefogadom, hogy van valami út, ami összeköti őket.

- Valószínűleg van - értett egyet Kennedy.

- Tokcsong mindössze 50 kilométerre van Vonszantól délre - mondta a törzsfőnök. - Szerintem jó esély van rá, hogy mire az inváziós flotta megérkezik Vonszanba, már az a térség is a miénk lesz.

- Ez valóban valószínű - értett egyet Kennedy.

- A legrosszabb dolog, ami történhet az - folytatta a törzsfőnök -, hogy a járművek nem jutnak el Kangnungba. De ez nem tűnik túl valószínűnek.

- Aha.

- Tegyük fel, Kangnungba érnek, de nem jutnak északabbra az 5-ös főúton. Ennek szintén kicsi az esélye, de azért játsszunk el a gondolattal. Az LST-k kirakják a harckocsikat Vonszanban, és azonnal elindulnak Kangnungba. Óránként olyan 28 kilométert képesek megtenni, ami annyit jelent, durván nyolc óra alatt érnek oda. Egy óra kell a rakodáshoz, és még nyolc óra visszaérni Vonszanba, ahol... mivel a járműveket nem kell daruval s a többivel kiemelni.. . egyszerűen lehajtanak az LST-kről, és kész.

- Érdekes elképzelés - mondta Kennedy ezredes.

- Még mindig jobb, ha a partraszállás után tizenhét órával érnek oda, mintha soha nem éraének oda. Igazam van?

- Tökéletesen.

- És minél északabbra jutnak el az 5-ös főúton, annál kevesebbet kell az LST-knek utazniuk. És ha addigra a Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztálya beveszi Vonszant, ami szerintem egyáltalán nem lehetetlen, akkor az LST-kre egyáltalán nem is lesz szükségünk. Egyszerűen elmennek azok a járművek a lábukon Vonszanba, és letáboroznak, talán még mielőtt a X. hadtest odaérne.

- Ez mind lehetséges - értett egyet Kennedy ezredes.

- Oké. Akkor most azt kell kideríteni, a járművekkel el lehet-e jutni Kangnungig. Szerintem ezt csak akkor tudjuk meg, ha teszünk egy próbát. Küldjünk el pár autómentőt és darus harckocsivontatót, és nézzük meg, mi lesz! Az lenne a legjobb, ha odaküldenénk pár harckocsit is, mert az észak koreaiak szinte biztos, hogy hátrahagytak pár egységet.

- Egyetértek.

- Ha az első próba sikeres, akkor mehet az összes nehéz jármű. Egyértelmű, hogy többet érünk velük, ha a keleti parton vannak, akármilyen közel Vonszanhoz, mintha itt csücsülnek az incsoni rakparton, a félsziget másik oldalán.

- Egyértelmű - értett egyet Kennedy ezredes.

- Menj, keresd meg Bobot, mondd meg neki, hogy azt üzenem, adjon neked pár harckocsit, aztán indulhat a vándorcirkusz, Howard!

- Rendben - felelte Kennedy ezredes.

## (Hat)

*Washington D. C.*

*A Légierő Andrews bázisa*

*1950. október 13., 11.05*

Már egy sor limuzin parkolt nem messze az Independence-től, az elnök Douglas C-54-esétől, amikor Richardson K. Fowler szenátor Packard limuzinja elhajtott a titkosszolgálatos ügynökök mellett, akik engedélyt adtak neki arra, hogy felhajtson az aszfaltozott részre.

A fontos emberek, akiket a limuzinok hoztak ki a repülőtérre és a kísérőik a repülőgép oldalának támasztott, mozgatható lépcső körül gyűltek össze. Az USA Légi ereje két törzsőrmestere állt a díszszemlén megkövetelt pihenj állásban a lépcső két oldalán.

Amikor Fowler szenátor Packardja megállt, George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados kiszállt az első ülésről, aztán rögtön a csomagtartóhoz ment, kinyitotta, kivett belőle két Valv-Paket, és mindkettőt átadta a Légierő egy másik törzsőrmesterének, aki a csomagokért felelt.

Fred Delmore, Fowler sofőrje kiszállt a volán mögül, és kinyitotta a hátsó utas ajtót. Mrs. Patrícia Pickering szállt ki először - comb középig érő perzsabundában -, majd őt követte Fowler szenátor és végül Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok.

Fowler megállt a limuzin mellett, és nem tett kísérletet arra, hogy csatlakozzon a fontos emberekhez, a lépcső körül. Még csak nem is köszönt nekik. Egy pillanattal később az egyik fontos ember, a Hadsereg kopasz tisztje kivált a csoportból, és elindult Fowler limuzinja felé.

Közönséges gyapjúszövet, olaj zöld-drapp „Ike” zubbonyt és nadrágot viselt, olyat, amilyet a sorállományúak. Csak a tábori sapka nem stimmelt, meg a váll-lapja, mert előbbin masszív aranyzsinór volt, utóbbin pedig öt aranycsillag. Omar Bradley hadseregtábornokot Truman léptette elő. Bradley volt az első - és mint később kiderült, az utolsó - tiszt a II. világháború után, aki megkapta a Hadseregben adható, legmagasabb rendfokozatot.

Egy pillanattal később többen csatlakoztak hozzá.

- Jó napot, szenátor - mondta Bradley mosolyogva, és kezet nyújtott.

- Bradley tábornok! Örülök, hogy látom, uram - felelte Fowler. - Azt hiszem, még nem találkozott Pickering tábornokkal és a feleségével.

- Azt hiszem, még nem - felelte Bradley és kezet nyújtott Patrícia Pickeringnek. - Megtiszteltetés, hölgyem.

Pickering tisztelgett, Bradley viszonozta, aztán kezet ráztak.

- Örvendek, uram - mondta Pickering.

- Már vártam erre a találkozásra, tábornok - mondta Bradley. - Smith tábornok mindenféle jót mondott nekem magáról, és szerettem volna, ha tudja, nagyon örülök, hogy maguk ketten fogják vezetni a CIA-t.

- Smith tábornok fogja vezetni, tábornok - válaszolta Pickering -, én csak ideiglenesen vagyok felvéve.

Még három ember ment oda hozzájuk.

- Azt hiszem, ezeket az urakat nem ismered, Flem - mondta Fowler, aztán nekilátott bemutatni Frank Pace hadügyminisztert, akinek fiatalkora igencsak meglepte Pickeringet, és még két belügyes fickót, Dean Ruskot és Philip Jessupot.

Csak gyors kézfogásra maradt idő, mert közben megérkezett az elnöki konvoj.

Harry S. Truman szállt ki elsőként a fekete Cadillacból, majd egy pillanattal később egy magas, vékony férfi csatlakozott hozzá, fekete öltönyben - Pickering az ilyen öltönyöket „bankárfeketének” hívta. Averill Harrimannek hívták, ő volt Truman nemzetbiztonsági tanácsadója. Különleges megbízatású nagyköveti hatáskörben látta el a feladatát.

Truman elindult a lépcső felé, de aztán megpillantotta Fowlert és Pickeringéket, ezért sarkon fordult, és odament hozzájuk. Egy pillanattal később Harriman is követte.

- Szenátor - mondta Truman mosolyogva. - Nagyon kedves magától, hogy eljött elbúcsúzni tőlünk.

- Ez a legkevesebb, amit hűséges ellenzéke megtehet magáért, elnök úr - felelte Fowler.

Pickering tisztelgett, Truman pedig biccentéssel viszonozta a tisztelgést, majd elmosolyodott.

- Nagyon sajnálom, hogy nem maradhat tovább a férje idehaza, Mrs. Pickering - mondta Truman.

- Ez is több volt a semminél, elnök úr - felelte Patrícia Pickering.

- De örülök, hogy látom, Patrícia! - kiáltott fel Harriman, és kezet nyújtott.

Patrícia arcizmai megfeszültek, a felé nyújtott kézre pedig ügyet sem vetett.

Harriman arcáról gyorsan eltűnt a mosoly, aztán sarkon is fordult, és elindult a lépcső felé.

- Jesszusom, Pat - mondta Pickering.

- Elnök úr - magyarázta Patrícia nem tartozók Averill Harriman rajongói közé.

- Valahogy megéreztem - felelte az elnök.

- Tudja, én is csak egy vagyok a sok régimódi nő közül, aki úgy gondolja, nem helyénvaló, ha nős emberek férjes asszonyokkal hálnak. És ha valaki nem képes a hűségre, az legalább ne büszkélkedjen el a hűtlenségével a felesége előtt.

- Talán meglepi - válaszolta Truman de az én feleségem is hasonló elveket vall. Maga és Bess jól kijönnének egymással, Mrs. Pickering, valahogy össze fogom hozni magukat.

Az elnök egy pillanatra elhallgatott.

- Örülök, hogy újra láthattam. Truman elindult az Independence felé. Pickering a feleségére nézett.

- Muszáj volt?

- Szerintem igen - felelte a felesége. Egy pillanatra egymásra néztek.

- Hozd haza Picket, Flem! - suttogta Patrícia.

- Meg fogom próbálni, édesem - felelte Pickering. Patrícia bólintott, aztán átkarolta a férjét.

Egy pillanatig így maradt, aztán felemelte a fejét, és megcsókolta.

Aztán Fleming Pickering gyors léptekkel elindult az Independence lépcsője felé, ahol már várta George Hart.

Amint beléptek a gépbe, a lépcsőt elhúzták, és a pilóta beindította az egyik motort.

## (Hét)

Nem húzták az időt. Az Independence leszállt San Franciscóban, de csak annyi ideig maradt a földön, amíg teletankolták, és némi élelmiszert vittek a gépre, illetve amíg az elnök és az emberei reagáltak az üzenetekre, amelyek addig érkeztek, amíg Truman a levegőben tartózkodott. A repülőgépről senki sem szállt le.

Az Independence-en három külön kabint alakítottak ki. Az egyiket az elnök használta, a másik kettőt Bradley tábornok és Harriman nagykövet. Utóbbi kettőben sokan megfordultak. Pickering remélte, egyik megbeszélésen sem kell részt vennie, és nem is kellett. Fogalma sem volt, Truman miért döntött úgy, hogy magával viszi, de gyanította, Harriman mindent meg fog tenni, hogy az elnök ne vegyen róla tudomást.

San Franciscóban a Trans-Global négy Lockheed Constellation gépe várakozott a repülőtéren - ami nem volt meglepő, lévén San Franciscóban alakították ki a központját. Az egyik gép a kifutó végén várakozott, amikor az Independence felszállt, és elindult Hawaii felé.

Pickering közben arra gondolt, a Constellation egyrészt sokkal elegánsabb az elnöki Douglasnél, és óránként vagy 180 kilométerrel gyorsabb is. Azon kezdett el tűnődni, az elnök miért nem a világ létező leggyorsabb repülőgépét használja, aztán az ugrott be neki, milyen okos volt a fia, amikor azt mondta, a Trans-Global Lockheed repülőgépeket vegyen, és hagyja a fenébe a Légierő feleslegessé vált Douglaseit, amiket olyan olcsón kínáltak megvételre.

Aztán valami egészen más jutott az eszébe, mégpedig az, hogy a Trans-Global egy rakás pénzt keres a háborún. A Légierő egyrészről kibérelte a Trans-Global összes chartergépét, másrészről pedig gondoskodott róla, hogy a Trans-Global összes menetrendszerű járata megteljen utassal. Mellesleg a menetrendszerű járatok száma is jócskán megemelkedett azóta, hogy kitört a háború.

Pickering ezt természetesen jó dolognak tartotta. Csak az fájt neki, hogy a légitársaság vezetőpilótája nem láthatja, milyen jól megy a cége. Egyre inkább kezdte elveszíteni a reményt, hogy egyszer még előkerül a fia. Nem akart azon gondolkodni, miért nem valószínű, hogy Pick előkerül, mert rendkívül nyomasztották ezek a gondolatok.

Fogalma sem volt, hogy mihez kezd majd Patríciával, ha az egyre növekvő félelmei végül beigazolódnak.

San Franciscóból az Independence a Csendes-óceán felé vette az irányt, és egyenesen a Honolulutól mintegy 28 kilométerre lévő, a Haditengerészet Barber's Point légibázisára repült.

Ahogy megközelítették a repülőteret, azon kezdett el tűnődni, fel fogják-e ébreszteni az elnököt - mert mindhárom fülkében voltak ágyak - a landolás előtt. A kérdésére rögtön azután kapott választ, hogy a repülőgép megállt. Truman frissen borotvált arccal lépett ki a fülkéjéből, aztán elindult, és a gépen ülő összes emberrel váltott pár szót, Pace hadügyminisztertől Pickering dandártábornokon át egy fiatalemberig, aki civilben volt, és akiről Hart azt állította, a Hadsereg rejtjelező altisztje.

Truman lement az Independence lépcsőjén, egyrészt azért, hogy köszönjön Arthur W. Radford tengernagynak, a csendes-óceáni flotta parancsnokának, és hogy egy kicsit kinyújtóztassa a lábát, amíg a repülőgépet teletankolták, és friss élelmiszert vittek a fedélzetre. A sétáját le kellett rövidítenie, mert kisvártatva egy nagy köteg üzenetet hoztak neki a repülőgépre, amit azonnal meg kellett néznie. Alig egy órát töltöttek a földön.

Pickering már éppen kényelembe helyezte magát az út Hawaii-Wake sziget szakaszára, amikor a Légierő egyik utaskísérője megérintette a vállát.

- Az elnök beszélni kíván magával, tábornok - mondta a férfi. Truman ingujjban fogadta Pickeringet a fülkéjében, négyszemközt.

A kihúzható elnöki ágyat betolták, így az most kanapéként funkcionált. Truman ezen ült egy asztalnál, amit elborítottak a dokumentumok.

- Látni kívánt, elnök úr? Truman két ív papírt nyújtott felé.

- Olvassa el ezeket, kérem, és mondja el nekem, hogy mit gondol!

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE  
HADMŰVELETI UTASÍTÁS MÁSOLNI TILOS

FELADÓ: VÉDELMI MINISZTER

TOVÁBBÍTOTTA: FEHÉR HÁZ, KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT 1950. OKTÓBER 14., 09.05 WASHINGTONI IDŐ SZERINT CÍMZETT: A CSENDES-ÓCEÁNI FLOTTA PARANCSNOKA RÉSZÉRE KIZÁRÓLAG RADFORD TENGERNAGY RÉSZÉRE

KÉREM, TOVÁBBÍTSA A TÁVOL-KELETI ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG ALÁBBI ÜZENETÉT AZ ELNÖKNEK „SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE” BESOROLÁSSAL, AMINT AZ ELNÖK MEGÉRKEZIK BARBER'S POINTRA.

ÜDVÖZLETTEL: GEORGE C. MARSHALL

BIZALMAS ÜZENET HOWE VEZÉRŐRNAGYTÓL KEDVES HARRY,

A KOREA KELETI PARTJÁN FEKVŐ VONSZANT PÁR ÓRÁVAL EZELŐTT ELFOGLALTA A DÉL-KOREAI HADSEREG FŐVÁROSI HADOSZTÁLYA.

MACARTHUR ENNEK ELLENÉRE TOVÁBBRA SEM ÁLL EL AZON TERVÉTŐL, HOGY TENGEREN VIGYE EL A X. HADTESTET VONSZANBA, ÉS BÁR ELISMERTE, A DÉLKOREAI HADSEREG EGYSÉGEI KIVÁLÓAN TELJESÍTETTEK, NEM RENDELKEZNEK ELEGENDŐ SZÁLLÍTÓ JÁRMŰVEL ÉS NEHÉZTÜZÉRSÉGGEL, AMIRE FELTÉTLENÜL SZÜKSÉG LESZ AHHOZ, HOGY GYORSAN TUDJANAK HALADNI A JALU FOLYÓ MENTÉN HÚZÓDÓ KÍNAI HATÁR FELÉ.

ÚGY GONDOLOM, HOGY MACARTHURNAK IGAZA VAN, MIVEL A DÉL-KOREAI HADSEREG MÉG MINDIG AZ ÁLTALUNK LEPASSZOLT FEGYVEREKET HASZNÁLJA.

ÚGY VÉLEM, MACARTHUR KOMOLY AMERIKAI KATONAI JELENLÉTET AKAR A HATÁRON, HOGY A LEHETŐ LEGHAMARABB (A) EL TUDJA FOGLALNI PHENJANT, HOGY (B) A DÉLKOREAIAK NE MEHESSENEK A JALU FOLYÓN TÚLRA, ÉS (C) JOBBAN BETARTSÁK A GENFI EGYEZMÉNYT, AMIRŐL VALÓSZÍNŰLEG MEGFELEDKEZNÉNEK, HA AZ AMERIKAIAK NEM LENNÉNEK A KÖRNYÉKEN.

AMIT AZ ÉSZAKKOREAIAK MŰVELTEK A DÉLIEK ELLEN, AZ LEÍRHATATLAN, ÉS BIZTOSRA VESZEM, HOGY A DÉLIEK BOSSZÚT ÁLLNÁNAK, HA MACARTHUR NEM ÜLNE A NYAKUKON.

MACARTHUR AZT IS KÖZÖLTE VELEM, „GONDOLKODIK”, HOGY ÖSSZEÁLLÍT EGY PÁNCÉLOSHADOSZLOPOT, ÉS BEVESZI PHENJANT, MÉG MIELŐTT A X. HADTEST ODAÉRNE.

AZT MONDJA, MAJDNEM TÖKÉLETESEN MEG VAN ARRÓL GYŐZŐDVE, HOGY HÁLAADÁS NAPJÁRA MEGSZŰNIK MINDEN SZERVEZETT FEGYVERES ELLENÁLLÁS, ÉS AZT IS REMÉLI, A 8. HADSEREGET MÉG KARÁCSONY ELŐTT KI LEHET VONNI A TÉRSÉGBŐL.

A CIA (MCCOY ŐRNAGY) ÁLTAL KELETEN ÉS NYUGATON (VANDENBURG EZREDES) BEVETETT ÜGYNÖKEI, AKIKNEK JELENTÉSEIBEN SOKKAL INKÁBB BÍZOK, MINT A MACARTHURTÓL SZÁRMAZÓ INFORMÁCIÓKBAN, AZT JELENTETTÉK, (A) AZ ÉSZAKKOREAIAK HARCTÉRI HATÉKONYSÁGA A TÖREDÉKÉRE CSÖKKENT, ÉS (B) AZ ÉSZAKKOREAIAK NAGY ERŐFESZÍTÉSEKET TESZNEK, HOGY MAGUKKAL VIGYÉK A HADIFOGLYAINKAT.

VANDENBURG AZT MONDJA, NAPRÓL NAPRA KISEBB AZ ESÉLYE ANNAK, HOGY SIKERÜL VISSZAHOZNI DEAN TÁBORNOKOT. ENNEK ELLENÉRE MCCOYJAL KÉSZEN ÁLLNAK, HOGY A HELIKOPTEREKKEL RAJTAÜSSENEK AZ ÉSZAKKOREAIAKON, ÉS KISZABADÍTSÁK DEANT, HA SIKERÜL MEGTALÁLNI.

MCCOY RAGASZKODIK AHHOZ, HOGY HA NINCS HÍR, AZ JÓ HÍR PICKERING FIÁT ILLETŐEN. CSAK REMÉLNI TUDOM, HOGY IGAZA VAN.

MCCOY AZT MONDJA, A FORRÁSAI SZERINT JELENTŐS KÍNAI CSAPATMOZGÁS FIGYELHETŐ MEG A JALU IRÁNYÁBA, DE MIVEL AZ INFORMÁCIÓT NEM LEHET ELLENŐRIZNI, AZT EGYELŐRE MEGBÍZHATATLANNAK KELL TEKINTENI.

A LEGUTÓBB MCCOYNAK LETT IGAZA. REMÉLEM, MOST TÉVED.

WILLOUGHBY TÁBORNOK ÉS MACARTHUR ÚGY GONDOLJA, A KÍNAI INTERVENCIÓT MÉG TÁVOLI ESHETŐSÉGNEK SEM LEHET NEVEZNI.

MÉG MOST IS ÚGY GONDOLOM, PICKERING LETT VOLNA A LEGALKALMASABB ARRA, HOGY HELYRE TEGYE A CIA-T, DE MEGÉRTEM, HOGY BEDELL SMITH MELLETT DÖNTÖTTÉL, AKI RENDKÍVÜL JÓ BENYOMÁST TETT RÁM, BÁR CSAK NÉHÁNYSZOR TALÁLKOZTAM VELE.

TISZTELETTEL:

RALPH

ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE

Pickering elolvasta, aztán visszaadta a két papírt az elnöknek.

- Van esetleg valami, amivel nem ért egyet? - kérdezte az elnök.

- Szerintem Howe tábornok téved a CIA-val és velem kapcsolatban, elnök úr.

Truman elmosolyodott.

- Még valami?

- Ez minden, uram.

- Sajnálom, hogy nincsenek jó hírek a fiáról, tábornok - mondta az elnök. - De én azok közé tartozók, akik úgy gondolják, hogy az operának addig nincs vége, amíg a kövér hölgy énekel.

- Tudom, elnök úr - felelte Pickering.

- Ez minden, tábornok - mondta az elnök. - Szólna az egyik őrmesternek, hogy hívassa be hozzám Bradley tábornokot?

- Igen, uram.

# X.

## (Egy)

*Japán, Tokió, Denencsofu*

*Szaku-Tun 7.*

*1950. október 14., 09.15*

Miss Jeanette Priestly, a Chicago Tribüné riportere mindössze egy szál bugyiban és melltartóban az ágya fölé hajolt, és egy, a Hadsereg által rendszeresített hátizsákba tömködte a holmiját. Felpillantott, amikor Mrs. Emestine Sage McCoy - akinek gyönyörűen hímzett kimonója majdnem tökéletesen elrejtette egyre növekvő pocakját - belépett a hálószobába.

Jeanette elmosolyodott, ahogy Érnie óvatosan leereszkedett az ágybetétre.

- Nekem is volt egy ilyenem - mondta Ernié.

- Hátizsákod? - kérdezte Jeanette meglepetten. - Cserkészlány korodban?

- Lapos hasam, cuki kis köldökkel, amitől megvadultak a fiúk, amikor bikinit vettem fel - felelte Ernié, aztán a hasára mutatott. - De nézz csak meg most! Úgy nézek ki, mint egy boa constrictor, miután lenyelt egy egész malacot.

Jeanette felnevetett.

- Annyira azért nem vészes.

- Éppen elég vészes - felelte Ernié. Jeanette hangja hirtelen komolyra változott.

- Adhatok neked egy tanácsot?

- Nem - felelte Ernié dühösen, de aztán kicsit meglágyult a hangja. - Köszönöm, de nem. Tudom, mit akarsz mondani. Hogy menjek haza, és szüljem meg a babát otthon.

- Számi érzem magam, hogy itt hagylak, ebben az állapotban.

- December közepére vagyok kiírva. Addigra visszaérsz, nem?

- Egy héten belül itt leszek. De nem szeretném, ha... valami kellemetlen hír fogadna, amikor besétálok ide egy hét múlva.

- Itt szeretnél lenni, amikor valami kellemetlen dolog történik, mi?

- Nem így értettem, és ezt te is tudod - felelte Jeanette. - De, igen, ha valami történne... mert úgy tudom, hogy eddig még eléggé meggyűlt a bajod a gyerekeid kihordásával... szeretnék itt lenni.

- Lesz, ahogy lesz. Mindent úgy teszek, ahogy az orvos kérte, ami igazából azt jelenti, hogy van egy jó hosszú lista, amin az áll, mit nem szabad csinálnom. Nem lesz semmi bajom.

- Ha most azt mondom erre: „persze, hogy nem lesz semmi bajod”, akkor ez lesz majd a kifogásod arra, miért nem mentél haza. Ha viszont azt mondom...

- Jeanette, nekem ez az otthonom. Ez az első ház, amit együtt vettünk Kennel.

- Együtt vettétek, csak éppen erről pont Ken nem tudott jó sokáig... ahogy elmesélted.

- Én mindig is úgy gondoltam erre a házra, mint a sajátomra, a mi házunkra - válaszolta Érnie. - Tudod, hogy miért nem mondhattam el neki. Mert jó tengerészgyalogos akart lenni. - És a jutalma az lett, hogy majdnem kirúgták a Tengerészgyalogságtól. Tanulságos történet.

Érnie hangosan felsóhajtott.

- Na, és mi lesz vele, ha ennek a háborúnak is vége? - kérdezte Jeanette. - Mellesleg azok alapján, amit a Dajlesi épületben mondanak, lehet, hogy mire Koreába érek, már vége is lesz.

- Bár tudnám! Amikor abban a hitben voltunk, hogy leszerelik... mert a Tengerészgyalogságnál leszerelik az embert, nem kirúgják... elmentünk, hogy beszéljünk Ed Banninggel és a feleségével, meg Zimmermanékkal Charlestonban...

- Ki az a Banning?

- Ő, meg Ken és Ernié régről ismerik egymást, még Sanghajból, ahol együtt szolgáltak a 4. tengerészgyalogosoknál. Ő volt az, aki Kent a tisztképző tanfolyamra küldte. Végig együtt szolgáltak a II. világháború alatt. A lényeg, hogy mielőtt ez a nyomorult háború kitört, Banning... aki éppen a nyugalmazására készült... és Zimmerman egy szigetet készült felfejleszteni...

- Felfejleszteni? - kérdezett közbe Jeanette.

- Tudod, házakat akartak rá építeni, aztán meg eladni az egészet. Nyugalmazott tengerész- gyalogosoknak akarták eladni a házakat. Láttam a szigetet, és meggyőződésem, hogy azokat a házakat bárkinek el tudnák adni. A sziget nincs messze a parttól, és egész egyszerűen gyönyörű. A lényeg az, hogy...

- És honnan lesz pénzük erre az egészre?

- Banningé a sziget, és van pénze - felelte Ernié. - Egy rakás pénze. Ő volt Ken példaképe, aki kizárólag a Tengerészgyalogságtól kapott pénzből élt, de neki nem kell eljátszania a szegényt, ha nyugalomba vonul. Érnie feleségéről pedig csak annyit mondok neked, arannyá válik minden, amihez ér. Vagy fél tucat cégük van a Parris-sziget környékén. Szóval, a lényeg, hogy megkérték Kent is, társuljon be hozzájuk. Úgy tűnt, tetszik neki az ötlet. De az még akkor volt, amikor választania kellett, őrmester lesz, vagy megy a szigetre. Most viszont visszaadták neki az őrnagyi faleveleit. Nem tudom, mihez fog kezdeni.

- Te akarod ezt a szigetépítő üzletet?

- Ó, igen, én nagyon akarom ezt a szigetépítő üzletet.

- Akkor mondd meg neki, hogy „egészen mostanáig téged követtelek mindenhová, most te kövess engem!”.

- Meg is tenné, de a dolog nem ilyen egyszerű. Hamarosan te is megtudod.

- Micsodát?

- Megütötted a főnyereményt - mondta Ernié. - Neked sikerült az... illetve sikerülni fog, amint Ken visszahozza Picket... ami, Isten tudja, hány nőnek nem sikerült. Oltár elé fogod vezetni Don Juan Pickeringet. De nem lesz könnyű dolgod. Jobban teszed, ha még most nyersz magadnak egy Pulitzert, mert ha végigmasírozol a szőnyegen, miközben szól a nászinduló, akkor azzal kizárod magad a versenyből.

- Két kérdésem van, és kérlek, ne beszélj mellé! Szerinted Pick visszajön?

- Igen, szerintem visszajön. Azt hiszem, érezném, ha nem jönne vissza. Nagyon szeretem azt a gazembert. Olyan nekem, mintha a testvérem lenne. Következő kérdés?

- Szerinted Pick tényleg nem örülne, ha tovább dolgoznék? Ha mondjuk szereznék magamnak egy állást valamelyik újságnál San Franciscóban?

- Ezen még sosem gondolkodtál el, mi? A kislányos fantáziáidban nem láttál mást, csak romantikus, holdfényes éjszakákat? Meg hegedűsöket, akik az „I Lőve You, Truly”-t játsszák? És semmi mást?

- Jaj, ne szórakozz már, Érnie! - mondta Jeanette, aztán elgondolkodva folytatta. - Nem, azt hiszem, ezen még tényleg nem gondolkodtam el.

- Ha most belenézek a kristálygömbömbe, már látlak is téged úgy hét hónappal azután, hogy kisétáltatok a templomból - jegyezte meg Ernié, aztán megsimogatta a pocakját. - És pont úgy nézel ki, mint most én.

- Tetszik a gondolat - felelte Jeanette. - Azt viszont nem tudom, mennyire fog tetszeni az, amin te mész éppen keresztül.

- Biztosan élvezni fogod. Van valami kielégítő abban, ha az ember terhes. A lényeg, hogy nem sokkal ezután már látlak is a gyerekeddel. Ha meglesz, szerintem már nem fogod bánni, hogy feleség és anya leszel, nem pedig vakmerő haditudósító. Válaszolva a kérdésedre, nem, szerintem Pick egyáltalán nem örülne, ha tovább dolgoznál. Ahogy én ismerem... és elég jól ismerem, szerintem jobban bárkinél... amikor majd hazajön egy újabb sebességrekordból San Francisco és Timbuktu, vagy akármicsoda között, azt akarja, hogy ott állj az ajtóban, valami szexis ruhában, hátad mögött a megvetett ággyal, behűtött pezsgővel és egy alvó babával, aki már réges-rég tisztába téve szundikál.

- De én nem állhatok le a munkával!

- Nem lesz más választásod - felelte Ernié. - Megmondtam, ismerem Picket. Remek srác, de nem szent. Nem szent, hanem férfi. És minden férfi önző. Megszerzik, amit akarnak, nekünk pedig nem marad más, mint megtanulni együtt élni ezzel. Ha nem sikerül, elveszítjük a férfit, akit szeretünk.

- Jesszusom! És én még téged sajnáltalak.

- Ne sajnálj! Én szeretem ezt az életet... az életemet Ken oldalán.

- Ja, az meg is látszik rajtad - felelte Jeanette. - Atyaisten, Jeanette Priestly, feleség, anya és pelenkák!

- Jeanette Pickering - javította ki Ernié.

- Nem is hangzik rosszul, mi? - kérdezte Jeanette.

Aztán lehajtotta a hátizsák tetejét, és feszesre húzta a szíjakat.

- Biztos észrevetted, hogy a legfinomabb női holmik között ott lapul ebben a zsákban két katonai hosszúgatya is.

- Észrevettem.

- Viszket tőlük a bőröm, mint a fene - felelte Jeanette. - De a koreai éjszakák hidegek. Jobb a fél éjszakát végigvakarózni, mint dermedt seggel ébredni. Ezt írd fel magadnak valahová!

Érnie felnevetett.

- Nem kell, hogy kikísérj a Hanedára - jelentette be Jeanette.

- Dehogynem kell - felelte Érnie.

Jeanette lenyúlt az ágyra, felvett róla egy olaj zöld-drapp férfi-atlétatrikót, majd egy férfialsónadrágot. Ezt követte a gyakorlóruha, majd a Hadsereg által rendszeresített, vastag gyapjúzokni, legvégül pedig a tábori bakancsba bújt bele.

Erniere nézett.

- Na, milyen vagyok? - kérdezte Jeanette.

- Furamód nagyon nőies - felelte Érnie.

- Egy szavadat sem hiszem, de azért jólesik.

Jeanette a vállára vette a hátizsákját, és kisétált a hálószobából.

## (Kettő)

*Dél-Korea*

*Dzseun-Ri közelében*

*1950. október 14., 11.45*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy sokáig percre pontosan tudta, mennyi idő telt el azóta, hogy letette a Corsairét, mióta menekült, mostanra viszont teljesen elvesztette az időérzékét.

Már abban sem volt biztos, hogy az utolsó rizsgombócát előző nap ette-e meg, vagy két nappal korábban.

Csak egy dologban volt biztos: soha életében nem hozott még egy olyan kibaszottul szar döntést, mint amikor úgy döntött, északkelet felé indul el. Kezdett egyre biztosabb lenni abban, hogy ez volt élete utolsó rossz döntése.

Koreának ezen a részén nem volt semmi, csak meredek hegyek. Hegyek, hegyek és hegyek mindenütt. Sehol egy rizsparcella. Átkozottul kevés utat látott, viszont annál több visszavonulóban lévő észak koreai katonát. Többnyire gyalogszerrel tartottak észak felé.

Az utak fölött időnként elrepült pár amerikai P-51-es, a Dél-koreai Légierő felségjelzését viselő vadászgép. A pilóták megszórtak mindent, ami odalent mozgott. Olyan alacsonyan repültek, hogy Pickering biztosra vette, ha megállna az út közepén valahol, az egyik P-51-es pilóta egészen biztosan észrevenné, aztán a szárnyára állítaná a gépét, csinálna egy gyors 180-ast, visszajönne, és adna neki a ,50-es kaliberű Browninggal.

A P-51-es pilóta logikusan azt feltételezné, aki az úton áll, az nem lehet más, csak észak koreai. A dél koreaiak valahol távolabb ásták be magukat. Útközben, ahogy egymás után mászta a hegyeket, elsétált vagy egy tucat mélyedés mellett, amit kis jóindulattal akár még barlangnak is lehetett volna nevezni. Nem nyúltak be mélyen a hegy gyomrába, de arra azért jók voltak, hogy öt-hat ember elbújjon odabent. Őket egészen biztosan nem vette volna észre senki sem a földről, sem a levegőből.

Amikor egy vagy több dél koreai P-51-es lecsapott egy észak koreai szakaszra vagy századra, a hullák és a sebesültek ott maradtak az úton, ahol eltalálták őket. Pickering csak elvétve látott észak koreai járműveket. Látott pár teherautót - néhány zsákmányolt 6x6-ost és fegyverszállítót -, azok zsúfolásig voltak megrakva a még járni tudó sebesültekkel. Ők ha kellett, használták a fegyvereiket, hogy megtartsák kiváltságos pozíciójukat.

Így aztán a levegő megtelt a rothadó emberi hús bűzével, ami nem hogy egyre jobb lett volna, hanem rosszabb, pedig a levegő állandóan hűvös volt, éjszaka pedig egészen dermesztővé vált.

Nem férhetett kétség hozzá, hogy ebben a háborúban nagyon megváltoztak az erőviszonyok. Az észak koreaiak visszavonulóban voltak, és alig hasonlítottak már fegyelmezett haderőre.

Vagyis Pickering őrnagynak már csak egy dolgot kellett tennie.

El kellett rejtőznie a P-51-es pilóták elől, nehogy szétlőjék a fejét. Ennek érdekében sárral jó vastagon bekente az arcát és a kezét, nehogy valakinek feltűnjenek a világos foltok, megnézze, mi az, és jól odasózzon neki a biztonság kedvéért. Vagy egyszerűen odasózzon neki anélkül, hogy megnézné, mi van odalent...

És persze el kellett rejtőznie a visszavonulóban lévő észak koreaiak elől, akik egészen biztosan lepuffantották volna, ha meglátják. Nem is azért, mert az ellenség oldalán állt, hanem azért, hogy elvegyék tőle az ennivalóját, mármint, ha lett volna nála.

Végül meg kellett várnia, hogy megérkezzenek a szövetséges csapatok. De tudta, ezzel kapcsolatban támadhatnak gondjai. A szövetséges csapatok, a P-51-es pilótákhoz hasonlóan azt fogják hinni, akit itt találnak a semmi közepén, az nem lehet más, kizárólag észak koreai. Az amerikaiak talán megpróbálnák elfogni, a dél koreaiak viszont valószínűleg nem tennének erre kísérletet. Látta őket akció közben.

A legnagyobb problémája az volt, hogy amióta lelőtték a gépét, borzasztóan keveset tudott enni, az elmúlt négy vagy öt napban pedig gyakorlatilag egy falatot sem. Amióta nem evett, úgy érezte, hogy minden lépéssel, minden lélegzetvétellel egyre fogy az ereje.

Más szóval úgy gondolta, hogy nem fogja túlélni.

Persze esze ágában nem volt feladni, csak éppen nem volt már olyan nagy különbség a feladás és a között, amire még képes volt. Természetesen még mindig ott volt neki a lehetőség, hogy leveti magát egy szikláról, vagy a halántékához nyomja a ,45-ösét, de még így éhesen, mocskosán, fáradtan és betegen is jobb választásnak találta az életet. Arra gondolt, amilyen peches mostanában, biztosan nem halna bele, ha levetné magát egy szikláról, hanem csak eltörné mindkét lábát, és akkor feküdhetne ott magatehetetlenül a földön, isten tudja, meddig.

Bár, ha nagyon ki akart volna szállni, akkor megtehette volna, hogy egyszerűen ráfekszik az egyik formás sziklára, és hagyja, hogy a nap ropogósra pirítsa, miközben Jeanette-re gondol.

Eleinte, amikor Jeanette-re gondolt, erotikus fantáziái voltak. Most viszont az erotikus képek elmaradtak. Inkább csak az illata jött elő, meg az ujjainak az érintése az arcán.

Arra gondolt, milyen szép lenne, ha csak úgy elaludna a meleg napfényben, Jeanette-re gondolna, és soha többé nem ébredne fel.

Arra gondolt, könyörög Istenhez, hogy ezt az egy dolgot adja meg neki, de aztán meggondolta magát. Arra kérte Istent, könnyítse meg a dolgot Jeanette-nek, azt anyjának és az apjának, meg Ernie-nek, és még Gyilkos McCoynak is. Tisztában volt vele, nem helyes, ha az ember arra kéri Istent, hogy kivételezzen pár emberrel, de úgy vélte, az mégsem tisztességes, hogy Jeanette-nek meg a többieknek miatta kelljen szenvedniük. Remélte, hogy Isten is hasonlóan látja majd a dolgot.

Pickering őrnagy éppen a hasára fordult egy formás sziklán, amikor valami fémes csikorgást hallott. Ettől magához tért. Aztán azt hallotta, mintha egy váltó fogaskerekei csapódtak volna egymáshoz nagy recsegés-ropogás közepette, majd valahol felpörgött egy motor.

Felkelt a szikláról, és amilyen gyorsan csak bírt, a szikla szélére vánszorgott - amiről végül mégsem vetette le magát -, és lenézett az útra.

Egy, az USA Hadserege járműveiből álló konvojt pillantott meg odalent az úton. Egy nagyon fura kinézetű konvojt. Az élen egy dzsip haladt. A dzsipet két M-26-os harckocsi követte, aztán egy darus harckocsivontató, egy nehéz autómentő, még egy darus vontató és végül még egy nehéz autómentő.

Pickering behunyta a szemét, aztán megrázta a fejét, hogy meggyőződjön róla, nem csak a szeme káprázik. Amikor kinyitotta a szemét, a konvoj még mindig ott volt. Megállt. Egy pillanattal később már azt is látta, miért. Az első autómentő nekiment az előtte haladó darus harckocsivontatónak, és letaszította a hátsó kerekeit az útról.

Pickering lement a hegyoldalról, amilyen gyorsan csak tudott.

Leért az útra.

A kezét a feje fölé emelte, és elindult a járművek felé.

- Amerikai vagyok! - kiáltotta Pickering őrnagy. - Ne lőjetek! Aztán elkezdett olyan hangosan énekelni és ordítani, ahogy a torkán kifért.

- Montezuma tróntermétől...

- Amerikai vagyok, ne lőjetek!

- Tripoli partjáig!

- Amerikai vagyok, ne lőjetek!

- Szárazföldön és tengeren...

- Amerikai vagyok, ne lőjetek!

- Megharcoljuk nemzetünknek véres csatáit!

- Amerikai vagyok, ne lőjetek!

Francis P. MacNamara százados, a 8023-as szállítószázad parancsnoka, aki úgy döntött, hogy személyesen fogja vezetni a konvojt, amelyet kísérlet gyanánt indítottak el a keleti part felé, ebben a pillanatban éppen azt vizsgálta, hogy mekkora kárt tett az autómentő a darus harckocsivontatóban - igen nagyot -, meghallotta a hangot.

Előrántotta a ,45-ösét, csőre töltötte, és elkiáltotta magát.

- Mindenki tartsa nyitva a szemét! Aztán kilépett az útra.

Egy magas, hihetetlenül vékony alakot látott meg az út közepén. Túl magas volt ahhoz, hogy koreai legyen, és felemelt kézzel baktatott feléjük. Valami overall lógott rajta cafatokban, az arca pedig csupa sár volt.

És fura hangok jöttek ki a száján.

A pofám leszakad! Ez az alak énekel! A tengerészgyalogos-himnuszt! A pofám leszakad!

- Maga meg ki a fene? - kérdezte MacNamara százados.

- Malcolm S. Pickering őrnagy, az Amerikai Egyesült Államok Tengerészgyalogságától - motyogta Pick... aztán először térdre esett, majd arccal a földre.

MacNamara gyorsan visszadugta a ,45-ösét a tokjába, aztán odarohant hozzá.

Először megnézte a pulzusát, aztán köré fonta a karjait, és az ölébe vette, mint valami csecsemőt.

- Hozzanak ide egy kis vizet! - kiáltotta. - A dzsipem kesztyűtartójában van egy üveg konyak is. Azt is hozzák ide! És takarókat!

- És valami ennivalót is, ha van... - motyogta az élő csontváz MacNamara kezében alig hallhatóan.

- Meglesz, őrnagy - felelte MacNamara.

Öt perccel később Malcolm Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagyot feltették a darus harckocsivontató után kapcsolt pótkocsira, amelyre jó néhány réteg takarót terítettek. Pick kapott egy kupicával MacNamara százados meglehetősen erős Old Forester konyakjából - amit annak rendje és módja szerint rögtön ki is hányt -, és adtak neki fél tucat kanál ananászszószos sonkát, amiből három kanál maradt meg benne.

Ekkor már vagy egy tucat katona állt a pótkocsi mellett. Kíváncsian, szánakozva és döbbenten meredtek az élő csontvázra, amely a takarók között hevert.

Donn őrmester James D. Buckley törzsőrmesterre, a második harckocsi parancsnokára mutatott. |

- Maradjon az őrnagy mellett! - mondta Donn őrmester. - És próbáljon meg adni neki még valami ennivalót! Piát ne adjon neki! J

Amikor Buckley elfoglalta a helyét, Donn lecsúszott a pótkocsiról, t és bólintott MacNamara századosnak, jelezve, hogy váltani szeretne vele pár szót. MacNamara követte a darus harckocsivontatóhoz.

MacNamara gyorsan véleményt alkotott Donn őrmesterről, amikor először meglátta. Látta rajta, hogy átkozottul jó altiszt, amilyen ő is t volt annak idején. Ennek megfelelően bánt vele

- Ez a fickó nagyon rossz állapotban van - mondta Donn őrmester. - Kórházba kell vinnünk.

- Ezt a szart viszont el kell takarítani az útból - mondta MacNamara, és ököllel belevágott a vontatóba. - Le van szarva, toljuk le teljesen az útról! Az őrnagyot esetleg felfektethetnénk a dzsip motorháztetejére. De hova a francba vigyük?

- A harckocsiban van egy rádió, amin néha lehet beszélni a vadászgépek pilótáival - mondta Donn. - Egy próbát megér.

MacNamara bólintott.

Elsétáltak a második harckocsi mellett, aztán felmásztak az elsőre. Donn leeresztette magát a lövegtoronyba, aztán egy pillanattal később a fején fejhallgatóval, a kezében mikrofonnal ismét megjelent a lövegtorony nyílásában.

- Hogy a francba is hívják ezt a vándorcirkuszt?

- Országúti szervizkülönítmény - felelte MacNamara. Kennedy ezredes találta ki ezt a fura nevet.

Donn megnyomta a mikrofon fekete „ADÁS”-gombját.

- Országúti Szerviz hívja a térségben tartózkodó amerikai repülőgépeket - mondta Donn.

- Országúti Szerviz hívja a térségben tartózkodó amerikai repülőgépeket.

Nem jött válasz.

Még kétszer próbálkozott. Ezúttal sikerrel járt.

- Hallgatlak, Országúti Szerviz.

- Ki vagy? - kérdezte Donn.

- A Légierő P-51-ese, a hívójelem Légierő három-zéró-hét.

- Légierő három-zéró-hét, épp most vettünk fel egy lelőtt pilótát. Kórházba kell szállítanunk most rögtön.

- Ki vagy, és hol tartózkodsz, Országúti Szerviz?

- Egy, két M-26-osból, meg darus harckocsivontatókból és nehéz autómentőkből álló konvoj vagyok, nagyjából 10 kilométerre Dzseun-Ritől északkeletre.

- Ismételd meg a pozíciódat!

- Nagyjából 10 kilométerre vagyok Dzseun-Ritől északkeletre.

- Válj, megnézem, hogy megtalálom-e a térképen!

Légierő három-zéró-hét meglehetősen sokáig nem jelentkezett.

- Országúti Szerviz, azt hiszem, tudom, hol vagy. Úgy számolom, hogy olyan 30 kilométerre lehetek tőled délre. Ellenőrzőm a pozíciód, aztán próbálok szerezni egy helikoptert a Haditengerészettől. Pár percen belül ott kell lennem.

Egy másik hang csendült fel Donn fejhallgatójában.

- Országúti Szerviz, ismételje meg a pozícióját!

- Nagyjából 10 kilométerre vagyok Dzseun-Ritől északkeletre. Ki vagy?

Hosszú csend következett.

- Nagyjából 9 kilométerre vagyok tőled. Jelzőrakétád van?

- Pozitív. Ki vagy?

- Válj 60 másodpercet, aztán 60 másodpercenként lőj föl egy jelzőrakétát!

- Oké. Ki vagy?

Donn nem kapott választ.

Nagyjából 60 másodpercbe telt, mire Donn őrmesternek sikerült kibányásznia a jelzőrakétákat a harckocsi belsejéből. Amint betöltött egyet, kilőtte.

Alig lőtte ki a harmadikat, amikor furcsa hangra lett figyelmes. Olyan volt, mint amikor valami nagyon nagy légcsavar keveri a levegőt.

- Mi a franc ez? - kérdezte Donn őrmester.

- Egy helikopter - felelte MacNamara százados. Ő már korábban is hallotta ezt a hangot.

- Jesszusom, a Haditengerészet ilyen gyorsan ideküldött egyet?

- Szerintem ez nem haditengerészeti helikopter.

- Oké - szólalt meg a hang a rádióból. - Nem kell több rakéta! Már látlak, Országúti Szerviz. Van a közeledben telefon- vagy villanyvezeték, vagy valami hasonló?

Donn és MacNamara körülnézett.

- Negatív. Nincs itt semmilyen vezeték.

- Oké. Akkor jövünk.

Egy feketére festett Sikorsky H-19-es jelent meg a völgyben. Elrepült a konvoj felett, aztán lelassult, hirtelen megállt, megfordult, és a földre lebegett.

Fél tucat, állig felfegyverzett, első ránézésre fekete pizsamás férfi ugrált ki az utasteréből. Egy másik pizsamás a pilótafülkéből mászott ki.

- Mi a franc folyik itt? - kérdezte Donn őrmester.

A férfi, aki kimászott a pilótafülkéből, odakocogott hozzájuk.

- Jesszusom, maga az? - kérdezte a fickó, amikor meglátta MacNamara századost.

Aztán: - Hol van a pilóta?

MacNamara a darus harckocsivontatóra mutatott.

A férfi intett a többi fekete pizsamás férfinak, hogy kövessék, majd kocogni kezdett a vontató felé. A pizsamások követték.

Ahogy Donn őrmester is, aki most már nagyon kíváncsi volt rá, kik lehetnek a fekete pizsamás alakok, akik a koromfekete helikopterrel jöttek, amin semmiféle azonosító nem volt. Nagyjából akkor ért a darus vontatóhoz, amikor az első pizsamás.

A pizsamás alak lenézett az élő csontvázra.

- Hello, te ronda szarházi - mondta a pizsamás. - Hol a francban bujkáltál eddig?

Az élő csontváz felemelte a kezét, és megragadta a pizsamás alak karját. Donn őrmester könnycseppeket látott végiggördülni az arcán, és amikor felnézett a pizsamás fickóra, az ő arcán is könnycseppeket pillantott meg.

Egy pillanattal később a fekete pizsamás fickó elfordította a fejét.

- Oké, rakjátok be a madárkába! - adta ki a parancsot, aztán visszafordult az élő csontvázhoz. - Jól vagy, Pick?

- Remekül - felelte az élő csontváz.

- Hárman álltok a takaró egyik oldalára, hárman a másikra! - adta ki a parancsot a pizsamás fickó. - És óvatosan!

- Igenis, uram - felelte egy másik pizsamás.

Egy őrnagy kocogott oda hozzájuk, szinte futott. Az USA Hadserege egyenruháját viselte, és pilótaszárny csillogott a zubbonyán.

- Sikerült elérned a Badoeng Straitet? - kérdezte a pizsamás fickó, Ken McCoy őrnagy.

- Nem igazán, Ken - felelte a pilóta, Alex Donald őrnagy.

- A francba!

- Talán a P-51-esnek nagyobb szerencséje lesz.

- Vele tudsz beszélni? - kérdezte McCoy.

- Persze.

- Mennyi üzemanyagunk van?

- Nem sok. Akárhová megyünk, először tankolnunk kell.

- Oké. Indulás!

Donald elindult a helikopter felé. McCoy MacNamarához fordult.

- MacNamara, igaz?

- Igen, uram.

- Mi a francot csinálnak itt maguk a semmi közepén?

- Vonszanba próbálunk eljutni.

- Ezen az úton sohasem jutnak el oda. Innen úgy öt kilométerre az út véget ér egy tónál. Komp nincs. Itt hagyom az egyik emberem. Ő majd megmutatja maguknak az utat, ami megkerüli a tavat.

- Köszönöm - mondta MacNamara. - Köszönöm a segítséget.

- Én jövök eggyel magának - mondta McCoy, aztán kezet nyújtott MacNamarának, és futásnak eredt a helikopter felé.

Még mielőtt odaért volna, a Légierő egyik P-51-ese repült el felettük egészen lassan.

Amikor McCoy beszállt a pilótafülkébe, a P-51-es pilótája már beszélt.

- Országúti Szerviz, itt Légierő három-zéró-hét. Látlak. Milyen a vétel?

McCoy megragadta a mikrofont.

- Légierő három-zéró-hét, itt Hadsereg négy-zéró-zéró-három.

- Zéró-zéró-három, te vagy a fekete helikopter odalent?

- Légierő három-zéró-hét, fel tudod venni a kapcsolatot a Badoeng Straittel? A Japántengeren tartózkodik.

- Nem tudom. Kivel beszélek?

- Hívd nekem a Badoeng Straitet, és szólj, ha sikerült!

- Kivel beszélek?

- Adok neked egy baráti jó tanácsot, Légierő három-zéró-hét... csak tedd azt, amit mondok, méghozzá most rögtön!

- Vettem.

Hatvan másodperc csönd következett.

- Negatív, nem sikerül felvennem a kapcsolatot a Badoeng Straittel. Donald őrnagy most már McCoy mellett ült. A mikrofon után nyúlt,

McCoy pedig odaadta neki.

- Három-zéró-hét - adta ki a parancsot Donald -, emelkedj háromezer méterre, és próbáld újra a vészfrekvencián!

- Vettem.

Ezúttal jó négy percet kellett várniuk, így Donáldnak volt ideje beindítani a H-19A motorját.

- Hadsereg négy-zéró-zéró-három, Légierő három-zéró-hét felvette a kapcsolatot a Badoeng Straittel.

Donald visszaadta McCoynak a mikrofont.

- Légierő három-zéró-hét, továbbítsa a következő üzenetet a Badoeng Straitrel William Dunn ezredes részére. Bingo. Gyilkos. Megyünk. Üzenet vége. Megvan?

- Megvan, továbbítom.

Ezúttal kevesebb mint hatvan másodpercet kellett várni.

- Hadsereg négy-zéró-zéró-három, a Badoeng Strait nyugtázta az üzenetet.

- Mennyi üzemanyagod van?

- Miért kérdezed?

- Tudnál minket fedezni egy ideig?

- Pozitív. Egy órára elegendő üzemanyagom van. Ki vagy?

- Köszönöm, Légierő három-zéró-hét. Megkezdjük a felszállást. McCoy Donaldhoz fordult, és intett neki, kezdheti a felszállást. Aztán:

- A francba!

Donald levette a kezét vezérlőszervekről, és McCoyra nézett.

- Megígértem MacNamarának, hogy itt hagyok neki egy embert, aki mutatja neki az utat - mondta McCoy.

A két ülés közé hajolt, hogy hátra tudjon kiabálni az utasfülkébe.

- A Hadsereg eltévedt - kiáltotta. - Két ember itt marad egy térképpel, és megmutatja a Hadseregnek az utat a tó körül!

Hatvan másodperccel később két fekete pizsamás alak ugrott ki a H-19A-ból, és futásnak eredt. Amikor Donald úgy látta, hogy már elég messze vannak, felemelte a H-19A-t.

## (Három)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 37,9 fok*

*Keleti hosszúság 129,56fok*

*ÜSS Badoeng Strait (CVE-116)*

*1950. október 14., 13.05*

William Dunn tengerészgyalogos alezredes le sem vette magáról a pilótaoverallját, és azóta ott állt a hídon, hogy az anyahajó kapitánya magához hívatta, hogy átadja neki a rejtélyes üzenetet, amit a Légierő három-zéró-hét továbbított.

- Híd, itt a radarszoba - szólalt meg a híd hangszórója.

- Hallgatom - felelte a parancstovábbító.

- Egy lassú légi járművet észleltünk háromszáz méter magasságban. 28 kilométerre repül tőlünk 300 fok irányban.

- Vettem - felelte a kapitány személyesen. - Folyamatos jelentést kérek a pozíciójáról!

A kapitány Dunn ezredeshez fordult.

- Ez valószínűleg a helikopter lesz. Mi más lehetne?

- Uram - mondta Dunn most jutott eszembe, hogy a Hadsereg egyetlen pilótája sem szállt még le soha anyahajóra.

- De mi a fenéért jön éppen ide? - kérdezte a kapitány, aztán még mielőtt Dunn felelhetett volna, kiadta a parancsot. - Szélirányba fordulj! Felkészülni az USA Hadsereg egyik helikopterének a fogadására!

Aztán eszébe jutott még valami.

- Gépház, teljes sebességgel hátra! Repülőfedélzet, készüljenek fel kényszerleszállásra!

- Szélirányba fordulj, igenis, uram - ismételte a parancstovábbító a mikrofonba. - Felkészülni az USA Hadsereg egyik helikopterének a fogadására, igenis, uram. Gépház, teljes sebességgel hátra, igenis, uram. Repülőfedélzet, készüljenek fel kényszerleszállásra, igenis, uram.

A Klaxon azonnal felbőgött, majd egy újabb hang szólalt meg a hangszóróból.

- Kényszerleszállásra felkészülni! Tűzoltók és felcserek, mindenki foglalja el a helyét! Kényszerleszállásra felkészülni! Tűzoltók és felcserek, mindenki foglalja el a helyét!

Aztán ismét egy új hang szólalt meg a rádióban.

- Hallgatom - felelte a parancstovábbító.

- Rádiókapcsolatot létesítettünk Hadsereg négy-zéró-zéró-hárommal a vészfrekvencián.

- Vettem - válaszolta a kapitány.

- Vettem - ismételte meg a parancstovábbító.

A kapitány egy kis vezérlőpanelhez fordult, ami az ülése mellett volt, átpöccintett néhány kapcsolót, aztán megragadta a mikrofont.

- Itt a Badoeng Strait kapitánya beszél.

- Jó napot, uram - felelte valaki fémes hangon.

- Landolt már repülőgép-anyahajón?

- Nem, uram, még nem.

- Atyaisten! - mondta a kapitány Dunn ezredesnek egészen halkan, aztán ismét megnyomta a mikrofonja gombját. - Átadom magát Dunn ezredesnek, aki egy rendkívül tapasztalt pilóta. Biztos vagyok benne, hogy tud magának segíteni.

A kapitány átadta a mikrofont Dunn ezredesnek.

- Hadsereg zéró-három - mondta Dunn -, most azt csináljuk, hogy lelassítunk, hogy a fedélzet, ami a kifutója lesz, a lehető leglassabban mozogjon! Tud követni?

- Mennyire lassú az a lehető leglassabban? - érdeklődött Alex Donald őrnagy.

- Annyira, hogy még kormányozható legyen a hajó - felelte Dunn. - Úgy fogja látni, hogy alig mozgunk. De egy ekkora hajót ilyen rövid idő alatt nem tudunk megállítani. Van annyi üzemanyaga, hogy pár percig körözzön felettünk?

- Pozitív - felelte Donald.

- A szél miatt ne aggódjon, a hajót szélirányba fordítottuk.

- Oké.

A kapitány újabb parancsot adott.

- Gépház, tartsa a kormányzáshoz szükséges minimális sebességet!

A parancstovábbító megismételte a parancsot.

- Badoeng Strait, elrepülhetek a fedélzet felett? Hátulról jövök, széllel szemben.

A kapitány bőszen felvonta a szemöldökét, de aztán bólintott.

- Az engedélyt megadom - mondta Dunn a mikrofonba. A H-19A szemből közelítette meg a Badoeng Straitet.

- Nem azt mondta, hogy hátulról jön? - kérdezte a kapitány. Amikor a H-19A pár száz méterre volt a hajótól, jobbra fordult a tengelye körül, aztán végigrepült az anyahajó felett, nagyjából a parancsnoki híd magasságában. Dunn és a kapitány látta a pilóta arcát, ahogy végignéz az anyahajon.

Aztán a H-19A pár száz méterre eltávolodott a hajótól, csinált egy fordulót, majd célba vette a tatot, és lassan az anyahajó sebességéhez igazította a helikopter sebességét. Lassan, egészen lassan közeledett a fedélzethez.

- Jesszusom, odanézz! - hallatszott Donald hangja a rádióban. - Az összes rohadt tűzoltó ránk vár.

Dunn ezredes és a kapitány tökéletesen tisztában volt vele, hogy a helikopter pilótája azt hitte, a mikrofonja gombja „BELSŐ HIRKÖZLŐ”- állásban volt, nem pedig „ADÁS”- állásban.

A két tiszt azonban úgy gondolta, nem ez a legmegfelelőbb pillanat arra, hogy erre felhívja a pilóta figyelmét.

- El ne baszd nekem, Alex! - mondta egy másik hang. Dunn ezredes felismerte a hang tulajdonosában Kenneth R. „Gyilkos” McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagyot.

- Nem áll szándékomban elbaszni - felelte Donald.

A beszélgetés vihogást, kuncogást és röhögést váltott ki a hídon és a hajó egyéb részein várakozó tengerészekből és tisztekből.

A mulatságnak a kapitány vetett véget egy szempillantás alatt.

- Elég legyen!

A H-19A most már a fedélzet tat felőli oldalának a pereme fölött járt, nagyjából 9 méter magasságban. Lassan, egészen lassan ereszkedett lefelé.

Amikor a helikopter elérte a hidat a „sziget” nevet viselő felépítményen, a kapitány és Dunn ezredes jól látta a pilótafülkében ülő két férfit. És a két férfi is látta őket. McCoy őrnagy felismerte Dunn ezredest. Integetett neki, aztán elvigyorodott.

- Atyaisten! - mondta a kapitány.

Ettől függetlenül Dunn ezredes visszaintegetett. A H-19A tovább araszolt a repülőfedélzet felé.

- Az hiszem, rájöttem, hogy működik ez a kibaszottul túlméretezett komp, Ken - csendült fel Donald hangja. - Az van, hogy a fedélzet gyorsabban mozog, mint mi.

- És?

- De nem sokkal gyorsabban - mondta Donald elgondolkodva. -Ha egészen előre mennék... és letenném egészen óvatosan, akkor mi lenne? Egy kicsit talán hátrébb gurulnánk, és ennyi. Megpróbáljam?

- Miért ne?

A kapitány megragadta a mikrofonját, és már szólásra nyitotta a száját, de aztán meggondolta magát.

Maga is tapasztalt pilóta volt, rájött, a helikopter pilótájának sikerült egyetlen mondatba belesűrítenie a repülőgép-anyahajón való landolás tudományát: Tedd le egészen óvatosan. Ehhez már nem lehet semmi hasznosat hozzáfűzni.

A H-19A most már a repülőfedélzet elülső végén lebegett, ahol lassan, centiméterről centiméterre haladt a fedélzet felé. Egy kerék földet ért, aztán hirtelen a többi három is.

- A pofám leszakad, letette! - mondta a kapitány halkan, aztán felemelte a hangját. - Mr. Clanton, a magáé a híd!

- Az enyém a híd, kapitány - felelte Clanton korvettkapitány, a szigorú tekintetű, harmincöt éves tiszt. - A kapitány elhagyja a hidat!

A kapitány, nyomában Dunn ezredessel, elindult a repülőfedélzetre vezető lépcső felé.

A fedélzeten vagy ötven férfi rohant a helikopter felé. Volt közöttük alumíniumbevonatú ruhás tűzoltó és vagy egy tucat, fehér ruhás felcser. Hatan két kerekes tolóágyat toltak. Mellettük vontatók és tűzoltó járművek haladtak, amelyek még több tengerészt vittek magukkal.

Mindannyian odaértek, mielőtt Donald le tudta volna állítani a motort, és jóval azelőtt, hogy lefékezte a rotort.

Mire a kapitány és Dunn ezredes a helikopterhez ért, egy nagyon vékony, nagyon koszos és nagyon nagy szakállas, élő csontvázat emeltek ki az utastérből egészen óvatosan az egyik tolóágyra. Az élő csontváz egy, szinte a felismerhetetlenségig szétfoszlott pilótaoverallt viselt.

Az élő csontváz felismerte Dunn ezredest és a kapitányt. Az ujjait a halántékához érintette.

- Hé, Billy! Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram.

- Az engedélyt megadom, te gazember! - mondta Dunn ezredes, ahogy viszonozta a tisztelgést. Minden erőfeszítése ellenére a hangja megtört a mondat közepén.

- Félre az útból! - adta ki a parancsot az egyik fehér köpenyes, egy orvos, és a tolóágy elindult a hajó felépítménye felé.

McCoy kimászott a pilótafülkéből.

A fekete pizsamás alak éppen akkora feltűnést keltett a fedélzeten, mint a felségjelzés nélküli, matt fekete helikopter. A szemek még jobban elkerekedtek, amikor a fekete pizsamás fickó fürgén tisztelgett a kapitánynak, és elkiáltotta magát:

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram!

Aztán a pizsamás fickó tisztelgett az amerikai zászlónak. A kapitány viszonozta a tisztelgést.

- Jó újra látni, őrnagy - mondta a kapitány.

- Hol találtad meg, Gyilkos? - kérdezte Dunn.

- Igazából a Hadsereg találta meg. Én meg a konvojt találtam meg, ami eltévedt a Tebek hegység kellős közepén. Vonszan felé tartottak. Az elmúlt tíz napban legalább tízszer repülhettünk el felette.

- Ahogy én is - jegyezte meg Dunn. - Az egy rendkívül nehéz terep. Nehéz bármit is észrevenni a levegőből.

Alex Donald őrnagy megkerülte a H-19A farokrészét. Mivel nem ismerte a haditengerészeti protokollt, nem kért engedélyt a fedélzetre lépni, hanem egyszerűen csak tisztelgett a kapitánynak és Dunn alezredesnek.

- Szép landolás volt, őrnagy - mondta a kapitány.

- Azt akartuk, hogy a lehető leggyorsabban orvosi ellátást kapjon - felelte Donald.

- Feltételezem, őrnagy - mondta a kapitány McCoy őrnagynak -, ezért gondolta, hogy a landolással járó kockázatot be kell vállalniuk.

- Igen, uram. Ezért, és mert tudtam, hogy a hajója rendelkezik azokkal a kommunikációs berendezésekkel, amelyekre szükségem van.

- Nos, ez esetben Dunn ezredes segít magának, hogy megkapja,, amit akar - mondta a kapitány. - És ha végzett, esetleg feljöhetne a hídra, és elmesélhetne nekem annyit, amennyit lehet. Rettentően kíváncsi lennék pár dologra.

- Igen, uram - mondta McCoy. - Köszönöm, uram.

## (Négy)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 37,9fok*

*Keleti hosszúság 129,56fok*

*ÜSS Badoeng Strait (CVE-116)*

*1950. október 14., 13.15*

A kommunikációs tiszt személyesen nyitotta ki az ajtót, amikor meghallotta a berregőt. Amikor megpillantotta Dunn alezredest és egy férfit, valami fekete pizsamához hasonló ruhában, kinyitotta a száját, hogy mondjon valamit, de Dunn megelőzte.

- Ennek a tisztnek egy üzenetet kell továbbítania - mondta.

- Igen, uram?

- Esetleg beengedne minket? - kérdezte Dunn.

- Igen, uram - felelte a kommunikációs tiszt, és elállt az útból.

- Megkaphatom az üzenetet, uram?

- Én magam fogom legépelni - felelte McCoy.

- Bármelyik emberem szívesen...

- Én magam fogom legépelni, köszönöm. Hadnagy, tudja, ez egy olyan üzenet lesz, amit a lehető legkevesebb ember láthat. Másolat nem fog róla készülni. A szigorúan titkos kódolással meg tud birkózni?

A kommunikációs tiszt először McCoyra nézett, aztán Dunnra.

- Ez egy kicsit szokatlan eljárás, de igen, uram.

- Megkaphatnám az írógépét egy pillanatra? - kérdezte McCoy az egyik fehér sapkástól, aki az egyik munkaállomásban ült.

A kommunikációs tiszt bólintással jelezte a fehér sapkásnak, hogy átengedheti az írógépet, mire a fehérsapkás felállt.

McCoy leült, kihúzta az írógépből a szabvány formanyomtatványt, plusz a két indigót és a másolatokat, és egyetlen ív írógéppapírt fűzött be.

Gépelni kezdett, hihetetlenül gyorsan, majd amikor végzett, kivette a papírt a írógépből, és Dunn kezébe adta, aki elolvasta.

- Két megjegyzésem lenne, Ken - mondta Dunn kicsit hezitálva.

- Figyelembe véve, hogy kinek címezted az üzenetet, nem túl informális ez a „mocskos, borotválatlan és rettentő éhes”- dolog?

- Ha azt írnám, hogy „egészen jó állapotban van”, akkor mindenki azon kezdene morfondírozni, hogy mit hallgattam el - felelte McCoy.

- És megteheted ezt egyáltalán? Kiadhatsz valakinek egy szigorúan titkos információt azzal a kikötéssel, hogy nem adhatja tovább?

- Hamarosan kiderül, nem? - kérdezett vissza McCoy, aztán elmosolyodott, kivette Dunn kezéből az üzenetet, és a kommunikációs tiszt felé nyújtotta.

- Kódolná ezt az üzenetet, kérem? Ha megvan vele, akkor továbbítsa „hadműveleti utasítás”- prioritással.

A kommunikációs tiszt elvette a papírt, elolvasta, McCoyra nézett, aztán leült a rejtjelező gép elé, és nekilátott begépelni.

SZIGORÚAN TITKOS

HADMŰVELETI UTASÍTÁS 1950. OKTÓBER 14. 13.20

MÁSOLNI TILOS

A CIA SZÖULI IRODÁJÁNAK VEZETŐJE AZ ÜSS BADOENG

STRAIT FEDÉLZETÉRŐL

KIZÁRÓLAG PAUL T. KELLER TÖRZSŐRMESTER (USA HADSEREG) RÉSZÉRE TOKIÓ

AZ ENSZ FŐPARANCSNOKSÁGA KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT

KÓDOLJA A KÖVETKEZŐ ÜZENETET A SPECIÁLIS KÓDDAL, ÉS TOVÁBBÍTSA „HADMŰVELETI UTASÍTÁS”-PRIORITÁSSAL ÜZENET: CÍMZETT:

A CIA IGAZGATÓJA, WASHINGTON D. C. A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESE AZ ÁZSIAI ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJE, KOREA, SZÖUL A CIA SZÖULI IRODAVEZETŐJE

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA PARANCSNOKA, WASHINGTON D. C.

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY 1950. OKTÓBER 14., 12.00 ÓTA AMERIKAI FENNHATÓSÁG ALATT VAN. 1950. OKTÓBER 14-ÉN, 13.00- KOR ELSZÁLLÍTVA AZ ÜSS BADOENG STRAITRE.

NEVEZETT TISZT MOCSKOS, BOROTVÁLATLAN ÉS RETTENTŐ ÉHES, DE NEM SEBESÜLT MEG, SEMMILYEN SÉRÜLÉST NEM SZENVEDETT EL, SZELLERNILEG KIVÁLÓ ÁLLAPOTBAN VAN.

JAVASLOM, HOGY A KÖVETKEZŐ CIVILEKKEL VEGYÉK FEL A KAPCSOLATOT A LEHETŐ LEGHAMARABB, ÉS ÉRTESÍTSÉK ŐKET A FENTIEKRŐL, MINDAZONÁLTAL UTASÍTSÁK ŐKET, HOGY A FENTI INFORMÁCIÓT NE ADJÁK TOVÁBB:

MRS. FLEMING PICKERING, KALIFORNIA, SAN FRANCISCO, FOSTER HOTELS MRS. K. R. McCOY, JAPÁN, TOKIÓ

MISS JEANETTE PRIESTLY, SAJTÓTISZT, ENSZ-PARANCSNOKSÁG, TOKIÓ

MCCOY ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

ÜZENET VÉGE K. R. MCCOY

TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY

## (Öt)

A kapitány, aki az ülésében ült, arccal a bejárat felé - mintha csak várta volna őket - intett Dunn alezredesnek és McCoy őrnagynak, lépjenek a hídra.

- Dunn ezredes megadott magának mindent, amire szüksége volt, őrnagy? - kérdezte a kapitány.

- Igen, uram, köszönöm - felelte McCoy.

- Most járt nálam a hajóorvos. Azt mondja, Pickering őrnagy nincs életveszélyben. De csak azért, mert itt van. A doki azt mondja, még találgatni sem mer, még meddig bírta volna ki, ha nem találnak rá... És micsoda halál lett volna az.

- Uram?

- Azt hiszem, ezzel megsértem az őrnagy személyiségi jogait, de úgy gondolom, ha nekem jogomban áll tudni, akkor maguknak is. Ami az őrnagy életét veszélyeztette, az a kiszáradás volt. Dizentériája van. A dizentéria soha nem kellemes dolog, de a doki szerint az esetek jelentős részében nem hal bele az ember, ha elég folyadékot vesz magához. Pickering valahol hallotta, hogy a rossz minőségű víztől dizentériát lehet kapni, ő pedig már kapott korábban, ezért úgy döntött, csak forralt vizet fog inni. A forralt víz persze nem gyógyítja meg a dizentériát, de legalább nem rosszabbodik az ember állapota. A rossz minőségű víztől viszont rosszabbodik.

- Atyaisten! - mondta Dunn.

- Pickering őrnagy elmondta a dokinak - folytatta a kapitány hogy négy vagy öt nappal ezelőtt elfogyott a forralt vize, és nem volt lehetősége vizet forralni. Ezért nem ivott semmit. A dizentéria miatt viszont a szervezete víztartaléka tovább csökkent. Most glükózinfúziót kap mindkét karjába, és a doki szerint a dizentériája is hamarosan elmúlik. A doki még azt is mondja, hogy egy kórházhajón kellene lennie, nem itt.

- Uram, tudtam, hogy rendelkezik azokkal a kommunikációs eszközökkel, amelyekre szükségem volt - mondta McCoy.

- Nem fogok olyan kérdéseket feltenni magának, McCoy, amelyekre nem válaszolhat, de a fekete pizsamája elég kíváncsivá tett.

- Amikor ma reggel felvettem, uram, még nem tudtam, hogy egy hadihajón fogok kikötni.

- Vagyis nem mondja el nekem, hogy miért van magán pizsama, mi?

- Uram, ez egyfajta ál öltözet. Nappal ugyan senki sem nézne ázsiainak, de éjszaka, ebben a szerelésben, ha nem nézik meg a képemet közelről, el tudom magam adni koreainak.

- Amíg meg nem szólal, igaz?

- Beszélek koreaiul, uram.

- Azt megkérdezhetem, hogy ki elől akarja eltitkolni, hogy amerikai?

- Ma hajnalban, uram, ügynököket szivárogtattunk be a Vonszantól északra lévő térségbe - válaszolta McCoy.

- A fekete Sikorskyval?

- Igen, uram.

- Ma reggel maguk leszálltak az ellenséges vonalak mögött?

- Igen, uram.

- És milyen gyakran csinálnak ehhez hasonló dolgokat?

- Ez a dolgunk, uram. Nagyjából minden nap ezt csináljuk.

- Maga bátrabb, mint gondoltam, Gunga Din[[11]](#footnote-11).

- A dolog nem olyan vészes, mint gondolná, uram. Ha az ember tudja, mit csinál, egyáltalán nem veszélyes.

A kapitány felhorkant.

- Ez nem álszerénység, uram. Sokkal jobban megrémisztett az, amit most csináltunk.

- Parancsol?

- Amikor a Badoeng Strait közelébe értünk, uram, Donald őrnagy közölte velem, fogalma sincs, hogyan fogunk leszállni az anyahajóra. Vigyázzba állt bennem a zabszem is, uram.

A kapitány elmosolyodott.

- Bátorkodtam intézkedni ez ügyben - mondta a kapitány. - Nézze!

A kapitány a repülőfedélzetre mutatott. McCoy lenézett. Alex Donald őrnagyot és még két pilótaoverallos férfit látott a H-19A közelében. A két overallos valamit mutogatott Donáldnak, aki időnként bólogatott.

- Helikopterpilóták - magyarázta a kapitány. - Megkértem őket, tartsanak egy kiselőadást a pilótájának anyahajóról való felszállás témakörében.

- Uram, el sem tudom mondani, mennyire hálás vagyok ezért.

- Őrnagy, megtisztelnének, ha Dunn ezredessel és a pilótájával velem ebédelnének a kabinomban - mondta a kapitány.

- Nagyon kedves magától, uram.

McCoy őrnagy gyanította - és nem is tévedett a Badoeng Straithez hasonló hajók kapitányai igen ritkán ebédeltek olyasmit, amit most egy fehér zakós hajópincér szolgált fel négyüknek.

Az ebéd gombakrémlevessel kezdődött, ami után marhasült következett Yorkshire pudinggal, főtt burgonyával és zöldbabbal. Az ebédet omlós epertorta zárta.

Kávézás közben a kapitány feltett még egy kérdést.

- Ha kellemetlenül érinti a kérdésem, McCoy, nem kell rá válaszolnia. De az ügynökeitől kap olyan információt, amit velem is megoszthat?

McCoy egy pillanatig hezitált, de aztán válaszolt a kérdésre.

- A szavát adja, hogy nem beszél senkinek arról, amit most elmondok magának, uram?

- A szavamat adom.

- Az elmúlt napokban olyan jelentéseket kaptunk, amelyek szerint a 4. kínai tábori hadsereg... amely már június óta a koreai határnál gyülekezik... elkezdte átküldeni a 38., a 39., a 40. és a 42. hadsereg bizonyos egységeit.

- Úristen! - szaladt ki Dunn száján.

- Azt hiszem, az arcomra van írva, mennyire nem tudom, miről beszél - jegyezte meg a kapitány. - 4. tábori hadsereg? Mit is mondott? A 38., 39., 40. és 41. hadsereg? Öt hadsereg?

- A 40. és a 42. - felelte McCoy. - A kínai tábori hadsereg olyasmi, mint mondjuk a mi 8. hadseregünk. Ami nálunk hadtest, az náluk hadsereg. A tábori hadsereg két vagy több hadseregből áll, ahogy a mi hadseregeink is két vagy több hadtestből állnak. A legutóbbi, megbízható információim szerint a 4. tábori hadsereg hadereje megközelítőleg hatszázezer.

- Atyaisten, és azt mondod, hogy átjönnek a határon, Ken? - kérdezte Dunn.

- Én azt mondtam... és ezért kértem, hogy maradjon a dolog köztünk. .. hogy olyan jelentéseket kaptunk, amelyeket egyelőre nem tudunk alátámasztani, és amelyek szerint a 4. tábori hadsereg egységei... vagyis az említett hadseregek egységei elkezdtek átszivárogni a Jalun.

- Arra a területre minden nap küldünk felderítő repülőgépeket, ahogy a Légierő is - tiltakozott a kapitány.

- Bili Dunston, a koreai irodavezető látta a legutóbbi hírszerzői jelentést, amit a főparancsnokság adott tovább a 8. hadseregnek és a X. hadtestnek. A jelentés szerint a légi felderítés és a határ túloldalán dolgozó ügynökök nem láttak semmit, ami a 4. tábori hadsereg jelenlétére utalt volna, pedig én tudom, hogy az a hadsereg ott van.

- Én most hallok róla először - jegyezte meg a kapitány nem kevés kétellyel a hangjában. - Hogy a fenében lehet elrejteni... Mennyit is mondott? Hatszázezer embert?

- Barlangokban, völgyekben, épületekben - felelte McCoy. - Ott lapulnak nappal, és senki, de senki nem mozdul ki onnan, amíg le nem megy a nap. A kínaiak ehhez nagyon értenek.

- Ne vegye sértésnek, de ezt nehezen tudom elhinni, McCoy - válaszolta a kapitány.

- Nem sértődtem meg, uram.

- Te tényleg azt hiszed, hogy a kínaiak be fognak lépni a háborúba, igaz, Ken? - kérdezte Dunn.

- Azt hiszem, erre igen jó esély van.

- Azt megkérdezhetem, hogy mihez kezd a jelentéseivel? - kérdezte a kapitány. - Kinek küldi el? Feltételezem, a főparancsnokságon is keresztülmennek a jelentései.

- Most érkeztünk el arra a pontra, uram, amikor már csak nagyon keveset mondhatok el. Bizonyos információkat megosztunk a főparancsnoksággal, vagyis Willoughby tábornokkal. A főnököm, a CIA ázsiai igazgatóhelyettese kapja meg a jelentéseimet, és ő dönti el, mi legyen az információ sorsra.

- Bizonyos információkat osztanak meg a főparancsnoksággal? - kérdezte a kapitány. - Nem mindet?

- Ez politika, uram - felelte McCoy.

- Mi köze ehhez a politikának?

- Ha nem egyezik a véleményünk, uram, bizonyos információs csatornák megbízhatóságát illetően. .. Az információt, amit Willoughby tábornok kiad, MacArthur tábornok nevében adja ki. Ha Willoughby azt mondja, hogy a hold kék Roquefort sajtból van, akkor az azt jelenti, hogy ezzel MacArthur is egyetért. Amint ez a kijelentés napvilágot látott, mi már nem mondhatjuk azt, hogy a hold Gorgonzola sajtból van, akkor sem, ha egészen biztosak vagyunk benne, hogy ez a helyzet, mert akkor azzal azt mondanánk, hogy MacArthur tábornok tévedett.

McCoy elhallgatott.

- Azt hiszem, rám jött a szófosás, uram.

- Azt nem tudom, őrnagy, de őszintén megmondom magának, úgy tűnik, a viszonylag alacsony rendfokozata ellenére átkozottul sokat tud arról, hogyan működnek a dolgok a legfelső szinten.

- Uram - mondta Dunn -, mondanom kell valamit, ami (a) egészen biztosan fel fogja dühíteni McCoy őrnagyot, és amit (b) nem mondhatnak el senkinek.

- Halljuk! - mondta a kapitány. - Akkor is, ha az őrnagyot feldühíti.

- Az ég szerelmére, Billy! - tiltakozott McCoy.

- Ki vele, ezredes! - adta ki a parancsot a kapitány.

- Amikor McCoy őrnagy a főparancsnokság haditengerészeti egységénél szolgált - kezdett hozzá Dunn -, leadott a főparancsnokságnak egy jelentést, amiben az állt, hogy az észak koreaiak még júniusban megtámadják Dél-Koreát. A jelentésében levont következtetései szöges ellentétben álltak Willoughby tábornok véleményével. McCoy jelentését nemcsak, hogy megsemmisítették, de még meg is próbálták kirúgni a Tengerészgyalogságtól, és majdnem sikerült is nekik.

- Ezt nehezen tudom elhinni - felelte a kapitány. - Kitől hallotta ezt?

- Pickering tábornoktól, uram, a CIA ázsiai igazgatóhelyettesétől.

- Atyaúristen! - mondta a kapitány.

- Ezt követően az történt - folytatta Dunn - ...és szerintem ez nagy bátorságra vall... hogy McCoy átadta a jelentését Pickering tábornoknak, akinek a II. világháború alatt dolgozott még az OSS-nél. Pickering tábornok átadta McCoy jelentését Hillencoetter tengernagynak, a CIA igazgatójának. A tengernagy sem hitt neki, egészen addig, amíg az észak koreaiak át nem jöttek a határon. De amikor ez megtörtént, a tengernagy átadta McCoy jelentését az elnöknek, aki ennek köszönhetően aktív állományba helyezte Pickering tábornokot, és kinevezte a CIA ázsiai igazgatóhelyettesévé, majd parancsot adott a Tengerészgyalogság parancsnokának, hogy állítsa le McCoy leszerelését, és helyezze át Pickering tábornokhoz.

- Egyszerűen nem is tudom, hogy mit mondjak erre - jegyezte meg a kapitány.

- Uram - mondta McCoy a létező legnagyobb tisztelettel kérem, hogy felejtse el ezt a beszélgetést!

- Felejtsem el? Mégis hogy? De a szavamat adom, ami ebben a kabinban elhangzott, az soha sem fog kívülre kerülni. És ha úgy érzi, bocsánatot kell kémem magától, őrnagy, vegye úgy, hogy bocsánatot kértem.

- Nem szükséges, uram, mert erre a beszélgetésre soha nem került volna sor, ha nem jár el a szám.

- Szerintem itt annyi történt, Gyilkos - mondta Dunn hogy még te, a legendás hírű Gyilkos McCoy is megrendültél érzelmileg, mert sikerült kirántanod a legjobb barátodat a halál karmai közül. Ilyen körülmények között egy kis indiszkréció megengedett.

- Én nem csináltam semmit, Billy - felelte McCoy. - Mondtam: Pickeringet a Hadsereg egyik konvoja találta meg.

Harminc perccel később a fekete H-19A minden nehézség nélkül felszállt az ÜSS Badoeng Strait repülőfedélzetéről, és elindult a Koreai félsziget keleti partja felé.

## (Hat)

*Dél-Korea, Puszan*

*Az USA Légiereje K-l repülőtere*

*1950. október 14., 14.05*

Miután Ernié McCoy kitette a Haneda repülőtéren, Tokión kívül, Miss Jeanette Priestlyvel, a Chicago Tribüné újságírójával közölték, hogy nincs közvetlen járat Japán és a vonszani repülőtér között. Mivel a repülőteret csak most állították ismét üzembe, az ikermotoros C-47-es repülőgépeknél nagyobb légi járműveket még nem tudja fogadni. De mivel Vonszanban csak korlátozott mennyiségű repülőbenzin állt rendelkezésre, a C-47-esek pedig nem tudtak volna Tokióból Vonszanba repülni annyi üzemanyaggal, hogy vissza is tudjanak jönni Puszanba, a K-l-re, a Tokió-Vonszan járat kérdését annak rendje és módja szerint elvetették.

Azt mondták Miss Priestlynek, hogy először repüljön el a K-l-re, és ott érdeklődjön afelől, hogy miként juthat el Vonszanba.

Némi nehézség árán ugyan, de sikerült felkerülnie a következő, Puszanba induló C-54-esre.

A puszani bázis diszpécsere nagyon udvarias, de nagyon határozott is volt.

Közölte Jeanette-tel, ha fel akar szállni egy Vonszanba induló repülőgépre, akkor rendelkeznie kell a 8. hadsereg sajtótisztjének írásos hozzájárulásával. Kivételt senkivel nem tettek, és a tiszt semmiféle közlekedési eszközt nem tudott felajánlani, amivel el tudott volna jutni a 8. hadsereg sajtótisztjéhez. Annyit javasolt csupán, próbálja meg felhívni az irodáját, ha szerencséje van, talán küldenek érte egy dzsipet.

Ezt követően Jeanette kiment a főútra, levette a sapkáját, leengedte hosszú, szőke haját, ami túlért a vállán.

Az első két dzsip elhajtott mellette. A gépkocsivezetők tátott szájjal bámulták a gyakorlóruhába öltözött, hosszú, szőke hajú stoppost. A harmadik dzsip sofőrje viszont beletaposott a fékbe, hátratolatott, és közölte Jeanette-tel, hogy csak mondja meg neki, hová akar menni, és ő bárhová elfurikázza egész Ázsiában.

De csak a 8. hadsereg sajtóirodájáig vitte el, ami egy Quonset barakkokból álló csoportosulás volt Puszan belvárosában, a vasútállomás közelében.

Ott először egy tizedes, aztán egy technikus őrmester, egy százados és végül egy hihetetlenül vékony bajuszú őrnagy közölte vele nagyjából ugyanazt, vagyis hogy rengetegen akarnak Vonszanba utazni - minden riporter azt szeretné megírni az újságban, hogy ott állt a parton, amikor a X. hadtest partra szállt , és hogy korlátozott számú helyet tartanak fenn olyan személyek számára, akiknek nem létszükséglete, hogy Vonszanba menjenek. Közéjük tartoztak a riporterek is.

Volt egy lista, és Jeanette ígéretet kapott, hogy a neve felkerül erre. Kis szerencsével talán másnap már fel is ülhet egy vonszani gépre, bár az őrnagy valószínűbbnek tartotta, hogy várnia kell majd még egy napot.

Jeanette visszastoppolt a K-l-re, és addig barangolt a repülőtéren, amíg nem talált egy C-47- est, ami egy hangár előtt állt, amelynek az ajtaján egy hatalmas vörös kereszt lógott.

Rövid nyomozás után kiderítette, hogy ez volt az a hely, ahol a legmagasabb prioritást élvező orvosi ellátmányt rakták repülőgépekre.

Egy mosollyal elbűvölte a pilótát, és megkérdezte tőle, hová megy. A pilóta azt felelte, hogy Puszan-Szöul-Vonszan körjáraton van, majd elmagyarázta, ez annyit jelent, először Szöulba repül, ahol kirakja a rakománya egy részét, majd felvesz annyi üzemanyagot, ami elég a félsziget másik oldalán lévő Vonszanig, ott aztán kirakja a rakománya maradékát, felveszi az evakuálásra szánt sebesülteket, és megy vissza Puszanba.

Jeanette erre azt felelte, fantasztikus, és a szerkesztői pont ilyen sztorira vágynak, amiből érződik az emberek egymás iránti törődése, és hogy egy ilyen sztorit más újságok is szívesen átvennének.

- Mit is mondott, hová való, hadnagy? - kérdezte Jeanette, és levette a Leicája lencsevédőjét.

- Louisville-be, Kentuckyba.

- A Louisville Courier eddig még szinte minden írásomat kiadta - jegyezte meg Jeanette. - Mi lenne, ha megállna ott, azoknál a nagy ládáknál, amin a vörös keresztek vannak?

- Azokban a ládákban vérutánpótlás van, hölgyem - mondta a hadnagy. - Friss emberi vér az Államokból.

- Lebilincselő - mondta Jeanette. - Betűzné, kérem, a nevét? Szeretném pontosan lejegyezni.

Jefferson C. Whaleburton hadnagy a Kentucky állambeli Louiseville-ből nem kételkedett abban, amit Miss Priestly közölt vele, mármint abban, hogy nem szükséges engedélyt kérnie ahhoz, hogy elvigye magával a körjáratra, és a hozzá hasonló riporterek oda mennek, ahová a sztori miatt menniük kell. Jeanette csak megmutatta neki a főparancsnokság „meghívó parancsát”, amely felhatalmazta, hogy mindenhová kövesse a távol-keleti parancsnokságot.

Ahogy észak felé repültek a Koreai-félszigeten - Jeanette a lehajtható pótülésen ült a pilóta és a másodpilóta ülése között -, Whaleburton hadnagy kimutatott a szélvédőn, és egy sötét foltra mutatott a horizonton, majd bejelentette, hogy az egy időjárási front, ami dél felé haladt Mandzsúria felől.

- A meteorológusok szerint nem halad valami gyorsan, és valószínűleg nem fog problémát okozni nekünk sem a szöuli, sem a vonszani szakaszon - mondta a hadnagy.

## (Hét)

*Japán, Tokió, Denencsofu*

*Szaku-Tun 7.*

*1950. október 14., 15.05*

Jai-Hu-szan, Kenneth R. McCoy őrnagy és Mrs. McCoy házvezetőnője nem beszélt angolul. Paul T. Keller törzsőrmester (USA Hadsereg) nem beszélt japánul. Jai-Hu-szan mindemellett rendkívül kedvelte Mrs. Emestine McCoyt, tudott a korábbi, problémás terhességeiről, és nem állt szándékában megzavarni a nyugalmát azzal, hogy felébreszti pusztán azért, mert egy jenki katona beszélni akart vele.

Csak amikor már a barbár őrmester ordítozni kezdte Ernie-szan nevét, akkor adta fel a harcot, és ment a McCoy hálószobába.

- A vörös arcú őrmester van itt - jelentette be, miután gyöngéden föl ébresztette a munkaadóját. - Rendkívül udvariatlan, és nem akar elmenni.

- Majd én beszélek vele - mondta Érnie. - Köszönöm.

Gyorsan előkapott egy kimonót, rávette a fürdőköpenyére, majd begombolta. Aztán meglátta magát a tükörben. A haja csapzott, és a sminkjét is elkente, ahogy az ágyban forgolódott, és megpróbált elaludni.

A baba egyre többet mozgolódott, főleg olyankor, amikor Ernié próbált nem Kenre, Pickre és a terhességére gondolni, és szundítani szeretett volna egy keveset.

- Így nem mehetek ki! - mondta Érnie hangosan, és bement a fürdőszobába.

Egy kendővel nekilátott letörölni a rúzsát.

Kit akarok én átverni? Fütyülök rá, hogy nézek ki. Egyszerűen félek kimenni az ajtóhoz. Paul nem lenne itt ilyenkor, ha nem lenne valami fontos mondanivalója, ami nem tűr halasztást. Én pedig félek végighallgatni.

Gyorsan kirúzsozta a száját, megfésülködött, aztán belenézett a tükörbe, nagyot sóhajtott, aztán keresztülmasírozott a házon, ki a bejárati ajtóhoz. Jai-Hu-szan mögötte baktatott.

- Szia, Paul - kiáltotta Érnie vidáman. - Mi újság?

- Csak nem ébresztettelek fel? A Sárkány Lady nem akart beengedni, azért kezdtem el kiabálni.

- Igen, aludtam - felelte Ernié. - Van valami?

- Pickering őrnagy a Badoeng Strait fedélzetén van - mondta Keller. - „Mocskos, borotválatlan és rettentő éhes, de nem sebesült meg, semmilyen sérülést nem szenvedett el, szellErnileg kiváló állapotban van”.

- Pickering őrnagy soha életében nem volt szellErnileg kiváló állapotban - felelte Érnie. - Biztos vagy benne, Paul? Honnan tudod?

- Egy hadműveleti utasítás érkezett a Badoeng Straitről - felelte Keller. - Az őrnagy írta alá.

- Milyen őrnagy?

- A férjed, a főnököm - felelte Keller. - Szerintem Gyilkos vitte oda, miután megtalálta. Most kódoltam az üzenetet, aztán meg továbbítottam az Államokba.

- Ne nevezd Gyilkosnak! - mondta Érnie.

Aztán úgy érezte, hogy kimegy a lába alól a talaj, majd elsötétült előtte a világ.

Amikor kinyitotta a szemét, Érnie Kellert pillantotta meg, aki egy hűvös, nedves kendővel törölgette az arcát egészen finom mozdulatokkal. Érnie eltolta a kezét, és felült.

Akkor vette észre, hogy a tatamin fekszik, amire párnákat fektettek.

- Jesszusom, úgy eldőltél, mint egy zsák krumpli - mondta Paul. - Jól vagy, Ernie?

- Persze.

- Biztos?

Ernié meglátta Jai-Hu-szan arckifejezését. A nő úgy nézett Keller őrmesterre, mint aki biztos volt benne, hogy a barbár katona valami rettenetes dolgot mondott a munkaadójának, azért ájult el.

- A vörös arcú barbár nagyon jó hírt hozott, Jai-Hu-szan - mondta Ernie. - Ő egy nagyon jó ember.

- Elájult - mondta Jai-Hu-szan. - Baja is eshetett volna. És a babának is.

- Azt hiszem, az lesz legjobb, ha mentőt hívok - mondta Paul Keller, és felállt a tatamiról.

- Nem - jelentette ki Érnie. - Nem kell mentő.

- Szerintem viszont kell - felelte Paul. I Ernie Keller őrmesterre nézett.

Hiszen remeg. Az arca olyan fehér, mint a kréta. Atyaisten, csak nem fog itt nekem elájulni?

- Szeretném, ha szépen leülnél, Paul - mondta Ernie -, még mielőtt összeesnél. Jai-Hu-szan hoz neked egy jó tömény italt. Én majd nézem, ahogy iszod, mert nekem nem szabad alkoholt innom az állapotom miatt. Ha megittad az italodat, megpróbáljuk felhívni Pick anyját.

- Akkor legalább hadd hívjak orvost!

- Ha úgy érezném, orvosra van szükségem, már szóltam volna. Aztán eszébe jutott még valami.

- A tábornok hol van? - kérdezte Ernié.

- Az elnökkel van, útban a Walce sziget felé. MacArthur ma reggel hétkor indult el Walce-re.

- Őt hogyan fogják értesíteni?

- Az elnök minden üzenetet megkap - felelte Keller. - Akárhol van, az üzenetemet... McCoy őrnagy üzenetét továbbítani fogják neki. Az elnök mellett mindig van egy rejtjelező. Meg fogja kapni, Érnie.

- És Jeanette-et is értesítenünk kell - mondta Ernié. - Ő viszont Vonszanba tart.

- Engedd meg, hogy orvost hívjak!

- Mit gondolsz, meg tudod találni Jeanette-et?

- Nem hiszem, hogy különösebb gondot jelentene - felelte Keller. - Amint visszaértem a helyemre, felhívok pár állomást. Valószínűleg a puszani sajtóközpontban van.

- Kezdjük az elején, Paul! - mondta Érnie. - Tehát ülj le, mielőtt elesnél, Jai-Hu-szan pedig hoz neked egy italt!

- Nem, először orvost hívok hozzád, Ernié! Érnie nehezen, Jai-Hu-szan segítségével felállt.

Odament Kellerhez, aki olyan 185 cm magas volt és úgy 90 kilogrammot nyomott, csípőre tette a kezét, és az őrmester szemébe nézett.

- A fene egyen meg, Paul, ülj már le arra a kurva kanapéra!

Paul T. Keller törzsőrmester (USA Hadsereg) odament a kanapéhoz, és leült.

## (Nyolc)

Az időjárás akkor sem volt túl jó, amikor Whaleburton hadnagy letette a C-47-est a K-16-on, amikor viszont felszálltak, az időjárás már Whaleburton szójárása szerint is „necces” lett.

- Semmi gond, Miss Priestly - mondta Whaleburton. - Ha tovább romlik, visszamegyünk Puszanba.

Tovább romlott.

- Ha belemegyek ebbe a levesbe, az életben nem találom meg Vonszant - mondta Whaleburton hadnagy harminc perccel azután, hogy felszálltak Szöulból. - Úgyhogy inkább alatta maradok. Ha pedig még tovább romlik, akkor visszamegyek Puszanba. De nagyon szeretném elvinni ezt a vért Vonszanba.

Az időjárás gyorsan romlott. Gyakorlatilag viharban repültek, és rengeteg volt a légörvény.

Amikor Whaleburton hadnagy meglátta a Tebek hegylánc egyik csúcsát, természetesen hátrahúzta a kormányt, hogy elrepüljön felette.

Majdnem sikerült is neki.

De a szárny vége beleakadt a hegycsúcs egyik gránitsziklájába, amitől a repülőgép pörögni, majd zuhanni kezdett. Mielőtt megállt volna a hegyoldalban, darabokra szakadt, aztán a repülő- benzin felrobbant.

Whaleburton hadnagynak arra sem maradt ideje, hogy megragadja a mikrofonját.

# XI.

## (Egy

*Wake sziget*

*1950. október 15., 06.25*

Ahogy az Independence leszállt, Fleming Pickering dandártábornok megkönnyebbülten nyugtázta, a Bataan ott parkol az aszfalton. Véletlenül elkapta Truman elnöknek az egyik beszélgetését. Azon tűnődtek, meg meri-e csinálni, mármint, hogy MacArthur úgy fogja-e időzíteni a landolását, hogy az elnöknek kelljen várnia, hogy a főparancsnok megérkezzen Tokióból.

Pickering először ostobaságnak minősítette magában a rosszindulatú feltételezést, de aztán, miután elgondolkodott rajta, rájött, Mac-Arthurtól kitelt volna egy ilyen húzás. Olyan volt ez, mintha két gyerek játszott volna „Adj király katonát!”, csak éppen sem MacArthur, sem Truman nem volt gyerek. Ellenben Truman, ha nem is király, de a bolygó valószínűleg legnagyobb hatalmú embere volt. A „király” pedig aggódott, mert az egyik hűséges alattvalója szemet vetett a trónjára.

Pickering rájött - leginkább talán azután, hogy találkozott Walter Bedell Smith tábornokkal, Trumanre sok mindent lehet mondani, csak azt nem, amit a republikánusok terjesztettek róla, hogy egy inkompetens, liberális senkiházi.

Csak ezután ébredt rá - és kifejezetten ostobának érezte magát, amiért ilyen sokáig nem esett le neki a tantusz -, hogy Richardson K. Fowler szenátor, akit akár „Mr. Republikánus”-nak is lehetett volna nevezni, ezt pontosan tudta.

Egyik gondolat követte a másikat, és Pickeringnek hirtelen beugrott Truman látogatása, amikor csak azért ment el hozzá, hogy megmondja neki, Walter Bedell Smith tábornokot nevezi ki Hillencoetter tengernagy helyére. Amikor Pickering közölte Trumannel, úgy érzi, ő csak egy amatőr, akit mély vízbe dobtak, Truman erre azt felelte, Bedell „Bogár” Smith és Vad Bili Donovan is ugyanezt mondta. Pickeringet ez annyira meglepte - konkrétan Donovan kijelentése -, hogy csak később jutott neki eszébe az, amit Truman mondott akkor, amikor átvette az elnöki posztot Roosevelt halálát követően. Truman azt mondta, „szükségem lesz minden létező segítségre”.

Ez minden bizonnyal azt jelentette, Truman is úgy érezte, hihetetlenül nagy felelősség szakadt rá, és talán nem is elég felkészült ahhoz, hogy megbirkózzon vele.

De az idő bebizonyította, tévedett. Szinte minden döntése, amit meghozott - kezdve azzal, hogy elrendelte az atombombák ledobását Japánra -, helyes volt.

Persze akkor tévedett, amikor hallgatott az aranygalléros fejesekre, és feloszlatta az OSS-t. Pickering hasonlóképpen ostobának és felháborítónak találta Truman azon megjegyzését is, hogy ideje lenne feloszlatni a Tengerészgyalogságot is. De Truman rájött, tévedett az OSS-t illetően, gyorsan létrehozta a CIA-t, és miután látta, hogy teljesítettek a tengerészgyalogosok a puszani védőkörletben és Incsonnál, meggondolta magát a Tengerészgyalogságot illetően is, és ezt ki is mondta. Truman helyesen döntött akkor, amikor Smith tábornoknak adta a CIA igazgatói székét, bár régi jó barátja, Ralph Howe, az egyetlen tábornok, akiben Truman igazán megbízott, makacsul állította, hogy Pickering lenne a legjobb ember a feladatra. Fowler szenátornak is tetszett volna, ha Truman Pickeringnek adja a CIA-t, és sok republikánus is befogta volna a száját.

Ahogy az Independence megállt, Pickering látta az ablakából MacArthur tábornokot, aki az aszfalton állt, és várta a Fegyveres Erők főparancsnokát.

MacArthur a már védjegyévé vált, puhára mosott khaki egyenruháját és ütött-kopott, arany- zsinóros sapkáját viselte.

Jesszusom, Truman a Fegyveres Erők főparancsnoka! El Supremo igazán felvehetett volna egy normális zubbonyt meg egy nyakkendőt.

Aztán meglátta MacArthur kísérőit. Courtney Whitney dandártábornokot, Charles Willoughby vezérőrnagyot viszont nem. Ezt igen furcsának találta.

Azon kezdett tűnődni, csak nem lett kegyvesztett Willoughby, aki egyébként szinte mindig ott feszített MacArthur oldalán?

Netán így bünteti El Supremo Willoughbyt valamiért? Hogy magával hozza Whitneyt, őt meg Japánban hagyja? Pedig abban egészen biztos vagyok, hogy Willoughby nagyon szeretne itt lenni.

Pickering szerint ez a két tábornok volt a Bataan-banda két gyalázatosabb tagja. Versenyeztek, ki tudja jobban kinyalni MacArthur fenekét, pusztán azért, hogy elnyerjék a kegyeit, egy dicsérő szót halljanak tőle, vagy meghívja őket MacArthur egy vacsorára vagy koktélpartira.

Ők ketten ki nem állhatták Pickeringet. Pontosan tudta, az ellenszenvüket a MacArthurral kialakított kapcsolata váltotta ki, ő ugyanis sokkal közelebb került a főparancsnokhoz, mint Willoughby vagy Whitney. Pickering több koktél-, bridzs- és vacsorameghívást utasított vissza, mint amennyit a két tábornok összesen kapott. Ráadásul MacArthur gyakran szólította a keresztnevén, ami olyan „kitüntetés” volt, amiben Willoughby, Whitney vagy bárki más igen ritkán részesült.

Természetesen ennél többről volt szó. Pickering soha nem volt MacArthur beosztottja. Sőt - és ezt mindenki tudta, és nem is lehetett letagadni Pickering gyakorlatilag utánuk kémkedett, és rendszeres jelentést írt MacArthur tevékenységéről, olyan jelentéseket, amelyeket Willoughby és Whitney soha nem láthatott.

Whitney esetében Pickering már Ausztráliába érkezésekor tapintatlannak bizonyult, amikor először találkozott MacArthurral és néhány törzstisztjével, akikre hamarosan Pickering már csak úgy gondolt, hogy a „Bataan-banda”. Aznap nem ismerte meg Whitney őrnagyot, aki korábban ügyvédként dolgozott Manilában.

Valóban arról volt szó, hogy Pickeringnek nem ugrott be sem Whitney neve, sem az arca. Whitney viszont meg volt róla győződve, hogy szándékosan nézte levegőnek, és ezt sosem tudta kiverni a fejéből.

Amikor 1942 elején Pickering hazaírt a feleségének Ausztráliából, azt írta, a kapcsolata MacArthur törzstisztjeivel változó, de leginkább hűvös vagy fagyos. És ez még akkor volt, amikor a Haditengerészet ideiglenesen kinevezett kapitányaként ment a Csendes-óceáni térségbe Frank Knox haditengerészeti miniszter felkérésére. A kapcsolatuk még fagyosabbá vált, amikor újfent visszatért a térségbe, de ekkor már tengerészgyalogos dandártábornokként és az OSS Ázsiáért felelős igazgatóhelyetteseként.

MacArthur - Pickering szerint Willoughby és Whitney bátorítására - úgy döntött, nem engedi, hogy az OSS „beleköpjön” a levesébe. Willoughby, MacArthur hírszerző tisztje, és Whitney, akit a háború előtt léptették elő őrnaggyá a Fülöp-szigeteken, és amolyan tanácsadó gyanánt szolgált MacArthur törzsében, egyetértett abban, hogy minden hírszerzői tevékenységet MacArthur parancsnoksága alá kell rendelni. Whitney továbbá úgy döntött, elég tapasztalattal rendelkezik ahhoz, hogy Willoughby fő kémjévé lépjen elő.

MacArthur nem utasította vissza az OSS-t, amikor az megjelent az általa irányított területen, csak éppen bokros teendőire hivatkozva nem tudott időt szakítani az OSS tisztjére, akit Vad Bili Donovan, az OSS vezetője küldött hozzá.

Donovan, Roosevelt közeli jó barátja, panaszt tett az akkori elnöknél MacArthur viselkedésére, Roosevelt pedig úgy oldotta meg a problémát, hogy Pickeringnek dandártábornoki kinevezést adott a Tengerészgyalogság tartalékos állományában, aztán áthelyeztette az OSS-hez, és elküldte Ausztráliába, hogy intézze el a dolgot MacArthurral.

Pickering vagy egy tucatszor csapott össze a Bataan-bandával a II. világháború alatt. Willoughby és Whitney szemszögéből nézve akkor vetette el a sulykot a legjobban, amikor felvette a kapcsolatot Mindanao szigetén egy tiszttel, aki gerillaharcot folytatott, s tette mindezt azok után, hogy MacArthur - Willoughby tanácsát követve - közölte az elnökkel, „jelen pillanatban lehetetlen bárminemű gerillatevékenységet folytatni a Fülöp-szigeteken”.

Pickering odaküldött a Haditengerészet egyik tengeralattjárójával egy csoportot a japánok által megszállva tartott Mindanao szigetére, amelyet egy fiatal tengerészgyalogos hírszerző tiszt vezetett - K. R. McCoy hadnagy. McCoy felvette a kapcsolatot Wendell Fertig tartalékos alezredessel, aki a japán megszállás idején megtagadta a megadásra felszólító parancsot, aztán előléptette magát dandártábornokká, kikiáltotta magát az USFIP, az USA Fülöp-szigeteki haderejének a parancsnokává, majd gerillaakciókat kezdeményezett a japán megszállók ellen.

Amikor aztán később MacArthur csapatai partra szálltak Mindanaón, Fertig dandártábornok várta őket 30 000 felfegyverzett egyenruhással, plusz egy komplett katonazenekarral. Pickering ezt követően is folyamatosan ellátta Fertig csapatait utánpótlással a Haditengerészet tengeralattjáróit felhasználva.

Minden egyes jelentés, ami arról szólt, milyen sikereket ért el Fertig - de már a tengeralattjárókkal történő sikeres utánpótlás-szállítás ténye is - keserű emlékeztető volt a Bataan-banda számára, hogy Pickering megtette azt, amire MacArthur - a véleményükre hallgatva - azt mondta, lehetetlen.

Pickering megtudta, MacArthur rettentően kicsinyes is tud lenni. Ennek a kicsinyességnek a megnyilvánulása rendkívüli mód fel dühítette, jobban, mint amikor MacArthur úgy döntött, a Corregidoron szolgáló a 4. tengerészgyalogosok ne kapják meg az „Elnöki Egység” kitüntetést mondván, „a tengerészgyalogosoknak már úgyis annyi kitüntetésük van”. MacArthur nem volt hajlandó az alezredesi rendfokozatnál magasabb rendfokozatot adni Fertignek, aki sikeresen vezetett 30 000 katonát több ütközetben. A Hadsereg hadtestében szolgált ennyi ember, márpedig a Hadsereg hadtesteit háromcsillagos tábornokokra bízták.

Whitney szépen mászott felfelé a ranglétrán - a II. világháború végére ezredessé, majd dandártábornokká léptették elő -, és ettől Pickering egyre dühösebb lett, és egyre jobban megvetette.

Pickering nagyon jól tudta, hogy gyerekes dolog ilyesminek örülni, de akkor is örült neki, hogy Whitney dandártábornok arcáról gyorsan le fog hervadni a mosoly - ami azért éktelenkedett ott a képén, mert ott állhatott El Supremo jobbján, amikor az találkozik az elnökkel -, amikor meglátja Pickeringet kiszállni az elnök repülőgépéből.

Kiderült, hogy az elnök fogadására nem rendeztek akkora ceremóniát, mint MacArthur számára, amikor leszállt a K-16-on, hogy visszaadja a dél-koreai fővárost Szingman Ri elnöknek.

Az Independence ajtaja kinyílt, és két titkosszolgálatos ügynök, valamint egy operatőr és egy fotós baktatott le a lépcsőn. Aztán Truman is kijött a kabinjából, és ő is lement a lépcsőn.

MacArthur tisztelgett. Truman elmosolyodott, és kezet nyújtott neki, aztán kezet rázott MacArthur kísérőivel.

Az első ember, aki kiszállt az Independence-ből Truman után, a Hadsereg egyik köpcös, harmincas évei közepén járó zászlósa volt. Az egyik kezében egy bőr aktatáskát tartott, a másikban egy nehéz vászonzsákot. Vászon töltényövet és egy ,45-öst viselt övtokban. Egy dzsip várta a repülőtéren. Beszállt a dzsipbe, és elhajtott, még mielőtt Omar Bradley hadseregtábornok lejött volna a lépcsőn.

George Hart tudta - és el is mondta Pickering tábornoknak mi lapult a vászonzsákban, és Delbert LeMoine zászlós (USA Hadsereg Hírszerző Hivatal) mire használta a zsák tartalmát. LeMoine volt az elnök rejtjelezője. Az üzeneteket, amelyeket azóta küldtek az elnöknek, hogy eljött Hawaii-ról, a Wake szigetre továbbították. Csak éppen a Wake sziget helyőrsége nem rendelkezett az elnöki kódokkal. Az elnöknek ezért meg kellett várnia, hogy LeMoine dekódolja az üzeneteket.

Az Independence fedélzetén utazó fontos személyek egyenként jöttek le a lépcsőn, és ráztak kezet MacArthurral és a törzstisztjeivel, akiket magával hozott Tokióból. Pickering úgy döntött, hogy ő nem tagja Truman hivatalos kíséretének, ezért megvárta, míg mindenki kezet rázott mindenkivel, és csak azután ment le a lépcsőn.

Barátságosan intett Courtney Whitney dandártábornoknak. Whitney egy kurta biccentéssel és erőltetett mosollyal reagált.

Truman és MacArthur beszállt az elnökhöz - vagy MacArthurhoz - kissé talán méltatlan 1949-es Chevrolet szolgálati autóba, majd az autó elhajtott a privát megbeszélés helyszínére.

Aztán minden ceremónia nélkül beszállították a többieket egy konvojra való szolgálati autóba és dzsipbe, és elvitték őket a repülőtér aszfaltját szegélyező, könnyűszerkezetes házak egyikébe. Az épületben terített asztal, kávé és fánk várta őket.

Pickering épp a második fánkjába harapott, amikor egy zászlós megérintette a karját.

- Volna szíves velem fáradni, tábornok? - kérdezte a zászlós.

- Hogyne - felelte Pickering. - Mit óhajt?

Nem felelt, de amikor Hart elindult utánuk, annyit mondott:

- Csak a tábornok jöhet, százados.

Egy másik, úgy száz méterrel arrébb lévő, könnyűszerkezetes épülethez vezette Pickeringet. Ez a ház is pont úgy nézett ki, mint a másik, ahol a fánkot meg a kávét szolgálták fel.

Odabent egy külső iroda volt, amit egy őrmester őrzött, kezében Thompson géppisztollyal. Amikor Pickering és a zászlós közeledett felé, az őrmester elállt az útból, aztán a zászlós bekopogott az ajtón. Egy pillanattal később LeMoine nyitott ajtót, és intett Pickeringnek, hogy lépjen be.

LeMoine kulcsra zárta az ajtót, aztán a tábornokra mosolygott.

- Van egy közös barátunk, tábornok - jegyezte meg LeMoine.

- És ki lenne az?

- Paul Keller törzsőrmester. Annak idején nekem dolgozott Moszkvában.

- Keller remek fickó - mondta Pickering.

- Ő is ezt mondta magáról, tábornok. És ő is ugyanazt a kérdést próbálja megválaszolni, amit én. Ki kapjon meg mit és mikor?

- Tartok tőle, hogy nem tudom követni - mondta Pickering.

- Mi lenne, ha helyet foglalna, tábornok? Nekem ki kellene mennem egyet pisálni, és szeretnék hozni egy kis kávét is magunknak.

LeMoine odatolt egy görgős széket az íróasztalhoz, megvárta, amíg Pickering leült, aztán az ajtóhoz ment, kinyitotta, kisétált, bezárta az ajtót, és végül ráfordította a kulcsot.

Egy ív papír volt az íróasztalán.

Pickering azon morfondírozott, vajon miért hagyhatta ott. Egy rejtjelező nem követ el ekkora hibát. Atyaisten, akármi is legyen az a dokumentum, ez a fickó azt akarja, hogy elolvassam. Pickering a kezébe vette a papírt, és elolvasta.

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE

WASHINGTON D. C.

1950. OKTÓBER 14., 22.15

FELADÓ: A CIA IGAZGATÓJA

CÍMZETT: AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE

A KÖVETKEZŐ ÜZENET K. R. McCOY ŐRNAGYTÓL ÉRKEZETT 1950. OKTÓBER 14-ÉN, 22.07-KOR

ÜZENET:

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY 19 50. OKTÓBER 14., 12.00 ÓTA AMERIKAI FENNHATÓSÁG ALATT VAN. 1950. OKTÓBER 14-ÉN, 13.00- KOR ELSZÁLLÍTVA AZ 0SS BADOENG STRAITRE.

NEVEZETT TISZT MOCSKOS, BOROTVÁLATLAN ÉS RETTENTŐ ÉHES, DE NEM SEBESÜLT MEG, SEMMILYEN SÉRÜLÉST NEM SZENVEDETT EL, SZELLEMILEG KIVÁLÓ ÁLLAPOTBAN VAN.

JAVASLOM, A KÖVETKEZŐ CIVILEKKEL VEGYÉK FEL A KAPCSOLATOT A LEHETŐ LEGHAMARABB, ÉS ÉRTESÍTSÉK ŐKET A FENTIEKRŐL, MINDAZONÁLTAL UTASÍTSÁK ŐKET, HOGY A FENTI INFORMÁCIÓT NE ADJÁK TOVÁBB:

MRS. FLEMING PICKERING, KALIFORNIA, SAN FRANCISCO, FOSTER HOTELS MRS. K. R. MCCOY, JAPÁN, TOKIÓ

MISS JEANETTE PRIESTLY, SAJTÓTISZT, ENSZ-PARANCSNOKSÁG, TOKIÓ

MCCOY ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

ÜZENET VÉGE

MIVEL FELTÉTELEZEM, HOGY ÉRTESÍTENI FOGJA PICKERING TÁBORNOKOT, ÉN EZT NEM TESZEM MEG.

W. B. SMITH IGAZGATÓ

Pickering hallotta, hogy a zárban elfordul a kulcs. Nagyot nyelt, és felállt, de egy pillanatig nem fordult meg, csak amikor már úgy érezte, hogy nem fog elbicsaklani a hangja.

- Jöhet a kávé, tábornok? - kérdezte LeMoine.

- Köszönöm - felelte Pickering.

LeMoine egy kávéscsészét tett az íróasztalra.

- Kér hozzá cukrot, tábornok? - kérdezte LeMoine egy ezüst laposüveget tartva a kávé fölé.

- Szabad? - kérdezte Pickering a laposüvegre mutatva. LeMoine átadta neki a flaskát. Pickering a szájához emelte, és nagyot húzott belőle.

- Köszönöm - mondta egy pillanattal később.

- Igyon még egyet! Bőven van még ott, ahonnan ezt hoztam. Pickering még egyszer meghúzta a flaskát, aztán visszaadta.

- Köszönöm - ismételte meg Pickering.

- Ejnye, ez meg hogy történhetett? - kérdezte LeMoine, és a kezébe vette a dekódolt üzenetet. - Ezt be kellett volna tennem az elnök egyik borítékába.

- Nem néztem meg - felelte Pickering.

LeMoine a szemébe nézett, aztán bólintott.

- Szerintem senki nem fogja furcsállani, hogy CIA ázsiai igazgatóhelyettese beugrott ide, hogy megkérdezze, van-e valami hírem a számára. De miután közöltem magával, hogy nincsen hírem, esetleg elgondolkodhatnak azon, miért maradt mégis ilyen sokáig távol. Megbocsátana, tábornok?

- Köszönöm a kávét - mondta Pickering.

- Ha találkozik Keller őrmesterrel - mondta LeMoine kérem, mondja meg neki, hogy érdeklődtem utána.

- Meglesz - felelte Pickering már az ajtóból.

Ahogy az épület felé sétált, amiben a fánkot és a kávét szolgálták fel, Pickering látta, hogy az Independence és a Bataan utasai most már - különálló csoportokban - egy Quonset barakk előtt álltak. Ahogy közelebb ért, a Quonset ajtaja lenyílt, és először Truman, aztán MacArthur lépett ki rajta.

Bradley tábornok odament hozzájuk, aztán elindult velük egy másik könnyűszerkezetes házhoz, ami pont úgy nézett ki, mint a többi.

Pickering úgy döntött, mivel nem hívták meg a hivatalos tárgyalásra, az lesz a legjobb, ha a háttérben marad. Örült a lehetőségnek. Egyszerűen nem tudta elhinni, hogy Pick valóban megkerült. Rá kellett döbbennie, a lelke mélyén már rég feladta a reményt, és most rettentően szégyellte magát. Erezte, szüksége van pár percre, hogy összeszedje magát.

Besétált két könnyűszerkezetes épület közé, és nekitámaszkodott az egyik falának. Hirtelen feltűnt neki, hogy a homlokáról csepeg az izzadság, úgyhogy elővett egy zsebkendőt, és azzal itatta fel.

Atyaisten, tényleg él! És jól van. Köszönöm, Istenem!

- Tábornok, az elnök szeretne beszélni magával - mondta a Hadsereg egyik ezredese.

Pickering nem is látta besétálni az épületek közé.

- Persze, azonnal megyek, természetesen - mondta Pickering, és eltolta magát a faltól.

- Tábornok, jól van? Uram, nekem úgy tűnik, hogy...

- Ezredes, ennél jobban már nem is lehetnék - felelte Pickering.

Amikor kifordult a sarkon, meglátta az elnököt, aki Bradley tábornok és MacArthur társaságában állt a konferenciaépület előtt. Amikor Truman megpillantotta, intett neki, csatlakozzon hozzá.

Pickering nem tudta, ilyen alkalmakra mit ír elő a protokoll, kell-e tisztelegnie, vagy sem. Úgy döntött, tiszteleg, akkor is, ha nem kellene. Abból nagy baj biztosan nem lehet. Tisztelgett, és szemlátomást ezzel alaposan meglepte Bradleyt és MacArthurt, akik ennek ellenére viszonozták a tisztelgését.

- Delbert - kezdett hozzá az elnök - ...a rejtjelezőm... csak pár üzenetet tudott ilyen rövid idő alatt dekódolni. Ez is közöttük volt. Úgy gondoltam, érdekelni fogja.

Az elnök Pickering kezébe adta az üzenetet.

- Tábornok, el sem tudom mondani magának, mennyire megörültem, amikor elolvastam - mondta Truman, miközben Pickering olvasni kezdett.

- Köszönöm, uram - mondta Pickering.

- Megmutathatom Bradley tábornoknak és MacArthur tábornoknak is? - kérdezte az elnök.

- Igen, uram, természetesen. Bradley olvasta el először.

- Ez valóban remek hír - mondta, és továbbadta MacArthumak. MacArthur bal szemöldöke felszaladt, ahogy olvasni kezdett. Aztán átkarolta Pickering vállát.

- Kedves barátom, Fleming! - kiáltott fel. - A Mindenható Isten meghallgatta az imánkat! Egy bátor repülős visszatérhet a családjához! Jean nagyon boldog lesz!

Bradley arcára kiült a döbbenet.

- Szeretnék pár szót váltani Bradley tábornokkal, mielőtt bemennénk ide - mondta az elnök. - Azt hiszem, ha maguk ketten bemennének, a többiek csatlakoznának magukhoz.

- Természetesen, elnök úr - mondta MacArthur.

- Nekem is részt kell vennem a megbeszélésen? - szaladt ki Pickering száján a kérdés.

- Természetesen - mondta Truman. - Igazából maga itt a közvetítő. Maga az, aki mindenkit ismer.

MacArthur besétált az épületbe, Pickering pedig követte. Truman megvárta, amíg hallótávolságon kívülre értek, aztán azt is megvárta, amíg a többiek, akiknek részt kellett venniük a megbeszélésen, bementek az épületbe, és csak aztán fordult oda Bradleyhez.

- Tábornok, azt akarom, hogy ez a fiatal tiszt a lehető leghamarabb visszatérjen az Egyesült Államokba. Tegyen róla, hogy a McCoy őrnagy által megnevezett személyeket mielőbb értesítsék az arra alkalmas személyek! Vannak ilyen feladatra külön emberei?

- Igen, uram - mondta Bradley, aztán egy egészen kicsit felemelte a hangját. - Mason tábornok!

A Hadsereg egyik tábornoka lépett oda melléjük.

- Tábornok - mondta Bradley -, szeretném, ha ezt elolvasná! Mason elolvasta az üzenetet, aztán kíváncsian pillantott fel Bradeyre.

- Tábornok - kezdett hozzá Bradley -, az elnök azt óhajtja, hogy...

- Az elnök azt óhajtja - szólt közbe Truman -, hogy Pickering őrnagyot vigyék az Egyesült Államokba, vagy akármelyik haditengerészeti kórházba, ami az édesanyjának megfelel, amint szállítható állapotba került. Továbbá azt akarom, hogy az üzenetben megjelölt személyeket értesítsék arra alkalmas személyek, méghozzá személyesen! A titoktartásra vonatkozó részre semmi szükség. Mielőbb intézkedjen! Mindent megértett?

- Igen, uram.

- Köszönöm - felelte az elnök.

- Megtarthatom az üzenetet, uram?

- Miért is ne? - felelte Truman, aztán intett Bradleynek, hogy menjen be előtte az épületbe.

Truman lehuppant a közönséges, fából készült irodai székre. Az asztal körül már ott ácsorogtak a megbeszélés résztvevői. Egyik oldalon ültek az elnök kísérői, a másikon pedig MacArthur és azok, akik Tokióból utaztak vele.

Mindenki állt, csak az elnök ült az asztalfőn.

- Kérem, foglaljanak helyet! - mondta. - Bradley tábornok fog jegyzetelni, később mindenkinek küldünk egy példányt, de kizárólag magánhasználatra. A jegyzeteket nem adhatják tovább. Világos?

Az asztal körül ülő tisztek kórusban mondták, hogy „igen, uram”.

- De mielőtt még elkezdenénk a megbeszélést, szeretném közölni magukkal, hogy Pickering tábornok épp most kapta a hírt, hogy a fiát, egy tengerészgyalogos pilótát, akinek a repülőgépét még a háború kezdetén lőtték le... Mikor is, tábornok?

- Hetvenhét napja, elnök úr - felelte Pickering halkan.

- .. .akinek a gépét hetvenhét nappal ezelőtt lőtték le - folytatta az elnök -, és aki Isten tudja, miken ment keresztül, hogy elkerülje a fogságba esést, a tegnapi nap folyamán megtalálták, most pedig az ÜSS Badoeng Strait fedélzetén tartózkodik.

A tisztek tapsolni kezdtek.

- Elnök úr - mondta MacArthur. - Szabad? Az elnök bólintott.

- Azt hiszem, Pickering tábornokon kívül talán csak én vagyok tisztában azzal, mivel kellett megbirkóznia Pickering őrnagynak, és mit sikerült túlélnie. Épp a napokban egy igen kellemetlen kötelességemnek kellett eleget tennem. Meg kellett írnom az indoklást egy kitüntetéshez, amit szándékaim szerint ennek a bátor, ifjú tisztnek akartam adni. Meg kell mondanom, nem tudtam nem arra gondolni, hogy ez a kitüntetés posztumusz lesz. Engedelmével, elnök úr, szeretném...

- Kitüntetni Pickering őrnagyot? - szólt közbe Truman. - Mire gondolt?

- Elnök úr, azt hiszem, Pickering őrnagy páratlan bátorságról tett tanúbizonyságot a harctéren.

- A Kiváló Szolgálatért Érdemkeresztre gondolt? - kérdezte Truman.

- Az őrnagy tengerészgyalogos, elnök úr - jegyezte meg Bradley tábornok. - Tehát neki a Haditengerészeti Kereszt adható.

- Igen, hogyne - mondta az elnök. - Egyetértek. Nem tudom, hogy mi a dolgok menete, de biztosra veszem, hogy Bradley tábornok és MacArthur tábornok ezt egymás közt el tudja intézni.

- Igen, uram - felelte Bradley.

De az elnök ezzel még nem végzett.

- Úgy gondolom továbbá, hogy az a személy, aki kihozta az ellenséges vonalak mögül, szintén kitüntetést érdemel - folytatta az elnök. - Ez pedig McCoy őrnagy lenne, nem igaz, Pickering tábornok?

- Vagy ő, vagy valamelyik embere, uram - felelte Pickering.

- Azt javaslom, elnök úr - mondta MacArthur -, hogy kapjon Ezüstcsillagot a tiszt, aki kockára tette az életét, hogy kiragadja Pickering őrnagyot az ellenség karmai közül, a többiek pedig kapjanak Bronzcsillagot.

Truman Omar Bradleyre nézett.

- Egyetértek, elnök úr - mondta Bradley.

- Akkor minderről intézkedik?

- Igen, uram.

- Oké - mondta az elnök. - Akkor lássunk hozzá! Az első dolog, amit...

## (Kettő)

*A Csendes-óceán fölött A Bataan fedélzetén*

*Északi szélesség 30,59fok*

*Keleti hosszúság 172, 44fok*

*1950. október 15., 16.15*

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados finoman oldalba bökte Fleming Pickering dandártábornokot a könyökével, és amikor Pickering rá figyelt, Hart finom fejmozdulattal irányította a tábornoka tekintetét a Bataan ülése közötti sor felé.

A Douglas C-54-esen kevesen utaztak. Pickering és Hart a farokhoz közel kapott helyet. Hart ezeket az üléseket hívta „olcsó ülésnek”. Itt ültek az alacsony rendfokozatú tisztek - és a magas rangú tisztek szárny segédjei -, valamint az altisztek, zászlósok, akik Tokióból jöttek azért, hogy elvégezzenek ezt-azt a magas rangú tisztek helyett.

Pickering Courtney Whitney dandártábornokra lett figyelmes, aki az ülések közötti sorban baktatott a gép hátulja felé. Jó néhány üres ülés mellett ment el. Pickering egy pillanatig sem kételkedett abban, hogy Whitney hozzájön. Ő volt az egyetlen magas rangú tiszt, aki „olcsó ülést” kapott.

Whitney megállt Pickering ülése mellett.

- Pickering tábornok, a főparancsnok szeretne magával beszélni, amikor magának megfelel.

- Köszönöm, Whitney tábornok - felelte Pickering. Whitney sarkon fordult, és elindult a repülőgép eleje felé. Pickering felvont szemöldökkel nézett Hartra. Hart elmosolyodott, felvonta a vállát, és úgy tett, mint aki reszket. Pickering visszamosolygott rá. Ez a szóváltás is meglehetősen hűvösre sikerült.

Whitney dandártábornok és Pickering dandártábornok egyetlen szót sem váltott egymással a Walce szigeten, és Pickering úgy gondolta - egészen addig, amíg Whitney meg nem jelent az ülésénél hogy útban Japán felé sem fognak egymáshoz szólni.

Pickering megvárta, amíg Whitney elfoglalta a helyét, és csak aztán csatolta ki magát, és állt fel. Whitney a MacArthur kabinjához legközelebb lévő ülést választotta magának. Már hagyománynak számított, hogy ezt az ülést mindig a MacArthur után következő, legmagasabb rendfokozattal rendelkező tiszt kapta.

Pickering bekopogott MacArthur kabinjának az ajtaján, és benyitott, amikor MacArthur kiszólt neki, hogy mehet.

- Á, Fleming! - mondta MacArthur, és félig felállt a székéről, hogy kezet fogjon Pickeringgel. - Féltem, hogy elszenderedett. Megmondtam Whitneynek, hogy ne zavarja!

- Nem aludtam, uram - felelte Pickering. MacArthur intett neki, üljön le a vele szemközti ülésre.

- Először természetesen el kellett olvasnom a Tokióból érkezett üzeneteket - kezdett hozzá, és pár nagyméretű, vastag, barna borítékra mutatott, amire a SZIGORÚAN TITKOS feliratot bélyegezték. - Aztán finoman közölnöm kellett szegény Whitneyvel a nem túl kellemes hírt.

- Uram?

- Entre nous*[[12]](#footnote-12)*- mondta MacArthur -, egy ideje próbálok neki szerezni egy második csillagot. Arra gondoltam, ha váltanék pár szót Bradley tábornokkal négyszemközt, az talán segítene...

Atyaisten - gondolta Pickering. - Arra használt fel egy privát beszélgetést az Egyesült Államok elnökével, hogy megpróbáljon kicsikarni egy előléptetést az egyik Bataan-banditának!

Vezérőrnagyot akart csinálni egy olyan emberből, aki még egy századot sem vezetett soha, nemhogy egy ezredet!

És maga mit képzel magáról, Pickering tábornok? Rajnál nagyobb egységet maga sem vezetett.

MacArthur nem akarta befejezni a mondatot, de amikor meglátta Pickering arcán a meglepetést, mégis folytatta.

- Én is meglepődtem. Azt hittem, Bradley megtesz nekem ennyi szívességet, de csak annyit mondott, hogy majd utánanéz a dolognak, ami természetesen annyit jelent, hogy a válasza nem.

Pickering nem tudott mit mondani erre.

- Gondoltam, azért mondom el magának, mert maga is most tudta meg, nem kapja meg az előléptetését, amit pedig megérdemelt volna.

- Arra gondol, hogy Smith tábornok lett a CIA igazgatója, uram?

- Természetesen.

- Hallott róla, hogy az én nevem is felmerült?

- Vannak barátaim a Pentagonban - válaszolta MacArthur. - Nem sok, de azért van pár. Maga lett volna a leglogikusabb választás az igazgatói posztra. De nyilván rontotta az esélyeit, hogy nagyra tartja magát a japán helytartó.

Pickering arcára megint kiült a döbbenet.

- Ó, tudom, hogy így hívnak a hátam mögött. Meg Kiásott Doug-nak is, ami szerintem nem tisztességes. És El Supremónak.

- Utóbbiban én is bűnös vagyok, tábornok - mondta Pickering. - De szerintem ezt senki sem használja pejoratív értelemben. Ez olyasmi, mint amikor a századparancsnokot „öreg”-nek hívják.

MacArthur elmosolyodott.

- Az öreget kifelejtettem a sorból. Az öreg a Dajlesi épületben.

- Tábornok, mielőtt Truman elnök kinevezte volna Smith tábornokot, megmondtam neki, hogy úgy érzem, nem vagyok alkalmas a CIA vezetésére.

- Mielőtt a Pentagon hátba döfte volna, egész messzire jutott el, nem igaz? Az elnök felajánlotta magának az állást, nem?

- Az elnök annyit mondott, hogy Smith tábornokot nevezte ki, és az én nevem is felmerült, de Smith tábornokot találta a legalkalmasabbnak a munkára. Én erre közöltem vele, tökéletesen egyetértek vele.

- Ismeri Smith tábornokot?

- Azután találkoztam vele először, hogy beszéltem az elnökkel.

- Amennyire tudom, ő volt az ész Eisenhower csapatában - jegyezte meg MacArthur. - Nos, én szeretném, ha tudná, hogy véleményem szerint, maga lett volna a legalkalmasabb erre a feladatra.

- A legnagyobb tisztelettel, uram, ezzel nem értek egyet.

- Hát, ez most már úgyis eső után köpönyeg - mondta MacArthur.

- Valóban az, uram.

- Amint a repülőgép a tokiói rádióink hatótávolságába ér, beindítom a gépezetet a fiával kapcsolatban - mondta MacArthur. - Az első lépés egyértelműen az, hogy megtudjuk, pontosan milyen állapotban van, mert hogy ami az üzenetben szerepelt... Hogy írta az őrnagy? Nagyon mocskos és nagyon éhes?

Pickering felnevetett.

- És „nem sebesült meg, semmilyen sérülést nem szenvedett el, szellemileg kiváló állapotban van”.

MacArthur úgy tett, mintha Pickering meg sem szólalt volna.

- És amint megszereztük ezt az információt, ami valószínűleg nem fog sokáig tartani, eldöntjük, mi a legjobb, ha maga repül a Badoeng Straitre, vagy ha megvárjuk, hogy a fiát Tokióba repítsék az anyahajóról.

- Nagyon kedves magától, tábornok - mondta Pickering.

- Ugyan, semmiség. Örülök, hogy végül minden jóra fordult. MacArthur felállt. Egy pillanattal később Pickering rájött, hogy a beszélgetés befejeződött, úgyhogy gyorsan felállt. MacArthur barátilag megfogta Pickering karját.

- Nem szívesen fokoznám le magát küldönccé, de ha kimegy, nem közölné Thebideaux ezredessel, hogy beszélni akarok vele? Egy pufók, kopasz kis fickó.

- Igen, uram, természetesen. És még egyszer köszönöm, tábornok. MacArthur nem felelt. Halványan elmosolyodott, aztán visszaült a helyére.

Pickering kisétált a kabinból, és bezárta maga mögött az ajtót. Az ülések közötti sor feléhez érve megpillantott egy alacsony, pufók, kopasz alezredest. Ahogy közelebb ért hozzá, meglátta a névtábláját, amibe a THEBIDEAUX név volt gravírozva. Amikor az üléshez ért, leguggolt.

- Thebideaux ezredes, MacArthur tábornok beszélni szeretne magával.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

Pickering hátrament az olcsó ülésekhez, és lehuppant George Hart mellé.

- Mi a pálya?

- Amint sikerül felvenni a rádiókapcsolatot Tokióval - felelte Pickering El Supremo „mozgásba hozza a gépezetet”, hogy minél hamarabb találkozhassak Pickkel. Vagy én megyek az anyahajóra, vagy Picket repítik Tokióba.

- Ez kedves volt tőle - jegyezte meg Hart.

- Szerintem is.

- Mást nem akart?

- Mást nem.

Hart elgondolkodva csücsörített az ajkaival, aztán vállat vont.

## (Három)

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. október 15., 21.05*

Ahogy a Bataan az építmény felé gurult, amit Pickering magában csak úgy hívott, hogy „El Supremo hangárja”, Fleming Pickering dandártábornok megpillantotta Paul Keller törzsőrmestert, aki a Buick szolgálati autója első sárvédőjének támaszkodott.

Ennyit arról, hogy titokban tartják El Supremoprogramját - gondolta Pickering. - Szinte biztos, hogy nem Willoughby és társai hívták fel Kellert, és adták meg neki az érkezésünk várható időpontját. Paul tudja, hogyan kell kideríteni az ehhez hasonló, „ szigorúan titkos ” dolgokat.

Pickering szokásához híven megvárta, amíg MacArthur törzsének fontosabb tagjai leszálltak, és csak aztán csatolta ki magát és állt fel.

Amikor lement a lépcsőn, meglepve konstatálta, hogy MacArthur még mindig ott áll a fekete Cadillac limuzinja nyitott ajtaja előtt. Willoughby is vele volt.

Amikor MacArthur meglátta, intett, hogy menjen oda hozzá.

- Fleming, mi lenne, ha most alaposan kialudna magát, aztán korán reggel beugrana hozzám az irodába? Willoughby még gyűjti az információkat a fiáról, de úgy reggel nyolc körül már nagyjából mindent tudni fog.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

MacArthur bólintott, aztán lehajtotta a fejét, és beszállt a limuzinba. Willoughby körül kocogta a Cadillacet, és beült mellé. A limuzin és a dzsip, amely mindig MacArthur limuzinja előtt hajtott, krómozott sisakos katonai rendőrökkel elindult.

Pickering a Buickjához ment. Keller kihúzta magát, aztán tisztelgett. Pickering viszonozta a tisztelgést.

- Megkapta a jó hírt, tábornok? - kérdezte Keller.

- Az elnök mondta el a Wake szigeten - felelte Pickering, aztán beült a Buick anyósülésére. Keller beült a volán mögé, aztán felé fordult.

- Oké, amíg George idehozza a csomagokat, elmondom, amit tudok.

Törzsőrmesterek elvileg nem szólíthatják a keresztnevükön a tisztjeiket, és Pickering meg volt róla győződve, hogy Keller sem azért szólította Hartot a keresztnevén, mert lenézte volna, hanem azért, mert Keller egyrészt nagyon kedvelte Hartot, másrészt pedig úgy gondolta, hogy mindannyian egy különleges csapat tagjai.

- Amint elküldtem Gyilkos üzenetét - kezdett hozzá Keller azonnal Denencsofuba mentem, és elmondtam a hírt Ernie-nek.

- Azt nagyon jól tette - mondta Pickering.

- Amitől Érnie szépen elájult - folytatta Keller. - Amitől pedig én úgy megijedtem, hogy az ütő is megállt bennem.

- Atyaisten! De jól van?

- Azt mondja, hogy jól van. Próbáltam rávenni, hogy menjen kórházba, vagy hogy legalább azt hagyja, hogy orvost hívjak neki, de nem engedte.

- Mielőtt a hotelbe mennénk, elugrunk Denencsofuba, Paul!

- Igen, uram.

- Megütötte magát, amikor elesett?

- Azt mondja, hogy nem, de szerintem akkor is látnia kellene egy orvosnak.

- Szerintem is.

- Szóval, miután ez történt, felhívtuk Mrs. Pickeringet. Washingtonban találtuk meg.

- Akkor most már ő is tudja?

- Igen, uram. Azt mondta, hogy előttünk beszélt Banning ezredessel, aki már elmondta neki.

- Valószínűleg Banning azonnal felhívta, amint elolvasta McCoy üzenetét.

- Igen, uram, én is erre gondoltam. A szőke haditudósítót nem tudtam utolérni. Ernié azt mondja, csak pár órával kerültem el, és hogy Vonszanba tart. Próbáltam felhívni Vonszanban, de azt mondták, ott nem járt, úgyhogy hívtam a sajtóközpontot a 8. hadsereg puszani helyőrségén. Ott azt mondták, nem tudják, hol lehet, de a neve rajta van azon a listán, amin azok az újságírók szerepelnek, akik Vonszanba akarnak menni. Elő fog kerülni.

- És mi hír a fiamról?

- Csak annyit tudok, amit Gyilkos üzent. Szerintem ennyi hír van. A fia jól van, nem sebesült meg, lelkileg rendben van, csak éppen éhes, ráférne egy zuhany, és meg kellene borotválkoznia.

- Köszönöm, Paul. Gondolom, reggel már többet fogunk tudni.

- Ebben biztos vagyok, uram.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel*

*1950. október 15., 02.10*

Paul Keller felvette a telefont, mielőtt másodszor is megcsörrenhetett volna.

- Pickering tábornok szállása, Keller őrmester vagyok - mondta Keller, aztán egy pillanatig hallgatta a hívót, majd eltakarta a kagylót a kezével, Pickering felé fordult, aki George Hart mellett hevert a kanapén. Mindketten italt tartottak a kezükben.

- Mrs. Pickering van a vonalban, tábornok.

- Köszönöm - felelte Pickering. - Most már lefeküdhetnek.

Hart felállt, felhajtotta az italát, aztán biccentett Keller felé. Ez volt a jel, hogy induljon el a szobájába Hart előtt. Amikor Keller kilépett az ajtón, Hart Pickeringre nézett, aki kíváncsian, felvont szemöldökkel nézett vissza rá, mintha csak azt kérdezte volna: „Jesszusom, George, muszáj most?”

- Tábornok - mondta Hart -, esetleg meg tudná kérni Mrs. Pickeringet, hívja fel a feleségem, és mondja meg neki, hogy visszahoztuk Picket? Nagyon aggódott érte. Tulajdonképpen imádkozott érte. Nagyon sokat.

- Természetesen - mondta Pickering, és a telefonkagyló után nyúlt.

- Jó éjszakát, uram - mondta Hart, és kisétált a szobából.

- Patrícia? - szólt Pickering a telefonba.

- Flem?

De álmos a hangja.

Atyaisten, azt sem tudom, hány óra van az Államokban. Csak nem ébresztettem fel?

- Miért, még sok férfi hívogat téged ilyenkor?

- Ha érdekel, elég sok - felelte Patrícia. - Két perccel ezelőtt kaptam egy táviratot a haditengerészeti minisztertől...

Patrícia elhallgatott egy pillanatra, Pickering pedig elképzelte, ahogy a felesége a kezébe veszi a táviratot, és olvasni kezdi.

- ...aki azt írja, „örömmel tudatom, hogy a fia, Malcolm Pickering őrnagy ismét az Egyesült Államok fennhatósága alatt van”, és hogy „a további fejleményekről értesíteni fogjuk”.

- Úgy látom, működik a rendszer - jegyezte meg Pickering.

- Láttad már? Hol vagy most?

- Az Imperialban. Csak pár órája érkeztünk meg.

- Kösz, hogy rögtön felhívtál - jegyezte meg Patrícia gúnyosan.

- Ernie-vel voltam - felelte Pickering. Szerette volna megmagyarázni a dolgokat, és szeretett volna bocsánatot kérni. - Próbáltam rávenni, hogy menjen orvoshoz.

- Valami baj van vele? - kérdezte Patrícia. A hangjából eltűnt a gúny, és a helyét átvette az aggodalom.

- Szerintem kutyabaja, de amikor Keller elmondta neki, hogy Picket megtalálták, elájult.

- Az orvos mit mond?

- Nem enged orvost a házba - felelte Pickering.

- Mondd meg neki, hogy az anyjával már útban vagyunk oda - mondta Patrícia.

- Ide?

- Nem, Acapulcóba.

- Szerintem ez nem túl jó ötlet, édesem.

- A fiam két hónap után végre előkerült, a terhes keresztlányom elájult, erre te azt mondod, hogy nem túl jó ötlet, hogy odamenjek az anyjával? Mi a fene bajod van?

- Amint Pick szállítható lesz, az Államokba viszik. Neked kell megmondanod, hogy melyik kórházba vigyék.

- Honnan tudod?

- Trumantól.

- Kímélj meg a gúnyos megjegyzéseidtől, Flem!

- Mielőtt felszálltunk volna a Wake szigetről, az elnök közölte velem, hogy parancsot adott ki, hogy szállítsák Picket az Államokba, amint szállítható állapotban lesz.

- Amint szállítható állapotban lesz? Tudsz valamit, amit én nem? Amikor Banning felhívott, azt mondta, hogy remek állapotban van.

- A Badoeng Strait gyengélkedőjén van, Patrícia. Hetvenhét napig bujkált Koreában az ellenség elől. McCoy szerint nincs semmi baja, de... meg akarnak győződni róla, hogy valóban nincs semmi baja.

- Tehát valami baja van.

- Reggelre várom a teljes jelentést az egészségi állapotáról. Amint megkaptam, felhívlak.

- Elaine-nel a holnap reggeli géppel megyünk - jelentette be Patrícia. - Már elindult New Jerseyből.

Elaine Sage volt Érnie anyja.

- Ernié nem akarja, hogy az anyja itt legyen. Ő mondta nekem.

- Ernié terhes... nem tudja, hogy mit akar.

- Nyilván nem tudlak titeket megállítani, de ha idejöttök, átkozottul nagy hibát követtek el. Amikor megérkezel, valószínűleg az a hír fog várni, hogy elkerülted a fiad, aki már a Csendes óceán másik oldala felé repül - mondta Pickering.

Hosszú csend következett.

- Akkor szerinted mégis mit kellene tennünk, Flem?

- Menjetek San Franciscóba! Költözzetek be a lakosztályba! Mire odaértek, több információm lesz. Akkor majd felhívlak, és elmondok neked mindent.

- Elaine eldöntötte, hogy odamegy.

- Beszéld le róla, édesem!

- Rögtön felhívsz, ha megtudtál valamit?

- Persze.

- Fáradt a hangod, Flem.

- Mert fáradt vagyok.

- Akkor pihenj le!

- Meglesz - mondta Pickering. - Patrícia, kérlek, hívd fel George Hart feleségét Saint Louisban, és mondd el neki a hírt!

- Felhívom, de...

- George most mondta, hogy a felesége imádkozott Pickért. Kérlek, hívd fel, Pat!

- Most mondtam, hogy felhívom.

- Nem tudom, mi a fenéért vagy rám ennyire dühös.

- Nem vagyok rád dühös, Flem.

- Nekem pedig úgy tűnik.

- Szeretlek, Flem. Bár néha nem tudom, hogy miért.

- Én is szeretlek. De én tudom, hogy miért.

- Holnap beszélünk - mondta Patrícia, aztán bontotta a vonalat.

## (Öt)

*Japán, Tokió*

*Daj lesi épület*

*1950. október 16., 08.05*

Egy krómsisakos katonai rendőr lépett ki az utcára, és kissé dölyfösen emelte fel a kezét, hogy megállítsa Pickering Buickját.

- Közeleg El Supremo - gúnyolódott Paul Keller törzsőrmester, aki a gépkocsivezető mellett ült -, mindenki tegyen úgy, mintha nagyon el lenne foglalva!

Pickering és Hart felnevetett a hátsó ülésen. A gépkocsit vezető őrmester - a nevét senki sem tudta, ráadásul a gépkocsivezetők folyton váltották egymást, a hátuk mögött pedig csak úgy hívták őket, hogy „az elhárítós fickók” - Hartra nézett, és szemmel láthatóan megdöbbent, hogy egy őrmester veszi magának a bátorságot, és kigúnyolja a főparancsnokot, ráadásul egy dandár- tábornok és a szárnysegédje még nevet is a viccen.

De valóban az Egyesült Nemzetek Parancsnokságának és az USA Távol-keleti Haderejének főparancsnoka érkezett meg a főhadiszállására.

A fekete Cadillac limuzin méltóságteljesen siklott el Pickering Buickja mellett - előtte természetesen most is ott robogott a dzsip, benne a krómsisakos katonai rendőrökkel -, aztán megállt a Daj lesi épület előtt. Jó néhány szolgálati autó követte.

A járdán nagy tömeg, főként japánok, de néhány amerikai civil és egyenruhás is állt a katonai rendőrkordon mögött.

A szegélynél még két, krómsisakos katonai rendőr állt a limuzin hátsó ajtójánál. A két katonai rendőr már akkor tisztelgett, amikor a fekete limuzin még meg sem állt. Abban a pillanatban, ahogy a Cadillac sofőrje állóra fékezte a limuzint, az egyik katonai rendőr kinyitotta a hátsó ajtót, míg a bajtársa tisztelgett.

MacArthur kiszállt a limuzinból, majd egyenesen előre nézve felsietett az épület lépcsőjén. Három alkalommal viszonozta a neki szóló tisztelgéseket.

Sidney Huff ezredes, MacArthur szárnysegédje is kiszállt a Cadillac limuzinból, és követte MacArthurt az épületbe.

Aztán a limuzin továbbhajtott. A tömeg - az előadás véget ért - lassan oszlani kezdett. A katonai rendőr, aki megállította Pickering Buickját, most nagylelkűen intett nekik, hogy továbbmehetnek.

Amikor az autó megállt az épület előtt, Pickering már kint is volt a járdán, még mielőtt az elhárítós fickó vagy Keller őrmester ki tudott volna szállni, hogy kinyissa neki az ajtót.

Nyomában Harttal és Kellerrel, Pickering keresztülvágott az előcsarnokon, és egyenesen a liftek felé vette az irányt.

- Ha van valami érdekes, hozza fel! - mondta Pickering Kellemek.

- Igen, uram.

Keller beszállt a liftbe, ami a pincében lévő kommunikációs és rejtjelező központba vitte, Pickering és Hart pedig egy másik felvonóba, ami a főparancsnok irodája előtti előcsarnokba vitte őket.

Hart gyorsan az ajtóhoz lépett, kinyitotta, és nyitva tartotta Pickering előtt.

MacArthur irodájához két külső iroda tartozott. Az egyikben MacArthur tisztiszolgái kaptak helyet, valamint egy recepciós és még pár írnok. Pickering határozottan masírozott keresztül az első külső irodán, be a másodikba, amely MacArthur szárny segédjének, Sidney Huff ezredesnek és néhány írnoknak adott helyet.

Nem sokkal azután, hogy megérkezett Tokióba, rájött, nem célravezető, ha megáll az első külső irodában, és közli a recepcióssal, hogy Huff ezredessel óhajt beszélni. Meg volt a helye a hierarchiában. Először is dandártábornok volt, másodszor pedig a CIA ázsiai igazgatóhelyettese. Nem kellett megkérnie egy őrnagyot, ha beszélni akart egy ezredessel MacArthur törzstisztjei közül, akkor sem, ha történetesen ez az ezredes MacArthur szárny segédje és a Bataan-banda egyik alapító tagja.

- Jó reggelt, Síd - mondta Pickering. - MacArthur tábornok már vár. Megmondaná neki, hogy itt vagyok?

- Jó reggelt, uram - mondta Huff. - Mielőtt bemenne a főparancsnokhoz, szánna rám egy percet?

- Hogyne, Sid. Mit tehetek magáért?

- Arra gondoltam, ez érdekelni fogja, tábornok. És szerettem volna, ha tudja, mindannyian nagyon örülünk, hogy Pickering őrnagy kálváriája szerencsés véget ért.

- Köszönöm, Sid - mondta Pickering, aztán kinyújtotta a kezét a dokumentumokért, amelyeket Huff nyújtott felé.

TITKOS SÜRGŐS

FELADÓ: BADOENG STRAIT 1950. OKTÓBER 16., 03.00

CÍMZETT: ELNÖK, VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA MASON VEZÉRŐRNAGY RÉSZÉRE

MÁSOLATOT KAPNAK: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK ENSZ-PARANCSNOKSÁG, FŐ- PARANCSNOK CINCPAC

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, PARANCSNOK

1. AZ ELNÖK SÜRGŐS PRIORITÁSÚ UTASÍTÁSÁRA REAGÁLVA, AMELYNEK TÁRGYA MALCOLM PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY, KELT 1950. OKTÓBER 15-ÉN.

2. NEVEZETT TISZT A KÉNYSZERLESZÁLLÁSA SORÁN NEM SZENVEDETT SÉRÜLÉST, AHOGY A MEGTALÁLÁSÁIG ELTELT IDŐ ALATT SEM.

3. A BADOENG STRAIT FEDÉLZETÉRE ÉRKEZÉSÉT KÖVETŐEN MEGÁLLAPÍTÁSRA KERÜLT, HOGY NEVEZETT TISZT ALULTÁPLÁLT, DIZENTÉRIÁJA VAN, VALAMINT TÖBB BÉLPARA- ZITA TALÁLHATÓ AZ EMÉSZTŐRENDSZERE ALSÓ SZAKASZÁBAN. A FENTIEKBŐL KIFOLYÓLAG NEVEZETT TISZT JELENTŐS MENNYISÉGŰ ZSÍR- ÉS IZOMSZÖVETET VESZÍTETT. JELENLEG 26 KILOGRAMMAL KEVESEBB ANNÁL, AMIT AZ ELTŰNÉSE ELŐTTI UTOLSÓ REPÜLŐORVOSI VIZSGÁLATON REGISZTRÁLTAK. NAGY VALÓSZÍNŰSÉG SZERINT A FOGAIT NEM FOGJA ELVESZÍTENI, BÁR AZOKON IS NYOMOTT HAGYTAK A FENTIEK, VAGYIS AZ ALULTÁPLÁLTSÁG ÉS A DIZENTÉRIA.

4. NEVEZETT TISZT DIZENTÉRIÁJA AZ ANTIBIOTIKUMOS KEZELÉS HATÁSÁRA MÚLÓFÉLBEN VAN, S A BÉLPARAZITÁI IS JÓL REAGÁLTAK AZ ATABRINE-RE, ILLETVE A KIEGÉSZÍTŐ KEZELÉSRE. NEVEZETT TISZTNEK NAGY MENNYISÉGŰ, MAGAS FEHÉRJETARTALMÚ ÉTELT KELL FOGYASZTANIA.

5. NINCS AKADÁLYA ANNAK, HOGY NEVEZETT TISZTET BÁRMIKOR ELSZÁLLÍTSÁK AZ ÁLLAMOKBA. NEVEZETT TISZTET MINDEN TOVÁBBI NÉLKÜL EL LEHET SZÁLLÍTANI A BADOENG STRAITRŐL AKÁR EGY TBM-3G AVENGER REPÜLŐGÉPPEL, VAGY ÁT LEHET SZÁLLÍTANI EGY ROMBOLÓRA VAGY KÍSÉRŐROMBOLÓRA.

6. ALULÍROTT VÉLEMÉNYE SZERINT A JELENLEGI ÉS AZ ELŐRE JELZETT IDŐJÁRÁS ALAPJÁN A TENGERI SZÁLLÍTÁS TŰNIK A LEGKEVÉSBÉ KOCKÁZATOSNAK. A SZÁLLÍTÁST ILLETŐEN ALULÍROTT TOVÁBBI UTASÍTÁST KÉR.

7. A BADOENG STRAIT FOLYTATJA A KÜLDETÉSÉT.

NORTON KAPITÁNY, USA HADITENGERÉSZET

Pickering elolvasta az üzenetet, aztán visszaadta Huffnak. - Huszonhat kiló! Istenem, úgy nézhet ki, mint egy csontváz. Huff egy másik üzenetet adott a kezébe.

TITKOS

SÜRGŐS FELADÓ: CINCPAC 1950. OKTÓBER 16., 04.05

CÍMZETT: BADOENG STRAIT

MÁSOLATOT KAP:

ENSZ PARANCSNOKSÁG, FŐPARANCSNOK USA HADITENGERÉSZET VEZÉRKARI FŐNÖK USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, PARANCSNOK

USA HADITENGERÉSZET SZASZEBO BÁZIS PARANCSNOKA, JAPÁN

1. ALÁBBIAKBAN REAGÁLOK A KÖVETKEZŐKRE:

A. AZ ELNÖK SÜRGŐS PRIORITÁSÚ UTASÍTÁSA, TÁRGY: MALCOLM PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY, KELT: 1950. OKTÓBER 15-ÉN.

B. ÉS A CÍMZETT UGYANAZON TÁRGYÚ LEVELÉRE ADOTT TITKOS VÁLASZA, KELT: 1950. OKTÓBER 16., 03.00

2. A CINCPAC A KÖVETKEZŐKÉPPEN RENDELKEZIK:

A. EGY ROMBOLÓT VAGY EGY KÍSÉRŐROMBOLÓT KELL INDÍTANI AZ ANYAHAJÓ KÍSÉRETÉT ELLÁTÓ FLOTTÁBÓL, HOGY VIGYE NEVEZETT TISZTET A LEGKÖZELEBBI KIKÖTŐBE, AHONNAN A MEGFELELŐ LÉGI JÁRMŰ EL TUDJA VINNI NEVEZETT TISZTET AZ USA HADITENGERÉSZETE SZASZEBO BÁZISÁN MŰKÖDŐ HADITENGERÉSZETI KÓRHÁZBA.

B. A BADOENG STRAITRŐL A SZASZEBO BÁZISRA SZÁLLÍTANDÓ TISZTET KÍSÉRJE EL EGY HADITENGERÉSZETI ORVOS. A ROMBOLÓRA VAGY KÍSÉRŐROMBOLÓRA VALÓ ÁTSZÁLLÍTÁST AKKOR ÉS OTT KELL ELVÉGEZNI, AHOL AZT A BADOENG PARANCSNOKA JÓNAK TARTJA.

C. BADOENG STRAIT PARANCSNOKA SÜRGŐS ÜZENETBEN TUDATJA A CINCPAC-KEL ÉS A FENT MEGNEVEZETT SZEMÉLYEKKEL, AMINT NEVEZETT TISZTET SIKERESEN ÁTVITTÉK AZ ŐT ELSZÁLLÍTÓ HAJÓRA, S TUDATJA A CÉLÁLLOMÁS NEVÉT, VALAMINT AZ ÉRKEZÉS VÁRHATÓ IDŐPONTJÁT.

3. A BADOENG STRAIT AZ ALÁBBI ÜZENETET KÉSLEKEDÉS NÉLKÜL TOVÁBBÍTJA NEVEZETT TISZTNEK: „SZÉP VOLT. AMIT TETT, AZZAL TOVÁBB ÖREGBÍTETTE A TENGE

RÉSZGYALOGSÁG ÉS A HADITENGERÉSZET HÍRNEVÉT. ISTEN HOZTA ISMÉT A SORAINK KÖZÖTT.”

ÜZENET VÉGE.

A CINCPAC NEVÉBEN:

STEVENS ELLENTENGERNAGY TÖRZSFŐNÖK

Pickering elolvasta ezt az üzenetet is, majd ezt is visszaadta Huffnak. Huff feltartott még egy köteg üzenetet.

- Természetesen ezeket is elolvashatja, ha akarja, de ezek csak adminisztratív jellegű közlemények, amelyekben azt írják le, milyen lépéseket fognak tenni. A lényeg az, hogy a Haditengerészet egyik R4-D kórházgépe fogja várni a fiát Puszanban... az a legközelebbi kikötő... hogy a fiát elvigye a Szaszebóra. A főparancsnok már intézkedett, hogy elvigyék magát akár Puszanba, akár a Szaszebóra, amelyik jobban...

- A Szaszebóra - szólt közbe Pickering. - Nem látom értelmét, hogy Koreába menjek pusztán azért, hogy aztán visszajöjjek ide. És egyébként is csak útban lennék.

Különben is túl sok itt a kivételezés. Nem Pickkel kivételeznek... hanem velem.

- Igen, uram. Már csak két probléma maradt.

- Éspedig?

- Az elnök úgy rendelkezett, hogy Pickering őrnagyot szállítsuk a Mrs. Pickering számára legmegfelelőbb haditengerészeti kórházba, az Államokba. A gond az, hogy az embereink eddig nem tudták elérni Mrs. Pickeringet.

- San Diego - mondta Pickering. - Küldjék a Haditengerészet San Diegó-i kórházába!

- Igen, uram.

- És mi volna a másik probléma?

- Miss Priestly. Őt sem tudjuk elérni. Azt tudjuk, hogy Koreában van, valószínűleg Puszanban, de eddig nem sikerült megtalálnunk.

- Tudomásom szerint Vonszanba készült.

- Vonszanban már kerestük. Nem tudják, hol van, és a neve nem szerepel egyetlen olyan gép utaslistáján sem, ami az elmúlt napokban Puszanból Vonszanba repült... De meg fogjuk találni, tábornok.

- Ebben egészen biztos vagyok - mondta Pickering. - Köszönöm, Sid.

- Tudom, hogy a főparancsnok már válj a, uram - mondta Huff. Máris szólok neki, hogy itt van.

## (Hat)

Amikor Huff ezredes kinyitotta MacArthur irodájának az ajtaját, és bejelentette, hogy „Pickering tábornok, uram”, MacArthur és Charles Willoughby vezérőrnagy, a hírszerző tisztje egy, az iroda egyik végében felállított asztal fölé görnyedt. Egy térképet tanulmányoztak.

- Á, Fleming, jöjjön be! - kiáltotta MacArthur vidáman. - Már vártam magát.

- Jó reggelt, uram - mondta Pickering, és tisztelgett.

A tengerészgyalogosok csak a szabadban tisztelegnek, kivéve, ha fel vannak fegyverezve, vagy ha fejfedőt, sapkát vagy sisakot viselnek. A katonáknál más a helyzet. Pickering kilenc évvel korábban, még Ausztráliában úgy döntött, hogy bölcsebb dolog a Hadsereg szokásait követni. Már így is elég rossz volt a kapcsolata a MacArthur köré gyűlt tisztekkel, nem akarta tovább rontani a dolgot azzal, hogy „az arrogáns szarházi még csak nem is tiszteleg”, és újabb rossz pontot szerezni.

- A főparancsnok épp most mondta el nekem a jó hírt a fiáról, Pickering - mondta Willoughby tábornok. - Ez igazán remek hír!

- Köszönöm, tábornok - mondta Pickering.

- Huff pedig már elmondta magának, hogy mi történt ma reggelig, igaz? - kérdezte MacArthur.

- Igen, uram, elmondta.

- Az anyahajóra megy vagy Koreába?

- Nem, uram. Azt hiszem, csak útban lennék. A Szaszebóra megyek, és ott fogok várni.

- Valószínűleg ez a legbölcsebb választás. Huff megteszi a szükséges lépéseket.

- Köszönöm.

- Willoughby ma reggel arról tájékoztatott, mi történik a frontvonalon. Szeretné meghallgatni a beszámolóját, vagy inkább máris indulna?

- Szeretném meghallgatni Willoughby tábornokot, ha lehet, uram.

- Kezdje az elejéről, Willoughby!

- Igen, uram - felelte Willoughby, majd a lovaglópálcáját mutatópálca gyanánt használva magyarázni kezdett. - A nyugati parton az I. hadtest készen áll arra, hogy bevegye Phenjant...

A beszámoló, amely optimista és magabiztos volt, mindössze tíz percig tartott. A lényege az volt, a „Békét Koreában!” akció lassan a végéhez ér.

MacArthur két kérdést tett fel Willoughbynak.

- És mi a helyzet vonszani aknákkal, Willoughby?

- Strube tengernagy 7-es számú egyesített különítménye ma reggel tizenkilenc aknaszedő hajót küldött ki a térségbe, uram. Már dolgoznak a problémán.

- És?

- A X. hadtest ma elhagyja az incsoni kikötőt, tábornok - felelte Willoughby. - Meggyőződésem, hogy mire az inváziós flotta Vonszanba ér, az aknák nem fognak problémát jelenteni.

- És a kínaiak?

- Semmilyen megbízható hírszerzői forrás nem támasztja alá, hogy bármilyen kínai csapat- mozgás lenne a határ térségében, uram - felelte Willoughby. - Én magam is jó néhány felvételt megnéztem, amit a Légierő készített. Egészen egyszerűen nincs ott semmi.

Pickeringnek egy újabb, nem túl kellemes gondolata támadt Charles Willoughby vezérőrnaggyal kapcsolatban.

Ez az alak el is hiszi, amit beszél, de ez még nem jelenti azt, hogy amit mond, az igaz is lenne.

Akkor most mit csináljak? Álljak fel, és mondjam azt: „ Tábornok, kérem, ne feledkezzen meg arról, Willoughby volt az, aki azt mondta, a Fülöp szigeteken lehetetlen gerillatevékenységet folytatni, és hogy Észak-Korea semmilyen jelét nem adja annak, hogy meg akarná támadni déli szomszédját! És ez az ember állítja most azt, az aknákkal nem lesz probléma, és a kínaiak nincsenek ott a határ közelében! ”

És miért nem állok fel? Azért, mert nem tudom, felszedték-e azokat az aknákat Vonszan térségében, és mert nem tudom, a kínaiak be fognak-e lépni a háborúba, és mert amíg nincs bizonyítékom, MacArthur Willoughby szavára fog hallgatni.

Továbbá, Bedell Smith megmondta, a CIA hírszerző tevékenysége ott ér véget, hogy a CIA átadja az információt azoknak, akikre a döntéshozatal van bízva. A döntéshozatal pedig nem az én feladatom.

MacArthur egy kérdéssel zavarta meg Pickering gondolatmenetét.

- Fleming, maga nem is kérdez semmit Willoughbytól?

- Nem, uram.

- Ebben az esetben, Willoughby, megbocsátana nekünk egy percre?

- Igen, uram, természetesen. Willoughby kisétált az ajtón, át Huff irodájába.

- Willoughby azt mondja, maga hazaküldte a tokiói irodavezetőt - jegyezte meg MacArthur, de valójában kérdésnek szánta.

Erre most válaszolhatok diplomatikusan, vagyis hazudhatok, és mondhatom azt, hogy Bedell Smith rendelte el.

Vagy megmondhatom az igazat, ami valószínűleg fel fogja bőszíteni. Azt hiszem, eljött az ideje, hogy szembesítsem a rideg valósággal.

- Véleményem szerint, tábornok, a tokiói irodavezetőt le kellett váltani. Először is nem tudott az észak-koreai szándékokról a háború kitörése előtt, másodszor pedig... és, kérem, ne vegye tiszteletlenségnek... túlságosan szoros kapcsolatot alakított ki a maga törzstisztjeivel, konkrétan Willoughby tábornokkal.

MacArthur teljes tizenöt másodpercen keresztül emésztette Pickering szavait.

- És tudja már, ki fogja átvenni a helyét?

- Ed Banning ezredes, uram. Emlékszik rá?

- Természetesen. Ő volt a helyettese a II. világháborúban.

- Igen, uram, ő volt.

- Mindig jó, Fleming, ha az ember a régi bajtársaival veszi körül magát - jegyezte meg MacArthur, aztán elmosolyodott. - Az ember így tudja, hogy megbízhat a beosztottjaiban. Nos, most már biztosan tűkön ül, alig várja, hogy a Szaszebóra mehessen. Nem igaz?

Ez a megjegyzés Willoughbyra vonatkozott, nem EdBanningra. Csak nem arra kér, hogy értsem meg a Willoughhyhoz fűződő érzéseit?

- Igen, uram, ez így van.

Pickering ismét tisztelgett, aztán kimasírozott, be Huff irodájába, ahol Hart százados és Keller törzsőrmester már várta. Willoughby biccentett, aztán visszament MacArthur irodájába.

- Ez egy rendkívül érdekes üzenet, tábornok - mondta Keller, és Pickering kezébe nyomott egy kis darab papírt. - És egy biciklis japcsi kézbesítette.

FELADÓ: TRANS-GLOBAL, HONOLULU CÍMZETT: TRANS-GLOBAL, TOKIÓ

KÉREM, ADJÁK ÁT PICKERING TÁBORNOKNAK A KÖVETKEZŐ ÜZENETET: „EDWARD

BANNING TENGERÉSZGYALOGOS EZREDES A TGF 1022-ES JÁRATA FEDÉLZETÉN UTAZIK. VÁRHATÓAN OKTÓBER 16-ÁN, TOKIÓI IDŐ SZERINT 12.30-KOR ÉRKEZIK MEG A HANEDÁRA”.

WILLIAMSON TG, HONOLULU

- Nos, akkor azt hiszem, hogy ideje lenne elindulni a Hanedára, hogy fogadni tudjuk - jegyezte meg Pickering. - Nem gondolja, Paul?

# XII.

## (Egy)

*Japán, Tokió*

*Imperial Hotel*

*1950. október 16., 11.15*

George Hart százados finoman bekopogott Pickering dandártábornok hálószobájának az ajtaján, aztán szokása szerint nem várta meg, hogy kiszóljon, hanem kinyitotta az ajtót, hogy be tudjon kukucskálni.

Pickering hálószobája lényegében lakosztály volt a lakosztályon belül, és egy hálószobából, fürdőszobából és kis irodából állt. Utóbbi mindössze egy íróasztalból, székből és bőrhuzatos, lábtartóval felszerelt fotelből állt.

Pickering a bőrfotelben ült, kezében egy csésze kávéval. A telefon ott hevert előtte az asztalon, ami annyit jelentett, hogy befejezte a telefonbeszélgetést Mrs. Pickeringgel.

Hart intett Paul Keller törzsőrmesternek, kövesse a kis helyiségbe.

Pickering szemlátomást nem vette észre őket.

- Idő van, főnök - mondta Hart. - Lassan indulnunk kellene a Hanedára. Mi van, ha a Trans-Global meglep minket, és időben érkezik?

Hart nevetésre vagy dühös pillantásra számított. Ehelyett Pickering elgondolkodva nézett rá.

- Uram? - kérdezte Hart.

- Egyenes választ akarok maguktól - mondta Pickering. - Maga is hallja, Paul?

- Igen, uram?

- Sok minden történt Koreában, amiről nem sokat tudok... amiről mi nem sokat tudunk, és amiről Banning ezredes nem sokat tud. Nem tudtunk a helikopterekről, és erről az ezredesről sem, aki a jelek szerint nemcsak hogy ellopott egy Beavert a 8. hadsereg parancsnokától, de át is vette a mi kis villánk irányítását Szöulban. így van?

- Igen, uram - felelte Hart. - Vandenburg ezredes miatt aggódik?

- George - folytatta Pickering mi ketten még soha nem jártunk a szöuli villában, és csak annyit tudunk róla, amit Bili Dunston elmondott.

- Úgy tűnik, hogy Gyilkos jól kijön ezzel a Vandenburg nevű fickóval - felelte Hart.

Pickering erre sem reagált.

- És nem jártunk Szocso-Riben sem - folytatta Pickering.

- Nem, nem jártunk - értett egyet Hart.

- Egyértelmű, hogy Banningnek találkoznia kellene Dunstonnal és Vandenburggal. Aztán McCoy és Zimmerman jelenlétében ismertetniük kellene Banninggel, hogy állnak a dolgok. Ezeket figyelembe véve a dolgunk az lenne, hogy a lehető leggyorsabban Szöulba megyünk Banninggel, akkor is, ha Ed Banning már nem érzi a seggét, miután átrepült a fél világ felett.

- Ez logikusan hangzik, főnök - felelte Hart.- Oké, akkor most válaszoljanak a kérdésemre, de ne finomkodjanak velem! Ki hozta meg a legutóbbi döntést? A maguk hidegfejjel gondolkodó, hidegvérű parancsnokuk, aki kizárólag a küldetésre koncentrál, vagy egy apa, aki nagyon szeretné látni a fiát?

Nagy volt a csend.

- Maga feleljen először, Paul! - mondta Pickering.

- Jesszusom, tábornok - mondta Keller. - Ha én lennék a maga helyében, és lenne egy fiam... ami ugye nincs... de ha lenne, és most jönne vissza arról az átkozott helyről, én az első géppel odarepülnék hozzá, és nem érdekelne se Dunston, se Szocso-Ri meg a többi dolog.

Pickering egy pillanatra Keller szemébe nézett, aztán Hartra. De Hart már a szoba másik végében állt, és telefonált.

- Akárkivel beszél is, váljon! - mondta Pickering. - Hallani akarom a válaszát!

Hart letakarta a telefonkagyló mikrofonját a kezével.

- Hová megyünk? Puszanba vagy Szöulba? - kérdezte Hart.

- Ezt hogy érti?

- Úgy értem, ha elérjük a 15.00-kor induló futárgépet, és Szöulba megyünk, akkor lesz ideje találkozni Vandenburg ezredessel még ma délután és este, aztán holnap reggel tovább repülhetünk Szocso-Ribe, találkozhatunk Gyilkossal és Zimmermannal, és még így is Puszanban lehetünk négy vagy öt órával azelőtt, hogy a konzervdoboz elmenne Pickért az anyahajóra, és kivin- né a partra. Ez azt jelenti, maga dönt. Utasíthatja Dunstont, repüljön Szöulba ma délután... én ezt javasolnám. .. .vagy utasíthatja, hogy várja meg magát Puszanban.

- Nem válaszolt a kérdésemre - felelte Pickering.

- De válaszoltam, főnök - mondta Hart halkan, de határozottan. - Tartottam a szám, amikor maga és a Gyilkos előadták azt a nemes lelkű, tengerészgyalogos, „nem vehetjük el a helikoptereket a sebesültektől-baromságot, de most már betelt a pohár. Minden oka megvan rá, hogy Koreába menjen. Örüljön neki! Megérdemli, hogy a fiával legyen. Akkor tehát hová megyünk? Szöulba vagy Puszanba?

Pickering jó néhány másodpercig nem szólalt meg. Aztán:

- Szöulba.

Hart bólintott, és elvette a kezét a telefonkagyló mikrofonjáról.

- F. Pickering tengerészgyalogos dandártábornoknak három helyre lesz szüksége a 15.00-kor Szöulba induló futárgépre - mondta Hart.

Akárki is volt a vonal túlsó végén, mondott valamit.

- Hé, százados! - kiáltotta Hart a telefonba, félbeszakítva a vonal másik végén lévő személyt. - Fogja be a száját! Szarok rá, hogy van-e hely azon a gépen. Olyan prioritásunk van, hogy akárkit letakaríthatunk vele arról a repülőgépről, hacsak nem úgy hívják, hogy Douglas MacArthur, és élni is fogunk vele! Meg vagyok értve?

Hart Pickering tábornok felé fordult, és rá akart vigyorogni. De Pickering közben felállt a fotelből, és most az ablakon bámult kifelé. Ahogy Hart nézte, Pickering hangosan kifújta az orrát.

- Szereztem helyet a 15.00-s futárgépre, főnök - mondta Hart. Pickering fejbiccentéssel jelezte, hogy hallotta, de nem szólalt meg, mert félt, hogy elbicsaklik a hangja.

## (Kettő)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 37,54fok*

*Keleti hosszúság 130,05fok*

*Az ÜSS Mansfleld (DD-728) fedélzetén*

*1950. október 16., 15.05*

III. C. Lewis Matthews korvettkapitány (USA Haditengerészet), a nagydarab, őszinte arcú, harminckilenc éves tiszt még egyszer kinézett a hídról az ablakon, amelyen vízcseppek gyöngyöztek, aztán a híd hátulsó részébe ment, és megnyomta a hangosbeszélő egyik gombját a vezérlőpanelen, amelyet a rekeszfalba építettek.

- Figyelem, emberek, itt a kapitány beszél - jelentette be Matthews korvettkapitány. Tudta, hogy a hajón néhány másodpercen belül mindenki rá fog figyelni.

Amikor annak idején megkapta a Mansfleld parancsnoki hídját, ráadásként egy rakás jó tanácsot is kapott az apjától és a nagyapjától. Az apja és a nagyapja többek között azt tanácsolta neki, hogy szarja le a hangosbeszélőt, és csak akkor használja, ha valami nagyon fontosat akar mondani az embereinek.

- Még véletlenül se szeress bele a saját hangodba! - tanácsolta neki Charles L. Matthews nyugalmazott altengernagy (USA Haditengerészet), Lewis nagyapja. - Emlékezz a kis fickóra, aki farkast kiáltott!

Ifjabb C. L. Matthews ellentengernagy, az apja nagyjából ugyanezt mondta, csak másképp:

- Hagyd békén a hangosbeszélőt, Lew, hacsak nincs valami fontos mondanivalód! Mert az a cél, ha egyszer beleszólsz, hogy „itt a kapitány beszél”, akkor az embereid rád figyeljenek, ne pedig azt morogják, hogy „a francba, már megint mit akar?”.

Lew Matthews megfogadta a tanácsot, és most nagyon örült, hogy ezt tette.

- Hamarosan a Badoeng Strait mellé manőverezzük a hajót - jelentette be. - Két tisztet fogunk áthozni a fedélzetre a Badoeng Straitről. Az egyik tiszt egy orvos. A másik egy tengerész- gyalogos pilóta, akinek a gépét rögtön a háború kezdetén lőtték le, és egészen a tegnapi napig, amikor megtalálták, az ellenséges vonalak mögött bujkált. Amint a fedélzetre vettük őket, teljes sebességgel Puszanba megyünk, ahol egy kórházi repülőgép vár a tengerészgyalogos pilótára, hogy a Szaszebo kórházba vigye. Figyeljenek oda! Azok után, amin keresztülment, nem hiányzik neki, hogy még meg is fürödjön a Japán-tengerben.

Matthews elengedte a hangosbeszélő gombját, aztán a híd ablakához lépett, megnézte a tengert, aztán az előtte tornyosuló szürke óriást, a Badoeng Straitet, és megrázta a fejét.

Sarkon fordult, a fedélzeti tisztre nézett, aztán magára mutatott.

- A híd a kapitányé! - jelentette be a fedélzeti tiszt.

- Manőverezze a hajót a Badoeng Strait mellé! - adta ki a parancsot a kormányosnak Matthews, és az ujjával mutatta neki, milyen manőverre gondolt, és hogy hová akarja a hajót vinni.

Aztán a fedélzeti tisztre nézett, és bólintott. A fedélzeti tiszt a vezérlőpanelhez ment, és megnyomta a hangosbeszélő gombját.

- Figyelem, készüljenek fel a tisztek átszállítására!

## (Három)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 37,54fok*

*Keleti hosszúság 130,05fok*

*Az ÜSS Badoeng Strait (CVE-116) fedélzetén*

*1950. október 16., 15.15*

Bruce D. Patterson tartalékos haditengerész hadnagy (Egészségügyi Testület) viharruhában és felfújt mentőmellényben ült a „fedélzetmester székén”. A „szék” - ami egyfajta vászon ülőalkalmatosság volt, amelyet arra használtak, hogy azokban húzzák fel a matrózokat, amikor javítani kellett az árbocokat vagy a vitorlákat, ezért aztán valószínűleg olyan régi találmány volt, mint a horgony - egy kábelen lógott, amit az ÜSS Mansfleld egyik magasabb fedélzete és az ÜSS Badoeng Strait egyik rögzítőkampója közé volt kifeszítve. A hajó oldalában kialakított rögzítőkampóhoz egy szögletes nyíláson keresztül lehetett hozzáférni.

- Mindent egybevetve, Pickering őrnagy - mondta Patterson hadnagy -, rettentően sajnálom, hogy találkoztam magával.

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy, aki szintén viharruhát és felfújt mentőmellényt viselt, és egy másik „fedélzet-mesterszék”-be volt szíjazva, elvigyorodott, vállat vont, aztán Patterson felé nyújtotta mindkét karját, és annyit mondott:

- De kár. Én meg azt hittem, hogy kedvel engem, doki.

A fél tucat tengerészgyalogos, aki azért gyűlt össze a fedélzeten, hogy megnézze, hogyan szállítják át a jó öreg Pickeringet a rombolóra, most felröhögött.

Egy másik tengerészgyalogos pilóta lépett oda hozzájuk, pilótaoverallban.

- Gondolom, az meg sem fordult a fejükben, fiúk, hogy esetleg útban lehetnek itt - jegyezte meg William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes.

Dunn alezredes nem volt éppen jó kedvében. Éppen most végzett azzal a feladattal, ami a parancsnok számára a legkellemetlenebb kötelességek egyike.

Még mindig fájtak a szavak, amelyeket papírra kellett vetnie:

ÜSS BADOENG STRAIT (CVE-116)  
MAG 33

A TENGEREN

1950. OKTÓBER 16.

MRS. BARBARA C. MITCHELL KALIFORNIA

SAN DIEGO

1005 ÓCEÁN DRIVE

„ÓCEÁN VIEW” 12. SZ.

KEDVES BABS!

MOSTANRA MÁR EGÉSZEN BIZTOSAN MEGKAPTAD A HIVATALOS ÉRTESÍTÉST, AMELYBEN TUDATJÁK VELED, HOGY DICK HALOTT.

GONDOLTAM, SZERETNÉD TUDNI, HOGY MI TÖRTÉNT.

ÉSZAK-KOREA FELETT JÁRTUNK EGY HAT CORSAIRBŐL ÁLLÓ KÖTELÉKKEL, HUNGNAM KÖZELÉBEN, AMI A KOREAIFÉLSZIGET KELETI PARTJÁN TALÁLHATÓ. A FELADATUNK AZ I. DÉL-KOREAI HADTEST TÁMOGATÁSA VOLT, AMELY A VISSZAVONULÓBAN LÉVŐ ÉSZAK-KOREAI EGYSÉGEKET ÜLDÖZI.

A KÜLDETÉSÜNK LÉNYEGE AZ VOLT, HOGY ÉSZAK-KOREAI CSAPATOKAT KELLETT TÁMADNUNK, HOGY LELASSÍTSUK ŐKET A LEHETŐ LEGNAGYOBB CSAPÁST MÉRVE RÁJUK. AMIKOR A DÉLKOREAIAK NEM ADTAK MEG KONKRÉT CÉLPONTOT, A TÉRSÉG FÖLÖTT JÁRŐRÖZTÜNK ALKALMAS CÉLPONTOK UTÁN KUTATVA .

OKTÓBER 14-ÉN, DÉLUTÁN, A CORSAIR-KÖTELÉKET HÁROM PÁRRA OSZTOTTAM. ÉN REPÜLTEM ELÖL A PÁROMMAL, STAN SUPROWSKI HADNAGGYAL. MINKET KÖVETETT ALATTUNK ÉS MÖGÖTTÜNK 150 MÉTERREL A MÁSODIK PÁR, VAGYIS JACK DERWINSKI SZÁZADOS, AKIT TUDOMÁSOM SZERINT TE IS ISMERSZ, KÖZELI JÓ BARÁTJA VOLT DICKNEK. SAM WILLIAMS HADNAGY REPÜLT PÁRBAN JACKKEL. ŐKET KÖVETTE ALATTUK ÉS MÖGÖTTÜK 150 MÉTERREL DICK ÉS LESTER STEPPES SZÁZADOS .

NEM SOKKAL FÉL HÁROM UTÁN A POZÍCIÓMBÓL JÓL LÁTTAM, HOGY ODALENT EGY HADOSZLOP HALAD, KATONÁK, TEHERAUTÓK ÉS MÁS GÉPJÁRMŰVEK. MIVEL MEG KELLETT RÓLA GYŐZŐDNÖM, HOGY NEM BARÁTI ERŐK VANNAK ODALENT, KÖZÖLTEM MINDENKIVEL A RÁDIÓN, HOGY LEMEGYEK, ELHÚZOK FELETTÜK, ÉS HA ELLENSÉGES ERŐK, AKKOR A TÖBBIEK KEZDJÉK MEG A TÁMADÁST SUPROWSKIVAL AZ ÉLEN, AKI EKKOR MÁR 300 MÉTERREL REPÜLT MÖGÖTTEM. AZTÁN JÖHETETT A MÁSIK KÉT PÁR IS.

ELREPÜLTEM A HADOSZLOP FELETT, ÉS BESZEDTEM NÉHÁNY KISKALIBERŰ LÖVEDÉKET, MIRE KIADTAM A PARANCSOT A TÖBBIEKNEK A TÁMADÁSRA.

EKKOR FELHÚZTAM A GÉPEM ORRÁT, CSINÁLTAM EGY 180 FOKOS FORDULÓT, ÉS NEM SOKKAL EZUTÁN MÁR ÚGY 300 MÉTEREN REPÜLTEM DICK ÉS STEPPES FELETT, AKIK A FELSZÍNTŐL ALIG 60 MÉTERREL HÚZTAK EL. LÁTTAM, AHOGY DICK ÉS LESTER NYOMJELZŐS LÖVEDÉKEI BELEMARNAK A HADOSZLOPBA.

AZTÁN, LEGNAGYOBB DÖBBENETEMRE, LÁTTAM, HOGY DICK GÉPE ZUHAN. MINDEN OLYAN GYORSAN TÖRTÉNT, HOGY MIRE RÁJÖTTEM, BAJ VAN, DICK GÉPE MÁR TŰZGOLYÓVÁ VÁLTOZOTT.

NEM FÉRHET KÉTSÉG HOZZÁ, HOGY DICK AZONNAL MEGHALT, A HALÁLÁT A LÉGVÉDELEM GÉPPUSKÁJÁBÓL LEADOTT LÖVÉS OKOZTA, MÉG AZ ELŐTT, HOGY A CORSAIRE A FÖLDBE CSAPÓDOTT.

AMIKOR ELŐSZÖR ELREPÜLTEM A BECSAPÓDÁS HELYSZÍNE FÖLÖTT, NÉHÁNY MÁSODPERCCEL KÉSŐBB, NEM LÁTTAM SEMMIT, CSAK A TŰZGOLYÓT. EZT KÖVETŐEN MÉG TÖBBSZÖR ELREPÜLTEM A HELY FÖLÖTT, MIUTÁN A TŰZ KIALUDT, ÉS ARRA A KÖVETKEZTETÉSRE JUTOTTAM, HOGY EZT A BECSAPÓDÁST EMBER NEM ÉLHETTE TÚL.

MIUTÁN VISSZAÉRTEM A BADOENG STRAITRE, FELVETTEM A KAPCSOLATOT EGY TENGERÉSZGYALOGOS-EGYSÉGGEL, AMELY RENDELKEZIK EGY H-19-ES HELIKOPTERREL. AMIKOR EZEKET A SOROKAT ÍROM, ŐK MÁR ODAKINT VANNAK, ÖSSZEGYŰJTENI DICK FÖLDI MARADVÁNYAIT. TUDOM, HOGY MEGTESZNEK MINDEN TŐLÜK TELHETŐT, ÉS NEMCSAK AZÉRT, MERT TENGERÉSZGYALOGOS BAJTÁRSAKRÓL VAN SZÓ, HANEM MERT KÖZÖTTÜK VAN EGY TŰZVEZETŐ ŐRMESTER, AKI ISMERTE DICKET ÉSZAK-KOREÁBÓL, ÉS IGEN NAGYRA TARTOTTA.

AMINT MEGTUDOK VALAMIT, AZONNAL ÉRTESÍTELEK.

AZT HISZEM, EL SEM KELL MONDANOM, HOGYAN ÉRINTETTE AZ EGÉSZ MAG 33-AT DICK HALÁLA. REMEK PILÓTA VOLT, ÉS KIVÁLÓ TENGERÉSZGYALOGOS-TISZT. NAGYON FOG HIÁNYOZNI MINDANNYIUNKNAK.

VALÓSZÍNŰLEG EZ NEM SOK VIGASZT NYÚJT A GYÁSZODBAN, DE AZÉRT SZERETNÉM ELMONDANI NEKED, HOGY ELFOGADTÁK AZ ELŐTERJESZTÉSEM, ÉS DICK MEG FOGJA KAPNI A KIVÁLÓ REPÜLŐS ÉRDEMKERESZTET. EZ LESZ DICK HARMADIK ILYEN KITÜNTETÉSE.

HA VAN VALAMI, AMIT ÉRTED TEHETNÉK, KÉRLEK, TUDASD VELEM! ÜDVÖZLETTEL:

WILLIAM C. DUNN ALEZREDES,

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG PARANCSNOK

Dunn odament Pickeringhez.

- Jesszusom, Billy - mondta Pickering. - Ne legyél már ilyen morcos! A srácok csak azért jöttek ki, hogy elköszönjenek.

Dunn nem felelt, ehelyett egy nagyméretű, vízhatlan borítékot dobott Pick ölébe.

- Rád bízhatom ezt? Postára adod, amint Japánba értél?

- Attól függ, mi van benne - felelte Pick.

- Egy részvétnyilvánító levél Babs Mitchellnek. Pick már nem vigyorgott.

- Persze - mondta, és a borítékot a viharruhája belső zsebébe tuszkolta.

Dunn a nyitott ajtóhoz ment, és kinézett rajta.

Látta, bár viharnak éppen nem lehetett volna - még - nevezni azt, ami odakint volt, de a szél elég erősen fújt, a hullámok másfél, két méter magasak, és esett az eső, időnként szakadt.

Bár a Mansfleld és a Badoeng Strait próbálta menet közben tartani a 15 méteres távolságot, az is feltűnt neki, a két hajó nem egyszerre mozgott föl meg le. A két hajó közé kifeszített kábel csak akkor volt durván vízszintesnek nevezhető, amikor a Mansfleld felemelkedett, és tökéletesen egy szintbe került a Badoeng Straittel, ami éppen lefelé süllyedt.

Az idő nagy részében viszont a kábel nem is feszült ki rendesen, hanem inkább hurkot formált, amelynek az egyik végén egyszer az egyik hajó volt, máskor a másik.

Ráadásul, ha a tenger hullámzása miatt valamelyik hajó balra dőlt, a másik meg jobbra, a kábel olyan mértékben megfeszült, hogy félő volt, hogy elszakad, hacsak nem engednek rajta a csőrlővel. Ha viszont a két hajó épp egymás felé dőlt, a kábel annyira meglazult, hogy beleért volna a tengerbe, ha a csörlőn nem húznak vissza néhány métert belőle.

Dunn behúzta a fejét, aztán Félix J. Orlovski rangidős fedélzetmesterre nézett, aki már majdnem annyi ideje szolgált a Haditengerészetnél, mint ahány éves néhány tengerésze volt.

- Hogy állunk?

- Mindjárt kezdjük a tesztet, uram - felelte a fedélzetmester, és felmutatott a kábelre, amiről egy harmadik „fedélzetmesterszék” lógott.

- Mi az, amit belecsatoltak? - kérdezte Dunn.

- A doki orvosi táskája, uram, meg némi ballaszt, hogy meglegyen a kilencven kiló. Akaija, hogy elkezdjük, uram?

Dunn bólintott, Orlovski fedélzetmester pedig elkiáltotta magát.

- MEGY A SZÉK!

A szék mozogni kezdett a két hajó között. Amikor majdnem pont a két hajó között járt, a két hajó egymás felé billent. A kábel meglazult, a fedélzetmesterszék pedig zuhanni kezdett a tenger felé, majd egy pillanatra a víz alá merült.

Amikor a két hajó a másik oldalra billent, a kábel feszülni kezdett, a szék pedig kiemelkedett a tengerből. Ahogy egyre közelebb került a Mandsfiedhez, az „átszállítást” figyelők jól látták, a székről eltűnt a doki orvosi táskája és a ballaszt.

- Három az öt ellen, hogy a doki nem ússza meg - mondta Pickering őrnagy, mire a pilóták a fedélzeten felröhögtek. - Ebben az esetben az ezredesnek ki kell találnia valami más módot, hogy elvigyen erről a bárkáról.

Újabb röhögés következett.

Dunn hűvösen nézett Pickeringre, de nem szólt semmit.

Elég sokat gondolkodott Picken azóta, hogy a Légierőnek az a bizonyos pilótája továbbította McCoy „Bingó. Gyilkos. Megyünk.” üzenetét.

Az első reakciója öröm és megkönnyebbülés volt, hogy Pickering nem valami elhagyatott rizsföldön végezte egy észak koreai bajonettjének a végén. Ez érthető volt. Guadalcanal óta közeli jó barátok, ahol az VMF-229 Grumman Wildcatjein repültek, még mint Pickering hadnagy és Dunn főhadnagy.

A második véleménye már sokkal inkább a profi tengerészgyalogos pilótáé volt, legalábbis akkor Dunn úgy gondolta. Úgy vélte, Pickering megérkezése a Badoeng Straitre azok után, hogy már mindenki meg volt róla győződve, hogy soha sem látják viszont - beleértve Billy Dunnt is -, jót fog tenni a többi pilótának, aki igencsak nekikeseredett, amikor Dick Mitchell meghalt.

Az első nem túl kedves vagy kellemetlen gondolata akkor támadt, amikor a Hadsereg pilótája megérkezett a Badoeng Straitre a fekete H-19A helikopterrel. Először is Dunn azt hallotta, és el is hitte, hogy a helikopterek, főleg az új típusok - márpedig a H-19A egy vadonatúj típus - eléggé megbízhatatlanok. Valaki, aki tudta, mit beszél, azt mondta neki, ha a helikopterek nem lennének képesek gyakorlatilag bárhol leszállni, vagy a földre ereszkedni anélkül, hogy a motort használnák - ezt a manővert autorotációnak hívták -, akkor már rég betiltották volna a gyártásukat, mivel úgy általában veszélyt jelentenek az emberiségre.

Szocso-Rit jó 180 kilométer választotta el attól a helytől, ahol a Badoeng Strait tartózkodott a Japán-tengeren. Már maga a hajó megtalálása is kockázatos volt. Ha pedig a H-19A-nak motorproblémái támadtak volna a tenger felett, nem sokra ment volna azzal a képességével, hogy bárhol le tud szállni, és az autorotáció sem mentette volna meg. A tenger felszínéig persze autorotálhatott volna, de aztán szépen elsüllyedt volna, mint egy kő.

Dunn fogadni mert volna, hogy a H-19A-n nincsenek mentőmellények - mentőcsónak meg aztán végképp nincs és amikor ellenőrizte, kiderült, hogy valóban nincsenek. Ha a helikopter nem ért volna el a Badoeng Straitre, a fedélzetén mindenki meghal.

És ez csak a jéghegy csúcsa. A katonai repülős, aki a helikoptert vezette, még életében nem szállt le repülőgép-anyahaj óra. Dunn rendkívül bátornak találta, és később a hozzáértéséről is meggyőződött, de aztán eszébe jutott, ha Pick nem találja ki azt az ökörséget, hogy ő lesz az első lokomotív-ász, akkor nem lőtték volna le, és senkinek nem kellett volna az életét kockára tennie pusztán azért, hogy megmentsék a seggét.

A tény, hogy Picket nem állította le a parancsnoka egy közvetlen paranccsal, és nem tiltotta meg, hogy mozdonyokra vadászva röpködjön összevissza Korea fölött ahelyett, hogy a dolgát végezné, kimerítette azt a fogalmat, amit a Parancsnoki és Törzsiskolában úgy neveztek, a „parancsvégrehajtás ellenőrzésének elmulasztása”. Pickering őrnagy kizárólag azért viselkedhetett úgy, mint egy hülye seggfej, mert a parancsnoka nem állította le. A parancsnokát pedig úgy hívták, William C. Dunn.

Máshogy fogalmazva, Billy Dunn ezredes hibájából kellett annyi embernek kockára tennie az életét, és az ő hibája miatt kellett annyi energiát befektetni Pick Pickering kutatásába. Pedig ha rendesen végezte volna a dolgát, soha nem lövik le, miközben megpróbál a Tengerészgyalogság első lokomotív-ásza lenni.

- Felkészült, doki? - kérdezte Orlovski fedélzetmester.

- Ettől felkészültebb már biztosan nem leszek - felelte Patterson.

- MEGY A SZÉK! - kiáltotta Orlovski.

Dr. Patterson rémisztő sebességgel élte át a következőket. Először a levegőbe lendült fölfelé, aztán vízszintesen a romboló felé, majd hirtelen a Japán-tenger felszíne felé, aztán kiment alóla a lába, ahogy találkozott a Japán-tengerrel, majd hirtelen ismét emelkedni kezdett, és közben oldalirányba is kilendült, majd azt érezte, hogy erős markok ragadják meg, majd a fedélzeten landol, miután valaki lecsatolta a fedélzetmesterszéket a kábelről.

Pickering őrnagy Dunn alezredesre nézett.

- Kihagynám ezt a mutatványt, ha lehet - mondta Pick.

- Pofa be, Pick! - mondta Dunn nem túl kedvesen.

Két matróz egy fedélzetmester felügyelete mellett nekilátott felcsatolni Pickering őrnagy székét a kábelre.

- Mást mondok - jelentette ki Pickering őrnagy. - Legyek átkozott, ha én ezt végigcsinálom!

Pick hátrapillantott, meglátta Orlovskit, és kiadta a parancsot.

- Szedjen le innen, fedélzetmester!

Pick nekilátott kicsatolni magát, de legnagyobb döbbenetére Dunn ezredes megragadta a kezét, és elrántotta a csatról.

- Csatolja fel, fedélzetmester! - adta ki a parancsot Dunn. - Az őrnagyot átküldjük!

- Egy nagy büdös francot! - tiltakozott Pick.

- Átküldőnk, Pick, a fene essen beléd! - mondta Dunn ezredes.

- Az én egészségi állapotomban, azt hiszem, nem volna bölcs dolog ilyesmivel próbálkozni - vetette oda Pick könnyedén. - Ha nem bánja, ezredes úr, jobb szeretném, ha helikopterrel vinnének el erről a hajóról, amint az időjárás megengedi, mivel az sokkal jobban illene egy tengerészgyalogos-tiszthez, egy pilótához és úriemberhez.

- Ha kíváncsi vagy rá, te beképzelt szarházi, igenis bánom! - csattant fel Dunn dühösen. - Az egészségi állapotod kizárólag magadnak köszönheted. És ezt mindketten tudjuk.

Dunn Orlovski felé fordult.

- Csatolja fel, fedélzetmester!

- Mi a franc bajod van, Billy? - kérdezte Pick dühösen.

- Nekem semmi bajom. A te bajod viszont az, hogy egyetlen kibaszott percre sem vagy képes felfogni, hogy tengerészgyalogos-tiszt vagy, aki azt csinálja, amire utasítják.

- Mi ütött beléd? - kérdezte Pick, akit valóban meglepett Dunn hangvétele.

- Te tényleg szarsz rá, mennyi bajt okoztál a gyerekes viselkedéseddel, mi? Arra is szarsz, hány rendes ember tette kockára az életét, hogy megmentsen téged a fellengzős, idióta baromságod következményeitől?

- Jesszusom! - mondta Pick halkan.

- Vigye innen ezt az alakot, fedélzetmester! - adta ki a parancsot Dunn hűvösen.

Félix J. Orlovski rangidős fedélzetmester elkiáltotta magát:

- MEGY A SZÉK!

Kilencven másodperccel később és a Japán-tengerben megejtett rövid, de alapos mártózás után Pickering őrnagy az ÜSS Mansfleld fedélzetén landolt.

Egy pirospozsgás arcú fedélzetmester hajolt Pickering fölé, és nekilátott kiszabadítani a székből.

- Őszintén sajnálom, hogy beleengedtük a vízbe, őrnagy - mondta, és szemmel láthatóan komolyan is gondolta. - Még véletlenül sem akartam volna, hogy ilyesmi történjen magával.

- Fedélzetmester, a parancsnok azt mondja, hogy az őrnagyot a kabinjába kell vinni! - mondta egy hang.

Pickering a hang irányába fordította a fejét, és egy hadnagyot pillantott meg.

- Jól van, uram? - kérdezte.

- Jól vagyok - felelte Pick.

A fedélzetmester és a hadnagy segített Picknek felállni, majd elindultak vele & Mansfleld felépítménye felé.

Pick érezte, a Mansfleld finoman megdőlt, ahogy fordulni kezdett a Badoeng Strait felől.

## (Négy)

*Dél-Korea, Szöul*

*Az USA Légiereje K-16 repülőtere*

*1950. október 16., 17.50*

William R. Dunston őrnagy (USA Hadsereg, szállító hadtest) a K-16 parancsnoki épületének utasrészlegében várt, amikor a 15.00-s futárgép megérkezett a Hanedáról.

Kissé lezseren tisztelgett, amikor Pickering bemasírozott az épületbe, nyomában Banninggel és Harttal.

Pickering alig tudta megállni, hogy el ne mosolyodjon, amikor Dunston - akiről nem lehetett volna azt mondani, hogy szép szál legény volt, s aki ráadásul még gyűrött, enyhén mocskos gyakorlóruhát viselt, továbbá egy hajvágás is ráfért volna már - megbukott Edward J. Banning tengerészgyalogos ezredes „első benyomás” tesztjén.

- Bili, bemutatom Ed Banning ezredest - mondta Pickering.

- Isten hozta a hajnali nyugalom országában - mondta Dunston. - A híre megelőzte.

- Valóban? - kérdezte Banning egy kicsit ridegen.

Mitől ilyen goromba Banning? Dunston megjelenése irritálja? Vagy az, hogy nem mondta neki azt, hogy „ uram ”? - gondolta Pickering.

- Ja - felelte Dunston. - Amikor Gyilkos meghallotta, hogy jön, mindent elmondott magáról.

Pickering látta Hart arcán, hogy őt is szórakoztatja a szóváltás.

- Hol van McCoy őrnagy? - kérdezte Pickering.

- Fogalmam sincs - felelte Dunston. - Amikor megkaptam Keller üzenetét, rögtön hívtam Szocso-Rit. Zimmermant találtam ott, aki azt mondta, valamikor ma hajnali három körül jött a három kattanás.

- Három kattanás? - kérdezte Banning.

- Ami azt jelenti, hogy partot értek minden gond nélkül... De biztos, hogy ezt itt kellene megbeszélnünk?

- Jogos a pont. Menjünk ki! - mondta Pickering. Dunston egy sor parkoló gépjármű felé vezette őket.

- Ez meg mi a fene? - kérdezte Pickering.

- Ez Gyilkos orosz dzsipje - felelte Dunston. - Egy észak-koreai ezredestől vette el. Szocso-Riben tartotta, de amikor ideküldte Jenningset, megmondta neki, hogy hozza ide a ruszki Roll sót, és vigyázzon rá.

- Szóval így hívják? Ruszki Rolls? - kérdezte Pickering nevetve.

- Ki az a Jennings? - kérdezte Banning, kis híján Pickering szavába vágva.

- Egy technikus őrmester - felelte Dunston. - Zimmermannal meg Gyilkossal együtt harcolt a raidereknél. Jó ember. Puszan óta van velünk.

- Azt tudja, hogy McCoy ki nem állhatja, ha Gyilkosnak nevezik, őrnagy? - kérdezte Banning.

- Jaja, de azt hiszem, azon kevesek közé tartozók, akiktől nem veszi zokon - felelte Dunston. - Elég jóban vagyunk, ezredes.

Pickering látta Banning arcán, ezt nehezen tudja megemészteni. Dunston beült a volán mögé, Pickering pedig mellé.

- Itt senki sem hall minket - mondta Pickering, amikor Banning és Hart is bemászott a hátsó ülésre. - Szóval akkor mi van McCoyjal? Hol van?

- Nos, Gyilkos és két koreai emberem partra szállt Csondzsintől pár kilométerre, északra - felelte Dunston. - A Jószerencse Szele valamivel hajnali három után adta le a három kattanást.

- A maga koreai emberei? - kérdezte Banning.

- A Jószerencse Szele a flottánk zászlóshajója, ezredes - mondta George Hart gyorsan. - Az egy dízelmotoros dzsunka.

Azért csinálta - gondolta Pickering -, mert megérezte, hogy Dunston-nak kezd elege lenni Banning stílusából, és pillanatokon belül Banningnek esik. Mi a franc baja van Ed Banningnek?

Banning Hartra nézett, de azt egyáltalán nem lehetett volna mondani, hogy hálásan.

- Az én koreai embereim alatt azt a pár ügynökömet értem, ezredes - felelte Dunston hűvösen -, akik életben maradtak azóta, hogy kitört a háború. McCoy koreai emberei azok, akiket Pák ezredes adott neki kölcsön az I. dél-koreai hadtesttől. így különböztetjük meg őket.

- Három kattanás? - kérdezte Pickering leginkább azért, hogy Banning ne tudjon több kérdést feltenni. Nagyjából sejtette, mi lehetett a három kattanás, és egy pillanattal később ki is derült, igaza volt.

- A rádiós háromszor megnyomja a mikrofon adásgombját, tábornok, de nem szól bele - felelte Dunston. - Ez azt jelenti, partot értek.

- Pár kilométerre északra mitől? - kérdezte Banning.

- Csongdzsintől - felelte Dunston. - Az egy város...

- A Japán-tengeren, nagyjából kilencven kilométerre a kínai-orosz határtól - mondta Banning türelmetlenül. - Tudom, hol van. Mit csinál ott?

- Vandenburg szerzett neki pár rádiót a Hadsereg Hírszerző Hivatalától - felelte Dunston. - Le akarja hallgatni az alacsonyszintű orosz rádióadásokat.

- Én eddig abban a tudatban éltem, hogy a Hadsereg Hírszerző Hivatalának a feladata elfogni az ellenséges üzeneteket - jegyezte meg Banning.

- Igen, az ő feladatuk lenne - felelte Dunston egy kicsit gúnyosan.

- Akkor meg miért... ?

Pickering, aki oldalra fordulva ült a dzsip első ülésén, megérintette Banning térdét, amitől az ezredes elhallgatott.

Nem tudom, mi baja van Banningnek - gondolta Pickering talán csak kimerült a hosszú úttól, talán úgy gondolja, Dunston nem adja meg neki a kellő tiszteletet... de úgy viselkedik, mint valami főellenőr, és Dunstonnak ez egyáltalán nem tetszik. Nem akarom... nem engedhetem meg, hogy ez a két ember egymás torkának essen.

Dunston beindította a dzsip motorját, és kitolatott a parkolóból.

## (Öt)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. októberié., 19.10*

Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda), D. J. Vandenburg alezredes (USA Hadsereg), Charley Rogers törzsőrmester (USA Nemzeti Gárda), J. M. Jennings technikus őrmester (USA Tengerészgyalogság) és egy prémgalléros pilótadzsekis százados a Hadseregtől az étkezőasztalnál ült, amikor Pickering, Banning, Hart és Dunston belépett a helyiségbe.

Howe kivételével mindenki megpróbált felállni, de Pickering intett nekik, hogy maradjanak ott, ahol vannak.

- Élek a rendfokozatom adta privilégiumokkal, Flem - mondta Howe -, és elsőként mondom el, mennyire örülök, hogy a fia előkerült.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- Azt hiszem, az lesz a legjobb, ha én mutatok be mindenkit mindenkinek - folytatta Howe. - Tábornok, bemutatom D. J. Vandenburg ezredest...

Pickering kezet nyújtott neki.

- Örvendek, ezredes.

- Uram, mindannyian nagyon örülünk, hogy megtalálták Pickering őrnagyot.

- Köszönöm - felelte Pickering.

- ...Lew Miller százados - folytatta Howe -, aki a Beavert vezeti.

- A Beaverről már hallottam - mondta Pickering, és mosolygott. -Üdvözlöm, százados.

- Örülök, hogy megismerhetem, uram - felelte Miller.

- És J. M. Jennings - mondta Howe -, akiről annyit érdemes tudni, hogy együtt szolgált McCoyjal és Zimmermannal a tengerészgyalogos raidereknél. De nem tudom, hogy ez jó pont-e, vagy sem.

- Hogy jó pont-e? - kérdezte Jennings. - Örvendek, uram.

- Nagyon jó pont, Howe tábornok-jegyezte meg Pickering.

- Köszönöm, uram-mondta Jennings.

- Sajnálom, őrmester - mondta Pickering -, hogy egészen mostanáig itt kellett szenvednie ennyi baka között, de most már minden jóra fordul. Ed Banninggel megérkeztünk, és a kezünkbe vettük a dolgok irányítását.

- Atyaisten! - mondta Howe a fejét csóválva. Aztán kezet nyújtott Banningnek.

- Sokat hallottam magáról, ezredes. Csupa jó dolgot. Bemutatom Charley Rogers törzsőrmestert, akit ezek a tarfejűek úgy hívnak a háta mögött, hogy az „újrafutózott tábornok újrafutózott kutyarablója”.

- Örülök, hogy megismerhetem, tábornok - mondta Banning Howe-nak, aztán kezet rázott vele. Rogers őrmesterrel is kezet rázott, de neki nem mondott semmit.

- Nem tudom, hogy a tengerészgyalogosok isznak-e pezsgőt - mondta Howe -, sőt, azt sem, hogy egyáltalán hallottak-e már a pezsgő nevű italról, de amikor Bili Dunston megtudta, mi történt a fiával, és hogy maga idejön, betett pár palackkal a hűtőszekrénybe arra az esetre, ha ünnepelni támadna kedvünk, és én azt mondom, hogy minden okunk megvan rá.

- Atyaisten! - mondta Pickering. - Egy ilyen ház, meg pezsgő a hűtőszekrényben, és mindez itt, ezen a helyen, amit a kedvenc újságírónőm úgy nevez, hogy „a háború dúlta ország viharvert fővárosa”? Látott már ilyet, Ed? Ezek a bakák aztán tudják, hogyan kell élni! Próbáljon meg rájönni, hogy csinálják!

Mindenki nevetett, csak Banning nem, akitől mindössze egy erőltetett mosolyra futotta.

Dunston kisétált az ajtón, és bement a konyhába, aztán egy pillanattal később Lai-Min, a házvezetőnő lépett be, kezében egy tálcával, rajta két üveg behűtött pezsgővel és pezsgőspoharakkal. Letette az asztalra, aztán visszament a konyhába, és egy újabb tálcával tért vissza. Ezen mindenféle ínycsiklandó falat volt.

- Az eszem megáll! - mondta Pickering.

- Előbb-utóbb biztosan - felelte Howe komolykodó képpel. Dunston is visszajött az étkezőbe, aztán Harttal egyetemben nekilátott kibontani a pezsgőt.

Howe megemelte a poharát.

- Malcolm S. Pickering őrnagyra! - mondta Howe. - Aki bebizonyította, hogy legalább olyan jó tengerészgyalogos, mint az apja, csak valószínűleg sokkal okosabb.

Pickering belekortyolt az italába, aztán ő is megemelte a poharát.

- Ihatnánk Ken McCoy őrnagyra is, és mindenki másra, aki vele volt, amikor megtalálta Pic-ket, nem? - kérdezte Pickering.

- Gyilkosra bármikor iszok - mondta Howe -, de nem egészen így történt a dolog, Flem.

- Hogy?

Howe intett Jenningsnek, akinek az arcán látszott, hogy legszívesebben nem mondaná el a történetet.

- Uram, a dolog úgy történt, hogy éppen mentünk vissza Szocso-Ribe az egyik Nagy Fekete Madárral, miután felvettünk egy felderítő őrjáratot...

- A helikopterről beszél? - kérdezett közbe Banning.

- Igen, uram - felelte Jennings. - Amikor meghallottuk, hogy a rádión valaki... valami Országúti Szerviz nevű egység hívja a légtérben található amerikai légi járműveket...

- Országúti Szerviz? - kérdezte Banning. Ezúttal Pickering már dühösen nézett rá.

- Igen, uram. Később tudtuk meg, hogy a Hadsereg egyik konvoja volt... néhány harckocsi meg pár nehéz jármű... ami szárazföldi úton akart eljutni Vonszanba. Kiderült, hogy ismerjük is őket. A lényeg, hogy természetesen nem feleltünk a hívásra...

- Miért nem? - kérdezett közbe Banning.

- Az ég szerelmére, Ed, hagyja már, hogy Jennings őrmester befejezze a beszámolóját! - csattant fel Pickering, de rögtön meg is bánta.

A megjegyzését Jennings őrmester hálás tekintettel fogadta, Banning viszont döbbenten, sőt talán kicsit sértődötten nézett Pickeringre.

- De a Légierő egyik P-51-ese válaszolt - folytatta Jennings. - Az Országúti Szerviz közölte vele, hogy épp most vettek fel egy lelőtt pilótát, és hogy azonnal kórházba kellene vinni. A légierős fickó kérte a pontos koordinátákat, amiről kiderült, hogy tőlünk csak úgy kilenc kilométerre van, úgyhogy Gyilk... McCoy őrnagy utasította Donald őrnagyot, menjen oda, és próbáljon meg leszállni. így is lett. Kiderült, hogy a Hadsereg eltévedt, Pickering őrnagy pedig meglátta őket, és előjött a rejtekhelyéről.

Pickering látta, hogy Jennings elmosolyodik.

- Mi olyan vicces ezen, őrmester? - kérdezte Pickering.

- Csak az, uram, hogy amikor Pickering őrnagy lejött a hegyoldalról, és elindult a bakakonvoj felé felemelt kézzel, a tengerészgyalogos himnuszt énekelte, de minden sor után azt kiabálta: „Ne lőjetek!”

- Jesszusom! - mondta Pickering, és elmosolyodott, ahogy elképzelte a jelenetet.

- A lényeg az, uram, hogy le tudtunk szállni, felraktuk Pickeringet a Nagy Fekete Madárra... aztán én ottmaradtam, hogy megmutassam a Hadseregnek az utat Vonszanba, a többiek pedig felszálltak, elmentek Szocso-Ribe, tankoltak némi üzemanyagot, aztán elvitték az őrnagyot a repülőgép-anyahaj óra. De nem mi találtuk meg, uram, bár Isten tudja, hányszor kerestük. Az őrnagy találta meg a Hadsereget.

Pickering elmosolyodott, és megrázta a fejét.

- Mi a különbség, Flem? - kérdezte Howe. - A lényeg, hogy megvan. Csak ez számít.

- Azért van egy apró probléma - mondta Pickering mosolyogva. -A legmagasabb szinten már megszületett a döntés... és ez alatt azt értem, hogy El Supremo, Omar Bradley hadseregtábornok és maga az elnök megállapodott abban, hogy McCoy megkapja az Ezüstcsillagot azért, amiért megtalálta Picket...

- A szentségit! - mondta Jennings nevetve.

- És mindenki, aki vele volt, a Bronzcsillagot - folytatta Pickering. Itt megállt, mert majdnem elmondta azt is, hogy az elnök abba is belement, hogy MacArthur odaadja Picknek a Haditengerészeti Keresztet.

Miért nem mondtam el? Hogy ne gondolják azt, a büszke papa nagyzol?

Nem, másról van szó.

Talán azért, mert úgy gondolom, amit tett, azért nem jár a Haditengerészeti Kereszt?

Nem hiszem, hogy én rászolgáltam volna az enyémre. Csak azt tettem, amit minden tengerészgyalogos megtett volna.

Talán nem ezt tette Pick is? Amit egy tengerészgyalogosnak tennie kell? Hogy a fenébe kezdtem én el ezen gondolkodni?

- Tábornok - mondta Jennings én nem csináltam semmi olyat, amiért Bronzcsillagot kellene kapnom.

- Majd elsimítom a dolgot - mondta Pickering, aztán megemelte Jennings előtt a poharát, és elmosolyodott.

- El akarok küldeni egy üzenetet, amit látnia kellene - mondta Howe. - Felmehetnénk az emeletre egy percre?

- Hogyne - felelte Pickering. - Mi van az emeleten?

- A kommunikációs szoba - felelte Howe, aztán elmosolyodott. -Mindig elfelejtem, hogy a ház ura még sosem járt a saját házában. Körül fogom vezetni.

- Nem éppen erre számítottam - felelte Pickering.

- Az ember ritkán kapja azt, amire számít - mondta Howe mosolyogva, aztán intett Pickeringnek, hogy menjenek.

Keresztülmentek az előcsarnokon, aztán fel, az emeletre. Pickeringet nem lepte meg, hogy az első és a második emeleti folyosón is egy koreait talált, kezében Thompson géppisztollyal, az viszont már meglepte, hogy amikor Howe bekopogott egy ajtón a második emeleten, azt egy koreai nő nyitotta ki, kezében egy .45-ös ACP kaliberű „zsírzó fecskendővel”.

- Di-Szan - mondta Howe -, bemutatom magának Pickering tábornokot.

Di-Szan elmosolyodott.

- Tábornok, örülünk, hogy a fiát végre megtalálták - mondta Di-Szan tökéletes angolsággal.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- Meg szeretném mutatni Pickering tábornoknak az üzenetemet - mondta Howe.

Di-Szan bólintott, aztán intett nekik, hogy menjenek be a helyiségbe, majd elővett néhány ív gépelt papírt az egyik íróasztalfiókból.

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE  
HADMŰVELETI UTASÍTÁS MÁSOLNI TILOS

1950. OKTÓBER 16., TOKIÓI IDŐ SZERINT ««<TOVÁBBÍTÁS ELŐTT AZ IDŐT MEGADNI»»>

FELADÓ: TÁVOL-KELETI ELNÖKI KÜLDÖTTSÉG VEZETŐJE

TOVÁBBÍTJA: KALIFORNIA, CAMP PENDLETON, USA TENGERÉSZGYALOGSÁG, KÜLÖNLEGES KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT

CÍMZETT: WASHINGTON, FEHÉR HÁZ, KOMMUNIKÁCIÓS KÖZPONT

KIZÁRÓLAG AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK ELNÖKE RÉSZÉRE BIZALMAS ÜZENET HOWE VEZÉRŐRNAGYTÓL

KEDVES HARRY,

ÉPP MOST KAPTAM MEG A HÍRT, HOGY PICKERING TÁBORNOK MÁR ELINDULT SZÖULBA. A FIÁT EGY ROMBOLÓN VISZIK EL A BADOENG STRAIT FEDÉLZETÉRŐL PUSZANBA, AHONNAN REPÜLŐGÉPPEL VISZIK TOVÁBB SZASZEBÓRA, AHONNAN AZ ÁLLAMOKBA MEGY. PICKERING ÉRTHETŐ MÓDON SZERETNÉ LÁTNI, MIELŐTT A FIA HAZAINDULNA.

DE EZ JELLEMZŐ PICKERINGRE. ELSŐ A KÖTELESSÉG. MIELŐTT PUSZANBA MENNE, IDEJÖN, AZTÁN SZOCSO-RIBE, A BÁZISRA, AHONNAN McCOY INDÍTJA AZ AKCIÓIT A KELETI PARTRÓL. VELE VAN BANNING EZREDES IS, AKI EDDIG EZEKNEK A LEVELEKNEK A TOVÁBBÍTÁSÁÉRT FELELT CAMP PENDLETONBAN, ÉS AKI MOSTANTÓL, HA JÓL GONDOLOM, PICKERING HELYETTESE LESZ.

AZ ELSŐ ROSSZ HÍREM A SZÁMODRA AZ, HOGY ÚGY TŰNIK, NEM FOGJUK TUDNI VISSZAHOZNI DEAN TÁBORNOKOT. EBBEN EGÉSZEN BIZTOS VAGYOK, EZEN A VÉLEMÉNYEN VAN VANDENBURG ALEZREDES - A TISZT, AKI KIZÁRÓLAG AZÉRT JÖTT IDE, HOGY MEGKERESSE ÉS VISSZAHOZZA DEANT -, TOVÁBBÁ McCOY ÉS BILL DUNSTON IS, A CIA SZÖULI IRODAVEZETŐJE. AZ ÜGYNÖKEIK, ÉS ŐK MAGUK IS ELÉG SOK IDŐT TÖLTÖTTEK EL AZ ELLENSÉG VONALAI MÖGÖTT, ÉS AZT MONDJÁK, DEANT KÍNÁBA VITTÉK. ÉN HISZEK NEKIK.

A MÁSIK DOLOG. HACSAK NEM TÖRTÉNT OLYASMI, AMIRŐL NEM TUDOK, AKKOR MacARTHUR VALÓSZÍNŰLEG AZT MONDTA NEKED A WAKE SZIGETI TALÁLKOZÓN, AMIT NEKEM IS, MIELŐTT ELINDULT VOLNA, HOGY A KÍNAIAK ÉS/VAGY AZ OROSZOK NEM FOGNAK BESZÁLLNI A HÁBORÚBA, ÉS NEM KELL ERNIATT AGGÓDNI, MERT HA BE IS SZÁLLNÁNAK, AKKOR CSAK ANNYIT ÉRNÉNEK EL, HOGY AZ ORRUK ALÁ PÖRKÖLNÉNK.

AMIKOR EZEKET A SOROKAT ÍROM, McCOY ÉPPEN AZ ELLENSÉG VONALAI MÖGÖTT VAN, MESSZE ÉSZAKON, ÉS PRÓBÁLJA LEHALLGATNI A SZOVJETEK RÁDIÓADÁSAIT, HÁTHA AZOKBÓL KIDERÜL, MILYEN ÉS MEKKORA EGYSÉGEK HOL TALÁLHATÓK, ÉS MIRE KÉ-

SZÜLNEK. A KÍNAI KOMMUNISTÁKAT NEM HALLGATJA LE, MERT ÚGY VÉLI, A KÍNAIAK

4. TÁBORI HADSEREGE MINTEGY HATSZÁZEZER, IGEN, HATSZÁZEZER KATONÁJA VAN A HATÁRON, VAGY MÁR EL IS KEZDETT BESZIVÁROGNI ÉSZAK-KOREÁBA. ŐK NEM HASZNÁLNAK RÁDIÓT.

McCOY ÉS DUNSTON MEG VAN RÓLA GYŐZŐDVE, A KÍNAIAK BE FOGNAK SZÁLLNI A HÁBORÚBA. AZT ELISMERIK, NINCS ELÉG MASSZÍV BIZONYÍTÉKUK, HOGY UGYANEZT MERJÉK ÁLLÍTANI AZ OROSZOKRÓL IS.

AMIKOR MEGKÉRDEZTE WILLOUGHBY VEZÉRŐRNAGYTÓL, Mac-ARTHUR HÍRSZERZŐ TISZTJÉTŐL, TUD-E VALAMIT ARRÓL, HOGY KÍNAIAK VANNAK A HATÁRMENTI TÉRSÉGBEN - ELŐTTE TERMÉSZETESEN NEM EMLÍTETTEM MEG NEKI McCOY VAGY DUNSTON INFORMÁCIÓIT -, KEREK-PEREC KIJELENTETTE, NINCS OTT SENKI, ÉS HA LENNE VALAMI SZOKATLAN CSAPATMOZGÁS ABBAN A TÉRSÉGBEN, Ő EGÉSZEN BIZTOSAN TUDNA RÓLA. EZT KÖVETŐEN BIZTOSÍTOTT, HOGY LEHETETLEN ELREJTENI A HÍRSZERZŐI ELŐL „JELENTŐS LÉTSZÁMÚ EGYSÉGEK” MOZGÁSÁT, VAGY JELENLÉTÉT EGY ADOTT TÉRSÉGBEN.

MA DÉLUTÁN A X. HADTEST ELINDUL INCSONBÓL VONSZANBA, MEGKERÜLVE A FÉLSZIGET CSÜCSKÉT. AZ EREDETI TERV AZ VOLT, HOGY VONSZANBAN SZÁLLNAK PARTRA, AZTÁN ELINDULNAK A FÉLSZIGETEN PHENJAN IRÁNYÁBA, ÉS ELVÁGJÁK A MENEKÜLŐ ÉSZAKKOREAIAK ÚTJÁT.

EZZEL AZONBAN VAN NÉHÁNY PROBLÉMA. ELŐSZÖR IS A DÉLKOREAI HADSEREG I. HADTESTE MÁR VONSZANBAN VAN, A TENGERNEK VISZONT A VONSZANT ÉS HUNGNAMOT KÖRÜLÖLELŐ RÉSZÉT TELETELEPÍTETTÉK AKNÁKKAL. McCOY EMBEREI ELFOGTÁK AZ AKNÁKAT TELEPÍTŐ HAJÓ LEGÉNYSÉGÉNEK EGYIK ÜZENETÉT, AMELY OROSZ NYELVŰ VOLT, S ARRA KELL KÖVETKEZTETNÜNK, AZ AKNÁKAT AZ OROSZOK TELEPÍTETTÉK.

LÁTTAM DUNSTON EGY HÉTTEL EZELŐTTI JELENTÉSÉT, AMIT A TOKIÓI IRODAVEZETŐNEK KÜLDÖTT. A JELENTÉSBEN MINDERRŐL RÉSZLETESEN BESZÁMOLT. FELTÉTELEZEM, EZT AZ INFORMÁCIÓT MEGKAPTA WILLOUGHBY IS. AMENNYIRE TUDOM, A X. HADTEST SOHA NEM KAPOTT EBBŐL A JELENTÉSBŐL, AHOGY A 8. HADSEREG ÉS A HADITENGERÉSZET SEM. A HADITENGERÉSZET ELŐSZÖR AKKOR SZERZETT TUDOMÁST AZ AKNÁK JELENLÉTÉRŐL, AMIKOR EGY HELIKOPTER, AMELY AZ EGYIK KIS ANYAHAJÓRÓL SZÁLLT FEL, HOGY KIMENEKÍTSEN EGY PILÓTÁT, AKINEK LELŐTTÉK A GÉPÉT, MEGLÁTTA A LEVEGŐBŐL AZ AKNÁKAT, AMIKOR ALACSONYAN PRÓBÁLTA MEGKÖZELÍTENI HUNGNAMOT. A HADITENGERÉSZET KIKÜLDÖTT EGY AKNASZEDŐT, HOGY ELLENŐRIZZE AZ INFORMÁCIÓT, DE AZ AKNASZEDŐ AKNÁRA FUTOTT, ÉS ELSÜLLYEDT.

EZ AZT JELENTI, AMIKOR A X. HADTEST MEGÉRKEZIK VONSZAN VAGY HUNGNAM TÉRSÉGÉBE, VALAMIKOR HOLNAP VAGY HOLNAPUTÁN, ODA-VISSZA KELL MAJD HAJÓZNIUK, AMÍG AKNAMENTESÍTIK A TÉRSÉGET, AMI HÁROM-ÖT NAPOT FOG IGÉNYBE VENNI.

IDŐKÖZBEN A NYUGATI PARTON WALKER TÁBORNOK 8. HADSEREGE ÜLDÖZI A VISSZAVONULÓ ÉSZAKKOREAIAKAT. TÖBBEK KÖZÖTT BEVETETTÉK A GYALOGSÁG 173. EJTŐERNYŐSEZREDÉT IS. TUDOMÁSOM SZERINT AZ Ő BEVETÉSÜKNEK MINDÖSSZE EGYETLEN OKA VOLT, MÉGPEDIG AZ, HOGY A 8. HADSEREG TÖRZSTISZTJEI KÖZÖTT VAN NÉHÁNY EJTŐERNYŐSTISZT, AKI NEM AKARTA, HOGY AZ EJTŐERNYŐSEGYSÉGEK KIMARADJANAK A HÁBORÚBÓL.

A helyiségben az egyik rádiótávíró kopogni kezdett, ezért Pickering abbahagyta az üzenet olvasását.

Di-Szan a rádiótávíróhoz sietett, majd Howe és Pickering felé fordult.

- Háttérüzenet Keller őrmestertől - jelentette be. - Ha nem túl hosszú az üzenet, akkor pár perc alatt dekódolom a rejtjelezőn.

A háttérüzenet olyan üzenet, amit két kommunikációs egység kezelői küldenek egymásnak. Jelen esetben a Daj lesi épület (ENSZ-parancsnokság) kommunikációs központja üzent a Ház kommunikációs központjának. Mivel ezek az üzenetek rendszerint berendezések meghibásodásáról vagy egyéb műszaki, illetve technikai jellegű problémáról szólnak, nem kerülnek naplózásra. Gyakorlatilag nem is léteznek.

Pickering elmosolyodott, és bólintással jelezte, hogy érti. Aztán Howe tábornokhoz fordult.

- Miért nem mondja meg az elnöknek, hogy mit gondol valójában, Ralph? Minek ez az udvariaskodás?

Howe felnevetett.

- Olvassa tovább, Flem! - mondta. - A folytatás jobb lesz. Pickering ismét belemerült az elküldésre váró üzenetbe.

A LÉNYEG, HOGY PÁR NAPON BELÜL A 8. HADSEREG SZINTE BIZTOSAN BE FOGJA VENNI PHENJANT.

McCOY ÉS DUNSTON (EGYMÁSTÓL FÜGGETLENÜL) AZT MONDTA NEKEM, ELKÉPZELHETŐ, HOGY AZ ÉSZAK-KOREAI FŐVÁROS BEVÉTELE LESZ AZ AZ ESEMÉNY, AMI, HA BEKÖVETKEZIK, MOZGÁSBA HOZZA A KÍNAI GÉPEZETET.

MIRE A 8. HADSEREG BEVESZI PHENJANT, AZ AKNAMENTESÍTÉS VALÓSZÍNŰLEG BEFEJEZŐDIK A KELETI PARTON, ÉS A X. HADTEST PARTRA SZÁLLHAT. A KÉRDÉS MÁR CSAK AZ LESZ, MIHEZ KEZD EZEK UTÁN A X. HADTEST? MIVEL ADDIGRA PHENJANT MÁR EL FOGJÁK FOGLALNI, NINCS ÉRTELME ANNAK, HOGY A X. HADTEST ISMÉT KERESZTÜLVÁGJON A FÉLSZIGETEN, HOGY ELFOGLALJA. NEM MARAD MÁS SZÁMUNKRA, MINT ÉSZAK FELÉ INDULNI A PART MENTÉN, EGÉSZEN A KÍNAI HATÁRIG.

A DÉLKOREAIAK MÁR MOST IS A HATÁR FELÉ TARTANAK.

McCOY ÉS DUNSTON (MEGINT CSAK EGYMÁSTÓL FÜGGETLENÜL) AZT MONDTA, BÁR A KÍNAIAK TALÁN NEM FOGJÁK KOMOLY FENYEGETÉSNEK VENNI, HA MEGJELENIK A DÉLKOREAI HADSEREG A HATÁRAIKNÁL - MIVEL AMERIKAI LOGISZTIKA NÉLKÜL NEM SOKRA MENNEK -, HA A TUDOMÁSUKRA JUT, HOGY A X. HADTEST JÖN, NAGY VALÓSZÍNŰSÉG SZERINT AZT FOGJÁK GONDOLNI, HOGY MacARTHUR ÁT AKAR MENNI A HATÁRON. MacARTHUR NEKEM AZT MONDTA, ÉS EZT EL IS HISZEM NEKI, HOGY NEM ÁLL SZÁNDÉKÁBAN, DE NEM EZ A LÉNYEG. AZ A LÉNYEG, MIT FOGNAK GONDOLNI A KÍNAIAK. McCOY ÉS DUNSTON ÚGY GONDOLJA, AMINT MEGTUDJÁK, HOGY A X. HADTEST A HATÁR FELÉ TART, BE FOGNAK SZÁLLNI A HÁBORÚBA. ÉN NEM TALÁLOK HIBÁT A LOGIKÁJUKBAN.

AZT PERSZE LEHET MONDANI - ÉS WALKER TÁBORNOK MONDJA IS, EGYEBET SEM MOND -, HA WALKER TÁBORNOK IRÁNYÍTHATNÁ A X. HADTESTET IS, AKKOR KOORDINÁLNI TUDNA MINDEN EGYSÉGET, ÉS ÁT TUDNÁ LÁTNI A HELYZETET. LEGALÁBB ANNYI IDEIG MAGYARÁZTA EZT NEKEM, MINT AMENNYI IDEIG A REPÜLŐGÉPE MIATT PANASZKODOTT, AMINEK LÁBA KÉLT. AZT HISZEM, HA Ő KAPNÁ MEG AZ ÖSSZES EGYSÉG FELETTI PARANCSNOKSÁGOT, AZ ELSŐ DOLGA LENNE LEVÁLTANI ALMOND TÁBORNOKOT, AKIT SZÍVBŐL GYŰLÖL. UGYANEZ IGAZ ALMOND TÁBORNOKRA IS.

MacARTHUR ÉS WALKER SEM RAJONG EGYMÁSÉRT, ÉS PONTOSAN EZ AZ OKA ANNAK, HOGY MacARTHUR NEM ADJA ODA A X. HADTESTET 8. HADSEREGNEK. VANNAK AZONBAN, AKIK EGYETÉRTENEK AZZAL, AHOGY MacARTHUR SZERINT EZT A HÁBORÚT VÍVNI KELL - KÖZÉJÜK TARTOZIK ALMOND IS, AKI EGYÉBKÉNT JÓ EMBER. HA AZONBAN A X. HADTEST A 8. HADSEREG ALÁ LENNE RENDELVE, AKKOR ALMOND TÖBBÉ NEM ÜLHETNE MEG EGY FENÉKKEL KÉT LOVAT, VAGYIS NEM LEHETNE EGYSZERRE A X. HADTEST PARANCSNOKA ÉS MacARTHUR TÖRZSFŐNÖKE. HA LEVÁLTANÁK A X. HADTEST PARANCSNOKI POSZTJÁRÓL, AKKOR „WALKER EGYIK EMBERE” KAPNÁ MEG A POSZTOT. HA A TÖRZSFŐNÖKI POSZTJÁRÓL VÁLTANÁK LE, AKKOR A PENTAGON LEHETŐSÉGET KAPNA, HOGY A KEDVÉRE VALÓ EMBERT KÜLDJÖN ALMOND HELYÉRE. EGYIK ALTERNATÍVA SEM ELFOGADHATÓ MacARTHUR SZÁMÁRA.

MÉG ÖTLETEM SINCS ARRA, HOGY MIKÉNT ÁLLÍTHATNÁD LE EZT A PUSZTÍTÓ HARCOT A MAGAS RANGÚ TISZTJEID KÖZÖTT. VISZONT ELÉG HOSSZÚ IDEIG DOLGOZTAM EGYÜTT PICKERINGGEL, ÉS ELÉG SOKÁIG HELYETTESÍTETTEM ITT, EZÉRT ÚGY ÉRZEM, A HÍRSZERZÉSSEL ÉS KONKRÉTAN A CIA-VEL KAPCSOLATBAN TUDOK ADNI NEKED NÉHÁNY TANÁCSOT.

TÉVEDTÉL - AHOGY EZT MEG IS MONDTAD NEKEM -, AMIKOR FELOSZLATTAD AZ OSS-T, ÉS HILLENCOETTER TENGERNAGY KINEVEZÉSE A CIA ÉLÉRE SEM BIZONYULT JÓ DÖNTÉSNEK. HA McCOY NEM MENT VOLNA ODA PICKERINGHEZ, ÉS HA PICKERING A FOWLER SZENÁTORHOZ FŰZŐDŐ BARÁTSÁGA RÉVÉN NEM JUTOTT VOLNA EL HILLENCOETTERHEZ, SOHA NEM TUDTUK VOLNA MEG, VALAKI RENDELKEZETT OLYAN INFORMÁCIÓVAL, AMELY SZERINT AZ ÉSZAKKOREAIAK MEG AKARJÁK TÁMADNI DÉL-KOREÁT. ÉS AKKOR A FEGYVERNEMEK JOGGAL ÁLLÍTHATTÁK ÉS ÁLLÍTOTTÁK VOLNA, HOGY EZ IS CSAK AZT BIZONYÍTJA, A CIA SEMMIRE SEM JÓ, ÉS CSAK OLYAN FORRÁSOKAT POCSÉKOLSZ RÁJUK, AMIT A FEGYVERNEMEK SOKKAL NAGYOBB HATÉKONYSÁGGAL TUDNÁNAK FELHASZNÁLNI.

ROOSEVELT ÉS DONOVAN ELKÉPZELÉSE, HOGY LEGYEN EGY KÖZPONTI HÍRSZERZŐ SZERV, AMELY FÜGGETLEN A FEGYVERNEMEKTŐL, JÓ VOLT, AKKOR IS, HA A FEGYVERNEMEK AZONNAL FELVETTÉK A HARCOT AZ OSS-SZEL, AZTÁN MOST A CIA-VEL.

MOST A LEGFONTOSABB AZ, HOGY BEDELL SMITH MEGÉRTSE, MOSTANTÓL SZEMÉLYÉBEN NEM A TÁBORNOKOT KELL MINDENKINEK LÁTNIA, HANEM A CIA IGAZGATÓJÁT. AZZAL IS TISZTÁBAN KELL LENNIE, EGYEDÜL NEKED TARTOZIK ELSZÁMOLÁSSAL. HA AZT AKAROD, HOGY JÓL VÉGEZZE A DOLGÁT, AKKOR MEG KELL SZABADÍTANOD A FEGYVERNEMEK NYOMÁSÁTÓL ÉS AZ ÖREGFIÚK HÁLÓZATÁTÓL.

A MÁSODIK LEGFONTOSABB DOLOG AZ, HOGY A VILÁG ÖSSZES PONTJÁN GYŰJTÖTT HÍRSZERZŐI INFORMÁCIÓ - FŐLEG AZ, AMIT ITT GYŰJTENEK BE - KÖZVETLENÜL WASHINGTONBA MENJEN, AHOL SMITHNEK KELLENE KIÉRTÉKELNIE, AZTÁN TOVÁBBÍTANIA ANNAK, AKI HASZNÁT VESZI. HA EZT SIKERÜL MEGVALÓSÍTANI, AKKOR TÖBBÉ NEM FORDULHAT ELŐ, HOGY A KÜLÖNBÖZŐ PARANCSNOKSÁGOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYNAK OLYAN HÍRSZERZŐI INFORMÁCIÓT, AMI FELBORÍTANÁ A TERVEIKET.

TUDOMÁSOM SZERINT TE MÁRIS ELKEZDTÉL FELÁLLÍTANI EGY HASONLÓ RENDSZERT. AZT MONDTAD, PICKERING TALÁLKOZNI FOG SMITH TÁBORNOKKAL. BIZTOSRA VESZEM, HOGY ELMONDTA NEKI, SZERINTE HOGYAN KELLENE A RENDSZERNEK MŰKÖDNIE, RÁADÁSUL EZT ELÉG MEGGYŐZŐEN IS TEHETTE, MERT ÚGY TÉRT VISSZA, HOGY MÁR RENDELKEZIK A SZÁMÁRA SZÜKSÉGES HATÁSKÖR EGY KIS RÉSZÉVEL. TUDOMÁSOMRA JUTOTT, HOGY LEVÁLTOTTA A CIA TOKIÓI IRODAVEZETŐJÉT, AKI EGYRÉSZRŐL INKOMPETENS, MÁSRÉSZRŐL PEDIG ÚGY GONDOLTA, MacARTHUR TÖRZSÉNEK A TAGJA. BIZTOSAN NEM TUDOM, DE GYANÍTOM, HOGY BANNING EZREDEST FOGJA KINEVEZNI A HELYÉRE, AKI A II. VILÁGHÁBORÚBAN MÁR DOLGOZOTT NEKI, ÉS AKIT IGEN NAGYRA TART McCOY ÉS MÉG SOKAN MÁSOK. BANNING PICKERINGNEK FOG DOLGOZNI, VAGYIS A CIA-NEK, ÉS NEM MaCARTHURNAK.

EZZEL KAPCSOLATBAN JEGYZEM MEG, HOGY RENDKÍVÜL JŐ BENYOMÁST TETT RÁM VANDENBURG EZREDES, AKI MIATT NAGYON AGGÓDOM. FÉLŐ, HOGY WILLOUGHBY MEGPRÓBÁLJA MEGSZEREZNI MAGÁNAK, ÉS VALÓSZÍNŰLEG SIKERREL IS FOG JÁRNI. JAVASLOM, ADJ PARANCSOT - NE CSAK JAVASOLD -, HOGY HELYEZZÉK ÁT IDEIGLENES SZOLGÁLATRA A CIA-HOZ, KONKRÉTAN PICKERINGHEZ.

MOSTANRA MÁR BIZTOSAN FELTŰNT NEKED, HARRY, HOGY PÚP VAGYOK ITT MINDENKI HÁTÁN. ÚGY GONDOLOM, HOGY ITT TÖBBÉ NEM VAGYOK A HASZNODRA, EZÉRT A LEGNAGYOBB TISZTELETTEL KÉRLEK, HOGY VÁLTS LE ERRŐL A POSZTRÓL.

PICKERING IS EL TUDJA VÉGEZNI AZT A MUNKÁT, AMIT RÁM BÍZTÁL, ÉS HA JOBBAN BELEGONDOLSZ, TE IS BELÁTOD, HOGY ENNEK ÍGY KELLETT VOLNA LENNIE KEZDETTŐL FOGVA. A FEGYVERES ERŐK FŐPARANCSNOKAKÉNT JOGODBAN ÁLL TISZTÁBAN LENNI A TÉNYEKKEL, ÉS NEKEM ÚGY TŰNIK, A CIA DOLGA AZ, HOGY FELTÁRJA A SZÁMODRA A TÉNYEKET.

MIELŐTT ELKÜLDENÉM NEKED EZT AZ ÜZENETET, MEG FOGOM MUTATNI PICKERINGNEK. LEGINKÁBB AZÉRT, MERT AZT AKAROM, HOGY TUDJA, MIT ÍROK NEKED.

RALPH

ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS / KIZÁRÓLAG AZ ELNÖK RÉSZÉRE

Pickering felnézett Ralph Howe tábornokra.

- Jesszusom, Ralph - mondta Pickering.

- Netán van valami az üzenetben, amivel nem ért egyet?

- Nincs - felelte Pickering kurtán. - Csak az nem tetszik, hogy itt akar hagyni az oroszlánok között.

- Rám itt már nincs szükség. És komolyan gondolom, hogy maga mindenben el tudja látni a feladatot, amit az elnök rám bízott.

Howe kinyújtotta a kezét, hogy elvegye Pickeringtől a levelet, amikor pedig Pickering átadta neki, Di-Szan felé fordult. Di-Szan a rejtjelező billentyűzete előtt ült. Egy pillanattal később villámgyors gépelésbe kezdett.

Ahogy a két tábornok figyelte, a rejtjelező írógép része csattogni kezdett, ahogy gépelni kezdte a már dekódolt üzenetet.

Di-Szan megvárta, amíg a gép befejezte a ciklust, aztán kitépte a sárga papírt a gépből, és Howe kezébe adta.

- Köszönöm - mondta Howe, majd átadta Di-Szannak a levelét. - Kérem, írja rá a pontos időt, aztán küldje el.

Di-Szan visszafordult a billentyűzethez.

Howe elolvasta a háttérüzenetet, aztán odaadta Pickeringnek.

FELADÓ: KELLER

CÍMZETT: ROGERS VAGY JENNINGS

ADD ÁT A KÖVETKEZŐT PICKERING TÁBORNOKNAK, AMINT MEGÉRKEZIK: HUFF EZREDES AZ IMPERIALBAN JÁRT, ÉS ŐT KERESTE. BELETELT EGY IDŐBE, MIRE RÁVETTEM, HOGY MONDJA EL, MIT AKAR. MacARTHUR AZÉRT KÜLDTE A TÁBORNOKHOZ, HOGY KÖZÖLJE VELE, 15.00-KOR PICKERING ŐRNAGYOT ÁTVITTÉK AZ ANYAHAJŐRÓL A MANSFIELD ROMBOLÓRA. A MANSFIELD ÚTBAN VAN PUSZANBA. AZ ÉRKEZÉS VÁRHATÓ IDEJE HOLNAP DÉLELŐTT. PICKERING ŐRNAGYOT PUSZANBÓL REPÜLŐGÉPEN VISZIK SZASZEBÓRA EGY KÓRHÁZI GÉPPEL, ONNAN PEDIG MEGY SAN DIEGÓBA, A HADITENGERÉSZETI KÓRHÁZBA. MONDD MEG A TÁBORNOKNAK, HOGY MIVEL ÚGY GONDOLTAM, ERNIE ÉS MRS. PICKERING SZERETNÉ TUDNI, MI ÚJSÁG, TOVÁBBÍTOTTAM NEKIK A HÍRT.

- Nos - mondta Howe -, gondolom, Puszanban akar lenni, amikor a fia megérkezik.

- Hart majd szerez nekünk helyet a futárgépre - mondta Pickering.

- A Beaver a rendelkezésére áll, Flem - mondta Howe. - Ha akarja, mehet azzal is.

- Erre nem is gondoltam - felelte Pickering. - Azt hiszem, az lesz a legjobb, ha korán reggel indulok el, és Puszanba menet útba ejtem Szocso-Rit. Megoldható?

- Mehet Szocso-Ribe azután is, hogy már találkozott a fiával - mondta Howe. - Maga dönt, Flem.

- Menjünk, kérdezzük meg a pilótát! - mondta Pickering, aztán eszébe jutott még valami. - Keller nem említette, mi van Jeanette Priestlyvel. Pedig Pick barátnője egészen biztosan látni szeretné a fiamat. Vonszanban van, igaz? Esetleg felvehetnénk valamikor.

- Nem tudom, hogy Vonszanban van-e - jegyezte meg Howe. - Sőt, tulajdonképpen azt sem tudom, hogy hol van.

- Valóban? - kérdezte Pickering. A hangján érződött a döbbeneté. - Annyit tudok, hogy Dunston és McCoy kereste, de azt nem tudom, hogy végül megtalálták-e.

- Akkor derítsük ki! - mondta Pickering. - Pick sokkal inkább akar találkozni Jeanette-tel, mint velem.

- Tábornok - mondta Bull Dunston kissé feszengve -, amikor megkaptam Gyilkos hadműveleti utasítását, az első dolgom volt felhívni a 8. hadsereg sajtóközpontját Puszanban. Azt mondták, már egy ideje várnak rá, de hozzájuk nem érkezett meg. Meghagytam nekik, hogy azonnal hívjanak fel, ha besétál oda.

- És Jeanette sem telefonált? - kérdezte Pickering.

- Nem. Úgyhogy... valamikor vacsoraidő környékén... elmentem magam, hogy utánanézzek. Amikor odaértem, közölték velem, hogy járt náluk Jeanette, és meg is kapta az üzenetemet, aztán pedig feliratkozott egy vonszani Butamadár-járat utaslistájára. Azt mondták, hogy a lista hosszú volt, úgyhogy egy-két napnál hamarabb biztosan nem fog felkerülni egyik gépre sem. Azt nem tudták megmondani, hová ment. Körbetelefonáltam a várost, de nem találtam meg.

- És ennyiben hagyta a dolgot? - kérdezte Ed Banning ezredes nem túl kedvesen.

- Maga nem ismeri ezt a nőt, Banning...

Pickeringnek feltűnt, hogy Dunston Banningnek szólította Edét és nem ezredesnek.

Dunstonnak kezd elege lenni Ed Banningből, és ezt most már nem is titkolja.

- ...ezt a nőt nem lehet csak úgy kordában tartani - folytatta Dunston. - Akárhol lehet. Arra gondoltam, hogy valószínűleg felkéredzkedett egy Vonszanba tartó gépre... Jeanette nem szeret ölbe tett kézzel várni... és nem maradt ideje felhívni engem. Vagy talán szándékosan nem hívott fel.

- És aztán ennyiben hagyta a dolgot? - kérdezte Banning.

- Nem, Banning, hanem felhívtam Vonszant, pontosabban a Délkoreai Hadsereg fővárosi hadosztályát... van ott egy Pák nevű barátunk. .. és megkértem, keresse meg Jeanette-et, mondja meg neki, hívjon fel. Aztán felhívtam Zimmermant Szocso-Riben. Ernié tudott róla, hogy az őrnagyot megtalálták, úgyhogy ő már korábban elkezdte keresni a lányt. Megmondtam neki, ne hagyja abba a keresést, és kiáltson, ha van valami!

- De nem hívta fel magát, Bili? - kérdezte Pickering.

- Nem.

- Zimmerman tűzvezér mindenütt kereste, uram - mondta Jennings -, és amikor idejöttem, azt mondta, hívjam fel, és mondjam meg neki, ha már tudjuk, merre van. Gondolom, úgy logikázott, ha nincs Vonszanban vagy a keleti parton, akkor itt kell lennie, vagy Puszanban.

- Tehát a lényeg az - kezdett hozzá Banning nem túl kedvesen -, hogy maga parancsot kapott, hogy találja meg Miss Priestlyt, de nem csak, hogy nem tett eleget a parancsnak, de nem is informált senkit, amikor nem sikerült...

- Ebből elég, ezredes! - mondta Pickering hűvösen. Banninget meglepte a parancs és Pickering hangsúlya.

- Nem, nem, igaza van, tábornok - mondta Dunston. - Azt hiszem, ezt tényleg eltoltam.

- Én nem így látom - felelte Pickering. - Azt tette, amit maga szerint tennie kellett. Most viszont várom a további javaslatokat.

- Kimegyek a K-16-ra, és érdeklődök a Légierőnél - mondta Dunston. - A parancsnok elég jó ember. Amíg én ott leszek, Jennings megy, és hívja Zimmermant, aztán felhívja az összes hadosztály információs tisztjét. Nem nyelhette el a föld azt a nőt.

- Mikor indul? - kérdezte Pickering.

- Ha egy pillanaton belül huzatot érez, tábornok, az én leszek, ahogy becsukom magam mögött az ajtót - felelte Dunston, és letette a pezsgőspoharát az asztalra. - Ezt majd akkor iszom meg, ha megtaláltam a kishölgyet.

Dunston kisétált a helyiségből, Jennings pedig követte. Pickering Banningre nézett.

- Kérem, jöjjön velem, ezredes! - mondta Pickering.

Pickering kisétált az étkezőből, majd az épületből is, aztán megállt az udvar közepén.

- Oké, Ed - mondta Pickering -, látom, hogy keresztbeáll a zabszem a seggében. Ki vele, mi baja van?

- Uram, nem tudom, miről...

- Amióta megérkezett, mindenkinek az agyára megy, és én tudni akarom, hogy miért!

- A legnagyobb tisztelettel, uram, én nem...

- Vagy kiböki, mi nem tetszik magának, Ed, vagy megmondom George-nak, szerezzen magának jegyet az első gépre, ami az Államokba indul! Én kedvelem magát, mi... mindig úgy hittem, barátok vagyunk, de azt nem engedhetem meg, hogy idejöjjön, és a lenéző stílusával felbosszantson egy rakás nagyon jó embert. Meg vagyok értve?

Egy pillanatra farkasszemet néztek egymással.

- Kérdeztem magától valamit, ezredes! Banning felsóhajtott.

- Milla kórházban van - mondta halkan.

- Milla kórházban van? Mi történt?

- Tegnap feküdt be, vagy tegnapelőtt... már azt sem tudom, milyen nap van az Államokban, azt meg, hogy hány óra van, végképp nem tudom... hogy kivegyenek egy csomót a melléből. Az is lehet, hogy el kell távolítani az egész mellét. Attól függ, mit találnak.

- Akkor meg mi a fenét keres itt? - kérdezte Pickering.

- Iderendelt, uram - felelte Banning egyszerűen.

- Az ég áldja meg magát, ha tudtam volna, hogy a felesége...!

- Tengerészgyalogos-tiszt vagyok - szólt közbe Banning.

- Méghozzá átkozottul jó tengerészgyalogos-tiszt. Magánemberként viszont azt kell mondanom magáról, hogy ostoba.

- Sajnálom, hogy így gondolja, uram - felelte Banning.

- Hol van? Melyik kórházban?

- Charlestonban - felelte Banning.

- Akkor most parancsot kap, ezredes. Felmegy ennek az épületnek a második emeletére! Ott találni fog egy koreai nőt, akinek a neve Di-Szan. Utasítja, hogy küldjön egy sürgős üzenetet a charlestoni tengerészgyalogos-laktanya parancsnokának! Az üzenet a következő: „Azonnal jelentsék, milyen állapotban van Mrs. Milla Banning, akit a charlestoni akármilyen kórházban kezelnek! Az állapotáról óránként vagy még sűrűbben küldjenek jelentést, amíg nem kapnak más parancsot! Aláírás, Pickering dandártábornok, a CIA ázsiai igazgatóhelyettese”.

- Tábornok, a legnagyobb tisztelettel, ez...

- Mi? Szabálytalan?

- Az, uram.

- Meglehet, ezredes. De egyetlen ember van, aki ezt felróhatja nekem, egy Smith nevű nyugalmazott tábornok. De nem hinném, hogy meg fogja tenni. Parancsot kapott, ezredes.

Hosszú másodpercek teltek el, mire Banning azt felelte:

- Igenis, uram.

Banning elindult az épület felé, aztán sarkon fordult.

- Uram, nagyon hálás lennék, ha ez a dolog kettőnk közt maradna.

- Inkább nézzenek hülyének, minthogy eláruljam, hogy magának is vannak emberi érzései? Egy nagy fenét!

Banning nem felelt, de nem is indult el a ház felé.

- Induljon, Ed! - mondta Pickering.

Egy pillanattal később Banning bólintott, és elindult a ház felé.

# XIII.

## (**Egy**)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 39,58fok*

*Keleti hosszúság 128,33fok*

*ÜSS Badoeng Strait (CVF-116)*

*1950. október 17., 11.25*

A Badoeng Strait nagyjából kilencven kilométerre, keletre volt a koreai partoktól, durván félúton Hungnam és Vonszan között.

A Dél-koreai Hadsereg I. hadteste, amely az Észak-koreai Hadsereg megmaradt egységeit kergette észak felé a Koreai-félsziget nehezen járható keleti partján, alig rendelt el légicsapást.

Mivel az üzemanyagának még csak az egyharmadát használta el, William C. Dunn tengerészgyalogos alezredes úgy döntött, hogy a három Corsairből álló kötelékkel Csongdzsintől északra repül, közel az Észak-Koreát Kínától és az Észak-Koreát Mandzsúriától elválasztó határhoz.

Úgy tervezte, hogy jól körülnéz, aztán elindul lefelé a félszigeten, és keres pár alkalmas célpontot útban vissza a Badoeng Strait felé.

Számos okból - kezdve azzal, hogy jó tengerészgyalogos-tiszt volt, aki mindig teljesítette a parancsot, amit kapott - nemcsak, hogy nem repült át a határon, de tisztes távolságot is tartott, hogy még véletlenül se lehessen ráfogni, hogy megsértette a kínai vagy orosz légteret.

Ettől függetlenül rendesen berepült Észak-Koreába, és elég magasra vitte a köteléket, hogy át tudjon nézni a kínai és a mandzsúriai határ túloldalára.

Semmi olyasmit nem látott, ami arra utalt volna, hogy a határ bármelyik oldalán csapatok állomásoznának készen állva arra, hogy belépjenek a konfliktusba. Persze közben egyre azon a 600 000 kínai katonán járt az esze, akiről McCoy beszélt neki és a parancsnoknak, még a Badoeng Straiten, és akik a határ mellett gyülekeznek, vagy már el is kezdtek átszivárogni Észak-Koreába.

Természetesen nem zárta ki annak a lehetőségét, hogy McCoy téved. De annak a lehetőségét sem, hogy igaza van. Már megint.

Ahogy a Badoeng Strait felé repült a keleti partvonalat követve, találtak pár támadható célpontot, ahogy arra számítottak, és megszórtak néhány északkoreai egységet is, amelyek az utakon meneteltek, illetve az utak két oldalán rejtőzködtek. Csak akkor hagyták abba a támadást, amikor az üzemanyag mennyisége a kritikus szint alá csökkent, s kifogytak a muníció javából. Nem akartak kifogyni az üzemanyagból, de a lőszert sem akarták visszavinni a Badoeng Straitre.

Dunn ezredes egészen alacsonyra ereszkedett kötelékével, és elrepült Szocso-Ri felett. A H- 19A-t nem látta sehol, ami annyit jelentett, hogy vagy rendkívül jól álcázták a helikoptert, vagy pedig valahová elmentek.Végül úgy döntött, hogy valószínűleg rendkívül jól álcázták, mert eszébe jutott, amit Donald őrnagy mondott neki, a Hadsereg pilótája, hogy leginkább napfelkelte előtt vagy a kora esti órákban szerettek repülni, hogy a lehető legrövidebb ideig lehessen látni őket.

Megbillentette a Corsair szárnyait, amikor meglátta, hogy odalent a tengerészgyalogosok, akik felismerték a sirályszárnyú repülőgépeket, kijöttek a nádfedeles kőházakból, és integetni kezdtek nekik.

Aztán felemelkedett 1500 méterre, és a Badoeng Strait felé vette az irányt.

Utolsóként landolt, szokásához híven, elkapta a második huzalt, ami aztán állóra fékezte a gépét. Ahogy kimászott a pilótafülkéből, megpillantotta a hajó egyik tisztjét a fedélzeten. Nyilván rá várt.

A tiszt, egy szőke korvetthadnagy, tisztelgett, amikor Dunn leugrott a szárnytőről a fedélzetre.

- Látom, vissza is lőttek rendesen, ezredes.

- Parancsol? - kérdezte Dunn, miközben viszonozta a tisztelgést. A korvetthadnagy a Corsair hátulsó részére és a függőleges vezérsíkra mutatott.

- A pofám leszakad! - mondta Dunn.

A Corsairen hét lyuk éktelenkedett. Öt a törzsbe ment, kettő pedig a függőleges vezérsíkba. Dunn úgy látta, hogy ,50-es kaliberű lövedékek találhatták el.

- Nem is láttam nyomjelzőket a közelemben - jegyezte meg Dunn legalább annyira magának, mint a korvetthadnagynak.

- A kapitány üdvözletét küldi, ezredes. Örülne, ha csatlakozna hozzá ebédre.

- A kapitány minek örülne jobban? Annak, ha most rögtön felkeresném, vagy annak, ha előtte lezuhanyoznék?

- Azt hiszem, a kapitány ez utóbbinak örülne jobban - felelte a korvetthadnagy mosolyogva.

- Ez esetben adja át üdvözletemet a kapitánynak, hadnagy!

- Igenis, uram.

Dunn a pilóták készenléti szobájába ment, és végighallgatta, ahogy Jack Derwinski századost és San Williams hadnagyot - a két tisztet, aki Dunn ezredessel együtt repült - kikérdezte egy hírszerző tiszt.

A hírszerző tiszt ezek után Dunnhoz fordult.

- Ezredes?

- Nincs hozzáfűznivalóm - mondta Dunn. És valóban nem volt. Megcsinálták a megfigyelő/támadó küldetést, nem láttak semmi érdekeset, és megtámadtak néhány alkalmi célpontot (néhány kisebb, északkoreai szárazföldi egységet), aztán visszatértek. Aztán valami mégis az eszébe jutott. - Odalentről lőtt ránk a légelhárítás, valószínűleg ,50-es kaliberű géppuskával.

- Ezt honnan tudja, ezredes? Csak a jegyzőkönyv miatt kérdezem.

- Onnan, hogy hét, durván másfél centis lyuk éktelenkedik a gépem törzsében meg a függőleges vezérsíkomban - felelte Dunn. - Amikor felszálltunk, azok a lyukak biztosan nem voltak ott.

- Nem szívat, ezredes? - kérdezte Jack Derwinski, akit szemmel láthatóan meglepett a kijelentés. - Én nem láttam nyomjelzősöket.

- Én sem láttam - felelte Dunn egy mosoly kíséretében -, amit kissé nyugtalanítónak találok, főleg azért, mert én is ismerem a mondást, hogy „az a golyó találja el az embert, amit nem lát”.

- Nem is érzett semmit? - kérdezte Derwinski. Dunn megrázta a fejét.

- Biztosan keresztülmentek a borításon anélkül, hogy beleütköztek volna valamibe - felelte Dunn, aztán a hírszerzőhöz fordult. - írjon tizennégy lyukat! Hét ment be, és az Úrnak hála, hét jött ki.

- Igen, uram - felelte a hírszerző. - Tizennégy lyuk.

Dunn töltött magának egy csésze kávét, és magával vitte a kabinjába.

Lezuhanyozott, megborotválkozott, tiszta khaki egyenruhát vett fel, aztán elindult a híd felé.

A kapitány intett neki, hogy menjen fel hozzá a hídra.

- Hallom, a rossz fiúk visszalőttek magára, ezredes - mondta a kapitány.

- A helyzet ennél is rosszabb, uram - felelte Dunn. - Úgy tűnik, valaki megtanította őket lőni.

- Jöhet az ebéd?

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

A kapitány felállt a székéből, aztán levezette Dunnt a hídról, be a kabinjába, ahol egy fehér zakós hajópincér és egy két személyre megterített asztal várta őket.

- Kiszolgáljuk magunkat, Danny, köszönjük - mondta a kapitány a hajópincérnek, aztán intett Dunn ezredesnek, hogy üljön le.

Megvárta, amíg a hajópincér magukra hagyta őket, és csak aztán szólalt meg ismét.

- Ma egészen északon járt, nem igaz?

- Igen, uram.

- Látott valami érdekeset? Olyasmit, amiről a fekete pizsamás barátja beszélt?

- Nem, uram.

- Megijesztett, amikor arról a hatszázezer kínairól beszélt - mondta a kapitány. - Maga szerint igaza van?

- Gyilkos McCoy az elmúlt években csak pár alkalommal tévedett - felelte Dunn.

A kapitány felemelte az egyik tányért borító fedőt, aztán a másikat is, és mindkettőt letette az asztalra. Az ebéd sertéssült volt tört burgonyával és zöldbabbal.

- Szedjen magának! - mondta a kapitány, miközben felszúrt a villájára egy szelet sertéssültet, és a tányérjára tette.

- Azon gondolkodtam útban visszafelé a hajóra - mondta Dunn, miközben nekilátott megpakolni a tányérját -, miután nem láttam nyomát egy szakaszra való kínai katonának sem, nemhogy egy hadseregnek, ha fogadnom kellene, én McCoyra fogadnék. Ő nem szokott olyasmit kimondani, amiben nem hisz.

- Remélem, hogy ezúttal téved - felelte a kapitány. - A világnak ezen a részén átkozottul kellemetlen dolog hadat viselni télvíz idején.

- Az embereink meg vannak győződve róla, hogy karácsonyra otthon lesznek - mondta Dunn.

- Reméljük, hogy igazuk van - mondta a kapitány. - Más. Üzenetet kapott egyenesen a haditengerészeti vezérkari főnöktől.

- A vezérkari főnöktől?

- Tőle - felelte a kapitány, aztán kivette a zsebéből az üzenetet, és Dunn kezébe adta.

- Én meg azt hittem, hogy csak ugrat, uram - mondta Dunn, miközben szétnyitotta a gépelt papírt, és olvasni kezdett.

TITKOS

SÜRGŐS

WASHINGTON D. C, 1950. OKTÓBER 16. 09.45

FELADÓ: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK

TÁRGY: INDOKLÁS M. S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZ-, GYALOGOS ŐRNAGY KITÜNTETÉSÉHEZ

CÍMZETT: PARANCSNOK, MAG 33, A BADOENG STRAIT FEDÉLZETÉN

MÁSOLATOT KAP: A VEZÉRKARI FŐNÖKÖK EGYESÍTETT BIZOTTSÁGA ELNÖKE

AZ ELNÖK ÖSSZEKÖTŐ TISZTJE

ENSZ-PARANCSNOKSÁG FŐPARANCSNOKA, TOKIÓ

AZ USA TENGERÉSZGYALOGSÁGA FŐPARANCSNOKA CINCPAC

1. AZ ELNÖK ÓHAJA, HOGY MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY KAPJA MEG A HADITENGERÉSZETI KERESZTET AZ ELLENSÉGES VONALAK MÖGÖTT, A REPÜLŐGÉPE LELÖVÉSE ÉS A MEGTALÁLÁSA KÖZÖTT ELTELT IDŐ ALATT TANÚSÍTOTT HŐSIESSÉGÉÉRT ÉS BÁTORSÁGÁÉRT.

2. A KÖVETKEZŐKRE UTASÍTOM:

A. SÜRGŐS ÜZENETBEN NYUGTÁZZA EZEN ÜZENETET.

B. AZONNALI HATÁLLYAL KÉSZÍTSE EL NEVEZETT TISZT KITÜNTETÉSÉHEZ AZ INDOKLÁST, ÉS TOVÁBBÍTSA A MEGFELELŐ CSATORNÁKON KERESZTÜL A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK RÉSZÉRE. MÁSOLATOT KAP BELŐLE A KITÜNTETÉST MEGÍTÉLŐ OSZTÁLY FŐNÖKE.

C. AMINT KÉSZEN ÁLL AZ INDOKLÁS JAVASOLT SZÖVEGE, EGY PISZKOZATI PÉLDÁNYT KÜLDJÖN A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖKNEK (LÁSD A 2. B. PONTBAN).

A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK NEVÉBEN:

WALLACE T. GERARD ALTENGERNAGY A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK HELYETTESE

TITKOS

- Nem - szaladt ki Dunn száján. - Ezt nem teszem meg.

- Parancsol?

- Ezt nem teszem meg - ismételte meg Dunn.

- Mi ütött magába, Billy? - kérdezte a kapitány.

- Pickering semmi olyat nem csinált, amiért oda kellene neki ítélni a Haditengerészeti Keresztet - felelte Dunn.

- Az elnök ezt másként látja - érvelt a kapitány.

- Pickering tette a dolgát - felelte Dunn. - Egészen addig elkerülte a fogságba esést, amíg meg nem találták. Ez minden

- Ezredes - mondta a kapitány hivatalos hangon, majd átnyúlt az asztal fölött, elvette az üzenetet, és olvasni kezdett belőle Dunn ezredesnek. - „Az elnök óhaja, hogy Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy kapja meg a Haditengerészeti Keresztet.” Szerintem ezzel a dolog el is van intézve.

- Akkor írja meg az elnök az indoklást, mert én nem fogom! A kapitány tovább olvasta az üzenetet.

- „Azonnali hatállyal készítse el nevezett tiszt kitüntetéséhez az indoklást...” Szerintem ez elég egyértelmű.

- Pickering nemcsak, hogy nem tett mást, mint azt, amit bármelyik másik pilótának tennie kell, ha lelövik a gépét, de ráadásul az ő hibája volt... és az enyém... hogy egyáltalán lelőtték.

- Volna szíves ezt bővebben kifejteni, ezredes! - mondta a kapitány kissé hűvösen.

- Amikor lelőtték, éppen azon volt, hogy ő legyen a Tengerészgyalogság első lokomotív-ásza - felelte Dunn. - Tudtam, hogy mit csinál, és nem állítottam le.

- Mit ért lokomotív-ász alatt?

- Öt mozdonyt akart kilőni. Úgy gondolta, ha kilő öt mozdonyt, akkor lokomotív-ász lesz belőle. Még a Légierőnél is ellenőrizte, hogy volt-e valaki a n. világháborúban, aki ötnél több mozdonyt lőtt volna ki.

A kapitány Dunnra nézett, megrázta a fejét, de nem szólt semmit.

- Neki ez az egész csak egy vicc volt - folytatta Dunn. - Pickering őrnagynak ez az egész háború csak egy vicc. Én tudtam, hogy mit csinál, és nem állítottam le.

- Azt hittem, maguk barátok.

- Guadalcanalnél együtt repültünk párban. Kedvelem azt a gazembert, de nem vagyok hajlandó részt venni ebben az „adjuk neki a Haditengerészeti Keresztet-nonszenszben. Nem csinált mást, csak egy rakás jó embert olyan helyzetbe hozott, hogy nem maradt más választásuk, mint hurokba dugni a farkukat, hogy megmentsék ennek az idiótának a seggét. Én pedig ezek után nem vagyok hajlandó részt venni ebben a baromságban, aminek a végén egy háromcsillagos marhának, és ha már itt tartunk, egy pocsék tengerészgyalogos-tisztnek kitüntetést adnak.

- Higgadjon le, ezredes! - mondta a kapitány.

- Elnézést kérek a szóhasználatért, uram - mondta Dunn -, de altkor sem veszek részt ebben a faszságban.

A kapitány megfenyegette Dunnt a mutatóujjával, jelezve, hogy állítsa le magát.

- A francba! - mondta Dunn merő undorral a hangjában. A kapitány nem szólt semmit.

- Az 1-es számú repülőtéren, Canalen, volt egy szabály - mondta Dunn. - „A repülőtér megsturcolása tilos, és pont.” Nem kockáztathattuk meg, hogy elveszítünk akár egyetlen repülőgépet is. Ahányszor lelőtt egy ellenséges repülőgépet, Pick teljes sebességgel húzott el a repülőtér felett, és orsókat csinált! Néha akkor is megcsinálta, ha úgy tartotta kedve. Akkor kellett volna szétrúgnom annak a hülyének a seggét.

- Majd ha úgy érzi, hogy tud hideg fejjel gondolkodni, szóljon, ezredes! - mondta a kapitány hűvösen.

Dunn hosszú másodpercekig nem szólalt meg, csak némán meredt a kapitányra.

- Elnézést kérek, uram - mondta végül.

- Mit szándékozik tenni? - kérdezte a kapitány. - A Haditengerészet vezérkari főnöke utasította, hogy azonnal írja meg az indoklást.

- Ezt a parancsot nem tudom teljesíteni, uram. A kapitány nem mondott semmit.

- Sok jó ember érdemelte ki a Haditengerészeti Keresztet... - kezdett hozzá Dunn.

- Többek között maga is, ezredes - szólt közbe a kapitány. - Erről van szó?

- ... de ha Pickering őrnagynak is adnának egyet pusztán azért, mert nem tett mást, mint a kötelességét - folytatta Dunn -, akkor azzal inzultálnánk mindenkit, aki valaha megkapta ezt a kitüntetést.

- Gondolhat, amit akar, ezredes. A Fegyveres Erők főparancsnoka azt óhajtja, hogy Pickering kapja meg a Haditengerészeti Keresztet. Ez ellen semmit sem tehet, ezredes. Parancsot kapott. Nincs más választása, teljesítenie kell.

- Ezt nem tudom megtenni, uram.

Harminc perccel később a következő üzenet indult útjára a Badoeng Straitről.

TITKOS

SÜRGŐS

BADOENG STRAIT, 1950. OKTÓBER 17., 14.05

FELADÓ: PARANCSNOK, MAG 33

CÍMZETT: HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK

MÁSOLATOT KAP: FŐNÖK, KITÜNTETÉST MEGÍTÉLŐ OSZTÁLY

1. VÁLASZUL A HADITENGERÉSZETI VEZÉRKARI FŐNÖK NEVÉBEN KÜLDÖTT ÜZENET 2.

PONTJÁRA, AMELY ÜZENET KELT: 1950. OKTÓBER 16-ÁN, S AMELYNEK TÁRGYA: INDOKLÁS M. S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY KITÜNTETÉSÉHEZ.

2. ALULÍROTT NEM TUDJA TELJESÍTENI A PARANCSOT.

WILLIAM C. DUNN ALEZREDES TENGERÉSZGYALOGSÁG MAG 33 PARANCSNOK

TITKOS

## (Kettő)

*Japán, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*USA haditengerészeti kórház*

*1950. október 18., 16.25*

Rosemary Hills tartalékos korvetthadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület), a 160 cm magas, 52 kilogrammos, huszonhárom éves, chicagói nő volt éppen szolgálatban, ami annyit jelentett, hogy 16.00-tól 24.00-ig a 4-G osztály nővérpultja mögött kellett ülnie, hátul, az íróasztalnál.

A 4-G osztályon hat ápoló teljesített szolgálatot a nap huszonnégy órájában, akik közül kettőhárom általában a nővérpult mögött tartózkodott. Ok látták el a 4-G osztály rutinfeladatait, és csak akkor fordultak Hills korvetthadnagyhoz, ha olyasmi történt, amiről azonnal tájékoztatni kellett az ügyeletet teljesítő főnővéri vagy egy szakápolót, vagy egy kinevezett tisztet, vagy ezek kombinációját.

Hills korvetthadnagy kissé kellemetlenül érezte magát, amikor felnézett az íróasztalán heverő papírokból, és egy tengerészgyalogost pillantott meg a pult másik oldalán, aki nyilván akart valamit, de aki mellett nem látott ápolót. Sőt, egyáltalán sehol nem látott ápolót, aki foglalkozott volna a tengerészgyalogossal.

Hills korvetthadnagy nem szolgált túl régóta a Haditengerészetnél, ezért nem volt tökéletesen tisztában a haditengerészeti rendfokozatokkal és a haditengerészeti protokollal, a Tengerészgyalogság dolgairól pedig még ennél is kevesebbet tudott.

A férfi gallérján lévő rendfokozati jelzésből annyit meg tudott állapítani, hogy aki előtte állt, tűzvezető őrmester, ami a Haditengerészet zászlósi rendfokozatának felelt meg, tehát tudta, az előtte álló valahol fél úton van a legmagasabb rendfokozatú sorállományú tengerészgyalogos és a legalacsonyabb rendfokozatú tengerészgyalogos-tiszt között.

Az is beugrott neki, amit egy előadáson hallott a Great Lakes Haditengerészeti Kiképzőközpontban, vagyis, hogy a tengerészgyalogos tűzvezető őrmesterek különlegesek, míg a - tengerészgyalogos és haditengerész - hadnagyok nem azok. A tűzvezető őrmesterekből igen kevés volt. Ezek a tengerészgyalogosok mind magas rangú sorállományúak voltak valamikor, akik mindenféle tapasztalattal rendelkeztek.

Ennek a tűzvezető őrmesternek a zubbonyán olyan szalagok és kitüntetések díszelegtek - Hills korvetthadnagy csak néhányat ismert fel amik pont ezt támasztották alá. Annyi kitüntetés volt a zubbonyán, hogy nem tudott nem arra gondolni, ez az ember az amerikai forradalom óta minden háborúban harcolt, és mindegyikben meg is sebesült.

Az egyik kitüntetés, amit felismert, a Bíborszív, amit az ütközetben megsebesült harcosok kapnak. Éppen eleget látott ezekből a kitüntetésekből a kórtermekben fekvő sebesültek köntösén, ezért ismerte ilyen jól. A tűzvezető őrmester Bíborszíve alig látszott ki azoktól a kis micsodáitól, amik rá voltak tűzve. Hills korvetthadnagynak nem ugrott be a nevük, de annyit tudott, hogy mindegyik kis micsoda azt jelentette, hogy annyiszor ítélték oda a Bíborszívet a viselőjének, aki pont ennyiszer sebesült meg ütközetben.

Hills korvetthadnagy egy kis vászontáskát pillantott meg a tűzvezető őrmester kezében. Pont úgy tartotta a kezében, ahogy a nők szokták. Szerette volna megtudni, mi lehet abban a kis táskában.

Aztán rádöbbent, fogalma nincs arról, hogyan kell megszólítani egy tűzvezető őrmestert.

„ Tűzvezető őrmesternek” kell, mint ahogy egy őrnagyot „őrnagynak”? És ha nem, akkor minek?

- Segíthetek magának valamiben, uram? - kérdezte végül, bár tudta, a korvetthadnagyi rendfokozat magasabb a tűzvezető őrmesterinél, ezért nem illette volna meg az „uram” megszólítás.

- Pickering őrnagy - felelte a tűzvezető őrmester.

- Mi van Pickering őrnaggyal? - kérdezte Hills korvetthadnagy.

- Hol van?

Nem azt kellett volna kérdeznie, hogy „hol van, hölgyem”?

- A 404-esben - felelte. - De csak korlátozott számú látogatót fogadhat. Ha meg akarja látogatni, akkor menjen a...

A tűzvezető őrmester Hills korvetthadnagy felé biccentett, aztán sarkon fordult, és elindult a folyosón a 404-es kórterem felé.

- Egy pillanat, kérem! - kiáltott utána Hills korvetthadnagy olyan határozottan, amilyen határozottan csak tudott. - Nem hallotta, mit mondtam? Pickering őrnagy korlátozott számú látogatót fogadhat. Ha meg akarja látogatni, akkor engedélyt kell kérnie az ügyeletes tiszttől...

Amikor Hills korvetthadnagy rájött, hogy a tűzvezető őrmester teljes mértékben levegőnek nézi, elhallgatott a mondata közepén.

Kijött a nővérpult mögül, és végignézett a folyosón. Még látta, amikor a tűzvezető belépett a 404-es kórterembe.

Ernest Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester a kórházi ágyhoz masírozott, amelynek a fejrésze fel volt tekerve, s amelyen Malcolm S. Pickering őrnagy üldögélt, és ránézett, de nem szólt egy szót sem.

- Na, nézzenek oda, mit vetett a partra a dagály! - kiáltotta Pick vidáman. - A pofám leszalad, Érnie! De örülök, hogy látlak!

- Mindjárt nem fogsz örülni, Pick. Készen állsz valami nagyon szar hírre?

Pickering arcáról egy szempillantás alatt eltűnt a széles mosoly.

- Jézusom, csak nem Gyilkos?

- Nem, nem Gyilkos - felelte Zimmerman.

- Apa? Az apámmal történt valami?

Zimmerman kicsatolta a vászontáskát, és Pickering felé nyújtotta.

- Mi ez? - kérdezte Pick, de aztán elvette a táskát, és belenyúlt anélkül, hogy megvárta volna Zimmerman válaszát.

Elővett egy tűzben megfeketedett tárgyat. Csak egy másodperccel később jött rá, hogy egy fényképezőgépet tart a kezében.

- Jeanette fényképezőgépe - mondta Zimmerman, aztán amikor Pick kíváncsian nézett rá, folytatta. - Tegnap találtam nem messze attól a helytől, ahol a repülőgép lezuhant.

- Jeanette-é? - kérdezte Pick. - Milyen repülőgép?

- A Légierő egyik Butamadara, ami Vonszanba tartott - felelte Zimmerman. - Belerepült egy hegybe, és felrobbant. Senki sem élte túl.

- Jeanette rajta volt a Butamadáron?

- Igen.

- Biztos vagy benne? - kérdezte Pick halkan.

- Igen.

- Miért vagy olyan biztos benne? Mit tudsz az egészről?

- Az elejéről kezdjem?

- A kibaszott elejéről, Érnie - mondta Pick, és minden erőlködése ellenére majdnem elbicsaklott a hangja, miközben végiggördült egy könnycsepp az arcán. - Minden kis kibaszott részletre kíváncsi vagyok.

Hills korvetthadnagy visszament a nővérpult mögé. Tudta, hogy két választása van. Vagy úgy tesz, mintha semmi sem történt volna, vagy jelenti az incidenst. Már azon volt, hogy az előbbi mellett dönt...

Végül is mi baj történhet? Pickering őrnagy nem haldoklik, vagy ilyesmi. Csak próbálják felhizlalni, és ügyelnek rá, hogy ne újuljon ki a dizantériája. Ha látogatót kap, attól talán jobb kedvre derül. Annyira boldogtalannak tűnik, ami furcsa, hiszen most jött vissza az ellenséges vonalak mögül, és az ember azt hinné, hogy az ilyesmi mindenkit boldoggá tenne.

... de a dolgok úgy alakultak, hogy kénytelen volt meggondolni magát. A kórház parancsnoka, F. Howard Schermer kapitány (USA Haditengerészet, Ápolótestület) állt a pultjánál.

Egy nagyon szép és nagyon terhes fiatal nő állt mellette.

- Jó napot, uram - mondta Hills korvetthadnagy.

- Hadnagy, a hölgy Mrs. McCoy - mondta Schermer kapitány. - Neki nem kell külön engedély, ha látni akarja Pickering őrnagyot. Régi jó barátok, és kizárólag azért jött ide Tokióból, hogy láthassa.

Aznap reggel Schermert felhívta Pickering őrnagy apja, egy dandártábornok, és közölte vele, hogy Mrs. McCoy, az egyik tisztje felesége úton van Szaszebóból, hogy meglátogassa a fiát.

- Elég jó barátok, együtt nőttek fel. Olyanok, mint a testvérek.

- Örömünkre szolgál, hogy a gondjainkra bízza, tábornok.

- Lehet, hogy tényleg lesz vele egy kis gond. Terhes, és hiába mondta neki az orvos, hogy nem tanácsos ilyen állapotban utaznia, ő hajthatatlan.

- Igen, uram - mondta Hills korvetthadnagy.

- Négy-nulla-négyes, igaz? - kérdezte Schermer kapitány.

- Igen, uram - felelte Hills korvetthadnagy. - Kapitány, Pickering őrnagynál már van egy látogató.

- Ugyan ki? - kérdezte Schermer kapitány nem túl kedvesen. - Ugye tisztában van azzal, az őrnagy kizárólag külön engedéllyel fogadhat látogatókat?

- Igen, uram, próbáltam is erre felhívni a figyelmét, de egyszerűen átnézett rajtam.

- Újságíró? Az a személy, aki az őrnagynál van, egy újságíró? Azért gondolta, hogy átnézhet magán? Mert újságíró?

- Nem, uram. Tengerészgyalogos, egy tengerészgyalogos tűzvezető őrmester...

- Kábé ilyen magas? - kérdezte Mrs. McCoy felemelt kézzel. - És olyan masszív, mint egy tank?

Hills korvetthadnagy elmosolyodott, aztán bólintott.

- Akkor az Ernié Zimmerman lesz - mondta Mrs. McCoy, majd Schermer kapitányhoz fordult. - Pickering tábornoknak dolgozik.

- Értem - mondta Schermer kapitány kissé erőltetett mosollyal. - Nos, akkor talán menjünk is...

Schermer kapitány elindult Mrs. McCoyjal a folyosón a 404-es kórterem felé.

Zimmerman tűzvezető őrmester a mondat közepén hallgatott el, amikor az ajtó kinyílt.

Malcolm S. Pickering dühösen nézett F. Howard Schermer kapitányra, és már majdnem oda is mondott neki egy cifrát, amikor Mrs. K. R. McCoy elviharzott a kapitány mellett.

- Láttalak már jobb bőrben is - mondta Mrs. McCoy, aztán odament Pickering őrnagy ágyához, fölé hajolt, és arcon csókolta. - De akkor is örülök, hogy látlak.

- Még nem tudod, mi? - kérdezte Pick.

- Mit nem tudok? - kérdezett vissza Ernié, aztán Zimmerman felé fordult. - Mit nem tudok, Ernié?

- Ezek szerint tényleg nem tudod - mondta Pick. - Folytasd a történetet, Érnie! Bár, ha jobban belegondolok, talán mégis jobb lenne, ha elölről kezdenéd.

Pick Érnie McCoyra nézett.

- Szerintem le kellene ülnöd, te leendő anya. Amit most fogsz hallani, annak egyáltalán nem fogsz örülni.

Pick egy szétnyitható székre mutatott, aztán intett Zimmermannak, hogy kezdje el a mondandóját.

- Nos - kezdett hozzá Zimmerman nem tudjuk, hogyan jutott el Puszanból Szöulba...

- Mármint Jeanette? - kérdezte Érnie McCoy. - Úgy érted, Jeanette még nem is tudja, hogy Pick előkerült? Jesszusom, miért nem?

- Hagyd, hogy végigmondja, Érnie! - mondta Pick. - És tényleg ülj le!

- Jól van, leülök - felelte Érnie, és lassan leült a szétnyitható szelőre.

- Talán a Légierő egyik Butamadarával ment, vagy ilyesmi - folytatta Zimmerman. - Az utaslistákon, amiket megtaláltunk, nem szerepelt a neve.

- Oké - mondta Pick. - De amilyen kibaszottul okos OSS-ügynökök vagytok, úgy gondoltátok, hogy rajta volt azon a kibaszott Butamadáron, ami Szöulból szállt fel, és indult el Vonszan felé, mi? Mert rajta volt, amikor lezuhant?

- Úristen! - mondta Érnie. - De jól van? Zimmerman Ernie-re nézett.

- Sajnálom, Érnie - mondta Zimmerman.

- Folytasd! - mondta Pick.

- Amikor a tábornok rájött, hogy Jeanette-nek még nem mondtuk el, mi van veled, Dunston kiment a K-16-ra, hogy kikérdezze a légierős fickót, mi történhetett - folytatta Zimmerman. - A fickó csak arra tudott gondolni, hogy Jeanette felkéredzkedett arra az orvosi cuccokat szállító Butamadárra, amivel elveszítették a kapcsolatot. Aztán szólt, sikerült megtalálni az eltűnt gépet, és hogy lezuhant.

- Miből gondolta, hogy Jeanette rajta volt a repülőgépen? - kérdezte Érnie McCoy.

Zimmerman nem válaszolt a kérdésre.

- Amint elvesztették a kapcsolatot a repülőgéppel, keresni kezdték - mondta. - A pilóta nem adott le vészjelzést, vagy ilyesmi. A lényeg, hogy megtalálták a roncsot egy nyomorult hegycsúcs közelében, de (a) nem tudtak senkit feljuttatni, mert a semmi közepén volt, és (b) a gép felrobbant, és teljesen kiégett, túlélőknek pedig nyoma sem volt, és... Nem kellett sietni, mert más gépek is lezuhantak, és azokra a helyszínekre kellett menni, ahol még lehettek túlélők.

- És? - kérdezte Pick.

- Dunston felhívott...

- És hol volt közben Gyilkos? - szólt közbe Pick. Zimmerman Schermer kapitányra nézett, aztán vállat vont.

- Észak-Koreában van, és a ruszkik rádióját hallgatja le - mondta Zimmerman. - Holnap hajnalban fogjuk kihozni.

- Ezt muszáj volt elmondanod neki, mi? - csattant fel Pick. - Pont annyi érzés szorult beléd, mint egy aligátorba, Ernié!

- Nagy lány vagyok már, Pick - mondta Ernié McCoy. - Tudom, milyen munkát végez Ken.

- Kapitány - mondta Zimmerman Schermer kapitánynak a legnagyobb tisztelettel, gondolom, mondanom sem kell, hogy amit itt hall, arról senkinek sem beszélhet.

- Értem - mondta Schermer.

- Tehát Dunston felhívott, megadta a koordinátákat, és ma hajnalban elmentünk a helyszínre.

- Kik azok a mi? - kérdezte Ernié McCoy. - És nem azt mondtad, hogy nem lehet megközelíteni a helyszínt?

- Mi alatt értem magam, egy baka őrnagyot... rendes fickó... a neve Alex Donald, és ő vezette a Nagy Fekete Madarat, aztán még velünk volt négy tengerészgyalogos arra az esetre, ha lenne valami.

- A Nagy Fekete Madár alatt Ernié egy nagy Sikorsky helikoptert ért, ami feketére van festve - mondta Pick. - A férjednek két ilyen helikoptere van.

- És? - kérdezte Ernié türelmetlenül.

- Hát, megtaláltuk a roncsot. A Butamadár egy hegycsúcs tetejébe akadt bele, lezuhant, felrobbant, aztán lecsúszott a hegyoldalon. Senki sem élte túl. És gyorsan történt minden, ez egészen biztos.

- Ez tényleg nagyon vigasztaló - mondta Pick gúnyosan. - Tudni azt, hogy gyorsan történt. És megtaláltátok a... hogy is mondják ezt szépen? ...a földi maradványokat?

- Négy holttestet találtunk. A Butamadár háromfős hajózószemélyzettel repült. Már mielőtt a fényképezőgépet megtaláltuk, gyanítottuk, hogy a negyedik személy nem lehetett más, csak Jeanette.

- Nem lehetett megállapítani, hogy ki kicsoda? - kérdezte Érnie.

- Nagyon sok üzemanyag volt a Butamadáron - mondta Zimmerman. - A K-16-on csurig tankolták a gépet. Azt tervezték, Puszanba mennek, onnan meg... Vonszan után... egészen Japánig. Nem sok minden maradt a testekből.

- Szóval akkor hol vannak a földi maradványok? - kérdezte Pick.

- Szöulba vittük, a 8. hadsereg halotti anyakönyvi nyilvántartó részlegéhez. Kell nekik pár nap, hogy azonosítsák őket.

- Hát, végül is nem gond, igaz? - kérdezte Pick. - Nem kell kapkodni, mi? Sőt, ki a faszt érdekel?

- Pick - mondta Ernié McCoy. - Jaj, Pick, annyira sajnálom.

- Ja, én is sajnálom - mondta Pick gúnyosan. - De tudhattam volna. Túl szép volt az egész ahhoz, hogy igaz legyen.

- Pick - mondta Ernié, és felállt a székről.

Aztán az arca hirtelen eltorzult a fájdalomtól, majd teljesen kiment belőle a vér.

- Jaj, a szentségit! - mondta Ernié McCoy halkan, de dühösen.

- Mrs. McCoy, jól van? - kérdezte Schermer kapitány, ahogy odasietett hozzá a szoba másik végéből.

- Nem, azt hiszem, nem vagyok - felelte Ernié. - A szentségit! Schermer kapitány egy gyors pillantást vetett Ernie-re.

- Maradjon ott, ahol van! - adta ki a parancsot Schermer kapitány, aztán kilépett a kórterem ajtaján.

- Nővér! - kiáltotta Schermer. - Hozzon ide egy tolóágyat! Visszament Ernie-hez.

- Doktor, nem akarom elveszíteni ezt a gyereket is - mondta Ernié halkan.

- Persze, hogy nem akarja - mondta Schermer kapitány. - Mindent meg fogunk tenni azért, hogy ne is veszítse el.

- Jesszusom? – mondta Pick.

- Tarts ki, Ernié! - kiáltotta Pick, ahogy a tolóágyon kitolták Ernie-t a szobából.

- Bassza meg - mondta Ernié Zimmerman, amikor a tolóágy eltűnt, az ajtó pedig becsukódott. - Mi a francért mondtam el neki, hogy mi történt Jeanette-tel?

- Úgyis rájött volna - mondta Pick. - Ha valaki felelős azért, ami itt történik, akkor az én vagyok.

- Mi a francról beszélsz? - kérdezte Zimmerman.

- Gondolj bele, öreg haver! Ha nem akartam volna a Tengerészgyalogság első lokomotív- ásza lenni, akkor nem lőttek volna le, nem igaz?

- Nem tudom, mi a faszról pofázol, Pick - mondta Zimmerman.

- És ha nem lőttek volna le, Érnie nem aggódott volna ennyit miattam, nem igaz?

- Mindannyian aggódtunk miattad - felelte Zimmerman.

- Persze, öreg haver, csak éppen, tudomásom szerint, te nem vagy szerelmes belém, és gyereket sem vársz - jegyezte meg Pick. - Ernié most negyedszer próbál meg Gyilkosból apukát csinálni. Tudtad?

- Ken elmondta.

- Én pedig, miután lelőttek, és miután nem volt elég vér a pucámban ahhoz, hogy megtegyem azt, amit meg kellett volna, ott lógtam a rizsföldek között, amíg Isten, az ő végtelen bölcsességében rá nem vette a Hadsereg egyik konvoját, hogy rossz helyen forduljon le az útról, hogy én megtalálhassam őket, és ezzel megmentette a hülye seggemet.

- Jesszusom!

- És ha nem hoztak volna ide, akkor Ernié nem érezte volna kötelességének, hogy egész nap zötykölődjön a vonaton az ő állapotában, és idejöjjön, hogy üdvözölje a hazatérő hőst. Nem igaz?

- Tényleg hülyeség volt a részéről, hogy idejött - értett egyet Zimmerman.

- Amikor pedig megérkezett, te közölted vele, hogy a hős barátnője, és az ő barátja, a hős miatt most már nem több egy felismerhetetlenségig szétégett hullánál...

- Jesszusom, már mondtam, hogy baromira sajnálom a dolgot. Lehetett volna több eszem is.

- Én viszont azt mondtam neked, hogy Ernié mindenképpen rájött volna - felelte Pick. - Nem a te hibád, öreg haver, hanem az enyém.

Az ajtó kinyílt, és Rosemary Hills korvetthadnagy lépett be.

- Mrs. McCoyt a női részlegre vittük - jelentette be. - Remek nőgyógyász orvosaink vannak. ..

- Hurrá! - mondta Pickering csípősen.

- Schermer kapitány arra kéri, hogy várja meg itt - mondta Hills korvetthadnagy Zimmermannak. - Beszélni akar magával.

- Oké - mondta Zimmerman.

- És kéri a támogatója telefonszámát is.

- A támogatójáét? - kérdezte Pick. - Az meg ki a fene?

- Például a férje.

- A férjének jelenleg nincs telefonszáma - felelte Zimmerman.

- Koreában van? - kérdezte Hills korvetthadnagy, Zimmerman pedig bólintott. - Akkor az egységének küldünk egy üzenetet.

- Az sem lehetséges - felelte Zimmerman.

- Miért nem? - kérdezte Hills korvetthadnagy.

- Azt nem mondhatom meg - felelte Zimmerman.

- Pedig kénytelen lesz - mondta Hills korvetthadnagy.

- Semmit nem kell megmagyaráznom magának - jegyezte meg Zimmerman szárazon.

- Mit szólna hozzá, Florance Nightingale - kérdezte Pick ha azt mondanám magának, a hölgy félje ebben a pillanatban ellenséges területen tartózkodik, úgymond, ellenséges vonalak mögött, és a ruszkikat hallgatja le?

Hills korvetthadnagy szinte halálra váltan nézett Pickre.

- És tudja, mit? - folytatta Pick. - Én pillanatnyilag nem szeretném, ha megtudná, hogy az az ember, akiről a szegény ördög azt hiszi, a legjobb barátja, épp most intézte el, hogy a felesége megint elvetéljen.

- Fogd be a hülye pofád! - mondta Zimmerman.

Hills korvetthadnagy először Zimmermanra nézett, majd Pickre, aztán kimenekült a kórteremből.

## (Három)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 39 fok 36perc*

*Keleti hosszúság 128 fok 43 perc*

*Az ÜSS DeHaven (DD-727) fedélzetén*

*1950. október 19., 07.25*

A hajók, amelyek az USA Hadserege X. hadtestét szállították Incsonból Vonszanba - csapat- szállítók, teherhajók, tartályhajók és kísérőik, amelyeknek az esetleges támadásoktól kellett megvédeniük a flottát - több kilométeres láncot alkottak a Japán-tengeren.

A védelmet ellátó hajók élén a DeHaven romboló haladt. A romboló kapitánya, J. Brewer Welsh fregattkapitány, a karcsú, harminchét éves, egészen rövidre nyírt hajú férfi a hídon állt.

- Kapitány - mondta a fedélzeti tiszt. - A radaron egy lehetséges célpontot fogtunk be, előttünk kilenc kilométerre.

Welsh kapitányt érdekelte ugyan a hír, de különösebben nem jött tőle lázba. Nem volt oka azt feltételezni, hogy az előttük lévő célpont veszélyt jelenthet az inváziós flottára. A térségben az anyahajókról indított vadászok járőröztek. Ők jelentették volna egy esetleges tengeri haderő jelenlétét, méghozzá jóval azelőtt, hogy a radarok bármit is befoghattak volna.

Welsh kapitány rápillantott a radar képernyőjére.

- Valószínűleg valami halászhajó - mondta. - A legénységének hamarosan jó kis meglepetésben lesz része, nem igaz?

Ennek ellenére megragadta a rádió mikrofonját.

- McKinley, itt a DeHaven - mondta a mikrofonba.

Az ÜSS Mount McKinley volt a konvoj parancsnoki hajója. A McKinley fedélzetén tartózkodott a konvoj rangidős haditengerésztisztje, valamint a Hadsereg és a Tengerészgyalogság azon csapatainak a parancsnokai, amelyeket a hajók partra akartak tenni.

- Hallgatom, DeHaven - mondta a McKinley hídján az egyik tiszt.

- A radarunkon látunk egy célpontot kilenc kilométerre előttünk. Valószínűleg egy halászhajó.

- És?

- Amíg nem látom, nem akarok semmit se csinálni.

- Van felettünk pár Corsair. Szólok nekik, hogy nézzenek körül, aztán jelentkezek.

- Vettem, köszönöm. DeHaven vége.

1950. október 19., 07.28

A Haditengerészet két Corsair típusú vadászgépe közeledett a DeHaven felé szemből alig 300 méter magasságban. A két gép intett a szárnyával, aztán emelkedni kezdett.

1950. október 19., 07.29

- DeHaven, itt & McKinley. A Corsairek jelentették, hogy a halászhajó egy dzsunka. Valószínűleg sikerült felébreszteni a legénységet, és elmennek az útból.

- Köszönöm, McKinley.

1950. október 19., 07.31

- McKinley, itt a DeHaven, látom a dzsunkát. Hacsak nem vak a legénység, látniuk kellett minket, de nem változtatnak irányt. Nekem úgy tűnik, hogy a hajó motorhajtással jön.

- A dzsunkákon nincs motor, DeHaven. A dzsunkákat a szél hajtja a vitorlának nevezett alkalmatosságnak köszönhetően.

- Hálás köszönet a felvilágosításért.

- Valószínűleg elmegy az útból, ha a legénység rájön, hogy nem csak egy hajó megy felé. Ha van valami, szóljon!

- Meglesz.

1950. október 19., 07.35

- McKinley, itt a DeHaven, a dzsunkám továbbra sem változtat irányt.

- Hát, nem vághatjuk telibe, nem igaz? A tengernagytól azt a parancsot kaptam, hogy vegyük rá a legénységet, hogy változtasson irányt.

- Értem. Akkor majd megpöccintem az orrát.

1950. október 19., 07.41

- McKinley, akármilyen hihetetlen, amit mondok, de a dzsunkám épp most húzott fel egy hatalmas amerikai zászlót. És nem változtat irányt.

- A tengernagy nem akarja, hogy a dzsunka közel éljen a konvojhoz.

- Akkor mi legyen? Lőjek bele egy sorozatot az orrába? Egy új hang szólalt meg a hangszóróból.

- DeHaven, itt Feeney tengernagy. Ha úgy gondolja, hogy hatásos lehet, ha a dzsunka orrába lő, tegye meg!

- Igenis, uram. Uram, szándékomban áll a dzsunka mellé menni, és jelezni a legénységnek, hogy változtasson irányt.

- Tegye azt! - mondta a tengernagy.

1950. október 19., 07.46

- McKinley, itt a DeHaven. A dzsunka mellett vagyok. A dzsunkát egy dízelmotor hajtja. Egy fickó áll a fedélzetén fekete pizsamában, megafonnal a kezében, és azt mondja, hogy egy McCoy nevű tengerészgyalogos őrnagy. Meg akarja közelíteni a McKinleyt. Utasításra várok.

- DeHaven, itt Feeney tengernagy. A dzsunka nem, ismétlem, nem közelítheti meg a McKinleyt. Tegyen meg minden szükséges lépést!

- Igenis, uram.

## (Négy)

*Japán-tenger*

*Északi szélesség 39 fok 34 perc*

*Keleti hosszúság 128 fok 43 perc*

*Az ÜSS Mount McKinley (LCC-20) fedélzetén*

*1950. október 19., 07.47*

- Azt hiszem, tudom, ki ez - mondta Edward M. Almond vezérőrnagy (USA Hadsereg) Ignatius Feneey ellentengernagynak (USA Haditengerészet).

- Tessék?

- Javaslom, hogy adjon engedélyt neki a hajó megközelítésére - folytatta Almond. - Meglehet, rendkívül érdekes élményben lesz része.

- Komolyan beszél, Ned, igaz? - kérdezte Feeney tengernagy meglepetten.

Almond bólintott.

- Emlékszik azokra a szigetekre a Repülőhal-csatornában, amiket azelőtt foglaltak el, mielőtt mi odaértünk? - kérdezte Almond. - Ha nem tévedek, ez a fickó volt az, aki elfoglalta. Az OSS embere.

- Az OSS-é? Komolyan? - kérdezte Feeney tengernagy, aztán megragadta a rádió mikrofonját. - DeHaven, adjon engedélyt a dzsunkának, hogy megközelítse a,McKinleyt.

A Haditengerészet felderítő repülőgépei és az aknaszedő hajók egyöntetűen jelentették, hogy éppen elég akna maradt Vonszan és Hamhung közelében ahhoz, hogy az óceánjáró hajók ne hajózhassanak be a két kikötőbe.

Mivel szeretett volna megspórolni némi üzemanyagot, és mert úgy vélte, hogy nincs értelme erőltetni a motorokat, amikor minden emberi számítás szerint az elkövetkező harminchat órában úgysem tehetnek mást, minthogy szép nagy köröket írnak le, kiadta a parancsot, hogy lassítsanak le 18 kilométeres óránkénti sebességre.

A 18 km/h még mindig jelentősen gyorsabb volt annál, amire Feeney tengernagy szerint - aki Almond tábornokkal együtt a McKinley egyik repülőhídján tartózkodott - egy dzsunka képes volt a vitorlája segítségével, ezért aztán Feeney alaposan meglepődött, amikor a dzsunka szemből megközelítette a McKinleyt, csinált egy fürge 180 fokos fordulót, majd a hajó mellé húzódott.

- Az eszem megáll - mondta Feeney tengernagy. - Ez a dzsunka motorizált.

Egy fekete pizsamás alak állt a dzsunka előfedélzetén, kezében egy elektromos megafonnal.

- Ahoj, McKinley. Hallanak engem?

- Tökéletesen - mondta Feeney tengernagy a saját elektromos megafonja mikrofonjába.

- Három sebesültem van - mondta a fekete pizsamás alak.

- Beleértve magát McCoy őrnagyot is, ahogy látom - jegyezte meg Almond tábornok. - Nézze a lábát!

A pizsamanadrág bal szárát levágták térd fölött. Egy véres kötés éktelenkedett a pizsamás férfi bal combján.

- Ez lenne a maga OSS-es embere? - kérdezte Feeney tengernagy. Almond bólintott.

- Tengernagy, a tiszt, akit odaát lát, nem más, mint a legendás hírű Gyilkos McCoy az Egyesült Államok Tengerészgyalogságától.

- Nem szeretném, ha ez a dzsunka nekünk ütközne - jegyezte meg Feeney tengernagy, mintha csak hangosan gondolkodott volna, aztán tett pár apró lépést, és fellépett a parancsnoki hídra.

- Tengernagy a hídon! - kiáltotta a parancstovábbító.

Feeney tengernagy odament Joseph L. Farmer kapitányhoz, a McKinley parancsnokához.

- Volna rám egy perce, uram? - kérdezte Feeney.

- A magáé a híd - mondta Farmer kapitány a végrehajtó tisztjének, aztán követte Feeney tengernagyot ki, a repülőhídra.

- Annak a hajónak a kapitánya... - kezdett hozzá Feeney tengernagy.

- Jesszusom, az az ember megsebesült! - szaladt ki Farmer kapitány száján.

- ...az imént jelentette, hogy három sebesültje van. Arra gondoltam, ha egyetért, akkor le kellene engedni egy mentőcsónakot a dzsunkához... nem a vízre... és azzal kellene áthozni a sebesülteket. Úgy használnánk, mint valami liftet.

- Azt hiszem, meg tudjuk csinálni, uram - felelte Farmer kapitány. Aztán visszament a parancsnoki hídra.

Egy éles sípolást lehetett hallani, aztán egy pillanattal később Farmer kapitány hangja csendült fel a hajó összes hangszórójából.

- Figyelem, a hajó bal oldali fedélzetén tartózkodó személyzet, az ott szolgálatban lévők kivételével azonnal hagyja el a bal oldali fedélzetet! Az egyes mentőcsónak legénysége azonnal jelentkezzen a szolgálati helyén! Az elsősegélynyújtó csoport azonnal jelentkezzen az egyes mentőcsónaknál!

A kapitány visszament a repülőhidra.

Az övénél egy sokkal fiatalabb hang - a parancstovábbító hangja - megismételte a parancsokat.

A tengernagy, a tábornok és a kapitány csendben figyelte a repülő-hídról, ahogy a hajó bal oldalán lévő egyes mentőcsónak csónakdarujának a karját a víz fölé fordították, majd - miután a mentőcsónakba beszállt egy zászlós és három fehérsapkás - ahogy az egyes mentőcsónakot lassan elkezdték leereszteni.

Amikor egy szintbe került a dzsunka előfedélzetével, a fekete pizsamás férfi, akinek a lábán kötés volt, egy kötelet dobott az egyik fehérsapkásnak, alá meghúzta, amitől a dzsunka lassan a mentőcsónak irányába oldalazott.

Öt fekete pizsamás alak jelent meg a dzsunka fedélzetén a sebesültekkel. A háromból kettőt vinni kellett. A harmadik kis segítséggel ugyan, de a saját lábán ment fel a létrán.

Az előfedélzeten egyensúlyozva, óvatosan beemelték a két súlyosan sebesült embert a mentőcsónakba. Aztán bemászott a férfi is, aki tudott járni, és végül csatlakozott hozzá a fekete pizsamás amerikai is.

A kötelet, ami a mentőcsónakot a dzsunkával összekötötte, elvágták, a dzsunka kormányosa pedig azonnal elfordította a dzsunkát a Mount McKienley-től.

Felzúgott két villanymotor, és a mentőcsónak emelkedni kezdett a McKinley törzse mellett, majd behúzták a fedélzetre.

A véres lábú amerikai ugrott ki a fedélzetre elsőként.

Az arcizmai megfeszültek a fájdalomtól, aztán tisztelgett a fedélzeti tisztnek.

- Engedélyt kérek a fedélzetre lépni, uram - mondta az amerikai.

- Az engedélyt megadom - felelte a fedélzeti tiszt szemmel láthatóan döbbenten.

A férfi tisztelgett az amerikai zászlónak.

Egy haditengerész orvos meg vagy fél tucat felcser nekilátott kiemelni a sebesülteket a mentőcsónakból, át az alumínium hordágyakra.

- Hogy van, McCoy őrnagy? - kérdezte Edward M. Almond tábornok. - És ezt most nem protokollból kérdezem. Mi van a lábával?

McCoy tisztelgett.

- Beszedtem egy repeszt, uram. Azt hiszem, nem komoly.

- Vigyék McCoy őrnagyot a gyengélkedőre! - adta ki a parancsot Almond.

- Uram, a legnagyobb tisztelettel, azonnal el kell küldenem egy üzenetet. A gyengélkedő várhat.

- Miféle üzenetet?

- Elvesztettük a rádióinkat, uram. Nem szeretném, hogy mentőakciót indítsanak pusztán azért, mert nem hallanak felőlünk.

Almond Feeney tengernagyhoz fordult.

- A Haditengerészet tud segíteni az őrnagynak, nem igaz? - kérdezte Almond. - Tengernagy, bemutatom magának McCoy őrnagyot.

- Isten hozta a fedélzeten, fiam! - mondta Feeney tengernagy. - Ha tud járni, megmutatom magának, merre van a rádióskabin.

- Tudok járni, uram. Köszönöm.

McCoy megadta a rádiósnak a frekvenciát, aztán leült az egyik műanyag borítású, fémkeretes székre, ami az íróasztalon tornyosuló kommunikációs eszközök elé volt téve. A rádiós a kezébe nyomott egy fejhallgatót mikrofonnal.

- Halásztanya, itt Repülőhal - mondta McCoy a mikrofonba. - Halásztanya, itt Repülőhal.

Azonnal jött a válasz.

- Hallgatlak, Repülőhal.

- Repülőhal a három kattanást teljesítette 05.30-kor.

- Vettem, három kattanás teljesítve 05.30-kor. Mik a koordinátáid?

- A Haditengerészet egyik hajóján vagyok a nyílt tengeren. Ha megkezdtétek a Mentőcsónak-akciót, fújjátok le! Ismétlem, ha megkezdtétek a Mentőcsónak-akciót, fújjátok le. Vétel.

- Vettem, Mentőcsónakot lefújni. A Mentőcsónakot most akartuk megkezdeni.

- Ki vagy?

- Autókereskedő.

- Gyilkos vagyok. Kövér Sváb hol van?

- A Szaszebón.

- Ismételd!

- Kövér Sváb a Szaszebón. Nagy Fater útban van a Szaszebo felé.

- Mi van?

- Nagy Fater üzeni, Gyilkos azonnal menjen a Szaszebóra. Vétel.

- Vettem, azonnal menjek a Szaszebóra. Mi van?

- Kis Fater a Szaszebón van. Barátnő beadta a kulcsot. Kövér Sváb vitte a rossz hírt.

- Ismételd!

- Kövér Sváb vitte a rossz hírt Kis Faternak, hogy Barátnő beadta a kulcsot.

- Értem, Barátnő beadta a kulcsot. Beaver hol van?

- Beaver itt van.

- Küldd el a Beavert a Koreai Tengerészgyalogoshoz! Mondd meg neki, hogy várjon meg!

- Vettem, Beaver várni fog a Koreai Tengerészgyalogosnál.

- Vedd fel a kapcsolatot Vad Bili Juniorral! Intézzen nekem szállítóeszközt Szöulból a Szaszebóra! Érkezés a Koreai Tengerészgyalogoshoz várhatóan 12.00-kor. Vétel.

- Vettem, Gyilkos a Koreai Tengerészgyalogosnál várhatóan 12.00-kor. Vad Bili Junior intézze a szállítóeszközt Szöulból a Szaszebóra.

- Mi történt Barátnővel?

- Egy Butamadár leesett útban Vonszan felé.

- Szólj Nagy Faternak, hogy megyek a Szaszebóra. Vétel.

- Vettem, szólok Nagy Faternak, hogy Gyilkos útban van a Szaszebóra.

- A Beaver vigyen új embereket a Szélre. Két veszteség, két sebesült. Vétel.

- Vettem, mennek az új emberek a Szélre. Gyilkos hogy van?

- Gyilkos jól van. Vigyázz a boltra, Autókereskedő! Repülőhal vége.

- Halásztanya vége.

McCoy visszatette a mikrofont az íróasztalra, aztán levette a fejhallgatót is.

- Ebből az egészből én annyit értettem, McCoy őrnagy - mondta Almond tábornok hogy „Gyilkos jól van”. De tartok tőle, hogy ez nem így van. Összevissza vérezte a linóleumot.

Almond tábornok a padlóra mutatott. McCoy széke alatt egy kis vértócsa csillogott.

- Le tud menni a gyengélkedőre a saját lábán, vagy hozassak magának egy hordágyat? - kérdezte Almond.

- Vonszanba kell mennem, uram. Jól vagyok.

- Addig innen nem megy sehová, amíg meg nem nézték a lábát. Világos?

- Igen, uram.

- Hát, nincs benne fémszilánk - mondta Warren Warbasse tartalékos hadnagy (USA Hadi- tengerészet) McCoy őrnagynak, aki hason feküdt a gyengélkedő vizsgálóasztalán. - És súlyos izomsérülést sem látok.

- Szerencséjük volt - mondta McCoy. - Nem olyan könnyű eltalálni valamit egy kis hajón felállított aknavetővel. Még láttam is a lövedéket, ahogy felénk közeledett.

- Ha egy centivel arrébb áll, akkor az, ami belehasított a lábába, még most is ott lenne - jegyezte meg dr. Warbasse.

- Ha meg tíz centivel állok arrébb, akkor most mehetnék szopránt énekelni az operába - felelte McCoy.

- Olyan varratot kap, ami fel fog szívódni - magyarázta dr. Warbasse. - A fertőzés veszélye természetesen fennáll, de mindjárt adok magának egy penicillininjekciót, az elvileg elég kell, hogy legyen. Egy napig feküdnie kell. Egy nap múlva már felkelhet az ágyból, de egy jó darabig még átkozottul fog fájni, ha megpróbál ráállni a lábára.

- Nekem nincs egy napom a fekvésre. Nem tudna adni valami fájdalomcsillapítót, amitől nem leszek zombi?

- Nem szívesen teszem, de ha ragaszkodik hozzá, tudok adni magának valamit a fájdalom ellen - felelte dr. Warbasse, miközben nekilátott behelyezni a varratokat McCoy combjába. - De minél többet vesz be belőle, annál bambább lesz tőle.

- Benne vagyok - mondta McCoy színtelen hangon. - A francba, ez fájt!

- Ha nem helyezem be rendesen, akkor nem marad benn. Világos?

- Bejöhetek? - kérdezte Almond tábornok, aki ekkor állt meg az ajtóban.

Dr. Warbasse felpillantott.

- Igen, uram - felelte a doktor.

- Hogy van?

- Szerencséje volt. De legalább egy napig feküdnie kellene.

- Sajnos, McCoy őrnagynak én nem parancsolhatok - felelte Almond. A kezében egy olaj- zöld-drapp inget, nadrágot és zubbonyt tartott. - Egy kis ajándék A1 Haigtől, McCoy. Nagyjából egyforma méretű egyenruhát hordanak.

- Köszönöm, uram. És kérem, neki is mondja meg, hogy köszönöm!

Ahogy Almond nézte, dr. Warbasse befejezte a jó féltucatnyi varrat behelyezését. Aztán bekente a seb környékét bíborszínű fertőtlenítővel, majd a varratokra öntapadó sebtapaszt helyezett, végül pedig betekerte a sérült lábat gézzel.

- Én személy szerint nem javaslom, hogy leszálljon arról a vizsgálóasztalról, őrnagy - mondta dr. Warbasse -, de azt csinál, amit akar.

- Köszönöm, doktor - felelte McCoy, és felült.

Dr. Warbasse előkészítette a penicillininjekciót, aztán háromszor megszúrta McCoyt. Két adagot kapott a combjába, egyet a karjába.

- Akkora dózist kapott, őrnagy, hogy ha kedve tartja, egész éjjel hancúrozhat, mégsem fog elkapni semmilyen Erni betegséget - jegyezte meg dr. Warbasse. - Most pedig hozok magának egy üveg Zombi pirulát.

- Kösz - mondta McCoy.

Amikor dr. Warbasse kiment a kezelőből, nyitva hagyta az ajtót. Almond odament, és becsukta.

- Elárulja, mi történt, McCoy? Hivatalosan vagy nem hivatalosan.

McCoy nem felelt azonnal.

- Hol járt, amikor ez történt? - kérdezte Almond.

- Pár kilométerre Csongdzsin partjaitól - felelte McCoy.,

- Járt a parton? - kérdezte Almond. McCoy bólintott.

- Ahol mit csinált?

- Lehallgattam a Vörös Hadsereg alsószintű rádióbeszélgetéseit - felelte McCoy.

- És?

- Azt hiszem, az oroszok nem fognak beszállni a háborúba... legalábbis egyelőre nem - felelte McCoy.

- És a kínaiak? McCoy nem felelt.

- Miért van olyan érzésem, hogy maga már megint nem úgy látja a helyzetet, mint Willoughby tábornok?

- A kínaiak be fognak szállni, tábornok. Úgy gondolom, nagyjából ötvenezren máris Észak- Koreában vannak, és biztosan tudom, legalább ötször vagy hatszor annyi katona várakozik a határ túloldalán, és vár.

- Mire?

- Arra, hogy az amerikaiak a Jalu közelébe éljenek - felelte McCoy.

- Van valami kézzelfogható bizonyítéka? Valami konkrétum?

- Nincs, uram.

- Semmi olyasmi, amit látva Willoughby tábornok meggondolná magát?

- Semmi, uram.

- Amennyiben Walker tábornok beveszi, vagy bevette Phenjant, az eredeti cél, hogy a X. hadtest azért szálljon partra Vonszannál, hogy a félsziget másik oldaláról csapjon le, már nem lesz aktuális. Ilyen körülmények között gyanítom, parancsot fogok kapni arra, hogy a lehető leggyorsabban menjek a határhoz. Gondolja, ha túl közel megyünk a határhoz, akkor kínai csapatok fognak ránk lőni?

- Igen, uram. Úgy gondolom, hogy ez fog történni.

- Másnak is elmondta azt, amit most nekem?

- Pickering tábornoknak fogom elmondani, amikor találkozom vele Szaszebón, uram.

- Mi dolga van Szaszebón?

- Nem tudom, uram. Dunwood százados épp most mondta el nekem, hogy útban van Szaszebo felé. Valószínűleg Pickering őrnagyhoz lehet valami köze a dolognak, uram. Azt hiszem, az ottani haditengerészeti kórházba vitték.

- Ki az a Dunwood százados?

- Ő a parancsnoka azoknak a tengerészgyalogosoknak, akiket az 1. tengerészgyalogos hadosztálytól kértem kölcsön, uram. Egy kis bázison tartózkodik Szocso-Riben, a parton.

- És mi van azzal a nővel?

- Annyit tudtam meg, hogy Pickering őrnagy barátnője, a haditudósító, Jeanette Priestly...?

- Ismerem.

- ...életét vesztette egy légiszerencsétlenségben, útban Vonszan felé. Az egyik emberem... Zimmerman tűzvezető őrmester... a Kövér Sváb... valahogy kiderítette ezt, és elment Szaszebóra, hogy elmondja a hírt Pickering őrnagynak.

- Ez tragédia - mondta Almond. - Szegény fickó. Ott kellett senyvednie... amikor pedig kihozzák, közük vele, hogy...

- Igen, uram. Kegyetlen hír... Gyanítom, bár biztos nem vagyok benne, hogy ezért megy Pickering tábornok is Szaszebóra.

- És miért akarja, hogy maga is odamenjen?

- Nem tudom, uram. De nem hívatott volna, ha nem valami fontos dologról lenne szó - felelte McCoy, és kinyújtotta a kezét A1 Haig egyenruhájáért. - Ami annyit jelent, uram, hogy vissza kell mennem a Jóreménység Szelére.

- így hívják azt a motoros dzsunkát?

- Igen, uram. Vonszanba megyek. Ott van egy Beaverünk, ami majd felvesz a Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztálya repülőterén, és elvisz Szöulba. Szöulban felülök egy másik gépre, talán egy közvetlen járatra, és Szaszebóra megyek. Ha nincs közvetlen járat, akkor Tokión keresztül fogok menni.

Leszállt a vizsgálóasztalról. Éles fájdalom hasított a lábába, amitől az arcizmai megfeszültek. Hátat fordított Almondnak, letolta a pizsamanadrágját, aztán némi erőlködés árán felvette A1 Haig nadrágját.

- És mi történt ma reggel, McCoy? Hogyan találták el magukat?

- Pechünk volt, uram. Épp felszálltunk a Jóreménység Szelére, amikor hirtelen befogott minket egy reflektor, és egyszerre ott volt előttünk egy északkoreai... vagy talán orosz őrhajó. Nekünk ott van az ,50-es Browning elöl meg hátul, és gyorsan szét is lőttük azt a hajót. Csak éppen még előtte ők is odasóztak nekünk a géppuskájukkal meg a rohadt aknavetővel, ami engem is eltalált.

McCoy felvette Haig százados ingj ét, és betűrte a nadrágba.

- Tényleg mondja meg Alnek, hogy köszönöm, uram! Nem nagyon akartam sehová se menni, hogy egyenruhát keressek magamnak.

- Örülni fog, hogy segíthetett - felelte Almond. - Biztos benne, hogy vissza tud menni arra a dzsunkára?

- Ha már odaát leszek, nem lesz semmi bajom, tábornok. Arra gondoltam, hogy esetleg egy fedélzetmesterszéken leereszthetnének.

- Egészen biztos vagyok benne, hogy menni fog - mondta Almond. - Köszönöm, McCoy.

- Nem szükséges megköszönnie semmit, uram - mondta McCoy. - Én már annak is örülök, hogy mostanság már nem lövik le a futárt, aki a rossz hírt hozta.

Tíz perccel később McCoyt minden probléma nélkül leeresztették a Jóreménység Szele fedélzetére egy fedélzetmesterszékben. Amint a fedélzetre ért, a széket pedig visszahúzták, a Jóreménység Szele elfordult a Mount McKinley mellől, és elindult nyugati irányba, Vonszan felé.

- Tengernagy, nagyon bonyolult lenne üzenetet küldeni a Szaszebo haditengerészeti kórház parancsnokának? - kérdezte Almond tábornok Feeney ellentengernagytól.

- Egyáltalán nem bonyolult. Mi lenne az üzenet?

Almond egy ív papírt adott Feeney kezébe, amit néhány perccel korábban vett ki A1 Haig hordozható írógépéből.

SÜRGŐS

NEM TITKOS

CÍMZETT: PARANCSNOK, SZASZEBO HADITENGERÉSZETI KÓRHÁZ

HALADÉKTALANUL ADJÁK ÁT A KÖVETKEZŐ ÜZENETET FLEMING PICKERING TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET ALMOND VEZÉRŐRNAGYTÓL, X. HADTEST

ÜZENET

KEDVES FLEMING,

TUDJA, HOL VAGYOK. ÉPP MOST TALÁLKOZTAM MCCOY ŐRNAGGYAL, AKI A PARANCSÁT KÖVETVE ÚTON VAN A SZASZEBO FELÉ.

NYOMASZTÓ HÍRT KÖZÖLT VELEM, AMIT MAGÁVAL IS MEG FOG OSZTANI HAMAROSAN. NAGY KÁR, HOGY NINCS SEMMI KONKRÉT BIZONYÍTÉKA, AMIVEL RÁ LEHETNE VENNI AZOKAT, AKIKET KELL, GONDOLJÁK MEG MAGUKAT. BIZTOS VAGYOK BENNE, AZ ŐRNAGYNAK IGAZA VAN, DE EZ NEM IGAZÁN SZÁMÍT. VAGY SZÁMÍT?

MCCOY ŐRNAGY AZ ORVOS TANÁCSA ELLENÉRE UTAZIK. MA HAJNALBAN EGY KISEBB FEGYVERES ÖSSZECSAPÁSBAN MEGSEBESÜLT. KIS HÍJÁN AZ ORVOSI ELLÁTÁST IS VISSZAUTASÍTOTTA, HOGY ELEGET TEGYEN A PARANCSÁNAK, ÉS AZONNAL ELINDULJON SZASZEBÓRA.

CSAK AZÉRT MONDOM EL EZT MAGÁNAK, MERT ERŐS A GYANÚM, HOGY McCOY ŐRNAGY NEM FOGJA MEGEMLÍTENI A SEBESÜLÉSÉT, EZÉRT AZ HIVATALOSAN NEM FOG LÉTEZNI, ÉS ÍGY A BÍBORSZÍVET SEM FOGJA MEGKAPNI, AMIT MINIMUM MEGÉRDEMELNE.

GONDOLOM, MONDANOM SEM KELL, MENNYIRE ÖRÜLÖK, HOGY A FIA VÉGRE TÚL VAN EZEN AZ ELKÉPZELHETETLEN MEGPRÓBÁLTATÁSON .

HONNAN SZERZI EZEKET A KIVÁLÓ FIATALEMBEREKET? REMÉLEM, HAMAROSAN TALÁLKOZUNK.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL: NED ÜZENET VÉGE

# **XIV.**

## (Egy)

*Dél-Korea, Szocso-Ri*

*„Halásztanya” kommunikációs központ*

*1950. október 19., 07.47*

- Töröljem a Mentőcsónakot, uram? - kérdezte A1 Preston tengerészgyalogos törzsőrmester, amint Dunwood százados levette a fejéről a fejhallgatót, és kikapcsolta a rádiót.

Preston törzsőrmester fekete pizsamát és fekete fejkendőt viselt, az arca pedig fekete volt a sötétbarna zsírtól, amit rákent. Egy Thompson. 45-ös ACP kaliberű géppisztoly lógott a jobb válláról. A bal válláról egy vászonzsák, ami tele volt tömve kézigránátokkal és tartalék tárakkal a Thompsonhoz.

- A Mentőcsónakra semmi szükség. McCoy őrnagy a Haditengerészet egyik hajóján van, a nyílt tengeren. Azt nem mondhatta meg a kódolatlan adásban, hogy melyiken, de valószínűleg az 1. tengerészgyalogos-hadosztályt Vonszanba szállító valamelyik hajón lehet.

- Mi történt velük, elvesztették a rádiójukat? - kérdezte Preston. Most mi van? - tette fel magában a kérdést Dunwood. - Örül neki Preston, hogy a Mentőcsónak-akciót lefújtuk, vagy csalódott miatta?

- Szinte biztosan ez történt. Valami beütött. McCoy őrnagy nem mondta, mi, csak annyit, hogy két embert elvesztett, hárman pedig megsebesültek. Új embereket kell küldenünk a Jóreménység Szelére, Vonszanba. A Beaveren.

- Uram, nem mehetnék én is?

- Egészen meglep engem, Preston - mondta Dunwood. - Maga egy kiváló tengerészgyalogos, hat év tapasztalattal a háta mögött, ráadásul törzsőrmester. Lehetne már annyi esze, hogy nem jelentkezik önként Az okos tengerészgyalogosok soha nem jelentkeznek önként semmire.

- Uram, ez most más - felelte Preston egy kicsit feszengve.

- Miért lenne más? - kérdezte Dunwood.

- Mert ez a mi egységünk nem is igazi tengerészgyalogos-alakulat, uram. Érti?

Preston körbemutatott a kommunikációs kunyhóban.

- A hűtőszekrénnyel van baja? - kérdezte Dunwood ártatlan képpel.

A kommunikációs kunyhóban - amelyben a generátorok miatt, amelyek a rádiókat látták el árammal, mindig szolgált egy tiszt vagy egy altiszt - a rádiók és egyéb felszerelések mellett ott virított egy fehér Kenmore hűtőszekrény is, amit a Beaverrel hoztak el Szöulból, a Házból.

- A hűtőszekrénnyel? - kérdezett vissza Preston zavartan.

- Igaza lehet - mondta Dunwood. - Szerintem még az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnokának sincsen hűtője tele Asahi sörrel.

- Én nem a hűtőszekrényről beszélek, uram. Az ég szerelmére!

- Akkor miről beszél, Preston? Mert engem alaposan megkavart.

- Uram, ez itt ugyebár nem a puszani védőkörlet.

- Nem, nem az. Amikor a védőkörletben voltunk, azt hiszem, nem ittunk hideg sört. Nem, még meleget sem.

Preston egy pillanatig döbbenten nézett Dunwoodra, mielőtt megkérdezte:

- Uram, van valami oka a százados úrnak arra, hogy ugrassa az őrmestert?

- Talán meglepi, amit most mondok magának, Preston, de van.

- És mi lenne az, uram?

- Nem mondhatja el senkinek - mondta Dunwood.

- Igen, uram.

- Én is arra gondoltam, hogy önként jelentkezek.

- Mire, uram?

- Arra gondoltam, előbb-utóbb úgyis visszaküldenek minket az 5. tengerészgyalogosokhoz, és én nem igazán szeretnék visszamenni.

- Egy ideje azon töröm a fejem, hogy mennyi ideig maradhatunk még itt - felelte Preston.

- Szóval én nagyon nem szeretnék visszamenni az 5. tengerészgyalogosokhoz - folytatta Dunwood. - Mert ott két dolog történhet. Egy. Feltöltik a század állományát, adnak nekünk valami kiképzést, aztán mehetünk vissza a frontvonalba. Akkor az olyan lesz, mintha már megint ott lennénk a védőkörletben. Kettő. Ha a háborúnak vége, és a század állományát feltöltik, akkor kapunk egy hosszabb kiképzést, és az olyan lesz, mintha már megint ott lennénk Camp Pendletonban.

- Ja - felelte Preston. - Erre én is gondoltam. Akkor milyen feladatra akar önként jelentkezni?

- Belépek a CIA-hez - felelte Dunwood.

- Hogyan?

- Azt még nem tudom. De azt tudom, hogy McCoy őrnagy és Zimmerman tűzvezér tengerészgyalogosok... átkozottul jó tengerészgyalogos raiderek voltak... és ők is a CIA-nél vannak. Mi pedig Pickering tábornoknak dolgozunk, aki szintén tengerészgyalogos. Azt nem tudom, hogyan működik a dolog, de komolyan elgondolkodtam rajta, hogy megkérdezem McCoy őrnagytól, mi a véleménye.

Preston őrmester hosszú ideig meredt Dunwoodra rezzenéstelen arccal, mielőtt feltette volna a következő kérdését:

- Uram, maga szerint engem is bevennének?

- Most nem ugratom, Preston. Halálosan komolyan beszélek.

- Nekem valahogy tetszik ez a szervezet - mondta Preston.

- McCoy őrnagy... épp most mondtam el magának... elvesztett két embert, három embere pedig megsebesült. A dolgot úgy reagálta le, hogy újabb embereket kért. Ez is tetszik magának?

- Azt nem mondom, hogy nagyon vicces lenne, uram, ne értsen félre. De azt tudom, amit itt csinálunk, az fontos. Amikor a védőkörletben rohangáltunk fel-alá, és igyekeztünk megmenteni a Hadsereg seggét, az is fontos volt. De ha már meg kell döglenem, akkor dögöljek meg azért, mert én basztam el valamit, és nem azért, mert próbálok helyrebaszni valamit, amit valaki más baszott el. Érti, mire gondolok?

- Értem - felelte Dunwood.

- Ami nekem ebben az egészben tetszik, az pont az, ahogy az őrnagy és Zimmerman tűzvezér a helyére teszi a dolgokat. És amikor az embert utasítják valamire, akkor utána nem állnak ott a háta mögött, és nem nézik, hogy az ember megcsinálja-e. A francba is, amikor a tűzvezér elment innen, miután megtaláltuk a hölgy ropogósra sült holttestét, csak annyit mondott: „Vegye át, Dunwood százados!”

- Ropogósra sült holttest? Atyaisten, Preston! Hát nincs magában részvét?

- Nem részvétlenségből mondtam, uram. Tényleg ez volt a helyzet. Amikor beraktuk azokat a hullákat a sátorlapokba, szó szerint ropogtak. Mint a roston sült disznó.

- Tudja, mit éreztem, amikor a tűzvezér rám hagyta a posztot? - kérdezte Dunwood Prestontól, de elmerengett, mintha csak magában beszélt volna. - Boldogságot. Örültem, és büszke voltam, mint egy hadnagy, aki most kapta meg az első szakaszát. Aztán az jutott az eszembe, biztosan elment az eszem. Nem is vagyok igazi tengerészgyalogos. Csak egy hétvégi harcos, egy nyomorult autókereskedő... Mit gondol, McCoy őrnagy honnan szedte a hívójelem? Zimmerman tűzvezér kövér és német, ezért lett ő a Kövér Sváb, én meg Autókereskedő, mert autókat adok el. Egy nyamvadt autókereskedő vagyok, akit behívtak...

- Uram, maga igazi tengerészgyalogos, méghozzá átkozottul jó - szólt közbe Preston. - Ne mondja nekem, hogy nem az! Ott voltam magával a védőkörletben az első kibaszott naptól kezdve, egészen addig, amíg el nem vezényeltek minket onnan.

- Azt akartam mondani - folytatta Dunwood egy pillanattal később csak most döbbentem rá, hogy százados létemre itt álltam, és parancsot kaptam egy tűzvezető őrmestertől, és egy kicsit sem zavart. Aztán rájöttem, hogy ezt, amit most csinálunk itt, sokkal jobban élvezem, mint az autókkal való kupeckedést.

- És maga szerint én mi a francot érzek? - kérdezte Preston. - Az ég szerelmére, uram, én sorozó őrmester voltam. Az egyik percben még ott álltam egy iskola előtt, és egy pattanásos képű kölyöknek magyaráztam, hogy ha felveszi a kék díszegyenruhát, úgy fognak rá ragadni a pinák, hogy nem fogja bírni, a másik percben meg az anyja előtt álltam, és neki magyaráztam, hogy a fia nemcsak hogy továbbtanulhat a Tengerészgyalogságnál, de még lelki vezetésben is részesülhet, mert nálunk az összes felekezettől vannak lelkipásztorok.

Dunwood hangosan felnevetett.

- Azt akarja mondani nekem, Preston őrmester, amikor majd megemlítem ezt a CIA-dolgot McCoy őrnagynak, akkor említsem meg a maga nevét is?

Preston elgondolkodott a kérdésen.

- Nem, uram - felelte végül. - Azt nem szeretném.

- Na, hirtelen meggondolta magát?

- Ha a többiek meghallják, hogy ilyesmire kértem, mind pipák lesznek. Szerintem egyikük sem akar visszamenni az 5. tengerészgyalogosokhoz. Megvárom, mit mond magának McCoy őrnagy, és ha legalább lehetségesnek tűnik a dolog, én magam keresem meg.

Dunwood erre nem felelt.

- Vagy... - Prestonnak eszébe jutott még valami. - Mennyi időnk van, amíg az őrnagy visszajön, és tudunk vele beszélni?

- Fogalmam sincs, hogy mikor jön vissza az őrnagy. Vagy Zimmerman tűzvezér.

- Megkérdezném a fiúktól, ki akar visszamenni a Tengerészgyalogossághoz, és ki akar maradni... és hivatalosan is belépni a CIA-be. Ha azokkal, akik a CIA mellett döntenek, együtt megyünk az őrnagyhoz...

- Rendben - felelte Dunwood. - El fogom magának mondani, hogy mit válaszolt McCoy őrnagy.

- Akkor mehetnék én is a hajóra a fiúk helyére, akik elestek?

- Vigyen magával még valakit... még egy tengerészgyalogost! A többi legyen koreai! Ha McCoy őrnagy vagy Zimmerman tűzvezér azt mondja, hogy mehet a Jószerencse Szelére, akkor tőlem mehet. De azt a zsírt törölje le a képéről, és a pizsamát is vegye le! És vigyen magával tartalék rádiót!

- Igenis, uram - felelte Preston törzsőrmester.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*A Haditengerészeti vezérkari főnök hivatala (CNO)*

*Kitüntetés-megítélő osztály (CAB) főnökének irodája*

*1950. október 19., 16.40*

A kitüntetést megítélő osztályon a szolgálati idő 16.00-kor lejárt, de amikor John T. Davis fregattkapitány megállt Archie M. Young kapitány irodája előtt, az íróasztalánál találta a főnököt, mélyen belemerülve a munkába, ami egy kicsit sem lepte meg Davist.

Young kapitány zubbonya mellrészén arany pilótaszárnyak díszelegtek, míg Davis fregattkapitányén tengeralattjárós arany delfinek. Minden nap kitűzték a jelvényeiket - ehhez természetesen joguk is volt -, pedig Davis fregattkapitány akkor már négy éve nem szolgált tengeralattjárón, Young kapitány pedig immáron nyolc éve nem ült pilótafülkében.

Mindketten az orvosin „buktak meg”, és mindkettejüket eltiltották a légi/tengeralatti szolgálattól. Young kapitány közölte a karriertanácsadójával a személyzeti irodán, hogy csinál akármilyen hasznos dolgot, csak ne kelljen valamelyik haditengerészeti légibázison vagy repülőgép- anyahajón szolgálnia földre szállított pilótaként; Davis fregattkapitány pedig azt, hogy akármit elvállal, csak ne legyen valami rakpart közelében, és ne nézhesse a tengeralattjárókat, ahogy elindulnak őrjáratra.

Tengeri szolgálatot sem akartak vállalni, úgyhogy nem sok minden maradt a számukra, csak a hadtáp és a személyzeti részleg - mármint ha nem akartak visszaülni az iskolapadba, és szerezni egy jogi diplomát vagy valami hasonlót. Mindketten a személyzeti részleg mellett döntöttek, és legnagyobb meglepetésükre kiderült, hogy a dolog nem is olyan halálosan unalmas, mint amilyennek először gondolták - sőt, néha kifejezetten komoly kihívások elé állította őket és hogy nagyon értenek ehhez.

Aznap Davis fregattkapitány úgy érezte, hogy ez a mostani nap átkozottul komoly kihívás elé állítja őket.

Young kapitány felpillantott az íróasztalon lévő papírokból, és levette a szemüvegét.

- Mi lehet olyan fontos, Jack, ami miatt nem szaladt haza, hogy mihamarabb bedobhasson egy finom, hideg martinit?

- Szükségem lenne a bölcs tanácsára, uram - mondta Davis. - Üzenetet kaptunk a MAG 33 parancsnokától.

Davis fregattkapitány belépett Young kapitány irodájába, és letette Young asztalára William C. Dunn alezredes üzenetét.

- Az eszem megáll - mondta Young, miután elolvasta az üzenetet, aztán felolvasta az egyik sorát: - „Alulírott nem tudja teljesíteni a parancsot.”

- Ez meg mi a fenét jelent?

- Fregattkapitány, a választ megkapja, ha elkezd hinni a bajtársainak - felelte Young. - Meglehet, ez az üzenet pontosan azt jelenti, amit jelent. Hogy az alezredes nem tudja teljesíteni a parancsot. Azért ez mégsem olyan, mintha azt üzente volna, hogy „nem akarja teljesíteni a parancsot”. Nem gondolja?

- De igen, uram.

- És figyelembe kell vennünk a körülményeket is, fregattkapitány. Sőt, először a körülményeket kell figyelembe vennünk. Az elnök szólt. Úgy gondolja, hogy ennek a tisztnek oda kellene ítélni a Haditengerészeti Keresztet. Mi több, az az óhaja, hogy kapja meg. Ha az Egyesült Államok elnöke óhajt valamit, az olyan, mintha törvénybe iktatta volna.

- Igen, uram - felelte Davis fregattkapitány mosolyogva.

- Na, most. Ez a tarfejű nyilván megérdemli ezt a kitüntetést. Atyaisten, elvégre lelőtték a gépét, és elkerülte a fogságba esést egészen... három hónapon át?

- Nagyjából, uram?

- Továbbá, amikor a Fegyveres Erők főparancsnoka óhajt valamit, azt azonnal óhajtja. Az őt nem érdekli... és nem is kell, hogy érdekelje... hogy milyen adminisztratív nehézségek adódhatnak az óhaja teljesítése során. Egyetért?

- Igen, uram.

- Miután az (a) és (b) pont, amit az imént említettem, adott, nem hagyhatjuk, hogy egy elkeveredett indoklás megakadályozzon minket abban, hogy teljesítsük a kötelességünket, nem igaz? - érvelt Young kapitány.

- Igaza van, uram, ezt valóban nem hagyhatjuk.

- Akkor mi lenne, ha behívnánk egy percre Harrisont, fregattkapitány?

- Kiváló ötlet, uram - mondta Davis fregattkapitány, és kisétált az irodából.

Egy pillanattal később Róbert C. Harrison főszemélyzetissel tért vissza, aki harmincöt éves volt, tökéletesen vágott bajusszal - olyan vékonyra vágták, mintha nem is bajusz lett volna, hanem ceruzával rajzolták volna az arcára és aki tizennyolc évet húzott le a Haditengerészetnél.

- Igen, uram? - kérdezte Harrison.

- Harrison, van itt egy kis probléma, amihez igénybe szeretnénk venni az irodalmi vénáját - mondta Young kapitány.

- Davis fregatthadnagy megmutatta a telexet, kapitány - mondta Harrison.

- Nos, mivel az indoldás elkeveredett, Harrison - mondta Young kapitány reprodukálnunk kell, hogy e miatt ne kelljen megváratni a CNO-t, és persze az elnököt. Érti, mire gondolok?

- Igen, uram.

- Magánál van a jegyzettömbje?

- Igen, uram.

- Akkor csináljuk együtt! - mondta Young kapitány. - Mennyit tudunk, Davis fregattkapitány?

- Annyit tudunk, hogy az őrnagy gépét lelőtték, uram.

- Oké, akkor ebből induljunk ki. Ahhoz, hogy lelőhessek a gépét, fel kellett szállnia, igaz?

- Igen, uram.

- A rossz időjárási viszonyok ellenére, amelyek normális körülmények között lehetetlenné tették volna a felszállást, az őrnagy... Mi is a neve?

- Pickering, uram. Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy - sietett Young segítségére Harrison.

- A későbbiekben Pickering - folytatta Young kapitány - .. .felszállt az ÜSS Badoeng Strait fedélzetéről, hogy légi támogatást adjon az amerikai tengerészgyalogos-egységeknek... írja inkább azt, hogy légi támogatást adjon a túlerő ellen harcoló amerikai tengerészgyalogos egységeknek. .. amelyeknek nagy szükségük volt... nem... rendkívül nagy szükségük volt a légi támogatásra...

- Uram, sejtem, mit szeretne - mondta Harrison főszemélyzetis. - Mi lenne, ha megadná a főbb támpontokat, és én kitölteném az űrt?

- Oké. Lelőtték a gépét, miközben ezt csinálta.

- Megsebesült?

- Hm, nem hinném, de szinte biztosan szerzett pár fájdalmas sebet, miközben kényszerleszállást hajtott végre.

- Miközben kényszerleszállást hajtott végre a lakóházaktól tisztes távolságban? - kérdezte Harrison.

- Remek gondolat, Harrison! - mondta Young kapitány. - És ha lelőtték, akkor a repülőgépe nyilván ki is gyulladt, nem?

- Értem - felelte Harrison. - Aztán?

- Miközben a szárazföldi csapatoknak nyújtott támogatást, eltalálta a légelhárítás...

- Amelyet az életét kockáztatva figyelmen kívül hagyott?

- Igen.

- És?

- Az elkövetkező... hány napot is? Tudja meg, mikor lőtték le, és mikor találták meg! Szóval annyi napot töltött az ellenséges vonalak mögött, és elszántan harcolt azért, hogy elkerülje a fogságba esést... s a többi, s a többi...

- Megvan, uram.

- Most rögtön kell nekünk ez az indoklás, Harrison.

- Igenis, uram.

- A hosszának is rendben kell lennie. Legyen tele egy egész ív papír tele az indoklással! Az aláírás már a másik oldalra kerüljön? - mondta Young kapitány.

- Az aláírás gyakran lemarad, ha a másik oldalra kerül, igaz, uram?

- Sajnos ez így van - felelte Young kapitány.

- Harminc-negyven percet kérek, uram.

- Remek, Harrison!

## (Három)

*Japán, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*USA haditengerészeti kórház*

*1950. október 19., 22.05*

Az USA Haditengerészete Szaszebo kórházának biztonsági szolgálatát - kapuszolgálat, valamint őrség a védőkörletben - egy öt főből álló tengerészgyalogos-egység látta el, amely tulajdonképpen csak létrehozta és felügyelte a védelmi rendszert. A konkrét szolgálatot a kórházhoz kirendelt és rendfenntartó szolgálatra beosztott tengerészek - felcserek és mások - látták el előre elkészített beosztás alapján.

Victor Wandowski tengerészgyalogos őrmester szinte soha nem tartózkodott az 1. poszton, az őrbódénál, a főbejáratnál. Ez a mai nap azonban kivételesnek számított. Előre szóltak neki, hogy egy tengerészgyalogos őrnagy, egy bizonyos McCoy fog aznap este vagy talán másnap hajnalban a kórházba érkezni. Azonnal a napos egészségügyi tiszthez kell vinni, majd értesíteni kell a kórház parancsnokát, Schermer kapitányt személyesen, hogy megérkezett, függetlenül attól, mikor érkezik meg.

A körülményekre való tekintettel Wandowski őrmester úgy döntött, az lesz a legjobb, ha a főkapunál tartózkodik 22.00 körül. Tudta, a futárgép 21.30 körűire várható a repülőtérre, és gyanította, McCoy őrnagy azon a gépen lesz.

Amikor meglátta a Légierő dzsipjét valamivel 22.00 után a kapu felé közeledni, Wandowski őrmester gratulált saját magának, amiért ilyen előrelátó volt. Tisztában volt vele, hogy ha valamelyik padlósúroló majom elbaltáz valamit - amire jó esély volt akkor az ő seggét rúgják szerteszét, nem az övékét.

- Ezt bízza rám! - mondta Wandowski a szolgálatban lévő őrnek, aztán kilépett az őrkunyhóból, és fürgén felemelte a kezét, hogy megállítsa a dzsipet.

A dzsipet a Légierő egyik őrmestere vezette. Ha az utasa egy tengerészgyalogos őrnagy is volt, hát, akkor sem úgy nézett ki.

Nem viselt sem sapkát, sem rendfokozati jelzést, ráadásul a Hadseregnél rendszeresített zubbony volt rajta.

Akárki ült a dzsipben, nem érdemelte meg, hogy tisztelegjenek neki, és Wandowski őrmester nem is tisztelgett.

- Mit tehetek magáért? - kérdezte Wandowski.

- Meg tudja nekem mondani, hol találom Pickering dandártábornokot? - McCoy.

- Sosem hallottam róla - felelte Wandowski. Igazat mondott, de a hangjában mégis volt valami kötekedő.

- Elhiheti nekem, őrmester - mondta McCoy -, Pickering tábornok itt van valahol. Mi lenne, ha felhívná telefonon az őrtisztet, és megkérdezné tőle?

- Én vagyok az őrtiszt - felelte Wandowski.

- Akkor hívja fel a napostisztet! - mondta McCoy türelmesen.

- Megkérdezhetem, ki maga?

- A nevem McCoy.

- Maga McCoy őrnagy?

McCoy bólintott.

Wandowski őrmester ezt képtelen volt elfogadni.

- Uram, tudna nekem mutatni valami igazolványt?

- Menjen a telefonhoz... most rögtön, őrmester! - mondta McCoy hűvösen. - Hívja fel a napostisztet, és mondja meg neki, szóljon Pickering dandártábornoknak, hogy McCoy őrnagy a kapunál van!

Volt valami McCoy őrnagy hangjában, ami miatt Wandowski őrmester úgy döntött, hogy nem kell megnéznie az őrnagy igazolványát.

Felvette a telefonját, aztán utasította a telefonközpontost, hogy kapcsolja neki a parancsnok szállását.

- Ne engedje az őrnagyot sehová, őrmester! - adta ki a parancsot Schermer kapitány. - Valaki hamarosan érte megy.

Pár perccel később Schermer kapitány 1950-es, haditengerészszürke Ford furgonja jelent meg a főkapunál. Egy tengerészgyalogos százados ugrott ki az anyósülésről, aki úgy nézett ki, mint valami cirkuszi erőművész, aztán odasietett, ahol Wandowski őrmester állt a Légierő dzsipje mellett. Wandowski őrmester tisztelgett neki.

A tengerészgyalogos százados is tisztelgett.

- Jó estét, uram - mondta a százados.

McCoy őrnagy a fejét csóválva viszonozta a tisztelgést.

- A tábornok üdvözletét küldi, uram - folytatta a százados. - A tábornok reméli, hogy jól utazott, uram, és kéri, csatlakozzon hozzá az autójában.

Wandowski őrmester alaposan megnézte magának a Ford furgont. Egy férfi ült a hátsó ülésen, akinek a gallérján a dandártábornokoknak járó ezüstcsillagok csillogtak. Wandowski őrmester vigyázzba szökkent, és tisztelgett. A tábornok viszonozta a tisztelgést.

- Köszönöm, százados - felelte McCoy. - A legnagyobb örömmel csatlakozok hozzá.

McCoy a Légierő őrmesteréhez fordult.

- Kösz a fuvart, őrmester - mondta, aztán kiszállt a dzsipből, és elindult a Ford felé.

A százados futva megelőzte, aztán kinyitotta a hátsó ajtót az őrnagy előtt, és vigyázzban állt, amíg McCoy őrnagy beszállt hátra a dandártábornok mellé. Aztán futva megkerülte az autót, és beült a gépkocsivezető mellé.

Ahogy a furgon elhajtott, Wandowski őrmester újból tisztelgett. A százados viszonozta a tisztelgését.

- Mi a fenét művelt az előbb? - kérdezte Pickering dandártábornok.

- Tekintettel a körülményekre - felelte George F. Hart százados úgy gondoltam, ránk fér egy kis önfeledt szórakozás.

- Tekintettel a milyen körülményekre, George? - kérdezte McCoy.

- Hol is kezdjem? - gondolkodott el Hart. - Nos, az egész úgy kezdődött, hogy megérkezett Banning, aki az élő fába is belekötött. A főnök nagy nehezen kihúzta belőle, hogy Milla a charlestoni kórházban van, ahol mellrákkal kezelik.

- Atyaisten!

- Egy kicsit talán finomabban is fogalmazhatott volna, és azt sem bánnám, ha több tiszteletet mutatna egy magas rangú tiszt iránt - jegyezte meg Pickering. - Kezdjük inkább magával, Ken. Hogy van?

- Jól, uram.

- Nem sebesült meg véletlenül ma hajnalban?

- Honnan tud róla? - kérdezte McCoy őszinte döbbenettel az arcán. - Beszedtem egy kis repeszt, de nem vészes.

- Hamarosan kiderül, mennyire helytálló ez a kijelentése.

- Uram?

Pickering kimutatott az autó szélvédőjén. McCoy kinézett, és látta, hogy egy kétszintes épület felé haladnak. Egy kivilágított nyíl a sürgősségi osztály bejáratára mutatott.

- Tábornok, nem olyan régen kötöztettem át a sebem...

- Most pedig maga a kórház parancsnoka fogja megnézni - szólt közbe Pickering.

Két felcser, egy nővér és egy tolóágy várta a társaságot a sürgősségi bejárata előtt.

- Erre semmi szükség - tiltakozott McCoy.

- A főnök mentőautót akart küldeni érted a repülőtérre, arról sikerült lebeszélnem - jegyezte meg Hart.

Az egyik felcser és a nővér odasietett a furgonhoz. A második felcser a kocsihoz tolta a tolóágyat.

McCoy arcizmai megfeszültek, amikor kiszállt a furgonból. Pickering természetesen kiszúrta.

- Nagyon köszönöm - mondta McCoy. - De erre semmi szükség.

- Feküdjön fel a tolóágyra, Ken! - mondta Pickering. - Ez nem baráti jó tanács, hanem parancs, és elvárom magától, hogy „igenis, uram”-mal feleljen.

- Igenis, uram - mondta McCoy.

Megint megfeszültek az arcizmai, amikor a felcserek felsegítették a tolóágyra.

- Hová kaptad, Ken? - kérdezte Hart.

- A bal lábamba, tíz centire a gyémántgyökeremtől - felelte McCoy, aztán eszébe jutott, hogy nő is van a társaságban. - Bocsánat.

A nővér ügyet sem vetett rá.

- Először hol kezelték? - kérdezte. - Az előretolt elsősegélynyújtó helyen?

- A Mount McKinley gyengélkedőjén - felelte McCoy, aztán leesett neki a tantusz. - Almond tábornok megüzente, mi?

- Gyanította, és igaza volt, hogy nem fogja megemlíteni, mi történt magával - felelte Pickering.

F. Howard Schermer kapitány (USA Haditengerészet) felnézett, miután befejezte McCoy sérülésének a tanulmányozását.

- Én sem tudtam volna jobban ellátni - mondta, aztán ellépett a vizsgálóasztaltól, és intett a nővérnek, tegyen friss kötést a sebre. - Feltételezem, penicillint kapott, őrnagy.

McCoy belenyúlt A1 Haig zubbonyának a zsebébe, és kivett belőle egy összehajtott papírt, aztán az orvos kezébe adta.

- Az orvos nyomta a kezembe, amikor kisétáltam a gyengélkedőről, uram - mondta McCoy.

- Kisétált vagy kibicegett, őrnagy? - kérdezte Schermer, aztán elolvasta a papírt. - Hát, tele van nyomva penicillinnel. Fájdalomcsillapítót kapott?

McCoy megint belenyúlt a zubbonyba, és kivett belőle egy kis üvegcsét, ami tele volt pirulákkal, aztán azt is Schermer kapitány kezébe adta.

- Hányat vett be ezekből? És főleg mikor?

- Egyet sem, uram.

- Maga aztán egy igazi, kemény tengerészgyalogos, mi? Vagy talán mazochista? Pokolian fájhat, ahányszor megmozdítja.

McCoy nem felelt.

Dr. Schermer a mosdóhoz ment, aztán egy vízzel teli papírpohárral tért vissza.

- Most rögtön vegyen be ebből kettőt! - mondta Schermer kapitány, aztán a nővérhez fordult. - Gondoskodjon róla, hogy négy óránként bevegyen ezekből egyet! A kórlapjára pedig írja rá, hogy „vizsgálathoz felébreszteni tilos”! Reggel pedig kezdjék újra a penicillinkúrát!

- Igen, uram - felelte a nővér. Schermer Pickeringhez fordult.

- Nos, tábornok, az őrnagynak legalább kilencvenhat órát kell feküdnie. Amiből minimum negyvennyolc órán át hálát kell adnia a Mindenhatónak, hogy akármi is volt az, ami eltalálta, nem ment két centivel mélyebbre vagy tíz centivel följebb.

Schermer McCoyra nézett.

- Azt mondtam, kettőt vegyen be a pirulákból, őrnagy!

- Uram, nem várhatnánk, amíg felhívom a feleségem? Tokióban van. Nem szeretnék kába lenni, amikor beszélek vele.

- Igen, akkor beszéljünk Mrs. McCoyról! - jegyezte meg dr. Schermer. - El akarja mondani neki, hogy mi történt a lábával, őrnagy?

- Mit kellene mondanom a lábamról? - kérdezett vissza McCoy.

- Biztosan kíváncsi lesz, hogy miért van bekötve a lába - felelte dr. Schermer.

- Nem fogja látni, uram.

- Ernié itt van, Ken - mondta Pickering.

- Itt van?

- Eljött meglátogatni Picket - felelte Pickering.

- A vonatozás - tette hozzá dr. Schermer a Pickering őrnaggyal való találkozása és Miss Priestly halálhíre együttesen oda vezetett, hogy majdnem... mondom, majdnem elvesztette a babáját.

- A francba!

- Jelenleg az állapota többnyire stabil, időnként pedig javuló tendenciát mutat - mondta dr. Schermer.

- Látni akarom - mondta McCoy.

- Vajon hogyan fog reagálni a hírre, hogy kis híján elvesztette a férjét? - tette fel a költői kérdést dr. Schermer.

- Elég kemény lány - jegyezte meg Pickering.

- Észrevettem - felelte Schermer.

- Ken - mondta Pickering Pick nagyon rosszul fogadta Jeanette halálhírét.

- Gondolom - felelte McCoy.

- Dr. Schermer szerint... és én egyetértek vele... Érnie már így is eléggé zaklatott állapotban van, és nem hiányzik neki, hogy ilyen állapotban lássa Picket. Ezért hazaküldtük az Államokba.

- Ennyire rosszul viseli a dolgot? - kérdezte McCoy.

- Pickering őrnagynak most sok pihenésre van szüksége, őrnagy. Testileg és lelkileg is teljesen ki van merülve. Reméljük, ha az Államokban lesz, azzal... bezáródik egy ajtó a számára, mintegy lezárva az itt történteket, ráadásul San Diegóban sokkal jobb ellátásban tudják részesíteni, mint mi.

- Akkor már meg sem kell kérdezem, hogy hol van, nem igaz?

- Ken - mondta Pickering Pick pár napig tartotta magát, de aztán összeomlott. Egész nap sírt, és nem tudta abbahagyni. De mivel nem akarta, hogy Ernié, George, Zimmerman vagy én így lássuk, próbált uralkodni magán, de ettől csak még rosszabb lett a dolog.

- Ez egy amolyan emocionális ördögi kör, őrnagy - jegyezte meg dr. Schermer. - Némi gyógyszeres kezeléssel sikerült egy időre rendbe hozni, de Pickering őrnagynak most nem gyógyszerekre van szüksége, hanem egy jó pszichiáterre, akivel rengeteg időt kell majd eltöltenie. San Diegóban pedig sokkal jobb pszichiáterek vannak, mint itt.

- Ernié erről még semmit sem tud - mondta Pickering.

- Atyaisten!

- Maga dönt, őrnagy - mondta dr. Schermer. - Mi legyen a feleségével? Ha úgy gondolja, hogy jobb lenne, ha telefonon beszélne vele... és ha úgy gondolja, hogy csak jobban felizgatná magát, ha megtudná, hogy megsebesült...

- Az biztos, hogy tolóágyon nem tolhatnak be hozzá.

- Tud járni?

- És egyedül akarok bemenni hozzá - folytatta McCoy. - És nem A1 Haig göncében.

- Szóval tőle van ez a hacuka? - kérdezte Pickering nevetve. - Doktor, Haig százados Almond tábornok szárny segédje.

- A kórházban van tiszti áruház - mondta dr. Schermer. - Mit szólna hozzá, ha az áruházig kerekes székben tolnánk... onnan pedig a felesége szobájáig?

- Rendben - felelte McCoy. - Mármint, ha Pickering tábornok hajlandó nekem kölcsönadni elég pénzt, hogy vehessek magamnak egy egyenruhát.

- Azt hiszem, ez megoldható - felelte Pickering.

## (Négy)

Kenneth R. McCoy őrnagy egy kerekes kocsiban ült a tiszti áruház apró próbafülkéjében, a lábán fehér kórházi takaróval. Arra várt, hogy bevegyenek egy keveset az új egyennadrágja derekából, és felaljazzák a nadrágja szárát. Amíg várt, komolyan elgondolkozott azon, milyen szellemes és vicces megjegyzéssel köszönti majd a feleségét, amikor besétál a szobájába. Csak éppen az égvilágon semmi nem jutott az eszébe.

Már majdnem eldöntötte magában, hogy ezúttal nem lesz semmi szellemes vagy vicces megjegyzése a felesége számára, amikor George F. Hart százados jelent meg a próbafülkében, a kezében egy tucat rózsával.

- Honnan a fenéből szerezted ezeket? - érdeklődött McCoy.

- Nem volt könnyű - felelte Hart. - Egy nálamnál kevésbé lelkes kutyarabló biztosan beérte volna egy olyan miniatűr fával...

- Bonszájnak hívják - szólt közbe McCoy.

- ...amit annyira bírnak a japánok.

- Kösz, George.

- Bár, ha jobban belegondolok, egy bonszáj fa talán mégis jobb lett volna - mondta Halt. - A rózsák el fognak hervadni. Egy bonszáj viszont akár egy évszázadig is elél. Milyen pompás ajándék lett volna. Illett volna ehhez a váratlan találkozáshoz.

Egy japán varrónő húzta félre a próbafülke függönyét, majd McCoy kezébe adta a nadrágját. Aztán megállt karba tett kézzel, és figyelt. Szemlátomást látni akarta, hogy milyen jó munkát végzett.

- Kimenne egy percre, kérem? - kérdezte tőle McCoy.

A japán varrónő szeme nagyra nyílt, amikor meghallotta a kifogástalan japán mondatot. Meghajolt, aztán kihátrált a próbafülkéből.

- Ettől mindig kiakadok - mondta Hart. - Mindig úgy megdöbbennek, ha közülünk valaki japánul szólal meg. Közben meg egy csomó japán beszél angolul.

- Ez azért van, George, mert mi barbárok vagyunk - magyarázta McCoy, aztán Hart kezébe nyomta a kórházi takarót, és elkezdte beledugni a bal lábát a nadrágba. Az arcizmai megfeszültek.

- Akarod, hogy segítsek? - kérdezte Hart.

- Akkor is meglepődnek, amikor azt látják, hogy van vezetékes víz a házainkban, hogy zuhanyozni szoktunk, és nem kézzel eszünk - folytatta McCoy, és úgy tett, mintha meg sem hallotta volna Hart kérdését.

Sikerült a jobb lába nagy részét beletuszkolni a nadrágba, aztán, kissé furán ugyan, de felállt a kerekesszékből, és teljesen felhúzta a nadrágját. Amikor ezzel végzett, beletűrte az ingj ét a nadrágba, felhúzta a sliccét, és becsatolta az övét.

- Légy szíves, add ide a nyakkendőt! - mondta McCoy, és az egyik kampón lógó nyakkendőre mutatott.

Hart odaadta neki, McCoy pedig a tükör felé fordult, és behúzta a nyakkendőt az ing gallérja alá.

- Ez fájt. Jobb volt, amíg a doki nem beszélt rá a kerekesszékre.

- A repülőgépen mit csináltál? - kérdezte Hart.

- A repülőgépeken javította ki McCoy. - A Beaverrel mentem Vonszanból Szöulba. Amikor kiszálltam, az fájt. Aztán egy C-54-essel repültem tovább Puszanba. A C-54-esen fel-alá járkáltam az ülések közötti folyosón... futárgép volt, tele foteltöltelékekkel, akik csúnyán néztek rám A1 Haig ingje meg gatyája miatt. Amikor arról leszálltam, nem fájt a seb... annyira. Aztán Puszanban egészen addig járkáltam, amíg fel nem ültem a Butamadárra, hogy ne merevedjen el az izom. A Butamadár pedig idehozott. Kórházi gép volt, tele sebesült tengerészgyalogossal. A Butamadáron is fel-alá járkáltam. Egész jól voltam, amíg ide nem értem. Most már pokolian fáj.

- Ha mozgatod a lábad, megmozdulnak a varratok - jegyezte meg Hart.

- Ó, köszönöm, dr. Hart. Egészen mostanáig fogalmam nem volt, hogy mi fáj ennyire.

McCoy felvette a zubbonyát, megnézte magát a tükörben, aztán sarkon fordult.

- Azt hiszem, ezt a kerekesszék dolgot inkább kihagyom.

- Nemcsak, hogy tiszti és úri becsületszavad adtad, hogy bele fogsz ülni, de Érnie szobája is a kórház túlsó felén van, átkozottul messze.

- Na, akkor félútig maradok a székben - mondta McCoy, és óvatosan visszaült a kerekesszékbe.

A szoba előtt, amelyre a következő tábla volt kifüggesztve: „Mrs. Emestine McCoy, LÁTOGATÓKAT BEENGEDNI TILOS!”, Hart elvette a rózsákat McCoy öléből, és megtartotta neki, amíg McCoy felállt, és fájdalmasan megmozgatta a lábát. Aztán, amikor McCoy bólintott, Hart a kezébe adta a rózsákat, és kinyitotta a nehéz ajtót.

- Ez minden, Hart százados, köszönöm - mondta McCoy, amikor belépett a szobába.

Érnie az ágyán ült, a hátát a feltekert háttámlának támasztotta, és egy könyvet olvasott. Felpillantott, amikor meglátta McCoyt.

- Nem tud olvasni, őrnagy? - kérdezte Ernié egy hosszúnak tűnő pillanattal később. - Nem fogadok látogatókat.

- Mit olvasol?

- Egy regényt. Az egyiptomit.

- És? Jó?

- Nincs benne szó se Koreáról, se terhes nőkről - felelte Érnie. - A rózsákkal mi a terved?

McCoy odament az ágyhoz, és Ernié kezébe adta. Ha bicegtem is egy kicsit, nem vette észre.

- Ahogy téged ismerlek, nyilván valaki másnak jutott eszébe a virág.

- Hart ötlete volt - ismerte be McCoy. - Kis híján kaptál egy bonszájt.

- Megölelsz azért, vagy túlságosan visszataszítónak találsz ekkora hassal?

McCoy az ágy föl hajolt, és átkarolta Ernie-t.

- Ó, Ken, annyira hiányoztál! - mondta Ernié Ken nyakába.

- Te is nekem, kicsim.

- Mennyit tudsz? - kérdezte Érnie, még mindig Ken nyaltába beszélve.

- Annyit tudok, hogy átkozottul nagy ostobaság volt a részedről, hogy idevonatoztál - felelte McCoy.

- Majdnem elvesztettem - felelte Ernié -, de látnom kellett Picket.

- Tudom.

Érnie elengedte Kent, és egészen kicsit el is tolta magától.

- Oké. Mi bajod? - kérdezte Ernié.

- Nekem semmi bajom - felelte Ken.

- Fehér vagy, mint a kréta, és valami van a lábaddal.

- Beszedtem egy apró darabka repeszt - felelte McCoy.

- Azért jársz így?

- Hogy?

- Ken, azért bicegsz?

- Gondolom.

- Lefekszel mellém?

- Szeretnék, de vajon jó ötlet ez?

Érnie átcsúszott az ágy túlsó oldalára, aztán megpaskolta a lepedőt maga mellett.

McCoy óvatosan felfeküdt az ágyra Érnie mellé, de nem nagyon akart menni a dolog. Többször is megfeszültek az arcizmai a művelet közben.

- Szerintem ez nem fog menni - mondta McCoy. . - Akarod érezni a picit? Épp most rúgott egyet.

- És az jó vagy rossz?

Érnie megfogta Ken kezét, és a pocakjára tette.

- Jesszusom! - mondta Ken. - Ez folyton ezt csinálja?

- Gyakran csinálja - felelte Ernié. - És ne mondd azt rá, hogy ez!

- Igenis, hölgyem.

Egymás szemébe néztek. McCoy elvette a kezét Ernié hasáról, és megérintette az arcát.

- Istenem, annyira szeretlek - mondta McCoy.

- Elég sokáig tartott, hogy végre kibökd - mondta Érnie.

Az ajtó kinyílt, F. Howard Schermer kapitány pedig bemasírozott. Egy középkorú, ősz hajú, alacsony, köpcös nővér baktatott a nyomában, akit a kitűzője szerint J. V. Stenten fregattkapitánynak hívtak. Ő volt az ápolónők főnöke. Stenten fregattkapitányt Fleming Pickering dandártábornok követte.

- McCoy őrnagy, amikor én azt mondtam magának, hogy a következő négy napot ágyban kell töltenie - jegyezte meg Schermer kapitány -, akkor én nem kifejezetten a felesége ágyára gondoltam.

McCoy arcára kiült a bűntudat. Elkezdett leszállni az ágyról.

- Maradjon az ágyon! - adta ki a parancsot Schermer kapitány.

McCoy nem mozdult.

- Mennyire súlyos a sebesülése, doktor? - kérdezte Érnie.

- Van pár varrat a lábában - felelte dr. Schermer. - Ha azt teszi, amire utasítom, akkor három héten belül, de legkésőbb egy hónap múlva olyan lesz a lába, mint újkorában.

- A férjem ritkán teszi azt, amire utasítják - felelte Érnie.

- Ezt már Pickering tábornok is említette - felelte dr. Schermer.

- Nem lehetne esetleg behozni neki ide egy másik ágyat? - kérdezte Ernié. - Majd én teszek róla, hogy betartsa az orvosi utasításokat.

- Ez szabályellenes és nem is valami jó ötlet - felelte dr. Schermer.

- Nem ez volt a kérdés, Schermer kapitány - jegyezte meg Pickering tábornok.

- Doktor úr, a szumóágy? - kérdezte Stenten fregattkapitány.

- Stenten fregattkapitány, maga már megint egy lépéssel előttem jár - mondta Schermer kapitány, aztán Pickeringhez fordult. - Arra gondoltam, tábornok, hogy ha a szabályt figyelmen kívül hagyva betolnánk ide még egy ágyat McCoy őrnagy számára...

Schermer a szoba másik végére mutatott.

- ...amint kilépnénk a szobából, az első dolguk az lenne, hogy összetolnák a két ágyat. De. Egyiküknek sem szabad (a) felkelniük az ágyból, és (b) egyiküknek sem szabad ágyakat tologatnia. Ez leginkább McCoy őrnagyra igaz, mivel ő egy pillanaton belül be fogja venni a következő adag fájdalomcsillapítóját, amitől a járása igencsak bizonytalanná fog válni.

- Ígérje meg, hogy viselkedni fog, Ken! - mondta Pickering. Schermer kapitány kiadta a parancsot.

- Hozassa be a szumóágyat, fregattkapitány!

- Igenis, uram - felelte Stenten fregattkapitány, az ápolónők főnöke, és az Ernié éjjeliszekrényén lévő telefonhoz lépett. Emlékezetből tárcsázott, aztán ő is kiadott pár utasítást.

- Stenten fregattkapitány. Hozzák le a szumóágyat a padlásról, és azonnal hozzák a 308-asba, a szülészetre! Hozzanak két új matracot és két új ágyneműt is!

Stenten letette a kagylót, aztán Schermer kapitányra nézett.

- Már hozzák, uram.

- Csak érdekesség gyanánt említeném meg - mondta Schermer kapitány -, hogy amikor átvettük ezt a kórházat a legutóbbi háború után, kiderült, hogy ebben a kórházban kezeltek sérült szumósokat. A szumósok közül jó néhányan kétszáz kilogrammnál is nehezebbek. Ezek a férfiak nem fértek el a normál méretű kórházi ágyakon. Szerintem az őrnagy és a felesége kényelmesen el fognak férni rajta.

- Köszönöm - mondta Pickering.

- De azt már most közlöm magával, őrnagy - mondta Stenten fregattkapitány -, hogy ha nem viselkedik rendesen, egy szempillantás alatt az F-7-es osztályon találja magát, ahol a nemi betegeket kezeljük!

- Őrnagy, Stenten fregattkapitányt a háta mögött puszta szeretetből Sárkány Ladynek hívják - magyarázta Schermer kapitány. - Jobban jár, ha nem kezd ki vele.

## (Öt)

*Japán, Tokió*

*Daj lesi épület*

*ENSZ-parancsnokság*

*1950. október 21., 09.00*

Ahogy elindultak a folyosón a főparancsnok irodája felé, Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok megfogta Ed Banning tengerészgyalogos karját, aki megállt, és Pickeringre nézett.

- Amikor bemasírozunk, Ed, tisztelgünk - mondta Pickering. -A Hadsereg akkor is tiszteleg, ha fedél van a fejük felett.

- Igen, uram - felelte Banning emlékszem. Pickering intett neki, hogy mehet.

A külső irodában Sidney L. Huff ezredes, MacArthur szárnysegédje felállt, amikor Pickering és Banning belépett.

- Jó napot, tábornok - mondta Huff.

- Hogy van, Sid? - kérdezte Pickering. - Ed Banningre biztosan emlékszik.

- Régen nem találkoztunk, ezredes - mondta Huff, és kezet nyújtott.

A mosolya nem volt túlságosan őszinte.

- A főparancsnok most fogadja magukat, tábornok. Már várja magukat.

- Olyan régóta biztosan nem vár, Sid - mondta Pickering. - Maga kilenc órát mondott, Banninggel pedig teljes tizenöt percet vártunk odakint a folyosón, egészen addig, amíg Banning igen drága Rolex órája nem mutatott nulla-nyolc-ötvenkilenc-ötvenötöt.

- Igen, uram - felelte Huff.

Kinyitotta a MacArthur irodájába vezető, kétszárnyas ajtó jobb szárnyát, és bejelentette Pickeringet.

- Pickering tábornok, uram.

Pickering látta, hogy Charles M. Willoughby vezérőrnagy is az irodában van. Willoughby az egyik karosszékben ült a dohányzóasztalnál.

- Jöjjön be, Fleming! - kiáltotta MacArthur.

A két tengerészgyalogos bemasírozott, megállt pontosan 45 centiméterre MacArthur íróasztalától, és tisztelegtek.

- Jó napot, uram - mondta Pickering. - Köszönöm, hogy ilyen gyorsan tudott fogadni.

- Magát mindig örömmel látom, Fleming, de ezt már annyiszor elmondtam magának. Kér egy kis kávét?

- Igen, köszönöm. Tábornok, Banning ezredesre minden bizonnyal emlékszik.

- Igen, természetesen - mondta MacArthur. - Örülök, hogy újra találkozunk, ezredes. Nyilván maga is emlékszik Willoughby tábornokra.

- Igen, uram, emlékszek rá - felelte Banning.

Willoughby kezet nyújtott Banningnek, de nem mondott semmit.

- Igazán nagy szerencse, hogy itt találom, tábornok - mondta Pickering Willoughbynak. - Reméltem, hogy a délelőtt folyamán lesz rám néhány perce.

- Állok a rendelkezésére, tábornok - mondta Willoughby.

- Köszönöm - mondta Pickering. - Uram, azért szerettem volna találkozni magával, hogy bemutassam... újfent... Banning ezredest, aki mostantól a helyettesem lesz.

- Akkor az ezredes pontosan mi is, tábornok? - kérdezte Willoughby. - Úgy értem, pontosan mi a posztjának a neve?

Pickering felnevetett.

- Smith tábornokkal ezen mi is nagyon jót nevettünk Washingtonban, amikor kineveztem Banning ezredest a helyettesemnek. Azt kérdezte tőlem Smith tábornok: „Ha Banning ezredes lesz a CIA ázsiai igazgatóhelyettesének a helyettese, akkor minek fogjuk nevezni az ő helyettesét, ha egyszer talál egy arra alkalmas személyt? Az igazgatóhelyettes helyettesének a helyettese?”

MacArthur felnevetett.

- A nómenklatúrán nyilván dolgozni kell még. De Banning kiváló választás erre a feladatra, akármi is lesz végül a poszt elnevezése, és én alig várom, hogy újra együtt dolgozhassak magával, ezredes. És biztosra veszem, hogy Willoughby tábornok és hasonlóképpen örül.

- Köszönöm, uram - mondta Banning.

- Apropó, hírszerzés, Fleming - mondta MacArthur. - Több igen érdekes hírszerzői információ jutott a birtokomba Ned Almond révén... egy belső memorandumban juttatta el hozzám tiszti futárral, ami szintén elég nevetséges, mivel bajosan lehet egy memorandumot belsőnek nevezni, amikor az ő irodája a Mount McKinleyn van, az enyém pedig itt... de ezekről mindenképpen beszélni akartam magával.

- Igen, uram?

- Ned azt írja, hogy összefutott a maga emberével, McCoyjal... hamarosan erről bővebben is beszélnék... és azt mondta neki, meggyőződése, az oroszok nem fognak belépni a háborúba, a kínaiak viszont igen.

MacArthur kijelentése egyszerre volt megállapítás és kérdés.

- Ha McCoy őrnagy ilyesmit mondott... és nem kételkedem benne, hogy ezt tette... akkor az nem hivatalos közlés volt, és ha nem lenne akkora a különbség kettejük rendfokozata között, azt is mondhatnám, hogy egy baráti beszélgetés során jött szóba ez a dolog. A lényeg, hogy nem a CIA hivatalos állásfoglalását tudatta a tábornokkal.

- Almond tábornok ezt minden eszközzel igyekezett az értésemre adni - mondta MacArthur.

- Azt is elmondta, McCoy beismerte, semmilyen kézzelfogható bizonyítéka nincs, amivel alá tudná támasztani. Ennek ellenére akkora hatással volt Nedre, hogy úgy vélte, továbbítani kell ezt az információt. Én pedig nagyon hálás lennék, ha elmondaná nekem, maga mit gondol minderről.

- Tábornok - felelte Pickering -, nem hivatalosan, jegyzőkönyvön kívül, és barátok közt... feltételezem, nem tévedek... azt kell mondanom. .. de ez nem a CIA állásfoglalása, vagy véleménye. .. hogy én nagy pénzt mernék feltenni McCoyra.

- A forrásaim, Pickering tábornok - mondta Willoughby hűvösen -, semmit sem találtak, amiből arra lehetne következtetni, hogy a kínaiak vagy szovjetek be akarnának lépni a háborúba.

- Amit én rendkívül kiábrándítónak tartok... - felelte MacArthur, majd elhallgatott, és Willoughby szemébe nézett -, mert Willoughby, ha átlépték a határt, és bent vannak Koreában, akkor nekem minden jogom megvan, hogy jól odasózzak a kínaiaknak. Ez a rendelkezésünkre álló légi fölénynek köszönhetően egyáltalán nem lenne nehéz, és nem is lennének olyan politikai következményei, mint annak, ha megsértenénk a kínai határt.

MacArthur egy pillanatra elhallgatott, aztán folytatta.

- Amit kiábrándítónak tartok, Willoughby, az nem a hírszerzői információk hiánya, hanem a következtetés, amit az információk hiányából levont.

- Igen, uram. Köszönöm, uram.

- Tud követni, Fleming? - kérdezte MacArthur.

- Nem vagyok biztos benne, uram.

- Itt most a tekintélyről van szó - magyarázta MacArthur. - A tekintély fontosságát Washingtonban senki sem érti. De megpróbálom elmagyarázni magának. Az egyetlen oka annak, hogy nem akarom átlépni a kínai határt semmilyen céllal, semmilyen haderővel, még egy méterrel sem... és Fleming, tisztában vagyok vele, hogy sok washingtoni meg van róla győződve, hogy habzó szájjal keresek valami kifogást, hogy átléphessem a határt... de az egyetlen oka annak, hogy nem teszem meg, az a tekintély. Ha egyetlen amerikai katonákból álló szakasz megjelenne Mandzsúriában, az a kínaiak számára azt jelentené, elveszítették a tekintélyüket. Ezért kénytelenek lennének visszaszerezni. És nem érnék be annyival, hogy megsemmisítik az amerikai szakaszt. Nem. Megtorlás következne. Úgy éreznék, minden joguk megvan arra, hogy át- küldjenek a határon egy századot... vagy akár egy egész zászlóaljat, hogy visszanyerjék a tekintélyüket. Hogy azután mi történne, nem tudom, csak találgatni lehet, de egy dolgot biztosan tudok, méghozzá olyan biztosan, mint azt, hogy holnap felkel a nap: Kínával kizárólag egyetlen feltétellel szabad harcba szállni, mégpedig akkor, ha a cél a teljes győzelem és kínai kommunista infrastruktúra és kormány teljes megsemmisítése. De tartok tőle, ez nukleáris fegyverek bevetése nélkül nem lehetséges. Én pedig természetesen nem támogatok semmilyen katonai lépést, amely akár csak véletlenül is azt eredményezné, hogy a fent említett szakasz átlépi a határt.

Ezt a kiselőadást nekem szánta... és valószínűleg Banningnek - gondolta Pickering -, de talán Charley Willoughbynak is... de persze arra számít, hogy azonnal jelentem Trumannek. Amit természetesen meg is fogok tenni. De ha ezt megteszem, akkor az nem azt jelenti, hogy manipuláltak? Manipulálnak vagy csak a munkám végzem?

- Azonban mindennek az ellenkezője már nem igaz - folytatta MacArthur. - Ha a kínaiak egy meggondolatlan lépésre szánnák el magukat, és csapatokat küldenének át a határon... mondjuk, százezer vagy akár kétszázezer katonát... mi pedig megsemmisítenénk ezeket a csapatokat... amire egyébként tökéletesen fel vagyunk készülve... a túlélőket pedig, akik fejüket vesztve menekülnének vissza a határ másik oldalára, nem esne akkora csorba a tekintélyükön. A kínaiak verhetetlenek az önámításban. Rögtön azt kezdenék el híresztelni, hogy a haderő, amit a határ koreai oldalára küldtek, jelentéktelen volt, és az ő döntésük volt, hogy visszavonulnak. És mivel az én katonai döntéseimben nem játszik szerepet a tekintély, a részünkről nem következne megtorlás... az imént említett okokból... és ezzel pontot is tehetnénk az ügy végére. És mi jönnénk ki jól ebből az incidensből. Akkor egy jelentős katonai erőt hatástalanítanánk, jól odapörkölnénk nekik, és megtanítanánk őket egyszer s mindenkorra, hogy az Amerikai Egyesült Államokkal nem lehet büntetlenül packázni.

El is hiszi, amit mond - gondolta Pickering -, és kis híján engem is meggyőzött. Vajon „Bogár ” Smith mit gondolna, ha itt lenne?

- Éppen ezért, Fleming - folytatta MacArthur nem hivatalosan, jegyzőkönyvön kívül, és barátok közt... feltételezem, nem tévedek... azt kell mondanom... de ez nem az ENSZ- parancsnokságnak az állásfoglalása vagy véleménye...

MacArthur megállt, és megvárta, hogy a helyiségben lévők mosolygás és nevetés formájában adják a tudtára, hogy vették a lapot, aztán folytatta.

- ...remélem, hogy Willoughby tábornok téved, és McCoynak van igaza.

További elismerő reakciók következtek.

- És ezzel meg is érkeztünk a következő dologhoz - folytatta MacArthur. - Beszéljünk erről a maga emberéről, McCoyról!

- Igen, uram?

- Ned azt is elmondta, hogy az őrnagy megsebesült egy akció közben.

- Igen, uram. így van.

- Ellenséges vonalak mögött hajtott végre egy akciót?

- Akkor sebesült meg, amikor kihozták Észak-Koreából, ahol alacsonyszintű, orosz katonai rádióadásokat hallgatott le - felelte Pickering.

- Ez véletlenül nem a Hadsereg Hírszerző Hivatalának lenne a dolga? - kérdezte Willoughby tábornok.

- Tartok tőle, tábornok, hogy McCoy őrnagy nem kapta meg azokat az információkat a Hadsereg Hírszerző Hivatalától, amelyekre számított - felelte Pickering hűvösen.

- Egyetért velem, tábornok, hogy a megfelelő koordináció mellett a maga emberének, McCoynak nem kellett volna az idejét pazarolnia... és főleg nem kellett volna meglövetnie magát... ha hagyta volna, hogy a Hadsereg Hírszerző Hivatala tegye a dolgát, miközben ő is teszi a magáét?

- Ezzel csak annyi a gond, Charley... - csattant fel Pickering, de rögtön el is hallgatott, mert érezte, hogy még egy pillanat, és olyat mond, amit később megbánna.

Ide bájvigyor kell meg udvariasság. Dutch Willoughby El Supremo kis kedvence. A francba!

- ...az a gond, hogy maga nem gondolja komolyan a koordinációt - fejezte be a mondatot Pickering, aztán folytatta. - Maga koordináció alatt azt érti, hogy Charley Willoughby irányít mindent. Pontosan azért rúgtam ki a tokiói irodavezetőmet, mert elfogadta a maga játékszabályait. De a CIA nem ezért van itt. Többek között ezt is világosan a tudtára akartam adni a ma délelőtti beszélgetésünk során, ahol szándékomban állt tisztázni Ed Banning szerepét.

Willoughby arcán látszott, hogy fortyog benne a düh, és hogy nagyon meglepődött. MacArthurra nézett, mert kíváncsi volt, hogyan reagál a főparancsnok.

- Ned Almond szerint - mondta MacArthur, mintha Pickering monológja el sem hangzott volna -, bár rosszabbul is járhatott volna, az őrnagy sebesülése nem súlyos, inkább csalt rendkívül fájdalmas.

- A Szaszebo haditengerészeti kórházban van, uram - felelte Pickering.

- A fiával? Ez mégis szerencsés... bár nem szívesen mondom ezt... de ha már muszáj kórházban lenniük, szerencsések, hogy együtt lehetnek - mondta MacArthur.

- A fiam útban van San Diego felé, uram - mondta Pickering. - Az orvosok úgy vélték, hogy Diegóban jobb ellátást kaphat.

Pickering elhallgatott, aztán elmosolyodott.

- De McCoy őrnagy nincs egyedül. Mrs. McCoy Szaszebóba ment, hogy találkozzon a fiammal, az orvosok pedig... az előrehaladott terhességére való tekintettel... befektették a szülészetre.

- De rendben van?

- Amikor múlt éjjel eljöttünk a kórházból, még jól volt. Dr. Schermer szerint nagyon jót tesz neki, hogy együtt lehet a férjével.

- Almond azt is megemlítette, tart tőle, hogy McCoy nem fogja elárulni magának, hogy megsebesült, és ha meg is tenné, maga nem fogja nekem továbbadni. Ned azt akarja, az őrnagy megkapja a Bíborszívet.

- Almond tábornok nekem is küldött egy hasonló tartalmú üzenetet, uram. A helyettes új helyettesének az első feladata éppen az lesz, hogy kiderítse, hogyan adhatok McCoy őrnagynak Bíborszívet.

- Az nem gond, ezredes - felelte MacArthur. - McCoy őrnagyot személyesen fogom kitüntetni.

- Uram? - kérdezte Banning és Pickering meglepetten, kórusban.

- Amikor lehetőségem nyílik rá - mondta MacArthur meg szoktam látogatni a sebesült katonáimat a kórházakban, és személyesen tűzöm ki rájuk a Bíborszívet. Már korábban elterveztem, hogy Szaszebóba repülök, hogy kitüntessem az ott lévő katonáimat. Nagy örömömre szolgál, hogy személyesen tüntethetem ki ezt a maga McCoy őrnagyát.

- Nagyon kedves magától, uram - mondta Pickering.

- Természetesen, mint mindig, most is van hely a számára a Bataa-non.

- Igazán kedves, uram, de rengeteg dolgom van itt.

- Gyors kirándulás lesz. 06.00-kor indulunk Szaszebóba, meglátogatjuk a kórházat, aztán azonnal indulunk vissza.

Pickering nem felelt azonnal, ezért MacArthur folytatta.

- Azt hiszem, egy fotó, amin McCoy megkapja a kitüntetését, és amin maga és a felesége is rajta van... ha nem is alkalmas publikálásra, akkor is életre szóló emlék lehet, ha nem tévedek.

A szentségit, igaza van - gondolta Pickering.

- Igaza van, uram. Ott leszek a Hanedán 06.00-kor.

- Willoughby - kérdezte MacArthur -, mikor tudja fogadni Pickering tábornokot és Banning ezredest?

- Bármikor, uram.

- Akár most is?

- Igen, uram.

- Akkor ez minden. Isten hozta ismét a Távol-Keleten, ezredes! Sok sikert az új munkájához! Fleming, holnap reggel találkozunk.

## (Hat)

*Japán, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*USA haditengerészeti kórház Szülészet, 308-as szoba*

*1950. október 23., 09.15*

George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos százados lépett be az ajtón, nyomában a Hadsereg egyik századosával, akinek a nyakában egy 35 mm-es Leica fényképezőgép lógott, a zubbonya jobb ujján pedig egy „propagandista” karszalag volt. A sort Rosemary Hills korvetthadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) zárta.

- Nos, hogy vannak a nászutasok ma reggel? - érdeklődött Hart vidáman.

- Te meg mi a fenét keresel itt, George? - érdeklődött Kenneth R. McCoy őrnagy, aki a gigászi méretű szumóágyban ült, a háta mögött jó néhány párnával, és a Stars and Stripest olvasta a feleségével.

- Százados, az a ronda, barátságtalan fickó - mondta Hart az McCoy őrnagy. A széphölgy pedig Mrs. McCoy.

- Jó napot - mondta a százados.

- Mi a fene folyik itt, George? - kérdezte McCoy.

- Pillanatokon belül megkapod a Bíborszívet, méghozzá személyesen El Supremótól - mondta Hart.

- Menj a fenébe! - mondta McCoy.

- És az Ezüstcsillagot is - tette hozzá a százados.

- De nem ebben az ágyban - mondta Hart. - Amikor Huff ezredes megtudta, hogy ti ketten ebben a túlméretezett birkózóágyban heverésztek, megjegyezte, hogy ebből az ágyból hiányzik a megfelelő katonás érzés, úgyhogy nem fog passzolni ehhez az alkalomhoz.

- Huff elmehet a picsába!

- Ken! - szólt rá Mrs. McCoy.

- Pickering tábornok igazat adott neki. A Bíborszívedet egy kerekesszékben fogod megkapni, miközben Mrs. McCoy rajongva fog nézni téged.

- És az Ezüstcsillagot is - ismételte meg a százados. - A Bíborszívet és az Ezüstcsillagot.

- Ezüstcsillag? Mi a fenéről beszél ez az alak? - kérdezte McCoy.

- Uram, maga meg fogja kapni az Ezüstcsillagot és a Bíborszívet - mondta a százados.

- Nincs sok időnk - jegyezte meg Hills korvetthadnagy, aztán egy kerekesszéket tolt az ágy Érnie felőli oldalához. - Át tud ülni ebbe, Mrs. McCoy?

- Persze, nem gond. De volna szíves ideadni nekem a piperetáskámat és a kézitükrömet? A fürdőszobában van.

- Amint beleült a kerekesszékbe - felelte Hills nővér.

- Segítsek, Ken? - kérdezte Hart.

- Azt szeretném tudni, hogy mi a fenéről beszél ez az ember? -mondta McCoy. - Mi van ezzel az Ezüstcsillaggal?

- Uram, maga meg fogja kapni az Ezüstcsillagot, immáron harmadik alkalommal - felelte a százados.

- De miért? - kérdezte McCoy zavarodottan.

A százados a zubbonya zsebébe nyúlt, és kivett belőle egy vékony köteg összehajtogatott papírt. Keresgélt a papírok között, aztán kivette az egyiket, és McCoy felé nyújtotta.

- Itt van az indoklás, uram - mondta a százados.

- Várja meg, hogy beüljön a kerekesszékbe! - mondta Hart. - El Supremo és a kísérői már a sarkunkban vannak. Elolvashatod, ha már megkaptad a kitüntetéseidet.

Hart odatolt egy második kerekesszéket is az ágy mellé. McCoy ösz-szeszorította a fogát, ahogy lerántotta a takarókat a lábáról, aztán pedig kikászálódott az ágyból, és lassan, óvatosan felállt, majd beleült a kerekesszékbe.

Hart levett egy takarót az ágyról, és nekilátott szépen betakargatni vele Kent.

- Az ég szerelmére, George! - mondta McCoy.

- Mi lenne, ha az ablak elé tolnánk a székeket? - kérdezte a százados. - Ha behúzzuk a függönyt, meg is van a háttér.

- Látni akarom az indoklást, százados! - adta ki a parancsot McCoy, miközben Hart elindult a kerekesszékével az ablak felé.

A százados McCoy kezébe adta a papírt, McCoy pedig olvasni kezdett.

- Ez egy nagy faszság! - jelentette be McCoy dühösen.

- Ken! - figyelmeztette Érnie másodszor.

- Nem tudom, hogy mi a fene folyik itt - mondta McCoy -, de nekem ehhez az égvilágon semmi közöm. Ez úgy baromság, ahogy van!

Az ajtó kinyílt, és F. Howard Schermer kapitány lépett be rajta, majd elkiáltotta magát.

- Vii-gyázz!

Douglas MacArthur hadseregtábornok masírozott be a szobába. Őt követte Mrs. Jean MacArthur, Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok, Sidney G. Huff ezredes, valamint még két szárnysegéd - egy őrnagy és egy százados továbbá a Hadsereg egyik fotósa - egy törzsőrmester, aki szinte soha nem tágított MacArthur mellől a Haditengerészet egyik fotósa és még vagy fél tucat törzstiszt a Haditengerészet Szaszebo kórházából - közöttük J. V. Stenten fregattkapitánnyal, aki kék díszegyenruhát viselt, amire kitűzte a létező összes kitüntetését (nem a szalagokat, hanem a kitüntetéseket), ami annak rendje és módja szerint elfoglalta a zubbonya felét.

- Pihenj! - adta ki a parancsot a főparancsnok, miután Mrs. Mac-Arthurt követve odament Mrs. McCoy kerekesszékéhez.

- Örülök, hogy ilyen jó bőrben van, kedvesem - mondta Jean MacArthur, és lehajolt, hogy arcon csókolja Ernie-t. Aztán egy doboz Whitman csokoládét adott át neki.

- Köszönöm - mondta Ernié halkan.

- Örülök, hogy újra látom, McCoy őrnagy - mondta MacArthur. - Hogy van a lába?

- Egyre jobban, uram - felelte McCoy.

- Jó - mondta MacArthur. - Sajnos, nincs sok időnk. Lássunk hozzá, Sid!

- Parancshoz vii-gyázz! - kiáltotta Huff ezredes. - Egyesült Nemzetek Szövetsége, Parancsnokság, 1950. október 21., Tokió. Tárgy: Az Ezüstcsillag odaítélése. Az Egyesült Államok elnöke utasítására, az Ezüstcsillag kitüntetésben részesítem, immáron harmadik alkalommal Kenneth R. McCoy őrnagyot...

- Elnézést, uram - szólt közbe McCoy őrnagy.

Huff McCoyra nézett, összevonta a szemöldökét, aztán folytatta.

- ...az Egyesült Államok Tengerészgyalogsága tartalékos tisztjét...

- Elnézést, uram - mondta McCoy hangosabban.

- Igen, őrnagy? - kérdezte Huff ezredes hűvösen. - Mit akar?

- A legnagyobb tisztelettel, uram, én elolvastam az indoklást, és ami benne áll, az... az nem igaz, uram.

- ...a szolgálata során nyújtott hősiességéért és bátorságért...

- Uram, én nem fogadhatom el ezt a kitüntetést.

- Őrnagy, maradjon csendben! - utasította Huff.

- Egy pillanat türelmét leérem, Sid - mondta MacArthur, és egy elegáns mozdulattal intett, hogy mindenki menjen ki. Mrs. MacArthur, Pickering tábornok, Huff ezredes és Schermer kapitány maradt.

- Hadd lássam azt az indoklást! - mondta Pickering.

McCoy Pickering kezébe adta, aki elolvasta, majd továbbadta MacArthumak.

- Nem tudtam az Ezüstcsillagról, uram - mondta Pickering. - Ha tudtam volna róla, akkor ezt a... szituációt el lehetett volna kerülni.

MacArthur elolvasta az indoklást, aztán McCoyra nézett.

- Maga szerint valami nem stimmel ezzel? Erről van szó, őrnagy?

- Igen, uram. Ez az indoklás teljesen téves. Nem én találtam meg Pickering őrnagyot. Ő találta meg a Hadsereg eltévedt konvoját...

- Pickering tábornok már elmesélte a történetet - szólt közbe MacArthur. - Ettől függetlenül én azt mondom magának, McCoy őrnagy, és biztosra veszem, hogy Pickering tábornok is egyetért velem, hogy ez az indoklás nem teljesen téves. Ott van például az a mondat, hogy a szolgálata során nyújtott hősiességéért és bátorságért...”. Szerintem ez a mondat teljesen rendben van, akkor is, ha a többi részlet nem fedi tökéletesen a valóságot.

- Uram...

- Kérem, őrnagy, hadd fejezzem be! - mondta MacArthur.

- Elnézést, uram.

- A helyzet az, hogy az Egyesült Államok Fegyveres Erejének főparancsnoka, miután a tudomására jutott a maga szolgálat során nyújtott hősiessége és bátorsága, több tanú előtt. .. többek között Pickering tábornok előtt és előttem bejelentette, hogy a bátorságát elismerendő, ki kívánja tüntetni magát az Ezüstcsillaggal.

- Uram, nem csináltam semmi olyasmit, ami ebben az indoklásban áll.

- Azt hiszem, ezen lehet segíteni - mondta MacArthur. - Sid, tegyen róla, hogy a csatolt indoklás szövegét módosítsák a következőre: „az ellenséges vonalak mögött nyújtott titkos szolgálata során nyújtott hősiességéért és bátorságáért...”!

- Igen, uram.

- így már rendben van a dolog, McCoy őrnagy? - kérdezte MacArthur.

- Uram, én nem érdemlem meg az Ezüstcsillagot.

- Szerintem megérdemli, Ken - felelte Pickering.

- Szerintem is. De a lényeg az, hogy az elnök szerint megérdemli - mondta MacArthur. - Most pedig, őrnagy, megígéri, hogy amikor visszahívom ide a többieket, és Huff ezredes felolvassa az indoklást, nem fogja félbeszakítani?

- Igen, uram - felelte McCoy őrnagy egy pillanatnyi gondolkodás után.

- Hívjon vissza mindenkit, Sid! - adta ki a parancsot a főparancsnok.

## (Hét)

*Csendes-óceán*

*Északi szélesség 32,42fok*

*Nyugati hosszúság 120,296fok*

*A Haditengerészeti Légi Szállító Szolgálat 203-as (orvosi evakuáló) járatán*

*1950. október 25., 16.30*

Dwayne G. Fisher tartalékos korvettkapitány, az enyhén pufók, kellemes megjelenésű, harminckilenc éves tiszt kijött az ajtón a négymotoros Douglas C-54-es repülő fedélzetére, és lassan elindult az utasfülke hátulsó része felé.

A repülőgépet úgy alakították át, hogy hordágyakat lehessen vele szállítani. A hordágyakból két sort alakítottak ki, minden sor három „emelet” magas volt. Szinte minden hordágyon feküdt valaki, és szinte minden sebesült tengerészgyalogos volt. Mindegyiküket a hordágyhoz szíjaztak. A hordágyakra egy réteg vékony, felfújható, olaj zöld-drapp matracot helyeztek, amelyek nem sokban különböztek azoktól a felfújható matracoktól, amelyeket a strandon szokás látni. A sebesültek úgy jó egyharmadából gumicsövek lógtak ki, ezeken keresztül kapták a fiziológiás sóoldatot, a fájdalomcsillapítót vagy a friss emberi vért, illetve a három anyag kombinációját.

Fisher korvettkapitány megállt szinte minden hordágysor előtt. Volt, amikor csak elmosolyodott, volt, amikor odaszólt valamit a sebesülteknek, mint például: „hogy vagy, cimbora?”, vagy „már mindjárt ott vagyunk”, vagy „még úgy egy óra, és San Diegóban leszünk”.

A sebesültek időnként válaszoltak neki, bár gyakran csak egy-két szóra futotta tőlük, vagy csak egy halvány mosolyra. Olyan is akadt, aki szótlanul meredt rá. Négy hordágyat fehér lepedővel takartak le. Nem élték túl a repülőutat.

A gép legvégében voltak a neuropszichiátriai esetek. Őket utolsónak tették fel a gépre, hogy elsőként lehessen őket levinni. A háború olyan mértékben terhelte meg az idegrendszerüket, amit már nem bírtak elviselni. Ők a San Diegó-i haditengerészeti kórház neuropszichiátriai osztályára készültek. Őket a többieknél erősebben szíjazták le, és a nyugtatót is nagyobb dózisban kapták.

Fisher korvettkapitány megállt minden egyes neuropszichiátriai eset mellett, de azok nem voltak maguknál, úgyhogy hozzájuk nem beszélt, csak mosolygott.

Az utasfülke legvégén tartózkodott egy beteg, akivel Dwayne Fisher mindenképpen beszélni akart. Neuropszichiátriai esetnek minősült, de a repülőorvos közölte vele, hogy valószínűleg csak azért kapta ezt a minősítést, hogy az Államokba vihessék. A szegény fickó egy tengerész- gyalogos pilóta, akit nemrég mentettek ki az ellenséges vonalak mögül, ahol három hónapot töltött el azután, hogy lelőtték a gépét.

- Csont és bőr az a fiú, de nincs kikészülve - mondta neki a repülőorvos még korábban.

- Hello! - mondta Fisher korvettkapitány.

Ez a seggfej meg mi a fenét akarhat tőlem?

- Úgy tudom, maga is pilóta.

Mi van, regényhez gyűjtesz anyagot?

- Bűnös.

- Vadászgépeket vezet?

Igen, meg Lockheed 1049-eseket. Tisztelt uram, maga azzal az emberrel beszél, aki a Trans-Pacific menetrend szerinti járatával a legtöbb gyorsasági rekordot állította fel.

- Corsaireket.

- Én P-38-asokkal repültem a H világháborúban. Az ikermotoros gépeken szerzett órák kapóra jöttek, amikor elvállaltam egy melót az Easternél. Ilyen gépeket vezettem nekik. Azért nem mehettem vadászgépre, amikor behívtak.

- Tartalékos?

Hülye kérdés. Persze, hogy tartalékos, most mondta, hogy behívták.

- Ja. Maga?

- Én is. A Trans-Global pilótája voltam.

- 1049-eseken repült?

- A Trans-Globalnak csak 1049-esei vannak.

- Az egy remek repülőgép.

- Az, pompás repülőgép.

- És lelőtték a gépét?

Már megint jönnek a hülye kérdések a regényéhez.

- Aha.

- Meglep, hogy nem a NATS szipkázta be - mondta Fisher korvettkapitány. - A legtöbb pilótánk korábban civil légitársaságoknál dolgozott.

- Engem nem szipkáztak be.

- Most kérdeztem rá, hogy mikor érkezünk meg San Diegóba. Egy óra múlva. Hosszú volt ez az út.

Egy kibaszott rémálom volt.

- Egy rémálom volt.

- Elég kemény dolog végigmenni a soron - mondta Fisher. A meglepő dolog az, hogy egyik beteg sem panaszkodik.

Ja, a benyugtatózott zombik meg a hullák nem panaszkodnak.

- Pár órával Honolulu után kimentem a budira. Láttam... a lepedőket. Hányán nem élték túl?

- Négyet számoltam.

- Akkor mi, a többiek mázlisták vagyunk, mi?

- Ahogy hallom, maga volt talán a legnagyobb mázlista. Ellenséges vonalak mögött bujkált három hónapig, igaz?

- Aha.

- És egész idő alatt gyalogolt. Ahhoz képes egész jó állapotban van.

- Ja. Jó állapotban vagyok.

Tudja, korvettkapitány, a parancsnokom tőle szokatlan őszinteséggel azt mondta rám, hogy egy beképzelt szarházi vagyok, aki saját magának köszönheti, hogy ilyen állapotban van. Aztán azt is a fejemhez vágta, hogy a gyerekes viselkedésem miatt sok jó ember kockára tette az életét, hogy megmentsen a fellengzős, idióta baromságom következményeitől.

Nekem kellene most ott feküdnöm az egyik fehér lepedő alatt.

Fisher korvettkapitány kezet nyújtott Picknek.

- Azt hiszem, most már visszamegyek, és vezetem tovább a buszt - mondta Fisher. - Örülök, hogy megismertem, őrnagy. Sok szerencsét!

- Kösz.

## (Nyolc)

*Kalifornia, San Diego*

*A Haditengerészet San Diego légibázisa*

*1950. október 25., 17.40*

Ahogy a C-54-es ott gurult a gurulópályán a szakadó esőben, Pick egy sor mentőautóra és buszra lett figyelmes. A járművek mellett egy egész hadseregre való felcser ácsorgott katonai esőköpennyel letakart tolóággyal.

A C-54-es megállt az utasterminál előtti aszfalton, amikor pedig kinyílt a raktár ajtaja, Pick egy villás targoncát pillantott meg, amelyet a repülőgép mellé irányítottak. A villás targoncára egy platformot erősítettek, amin négy tolóajtó és nyolc esőkabátos, vöröskeresztes karszalagos felcser állt.

Először a holttesteket vitték le a gépről. Négy felcser ment fel a repülőgépre, odamentek az egyik holttesthez, lecsatolták a hordágyat, aztán a hordágysorok között elvitték az ajtóhoz, ahol a tolóágyak álltak. A testet óvatosan átemelték a hordágyról a tolóágyra, majd letakarták egy katonai esőköpennyel. De még mielőtt az esőköpenyt ráteríthették volna, az eső épp csak annyira áztatta el a lepedőt, amivel a holttest volt letakarva, hogy áttetszővé váljon.

Aztán a hordágyat visszavitték a repülőgépre, s egy újabb holttestet vittek ki az esőben várakozó következő tolóágyra.

Amikor mind a négy holttestet kivitték, a villás targonca leengedte a platformot az aszfaltra.

Amikor a platform ismét felemelkedett, négy új felcser állt rajta. Őket már a repülőorvos várta. Váltottak pár szót, aztán a repülőorvos odafordult Pickhez.

- Rendben, őrnagy, maga következik - mondta az orvos. - Segítsek magának kimenni, és felfeküdni a tolóágyra?

- Nincs szükségem tolóágyra.

- A szabályzat előírja.

- Leszarom a szabályzatot.

- Egészen idáig nem volt magával semmi gond. Megkérném, hogy ne most kezdjen el cirkuszolni!

- Nem fogok felfeküdni a kibaszott tolóágyra.

- De fel fog feküdni, őrnagy. A kérdés csak az, hogy felfekszik-e rá önszántából most rögtön, vagy majd csak azután fektetjük fel, hogy telenyomtam magát nyugtatóval.

- Őrnagy - mondta az egyik felcser -, a legnagyobb tisztelettel, odakint szakad az eső.

Pick felállt, kilépett az ajtón, és felmászott az egyik tolóágyra. Az egyik felcser ráterített egy esőköpenyt.

Picken kívül még három neuropszichiátriai esetet vittek le a gépről. Őket nem szállították át a tolóágyakra, hanem egyszerűen csak hordágyastul feltették őket a tolóágyra, és úgy szíjazták le őket.

Egy felcser jelent meg Pick tolóágya mellett két vászonhevederrel a kezében.

- Ezt még gyorsan maga köré tekerem, és már megyünk is - mondta a felcser.

- Ide akar kötni ehhez a kibaszott szarhoz?

- A szabályzat előírja - felelte a felcser. - Nyugalom. Minél hamarabb érünk a kórházba, annál hamarabb lekerül magáról.

Bassza meg.

De különben meg kit érdekel?

Érdekel is engem, hogy mi történik velem.

Amikor a hevederek a helyükre kerültek, Pick nem tudta megmozdítani a kezét, és letörölni az arcára hulló esőcseppeket. Ki nem szarja le?

A villás targonca leengedte a platformot, a tolóágyakat pedig letolták róla. Pick tolóágyával kezdték. A tolóágy nagyot huppant. A felcser elindult vele az egyik ott várakozó buszhoz. A buszok hátsó ajtaja óriási volt, úgyhogy a tolóágyakat simán fel lehetett rájuk tolni.

A felcser úgy szíjazta a tolóágyhoz, hogy Pick fel tudta emelni a fejét. De nem látott mást a busz szélvédőjén át, csak az előtte álló busz nyitott hátsó ajtaját.

Leengedte a fejét a tolóágyra.

Pár perccel később hallotta, hogy az ajtó becsukódik, amikor pedig felnézett, egy fehérsapkást pillantott meg, aki végigbaktatott a buszon, beült a volán mögé, és beindította a motort.

A busz kifordult a sorból.

A következő dolog, amit Pick látott, az egy tábla volt, rajta a következő felirattal:

„ISTEN HOZTA AZ USA HADITENGERÉSZETE SAN DIEGÓ-I KÓRHÁZÁBAN!”

# XV.

## (Egy)

*Japán, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*USA haditengerészeti kórház*

*Szülészet, 308-as szoba*

*1950. október 25., 08.15*

F. Howard Schermer kapitánynak, a kórház parancsnokának nem kellett részt vennie a reggeli vagy a délutáni viziten - volt éppen elég dolga, ami kitöltötte az idejét -, ettől függetlenül megkérdőjelezhetetlenül jogában állt részt venni azon.

Más szóval, amikor az idejébe belefért, gyakran csatlakozott valamelyik vizitelő csoporthoz, pusztán azért, hogy „érezze a kórház lüktetését”. Általában megkérte J. V. Stenten fregattkapitányt, a nővérek főnökét is, csatlakozzon hozzá. Ha ők ketten jelen voltak egy viziten, igen kicsi volt az esélye annak, hogy valaki hibázik, és a hibát nem korrigálják azonnal.

Amióta Mrs. Ernestine McCoyt, majd később K. R. McCoy őrnagyot felvették a szülészeti osztályra, Schermer kapitány úgy alakította a programját, hogy minden reggeli és délutáni viziten részt tudjon venni, és Stenten fregattkapitány is mindig szabaddá tette magát a vizitek idejére.

Több okuk is volt erre, de leginkább azért tették, mert mindketten megkedvelték a szumóágyon fekvő fiatal házaspárt. De Schermer tudta, hogy Mrs. McCoy és McCoy őrnagy kezelése során nagyon gondosan kell eljárnia.

MacArthur hadseregtábornok és Mrs. MacArthur nem először járt Szaszebóban, és nem először látogatta meg a sebesülteket. Amióta kitört a háború, tíz vagy tizenkét alkalommal jártak a kórházban. De Mrs. MacArthur még soha senkinek nem hozott csokoládét egyetlen, a szülészetre befektetett betegnek sem.

És tudomása szerint a kórházban még soha nem ápoltak CIA-ügynököt, aki ellenséges vonalak mögött sebesült meg, és akiért - a feleségével egyetemben - a főnöke, a CIA ázsiai igazgatóhelyettese ennyire aggódott volna. Itt már nem pusztán hivatalos érdeklődésről volt szó, Pickering tábornok úgy gondoskodott erről a két emberről, mintha a saját gyerekei lettek volna.

Schermer kapitány, nyomában Stenten fregattkapitánnyal és a vizitelő csoporttal, bemasírozott a 308-as kórterembe, ahol a páciensek egymás mellett feküdtek és a Stars and Stripes legfrissebb számát és a „Szóval anyuka leszel!” című kiadványt olvasták.

- Jó reggelt - mondta Schermer kapitány. - Hogy vagyunk ma reggel?

- Azt nem tudom, hogy vagyunk, doktor - felelte Mrs. McCoy csak azt tudom, én hogy vagyok meg a férjem hogy van. Ami engem illet, én terhes és nyűgös vagyok, haza szeretnék menni, a férjem pedig a falat kaparja, annyira szeretne már kijutni innen.

Stenten fregattkapitány felnevetett.

Schermer kapitány az ágy lábához ment, és a kezébe vette a két lázlapot.

- Nos - mondta mi lenne, ha átültetnénk McCoy őrnagyot a kerekesszékébe, és megmutatnánk a sebét dr. Havertynek?

Az egyik nővér az ágy McCoy felőli oldalához tolta az egyik kerekesszéket, egy másik nővér pedig elkezdte behúzni a függönyt az ágy körül.

- Erre semmi szükség - mondta McCoy, majd felállt az ágyról, és beledugta a lábát a papucsába.

Úgy tűnik, nincsenek fájdalmai - gondolta dr. Schermer. Vagy nincsenek nagy fájdalmai. Vagy csak jól titkolja.

Ahogy a függönyt behúzták az ágy körül, Róbert Haverty tartalékos korvettkapitány, a nőgyógyász főorvos belépett mögé egy nővér társaságában. McCoy az ablakhoz ment, és az ablak- párkánynak támaszkodott.

Dr. Schermer odament hozzá.

- A feleségem komolyan beszélt - mondta McCoy. - Haza akar menni. Van valami, ami miatt maradnia kellene?

- Az Államokba? Tartok tőle, hogy orvosilag nem evakuálható, de nem is hiszem, hogy jót tenne neki egy ilyen hosszú repülőút.

- Tokióra gondolt, uram - mondta McCoy. - Van ott egy házunk.

- Tudja, hogy mi történt, amikor idejött - emlékeztette Schermer.

- Nem volt hely egyik hálókocsiban sem... sőt, az első osztályú kocsikban sem kapott ülőhelyet, úgyhogy egész nap és egész éjjel egy fapadon ült a harmadosztályon - mondta McCoy.

- Erről nem tudtam - mondta Schermer, miközben Stenten fregattkapitány mellé lépett.

- Én sem - felelte McCoy. - Csak akkor mondta el, mi történt, amikor megpróbáltam elmagyarázni neki, jó esélye van rá, hogy elveszíti a babát, ha megint egy vasúti hálókocsiban megy vissza Tokióba.

- Miért akar Tokióba menni? - kérdezte Stenten fregattkapitány.

- Azt mondja, szívesebben feküdne a saját ágyában, otthon, mint itt.

- Főleg azért, mert maga hamarosan távozik? - kérdezte Stenten fregattkapitány.

- Igen, hölgyem - felelte McCoy.

- Ezen gondolkodnom kell... alaposan végig kell gondolnom ezt a dolgot. Először mindenképpen beszélnem kell dr. Havertyvel - mondta Schermer.

- Igen, uram. Köszönöm.

- És hogy van a lába?

- Hát, homorított felugrásokat még azért nem szeretnék csinálni, uram - felelte McCoy -, de már egész jól vagyok, és tényleg vissza kellene mennem dolgozni.

- Vissza oda, ahol a repeszt szerezte? - kérdezte Stenten fregattkapitány.

- Nem, hölgyem - felelte McCoy nevetve. - Azt hiszem, ahhoz még nem gyógyult meg eléggé a sebem. De a korlátozott szolgálatra már készen állok.

- Megbeszélem a dolgot dr. Havertyvel - mondta dr. Schermer.

## (Kettő)

*Japán, Szaszebo*

*Az USA Haditengerészete Szaszebo bázisa*

*USA haditengerészeti kórház*

*A kórházparancsnok irodája*

*1950. október 25., 08.55*

- Nem tudom, hogy jó ötlet lenne-e, hogy egész éjjel üldögéljen egy vonaton - mondta dr. Haverty. - És azt hiszem, hogy ezzel már sokat elmondtam az állapotáról.

- Mégis hogy van? - kérdezte dr. Schermer.

- Pillanatnyilag jól - felelte Haverty. - De ez a vonatozás dolog...

- És ha végigfeküdné az utat egy hálókocsiban? - kérdezett közbe Stenten fregattkapitány.

A kérdésen érződött, hogy Stenten fregattkapitány nem ért egyet dr. Haverty vei. Nővérek nem kérdőjelezhetik meg egy orvos szakvéleményét, és főleg nem szállhatnak vitába orvosokkal. Csakhogy Stenten fregattkapitány nem átlagos nővér volt. Ő volt a Sárkány Lady.

- Mi van akkor, ha útközben valami panasz jelentkezik? - kérdezte dr. Haverty.

- Igaz - mondta dr. Schermer. - A férje aligha tudna segíteni rajta, ha valami történik... bármitől beindulhat a szülés.

- Ha az megtörténik, azonnali ellátásra van szüksége - felelte dr. Haverty.

- Amit akár egy nővér is meg tudna oldani, igaz? - kérdezte a Sárkány Lady. - A legrosszabb esetben...

- Ugye nem azt akarja mondani, hogy küldjünk el vele egy nővért? - kérdezte dr. Schermer. - Ilyesmire nem adhatok felhatalmazást.

- A vonatozás mellett átkozottul kemény lelki megrázkódtatás is érte - érvelt tovább a Sárkány Lady amikor megtudta, hogy a barátnője meghalt. És persze akkor is, amikor alaposabban megnézte magának Pickering őrnagyot. Nem gondolja, hogy annak is köze volt a problémáihoz?

- De, természetesen volt hozzá köze - felelte dr. Haverty.

- Akkor nyilván egyetért velem, hogy Mrs. McCoynak feltétlenül szüksége van a lelki békére ahhoz, hogy ki tudja hordani ezt a gyermeket.

- Természetesen - felelte dr. Haverty.

- Egy kedves, nagyon kedves lányról beszélünk - mondta a Sárkány Lady -, aki kemény, de nem annyira kemény, mint amilyennek képzeli magát. És most távol lesz az otthonától, ráadásul teljesen egyedül.

- Ez igaz.

- A gondolat, hogy egyedül lesz, halálra rémíti. A saját otthonában akar lenni - mondta a Sárkány Lady. - Én teljesen megértem.

- Én is - felelte Schermer kapitány. - De mi van akkor, ha otthon történik vele valami? Ott is egyedül lesz?

- Három szobalány él velük a házban, Mrs. McCoy pedig beszél japánul.

- Három szobalány? - kérdezte Schermer kapitány. - Egy őrnagy szállásán?

- Honnan tudja? - kérdezte dr. Haverty.

- Elbeszélgettem vele. Igen, három szobalányuk van, és mindhárom velük él. Talán a CIA jobban fizet, mint a Tengerészgyalogság. A lényeg, hogy három szobalányuk van, és nem a kormány által biztosított szálláson laknak. Van egy házuk Denencsofuban.

- És már megint ott vagyunk, ahol az elején. Az út Tokióba. Bármennyire is szeretném, nem küldhetek vele egy nővért Tokióba.

- Nekem annyi szabadságom gyűlt össze, hogy nem is tudok vele mit kezdeni - jegyezte meg a Sárkány Lady. - Úgyhogy ezennel jelentem, hogy szeretnék harminc nap szabadságra menni.

Mindkét orvos döbbenten nézett a Sárkány Ladyre.

- Van pár barátom Tokióban, tábornok - mondta a Sárkány Lady. - Elmagyarázom nekik, mi a helyzet, és mit kell tenniük, ha valami gond lenne.

Dr. Schermer dr. Havertyre nézett.

- Bob, ha jelen pillanatban nem áll fenn a veszélye, hogy elveszíti a babát...

- A saját hálószobájában tényleg sokkal jobban érezné magát. Ha itt lakna a közelben, én magam javasolnám, hogy engedjük haza, és hogy pihenjen egész nap az ágyában, és azonnal hívjon segítséget, ha... De nem lakik a közelben.

- A kérdés tehát az, hogy juttassuk el a szállására? Dr. Haverty bólintott.

- Stenten fregattkapitány - mondta Schermer kapitány azon túlmenően, hogy utasítom, egyeztessen az USA Hadserege tokiói kórháza ápolószemélyzetével a páciens állapotát illetően, engedélyezem a harminc nap szabadságát.

- Köszönöm, uram - felelte a Sárkány Lady.

## (Három)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály, 16-os szoba*

*1950. október 26., 08.30*

- Jöjjön be, őrnagy! - mondta Patrick McGrory hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagynak.

Pickering pizsamát, kék köntöst és mamuszt viselt. Egy pillanatig hezitált, de aztán belépett az irodába.

- Üljön le! - mondta McGrory. - A nevem Pat McGrory.

McGrory áthajolt az íróasztala felett, és kezet nyújtott Pickering őrnagynak.

Pick meg sem mozdult.

- Fura, hogy nem tud felállni arról a székről - jegyezte meg Pick. - Nekem úgy rémlik, hogy ha egy alacsonyabb rendfokozatú tiszt ül egy helyiségben, és oda belép egy nálánál magasabb rendfokozattal rendelkező tiszt, akkor fel kell állnia a székéről.

McGrory felállt.

- Elnézést, uram.

- Pihenj! - mondta Pick.

McGrory elmosolyodott.

- Akkor most már leülhetek? - kérdezte.

- Felőlem, Mr. McGrory - felelte Pick.

- Dr. McGrory, uram.

- Akkor: felőlem, dr. McGrory.

- Pszichiáter vagyok - mondta McGrory, miközben leült, és intett Picknek, hogy ő is üljön le.

- Maga pedig az USA Haditengerészete San Diegó-i kórházának a pszichiátriai osztályán van. Ez az első beszélgetésünk, amit „ismerkedő beszélgetésnek” is szokás nevezni.

- Eszembe nem jutott volna, hogy a pszichiátrián vagyok, bár a sok bereteszelt ajtó meg az acélrácsos ablakok azért gyanúsak voltak.

McGrory elmosolyodott.

- Érdekes - mondta Pick. - Japánban egy szóval nem mondták, hogy gyogyós vagyok. Annyit mondtak... nem mintha kellett volna... egy kicsit alultáplált vagyok, és lötyögnek a fogaim, de az a szó, hogy gyogyós, nem hangzott el. Egész tegnapig, amikor a fickó a repülőgépen megfenyegetett, hogy tűt döf a karomba, ha nem mászok fel a tolóágyra, és nem hagyom, hogy leszíjazzanak.

- Hallottam róla - mondta McGrory. - Úgy tudom, maga durva dolgokat mondott az egyik nővérnek, amikor az nem engedte magának, hogy telefonáljon.

- Fel akartam hívni az anyám - mondta Pick. - És továbbra sem értem, hogy mért nem hívhatom fel.

- Nos, először is csak most érkezett meg, és még az első beszélgetésen sem estünk túl, amely során szoktuk ismertetni a szabályokat. Amint itt végeztünk, felhívhatja az anyját.

- Az mikor lesz?

- Hamarosan.

- Meséljen nekem a szabályokról! - mondta Pick.

- A szabályok páciensenként változóak.

- Rám milyen szabályok vonatkoznak?

- .. attól függően, hogy milyen problémával kezeljük az adott pácienst.

- Az én problémám az, hogy egy kicsit lötyögnek a fogaim, és egy kicsit sovány vagyok.

- Tudomásom szerint maga pokoli megpróbáltatásokon ment keresztül. Akar nekem erről beszélni?

- Nem.

- Megtudhatnám, hogy miért nem?

- Mert szeretném inkább elfelejteni.

- Ez érthető - felelte McGrory. - De nekem az a dolgom, a Haditengerészetnek az a dolga, hogy kiderítse, milyen károkat okozott magában ez a pokoli megpróbáltatás.

- Meglazultak a fogaim, és egy kicsit lefogytam - felelte Pick.

- A testsúlyával nem lesz gond, egyszerűen majd jó sokat adunk magának enni. A szakácsaink egész jól főznek. Nekem azt mondták, hogy amint rendben lesz a súlya, ez a lötyögő fog probléma is fokozatosan rendbe fog jönni.

- Akkor miért vagyok bezárva a diliházba? Nekem csak ennyi bajom van.

- Én is remélem, hogy hamarosan írásba is adhatom... miután elbeszélgettünk a dolgairól... hogy „ki van mind a négy kereke”.

- Van pár pótkerekem is. Nekem elhiheti.

- Az osztályunkon kezelt betegeket három kategóriába soroljuk. Maga az első kategóriába tartozik, mivel most érkezett meg, és még nem volt alkalmunk felmérni az állapotát. Az első kategóriába tartozók nem hagyhatják el az osztályt. Ha bármire szüksége van, ha vásárolni szeretne magának valamit, odaadja a listát az egyik nővérnek, ő pedig beszerzi magának, ami kell. Készpénzt egyáltalán nem tarthat magánál. Ha átkerül a második kategóriába...

- Kitalálom. Akkor tarthatok magamnál pénzt?

- Amivel kifizetheti a holmikat, amiket rendelt. Apropó, pénz. Mikor kapott utoljára zsoldot?

- Azt hiszem, négy hónappal ezelőtt.

McGrory lejegyezte az információt a jegyzettömbjébe.

- Ha átkerül a második kategóriába, akkor megkapja a zsoldja egy részét - folytatta McGrory. - Beletelik egy időbe, mire ideér az aktája.

- A második kategória milyen privilégiumokkal jár a pénzen kívül?

- Szabadon mozoghat az épületen belül, vagyis lemehet vásárolni, mehet moziba...

- Hurrá!

- ...és étkezhet a tiszti klubban, ha úgy tartja kedve. A tiszti klubban egyébként, tudomásom szerint, többféle szeszesitalból válogathat.

- Engedik piálni a gyogyósokat?

- Amíg úgy látjuk, hogy tudják, hol a határ. A kettes kategóriába tartozó páciensek „egyenruhája” a pizsama és a köntös. így könnyen meg lehet őket ismerni, ha esetleg kísértésbe esnek, és megpróbálnak kisétálni az ajtón. Ebben az esetben visszakerülnek az első kategóriába.

- Lenyűgöző! Mi a helyzet a hármas kategóriával?

- Ha sikerül feljutnia a hármas kategóriába, akkor kimenőt is kaphat. Ez azt jelenti, hogy egyenruhában kis sétákat tehet a környéken, amelyeket természetesen mi szervezünk. A busz természetesen ingyenes. És időnként, ha elkíséri magát egy felelősségteljes családtag, vagy barát... Barátnője van?

- Már nincs.

- Kár. Mi történt?

- Semmi köze hozzá, doki!

- Nos, a hármas kategóriában, ha lenne barátnője, vagy ha addig kialakulna valami valakivel, és mi az illetőt felelősségteljesnek minősítenénk, akkor akár hatórás vagy egész napos kimenőt is kaphatna.

- Nincs barátnőm.

- Amint mondtam, ez bizony kár.

- Négyes kategória is van?

- Nincs. Ha úgy gondoljuk, hogy nem fog kárt tenni magában vagy valaki másban, akkor nem tartjuk itt magát tovább.

- Akkor mi lenne, ha rögtön ezzel kezdenénk? Nem fogok kárt tenni sem magamban, sem senki másban. Valószínűleg legalább annyira normális vagyok, mint maga. Akkor meg minek eljátszani ezt az ostoba kisjátékot?

- Mert ezt írja elő a szabályzat.

- Leszarom a szabályzatot.

- Úgy látom, kedveli a szar szót. Ezt mondta annak az orvosnak is a repülőgépen.

- Hasznos szó.

- Van kérdése, őrnagy?

- Hogy lehet kijutni ebből a szarból? McGrory felnevetett.

- Úgy, hogy eljut a hármas kategóriáig. Ahhoz viszont beszélgetnünk kell.

- A... hogy is mondta? A pokoli megpróbáltatásaimról?

- Aha.

- Ne fogja vissza magát, doki!

- Nem is állt szándékomban - felelte McGrory. - De egyelőre ez minden. Visszamehet a szobájába, és összeírhatja, mire van szüksége. És felhívhatja az édesanyját. Ha meg akarja látogatni magát, azt is meg tudjuk oldani. A nővér elmagyarázza a szabályokat, hogy mikor van látogatási idő s a többi. Később találkozunk.

- Nincs más választásom, mi?

- Tartok tőle, hogy nincs. Magán múlik minden, őrnagy. Megkönnyítheti magának a dolgot, de meg is nehezítheti.

Pick felállt, dr. McGroryra nézett, aztán elindult kifelé az irodából.

A jobb lába kicsusszant a mamuszból. Pickering lenézett a lábára, aztán lerúgta a bal mamuszt is, és mezítláb indult el a folyosón szobája felé.

## (Négy)

*Dél-Korea, Szöul*

*Lóversenypálya*

*1950. október 28., 12.30*

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok fürgén kiugrott a Beaver hátsó ajtaján, majd fogadta D. J. Vandenburg alezredes tisztelgését, aztán visszanézett a repülőgépre. Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy mászott ki a másodpilóta üléséből.

McCoy nem tudta eltitkolni, mennyire fájt neki, amikor kinyújtotta a lábát, hogy rálépjen a futómű rudazatára erősített lépcsőfokra, ahogy azt sem tudta, milyen pokoli fájdalom hasított a lábába, amikor a lépcsőfokról leugrott a földre.

Pickering Vandenburgra nézett, és látta rajta, hogy ő is észrevette.

McCoy fürgén tisztelgett Vandenburgnak, és elmosolyodott.

- Látom, az ezredes úr kisajátította a gépjárművemet - mondta McCoy, és az orosz dzsipre mutatott.

- Nem számítottam rá, hogy ilyen hamar visszajössz - felelte Vandenburg.

- Azt mondja, hogy jól van - mondta Pickering de én ezt nehezen tudom neki elhinni.

- Jól vagyok, uram - mondta McCoy.

- Egy nagy szart vagy te jól - mondta Vandenburg.

Alex Donald őrnagy, aki azért repült Puszanba, hogy felvegye Pickeringet és McCoyt, végzett a repülőgép leállításával, és kimászott a pilótafülkéből.

Tisztelgett Vandenburgnak, aztán azt mondta:

- Ahányszor idejövök a Beaverrel, mindig őszintén reménykedek abban, hogy igaz az a baromság, hogy az ember pont azt nem veszi észre, ami az orra előtt van.

- Tudomásom szerint Walker tábornok továbbra is meg van róla győződve, hogy az eltűnt repülőgépe még mindig valahol Koreában van - mondta Vandenburg. - Az értesüléseim szerint legutóbb Puszanban kereste.

Vandenburg elhallgatott, és Pickeringre nézett.

- Beszélnünk kellene erről a dologról, uram. A Beaver hivatalosan az elnöki küldöttségé, vagyis Howe tábornoké...

- Majd ebéd közben beszélünk róla - mondta Pickering. - Lehet valami gondunk abból, hogy a repülőgép itt van?

Vandenburg a parancsnokságként használt kunyhóra mutatott. A kunyhó felől három alak közeledett feléjük: J. M. Jennings tengerészgyalogos technikus őrmester és még két tengerész- gyalogos. Mindannyian Thompson géppisztollyal voltak felfegyverezve.

- Arra gondoltam, hogy védőkörletet állítok fel - jelentette be Vandenburg tárgyilagosan.

Jennings tisztelgett.

- Jól van, őrnagy úr? - kérdezte Jennings. - Hallottuk, hogy meg...

- Jól vagyok, Jennings, köszönöm - mondta McCoy.

- Lehet, hogy ölben kell elvinnie az orosz dzsipjéhez, őrmester - mondta Pickering -, de ettől eltekintve...

McCoy odakocogott az orosz dzsiphez, fürgén bepattant a hátsó ülésre, és elkiáltotta magát:

- Ha a tábornok úr készen áll, felőlem mehetünk, uram! Pickering hátat fordított neki, és Vandenburg és Jennings felé fordult.

- Ez nyilván nagyon fájhatott neki. De tegyünk úgy, mintha nem így gondolnánk! Ettől függetlenül, ezredes, az őrnagy semmilyen körülmények között nem mehet az ellenséges vonalak mögé.

- Értem, uram.

- És ha magának vagy valamelyik emberének a fülébe jut, hogy valami ilyesmit tervez, őrmester, azonnal jelenti Vandenburg ezredesnek!

Jennings bólintott.

- Igenis, uram.

- Most pedig menjünk ebédelni! - mondta Pickering, és elindult a dzsip felé.

Ralph Howe vezérőrnagy (USA Nemzeti Gárda) a Ház étkezőjében ült az étkezőasztalnál, és Charley Rogers törzsőrmesterrel kávézott. Az asztal ebédhez volt megterítve.

- Meglep, hogy itt látom, McCoy - mondta Howe. - Almond tábornok azt mondta, hogy elég csúnya sebet szerzett.

- Csak egy kis repeszt szedtem be, uram. Jól vagyok.

- Ez persze nem az igazság, a teljes igazság - mondta Pickering, miközben kezet rázott Howe tábornokkal. - McCoy őrnagy korlátozott szolgálatot teljesít. Ugye ezzel maga is tisztában van, McCoy őrnagy? Korlátozott.

- Igen, uram.

- Oké, akkor ebédeljünk, és beszéljük meg, hogy lesz tovább!

Charley Rogers törzsőrmester felállt, és a lengőajtón keresztül kiment a konyhába. Egy pillanattal később két koreai nő lépett be, kezükben porcelán levesestállal. Rogers követte őket.

- Halié csirkével és grízgombóccal - mondta Rogers. - Ha van olyan jó az íze, mint az illata, akkor szerencsénk van.

- Ami engem illet, Fleming, számomra egyértelmű, hogy lesz tovább - mondta Howe tábornok. - Charleyval Tokióba repülünk a 17.00-s futárgéppel, ahol tiszteletemet teszem MacArthur tábornoknál, aztán felszállók egy gépre... a Trans-Global egyik járatára, remélem, örül neki... és irány az Államok.

- Tehát eldöntötte, hogy magamra hagy?

- Sok mindent kell megbeszélnem az elnökkel, amit nem szeretnék papírra vetni - mondta Howe. - Elmondom neki, amit szerintem hallani akar, és ha azok után is úgy gondolja, hogy vissza kell jönnöm ide, akkor vissza fogok jönni.

Pickering bólintott.

- Az első dolog, amit meg kell beszélnünk - mondta Howe, miközben egy mosollyal köszönte meg, hogy kiszedték neki a levest a tányérjába -, az Van ezredes új státusa, ami miatt az ezredes egy kissé boldogtalan. Szeretném, ha az ezredes tudná, hogy bár maga, Fleming, rendkívül örül neki, hogy a CIA-hez... vagyis magához került, az áthelyezés nem a maga ötlete volt, hanem az enyém.

- Meg kell mondanom magának, ezredes - mondta Pickering -, hogy az áthelyezése teljesen logikus volt, és most egy kicsit ostobának érzem magam, amiért én nem gondoltam erre.

Vandenburg nem szólt semmit, de az arcára volt írva, hogy eldöntötte, nem mondja ki azt, amire gondol.

- Halljuk, ezredes! - mondta Pickering. - Mi az, ami zavarja? Vandenburg ezredes Pickering szemébe nézett, aztán vállat vont.

- Tábornok, a II. világháborúban, amikor felkértek, lépjek be az OSS-hez, úgy gondoltam, nagyobb hasznomat vennék ott, ahol voltam, a kémelhárításnál. Sosem bántam meg, hogy a Hadseregnél maradtam. Főleg a háború után, amikor az OSS-t megszüntették, és a barátaim, akik elmentek az OSS-hez... és most hivatásos tiszteiéről beszélek... visszajöttek a seregbe. Úgy bántak velük, mint a leprásokkal, uram.

McCoy felhorkant.

- Mint a nemi beteg leprásokkal? - kérdezte. - „Hol voltatok, amikor mi a háborúban harcoltunk?”

- Pontosan - mondta Vandenburg, aztán Pickeringre nézett, és folytatta. - Ken mesélte, hogy vele is majdnem ugyanez történt, amikor visszament a Tengerészgyalogsághoz.

- Egészen mostanáig nem tudtam, hogy ennyire súlyos volt a helyzet, Ken - mondta Pickering, aztán eszébe jutott még valami. - De mintha magának felajánlották volna, hogy lépjen be a CIA-hez, nem?

McCoy bólintott.

- És miért nem lépett be?

- Én tengerészgyalogos voltam - felelte McCoy. - Tudom, miről beszél az ezredes. Ő katona.

- Ugyanez történt velem is 1948-ban, Görögországban - folytatta Vandenburg. - Nagyon hívtak a CIA-hez, én viszont nagyon nem akartam menni. Nem is mentem. Most pedig hirtelen közük velem, hogy a CIA ügynöke vagyok. Most senki nem kérdezte meg, hogy akarom-e.

- Oké, ez az én saram - mondta Howe. - De azt ne gondolja, hogy elnézést kérek azért, amit tettem, ezredes. Úgy ítéltem meg a helyzetet, ha nem happoljuk el magát a Hadsereg orra elől, lecsap magára Willoughby tábornok, én pedig úgy gondoltam, maga túl értékes Pickering tábornoknak ahhoz, hogy ilyen könnyen elveszítse.

- Tábornok, nem vártam magától, hogy elnézést kérjen - mondta Vandenburg. - Katona vagyok. Oda megyek, ahová küldenek. De Pickering tábornok megkérdezte tőlem, hogy mi az, ami zavar.

- Örülök, hogy mindezt elmondta - felelte Howe. - Az elnöknek be fogok számolni erről a dologról.

- Tábornok, jobban örülnék, ha inkább nem számolna be neki - mondta Vandenburg. - Nem szeretném, ha azt hinné, hogy sír a szám.

- Nem is hiszem, ezredes - mondta Howe. - De nekem az a dolgom, hogy elmondok az elnöknek mindent, amit szerintem hallania kellene. És én pontosan ezt fogom tenni.

- Ken - kérdezte Pickering -, hasonló dolog történt Ed Banninggel is, amikor az OSS-t felszámolták?

- Uram, Banning ezredes hivatásos volt a háború előtt. A Citadelen végzett. Tudja, milyen remek tengerészgyalogos. Soha nem adtak neki még egy zászlóaljat sem, nemhogy egy ezredet, és soha nem léptették elő. Maradt ezredes. Sőt, még hírszerző tiszti posztot sem adtak neki az OSS után.

- Akkor miért maradt a Tengerészgyalogságnál? - kérdezte Pickering. - Isten tudja, hogy nem a pénz miatt.

- Mert tengerészgyalogos, uram - mondta McCoy. - Hyen egyszerű. Akkor is, ha a Tengerészgyalogságnál van egy rakás szemétláda, akinek ez semmit sem jelent.

- Az én közreműködésem ezennel véget is ért - mondta Howe tábornok. - De azért maradnék, hogy el tudjam mondani az elnöknek, hogy az új seprű milyen jól seper.

- Szeretném tudni, hogy maguk szerint... - mondta Pickering, és Vandenburgra, aztán McCoyra mutatott - .. .most mi a legfontosabb feladat. Maga kezdi, McCoy.

- Meg kell tudnunk, hogy mikor jönnek be a kínaiak az országba - mondta McCoy.

- Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály tegnap partra szállt Vonszanban...

- Csak egy része, McCoy - szólt közbe Howe. - Az 1. tengerészgyalogos-repülőosztály már valóban Vonszanban van, és meg is kezdték a bevetéseket... Bob Hope, meg egy USO szí ni társulat szórakoztatta a fiúkat. Én is ott voltam. De a hadosztály egy jelentős része még mindig kénytelen a nyílt tengeren körözni, mert Vonszan kikötőjét még mindig nem sikerült megtisztítani az aknáktól. Almond tábornokot is nem sokkal előttem hozták ki a partra a Mount McKinleyről helikopterrel... akkor mondta el nekem, mi történt magával. Feltételezem, ma estig mindenki partot ér, de legkésőbb holnap hajnalig. Mármint a tengerészgyalogosok. A 7. gyaloghadosztályt meg sem próbálják partra tenni Vonszannál. Ivonnál fognak partra szállni.

- Az Vonszantól jó 230-240 kilométerre van, északra - mondta McCoy.

- Erre mikor kerül sor?

- Holnap - felelte Howe.

- Phenjan elesett - mondta McCoy. - Ez azt jelenti, hogy semmi értelme, hogy a X. hadtest keresztülvágjon a félszigeten. Ebből pedig az következik, hogy hamarosan parancsot kapnak, hogy észak felé induljanak el ahelyett, hogy...

- Már megkapták a parancsot - szólt közbe Howe, aztán Pickeringre nézett. - Tegnap éjjel és ma reggel Vonszanban jártam. Az L-19-essel.

Pickering bólintott.

- Almond már megkapta a parancsot. A Dél-koreai Hadsereg fővárosi hadosztálya folytatja az előrenyomulást az orosz határ felé a keleti parton. A Dél-koreai Hadsereg 3. hadosztálya Hamhungtól észak felé veszi az irányt, egészen a Csoszin víztározóig, onnan pedig a mandzsúriai határ felé halad tovább. Amikor az 1. tengerészgyalogos-hadosztályt ráncba szedik a parton, követni fogja a 3. koreai hadosztályt, és... szerintem a 3. koreai hadosztály erről még nem tud... elhalad a koreaiak vonalai mellett... valószínűleg a víztározónál... és megelőzik őket, hogy hamarabb érjenek a mandzsúriai határhoz.

Így akarnak gondoskodni róla, hogy koreai barátaink ne lépjék át a határt. A 7. hadosztály, amint partot ért Ivonnál, azonnal észak felé indul el. A cél szintén a mandzsúriai határ.

- Erről egy szót sem hallottam Tokióban - jegyezte meg Pickering keserűen.

- Beszélt MacArthurral? - kérdezte Howe. Pickering megrázta a fejét.

- Almond nekem azt mondta, hogy tiszti futár vitte neki a parancsot - folytatta Howe. - Valószínűleg csak a Bataan-banda ismeri a tartalmát a Daj lesi épületben, azok a fickók pedig csak akkor beszélnek, ha MacArthur parancsot ad rá nekik...

- Nem kérdeztem rá - mondta Pickering. - Ha rákérdeztem volna, nem hazudtak volna nekem. De én nem kérdeztem rá.

- Oké - mondta Howe. - Nos, ez minden, amit tudok.

- Uram, ezeknek az információknak a birtokában egyértelmű, hogy mielőbb figyelmeztetnünk kell az érintetteket a kínai beavatkozás veszélyére - mondta McCoy. - Főleg azért, mert senki sem gondolja, hogy megtörténhet.

- Szerintem Almond tábornok tudja - mondta Howe. - Ugyan nem mondta ki, de olyan érzésem volt, hogy egyáltalán nem lepődne meg, ha találkozna a kínai Vörös Hadsereggel.

- Mit javasol, hogyan figyelmeztessük az érintetteket a lehető leghamarabb? - kérdezte Pickering.

- Nos, ahhoz, hogy erre a kérdésre válaszolni tudjak, egy újabb kellemetlen témát kell felhoznom - mondta McCoy.

- Ki vele! - mondta Pickering.

- Nos, amikor Van ezredessel Dean tábornokot és Picket kerestük...

- Ezzel kapcsolatban lenne egy utolsó kérdésem - szólt közbe Howe. - Mi a helyzet Dean tábornokkal? Az elnök rá fog kérdezni.

- Sajnos minden jel arra utal, hogy Kínában van, uram - felelte Vandenburg.

- Oké, maguk mindent megtettek, amit lehetett - mondta Howe -, én pedig gondoskodni fogok róla, hogy ezzel az elnök is tisztában legyen. Folytassa, McCoy! Elnézést kérek, amiért közbeszóltam.

- Amikor elkezdtük keresni a tábornokot és Picket, kiképeztük az embereket... a kölcsönkapott tengerészgyalogosainkat... éjszakai hátramaradásra is. Ez annyit jelent, hogy sötétedés után ledobtuk őket, és csak másnap reggel mentünk értük.

- Úgy érti, a Sikorsky helikopterekkel? - kérdezte Pickering.

- Igen, uram.

- Éjszakai hátramaradást mondott?

- Ezt a kifejezést én találtam ki, uram. Egyik szakkönyvben sem találja meg.

- Amióta én magát megismertem, csupa olyan dolgot csinál, amit egyik szakkönyvben sem lehet megtalálni - felelte Pickering.

- Ilyenkor azt csinálják az emberek, tábornok - mondta Vandenburg hogy keresnek egy helyet, ahol senki nem láthatja meg őket... és ahol senki nem is keresné... és csak figyelnek. Amit mindenképpen el kell ilyenkor kerülniük, az a tűzharc, mert esélyük sem lenne a győzelemre.

- Honnan tudják, hogy hová kell őket ledobni? - kérdezte Pickering.

- Nappal elrepülünk a kiszemelt terület felett az egyik L-19-essel - felelte Pickering. - Mi Zimmermannal hátul ülünk. Megmutatjuk a pilótának, hogy hol szeretnénk hagyni a fiúkat... általában egy hegytetőn. .. a pilóta pedig, aki majd a Nagy Fekete Madarat fogja vezetni, megmondja, hogy le tudja-e tenni oda a fiúkat, vagy nem.

- Maguk hegytetőkön szállnak le a helikopterekkel? - kérdezte Pickering Alex Donald őrnagytól.

- Általában csak kilebegtetjük a gépet felette, uram - mondta Donald. - Úgy fél méterre a felszíntől. A kerekeket nincs hová letenni.

- És maga szokta vezetni a gépet, amikor ezt csinálják? - kérdezte Pickering.

- Többnyire - felelte McCoy Donald helyett.

- És működik a dolog?

- Nem mindig, de jobbat nem tudunk - felelte McCoy.

- Maga tudott erről? - kérdezte Pickering Howe tábornoktól. Howe megrázta a fejét.

- Az ilyesmi nem az én szakterületem.

- Hogy értette azt, Ken, hogy egy újabb kellemetlen témát kell felhoznia? - kérdezte Pickering.

- Nos, uram, amikor a vonalainktól északra mentünk, Zimmermannal csak a Repülőhal- csatorna-akcióban bevetett tengerészgyalogosainkat és a koreai embereinket vittük magunkkal. Az 5. tengerészgyalogosoktól kölcsönkért fiúkat soha.

- Miért nem?

- Mert a mi tengerészgyalogosaink mind önkéntesek. A fickók, akiket kölcsönkértünk az 5. tengerészgyalogosoktól, nem jelentkeztek semmire. Én úgy gondolom, hogy ilyen munkára nem szabad olyan embereket küldeni, akik nem önként jelentkeztek rá.

- Miért nem? - kérdezte Howe. - Nem emlékszem, hogy bárki mondott volna olyasmit, hogy „az önként jelentkezők lépjenek ki a sorból!”, amikor az 5. tengerészgyalogosok partra szálltak Incsonnál.

- Ha az embereink lebuknak, akkor számukra ennyi volt. Ez nem Incson. Nem tudunk értük menni.

- És maga szerint az 5. tengerészgyalogosoktól kölcsönkapott emberek nem jelentkeznének önként?

- De, valószínűleg önként jelentkeznének, uram, de...

- De mi?

- Kölcsönkértük őket, uram, és az 5. tengerészgyalogosok visszavárják őket. Mit mondunk a parancsnokuknak, ha nem tudjuk visszaadni őket? Hogy eltűntek egy akcióban, amiről nem beszélhetünk?

- Miért ne beszélhetnének róla? - kérdezte Howe.

- A tengerészgyalogosok nem hagyják hátra a bajtársaikat, uram. Sok olyan kérdést tennének fel, amelyekre nem válaszolhatnánk. De az emberek újra meg újra feltennék azokat a kérdéseket. Nem kellene hozzá sok idő, és jó néhány dühös szempár figyelne minket, méghozzá átkozottul közelről, és ezt nem engedhetjük meg magunknak.

- A probléma azonnal megszűnne, ha az 5. tengerészgyalogosoktól kölcsönkért embereket áthelyeznék, nem igaz? - kérdezte Howe.

- Mire gondol, Ralph? - kérdezte Pickering.

- Arra, hogy McCoynak Szocso-Ribe kellene mennie, el kellene magyaráznia, hogy mit vár el ezektől a fiúktól, és azt is, ezt a munkát csak akkor tudják elvégezni, ha a CIA-nak dolgoznak, aztán pedig meg kellene kérdeznie, hogy ki akar belépni a CIA-hoz, ha pedig megvannak a nevek, akkor azokat Tokióba kellene küldenie. Ez maradjon köztünk, Fleming, de egy-két hadműveleti utasításnál nem kell több, és holnap ilyenkor már a CIA ügynökei lesznek.

Pickering véletlenül Vandenburg ezredesre nézett.

- Nagyon csendben van, ezredes - mondta Pickering.

- Senki sem mondott olyasmit, amivel ne értenék egyet, uram - felelte Vandenburg.

- Semmi megjegyzés, semmi javaslat?

- De van, uram. Javaslom, hogy maga is üljön fel a 17.00-s futárgépre Howe tábornokkal, és Tokióból irányítsa ezt a CIA-dolgot! McCoynak igaza van, nem totojázhatunk. Vagy önként jelentkeznek ezek az emberek, vagy ki kell találnunk valami mást. De ha engem kérdez, pillanatnyilag nekem sincs jobb ötletem.

- Na, kellett magának kérdeznie, Fleming - mondta Howe tábornok.

## (Öt)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Sürgősségi osztály*

*1950. október 27., 23.05*

*(1950. október 28., szocso-ri idő szerint 15.05)*

- Mi a fene ez? - kérdezte Maijorie Wallace hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) James C. Leveli tartalékos korvetthadnagy-tól (USA Haditengerészet, Ápolótestület), és kimutatott az ajtón.

Leveli korvetthadnagy volt a sürgősségi osztály ügyeletes tisztje, Wallace hadnagy pedig az ügyeletes főnővér. Egy kis üvegfalas fülkében ültek, és örültek, hogy végre pár percig semmi dolguk nem akadt, ami ritkaságnak számított a sürgősségi osztályon a napnak ebben a szakában.

Egy Packard limuzin állt meg az osztály épületének bejárata előtt. Egy civil pár - egy magas, karcsú, ősz hajú, ötvenes éveiben járó nő, és egy pocakos, előkelő megjelenésű, a nőnél tíz évvel idősebbnek tűnő, tokás férfi - masírozott be határozottan az előcsarnokba.

- Ezt az embert már láttam valahol - mondta Leveli korvetthadnagy, majd hozzátette: - Majd a felcser elintézi a dolgot.

Csakhogy a felcser, akinek az lett volna a dolga, hogy azokkal a személyekkel foglalkozzon, akik beléptek a sürgősségi osztály ajtaján, nem tudta elintézni a dolgot. Kilencven másodperccel később belépett az üvegfalú fülkébe, ahol dr. Leveli és Wallace nővér üldögélt.

- Uram - mondta a felcser -, egy civil... két civil van a...

- Láttam őket. Mit akarnak?

- Az ügyeletes tiszttel akarnak beszélni, uram - felelte a felcser.

- Mi a fenét akarhatnak? - kérdezte dr. Leveli, aztán leszállt az íróasztalról, és kisétált az üvegfalú fülkéből.

Odament a párhoz - honnan ismerem én ezt a fickót? -, és elmosolyodott.

- Segíthetek valamiben, uram?

- Az egyik pácienséhez jöttünk - mondta a férfi, majd hozzátett még valamit, ami kissé vádlón hangzott. - Hiába nyomtuk a csengőt a főbejáratnál, senki sem nyitott ajtót.

- A főbejáratot látogatási idő után mindig zárva tartjuk, uram, az pedig kilenc órakor sajnos véget ért.

- Hadnagy, azt hiszem, a leggyorsabban akkor végzünk, ha most rögtön felhívja nekem a kórház parancsnokát.

- Nem igazán tudom követni, uram - mondta dr. Leveli de javaslom, hogy jöjjön vissza holnap reggel kilenckor, amikor a látogatási idő kezdődik. Most kizárt, hogy...

- Hívja fel a kórház parancsnokát, hadnagy! - mondta a férfi. - Mondja meg neki, hogy Fowler szenátor várja a sürgősségi osztályon!

Jesszusom, már tudom, ki ez! Ez Richardson K. Fowler személyesen! Tudtam, hogy láttam már valahol!

- Szenátor úr, kérem, kövessen. Megpróbáljuk felhívni magának a kórház parancsnokát.

- Nagyon köszönöm - mondta Fowler szenátor.

- Szenátor - mondta ifjabb W. Ainsley Unger kapitány (USA Haditengerészet, Ápolótestület) öt perccel később nyilván csak valami kommunikációs problémáról lehet szó. Ha tudtam volna, hogy jön...

- Kapitány... vagy szólítsam inkább doktornak?

- Mindkettő tökéletes, szenátor.

- Bemutatom Mrs. Patrícia Pickeringet. A fia, Malcolm S. Pickering a Tengerészgyalogság tartalékos állományából múlt éjjel érkezett meg Japánból. Vele szeretnénk beszélni.

- Nos, szenátor, a látogatási idő...

- Tudom, kilencig tartott, a kis doktor is mondta. Mondok én magának valamit. Mrs. Pickering nagyon szeretné látni a fiát, aki az elmúlt három hónapban az észak-koreaiak elől bujkált az ellenséges vonalak mögött, én pedig tenni fogok róla, hogy láthassa is. Nos, el tudja nekem intézni, hogy bemehessünk a fiához, vagy hívjam fel a haditengerészeti minisztert?

- Biztosra veszem, hogy ebben az esetben kivételt tehetünk - mondta Unger kapitány. - Nem tudja véletlenül, hogy a kórházon belül hol van a fia, Mrs. Pickering?

- A 16-os szobában - felelte Patrícia Pickering. - Az NP osztályon. Dr. Unger arcára kiült a döbbenet.

- Gyanítom, hogy az NP neuropszichiátriát jelent - jegyezte meg Mrs. Pickering. - Netán tévedek?

- Nem téved, hölgyem, valóban azt jelenti. És ez némileg megnehezíti a dolgot. Gondolom, megérti...

- Látni akarom a fiam - jelentette be Mrs. Pickering határozottan.

- Javasolnék valamit magának, Mrs. Pickering, ha szabad - mondta dr. Unger.

- Hallgatom.

- Azt hiszem, hogy az lenne a legjobb, ha váltana pár szót a kezelő pszichiáterével, mielőtt beszélne a fiával.

- Szerintem ez egy jó ötlet, Patty - mondta Fowler szenátor.

- Oké - mondta Patrícia Pickering. - Egy feltétellel: még ma éjjel beszélni akarok vele.

- Igen, hogyne - felelte dr. Unger.

Patrick McGrory hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) kipirult arccal lépett be Unger kapitány irodájába. Fowler szenátor azon tűnődött, vajon azért volt-e ilyen piros a hadnagy arca, mert rögtön futott a parancsnoka hívására, vagy mert esetleg bedobott egy-két pohárkával. Dr. McGrory rögtön megoldotta Fowler dilemmáját.

- A tiszti klubban voltam, uram - mondta McGrory Unger kapitánynak. - Nem számítottam rá, hogy ma éjjel még beszélnem kell valakivel Pickering őrnagyról.

- De nem ittas, igaz?

- Hát, volán mögé ugyan nem ülnék be, uram, de nem érzem maga ittasnak.

- Valószínűleg felismeri Fowler szenátort - mondta Unger kapitány.

- Igen, uram, hogyne - mondta McGrory mosolyogva, és kezet nyújtott Fowlemek. - Képzelje, magára szavaztam, szenátor. Jól fel is bosszantottam vele a rendíthetetlenül demokrata családomat.

Fowler csak úgy sugárzott az örömtől.

- Örvendek, doktor - mondta. - Közismert, hogy én is szeretek felhajtani egy pohárkával egy nehéz nap végén.

- Valamilyen kapcsolat fűzi Pickering őrnagyhoz, szenátor?

- A keresztapja vagyok - felelte Fowler. - A hölgy pedig az édesanyja, Mrs. Patrícia Pickering, aki szintén szeret felhajtani egy pohárkával egy nehéz nap végén.

Fowler szándékosan firtatta az ivás témát. Unger kapitányra nézett.

- Csak azért mondom ezt, kapitány, mert szeretném, ha tudná, hogy sem engem, sem Mrs. Pickeringet nem zavarja, hogy dr. McGrory megivott egy-két pohárkával.

- Örülök, hogy megértik a helyzetet - mondta Unger. - Tudom, milyen keményen dolgozik dr. McGrory.

- Beszéljünk a fiamról! - mondta Patrícia Pickering.

- Oké - mondta McGrory. - Keményfejű ember. Örülök, hogy most már látom, ez a tulajdonsága örökletes, és nem valamiféle trauma következménye.

- Azt hiszem, doktor, hogy ezt a tulajdonságát éppúgy örökölhette az apjától, mint az anyjától - jegyezte meg Fowler. - Beszélt az apjáról az őrnagy?

- Nem. Az a helyzet, hogy egyáltalán nem hajlandó beszélni velem.

- Pontosan mi baja van? - kérdezte Patrícia Pickering. \

- Egyrészről olyan 16-18 kilóval soványabb az egészségesnél.. Szemmel láthatóan nem sokat evett, amíg az ellenség elől bujkált. A fogai kicsit meglazultak, de a szájsebész biztosított róla, hogy amint sikerül egy kicsit felhizlalni, a probléma magától meg fog szűnni. Úgy néz ki, mint egy madárijesztő, úgyhogy készüljön fel a látványra!

- A neuropszichiátriai osztályon van - jelentette be Patrícia Pickering, de igazából kérdésnek szánta a mondatot. McGrory válaszolni készült, Patrícia Pickering azonban kezdte elveszíteni a türelmét. - Miért?

- Nos, ellentétben azzal, amit a maga fiához hasonló egészséges, életerős, bátor fiatalemberek szeretnének hinni, egy ilyen kalandnak mindig vannak bizonyos pszichológiai következményei.

- A fiam esetében milyen következményekről van szó? - csattant fel Mrs. Pickering.

- Csak, hogy megértsük egymást, Mrs. Pickering - mondta McGrory. - Én a fia oldalán állok. Próbálok segíteni neki. Én a jó fiúk közé tartozók.

- Sajnálom - mondta Patrícia.

- Oké. A fia jelen pillanatban úgy viselkedik, mintha egy tökéletesen normális fiatalember lenne. Ami persze nem jelenti azt, hogy az is. De addig, amíg nem mondja el nekem, hogy min ment keresztül, nem tudom megállapítani, hogy milyen lelki sérüléseket szerzett. A fia közölte velem, hogy semmi közöm ahhoz, ami vele történt.

- Az hiszem, mondanom kell magának valamit, doktor - mondta Fowler. - Azt hiszem, a keresztfiam életében először szerelmes lett. Úgy értem, az apja mesélte el nekem.

- Az apját már az előbb is említette - mondta dr. McGrory. - Van valami, amit maga szerint tudnom kellene az apjáról, vagy Pickering őrnagy és az apja kapcsolatáról? Voltak esetleg problémák kettejük között?

- Ugyanolyan fából faragták mindkettőt - felelte Patrícia Pickering. - Olyan egyformáit, hogy az már ijesztő.

- Az apja Pickering dandártábornok az USA Tengerészgyalogságától - mondta Fowler. - Emellett a CIA ázsiai igazgatóhelyettese.

- Erről egyáltalán nem beszélt az őrnagy - mondta McGrory. - Erre egészen biztosan emlékeznék. Mi a helyzet ezzel a szerelmi kalanddal? Ez valami problémás kapcsolat volt?

- Egy nappal azelőtt, hogy Picket kihozták volna az ellenséges vonalak mögül - magyarázta Fowler a barátnője... igazából több volt ez a hölgy Picknek egy laza kapcsolatnál... szóval a hölgy, aki haditudósító volt... Jeanette Priestly a Chicago Tribune-tól

McGrory bólintott, jelezve, hogy tudja, kiről van szó.

- ...a Légierő egyik orvosi ellátmányt szállító repülőgépén utazott. Vonszanba akart eljutni, Észak-Koreába. De a repülőgép lezuhant, felrobbant, és kiégett. Senki nem élte túl a szerencsétlenséget.

- Bassza meg! Szegény srác! - mondta McGrory, és hangosan fel sóhajtott, aztán rádöbbent, hogy mit mondott. - Elnézést, Mrs. Pickering.

- Doktor, a reakciójából ítélve maga valóban komolyan gondolta, amit mondott. Hogy Pick oldalán áll. Maga tényleg a jó fiúit közé tartozik, és szeretnék elnézést kérni magától, amiért olyan goromba voltam magával.

- Oké - mondta McGrory egy pillanattal később. - Szóval akkor barátok vagyunk. Ez sokat fog segíteni.

- Szabad megkérdeznem, hogy most mi lesz a fiammal? - kérdezte Patrícia.

- Nos... kérem, ne értse félre, mert örömmel hallok mindent, ami gondot okozott az őrnagynak a múltban... de először rá kell vennem, hogy elkezdjen beszélni arról, amin keresztülment, aztán pedig beszélnie kell erről a lányról is.

McGrory elhallgatott. Szemmel láthatóan a gondolataiba merült egy pillanatra, de aztán folytatta.

- Mielőtt idehívtak volna a klubból, három vagy négy ital után arra a következtetésre jutottam, hogy a jól bevett technika, ami a legtöbb olyan páciensnél működik, aki nem akar beszélni, valószínűleg csődöt fog mondani Pickering őrnagynál.

- Ezt nem értem - mondta Patrícia.

- A „mézesmadzag vagy bot” technika - felelte McGrory. - Ha együttműködnek velünk, akkor elmehetnek a tiszti klubba, és még kimenőt is kaphatnak... négy-, hatórás kimenőket egy megbízható kísérővel... ha pedig nem működnek együtt, akkor maradnak az osztályon pizsamában, köntösben és papucsban.

- Értem - mondta Patrícia. - Ez valóban nem fog tetszeni a fiamnak. Még az is lehet, hogy megpróbál megszökni...

- Én is gondoltam erre - szólt közbe McGrory. - Aki ennyi ideig el tudta kerülni, hogy az ellenség észrevegye, annak gyerekjáték meglépni a zártosztályról. Természetesen megfigyelés alá helyezhetjük, de attól csak jobban megmakacsolná magát. Mi segíteni szeretnénk neki. A cél nem az, hogy betartsa a szabályokat. Valami más jutott az eszembe. Arra gondoltam, hogy ha felfogja, hogy addig nem állítják újra szolgálatba, amíg én azt nem mondom, hogy már jól van, akkor talán elkezd beszélni hozzám. Az is lehet, hogy egy jó erős ital minden délután ötkor jót tenne neki.

McGrory Fowler szenátorra, aztán Mrs. Pickeringre nézett.

- Oké. Akarják látni?

- Lehet? - kérdezte Patrícia.

- Odakint vár. Azt nem tudja, hogy miért. Mindezek ellenére annyira azért sikerült megismernem az őrnagyot, hogy tudjam, nem tenne neki jót, ha a neuropszichiátrián látogatnák meg.

McGrory Unger kapitányra nézett.

- Használhatnánk az irodáját úgy öt percre, uram?

- Hogyne - felelte Unger. - Akaija, hogy elmenjek?

- Nem, uram, jobb szeretném, ha maradna - mondta McGrory. - Mrs. Pickering, öt perce van, ugye megértette?

- Már ezért is nagyon hálás vagyok magának, doktor - mondta Patrícia Pickering.

- Holnap is meglátogathatja, ha akarja, de örülnék neki, ha nem jönne be hozzá minden nap.

- Ahogy gondolja, doktor. McGrory felállt, és az ajtóhoz ment.

- Most már bejöhet, Pickering őrnagy - mondta McGrory, és félreállt.

Pickering óvatosan masírozott be az irodába, aztán meglátta az anyját. Megállt.

Jesszusom! - gondolta Fowler. - Úgy néz ki, mint egy élőhalott. Remélem, Patty képes lesz tartani magát!

- Ja, ne, már megint! - mondta Pick, aztán elkezdte utánozni gyerekkori önmagát.

- Mami, Dick bácsi, nem tudom, mit mondtak nektek ezek az emberek, de tényleg nem én csináltam.

Fowler felnevetett.

- Dr. McGrory - magyarázta Fowler jó párszor elkísértem Mrs. Pickeringet jó néhány bentlakásos iskolába, ahol Pickkel valami baj volt. Tudja, nehezére esett betartani azt a sok szabályt.

- Hogy vagy, fiam? - kérdezte Patrícia Pickering.

- Hát, amióta nem vernek, levették a lábamról a láncot, és már nem kell kényszerzubbonyban senyvednem, egész tűrhetően vagyok. És te?

- Puszit meg ölelést nem is kapok?

- Dehogynem, még mindig te vagy a kedvenc csajom - felelte Pickering, aztán odament az anyjához, és megölelte. Erősen magához szorította.

Fowler látta, hogy Pick arcán könnycseppek gördülnek végig. Dr. McGroryra nézett, a doktor pedig rá. Aztán Fowler gyorsan az arcára mutatott.

McGrory elmosolyodott, és a hüvelykujjával adta Fowler tudtára, hogy ez jó kezdet.

Pick elengedte az anyját. Kezet nyújtott Fowlernek.

- Hogy vagy, Dick bácsi? - kérdezte.

## (Hat)

*Dél-Korea, Szocso-Ri*

*„Halásztanya”*

*1950. október 28., 15.35*

A rádión folytatott beszélgetés kódolatlan volt.

A mikrofont Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados tartotta a kezében a „Halásztanya” bázis rádiós központjában.

- Halásztanya, itt Ház. Milyen a vétel?

- Ház, itt Halásztanya. A vétel ötből ötös - felelte Dunwood.

- Gyilkos megy a Halásztanyára. Érkezés tizenöt-húszkor, vétel.

- Vettem, Ház, Gyilkos tizenöt-húszkor.

- Ház vége.

- Halásztanya vége.

Mindez valamivel egy órával korábban történt. Dunwood úgy számolta, ha Gyilkosnak - McCoy őrnagynak - úgy egy órára van szüksége, hogy odaérjen hozzájuk, akkor minden bizonnyal Szöulból indult el, méghozzá a Beaverrel.

Dunwoodot egy kissé meglepte, hogy ilyen hamar visszatér Szocso-Ribe. Zimmerman tűzvezető őrmester és Alex Donald őrnagy azt mondta neki, hogy elég súlyosan megsebesült, amikor a Jószerencse Szelére akart felszállni odafent északon, hogy visszatérjen Szocso-Ribe. A legutóbbi információi szerint McCoyt a Haditengerészet Szaszebo kórházába szállították.

Dunwood azon kezdett el gondolkodni, vajon Zimmerman tűzvezér tudott-e róla, hogy McCoy Szocso-Ribe jön, és ha igen, akkor miért nem szólt róla neki? Szándékosan tette, vagy csak elfelejtette? Dunwood százados fejében - és ezt nem pejoratív értelemben gondolta - Zimmerman volt a hírszerzés „koreai” főpapja. Mivel Dunwoodnak nem kellett tudnia arról, hogy McCoy Szocso-Ribe jön, ha Zimmerman tudott is róla, nem közölte Dunwooddal.

De amikor Dunwood kilépett a kommunikációs kunyhóból, és odament Zimmermanhoz - aki éppen azt a két csoportot ellenőrizte, amellyel szürkületkor a beszivárogtatást akarták gyakorolni és közölte vele a hírt, Zimmerman arcán látszott, hogy meglepődött.

Nem mondott semmit, csak nézett maga elé meglepetten, és bólintott.

Zimmermanról sok mindent el lehetett mondani, csak azt nem, hogy bőbeszédű lett volna.

Éppen ezért döntött úgy Dunwood, nem kérdezi meg tőle, mi a véleménye arról, hogy kéri a saját és az arra hajlandóságot mutató tengerészgyalogosai áthelyezését a CIA-hez. Úgy vélte, Zimmerman valószínűleg csak annyit mondott volna neki: „Szerintem ezt Gyilkossal kellene megbeszélnie.”

Azóta, hogy először beszélt a dologról A1 Preston törzsőrmesterrel - aznap, amikor McCoy beszólt a rádión, hogy jól van, és amikor Dunwood már azon volt, hogy elindítja a Mentőcsónak-akciót sokat gondolkodott a tervén.

Volt min gondolkodnia.

Ráébredt, ha egyszer lehetősége adódik a dolgot megbeszélni McCoyjal - vagy inkább Dunston őrnaggyal, mivel fogalma nem volt, hogy mikor tér vissza McCoy, már ha egyáltalán visszatér -, akkor lehetséges, hogy azt a választ kapja: „Kösz, Dunwood, de kösz, nem. Már nem igazán van szükségünk magára meg az embereire, és hamarosan mennek vissza az 5. tengerészgyalogosokhoz ”

Mivel elég jó esély volt rá, hogy ilyen választ kap, Dunwoodnak sokat kellett törnie a fejét azon, hogy erre mit felel.

A következőre jutott. Először is, amióta Zimmermant Szaszebóba rendelték, ő vezette a Halásztanyát, jóval azelőtt, hogy arra gondolt, McCoy valószínűleg lebukott északon, és eltűnt. A Mentőcsónak-akciót Dunwood készítette elő, és már készen állt az indulásra. És ez teljesen más volt, mint a védőkörlet felállítása a K-16-on, a hangár körül.

Miközben Dunwoodnak tetszett az a dolog, amit magában „közvetlenség”-nek nevezett - mert jobb szót nem talált rá -, azt el kellett ismernie, hogy a hivatalos hierarchia teljes hiánya időnként gondokat okozott.

Nem hivatalos hierarchia azért mégis létezett. Zimmerman tengerészgyalogos tűzvezető őrmester osztotta a parancsokat, Dunwood tartalékos tengerészgyalogos százados és Alex Donald őrnagy pedig teljesítette azokat. Egy normális világban egy őrnagy utasítaná a századost, aki aztán utasítaná az altisztet, és így tovább, nem pedig fordítva.

Alex Donald és a pilóták, meg a Nagy Fekete Madarak - és a kölcsönkért Beaver meg a két L-19-es - legénysége legalább tudta, hogy hol a helye. MacArthur tábornok személyesen adta parancsba az áthelyezésüket a CIA-hez. Némi túlzással még azt is lehetett volna mondani, hogy Donald tulajdonképpen Vandenburg ezredestől kapta a parancsait, aki Szöulban tartózkodott, a Házban.

De a valóság mégis az volt, hogy Zimmerman csak annyit mondott el Vandenburgnak, amennyit szerinte tudnia kellett, és - Dunwood tudomása szerint - Vandenburg még csak utalást sem tett arra, hogy a Halásztanyán tartózkodó embereknek mit kellene csinálniuk.

Hivatalosan az 5. tengerészgyalogosok Charley százada Howard C. Dunwood tartalékos tengerészgyalogos századossal az élén, az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka szóbeli parancsának értelmében, határozatlan időre, ideiglenes szolgálatra áthelyezésre került. Ezzel azonban volt néhány probléma.

Először is, Dunwood le merte volna fogadni, hogy a 5. tengerészgyalogosoknál, sőt az 1. tengerészgyalogos-hadosztálynál fogalma nincs róla senkinek, hogy ők merre lehetnek. Dunwood viszont tudta, hogy a hadosztály partra szállt Vonszannál.

Azt is tudta, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztálynál fogalma nincs senkinek arról, ők mit csinálnak, vagyis, hogy a Nagy Fekete Madarakkal a csoportbeszivárogtatást és - kivonást gyakorolták, amiről senki nem tudhatott. De miért gyakoroltak még egyáltalán? A tengerészgyalogos pilótát, akinek a gépét lelőtték, megtalálták. Vagyis inkább ő találta meg a Hadsereget. A lényeg, hogy őt már nem kellett megkeresniük, akkor meg minek gyakorolták a beszivárogtatást meg a kivonást?

A technikájukat egyébként folyamatosan tökéletesítették. Legutóbb az egyik tengerészgyalogosának támadt az az ötlete, hogy ne ugorjának ki a H-19-esből, ami vagy fél méterrel a felszín felett lebegett, hanem kötélen csússzanak le, amit a Nagy Fekete Madarak ajtajából lógattak le.

De mi a fenére készültek? Miért kellett éjszakáról éjszakára gyakorolniuk?

Amikor Dunwood százados feltette ezt a kérdést Zimmerman tűzvezető őrmesternek - persze a létező legtaktikusabban -, a válasz a következő volt: „Mert Gyilkos azt mondta, hogy ezt kell csinálni.” Ebből aztán nem sok minden derült ki Dunwood számára.

Aztán ott voltak még az adminisztratív problémák is. Minden másnap, amikor a Beaver meghozta az ellátmányt, hozott magával egy postazsákot is, tele az otthonról érkező levelekkel, amikor pedig felszállt, magával vitte a válaszokat, amelyeket a tengerészgyalogosok írtak.

A borítékra nem kellett bélyeget tenni, csak rá kellett írni a bélyeg helyére, hogy „Térítés- mentes”, és kész.

Dunwood századosra bízták - egyéb kötelességei mellett - a Halásztanya kimenő leveleinek a cenzúrázását. Nemcsak a tengerészgyalogosai leveleit, hanem mindenkiét, a Hadsereg repülőseinek a leveleit is. Zimmerman tűzvezető őrmester adta ki neki a feladatot, a tőle megszokott tömörséggel és egyszerűséggel:

- Ha bármit olvas egy levélben a Nagy Fekete Madarakról vagy arról, hogy hol vagyunk, mit csinálunk, égesse el azt a leveled

Az összes tengerészgyalogos szolgálati aktája elvileg az 5. tengerészgyalogosoknál maradt. Ez annyit jelentett, hogy senki sem kapott zsoldot. Amióta Puszanból a Szaszebóra mentek, az incsoni partraszállás előtt, senki sem kapott egy vasat se.

Ez tulajdonképpen nem számított, mert sehol sem tudták volna elkölteni a pénzüket. A Beaver pedig - meg a teherautók - folyamatosan hozták az utánpótlást, amiben volt komfortellátmány is, vagyis cigaretta, szivar, borotvakrém meg hasonlók, és persze sör, ráadásul mindez ingyen. Egyszer még új egyenruhát is kaptak, meg alsóneműt, téli holmikat és bakancsot.

Az egy óra alatt, ami a Házból kapott hírek és a Beaver megérkezése között telt el, Dunwood százados tulajdonképpen meghozta a döntését. Eldöntötte, amint McCoy őrnagy kiszáll a repülőgépből, szól neki, hogy szeretne vele váltani pár szót.

Azt még nem tudta, pontosan mit fog mondani, de úgy gondolta, útközben majd csak kitalál valamit.

Dunwood mindig tudta, mit mondjon. Nem véletlenül lett hónapról hónapra ő a hónap autó- kereskedője East Orange-ban (New Jersey), Mike O'Brien DeSoto-Plymouth autókereskedésében.

Kenneth R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy kissé furán mászott le a Beaverről a gép jobb oldalán, aztán megállt, és végigmérte a törzstisztjeit - Dunwood századost és Zimmerman tűzvezért akik kimentek elé a „repülőtérre”.

- Visszajöttél? - kérdezte Zimmerman. - Hogy van a lábad?

- Jól vagyok - felelte McCoy. - Hoztunk két malacot meg három láda csirkét. Jól összeszarták a repülőgépet. Takaríttasd ki, még mielőtt az a sok szar... tényleg az... megszáradna!

- Oké - mondta Zimmerman.

- A koreaiakkal takaríttasd ki! Beszélnem kell a tengerészgyalogosokkal. A maga tengerész- gyalogosaival, Dunwood.

- Igen, uram - mondta Dunwood. - Uram, volna rám egy perce?

- Amint beszéltem a tengerészgyalogosaival - felelte McCoy. - Hívja őket össze az álcaháló alatt!

- Igenis, uram. Tényleg csak egy percről lenne szó, uram.

- Majd ha végeztem a tengerészgyalogosaival - felelte McCoy nem túl kedvesen.

- Igen, uram.

A francba, most akkor az következik: „Kösz szépen, és üdvözlöm az 5. tengerészgyalogosokat’’?

- Mindenki hallja, amit mondok? - kérdezte McCoy őrnagy öt perccel később, ahogy ott állt az álcaháló alatt parkoló egyik H-19-es futóművének a rudazatán.

A tengerészgyalogosok motyogva felelték, hogy hallják.

- Nem is tudom, hol kezdjem - mondta McCoy. - Oké. Kezdem az elején. Amikor a Tengerészgyalogsághoz kerültem, majdnem a legelső nap azt tanították meg nekem, hogy soha ne jelentkezzek önként semmire. Ebből következik, hogy önkénteseket kérek.

A tengerészgyalogosok felröhögtek.

- Hallottuk, hogy meglőtték, őrnagy - kiáltotta egy hang.

- Beszedtem egy kis repeszt - felelte McCoy. - Majdnem átmentem szopránba, de ettől eltekintve minden rendben.

McCoy végignézett az álcaháló alatt félkörben felsorakozott tengerészgyalogosokon.

- Amit most fogok mondani, szigorúan titkos. Ha olyanoknak is a fülébe jut, akiknek nem kellene, akkor emberek fognak meghalni. Szeretném, ha ezt mindenki megértené.

Egészen eddig az emberek suttogva, motyogva beszélgettek, de most síri csend lett.

- A X. hadtest partra szállt fent északon - kezdett hozzá. - Parancsot kaptak, induljanak el északra, a Csoszin víztározón túlra, egészen a mandzsúriai határig. Jó esély van rá, hogy a kínaiak belépnek a háborúba, amint közel érünk a határhoz. Úgy gondolom, több százezren vannak. Tartok tőle, hogy kevesen értenek egyet velem. De én akkor is így gondolom. A feladat tehát az lenne, hogy embereket kellene beszivárogtatni arra a területre, még mielőtt a haderőink odaérnének... az 1. tengerészgyalogos-hadosztályra és a Hadsereg 7. gyaloghadosztályára gondolok... hogy megtudjuk, merre vannak a kínaiak, hogy legalább figyelmeztetni tudjuk az embereinket. Azt hiszem, ennek az egyetlen módja az, ha beszivárogtatjuk az embereinket az ellenséges területre, és figyelőállásokat állítunk fel. Mostanáig ezt gyakorolták. A küldetés számos okból eléggé rázós, kezdve azzal, ha valakit felfedeznek a kínaiak, annak annyi. Nem tehetjük kockára a Nagy Fekete Madarakat. Ez a két helikopterünk van, több nincs. Ráadásul ilyen küldetésre nem küldhetek egyetlen tengerészgyalogost sem. Ha önként jelentkezik, akkor sem. A tengerészgyalogosok nem hagyják hátra a bajtársaikat a harctéren. Nekünk pedig pontosan ezt kell tennünk, ha úgy alakul. És mivel az egész dolog titkos, nem engedhetjük meg, hogy valamelyikükben mégis felébredjen a tengerészgyalogos-becsület, és azt mondja: „Tengerészgyalogosok vagyunk, és mi nem hagyjuk hátra a sebesült vagy halott bajtársainkat!”, és elkezdjen olyan kérdéseket feltenni, amelyekre nem válaszolhatok.

- Akkor mit akar tőlünk, őrnagy? - kérdezte egy hang.

- Ez a szabály nem vonatkozik azokra a tengerészgyalogosokra, akik a CIA kötelékében szolgálnak - felelte McCoy. - Tehát olyan embereket kérek, akik önként jelentkeznek szolgálatra a CIA-hez.

Most már elkezdtek pusmogni az emberek.

Dunwood százados, aki eddig a félkör egyik végén állt, elindult a félkör közepe felé.

- Uram?

McCoy felemelt kézzel, Dunwood százados felé fordított tenyérrel jelezte, hogy hallgasson.

- Senkire nem fogok nyomást gyakorolni. Meg kell mondanom maguknak, lehet, hogy még én sem jelentkeznék önként erre. De most, hogy elmondtam, mi a helyzet... és ezt nem fenyegetésnek szánom... már nincs visszaút. Mindannyian egy hajóban evezünk. Mindenki meg fogja kapni a leveleit otthonról, de írni nem írhat senki egy darabig. Még egy levelet küldhetnek, amiben az áll, hogy egy darabig nem fognak írni. Amint ennek a dolognak vége, azok, akik nem lépnek be a CIA-be, hazamennek az Államokba. Ha valaki beszél, azt a haditengerészeti hírszerzés elkapja, és hadbíróság elé állítja. Ha viszont tartják a szájukat, azt sem fogja megtudni senki, hogy megkérték magukat, hogy önként jelentkezzenek.

- Uram? - szólalt meg Dunwood ismét. McCoy dühösen nézett rá.

- Mondani akar valamit, százados?

- Igen, uram. Uram, az a helyzet, hogy én és az altisztek, meg a tengerészgyalogosok egy ideje azon gondolkodunk, hogy megkérdezzük magától, hogyan lehetne áthelyeztetni magunkat a CIA-hez.

- De nem lesz mindig repülőgéppel szállított malac meg hideg sör, százados. Remélem, ezzel tisztában vannak?

- Igen, uram, tisztában vagyunk vele.

- És amikor végül visszakerülnek a Tengerészgyalogsághoz, már ha visszakerülnek, egyszer majd maguk elé áll egy szemétláda, és megkérdezi maguktól, hol voltak, amíg ő harcolt a háborúban, maguk pedig nem mondhatnak majd neki semmit. Ezzel is tisztában vannak?

- Igen, uram.

- Azok, akik be akarnak lépni a CIA-hez, adják le a nevüket Dunwood századosnak! - mondta McCoy.

Erre hirtelen megindult a tömeg Dunwood százados felé. McCoy leugrott a futómű rudazatáról, és bemászott a H-19-es utasterébe.

Zimmerman gyorsan odalépett a helikopterhez - szinte futott és ő is bemászott.

McCoyt a géptörzsnek támaszkodva találta. Arcán könnycseppek gördültek végig.

- Amikor ez a kibaszott lábam elkezd fájni, kibaszottul fáj - mondta McCoy. - Nem akartam, hogy így lássanak.

- A lábad? - kérdezte Zimmerman. - A lábad, a faszt. Mire számítottál, Gyilkos? Ezek a fickók tengerészgyalogosok.

# XVI.

## (Egy)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály*

*39A szoba*

*1950. október 30., 08.30*

A szobát, amelyet Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy kapott, a következőképpen rendezték be: volt benne egy kórházi ágy, fehér szekrény az ágy bal oldalán, egy fehér asztal az ágy jobb oldalán s egy króm-műanyag karosszék és egy összehajtható fémvázas szék.

Amikor az ajtó kinyílt, Pickering őrnagy éppen a karosszékben ült meztelen lábát az összehajtható széken pihentetve, és a Time magazint olvasta.

Felpillantott az újságból, aztán elkezdett feltápászkodni.

- Maradjon csak! - mondta Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos dandártábornok, a magas, napbarnított bőrű, karcsú, karakteres arcú, negyvenéves tiszt, majd hogy némi nyomatékot adjon a parancsának, intett is Pickering őrnagynak a kezével, hogy maradjon.

Pickering őrnagy azonban ennek ellenére felállt.

- Jó napot, uram - mondta Pick.

Dawkins elmosolyodott, majd megfordult, és intett egy másik tisztnek, egy szárnysegédeknek kijáró egyenruhás századosnak, hogy lépjen be.

- McGowan százados - kérdezte Dawkins tábornok ha végignéz ezen a ronda, csontsovány tiszten, gondolná, hogy Koreában egy fél hadosztály csak őt kereste?

- Uram, amennyire tudom, kevés a pilóta a Tengerészgyalogságnál - felelte Arthur McGowan százados, a magas, karcsú, huszonkilenc éves tiszt, akinek az ujján ott virított az Egyesült Államok Haditengerészeti Akadémiája pecsétgyűrűje.

Dawkins Pick sápadt arcára pillantott.

- Nem találta viccesnek?

- Nem, uram. Dawkins bólintott.

- Hogy van, Pick? - kérdezte, és kezet nyújtott. - Örülök, hogy látom.

- Én is örülök, hogy látom, uram - felelte Pick.

- De nem válaszolt a kérdésemre.

- Uram, a mai nappal bekerültem a Gyogyó Kettőbe, ami azt jelenti, hogy már nem egy nővér vásárol helyettem, ha szükségem van valamire. Ráadásul a zsoldom egy részét is hamarosan megkapom.

- Pokolian rosszul néz ki - mondta Dawkins -, de amint látom, a legendásan csípős megjegyzéseiből nem fogyott ki.

- Nem szántam tiszteletlenségnek, uram.

- Nem bánnám, ha leülne - mondta Dawkins.

- Igenis, uram - felelte Pick, és leült.

- Art - mondta Dawkins, miközben megfordította a karosszéket, és úgy ült le rá, hogy a támlája elöl volt -, mosolyogjon kedvesen a nővérre, és próbálja meg rávenni, hogy szerezzen nekünk egy kis kávét!

- Igen, uram. Maga hogy kéri a kávéját, őrnagy?

- Feketén - mondta Pick. McGowan kisétált a kórteremből.

- Billy Dunn mondta, hogy itt vagyok? - kérdezte Pick.

- Igazából a hír egy kicsit magasabb szintről jött. Hogy van Billy?

- Amikor legutóbb láttam, elege volt belőlem... és igaza volt... ettől függetlenül jól volt.

- Fogalmam sincs, hogy miről beszél, Pick - mondta Dawkins.

- Mielőtt a fedélzetmesterszékkel átvittek volna a Badoeng Straitről a Mansfleldre...

- Úgy érti, hogy szállítás közben beszéltek? - kérdezte Dawkins.

- Igen, uram.

- Láttam már, hogy csinálják, de még nem próbáltam ki - mondta Dawkins. - Nem igazán találom kecsegtetőnek a gondolatot, hogy ott lógjak az óceán fölött. Milyen volt?

- Nem túl kellemes, uram. Uram, folytathatom?

- Elnézést, Pick. Ott tartott, hogy...

- Ott tartottam, hogy Dunn ezredes megmondta, amit rólam gondolt. Azt, hogy egy beképzelt szarházi vagyok, és a gyerekes viselkedésemmel saját magamat sodortam bajba, és egy rakás rendes ember tette kockára az életét miattam, hogy megmentsen a fellengzős, idióta baromságom következményeitől.

Dawkins egy pillanatig meglepetten nézett Pickre.

- Erre most így hirtelen csak annyit tudok mondani, hogy Billynek nyilván pocsék napja volt - mondta Dawkins.

- Mielőtt beszálltam a fedélzetmesterszékbe, Billy ideadott nekem egy levelet, és arra kért, postázzam el Japánból... mert levelet írt az egyik lelőtt pilótája feleségének... nem jól mondom... özvegyének. Dick Mitchell özvegyének. Billy mindig kikészül, ha ilyen levelet kell írnia. De most nem ez zaklatta fel.

- Hanem mi?

- Én. Minden, amit rólam mondott, igaz.

- Ezt elmagyarázná?

- Amikor odavertem a gépem, egy vasúti szerelvényt támadtam.

- Na és?

- Azért csináltam, mert szórakoztatónak találtam - felelte Pick. - Arra gondoltam, vicces lenne, ha én lennék a Tengerészgyalogság történetében az első lokomotív-ász.

Dawkins szótlanul meredt Pickre.

- Három gőzmozdony volt a Corsairemre festve - folytatta Pick -, a japán húsgombócok alá, amiket a II. világháborúban lőttem le. Még a Légierőnek is írtam egy levelet, amiben megkérdeztem, hány mozdonyt lőtt ki, és melyik pilótájuk a II. világháborúban, csak hogy tudjam, mégis ki ellen versenyzek.

- Jesszusom! - mondta Dawkins.

- Billy természetesen baromságnak tartotta az egészet, veszélyes baromságnak, és meg is mondta, hogy le kell állítanom magam. Én persze ügyet sem vetettem rá, egy magasabb rangú tisztre. És ezzel be is bizonyítottam, hogy sosem értettem meg, mit jelent az, hogy tengerészgyalogos-tiszt vagyok.

- Mi történt azon a bevetésen?

- Úgy érti, hogy mitől esett le a gépem? Dawkins bólintott.

- Egy vasúti szerelvényt támadtam. A szerelvény végéről indultam a mozdony felé. Egészen lent voltam a padlón. Folyamatosan tüzeltem. Néha benzint szállítanak a vonatok, amit nyomjelzőssel fel lehet robbantani... minden ötödik lőszerből egy nyomjelzős volt. Nem emlékszem benzinrobbanásra, csak arra, hogy a mozdony felrobban, mielőtt elhúznék felette, és elkezdhetnék emelkedni. Aztán a mozdony alkatrészei... kisebb és nagyobb darabok elkezdték kilyuggatni a gyönyörű Corsairemet... Isten tudja, hány helyen lyuggatták ki... Leállt a motor, kiment a hidraulika, s a többi, s a többi. Láttam egy szép rizsparcellát odalent, úgyhogy letettem a gépet, kiszálltam, és vagy száz métert mentem, amikor kigyulladt, aztán meg felrobbant. A kényszerleszállás nem is volt olyan vészes. Korábban, még mielőtt a II. világháború befejeződött volna, odavertem egy Corsairt Tinianon... nem jött ki a jobb oldali futómű... na, az átkozottul rossz volt.

Az ajtó kinyílt, és McGowan százados lépett be, kezében három csésze bögrével.

- Óvatosan! - mondta McGowan. - Pokolian meleg.

- Köszönöm, Art - mondta Dawkins, aztán Pickhez fordult. - Égett a gépe, amikor földet ért?

- Nem, uram.

- Azt hittem, hogy légelhárítás találta el nyomjelzősökkel vagy robbanólövedékkel.

- Nem, uram. Nem volt légelhárítás.

- Biztos, hogy nem égett a gépe?

- Igen, uram.

- A kényszerleszállás közben milyen súlyosan sérült meg?

- Egyáltalán nem sérültem meg, uram.

- És milyen közel járt a faluhoz?

- Uram?

- Volt falu ott, ahol lezuhant?

- Nem, uram.

- Adja ide az indoklást, Art! - mondta Dawkins. McGowan belenyúlt a zubbonya zsebébe, és kivett belőle egy borítékot. Dawkins kivett a borítékból egy papírt, és olvasni kezdte.

- Voltak ott tengerészgyalogosok, ahol ez történt? - kérdezte.

- Távol jártam a frontvonaltól, uram. Azt hiszem, úgy hat vagy nyolc kilométerre lehettem az ellenséges vonalak mögött.

- És az időjárás? Milyen volt az időjárás?

- Jó idő volt, uram.

- Az, amit eddig elmondott, Pickering őrnagy - mondta Dawkins -, egyáltalán nincs összhangban azzal, ami itt áll.

- Mi az, uram?

- Ez az indoklás a Haditengerészeti Keresztjéhez - mondta Dawkins, és Pick szemébe nézett.

- Miféle Haditengerészeti Keresztről beszél, uram? - kérdezte Pick szemmel láthatóan összezavarodva.

- Arról, amit az elnök fog kitűzni a zubbonyára. Ha az elnök nem tudja bepréselni a dolgot a zsúfolt programjába, és ha a Tengerészgyalogság parancsnoka is hasonlóképpen elfoglalt, és ha Camp Pendleton parancsnoka sem ér rá, akkor én fogom kitűzni a zubbonyára.

- Megnézhetem, uram?

Dawkins Pick kezébe adta a papírt, ő pedig elolvasta. Ahogy olvasta, egyre a fejét csóválta, párszor pedig motyogott valami cifrát.

- Ez valaki másnak lesz az indoklása - mondta végül, és visszaadta Dawkins kezébe a papírt

. - Biztosan elcserélték. Az idő... ahogy mondtam... jó volt. Felhőtlen volt az égbolt, a látási viszonyok tökéletesek. Nem szoros légi támogató bevetésen vettem részt. Légvédelem sem volt. Nem gyulladt ki a gépem, és ha volt is ott falu vagy iskola, hát, én nem láttam egyiket sem. Jesszusom, micsoda kavarodás!

- Nem hinném, hogy lenne még egy Malcolm S. Pickering őrnagy a Tengerészgyalogságnál, Pick. Mert ez a név áll az indokláson.

- Tábornok, ez az indoklás nem az enyém. Én semmit nem csináltam, amiért ki kellene tüntetni. Amit én tettem, azért valószínűleg hadbíróság elé kellene állítaniuk.

- Utána fogok nézni ennek a dolognak - mondta Dawkins. - Addig viszont... és ez parancs. .. ne beszéljen erről a dologról senkinek!

- Igenis, uram - mondta Pick. - Ha ez kiderülne, az átkozottul rossz fényt vetne a Tengerészgyalogságra.

- A parancs, hogy ítéljék magának oda a Haditengerészeti Keresztet... - mondta Dawkins -, és ezt megbízható forrásból tudom... magától az elnöktől jött. Erre mit tud nekem mondani?

- Csak annyit, uram, hogy én ebből az egészből semmit sem értek.

- Oké. Akkor utánanézek, és majd jelentkezek. Eltekintve ettől az érthetetlen kavarodástól, nagyon örülök, hogy újra köztünk van, Pick. Olyan sokáig volt távol, hogy már mind kezdtünk komolyan aggódni.

- Köszönöm, uram.

- Amint kiengedik innen, a feleségem szeretné, ha kijönne a bázisra, és együtt vacsorázna velünk.

- Köszönöm, uram, a meghívást elfogadom. Abban nem vagyok tökéletesen biztos, hogy maga megfelelne-e a kritériumnak, uram, de Mrs. Dawkins biztosan megfelel.

- Miféle kritériumról beszél?

- Csak akkor adnak kimenőt, ha egy felelősségteljes kísérő vállalja a felügyeletem.

Dawkins Pickre nézett, aztán megcsóválta a fejét, mint aki nem akar hinni a fülének.

- McGowan százados - mondta Dawkins -, ez az ember épp most bizonyította be, hogy valóban zártosztályon a helye. Egyetlen épeszű tengerészgyalogos sem merne ilyesmit mondani egy olyan magas rangú tisztnek, mint amilyen én vagyok. Akkor sem, ha nem egy alkalommal megmentette a seggem, amikor egyedül próbáltuk megnyerni a H világháborút.

- Igen, uram - mondta McGowan százados.

- Azzal ugye tisztában van, Pick, hogy parancsot kapott? Erről a Haditengerészeti Keresztdologról senkinek sem beszélhet. Világos?

- Igen, uram. Nem gond, uram. Anyámon kívül nem várok más látogatót. Neki pedig semmilyen körülmények között nem mondanék el semmi ilyesmit. Más látogatóra nem számítok. Minél kevesebb ember tudja, hol vagyok, annál jobb.

- Hé, aztán egyáltalán nem kell szégyellnie, hogy itt van. Attól eltekintve, amit Billy Dunn mondott magáról, amikor eljárt a szája, biztos vagyok benne, hogy büszke magára, amiért ennyi ideig el tudta kerülni a fogságba esést. Ahogy én is. És szinte minden pilóta büszke magára, aki tudja, hogy min kellett keresztülmennie. Amit maga tett, az rengeteg pilótának fog segíteni, ha egyszer olyan körülmények közé kerül, mint maga. Segíteni fog nekik abban, hogy ne adják fel.

- A tábornoknak igaza van, őrnagy - mondta McGowan.

- Nekem mindig igazam van, Art. Tábornok vagyok. Jobb, ha ezt felírj a valahová.

Pick és McGowan felnevetett.

Dawkins felállt a székről, és kezet nyújtott Picknek.

- Isten hozta idehaza, Pick. Hamarosan találkozunk.

## (Kettő)

*Észak-Korea,*

*Vonszan X. hadtest, parancsnokság*

*1950. október 30., 06.20*

- Jade, Jade - mondta Alex Donald őrnagy a mikrofonjába. - Milyen a vétel?

- Jade az őt hívó repülőgépnek, a vétel ötből ötös - felelte egy fémes hang.

- Jade, itt Hadsereg négy-zéró-zéró-három.

- Hallgatom, négy-zéró-zéró-három.

- Jade, négy-zéró-zéró-három nagyjából négy és fél kilométerre vagyunk a repülőterüktől. Tájékoztatásul közlöm, hogy a négy-zéró-zéróhárom egy feketére festett Sikorsky H-19-es helikopter. Ismétlem, egy H-19-es, feketére festett helikopter.

A Jade” - a X. hadtestet kiszolgáló repülőtér - irányítótornya teljes harminc másodpercig nem felelt, amikor pedig válaszolt, egy új hang csendült fel Alex Donald őrnagy fejhallgatójában.

- Négy-zéró-zéró-három, itt Jade. A négy-zéró-zéró-három egy fekete H-19-es? Erősítse meg.

- Hadsereg zéró-zéró-három megerősíti. Kérem, intézkedjen, hogy a repülőtéri légelhárítás ne vegyen minket tűz alá! Ismétlem, tegyen róla, hogy ne lőjenek ránk!

- Négy-zéró-zéró-három, egyelőre ne közelítsen! A kérését öt percnél hamarabb nem tudjuk teljesíteni. Jade értesíteni fogja, ha megkezdheti a repülőtér megközelítését.

- Köszönöm, Jade - mondta Donald, aztán Kenneth R. McCoy őrnagyra nézett, aki a másodpilóta-ülésben ült, és elengedte a mikrofonja kapcsolóját.

Donald őrnagy komolyan aggódott a repülőtér védelmi rendszere miatt. Erre jó oka volt. Ő maga tervezte. Az amerikai szárazföldi erőket gyakorlatilag egyetlenegyszer sem érte légi támadás Koreában, sőt még légi felderítők sem figyelték meg az amerikai állásokat. Ez azonban nem jelentette azt, hogy ez a jövőben is így lesz.

Éppen ezért, amikor a X. hadtest repülőtiszt-helyettese volt, Donald őrnagy rengeteg időt töltött azzal, hogy megtervezze a katonai repülőterek általános védelmi rendszerét. A védelem alappillére az egymás mellé épített, négy darab ,50-es Browning géppuska volt, amelyekkel egyetlen lövész tudott folyamatosan tüzelni a féllánctalpas, White páncélkocsikból.

Kifutók mindkét végére jutott egy-egy ilyen négyes Browning, kettőt pedig a kifutó pozíciójának megfelelően állítottak be, hogy még véletlenül se élje találat a X. hadtest meglehetősen drága parancsnoki sátrait és épületeit.

A négyes Browning átkozottul komoly tűzerővel rendelkezett.

A repülőtér körül még jó néhány géppuskát állítottak fel, de Donald mégis a négyes Browning miatt aggódott. Nem volt könnyű meggyőzni a vezetést arról, hogy engedélyezze a négy ötvenes összeszerelését, és a G-l sem adta be egyhamar a derekát, amikor embereket kért a géppuskákhoz. Minden géppuskához négyfős személyzet tartozott: a gépkocsivezető, a gépkocsikísérő, a lövész és a töltő. A gépkocsikísérő egyben töltő is volt, ami annyit jelentett, hogy folyamatosan adagolta a ,50-es kaliberű lőszert, ami a pótkocsin volt, amelyet a White vontatott. A gépkocsikísérő más módon is segítette a töltőt, például egy gyalogsági ásóval kilapátolni a White platójáról a vörösen izzó töltényhüvelyeket.

Amikor a négy Browning egyszerre rákezdett, hihetetlen mennyiségű töltényhüvely halmozódott fel döbbenetesen rövid idő alatt.

Donald őrnagynak már csak egyetlen komoly problémával kellett megküzdenie, mégpedig azzal, hogy a géppuskák személyzete nagyon jól tudta, hogy az ellenség még soha egyetlen repülőteret nem próbált meg megtámadni. Ez lefordítva annyit jelentett, hogy tisztában voltak vele, a feladat, amit rájuk bíztak, egy nagy rakás szar volt. Csak ültek ott a tűző napon (vagy az egyre hidegebb, már-már jeges szélben, mint most), és nem történt semmi.

Donald őrnagy mindent megtett azért, hogy motiválja őket. Azt mondta nekik, ha az ellenség megpróbálja megtámadni őket a levegőből, ők lesznek a repülőtér védelmi rendszerének az első és egyetlen lépcsője, és tulajdonképpen csak rajtuk múlik, egyben marad-e a X. hadtest parancsnoksága. Megmondta nekik, hogy óriási a felelősség, ami a vállukra nehezedik.

Azt is elintézte nekik, hogy kapjanak gyorsan leszerelhető vászon napellenzőt a nyári időszakra, télre pedig olajtüzelésű kályhákat, amit „ágyúmelegítőnek” neveztek, és amit úgy alakítottak át, hogy biztonságosan fel lehessen erősíteni a White platójára, hogy melegen tartsa a személyzetet a hideg téli napokon.

Donald tehát rengeteget gondolkodott azon, hogyan lehetne a lehető legjobb védelmi rendszert kialakítani a repülőterek számára, és úgy gondolta, jó munkát végzett. A legelégedettebb az emberek motivációjával volt. Biztosra vette, hogy állandóan éberek, és készen állnak arra, hogy megtöltsék az eget az ,50-es kaliberű lőszerekkel, abban a pillanatban, hogy a repülőteret valamiféle támadás éri.

Támadás éri mondjuk egy általuk ismeretlen típusú forgószárnyas repülőgép formájában, amit feketére festettek, és amin amerikai felségjelzés nem látható.

Donald őrnagy tudta, hogy Gyilkos nem adott volna neki parancsot, hogy menjen a X. hadtest repülőterére - útban hazafelé, miután kitették az „éjszakai hátramaradó” csoportot ha nem lett volna rá jó oka, de mégis azt kívánta, bárcsak valami más közlekedési eszközt választott volna. Bármit, csak ne a Nagy Fekete Madarat.

Donald őrnagy jó esélyt látott rá, hogy a X. hadtest repülőtere számára tervezett védelmi rendszer pillanatokon belül a megalkotója ellen fordul, és darabokra szaggatja a seggét.

Tíz perce volt - nem öt - arra, hogy végiggondolja, mit tudna tenni a négyes Browning a H- 19A Sikorsky helikopterben ülőkkel, mielőtt a rádió megszólalt.

- Hadsereg négy-zéró-zéró-három, itt Jade.

- Hallgatom.

- Megadom az engedélyt a repülőtér megközelítésére északi irányból. Az aktív kifutó küszöbénél szálljon le! A leszállást követően a kifutóküszöbnél marad, ismétlem, a kifutóküszöbnél marad, és ott várja a további utasításokat! A térségben számítson minimális légi forgalomra! Vétel.

- Itt négy-zéró-zérórhárom, vettem az adást. Északról közelítek, és földet érés után maradok a kifutóküszöbön. Megkezdem a megközelítést.

Ahogy Donald őrnagy közeledett a repülőtér felé, jól látta odalent a White páncélkocsira szerelt négyes Browning fekete csöveit, amint a helikopter pályáját követik. A lövész precízen követte a mozgását, és Donaldnak valahogy olyan érzése támadt, hogy az a lövész biztosan nagyon szeretné meghúzni a ravaszt.

- Jade, földet értem, és tartom a pozíciómat a küszöbön.

- Négy-zéró-zéró-három, látlak. Megy a fogadóbizottság.

McCoy kimutatott a pilótafülke ablakán. Két dzsip süvített feléjük a kifutón. Mindkettőre .30-as kaliberű, léghűtéses Browningok voltak szerelve.

Mindkét dzsip megállt, amikor úgy húsz méterre megközelítették a Nagy Fekete Madarat. A ,30-asok csövei most már a pilótafülkére irányultak.

Egy alezredes szállt ki az egyik dzsipből, előhúzta a pisztolyát, és óvatosan elindult a helikopter felé.

Donald kidugta a fejét és mindkét kezét az ablakon, és integetni kezdett.

- Uram, Donald vagyok! - kiáltotta az ablakból.

Az alezredes alig hallott valamit a motor robajától, de a pilóta arcát felismerte.

Sem Donald, sem McCoy nem hallotta, amikor az alezredes megrökönyödve és döbbenten azt motyogta:

- Atyaúristen!

Azt viszont látták, hogy visszacsúsztatja a pisztolyát a tokjába, és int a dzsipben álló géppuskásoknak és a White platóján figyelő, négyes Browning lövészének, hogy nincs veszély, elfordíthatják a fegyverek csövét. Aztán intett a Nagy Fekete Madárnak, kövesse őket, majd beült a dzsipbe, ami azonnal mozgásba lendült, és elindult a kifutó vége felé.

Donald megvárta, amíg a dzsipek a kifutó feléhez értek, aztán elindult utánuk a H-19-essel.

Egy szemmel láthatóan sebtében összedobott, hullámlemezből fabrikált épület előtt álltak meg, amin a következő felirat állt: REPÜLŐTÉRPARANCSNOKSÁG.

McCoy óvatosan kimászott a pilótafülkéből, és bemászott a törzsbe. Donald McCoynál lényegesen fürgébben szállt lei, és azonnal odament az alezredeshez, aki kezet rázott vele, és még mindig a fejét csóválva mutatott a Nagy Fekete Madárra.

Amikor McCoy kikászálódott a törzsből, látták, valami fekete pizsamához hasonló göncöt visel, a vállán pedig drót vállfára akasztott valamit cipel. A drót vállfa papírzsákban folytatódott, amire ez volt írva: USA HADITENGERÉSZET CSERESZOLGÁLAT, SZASZEBO.

- Ezredes, bemutatom McCoy őrnagyot - mondta Donald.

- Érdekes az egyenruhája, őrnagy - mondta az alezredes. - Az meg mi a kezében? Valakinek a szennyese?

- Igen, uram. Pontosan így van - felelte McCoy. - Ez az egyenruha A1 Haig századosé. Vele szeretnék beszélni a lehető leghamarabb.

- Elárulná, hogy mi folyik itt?

- A legnagyobb tisztelettel, uram, nem árulom el - felelte McCoy. - Használhatnám a telefont, uram?

- Hát persze - felelte az alezredes, aztán intett, hogy menjen be az épületbe, amikor pedig beértek, a kezébe adott egy tábori telefont, és felkurblizta neki. - Haig száma Jade Hetes.

- Jade Hetest kérem - mondta McCoy a központosnak, és egy pillanattal később A1 Haig már vonalban is volt. - Haig, itt McCoy. Fontos lenne, hogy beszéljek a tábornokkal.

- Azt nagyon könnyen el lehet intézni, uram - mondta Haig százados. - Az utolsó parancs, amit tőle kaptam így hangzott: „Ha az jött meg, akire én gondolok, akkor nagyon gyorsan hozassa ide! A repülőtéren adnak magának dzsipet.”

- Köszönöm - mondta McCoy, aztán visszaadta a telefont az alezredesnek. - Uram, elvinne minket valaki a parancsnokságra?

- Én magam viszem el - felelte az alezredes.

A X. hadtest parancsnoksága egy döngölt föld padlójú Quonset barakk volt. A1 Haig százados előtte állt, és McCoyt várta.

- Úgy tudtam, kórházban van - mondta köszönés helyett.

- Ott is voltam - mondta McCoy, és Haig kezébe nyomta az egyenruhát. - Kösz az egyenruhát. Jól jött.

- Képes volt kitisztíttatni? - kérdezte Haig.

- Logikusnak tűnt - felelte McCoy.

- Hát, nagyon szépen köszönöm - mondta Haig. - A tábornok már várja. Az étkezdéjében van.

A tábornok étkezdéje szintén egy döngölt föld padlójú Quonset barakk volt, pár méterre a parancsnoksági barakktól. Az egyik végét leválasztották, hogy ott nyugodtan, elkülönítve tudjon étkezni a X. hadtest fél tucat tábornoka.

Most azonban csak egy tábornok tartózkodott az étkezdében, a parancsnok. Egy összecsukható fémszéken ült durva faasztal előtt. Az asztal durvaságát némileg kompenzálta a terítő és a fehér porcelántányér.

- Hello, McCoy - mondta Edward M. Almond vezérőrnagy. - Reggelizett már?

- Jó reggelt, uram. Nem, uram, még nem reggeliztem.

- Üljön le! - mondta Almond, aztán meglátta, mit szorongat Haig százados a kezében.

- Mi az a kezében, Al?

- McCoy őrnagy visszahozta az egyenruhát, amit kölcsönadtam neki, uram - mondta Haig.

Almond megrázta a fejét.

- A Mount McKinleyről küldtek friss tojást - mondta Almond. - Persze ide már soha nem érkezett meg. Az altiszti étkezdében biztosan maradt még pár, de most nincs más, csak tojáspor jó sok Tabasco szósszal.

- Nekem minden jó, uram - mondta McCoy.

- Láttam a helikopterét megérkezni - mondta Almond. - Ez akkor azt jelenti, hogy a titok már nem titok?

- Ebből kell kiindulnunk, uram. Már csak abban reménykedünk, hogy nem jönnek rá túl hamar, hogy mire használjuk.

- És? Mire használják?

- Éjszakai megfigyelő csoportokat hagyunk hátra az ellenséges vonalak mögött abban a reményben, hogy megtudnak valamit a kínaiakról.

- Ezért van magán fekete pizsama? Meglep, hogy máris ilyesmit csinál azok után, hogy megsebesült.

- Nem terveztem, hogy ott maradok, uram, csak elővigyázatosságból vettem fel.

- Hogy van a lába?

- Napról napra jobban, uram, köszönöm.

- Érdekes fejlemények vannak, McCoy - mondta Almond, miközben megvajazott egy pirítást.

- Igen, uram?

- A Dél-koreai Hadsereg 3. hadosztálya, ami a Csoszin víztározó felé masírozott, és már majdnem el is érte, meglepően nagy ellenállásba ütközött. Tulajdonképpen az a helyzet, hogy visszavonulásra kényszerültek.

- Ezt szomorúan hallom, uram.

- A jelentések szerint három ellenséges ezred vette őket tűz alá, ráadásul tüzérségi és harckocsi-támogatással.

- Ez jóval komolyabb haderő annál, amivel tudomásom szerint az észak-koreaiak rendelkeztek abban a térségben, uram - felelte McCoy.

- Egy kicsit én magam is meglepődtem. A 3. hadosztály most a víztározótól délre vett fel védelmi pozíciót. Amint befejeztem a reggelimet, helikopterre ülök, és odamegyek, hogy a saját szememmel is lássam, mi a helyzet.

- Igen, uram.

- És ha már ott leszek, remélem, sikerül elhessegetnem azt a szóbeszédet, ami szerint ez a hadosztály erejű ellenséges egység nem északkoreai, hanem kínai katonákból áll.

- Ilyesmiről beszélnek az emberek?

- Mi ketten tudjuk, hogy ennek az esélye igen kicsi, sőt, majdhogynem teljességgel lehetetlen, nem igaz? Hiszen Willoughby tábornok biztosított minket arról, hogy gyakorlatilag semmi esély nincs arra, hogy a kínaiak beszállnak a konfliktusba, mivel ezt semmiféle hírszerzői információ nem támasztja alá. Igaz?

- Igen, uram. Willoughby tábornok valóban biztosított minket.

- Gondoltam, érdekesnek fogja találni a fejleményeket, McCoy őrnagy. Ha tehetném, javasolnám magának, tartson velem. De mivel csak két működőképes helikopterem van, két H-13-as, csak nekem van hely a gépen, meg az egyik koreai tolmácsomnak, aki beszél kínaiul is. Még Al Haig századost sem vihetem magammal.

- Tábornok, mit szólna hozzá, ha elvinném magát, a tolmácsát és Haig századost a Nagy Fekete Madárral? A gond csak annyi vele, hogy nincs rajta semmilyen azonosító...

- Őrnagy, azt hiszem, erre mondják azt, „katonai szükséghelyzet”. Sajnálatos, hogy nem tudott eleget tenni a szárazföldi hadviselés szabályainak, amelyek egyértelműen kimondják, hogy a helikopterét azonosítóval kell ellátnia, de azt hiszem, egy ilyen apróság nem akadályozhat meg minket abban, hogy ennek ellenére használjuk a járművét. Egyetért velem?

- Uram, én csak a baráti tűz miatt aggódok. A Dél-koreai Hadsereg 3. hadosztályánál még sohasem láttak ilyen helikoptert.

- A1 - adta ki a parancsot Almond -, mielőtt elindulunk, intézkedjen, hogy valaki vegye fel a kapcsolatot a 3. hadosztállyal, és utasítsák a parancsnokságot, hogy nem támadhatnak, ismétlem, nem támadhatnak légi célpontokat egészen addig, amíg arra nem adok személyesen parancsot! Ha szükséges, küldjön oda egy L-19-est, és dobjon le írásos parancsot!

- Igen, uram.

- Tudja, mit? Szóljon is oda valaki, és küldjenek is oda egy L-19-est a paranccsal!

- Máris indulok, uram - felelte Haig százados.

- Al, felhívná nekem a repülőteret, és szólna Donaldnek, hogy tankoltassa fel a Nagy Fekete Madarat? - kérdezte McCoy.

- El van intézve - felelte Haig. Almond felnevetett.

- Donald őrnagyról beszél? - kérdezte a tábornok. - Az én egykori repülőtiszt helyettesemről? Aki most már a maga... szervezetének a tagja?

- Igen, uram.

- Rá is adott ilyen pizsamát?

- Nem, uram. Jobban bízik a darálójában, mint én.

- „A türelem rózsát terem” - idézte Almond. - Higgyen benne!

- Uram?

- Aznap, amikor MacArthur tábornok utasított, hogy adjam oda magának ezeket a helikoptereket, Donald őrnagy szíve majdnem megszakadt, mert nem tudta megmutatni nekem, milyen pompás masina ez az ő új játékszere. Nos, most meg tudja mutatni.

- Donald őrnagy és a helikopterek rendkívül hasznosnak bizonyultak, uram - felelte McCoy.

- Donald őrnagy előre megmondta, McCoy. Közölte velem és MacArthur tábornokkal, a helikopter... Hogy is mondta? Ó, igen: „forradalmasítani fogja a harctéri mobilitást”.

- Ezt a reklámszöveget én is hallottam tőle, uram. Nem is egyszer. Almond felnevetett, aztán elgondolkodva nézett McCoyra.

- És a hóban is be fognak válni? Mínusz húsz-harminc fokban is?

- Azt hiszem, ez hamarosan ki fog derülni, uram.

- Apropó, szervezet, McCoy, nem árt, ha tudja, hogy az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka a skalpjára vadászik.

- Azt is tudja, hogy miért, uram?

- Arról a tengerészgyalogos-századról van szó, amit én kértem kölcsön, hogy őrizzék Donald őrnagy hangárját Szöulban. Közölték vele, a század nem tér vissza a hadosztályhoz, és most már a maga szervezetéhez tartoznak azok az emberek.

- Igen, uram, ez így van.

- Azt kérdezte tőlem, tudok-e valamit az áthelyezésükről. Mondtam neki, nem. Erre ő azt mondta... Nem, azt hiszem, jobb lesz, ha nem mondom el magának, mit. De megkért, szóljak neki, ha egy szép nap maga besétál ide.

- Az áthelyezésük Howe tábornok ötlete volt, uram. Az övé és Pickering tábornoké.

- Gyanítom, hogy az 1. hadosztály parancsnoka azt hiszi, a maga keze van a dologban. Eredetileg azért keresett fel, hogy megbeszélje velem... Nem. Ha őszinte akarok lenni, akkor azért jött, hogy gondoljam újra az 1. tengerészgyalogos-hadosztályra vonatkozó parancsomat. Parancsot adtam nekik, hogy a lehető leggyorsabban hagyják maguk mögött a Csoszin víztározót...

- Howe tábornok mondta, uram. Azt is mondta, hogy ezt a parancsot MacArthur tábornok adta magának. Hogy ez a dolog, hogy gyorsan menjenek a határhoz, nem a maga ötlete volt.

Almond egy pillanatig McCoyra nézett.

- Szeretnék elmagyarázni magának valamit, őrnagy - mondta. -Arra az esetre, ha egyszer a mostaninál jóval magasabb rendfokozata lenne, és hasonló helyzetbe kerülne, mint én. A parancsot MacArthur tábornoktól kaptam. Amikor megkaptam... Azt is mondta Howe tábornok, hogy tiszti futár kézbesítette?

- Igen, uram.

- .. .választhattam, hogy azt mondom, „igen, uram”, és teljesítem a parancsot, vagy pedig engedélyt kérek, hogy elmondhassam MacArthur tábornoknak, milyen kételyeim vannak a parancsot illetően. Úgy döntöttem, hogy MacArthur tábornok nyilván okkal adott ki ilyen parancsot, és a személyes fenntartásaimtól eltekintve, semmi okom nincs rá, hogy arra kérjem, gondolja újra. Amikor ezt a döntést meghoztam, a parancs számomra kötelező érvényűvé vált. Az ember nem mondhatja azt a beosztottjának: „Itt a parancs. Nekem sem tetszik túlságosan, de itt van. Engem ne okolj miatta! Fentről jött.” Meglep, hogy eddig még nem tanulta meg ezt a leckét.

- Értem, uram.

- És mivel én is parancsot adtam Smith tábornoknak, hogy mit akarok az 1. tengerészgyalogos-hadosztálytól, volt időm elgondolkodni a MacArthur tábornok által nekem adott parancson. Nyilván az ő parancsa azon alapult, ahogy ő látta a kialakult helyzetet. Emlékszem, mennyien kételkedtek benne az incsoni partraszállás előtt. A tábornoknak akkor is igaza volt, és feltételeznem kell, hogy ezúttal is helyes döntést hozott.

- Igen, uram.

- Tehát, a tábornok döntését minden bizonnyal a rendelkezésére álló hírszerzői információkra alapozta. A hírszerzői pedig úgy látták... vagyis Willoughby tábornok úgy látta, csak igen kicsi esélye van annak, hogy a kínaiak be fognak szállni a konfliktusba. Amikor MacArthur tábornok elfogadta véleményét, azzal a sajátjává vált. Egy hadtestparancsnok nem kérdőjelezheti meg a főparancsnok véleményét. Tud követni, őrnagy?

- Igen, uram.

- Azt csak egy olyan személy teheti meg, aki a főparancsnok felett áll. Egy alárendelt személy pedig nem kerülheti meg a főparancsnokot, és nem adhat hangot a kételyeinek egy olyan személy előtt, aki a főparancsnok felett áll.

- Igen, uram.

Almond megint hosszasan meredt McCoyra, de nem szólt egy szót sem.

- Nem tudom, mit fogunk találni, amikor a 3. hadosztályhoz érünk, McCoy őrnagy, és nem fogom kommentálni azt, amit a parancs szerint tennünk kell. Azt akarom, a saját szemével lássa a dolgokat, hogy amikor majd megírja a jelentését a feletteseinek, még véletlenül se érezze úgy magát, hogy a jelentésében szereplő tényeket bármiképpen befolyásolta az, amit én mondtam magának.

- Igen, uram. Értem.

Almond még egyszer hosszasan meredt McCoyra, mielőtt újra megszólalt.

- Ezt őszintén remélem, McCoy. Most pedig, ha végzett a reggelijével, mi lenne, ha elmennénk megnézni, mi történik a 3. hadosztály háza táján?

## (Három)

*Csoszin víztározó, a keleti parttól délnyugatra, 16 kilométerre*

*A Dél-koreai Hadsereg 3. hadosztálya*

*Parancsnokság*

*1950. október 30., 08.05*

McCoy javasolta - Almond tábornok pedig gyorsan igent mondott rá -, hogy a hadtestparancsnok utazzon a másodpilóta ülésében, mert „onnan jobban rá lehet látni a terepre”.

McCoy az utastérben utazott Haig századossal, a Dél-koreai Hadsereg Pák Szun nevű őrnagyával és a X. hadtest két katonai rendőrével, akik Thompson géppisztollyal voltak felfegyverezve. Haig kivételével még senki sem utazott helikopterrel, és - legalábbis eleinte - az arcukra is volt írva, hogy jobban félnek a helikopterrel való repüléstől, mint attól, hogy beleszaladnak az ellenségbe.

Szun őrnagy kénytelen volt McCoy fülébe kiabálni a motor robaja miatt, pusztán azért, hogy közölje vele, Los Angelesbe, a Kaliforniai Egyetemre járt, ahová az úszóteljesítménye miatt vették fel ösztöndíjjal. McCoy nem szólt semmit, csak bólintott, és elmosolyodott.

Az út nagyjából tizenöt percig tartott, és ahogy közeledtek, McCoy megpillantotta az L-19-es Cessnát, a motorburkolatán a X. hadtest kékfehér „X”-ével. A kicsi, felső szárnyas felderítő repülőgép köröket írt le a zúzott kővel „burkolt” kifutó felett párhuzamosan a sziklás hegylánccal, amelyen a 3. hadosztály a védelmi állásait alakította ki.

Azon tűnődött, hogy a repülőgép vajon parancsra ment-e oda, vagy pedig csak a pilóta volt kíváncsi a fekete, azonosító nélküli H-19-esre.

Egy dél-koreai vezérőrnagy várta őket meglepően tiszta egyenruhában. Egy gépkocsivezető volt vele, s két katonai rendőr ragyogóra polírozott dzsipben.

Szun őrnagy tolmácsolt, majd bemutatta Edward M. Almond vezérőrnagynak (USA Hadsereg) Li Do vezérőrnagyot (Dél-koreai Hadsereg). Almond tábornok kérdőn nézett McCoyra. McCoy megrázta a fejét, mire Almond ennyit mondott:

- McCoy őrnagyot nem kell bemutatnia, Szun. Szun bólintott, hogy megértette, és nem mutatta be.

Almond tábornok bejelentette, fel akar menni a hegyre, az állásokhoz, a saját szemével akarja látni, hogy mi a helyzet.

- Maga is jön, McCoy?

Ahelyett, hogy közvetlenül válaszolt volna, McCoy a dél-koreai tábornokhoz fordult.

- Tábornok - kérdezte McCoy koreaiul hol tartják a foglyokat? Szun őrnagy és a délkoreai tábornok alaposan meglepődött, amikor McCoy megszólalt koreaiul.

A dél-koreai tábornok egy pontra mutatott az út mentén. McCoy megpillantotta a foglyokat, és abban a pillanatban tudta - az arccsontjuk és a vattával bélelt egyenruhájuk elárulta őket hogy kínaiak.

- Nem úgy néznek ki, mint a koreaiak, uram - mondta McCoy Almondnak. - Do tábornok engedelmével szeretnék beszélni velük.

- Az lenne a legjobb, ha egyedül menne, McCoy őrnagy - mondta Almond.

- Igen, uram.

- Akarja, hogy Haig magával menjen? - kérdezte Almond.

- Nem, uram, köszönöm. Donald őrnaggyal gyanítottuk, hogy valami hasonló dolog fog várni ránk itt, úgyhogy előre begyakoroltunk egy „jó zsaru - rossz zsaru” technikát. Donald őrnagy, vágjon olyan képet, mint egy könyörtelen szemétláda, és vezessen oda a foglyokhoz!

- Igen, uram - felelte Donald.

- Milyen kár, hogy ki kell maradnom belőle - mondta Almond tábornok, miközben beült a csillogó dzsip első ülésére. Haig és a két katonai rendőr hátúira szállt be. Mivel a gépkocsivezető számára már nem maradt hely azután, hogy Do tábornok beült a volán mögé, ő ott maradt.

McCoy benyúlt a helikopter utasterébe, és kivett egy Thompson géppisztolyt. A dél-koreai gépkocsivezető - egy fiatal őrmester - kezébe adta.

- Kérem, jöjjön velünk, őrmester! - adta ki a parancsot. - Szeretném, ha ráfogná a géppisztolyt a foglyokra, és úgy tenne, mintha alig várná, hogy az őrnagy parancsot adjon magának, hogy meghúzza a ravaszt!

- Le fogjuk lőni őket, uram? - kérdezte a dél-koreai őrmester lelkesen.

- Sajnos, élve többet érnek nekünk, mint holtan, őrmester.

- Igen, uram - felelte az őrmester. Szemmel láthatóan csalódott volt.

- Oké, Alex, indulás! - mondta McCoy.

A foglyok - McCoy összesen tizenhatot számolt, amíg Donalddal elmasírozott előttük - libasorban ültek az út mellett, háttal egy sziklás hegyoldalnak, amelyből valamilyen munkagéppel kivágtak egy darabot, úgyhogy az most egy fal benyomását keltette. Két dél-koreai katona őrizte őket - az egyik kezében Garand volt, a másikéban karabély.

A foglyok keze és lába meg volt kötözve. A délkoreaiak azonban ennyivel nem érték be; a foglyokat a lábukra csomózott kötélnél fogva egymáshoz erősítették, így vették el a kedvüket attól, hogy megpróbáljanak elfutni.

A foglyok melletti elmasírozásnak két célja volt, vagy inkább három, ha beleszámoljuk a puszta kíváncsiságot. McCoy azt akarta, lássák, ahogy Alex Donald dühösen végigméri őket. Emellett McCoy alaposan meg akarta nézni a katonákat, mert jeleket keresett, ami arra utalhatott volna, hogy a sorállományú egyenruhás kínaiak között van egy vagy több tiszt. Egy karóra, egy pár fényesre pucolt csizma vagy fennhéjázó tekintet sokat elárult volna neki.

Alex befejezte a masírozást, aztán visszafordult, megtett pár lépést, majd megállt a foglyok előtt, nagyjából a sor közepén, és dühösen végigmérte a társaságot. McCoy végig előtte masírozott. A gépkocsivezető levette a válláról a Thompsont, és csőre töltötte. A foglyok idegesen néztek rá.

A négyesnek elég kemény a tekintete - gondolta McCoy. - Az egyenruhája is elég tiszta. Azt hiszem, találtam egy tisztet.

- Jó napot - mondta McCoy kantoni nyelvjárásban. - Ez a tiszt itt Generalissimo MacArthur főhadiszállásáról jött.

Tehát ezek a fickók beszélik a kantoni nyelvjárást. Csak hárman néznek rám bambán. A többit viszont sikerült egészen felvillanyozni. Ami annyit jelent, hogy a három bamba fickó... beleértve négyeskét is, vagy tiszt, vagy altiszt. Valószínűleg tisztek.

- Szeretne feltenni maguknak néhány kérdést - folytatta kantoni nyelvjárásban olyan nyugalommal, mintha csak valami kellemes témáról csevegett volna velük. - A válaszukon múlik, hogy ki megy hadifogolytáborba, és ki nem.

McCoy angolra váltott.

- Lőjünk le kettőt-hármat, hogy komolyan vegyenek minket?

- Kicsit még váljunk! - felelte Donald.

Most vagy az van, hogy egyikük sem beszél angolul, vagy jobban el tudják titkolni a félelmet, mint gondoltam.

McCoy elfordult a foglyoktól, és Donald őrnagy fülébe súgott.

- Kezdjük a négyessel! - mondta McCoy. - Hátha bejön. Mondd nekem azt, hogy „szerintem ez az ember tiszt”! Onnan majd improvizálunk.

Donald bólintott, aztán kurtán intett McCoynak, kövesse, aztán elindult a sorban a negyedik fogoly felé.

## (Négy)

SZIGORÚAN TITKOS

SÜRGŐS, X. HADTEST, PARANCSNOKSÁG 1950. OKTÓBER 30., 10. 15 KIZÁRÓLAG AZ ENSZ-PARANCSNOKSÁG PARANCSNOKA RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET ALMOND VEZÉRŐRNAGYTÓL MACARTHUR HADSEREGTÁBORNOKNAK

URAM!

FELHASZNÁLT TÉRKÉP: NO. 403.

1. 1950. OKTÓBER 26-ÁN, KÖRÜLBELÜL 21.00-KOR A DÉL-: KOREAI HADSEREG

3. HADOSZTÁLYÁNAK 26. GYALOGSÁGA, AMELY A CSOSZIN VÍZTÁROZÓ FELÉ HALADT A 323.121 / 324.303-AS KOORDINÁTÁK ÁLTAL MEGADOTT VONAL MENTÉN, SÚLYOS TŰZHARCBA KEVEREDETT EGY NAGY, HARCKOCSIVAL MEGERŐSÍTETT, HADOSZTÁLY EREJŰ ELLENSÉGES EGYSÉGGEL.

2. A 26. GYALOGSÁG VONALAIN ÁTTÖRT AZ ELLENSÉGES EGYSÉG, A NÉMILEG MEGTÉPÁZOTT EZRED PEDIG KÉNYTELEN VOLT VISSZAVONULNI DÉLKELETI IRÁNYBA, ÉS VÉDELMI POZÍCIÓT FELVENNI A 313.405 / 312.555 KOORDINÁTÁK ÁLTAL MEGADOTT VONALBAN.

3. MA HAJNALBAN ELLÁTOGATTAM A DÉL-KOREAI HADSEREG 3. HADOSZTÁLYA PARANCSNOKSÁGÁRA, HOGY EGYEZTESSEK LI DO VEZÉRŐRNAGGYAL. DO VEZÉRŐRNAGY VÉLEMÉNYE SZERINT A TÁMADÓ HADERŐ NEM ÉSZAK-KOREAI VOLT, HANEM KÍNAI. MIUTÁN A JELENLÉTEMBEN A KÍNAIUL FOLYÉKONYAN BESZÉLŐ SZUN ŐRNAGY (A DÉL-KOREAI HADSEREGTŐL) KIHALLGATOTT TIZENHAT (16) FOGLYOT, ARRA A KÖVETKEZTETÉSRE JUTOTTAM, HOGY A FOGLYOK VALÓBAN KÍNAIAK. KONKRÉTAN A 124. KÍNAI VÖRÖS GYALOGHADOSZTÁLY KATONÁI.

4. A TIZENHAT KÍNAI KATONA FELDERÍTÉST VÉGZETT, AMIKOR FOGSÁGBA ESETT. KETTŐ KÖZÜLÜK TISZT VOLT (EGY ŐRNAGY ÉS EGY FŐHADNAGY). A KIHALLGATÁS SORÁN A FÜLEM HALLATÁRA ISMERTÉK BE, HOGY KÍNAIAK, ÉS A 124.KÍNAI HADOSZTÁLYNÁL SZOLGÁLNAK. MINDKETTEN AZT ÁLLÍTOTTÁK, A 124. NEM VALAMELYIK ÉSZAK-KOREAI EGYSÉG VAGY PARANCSNOKSÁG RÉSZE, ÉS HOGY ÖNÁLLÓ KÜLDETÉST TELJESÍTETT A 42. TÁBORI HADSEREG VEZETÉSÉNEK UTASÍTÁSÁRA. AZ ŐRNAGY AZT ÁLLÍTOTTA, MÁR AZ EGÉSZ 42. TÁBORI HADSEREG ÉSZAK-KOREÁBAN TARTÓZKODIK, ÉS AZ A FELADATA, IDÉZEM: „VISSZAVERJE AZ ENSZ-HADERŐKET MINDEN, AZ ENSZ-HADERŐK ÁLTAL ELFOGLALT TERÜLETRŐL”.

5. AZ ŐRNAGY MÉG AZT IS ÁLLÍTOTTA, MÁS KÍNAI VÖRÖS EGYSÉGEK IS JELEN VANNAK ÉSZAK-KOREÁBAN, AMI LEGALÁBB MÉG EGY TÁBORI HADSEREGET JELENT, AMELYNEK UGYANAZ A FELADATA, MINT A 124.-NEK. TÖBB EGYSÉGET NEM VOLT HAJLANDÓ MEGNEVEZNI.

A LEGNAGYOBB TISZTELETTEL:

EDWARD M. ALMOND. VEZÉRŐRNAGY X. HADTEST PARANCSNOK

ÜZENET VÉGE

SZIGORÚAN TITKOS

## (Öt)

SZIGORÚAN TITKOS

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

HALÁSZTANYA, 1950. OKTÓBER 30., 11.25

KIZÁRÓLAG FLEMING PICKERING DANDÁRTÁBOROK RÉSZÉRE, TOKIÓ TOVÁBBÍTJA A SZÖULI ÉS PUSZANI IRODAVEZETŐ

MIVEL AZ ÜZENETNEK MINDENKÉPPEN EL KELL JUTNIA PICKERING TÁBORNOKHOZ, UTASÍTOM MINDKÉT TOVÁBBÍTÓ IRODÁT, HOGY A DEKÓDOLÁS UTÁN MINDKETTEN AZONNAL TOVÁBBÍTSÁK AZ ÜZENETET.

ÜZENET:

A MAI NAPON KÖRÜLBELÜL 09.00-KOR ALULÍROTT KIHALLGATOTT KÉT FONTOS FOGLYOT, AKIT A DÉL-KOREAI HADSEREG 3. HADOSZTÁLYA FOGOTT EL A CSOSZIN VÍZTÁROZÓ TÉRSÉGÉBEN. SZIN HOV LI ŐRNAGY ÉS VONG SZU FŐHADNAGY A 42. KÍNAI KOMMUNISTA HADSEREGTŐL FELDERÍTÉS KÖZBEN ESETT FOGSÁGBA, MIUTÁN A HARCKOCSIKKAL MEGERŐSÍTETT 124. KÍNAI KOMMUNISTA GYALOGHADOSZTÁLY SIKERESEN RAJTAÜTÖTT A DÉL-KOREAI HADSEREG 3. HADOSZTÁLYA 26. GYALOGSÁGÁN. A TÁMADÁS SIKERES VOLT, A 3. DÉL-KOREAI HADSEREG HATÉKONYSÁGA ÖTVEN SZÁZALÉKRA CSÖKKENT.

MINDKÉT TISZT SZOKATLANUL KOOPERATÍV VOLT A KIHALLGATÁS SORÁN, MIVEL MINDKETTEN MEG VOLTAK RÓLA GYŐZŐDVE, HOGY EGY ELSÖPRŐ EREJŰ KÍNAI HADERŐ KÉSZÜL BELÉPNI A HÁBORÚBA, EZÉRT ŐK HAMAROSAN KISZABADULNAK A FOGSÁGBÓL.

AZ ÁLTALUK ELMONDOTTAK MINDENBEN ALÁTÁMASZTJÁK AZOKAT AZ INFORMÁCIÓKAT, AMELYEKET ALULÍROTT MÁS FORRÁSOKBÓL SZERZETT. A KÉT TISZT, AKI AZT ÁLLÍTOTTA, HOGY HÍRSZERZŐI ÉS ÖSSZEKÖTŐ FELADATOKAT LÁTTAK EL A 4. ÉS A 42. KOMMUNISTA TÁBORI HADSEREG KÖZÖTT, SZOKATLANUL RÉSZLETES INFORMÁCIÓVAL RENDELKEZETT A X. HADTESTRŐL ÉS ANNAK SZÁNDÉKAIRÓL.

AZT ÁLLÍTOTTÁK, A KÍNAI KOMMUNISTA ERŐK TOVÁBB FOGJÁK TÁMADNI A DÉLKOREAI CSAPATOKAT, AZONBAN AZ AMERIKAI ERŐK ELLENI TÁMADÁSSAL VALÓSZÍNŰLEG ADDIG VÁRNAK, AMÍG AZ AMERIKAI CSAPATOK A KELETI PART KIKÖTŐITŐL EL NEM ÉRNEK A KÍNAI HATÁRIG, AHOL, IDÉZEM: „KÖNNYEBBEN MEG LEHET MAJD SEMMISÍTENI A TELJES AMERIKAI HADERŐT”.

A RENDELKEZÉSÜNKRE ÁLLÓ INFORMÁCIÓ ALAPJÁN HÁTRAMARADÓ MEGFIGYELŐKET FOGUNK BESZIVÁROGTATNI KÜLÖNBÖZŐ PONTOKON, AHONNAN AZONOSÍTANI TUDJÁK A KÍNAI KOMMUNISTA HADERŐ AZON EGYSÉGEIT, AMELYEKRŐL A FOGLYOK BESZÉLTEK. HA ÉS AMIKOR MEGERŐSÍTIK A FOGLYOK INFORMÁCÓIT, ALULÍROTT AZONNAL JELENTKEZNI FOG.

FIGYELEMBE VÉVE A FOGLYOK KOOPERATÍV HOZZÁÁLLÁSÁT, AKIK AZONNAL BESZÉLNI KEZDTEK, AMINT ÚGY VÉLTÉK, MAGAS RANGÚ HÍRSZERZŐ TISZTEK HALLGATJÁK KI ŐKET, ÉS FIGYELEMBE VÉVE, MILYEN RÉSZLETES INFORMÁCIÓKKAL LÁTTAK EL BENNÜNKET A KÍNAI KOMMUNISTA HADSEREG EGYSÉGEIRŐL ÉS SZÁNDÉKAIRÓL, FELTÉTELEZNÜNK KELL, FELSŐBB UTASÍTÁSRA HOZTÁK MAGUKAT OLYAN HELYZETBE, HOGY ELFOGJÁK, ÉS AMERIKAI HÍRSZERZŐ TISZTEK KIHALLGASSÁK

ŐKET, MAJD TOVÁBBÍTVA AZ INFORMÁCIÓKAT, AZ AMERIKAI PARANCSNOKOK ÁTGONDOLJÁK, ÉS ESETLEG TÖRÖLJÉK A KÍNAI HATÁR FELÉ NYOMULÁS TERVÉT. MINDEZT VALÓSZÍNŰSÍTENI AKKOR TUDJUK, HA A HÁTRAMARADÓ MEGFIGYELŐK MEGERŐSÍTIK A FOGLYOK ÁLTAL ADOTT INFORMÁCIÓKAT.

EZT A JELENTÉST ALULÍROTT NEM TOVÁBBÍTOTTA SEM A X. HADTESTHEZ, SEM AZ 1. TENGERÉSZGYALOGOS-HADOSZTÁLYHOZ. UTÓBBI ESETÉBEN AZÉRT NEM, MERT ALULÍROTT TUDOMÁSÁRA JUTOTT, HOGY SMITH TÁBORNOK RENDKÍVÜLI MÓD KIKELT MAGÁBÓL A TENGERÉSZGYALOGOSAINAK A CIA-HOZ VALÓ ÁTHELYEZÉSE MIATT.

MCCOY ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

SZIGORÚAN TITKOS

## (Hat)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály 39A szoba*

*1950. október 31., 09.45*

Amikor Patrick McGrory hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) benyitott a szobába, Malcolm S. Pickering tartalékos őrnagyot a karosszékében ülve találta. Pizsamát és fürdőköntöst viselt, és egymás után próbálta meg - nem túl sok sikerrel - bedobálni egy pakli kártya lapjait a szemetesébe, amit az összecsukható székére helyezett.

- Unatkozunk, mi? - érdeklődött McGrory.

- Ha érdekli, doktor, türelmetlenül várom, hogy betoppanjon ide egy felcser, és megkérdezze tőlem, kérek-e egy kis dobozos grapefruit levet.

- Nos, örülhet, hamarosan látogatót kap.

- Ebben az esetben nem ártana rendet raknom... - mondta Pick, és a padlóra mutatott, amin szemlátomást jó néhány pakli kártya hevert szanaszét. McGrorynak beugrott, hogy a kórházi boltban négyes csomagban árulták a römikártyát. - .. .mielőtt mami megérkezne, nem igaz?

- Nem az édesanyja látogatja meg. Hanem valakinek a felesége. Megígéri nekem, ha magára hagyom a hölggyel, tisztként és úriemberként fog vele viselkedni?

- Véletlenül nem Dawkinsnak hívják? Alacsony nő?

- Nem. Valaki másnak a felesége. Szóval, viselkedni fog?

- Mit akar tőlem?

- Egy kis vidámságot hozni a szürke hétköznapjaiba, gondolom.

- Nem akarok látogatókat.

- Már késő. Engedélyt adtam neki. Ha nem viselkedik rendesen, ugrik a délutáni martini. Világos?

Pick bemutatott McGrorynak.

McGrory a jobb kezét a csípőjére tette, a baljával pedig megfenyegette Picket, és női hangot utánozva szólalt meg:

- Jaj, maguk, tengerészgyalogosok olyan durvák!

Pick el nevette magát.

- Hamarosan találkozunk - mondta McGrory, aztán az ajtó becsukódott mögötte.

Három perccel később, épp, amikor Pick végzett a takarítással - felvette a kártyákat a padlóról, és az összesét a kukába hajította az ajtó kinyílt.

Egy csinos, szép, fiatal nő dugta be a fejét az ajtón.

Szép, de nem káprázatosán szép - gondolta Pickering őrnagy. - De mindent egybevetve a „ csomag ” roppant vonzó.

- Pickering őrnagy? - kérdezte a nő.

- Bűnös - felelte Pick.

- Barbara Mitchell vagyok.

- Igen, hölgyem?

- Dick felesége - folytatta a nő, aztán kijavította magát. - Dick özvegye.

A francba! Ez a szemét McGrory vajon tudott erről? Ezt nevezi ő terápiának?

- Nagyon sajnálom, ami Dickkel történt - mondta Pick, miközben felállt. - Jó ember volt.

- Bejöhetek?

- Hát, persze - felelte Pick, aztán mondott egy nagy marhaságot. - Még azt is megengedem, hogy a karosszékembe üljön.

Barbara Mitchell furcsán nézett rá.

- Elnézést - mondta Pick. - Bizonyára észrevette, hogy ez itt a gyogyós osztály. Sajnos ez hatással van az emberre.

- Semmi gond - felelte Mrs. Barbara Mitchell. - Az orvos... McGrory?... azt mondta, hogy magát itt csak kivizsgálják, és nem...

- Veszélyes? Ez igaz. Veszélyes az tényleg nem vagyok, csak faragatlan.

*Barbara Mitchell elsétált Pick mellett, és leült a karosszékbe.*

*Jó a segge.*

*Mi a fasz van veled?*

*Ez nem egy levadászható nő, hanem egy hölgy, akinek a férjét épp mostanában lőtték le.*

*És mihez kezdenél te egy levadászható nővel, ha mondjuk rád ugrana? Ha mondjuk nem egy harcban elesett tengerészgyalogos pilóta bajtársad özvegye lenne?*

*Amilyen fasz vagy, biztos megdugnád.*

- Dunn ezredes nagyon szép levelet irt Dickről - mondta Mrs. Barbara Mitchell. - Tulajdonképpen két levelet irt. Egyet a múlt héten kaptam tőle, egy másikat pedig tegnap. Ahhoz csatolva volt az első levél indigózott másolata. Azt irta, azt akarta, hogy mindenképpen megkapjam az első levelet. Azt is írta, az első levelet magának adta még a Badoeng Straiten, és megkérte, postázza el nekem, de akkor maga elég rossz bőrben volt, és az ezredes attól félt, hogy a levél esetleg... elkeveredett.

Pick nem felelt.

- Mindegy. A második levelében megírta, hogy magát ide hozták, én pedig úgy éreztem, meg kell látogatnom, hátha tehetek magáért valamit. Rossz ötlet volt, mi?

- Egyáltalán nem - felelte Pick. - Nagyon örülök, hogy eljött.

- Tényleg?

- Tényleg. Dr. McGrory rendes fickó, de már elég unalmas látvány az ábrázata.

Mrs. Barbara Mitchell kényelmetlenül elmosolyodott.

Vigyázz a hülye pofádra! Ebből nyilvánvalóan kiderült, hogy szívesen bámulod ezt a nőt. Hogy lehetsz ilyen kibaszottul tapintatlan egy özveggyel? Remélem, azt hiszi rólad, hogy tényleg gyogyós vagy!

- Nos? - kérdezte Mrs. Barbara Mitchell.

- Nos, mi?

- Tehetek magáért valamit? Esetleg szüksége van valamire?

Arra még csak ne is gondolj, te mocskos szemétláda!

- Én elég jól elvagy ok itt. Azt hiszem, inkább nekem kellene megkérdeznem, én mit tehetek magáért? Hogy viseli a dolgot?

- Hát, egyre csak azt mondogatom magamnak, hogy tengerészgyalogos pilótához mentem, és ők néha elmennek, és többé nem jönnek vissza. De amikor megtörtént, valahogy nem tudtam elhinni. Az egész olyan valószerűtlen.

Igen, tudom. Amikor megtörténik, az ember nem akarja elhinni egy darabig.

- Azt hiszem, tudom, miről beszél - felelte Pick.

Barbara Mitchell nem firtatta a dolgot, de a szemén látszott, azt gondolja Pickről, hogy csak kedves akar lenni hozzá.

Nem kíváncsi a problémáidra. Épp elég baja van a problémáid nélkül is.

- Aznap, amikor kihoztak az ellenséges vonalak mögül - kezdett hozzá Pick a barátnőm... akivel már arról beszélgettünk, hogy össze kellene házasodnunk... a Légierő egyik orvosi utánpótlást szállító Butamadarán volt, amikor a gép lezuhant Koreában.

- Jaj, ez rettenetes! - mondta Mrs. Mitchell.

- Úgy van, ahogy mondja. Az ember egy darabig nem tudja elhinni.

- Nővér volt a barátnője?

- Haditudósító - mondta Pick. - Jeanette Priestly. A Chicago Tribune-tól.

- Ó, olvastam a cikket az újságban - mondta Mrs. Barbara Mitchell. - Részvétem.

- Köszönöm.

- Amikor kijöttek a lakásomra, hogy közöljék velem, nem akartam elhinni - mondta Barbara Mitchell. - Azt hiszem, egészen tegnapig nem is hittem el, de aztán felhívtak, hogy megkérdezzék, hogyan gondoltam a temetést. Akkor fogtam fel igazán.

- Mire voltak kíváncsiak? - kérdezte Pick.

- Hát, azt mondták, hazahozták Dick „földi maradványait”. Nem tudom, miért nem tudják azt mondani, hogy a „holttestét”?

- Én sem tudom - felelte Pick.

- És kíváncsiak voltak az óhajaimra.

- Az óhajaira? Mármint, hogy hol akarja, hogy... eltemessék?

- Aha. És hogy mikor szeretném átvenni a Kiváló Repülős Érdemkeresztet. A temetésen, vagy máskor?

- És hogy döntött?

- Hát, Arkansasba nem megy vissza. Ki nem állhatta Arkansast.

- Ott él a családja? Barbara Mitchell bólintott.

- És az enyém is.

- És? Hazamegy? Mihez fog kezdeni?

- Nem tudom. Csak annyit tudok, hogy nem megyek vissza Arkansasba. Itt temetem el Dic-ket. Itt boldogok voltunk.

- Úgy érti, San Diegóban?

- Az állami temetőben, Point Lornában.

- Ismerem azt a helyet.

- Az óceánra néz. Dick szerette az óceánt. Én is szeretem. Talán azért, mert Arkansasban nincs óceán.

- Én az óceán mellett nőttem fel - mondta Pick. - Én is szeretem.

- Hol?

- San Franciscóban - felelte Pick. - A szüleimnek van egy háza az óceán mellett, San Franciscótól egy kicsit délre.

- Maga nem hivatásos, ugye? - kérdezte Barbara. Pick megrázta a fejét.

- Csak egy egyszerű hétvégi harcos.

- Civilként mit csinált?

- Egy légitársaságnál voltam pilóta. A Trans-Globalnál.

- Ó, az nekem is tetszene - mondta Barbara.

- Szeretne pilóta lenni egy légitársaságnál? Tudtommal ott nincsenek női pilóták.

Barbara Mitchell kuncogott egy kicsit, aztán elmosolyodott.

Istenem, ezekbe a szemekbe bele tudnék szeretni.

- Dehogy, kis csacsi. Úgy értettem, hogy szeretnék egy légitársaságnál dolgozni, mint stewardess. Esetleg beajánlana a Trans-Globalnál? Semmi tapasztalatom nincs, de szeretek új dolgokat megtanulni. Ráérek utazni. És nincs családom, ami lekötne.

- Nem azt mondta, hogy a családja Arkansasban él?

- Megharagudtak rám... a szüleim és Dick szülei... amikor nem akartam hazamenni azután, hogy Dicket behajózták. Elhangzott pár keresetlen szó, amikor pedig nem akartam hazamenni miután... miután Dick meghalt, elhangzott még jó néhány keresetlen szó.

- Ezt sajnálattal hallom - mondta Pick.

- Már bánom, hogy elmondtam - mondta Barbara, és felállt. - Tényleg sajnálom. Azért jöttem, hogy megkérdezzem, tehetek-e magáért valamit, erre most tessék, itt ülök, és elsírom a bánatomat.

- Nem hallotta még a mondást, hogy „ökör búsul magában”?

- Dehogynem, csak szerintem ez nem azt jelenti, amit maga gondol.

- Miért, maga szerint mit jelent?

- Azt jelenti, azok, akik sokat panaszkodnak és sírnak, szeretnek olyan emberek társaságában lenni, akik szintén sokat panaszkodnak és sírnak.

- Azt hiszem, Mrs. Mitchell, az olyan embereknek, mint maga és én, akik elvesztették azt, aki a legfontosabb volt az életükben, minden joguk megvan arra, hogy egy kicsit sajnálják magukat. Ez a szerencsétlen ember, aki itt áll maga előtt, Mrs. Mitchell, őszintén reméli, azzal, hogy felállt, nem azt akarja a tudtomra adni, hogy indulni készül.

Barbara Pick szemébe nézett.

Istenem, ez a nő belém lát!

- Már épp azon voltam, azt mondom, mennem kell - mondta Barbara Mitchell. - Ami azt jelentené, hogy valami dolgom van, pedig nincs. Úgyhogy, ha azt szeretné, Pickering őrnagy, hogy maradjak még egy kicsit, szívesen maradok.

- Pick. A nevem Malcolm, de senki sem szólít Malcolmnak. Barbara kezet nyújtott neki.

- Babs. Örülök, hogy megismerhetlek.

- Az sem zavarja, hogy pont a diliházban ismert meg?

Babs Mitchell Pickre nézett, és elmosolyodott, Pick pedig rájött, hogy már rég el kellett volna engednie a kezét. Gyorsan elengedte, de látta rajta, egy pillanatra mintha halványan elpirult volna, és arra a következtetésre jutott, hogy a nőnek is feltűnt, milyen sokáig szorongatja a kezét.

Megnyugodhat, Mrs. Babs Mitchell. Ez a szerencsétlen nyomorult egy dolgot biztosan nem fog csinálni: egyetlen olyan rohadt dolgot nem fog tenni vagy mondani, amiből arra a következtetésre juthatna, hogy ez a szerencsétlen nyomorult megpróbál kikezdeni magával.

## (Hét)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály 39A szoba*

*1950. október 31., 13.05*

- Már nagyon vártam magát - mondta Malcolm S. Pickering őrnagy Patrick McGrory hadnagynak, amikor belépett az ajtón.

- Ez roppant hízelgő. Azt hittem, mára elege van a társaságomból. Főleg miután láttam a látogatójával a tiszti klubban.

- Ebédidő volt, és meghívtam a hölgyet ebédelni - mondta Pick. - Ez minden. Nem, ez így nem igaz. Árulja el nekem, mennyit kell elmondanom a pokoli megpróbáltatásaimról ahhoz, hogy megkapjam a hatórás kimenőt holnapután!

- Mi a fene, gerjedelem első látásra?

- A hölgy most készül eltemetni a férjét. Megkért, hogy menjek el a megemlékezésre és a temetésre. Atyaisten, McGrory!

- Nekem csak annyit mondott, hogy egy tengerészgyalogos pilóta felesége. Azt nem mondta, hogy a félje halott.

- Felszállt a Corsairével a Badoeng Straitről, aztán a földbe csapódott. Nagyon rendes srác volt. A nőnek nincs családja, én pedig szeretnék ott lenni, amikor eltemeti a félj ét. Ne basszon már ki velem, doki!

- Meg sem próbálom rávenni, hogy beszéljen nekem a megpróbáltatásairól, Pick - mondta McGrory. - Valószínűleg úgysem mondaná el nekem az igazságot. Majd akkor beszéljen nekem róla, ha úgy érzi, akar. Egy perccel sem hamarabb.

- Megkapom a kimenőt? McGrory bólintott.

- Köszönöm.

- Nem is tudom, hogy ezt most a barátjaként mondom-e, vagy az orvosaként, Pick, de tudnia kell valamit.

- Micsodát?

- Van egy dolog, amit mi bumeráng-szindrómának nevezünk. Férfiak és nők között történik. Leginkább elvált fickókkal esik meg, akik, miután a város összes csinibabájának fellibbentették a szoknyáját, megtalálják és beleszeretnek az általuk annyira gyűlölt exnejük fizikai és/vagy pszichológiai értelemben vett hasonmásába. Halálesetekkor... jelen esetben két halálesetről van szó... a nő tudatosan vagy tudat alatt vágyik egy erős férfira, akire támaszkodhat, a férfi pedig... aki meglehet, gyűlölni fogja magát ezért... elkezd keresni valakit, aki pótolhatja az elveszett szerelmét.

- Itt egyáltalán nem erről van szó, doki - mondta Pick.

- Átkozottul veszélyes vizekre hajózott, Pick. Ha nem akar fájdalmat okozni ennek a nőnek, tartsa a három lépés távolságot! Ha nem akarja, hogy megint padlóra kerüljön... mert ez az özvegy nem a maga meghalt barátnője... akkor tartsa a három lépés távolságot!

- Honnan tud maga a barátnőmről?

- Életemben először felhívott valaki az óceán túlsó partjáról - felelte McGrory. - Az apja. Ő mesélt nekem róla. Az ő testét is hazaküldik, és az apja úgy gondolta, magának tudnia kellene róla.

- És ezt maga el is akarta nekem mondani, McGrory?

Dr. McGrory úgy döntött, erre a kérdésre nem válaszol.

- Ha holnapután kimenője lesz - mondta dr. McGrory, és közben elővette az ingzsebéből a noteszát egyenruhát kell szereznie. Adok felhatalmazást, hogy elmenjen a tiszti áruházba, és hogy bebizonyítsam, milyen rendes fickó vagyok, felhívom az áruház vezetőjét... egy zsidó fiút, akit úgy hívnak, Francis Xavier O'Malley . .. és megmondom neki, maga a barátom, és nagyon kell magának az az egyenruha holnap 17.00-ra.

- El akarta nekem mondani, mi van Jeanette holttestével?

- Akkor nem. De az akkor volt. Most viszont most van, és elmondtam. Normális hogyishívjákja... fogadási ceremóniája lesz a Haditengerészet North Island légibázisán három vagy négy nap múlva.

- És elmehetek a fogadási ceremóniájára?

- Az attól függ, hogyan fog viselkedni a hölgy férjének a temetésén.

McGrory letépte a lapot a noteszából, és Pick kezébe adta.

- Ezt adja O'Malleynak! És ne hagyja, hogy sokat levágjanak az anyagból, amikor bevesznek belőle. Reményeim szerint hamarosan valamivel már vastagabb lesz.

Pick felnevetett.

- Erre nem is gondoltam - mondta Pick. - A mostani méretem valószínűleg 42-es csontváz, mi?

- Nagyjából. És még abban is reménykedem, én naiv ember, hogy ha már vége lesz ennek a rengeteg temetésnek, akkor rájön, én a barátja próbálok lenni, és elkezd beszélni.

- Az élet fura, McGrory - mondta Pick. - Az életben csak egy dologban lehet biztos, méghozzá abban, hogy senki sem tudja megmondani, mit hoz a jövő.

# XVII.

## (Egy)

*Észak-Korea, Vonszan*

*8023. szállítószázad (előretolt egység)*

*1950. október 31., 13.35*

- Most már megnézheti, uram - mondta Jackson J. Jamison első őrmester Francis P. MacNamara századosnak. - Már majdnem kész. Szerintem ez lesz a legszebb budi egész Vonszanban.

- Nos, akkor vessünk rá egy pillantást! - mondta MacNamara, aztán kilépett a sátrából, és követte Jamisont.

Háromnegyed tonnás teherautók hosszú sora előtt haladtak el, ahogy az alkalmatosság felé tartottak, amiről Jamison beszélt.

Az illemhely egy kis dombon állt, közel a sorállományúak sátrához, de nem túl közel. MacNamara személyesen jelölte ki a helyét. Faszerkezetes volt, vásznat szegeztek hozzá.

Mindkét végén volt egy ajtó, hogy járjon odabent a levegő. Az illemhely belsejében hosszú, négylyukas, festetlen deszkát helyeztek el. A közepén állt egy oszlopféle, erős, 15x15-ös gerenda, amire egy dobozt szegeztek. A dobozban egy tucat vécépapír volt, illetve fél tucat aeroszolos DDT, ami egyszerre volt rovarirtó és légfrissítő, és volt még benne egy doboz gyertya is.

MacNamara az építmény hátuljához ment, és megvizsgálta a latrina bélsár- és vizeletgyűjtő rendszerét, amit ő maga tervezett. A rendszer félbevágott kétszáz literes benzineshordókból állt, amelyekre fogantyúkat hegesztettek. Egy fiókszerű faszerkezet lehetővé tette, hogy a hordókat be lehessen csúsztatni a négylyukas deszka alá. MacNamara úgy tervezte, hogy a hordókat napjában kétszer kell majd üríteni.

Öt perccel később, éppen akkor, amikor úgy döntött, hogy nagyon meg van elégedve a latrinával, amit tervezett, Jamison első őrmester megérintette a karját, és a háromnegyed tonnás teherautókra mutatott, amelyek mellett pár perccel korábban elmentek.

Egy dzsip közeledett feléjük. Az első ülésen Howard T. Kennedy ezredes állt, a X. hadtest szállítótisztje.

MacNamara századosnak három dolog jutott az eszébe. Engem keres. Vajon mit akarhat? Minek képzeli magát, Pattannak?

Ha jól kezelem ezt az alakot, akkor talán segít nekem elintézni, hogy aktív állományban maradhassak, ha a háború véget ér, mert úgy néz ki, hogy pár napon belül véget ér.

- Átkozottul jó munkát végeztek, első őrmester - mondta MacNamara. - Mondja meg az embereknek!

- Igen, uram.

MacNamara gyorsan a latrina elülső részéhez sietett, és fürgén tisztelgett Kennedy ezredesnek.

- Nem találtam az irodájában, MacNamara - mondta Kennedy ezredes kissé vádlón.

- Az új latrinát néztem meg, uram. Nem akarja megnézni maga is? Kennedy ezredes elég furcsán nézett MacNamarára.

- Talán majd máskor - felelte Kennedy.

- Tudom, hogy az ezredes úr elfoglalt ember.

- El sem tudja képzelni, mennyire elfoglalt vagyok - mondta Kennedy, aztán témát váltott. - MacNamara, azért jöttem, hogy utasítsam, induljon el azonnal a gépjárműveivel Hamhung irányába. Túlságosan délre van mindenkitől, itt nem sok hasznát vesszük.

- Igen, uram. Hamhungon belül hol állítsam fel a telepet, uram?

- Akárhol, ahol jól el tudja látni a feladatát, százados - felelte Kennedy ezredes egy kicsit nyersen. - De most rögtön induljon el! Nem vacsora után, és nem holnap reggel... hanem most!

- Igen, uram - mondta MacNamara.

Kennedy egy pillanatra MacNamarára nézett, aztán megszólalt.

- Fontos, hogy a járművei északon legyenek. A X. hadtest északon támad és gyorsan fog haladni. Ha valami gondja lenne, szóljon nekem! Most van valami gondja?

- Van, uram.

- Ki vele!

- A gépkocsivezetőkkel van a gond, uram - felelte MacNamara.

- Mi van a gépkocsivezetőkkel?

- Uram, durván hatszáz járművet kell elvinnem. Erre van négy tisztem és százharminchét sorállományúm... de abból is nyolc fő kórházban fekszik. Ennyi emberrel többet kell majd fordulnom. Legalább négyszer.

- Na, látja, erre nem is gondoltam - vallotta be Kennedy ezredes. -Mindjárt visszajövök, MacNamara. Addig is kezdjen el szedelődzködni!

- Igen, uram.

Kennedy ezredes egy órával később ment vissza.

- Két legyet fogunk ütni egy csapásra, MacNamara - mondta Kennedy ezredes elégedetten.

- Vagy talán hármat is.

- Igen, uram?

- A 7. gyalogság tartalék századát is Hamhungba kell vinni. Sátrakat, felszerelést és katonákat. Most az lesz, hogy nem egy szállítószázad fogja elvinni őket, hanem maguk.

- Igen, uram.

- Úgy háromszáz bevetésre váró katonáról van szó - mondta Kennedy. - Úgy számítom, hogy háromból kettő biztosan tud vezetni teherautót, és lefogadom, hogy mind elboldogulnak egy dzsippel.

- Igen, uram.

- Ez azt jelenti, hogy pont annyi sofőrje van, amennyi kell. Na, igyekezzen, MacNamara! Már nagyon várják magát,

- Igen, uram.

- A legfontosabb az, hogy igyekezzen, MacNamara, hogy igyekezzen.

- Igen, uram.

Roscoe T. Quigley százados (Főhadsegédi Testület), a 7. gyaloghadosztály tartalék századának parancsnoka az első percben közölte MacNamara századossal, nem örül túlságosan a parancsnak, amit Kennedy ezredestől kapott, és amiről azt állította, „szóbeli volt és határtalanul ködös”.

- Azt sem tudom, hogy hol kell letáboroznom Hamhungban - mondta majdnem szomorúan.

Abban a pillanatban, hogy MacNamara megpillantotta Roscoe T. Quigley századost, a magas, karcsú, hihetetlenül vékonyra vágott bajszos tisztet, rögtön tudta, hogy Quigley (a) szívesebben üldögélne egy meleg irodában, és olvasná a napi parancsot arról, hogy ismét megtiltották az írnokoknak az átütést az írógéppel, ahelyett hogy egy lyukas, hideg sátorban ült volna, a vállán a felelősséggel, hogy naponta kell megetetnie és elszállásolnia több mint háromszáz embert, és hogy (b) I Quigley, mint a legtöbb tiszt a Főhadsegédi Testülettől, igazi zabszem lesz a seggében, ha nem adja gyorsan a tudtára, hogy ki az úr a házban.

- Azt hiszem, tudom, mit kell tennünk, Quigley százados - mondta MacNamara határozottan.

- És mi lenne az?

- Maga meg én vezetjük az előretolt egységet - mondta MacNamara. - Egy kis konvojra gondoltam... mondjuk úgy húsz hatszor hatosra...

- Az magának kis konvoj?

- Összesen hatszáz járművet kell északra vinnünk, úgyhogy igen, Quigley, a húsz teherautó a hatszázhoz képest kis konvoj. Maga szerint talán nem?

- Nem tudtam, hogy ennyi járműve van.

- Maga meg én Hamhungba megyünk... magunkkal visszük két tisztemet, és mondjuk, negyven sorállományúmat, és annyi tisztet meg sorállományút a századából, amennyit jónak lát... felderítjük a területet, megnézzük, hol lenne a legalkalmasabb a terep a tartalék százada és az én századom körlete számára, és elkezdjük a körletek kialakítását. Aztán, miután már tudni fogjuk, milyen nehézségek várhatók útközben, maga és én elindulunk vissza annyi altiszttel, ami ahhoz kell, hogy felállítsák a konvojokat, aztán elindulunk vissza. Amíg északon leszünk, az első őrmesterem itt lezavar egy gyorstalpaló tanfolyamot a gépkocsivezetők számára. Most mondja, ha valami problémája van a tervemmel.

- Mikorra... ö... mikorra tervezte a konvoj... ö... indítását?

- Egy órán belül indulunk - felelte MacNamara.

- Úgy érti, hogy még ma?

- Kennedy ezredes megmondta, Quigley, a legfontosabb az, hogy igyekezzünk. Természetesen maga azt csinál, amit akar, de én egy órán belül indulok Hamhungba.

- Ó, természetesen én is magával megyek, MacNamara százados - mondta Quigley százados. - Csak éppen azon gondolkodtam, hogy nem kellene-e kíséretről gondoskodnunk?

- Kíséretről? Mit ért maga kíséret alatt?

- Azt hiszem, feltételeznünk kell, hogy az úton ellenséges erőkbe fogunk ütközni.

- Azt kétlem. Ha lennének ellenséges csapatok a térségben, Kennedy ezredes biztosan említette volna. A lényeg, hogy legalább öt ember lesz minden teherautóban, és mivel húsz teherautóval megyünk, legalább száz emberünk lesz. Ennyi emberrel csak meg tudjuk védeni magunkat.

- Nos, természetesen én is azonnal munkához látok, de időbe fog telni, mire kiosztom a lőszert a... Mennyit is mondott? Száz embert?

- Fegyvert kaptak, de lőszert nem?

- El sem hinné, hogy milyen incidensek történnének, ha a tartalék század emberei éles lőszert is kapnak a fegyvereikhez - mondta Quigley százados. - Olyan balhék lennének, mint egy westernfilmben.

- Hát, most akkor is adjon nekik éles lőszert - mondta MacNamara. - Teljes harci javadalmazás minden katonának!

- Természetesen, igaza van - mondta Quigley.

- Egy óra múlva itt vagyok - mondta MacNamara.

## (Kettő)

*Washington D. C.*

*E Street 2430.*

*Keleti épület, CIA-komplexum*

*Az igazgató irodája*

*1950. október 31., 16.15*

- Bejöhetek, tábornok? - kérdezte Roger J. Buchanan nyugalmazott vezérőrnagy Walter Bedell Smithtől. Már két perce állt a nyitott ajtóban, és arra várt, hogy Smith felpillantson a munkájából.

Smith felnézett, és intett Buchanan tábornoknak.

- Persze, Roger - mondta. - Mit hozott nekem?

Buchanan tábornok gyakorlatilag csak Smith tábornoknak dolgozott, amikor Smith még Dwight Dávid Eisenhower hadseregtábornok törzsfőnöke volt a szövetséges expedíciós erők európai parancsnokságán, azután pedig, hogy Smith tábornokot nevezték ki a CIA igazgatói posztjára, hamarosan ismét mellette találta magát.

- Sürgős üzenet Pickering tábornoktól kizárólag az igazgató részére - mondta Buchanan, miközben odament az íróasztalhoz, és egy nagy, barna aktát tett elé. Smith kinyitotta. Az aktában egy vékony köteg lapot talált. Minden lap aljára és tetejére rábélyegezték, hogy „SZIGORÚAN TITKOS, KIZÁRÓLAG AZ IGAZGATÓ RÉSZÉRE”.

Smith a kezébe vette az egyik lapot, olvasni kezdte, majd felpillantott.

- Ugye nem olvasta el? - kérdezte Smith.

- Persze, hogy nem, tábornok - felelte Buchanan. - Ez az üzenet szigorúan titkos, kizárólag az igazgató részére.

Mindketten felnevettek. Ez amolyan vicc volt kettejük között. Mindketten tudták, lehetetlen volt egy kizárólag egy adott személynek címzett levelet úgy továbbítani, hogy a címzetten kívül más ne olvassa el. Először is el kellett olvasnia a rejtjelezőnek (és valószínűleg a rejtjelezőt ellenőrző tisztnek is, miután ez egy magas szintű üzenet volt). Aztán, miután kézbesítették, látnia kellett az igazgató vezető asszisztensének (jelen esetben Buchanan tábornoknak), akinek mindenről tudnia kellett, amiről az igazgató tudott.

Smith és Buchanan úgy vélte, a „kizárólag” besorolásnak talán csak annyi értelme volt, hogy ezek az üzenetek külön kartotékszekrénybe kerültek, mármint ha nem égették el az elolvasás után azonnal. Ez persze azt is jelentette, hogy még a titkos üzenetekért felelős tisztnek is el kellett olvasnia, hogy tudja, hová tegye az aktát, vagy hogy tudja, mi is az, amit az iratmegsemmisítőbe tesz, vagy eléget.

Smith az íróasztala fölé hajolt, és olvasni kezdett.

SZIGORÚAN TITKOS SÜRGŐS

1950. OKTÓBER 30., 16.05, TOKIÓ FELADÓ: ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTES CÍMZETT: A CIA IGAZGATÓJA, WASHINGTON KIZÁRÓLAG AZ IGAZGATÓ RÉSZÉRE TISZTELT IGAZGATÓ ÚR!

MELLÉKELTEN KÜLDÖM AZT AZ ÜZENETET, AMIT KÉT ÓRÁVAL EZELŐTT KAPTAM KENNETH R. McCOY TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGYTÓL, AKI KOREÁBAN TARTÓZKODIK. SZÁMOS OKBÓL RENDKÍVÜL FONTOSNAK TARTOM EZT AZ ÜZENETET.

1. MCCOY MOST ELŐSZÖR JELENTETTE KI MINDEN KÉTSÉG NÉLKÜL, HOGY JELENTŐS KÍNAI KOMMUNISTA HADERŐ VAN JELEN ÉSZAK-KOREÁBAN. MIND EZ IDÁIG CSAK ANNYIT MONDOTT, ÚGY GONDOLJA, JELENTŐS KÍNAI KOMMUNISTA HADERŐ VAN ÉSZAK-KOREÁBAN, DE EZT AZ ÁLLÍTÁSÁT MOSTANÁIG NEM TUDTA KONKRÉT BIZONYÍTÉKOKKAL ALÁTÁMASZTANI. FONTOSNAK TARTOM MEGEMLÍTENI, HOGY McCOY FOLYÉKONYAN BESZÉLI A KANTONI NYELVJÁRÁST, ÉS RENDKÍVÜL NAGY TAPASZTALATTAL RENDELKEZIK A KIHALLGATÁS TERÉN. KIZÁRT, HOGY NEM ÉRTETTE, VAGY FÉLREÉRTETTE AZT, AMIT A KÍNAI FOGLYOK MONDTAK NEKI.

2. FONTOSNAK TARTOM TOVÁBBÁ HANGSÚLYOZNI McCOY FELTEVÉSÉT, AMELY SZERINT A FOGLYOK TULAJDONKÉPPEN FUTÁROK, AKIKNEK AZ A DOLGA, HOGY EGYÉRTELMŰVÉ TEGYÉK A SZÁMUNKRA, HOGY A KÍNAI KOMMUNISTA HADSEREG BE FOG LÉPNI A KONFLIKTUSBA, HA A X. HADTEST FOLYTATJA AZ ELŐRENYOMULÁSÁT A MANDZSÚRIA! ÉS A SZOVJET HATÁROK IRÁNYÁBA.

3. MOST EGYEZTETTEM CHARLES WILLOUGHBY VEZÉRŐRNAGY-GYAL, McARTHUR TÁBORNOK HÍRSZERZŐ TISZTJÉVEL. NEM EMLÍTETTEM MEG NEKI AZT, AMI McCOY ŐRNAGY ÜZENETÉBEN ÁLLT, CSAK MEGKÉRDEZTEM TŐLE, VANNAK-E ÚJ HÍRSZERZŐI INFORMÁCIÓI, AMELYEK ALAPJÁN ÚJRA KELLENE GONDOLNIA AZON KIJELENTÉSÉT, MELY SZERINT IGEN KICSI AZ ESÉLYE ANNAK, HOGY A KÍNAIAK BELÉPNEK A KONFLIKTUSBA, ÉS HA MEG IS TÖRTÉNNE, AKKOR IS KÖNNYEDÉN MEG TUDNÁ OLDANI A HELYZETET A 8. HADSEREG ÉS A X. HADTEST. WILLOUGHBY TÁBORNOK KIJELENTETTE, SEMMI OLYAN INFORMÁCIÓVAL NEM RENDELKEZIK, AMELY SZERINT KÍNAI EGYSÉGEK BELÉPTEK VOLNA ÉSZAK-KOREÁBA MANDZSÚRIÁBÓL, EZÉRT SEMMI OKA NINCS ARRA, HOGY ÚJRAGONDOLJA A HELYZETET.

A LEGNAGYOBB TISZTELETTEL:

FLEMING PICKERING ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTES

EGY MELLÉKLET:

SZIGORÚAN TITKOS ÜZENET HALÁSZ TANYÁRÓL, 1950. OKTÓBER 30., 11.25 AZ ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTES RÉSZÉRE

SZIGORÚAN TITKOS

- Rendkívül érdekes - mondta Smith, és felnézett Buchanan tábornokra.

- Meglepően sokat ad egy elég alacsony rendfokozatú tisztje véleményére, nem gondolja?

- Abból, amit erről az emberről hallottam, ez az alacsony rendfokozatú tiszt rendkívül különleges ember - mondta Smith. - Az elnök igen nagyra tartja, annyit biztosan tudok.

- Mihez kezd ezzel az üzenettel, tábornok? Smith az íróasztalán lévő vörös telefonra mutatott.

- Vegye fel, Roger, és kérdezze meg, mikor tud fogadni az elnök!

- Igen, uram.

Buchanan felvette a vörös telefon kagylóját, és már majdnem megnyomta a kettes gombot, aminek hatására azonnal megcsörrent volna a telefon az elnök Blair házban lévő külső irodájában, amikor Walter Bedell Smith hirtelen a telefon után nyúlt, és bontotta a vonalat.

Buchanan döbbenten nézett rá.

- Roger - mondta Smith -, azt mondja, hogy az igazgató akar beszélni az elnökkel! Nehogy Smith tábornokot mondjon!

- Ahogy akarja, uram - felelte Buchanan.

- Fehér inget és színes nyakkendőt viselünk. Az ingünkön nincsenek csillagok, de még váll- lapok sincsenek. Ezt nem szabad elfelejtenünk. Magának sem szabad. Mostantól ne nevezzen tábornoknak!

- Ahogy óhajtja, őszentsége - felelte Buchanan.

Smith felnevetett, aztán levette a kezét a telefonról. Buchanan megnyomta a kettes gombot.

- Roger Buchanan vagyok az igazgató irodájából - mondta a telefonba. - Smith igazgató úr beszélni szeretne az elnökkel, amilyen gyorsan lehet.

Smith tapsolást imitált, majd azt suttogta:

- Nagyon jó, Mr. Buchanan.

Buchanan Smithre mosolygott, majd ismét beleszólt a kagylóba.

- Köszönöm - mondta Buchanan, aztán letakarta a telefon mikrofonját.

- Az elnök pont ott van. A titkárnője most szól neki.

Harminc másodpercig senki sem szólalt meg, aztán:

- Igen, uram, itt van - mondta Buchanan. - Egy pillanat, elnök úr.

Átadta a kagylót Smith igazgatónak.

- Jó napot, elnök úr - mondta Smith a telefonba, aztán egy pillanatig hallgatott. - Ezt örömmel hallom, uram. Szeretném kikérni a véleményét azzal kapcsolatban, amit magának akarok mutatni. Azonnal indulok. Köszönöm, elnök úr.

Smith visszatette a kagylót a helyére.

- Howe tábornok az elnöknél van - mondta Smith. - Épp most érkezett meg a Távol- Keletről.

Smith felállt a székéről, aztán sietve elindult az irodája ajtaja felé. Buchanan felvette a vörös telefont, és megnyomta a kilences gombot.

- Itt Roger Buchanan táb... Itt Roger Buchanan. Az igazgató autója menjen a főbejárat elé... most!

## (Három)

*Washington D. C.*

*Pennsylvania sugárút Blair ház*

*Az elnök irodája*

*1950. október 31., 16.55*

- Ez gyors volt, Mr. Smith - mondta Harry S. Truman elnök Walter Bedell Smithnek.

Smith körülnézett az irodában, de nem látott mást, csak az elnököt és Ralph Howe tábornokot

(USA Nemzeti Gárda), aki civil ruhát viselt. Ezt örömmel látta. Ez azt jelentette, hogy az elnöknek nem állt szándékában - udvariasságból - megmutatni Pickering üzenetét néhány olyan emberének, akinek tényleg nem kellett volna látnia.

- Jöttem, ahogy tudtam, elnök úr - mondta Smith.

- Azt hiszem, meg kell mondanom magának - mondta Truman, ahogy kezet rázott Smith igazgatóval, hogy nem akartam túlzottan hivatalosnak hangzani, amikor misternek szólítottam magát. Egyszerűen nem tudtam azt mondani magának, hogy „Bogár”. Az olyan tiszteletlenül hangzik.

- Elnök úr, annak szólít, aminek akar.

- Legyen mondjuk Smith? A Smith megfelelne? Vagy Smitty?

- Nekem mindegy, elnök úr - mondta Smith.

- A Smitty azért talán túlzás - mondta Truman. - Smith, bizonyára emlékszik Howe tábornokra.

- Igen, uram, természetesen. Isten hozta idehaza, tábornok.

- Köszönöm - mondta Howe.

- Amikor felhívott, Smith, arra készültem, hogy átküldőm magához Ralphot. Parancsot adtam neki, hogy ismételje el maga előtt azokat a nem túl kedves dolgokat, amelyeket I. Douglas japán császárról és a híveiről mondott.

- Rendkívül kíváncsi vagyok, uram. Bármikor szívesen látom az irodámban, tábornok.

- Amit Ralphtól hall, arról senkivel nem beszélhet - mondta Truman. - Különösen nem a Potomac túlpartján, a Pentagon környékén.

- Értem, elnök úr - mondta Smith.

- Mit hozott nekem? - kérdezte Truman.

- Egy üzenetet Pickering tábornoktól - felelte Smith, aztán nekilátott kinyitni az aktatáskáját, de kissé ügyetlenre sikeredett a mozdulat.

- Az sokat segítene, ha leülne - mondta Truman.

- Köszönöm, elnök úr - mondta Smith, és leült az egyik kisebb kanapéra.

- Szokott maga inni, Smith? - kérdezte az elnök. - Vagy talán még túl korán van magának?

Smith egy pillanatig hezitált, és csak aztán felelt.

- Előfordul, hogy megiszok egy pohárkával, uram.

- Ralph és én arra készültünk, hogy megiszunk egy tömény Jack Daniel's-t - mondta az elnök. - Jó lesz magának is a Jack Daniel's, vagy inkább valami mást inna?

- A Jack Daniel's kiváló lesz, elnök úr. Howe felállt, és elindult az ajtó felé.

- Charley, hozzon nekünk három Jack Daniel's-t... nem, legyen inkább egy egész üveg, és hozzon jeget, meg amit kell! - adta ki a parancsot Howe tábornok, és még időben ért vissza ahhoz, hogy az elnök kezébe adja az üzenetet, amit Smith nagy nehezen végre előkotort az aktatáskájából.

Truman felnyitotta a borítékot, kivette tartalmát, aztán hátradőlt a vörös bőrfoteljében, és nekilátott elolvasni. Gondosan elolvasta, majd visszatette a papírokat a vastag, barna borítékba, majd, pont akkor, amikor Charley Rogers - szintén civilben - belépett az irodába, nyomában egy fehér zakós tiszti szolgával, az íróasztalhoz csapta a borítékot, és dühösen felkiáltott:

- Gazember!

- Elnök úr? - kérdezte Charley Rogers.

- Nem maga, Charley - mondta Truman, és a borítékra mutatott.

- Adja oda a főnökének, aztán üljön le, és igyon velünk egyet!

Rogers teljesítette a parancsot, a tisztiszolga pedig nekilátott kitölteni az italokat.

- Ha végzett, elmehet, köszönöm - mondta Truman a tiszti szolgának. - Az üveg marad.

A tisztiszolga gyorsan befejezte az italok kitöltését, és távozott.

- Charley, ismeri Smith igazgatót? - kérdezte Truman.

- Nem, uram.

- Bemutatom magának Charley Rogerst - mondta az elnök. - Charley Rogers törzsőrmester. Olyan régóta ismerjük egymást, mint Howe tábornokkal.

Az elnök egy pillanatra elhallgatott, aztán folytatta.

- Ha egy szavazat nem oda megy, ahová ment, akkor meglehet, hogy Rogers tábornok és Howe törzsőrmester lenne.

- Uram? - kérdezte Smith zavarodottan.

- Amikor mozgósítottak minket az I. világháborúban - mondta Truman -, mi választottuk meg a tiszteket. Tudta?

- Azt hiszem, hallottam róla valamit, uram - mondta Smith.

- Én is így kaptam meg a B üteg parancsnoki posztját, százados - mondta Truman. - Megválasztottak. Ralphot is megválasztották. Charley csak egy szavazattal maradt alul...

- Igaz - mondta Howe.

- ... és mivel Charley nem akart hadnagy lenni...

- Ez is igaz - nevetett Rogers -, és most sem akarok az lenni.

- .. első őrmester lett belőle - fejezte be Truman. - Sokszor jut eszembe, milyen jó módszer volt ez a tisztek kiválasztására.

Rogers és Smith kezet fogott.

- Nos, Ralph? - kérdezte az elnök. - Mi a véleménye az üzenetről?

- Elnök úr - kezdett hozzá Howe -, elég jól ismerem McCoyt, úgyhogy azt kell mondanom, nagyon komolyan kell venni mindazt, amit Pickering leírt.

- Sajnos a dolog nem ilyen egyszerű - mondta Truman. - Ezt az üzenetet továbbítanom kell a Pentagonba. És ez a bökkenő. Elég nagy nyomás nehezedik rám a Pentagon részéről. Azt szeretnék, ha leváltanám Douglas MacArthurt. Ha ezt meglátják, akkor eggyel több okuk lesz azt mondani... hogy is mondjam... az ő ideje lejárt. És mennie kell. Ralph szerint MacArthur egy katonai zseni, és Pickering is egyetért vele.

- Howe tábornok... - kezdett hozzá Smith, aztán elhallgatott, és megvárta, amíg az elnök engedélyt adott neki, hogy beszéljen. - Az imént azt mondta, megbízik ennek az őrnagynak az információiban?

- Ez így van.

- Meg sem lepi, hogy olyasmit állít, ami egyértelműen cáfolja mindazt, amit MacArthur tábornoktól hallottunk egészen mostanáig?

- Engem csak egy dolog lep meg... Hogyan szólítsam? Tábornoknak?

- Bárminek, csak tábornoknak ne, kérem! - mondta Smith. - Szólítson egész nyugodtan Bogárnak.

- Rendben, Bogár. Engem csak egy dolog lep meg... bár, ha jobban belegondolok, annyira nem is meglepő... éspedig az, hogy Gyilkos már megint Koreában van. Charleyval találkoztunk vele, éppen azelőtt, hogy hazaindultunk Szöulból. Almond tábornok szerint Gyilkos beszedett egyet.

- Beszedett egyet, Ralph? - kérdezte az elnök. - Hogy érti ezt?

- Gyilkos? - kérdezte Smith nevetve. - Gyilkosnak nevezik?

- Csak a barátainak engedi - mondta Howe. - Charley és én ebbe a kategóriába tartozunk.

- Beszedett egyet, Ralph? - ismételte meg a kérdését az elnök. - Koreában van? Miért, addig hol volt?

- A Haditengerészet Szaszebo kórházában. Észak-Koreában volt, egészen fent, ott, ahol az orosz, a mandzsúriai és az észak-koreai határ találkozik. A szovjet katonai adásokat hallgatta le. Útban visszafelé megsebesült.

- Erről egy szót sem szólt nekem, Ralph - mondta az elnök.

- Nem tartottam fontosnak. Csak általános adásokat hallott. Semmi olyasmiről nem szóltak, ami alapján lei merné jelenteni, hogy az oroszok is beszállnak a konfliktusba, de eleget hallott ahhoz, hogy kijelentse, az oroszok valószínűleg nem szállnak be.

- A szentségit, Ralph - mondta az elnök. - Én a sebesülésére gondoltam. Milyen súlyosan sebesült meg?

- Ezek szerint annyira nem súlyosan, hogy ne tudjon visszamenni.

- Feltételezem, Pickering tábornok engedélyt adott rá.

- Elnök úr - mondta Charley Rogers -, ha Gyilkos úgy gondolta, hogy Koreában kell lennie, akkor akár négykézláb is odament volna, Pickering tábornok pedig meg sem próbálta volna megállítani.

Rogers egy pillanatra elhallgatott.

- De Gyilkos nem négykézláb ment, hanem csak egy kicsit bicegve. Azt azért látni lehetett rajta, hogy fájdalmai vannak, de...

- Gazember - mondta az elnök.

- Nem ránk kellene haragudno... haragudnia, elnök úr, hanem rá - mondta Howe. - Mi csak a hírt hoztuk, ne minket lőjön le!

- Akire én haragszok, tábornok, az nem McCoy őrnagy, hanem I. Douglas császár, és a süket, vak és hülye hírszerző tisztje - mondta az elnök. - És olyan szinten haragszok rájuk, hogy... ismerve magam... ha most hozok egy döntést, azt később biztosan meg fogom bánni.

- Van ideje dönteni, uram - mondta Smith. - McCoy üzenetében az áll, hogy még csak most fogja beszivárogtatni a megfigyelőit, hogy ellenőrizhesse azt, amit a foglyok állítanak. Biztosan beletelik jó huszonnégy órába, mire megkapjuk a jelentését.

- Igen - mondta az elnök, aztán felmordult. - Amikor megtudtam, hogy mit tett Pickering fiáért, utasítottam Bradley tábornokot, hogy tüntessék ki. Az Ezüstcsillaggal. Ez megtörtént?

- Tudomásom szerint MacArthur tábornok személyesen adta át neki a kitüntetést... illetve szándékában állt - felelte Rogers. - McCoy egy szót sem szólt a dologról. Az nem is az ő stílusa lenne.

- A szentségit, én adtam neki azt a kitüntetést, nem az a nyomorult császár! - csattant fel Truman. - Adjanak neki még egy kitüntetést! Adják neki a... az Elnöki Érdemrendet! Azt a magas rangú tiszteknek szokás adni, nem? Az őrnagy a magas rangú tisztekhez méltóan szolgált mostanáig. Adjanak neki egy tábornokoknak járó kitüntetést!

Az elnök látta Rogers arckifejezését.

- Viccesnek találja, amit mondtam, Charley? - kérdezte Truman dühösen. - Mit vigyorog?

- Félek megmondani, uram - mondta Rogers.

- Mi a franc olyan vicces, Charley? - kérdezte Truman most már fenyegetően.

- Az, uram - mondta Rogers óvatosan -, hogy a hozzám hasonló sorállományúak és a McCoyhoz hasonló alacsony rendfokozatú tisztek szerint az Elnöki Érdemrendet tábornokok a jó magaviseletükért kapják. Ha hat hónapig nem szednek össze semmilyen nemi betegséget, akkor megkapják az Elnöki Érdemrendet.

Howe felnevetett. Truman dühösen nézett rá. Aztán Truman is felnevetett.

- Ezt most hallom először - mondta az elnök nevetve, a fejét csóválva. - Maga hallotta már ezt a képtelenséget, Smith?

- Igen, elnök úr - felelte Smith. - A feleségem mondta, amikor megkaptam az Elnöki Érdemrendet. Ettől az elnök még harsányabban kezdett el nevetni.

- Na, akkor a pokolba az Elnöki Érdemrenddel! - mondta az elnök. - Adjanak neki valami mást! Még egy Ezüstcsillagot... Továbbítaná az óhajomat a Pentagon felé, Smith? Nekem semmi kedvem beszélni velük.

- Igen, uram, természetesen.

- És ha már úgyis beszél velük - adta ki a parancsot az elnök tudja meg, Pickering fia megkapta-e a Haditengerészeti Keresztet, amit odaítéltem neki! Ha még nem kapta meg, tudja meg, mi történt!

- Igen, elnök úr.

- Holnap ráér, amikor visszajön, hogy elmondja, mit tudtak meg McCoy emberei a kínai vörös csapatokról.

- Igen, uram.

Az elnök Charley Rogers felé nyújtotta az időközben kiürült poharát, és a következőt mondta félig magának, félig a helyiségben tartózkodóknak:

- Ha most leváltom MacArthurt, mert elnéző a hírszerző tisztjével, és mert ezért nem teszi meg a szükséges lépéseket, aztán kiderül, hogy McCoy tévedett, és a kínaiak mégsem lépnek be a konfliktusba, az ország összes republikánusa azt fogja mondani, hogy elcsaltam MacArthurtól a győzelmet az utolsó pillanatban, ráadásul politikai megfontolásokból. Mert a dolog pontosan így fog kinézni. Erre senki nem felelt semmit. Charley Rogers az elnök kezébe adta az italát. Az elnök elvette, az íróasztalának támaszkodott, aztán elgondolkodva kevergetni kezdte a jégkockákat a mutatóujjával. Aztán elmosolyodott.

- Hat hónap nemi betegség nélkül, mi? - nevetett Truman. - Mondjam el Bessnek?

- Én nem tennék ilyet, Har... elnök úr - mondta Howe.

- A fenébe is, ezt nem tehetem meg - mondta az elnök. - Ha megtenném, Bess mostantól kezdve csak a szalagokat nézné minden tábornok zubbonyán, és Isten legyen irgalmas ahhoz a szerencsétlenhez, akinek a zubbonyán nem talál Elnöki Érdemrendet.

Truman felnevetett, aztán megemelte a poharát Rogers előtt.

- Köszönöm, Charley. Nagyon rám fért már egy kis nevetés.

## (Négy)

*Dél-Korea, Szöul*

*A Ház*

*1950. novemberi., 16.55*

- McCoy őrnagy, egy életen át hallgattam azt - köszöntötte J. D. Vandenburg alezredes (USA Hadsereg) K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagyot, amikor belépett az étkezőbe -, hogy a tengerészgyalogosok megjelenése minden szituációban kifogástalan. Meg kell mondanom, maga épp most zúzta darabokra ezt az illúziót.

McCoy fekete pizsamát, az USA Hadsereg bakancsát, prémgalléros pilótadzsekijét és egy hatalmas, fekete prémsapkát viselt, amit levett, ahogy Vandenburgra mosolygott.

- A sapka a legjobb - mondta Vandenburg.

- Egy kínai tiszttől vettem el...

- Biztos, hogy kínai tiszt volt? - kérdezett közbe Vandenburg.

- Biztos - felelte McCoy. - Azt mondta, Oroszországból szerezte. Elhittem neki, mert elég jól beszélt oroszul. A feleségemnek akarom adni ajándékba. Szerintem perzsa bárány szőr. Arra gondoltam, csinálhatna belőle magának egy muffot vagy egy táskát.

Vandenburg a kezébe vette a sapkát, és megvizsgálta.

- Vagy akár hordhatná is, mint sapkát - mondta Vandenburg. - Szép darab. Ilyen szép holmit csak magas rangú tisztek kaphatnak.

- Azt mondta, hogy alezredes. Szerintem magasabb rendfokozata van.

- Tetszett az ötleted, hogy a kínaiak, akiket kihallgattál, valójában futárok voltak...

- Nem beszélhetnénk meg ezt a dolgot egy kicsit később, ha már ettem valamit? - kérdezte McCoy, miközben levette a pilótadzsekijét. - Reggeli óta egy falatot sem ettem. Az is csak egy kis hideg tojáspor volt.

- Bocs, erre nem is gondoltam. Kérsz valamit inni?

- Jólesne egy tömény skót whisky, aztán meg egy... vagy két csésze forró kávé.

McCoy a konyhaajtóhoz ment, és váltott pár szót a házvezetőnővel, aki közölte vele, van egy kevés hideg csirke és sertéssült, és egy perc alatt megmelegíti.

- Melegítse meg, kérem! - mondta McCoy. - De most rögtön hozzon nekem egy kis forró kávét, kérem!

Amikor megfordult, látta, hogy Vandenburg már az asztalra is tett egy üveg Famous Grouse-t meg egy poharat.

- Jeget kérsz bele? - kérdezte Vandenburg. - Vagy vizet?

- Orvosi megfontolásból iszok, nem jó kedvemben - felelte McCoy. - Töményen kérem.

- Átfáztál? Vagy a lábad fáj?

McCoy óvatosan leült a székre, aztán jó háromujjnyi whiskyt töltött a poharába. Megmarkolta a poharat, aztán felhajtotta az ital felét. Hangosan felsóhajtott, mielőtt válaszolt.

- Átfáztam és a lábam is fáj. Amíg nem állok meg, nincs baj. De ha leülök, főleg, ha behajlított térddel... ahogy az L-19-esben kellett... akkor lemerevedik, és fáj, ha aztán megmozdítom. Ha nem mozgok, és még át is fázok, kétszer olyan rossz. Az L-19-esben pedig átkozottul hideg volt.

- Valószínűleg még most is a kórházban kellene lenned.

- Ha tudnám, hogy honnan szerezzek valakit, aki beszél oroszul, és elboldogul a kantoni nyelvjárással is, és még azt is tudná, hogy milyen kérdéseket kell feltennie, akkor örömmel mennék vissza a kórházba.

A házvezetőnő egy ezüst kávéskancsóval, egy csészével és csészealjjal jelent meg. Amikor félig megtöltötte a csészéjét, McCoy jelzett neki, hogy elég, aztán beletöltötte a whisky felét a kávéba.

Belekortyolt.

- Ott tartottál, hogy az ezredestől elvetted a sapkát - mondta Vandenburg.

- Csináljuk úgy, mint a profik! - mondta McCoy. - Mert állítólag mi azok vagyunk. Van itt egy térkép?

Vandenburg bólintott, és a fél tucat térkép felé bökött a fejével, ami összetekerve állt a szoba egyik sarkában, aztán odament, is kivett egyet.

- Északkelet-Korea, igaz?

- Hozz egyet, amin rajta van északnyugat is! - mondta McCoy.

McCoy nagyot kortyolt a kávéból, aztán felállt, miközben Vandenburg kiterítette Északkelet- Korea térképét, aztán lesúlyozta négy whiskyspohárral.

- Az első pár kínai, akivel beszéltem, itt esett fogságba - mondta McCoy, és az ujjával a térképre bökött -, a Csoszin víztározótól délkeletre. Amit a kínai kommunista egységek állásairól mondott, itt, itt és itt, teljesen korrekt volt.

- Érdekes - mondta Vandenburg.

- Többek között azért jöttem ide, hogy ezt a lehető leghamarabb közöljem Pickering tábornokkal - mondta McCoy.

- Többek között? Még miért jöttél?

- Arra gondoltam, ha te is hasonló híreket kaptál, akkor az lenne a legjobb, ha egy jelentésbe tennénk az enyémmel - mondta McCoy. - Azt hiszem, csak két magas rangú tiszt nem gondolja rólam, hogy elment az eszem. Pickering és Almond.

- Almond hisz neked? - kérdezte Vandenburg. McCoy bólintott.

- Te megtudtál valamit, ami alátámasztaná a feltevésemet?

- Egy rakás szóbeszéd és meg nem erősített hír, de semmi konkrétum. Sajnos. Pont mielőtt megjöttél, üzenetet kaptam a 24. hadosztálytól... ők a nyugati parton vannak, Csongdzsun túl, majdnem a Jakinál. ... hogy kínai foglyokat ejtettek, de már túl késő van, hogy elinduljak. De holnap hajnalban odamegyek.

- Nekem még ma éjjel el kell küldenem a jelentésemet - mondta McCoy.

Vandenburg bólintással jelezte, hogy érti.

- Azt a sapkás ezredest itt fogták el - folytatta McCoy, és ismét a térképre bökött a Csoszin víztározó keleti partjától keletre, úgy negyvenöt kilométerre. Ugyanaz a történet, mint az első foglyoknál, csak ezen a fickón tiszti egyenruha volt, és nem kellett kiszednem belőle, hogy tiszt-e. De ő is ugyanúgy viselkedett, mint a többiek, és ő is ugyanazt állította. A kínaiak elsöprő haderővel akarnak belépni a konfliktusba, amit használni is fognak, amint a X. hadtest megindul a határ felé. A csapatok pozícióit is megadta. Remélem, hogy ma éjjel azokat is le tudom ellenőrizni. Mellesleg nagyon meglepne, ha azt a hírt kapnám, hogy az ezredes nem mondott igazat.

- Ha az embereid megerősítik az ezredes állításait, akkor azzal be is bizonyítottad, hogy a kínaiak szándékosan küldenek hozzánk hírvivőket, mi?

- Szerintem igen - felelte McCoy. - Mi másért csinálnák ezt?

A házvezetőnő lépett az étkezőbe, kezében egy tányér sertéssülttel, rizzsel és szafttal.

- Most egy nemes lélekhez méltóan itt kellene hagynom a kaját - mondta McCoy fel kellene mennem az emeletre, és el kellene küldenem a jelentést. De éhes vagyok, és nem akarom megmászni azt a rohadt lépcsőt.

- Hozok neked egy írógépet - mondta Vandenburg. - Majd evés közben diktálsz.

Vandenburg meglátta McCoy arckifejezését.

- Elég jó gépíró vagyok. Valamikor a kémelhárításnak dolgoztam. A kémelhárítás ügynökei úgy bánnak az írógéppel, mint a tengerészgyalogosok a puskával.

- Én nem kértem tőled...

- Tudom, Gyilkos - felelte Vandenburg, és kisétált az étkezőből.

- Nos, McCoy őrnagy - mondta Vandenburg, és a kezébe adta a papírokat, amelyeket épp akkor húzott ki az írógépből -, most akkor tud gépelni ez a baka, vagy tud gépelni?

McCoy elvette a papírokat, és elolvasta.

SZIGORÚAN TITKOS

HADMŰVELETI UTASÍTÁS

SZÖUL «A DÁTUM ÉS PONTOS IDŐ»

KIZÁRÓLAG PICKERING DANDÁRTÁBORNOK RÉSZÉRE, TOKIÓ

1. HIVATKOZVA AZ 1950. OKTÓBER 30-ÁN, A HALÁSZTANYÁRÓL KÜLDÖTT JELENTÉSEMRE, TUDATOM, HOGY A HÁROM BE SZIVÁROGTATOTT MEGFIGYELŐCSOPORTOM MINDEN LÉNYEGES PONTBAN MEGERŐSÍTETTE A KÍNAI KOMMUNISTA FOGLYOK ÁLTAL A TEGNAPI NAP FOLYAMÁN MEGADOTT, A KÍNAI KOMMUNISTA EGYSÉGEK HADEREJÉRE ÉS POZÍCIÓJÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓKAT.

2 . EMELLETT A BESZIVÁROGTATOTT CSOPORTOK EGYIKE ELFOGOTT EGY KÍNAI KOMMUNISTA SZÁZADOST, AKINEK A NEVE VON SZÓN HÍ. A SZÁZADOST A CSOPORTTAL EGYÜTT HOZTUK KI, MAJD ALULÍROTT KIHALLGATTA. A JELENTŐS NYOMÁS ELLENÉRE SEM VOLT HAJLANDÓ INFORMÁCIÓKAT KIADNI AZ EGYSÉGÉRŐL, A PARANCSÁRÓL VAGY BÁRMI MÁSRÓL. AZONBAN AZ IGAZOLVÁNYAIBÓL ÉS EGY LEVÉLBŐL, AMIT AZ ANYJÁNAK ÍRT, S AMIT A ZUBBONYÁBAN TALÁLTUNK, SIKERÜLT MEGÁLLAPÍTANUNK, HOGY A SZÁZADOS 42. TÁBORI HADSEREG 2077. FELDERÍTŐSZÁZADÁNAK A TISZTJE. AZ ELFOGÁSAKOR HÍ SZÁZADOS ÉS HÁROM ALTISZTJE ÉPP AZT A HEGYTETŐT DERÍTETTE FEL, AHOVÁ A CSOPORTOT LETETTÜK. A TALÁLKOZÁS SORÁN AZ ALTISZTEK ÉLETÜKET VESZTETTÉK.

3. SAJNÁLATTAL KÖZLÖM, A NÉGY BESZIVÁROGTATOTT CSOPORT KÖZÜL EGYET FELFEDEZTEK A KÍNAI KOMMUNISTÁK. FELTÉTELEZNÜNK KELL, HOGY AKCIÓ KÖZBEN ELTŰNTEK, VALÓSZÍNŰLEG FOGSÁGBA ESTEK, DE MÉG VALÓSZÍNŰBB, HOGY KIVÉGEZTÉK ŐKET. A CSOPORT KIMENEKÍTÉSÉT VÉGZŐ HAJÓZÓSZEMÉLYZET JELENTETTE, HOGY SÚLYOS ÖSSZECSAPÁSOK NYOMAIT VÉLTÉK FELFEDEZNI, VALAMINT NEKIK IS SIETVE KELLETT ELHAGYNIUK A HELYSZÍNT, MIUTÁN KÉZI LŐFEGYVEREKKEL TÁMADTAK RÁJUK. ZIMMERMAN EGY KÜLÖNJELENTÉSBEN ELKÜLDI A HALÁSZTANYÁRÓL AZOKNAK A NEVÉT, AKIK BEVETÉS KÖZBEN ELTŰNTEK.

4. A MAI NAPON NAGYJÁBÓL 14.00 ÓRAKOR ALULÍROTT KIKÉRDEZETT KÉT KÍNAI KOMMUNISTA TISZT FOGLYOT, EGY BIZONYOS KÉJ HOV ALEZREDEST ÉS LI SZOU SZÁZADOST. ŐKET A DÉL-KOREAI HADSEREG 502. GYALOGSÁGA FOGTA EL KUDONG TÉRSÉGÉBEN, A CSOSZIN VÍZTÁROZÓ KELETI PARTJÁTÓL NAGYJÁBÓL 45 KILOMÉTERRE, KELETRE. NEVEZETT TISZTEK NEM TAGADTÁK, HOGY TISZTEK, ÉS LÉNYEGÉBEN UGYANAZOKAT AZ INFORMÁCIÓKAT ADTÁK ÁT, AMELYEKET ALULÍROTT EGY NAPPAL KORÁBBAN A TÖBBI FOGOLYTÓL MEGTUDOTT: A KÍNAI KOMMUNISTA ERŐK ADDIG NEM TÁMADNAK, AMÍG AZ AMERIKAI ERŐK FEL NEM FEJLŐDNEK A HAMHUNG ÉS A HATÁR KÖZÖTTI TÉRSÉGBEN, AMIKOR AZONBAN A KÍNAI KOMMUNISTA ERŐK „MEG FOGJÁK SEMMISÍTENI ŐKET”.

5. A MAI NAPON, SZÜRKÜLETKOR 4-6 HÁTRAMARADÓ CSOPORTOT FOGUNK BESZIVÁ- ROGTATNI, HA AZ IDŐJÁRÁS AZT LEHETŐVÉ TESZI. AZ ÁLTALUK KÉSZÍTETT JELENTÉST ALULÍROTT HOLNAP TOVÁBBÍTJA, AMILYEN GYORSAN CSAK LEHET.

6. AZ ELŐZŐEKET FIGYELEMBE VÉVE ALULÍROTT ÚGY GONDOLJA:

A. TÖBBÉ MÁR NEM LEHET KÉRDÉS, HOGY JELENTŐS KÍNAI KOMMUNISTA HADERŐK VANNAK-E JELEN ÉSZAK-KOREÁBAN, AMELYEK KÉSZEN ÁLLNAK ARRA, HOGY BELÉPJENEK A KONFLIKTUSBA, AMINT ARRA PARANCSOT KAPNAK.

B. A TÉNY, HOGY ELFOGTAK EGY MÁSODIK KÍNAI KOMMUNISTA TISZTCSOPORTOT, AMELY LÉNYEGÉBEN UGYANAZT ÁLLÍTJA A KÍNAI KOMMUNISTA HADERŐK SZÁNDÉKAIT ILLETŐEN, MINT AZ ELSŐ CSOPORT, ALÁTÁMASZTJA AZT A FELTEVÉST, MELY SZERINT EZEK AZ EMBEREK HÍRNÖKÖK, AKIKET ABBAN A REMÉNYBEN KÜLDTEK HOZZÁNK, HOGY A VEZETŐINK ÁTGONDOLJÁK A JALU TÉRSÉGÉBE VALÓ NYOMULÁST, ILLETVE TÖRLIK AZ EREDETI HADITERVEKET.

7. ALULÍROTT EGYEZTETETT A SZÖULI IRODAVEZETŐVEL, AKI KÖZÖLTE VELE, HOGY NEM RENDELKEZIK OLYAN INFORMÁCIÓVAL, AMELY ALAPJÁN MEG TUDNÁ ERŐSÍTENI ALULÍROTT ÉRTESÜLÉSEIT, ILLETVE CÁFOLNI TUDNÁ AZOKAT.

K. R. McCOY ŐRNAGY

USA TENGERÉSZGYALOGSÁG

KIEGÉSZÍTÉS: A 7. PONT ELLENÉRE ALULÍROTT TELJES MÉRTÉKBEN EGYETÉRT

MCCOY ŐRNAGY HELYZETÉRTÉKELÉSÉVEL, ÉS SZÁMÍTÁSAI SZERINT KONKRÉT BIZONYÍTÉKOKKAL FOGJA TUDNI MEGERŐSÍTENI MEGÁLLAPÍTÁSAIT.

J. D. VANDENBURG ALEZREDES USA HADSEREG IRODAVEZETŐ, SZÖUL

SZIGORÚAN TITKOS

- Hát, gépelni azt tényleg tudsz - jegyezte meg McCoy. - De mi ez a kiegészítés, amit se nem diktáltam, se nem kértem?

- Nos, őrnagy, ebbe nem igazán van beleszólása. Én vagyok a rangidős tiszt. A kiegészítés marad.

McCoy Vandenburgra nézett.

- Okos fiú vagy te, Gyilkos, magadtól is rájöhetnél, hogy miért csináltam - mondta Vandenburg. - Ha ez az üzenet Washingtonba érkezik, és nincs a végén a kiegészítésem, biztos, hogy lesz egy szarházi foteltábornok, aki a Távol-Keletről csak annyit tud, hogy olyan kajákat esznek ott, mint Big Wang's One Hung Low kínai büféjében, és aki majd azt fogja mondani: „Hé, ez a fickó Szöulból küldte ezt az üzenetet. És mi van Vandenburggal? Tudnunk kellene azt is, hogy ő mit gondol. Ha Vandenburg nem mond semmit, akkor biztos azt hiszi, hogy McCoy összehord minden szart, úgyhogy kezeljük is úgy ezt az irományt!” Most viszont már tudják, mit gondolok.

- Köszönöm.

- Örömmel segítettem neked. Most pedig szépen lefekszel az ágyadra. A lábadat nem kell véletlenül átkötözni? A kémelhárítás előtt cserkész voltam. Mindent tudok a kötésekről.

- Ezt nehezen tudom elhinni. Mármint, hogy te valamikor cserkész voltál.

Vandenburg felemelte a kezét, a tenyerét McCoy felé fordította, és három ujját kiemelte, ahogy a cserkészek teszik, amikor esküt tesznek valamire.

- Megbízhatsz bennem, Gyilkos, a CIA-nál vagyok - mondta Vandenburg ünnepélyes hangon.

## (Öt)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály 39A szoba*

*1950. november 2., 09.15*

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy a fürdőszobatükör előtt állt, amikor Patrick McGrory hadnagy (USA Haditengerészet, Ápolótestület) kinyitotta a széles ajtót, és belépett.

Pick addigra már eldöntötte, hogy rettenetesen néz ki. A zubbonya úgy lógott a válláról, mintha még mindig a vállfán lett volna. Erre azért számított. Arra viszont nem, hogy az inggel is meg fog gyűlni a baja, pedig pontosan ez történt, amikor megállt a tükör előtt, begombolta a legfelső gombot is, és nekilátott megkötni a nyakkendőjét. Akkor lett figyelmes rá, hogy az ing vagy három-négy centiméterre elállt a vékony nyaktól. Aztán rájött, miért. Amikor az inget vette, megszokásból az eredeti méretét mondta be, és meg sem fordult a fejében, hogy az túl nagy lesz rá ebben a csontvázszerű állapotában.

De már nem volt mit tenni.

Megfordult, és McGroryra nézett.

- Jó napot, doktor - mondta Pickering. - Hogy érzi magát az én kedvenc koboldom?

- Le vagyok nyűgözve - mondta McGrory. - Micsoda gyümölcssaláta!

Pick bemutatott neki.

- Komolyan gondoltam - mondta McGrory. - Teljesen le voltam nyűgözve, amikor Dawkins tábornok átküldte nekem a listát, amin a kitüntetései voltak felsorolva...

- Mi?

- Azt mondtam, le voltam nyűgözve, amikor Dawkins tábornok átküldte nekem a listát a kitüntetéseiről ...

- Mi a fenének?

- Dawkins tábornok felhívta a kórház parancsnokát, és közölte vele, hogy mindenképpen legyen magán egyenruha, mert egy újabb kitüntetést akarnak adni magának...

- A francba. Elnéztek valamit. Amilyen hatékony a Tengerészgyalogosság, valaki másnak járna az a kitüntetés, erre most tévedésből nekem adják...

- ...és ide is küldi magáért a gépkocsivezetőjét, akinél ott lesz a kitüntetéseiről készített hivatalos lista. Minden kitüntetését viselnie kell, hogy rajta legyen a fotón, amit majd akkor készítenek, amikor megkapja az új kitüntetését. A kórház parancsnoka behívatott, a kezembe nyomta a listát, és a lelkemre kötötte, hogy legyen meg minden kitüntetése. Erre én megmondtam Francis Xavier O'Malleynak, kap tőlem egy listát, és a lista alapján varrja fel az összes szalagot a zubbonyára. És mielőtt olyan durván közbevágott volna, éppen azt próbáltam elmondani, mennyire lenyűgöztek a kitüntetései, és még sokkal jobban lenyűgöznek most, hogy a férfias mellkasán látom.

- Férfias tyúkmell lesz az - mondta Pick. - Vagy kakasmell? McGrory felnevetett.

- Azt látom, hogy az ingje a gallérja magasságában kissé szellős - mondta McGrory. - Pedig már öt kilót hízott az én szerető gondoskodásomnak köszönhetően. Vissza fogja nyerni a régi súlyát, Pick. De átkozottul sokat fogyott, cimbora. Bele fog telni egy kis időbe, mire a régi önmaga lesz.

- A tiszti klub szakácsának volt képe tegnap este rizst felszolgálni a sertéssültemhez - jegyezte meg Pick. - Soha életemben nem eszek többet rizst.

- így élte túl? Rizst evett?

- Már megint a pokoli megpróbáltatásaim, mi? Oké. Ennyit hajlandó vagyok elmondani magának. Igen, a pokoli megpróbáltatásaim alatt végig rizst ettem. Most már boldog?

- A leghosszabb út is egyetlen lépéssel kezdődik - felelte McGrory ünnepélyes hangon. - Azt hiszem, ezt Konfucius mondta.

- Nem szívesen vetek véget ennek a lebilincselő beszélgetésnek - mondta Pick -, de megígértem Mrs. Mitchellnek, hogy az előcsarnokban fogom várni...

Pick a karórájára pillantott.

- ... hat perc múlva.

- Mrs. Mitchell nem jön - mondta McGrory.

Pick karórájának, az ütött-kopott pilótaórának új volt a szíja. Fura volt látni az üzletben, ahogy a kishölgy kicserélte a régi szíjat az újra, ami meglepően jól bírta a strapát Koreában. Picknek eszébe jutott, hogy sokszor múlatta azzal az időt éjszaka, hogy nézte, ahogy a rádiummal bevont másodpercmutató lassan elveszíti a foszforeszkáló képességét, és amikor ez megtörtént - általában negyven perc kellett hozzá mindig a füléhez tartotta a karórát, és hallgatta az óra ketyegését. Jó érzés volt a karórával bíbelődni, mert biztonságérzetet adott neki.

Ez a karóra elhitette vele, hogy a világ nem csak emberi ürülékkel trágyázott rizsföldekből, földutakból meg nádfedeles kőházakból áll. Meg kellemetlen emberekből, akik meg akarják ölni.

Pick hallotta, amit McGrory mondott.

- Hogy érti azt, hogy nem jön?

- Ide telefonált, és közölte velem, hogy sajnálja, de egyszerűen nem tud idejönni, és ha nem gond, menjen inkább taxival. Biztos zuhanyozott, azért nem hallotta a telefoncsörgést.

- Akkor most mi lesz? Tudtommal csak egy felelős személy kíséretében hagyhatom el a kórházat.

Tehát nem mehetek el a temetésre. Remek. Egyébként sem akartam, McGrory pedig már egyébként is biztosan elmondta Barbarának, hogy sajnálja, de a szabály kimondja, a dilibogyókat nem lehet kiengedni a kórházból, csak egy felelős személy kíséretében. Tehát ezt megúsztam. De akkor miért vagyok ennyire csalódott?

McGrory elővette a noteszát, letépett róla egy lapot, és Pick kezébe nyomta.

- Beszáll szépen egy taxiba, és elmegy Mrs. Mitchell lakására! Itt a címe.

- Egy szál egyedül?

- Igen, egy szál egyedül, és annak ellenére, hogy rossz ötletnek tartom.

- Rossz ötletnek tartja? Mégis mitől fél?

- Már elmondtam. Tapasztalataim szerint, ha két ember... főleg, ha egy férfi és egy nő... összekerül röviddel egy érzelmi trauma után, az kész katasztrófa.

- És nem akar Istent játszani?

- Remélem, hogy tévedek.

- Megnyugodhat, doki - mondta Pick. - Eszem ágában nincs elcseszni egy ilyen kedves hölgy életét.

- Jó - mondta McGrory. - Már majdnem azt mondtam: „Érezze jól magát!”, csakhogy maga épp egy temetésre indul, nem igaz?

## (Hat)

*Kalifornia, San Diego*

*Óceán Drive 1005.*

*„ Óceán View ” 12-D lakás*

*1950. november 2., 09.55*

Az „Óceán View” ház egy nagy, kacskaringós épület volt, amely a Csendes-óceánra nézett. Amikor Pick kiszállt a taxiból, egy tengerészgyalogsági szolgálati autót és Cadillac limuzint pillantott meg a kacskaringós kocsifelhajtón, meg egy fekete koszorút, ami az épület névtáblájáról lógott le a dupla ajtó fölött. Ez meglepte Picket.

Talán a tulaj valami nagy hazafi. Vagy csak egy rendes fickó. Esetleg ismerte is Mitchellt.

Amikor végigsétált a kórház folyosóin, majd beszállt a liftbe, és keresztülvágott az előcsarnokon, olyan furán bizseregni kezdett a lába. Most is ezt érezte, csak most már tudta, hogy mitől van. A taxiban rájött. Most először vett fel cipőt azóta, hogy azon a napon felhúzta a lábára a bakancsát, mielőtt felszállt a Badoeng Strait fedélzetéről.

Még amikor bekerült a kettes kategóriába, és már étkezhetett a tiszti klubban, akkor is csak mamuszt viselt.

A kapus, egy alacsony, pufók mexikói az előcsarnok jobb oldalán lévő liftekhez irányította Picket.

A 12-D lakás bejárati ajtaján újabb fekete koszorút talált. Megnyomta az ajtócsengőt.

Egy fiatal nő nyitott ajtót. Fekete ruhát viselt, meg kalapot, amiről fekete fátyol lógott le. Egy kicsit feszengve mosolygott Pickre.

- A nevem Pickering. Mrs. Mitchell már vár.

- Dianne Welch vagyok - mondta a fiatal nő. - A1 felesége.

Oké. Most már tudom, ki vagy. Al Welchet nem ismerem, de szerinted ismernem kéne. Ez azt jelenti, hogy egy tengerészgyalogos-tiszt felesége vagy. A nőegylet összegyűlt, hogy osztozzon egy társuk, most már özvegy bánatában.

De nagyon nem akarok én itt lenni. Semmi keresnivalóm nincs itt.

- Babs a nappaliban van a családdal - mondta Dianne Welch. - A folyosó végén lesz.

Bár sarkon fordulhatnék, és elmehetnék innen.

Mit is mondott? A családdal van? Kinek a családjával? Nem azt mondta Babs... Mrs. Mitchell, hogy a családja és a férje családja Kansasban van? Nem. Arkansasban.

A francba!

Már ott állt a küszöbön a nappali előtt - aminek az ablakai az óceánra néztek amikor megállította egy tengerészgyalogos százados, egy pilóta. Pick látta, hogy Mrs. Mitchell két középkorú nő és egy középkorú férfi társaságában áll az ablaknál. A nappali nem volt túl nagy, ráadásul zsúfolásig volt főleg fiatal tengerészgyalogostiszt-feleségekkel, de lézengett ott pár tengerészgyalogos-tiszt is.

*Elég kevés a tiszt.*

*Hát persze. A férjek a tengerentúlon vannak, és épp most kóstolnak bele abba, amit a Tengerészgyalogfosság olyan kedvesen csak távol-keleti szolgálatnak hív.*

- Pickering őrnagy? - kérdezte a százados.

- Az vagyok.

- Már kezdtem kicsit aggódni - mondta a százados.

- Mi miatt?

- Épp indulni készülünk a Szent Pál-templomba, uram, és maga...

- Itt vagyok.

- Igen, uram. Uram, a nevem Kané százados. Én vagyok a koordináló tiszt.

- Oké.

- Uram, magának a limuzinban kell utaznia az özveggyel, a sír mellett pedig magának kell Mrs. Mitchell mellé ülnie.

- Ezt ki találta ki?

- Mrs. Mitchell, uram.

- Oké. Hát, azt hiszem, nem ártana, ha tiszteletemet tenném nála, nem igaz?

- Igen, uram. Az ablaknál áll, Mitchell százados szüleivel és...

- Már látom, köszönöm - mondta Pick.

Pick elindult keresztül a nappalin Mrs. Mitchell felé, aki halványan elmosolyodott, amikor meglátta. Hasonlóan volt öltözve, mint a tiszt felesége, aki ajtót nyitott neki. Egyszerű fekete ruhába fekete kalappal és fátyollal.

- Ó, annyira örülök, hogy látom - mondta Mrs. Mitchell. - Sajnálom, hogy nem tudtam elmenni magáért...

- Nem gond - mondta Pick.

- Bemutatom magának Dick szüleit. És az édesanyámat. Az úr Pickering őrnagy. Együtt szolgált Dickkel a Badoeng Straiten.

Kézfogások következtek.

- Babs mesélte, hogy kórházban volt - mondta Mr. Mitchell.

- Igen, uram.

Dick Mitchell anyja úgy nézett rá, mint akinek nem tetszik, amit lát. Mi a fene baja van?

Azt hiszi, hogy ki akarok kezdeni Babs... Mrs. Mitchellel? Vagy az a baja, hogy én visszajöttem a Badoeng Straitről, és élek, Dick meg nem?

- Babs nem mondta, miért került kórházba - mondta Mitchell anyja.

Nyilván nem akarta azt mondani, hogy a neuropszichiátrián vagyok.

- Amolyan átfogó pszichológiai ellenőrzésen vagyok.

- Valóban? Beteg volt?

- Pick gépét lelőtték, és három hónapig bujkált az ellenség elől - mondta Babs.

Pick. Nem Pickering őrnagy.

- Olvastam róla - mondta Mr. Mitchell. - „Három hónap után találták meg a tengerészgyalogos pilótát”. Az maga volt?

- Nem tudom, hogy mit olvasott, uram.

- Az ilyesmi gyakran megtörténik? - kérdezte Mr. Mitchell.

- Nem, uram. Nem hinném. Kané százados lépett oda melléjük.

- Ha gondolja, Mrs. Mitchell, lassan indulnunk kellene.

- Ha maga mondja - felelte Babs. Kané az ajtóra mutatott.

- Maga velünk jön a limuzinnal - mondta Babs Mitchell.

- A százados már említette.

- Váltanom kell pár szót magával - mondta Babs Mitchell, majd a többiek felé fordult. - Menjetek előre! Mi majd megyünk utánatok.

Kész. Most már Mitchell mami biztosan tudja, hogy van valami köztünk. És Babs... Mrs. Mitchell annyira naiv, hogy észre sem veszi magát.

Babs Mitchell belekarolt Pickbe, és elindult vele egy folyosón. A folyosó egy szobában végződött, ami egy hálószoba volt. Az ágyat elborították a női kabátok.

- Sajnálom - mondta. Közel állt Pickhez, így érezte a nő parfümének és a leheletének az illatát. Utóbbi a Sen-Senre emlékeztette.

- Mit sajnál?

- Amikor felhívtam őket, hogy elmondjam nekik, mikor lesz a temetés, azt nem mondták, hogy el is jönnek. Annyit mondtak, életem legnagyobb hibáját követem el...

- De hát a maga félje volt, az ég szerelmére! - szaladt ki Pick száján, aztán rögtön meg is bánta. - Bocsánat.

- ...aztán letették a telefont. Aztán múlt éjjel beállítottak. Rögtön azután, hogy Hogyishívják százados megjelent a Tisztfeleségek Szövetségének a képviselőjével, hogy elmondja nekem, miben szeretnének nekem segíteni.

- De miért kér tőlem elnézést? - kérdezte Pick. - Nem értem.

- Arra gondoltam, hogy elmondom magának, mi a helyzet, de az igazság az, azt hiszem, hogy szerettem volna, ha itt van velem.

És mit mondott erre ár. McGrory? „A nő tudatosan, vagy tudat alatt vágyik egy erős férfira, akire támaszkodhat... ”

- Ennek örülök - mondta Pick.

Most csak udvariaskodsz? Adod az illedelmes fickót? Vagy mi van? Az ég szerelmére, mi van?

- Szerintem indulnunk kellene - mondta Pick.

Különben az anyósod, vagy talán az anyád is azt fogja hinni, hogy tényleg van köztünk valami.

A Cadillac limuzin hátsó ülésén három fő számára volt hely, a lenyitható üléseken pedig két főnek.

Mr. Mitchell az egyik lehajtható ülést választotta, a nők a háromszemélyes ülést - persze hagytak helyet maguk között Babsnak is -, Pick pedig a másik lehajtható ülést kapta.

Ahonnan nem tudott nem Babs Mitchell térdére nézni, meg a kombinéja csipkés szegélyére.

Fekete. A fekete a gyász színe. De a szexis női alsóneműk is gyakran feketék. Mi a kapcsolat? McGrorynak biztosan van erre is egy elmélete.

- Remélem, Pick... Pickering őrnagy, nem élek vissza a bizalmával, ha elárulom a többieknek, hogy magát is szörnyű veszteség érte - mondta Babs Mitchell, ahogy San Diegón hajtottak keresztül.

- Valóban? - kérdezte Mitchell mama.

- A menyasszonya repülőgép-szerencsétlenségben elhalálozott, épp aznap, amikor őt megmentették - mondta Babs Mitchell.

Ezt meg most miért mondja el?

Mert végre neki is feltűnt, hogy Mitchell mama... vagy Babs anyja... gyanítja, hogy miattam nem akar visszamenni Kansas... Arkansasba. Ezért mondja el, te marha!

- Ó, ez rettenetes! - mondta Bab anyja, és őszintének tűnt a hangja.

- A Légierő egyik orvosi ellátmányt szállító repülőgépén volt, amikor a gép lezuhant - mondta Pick.

- Nővér volt?

- Nem, hölgyem. Haditudósító.

- Jeanette Priestman - mondta Babs Mitchell. - A Chicago... mitől is?

- Tribüné - felelte Pick. - A Chicago Tribune-től. És Priestly, nem Priestman.

- Bocsánat - mondta Babs Mitchell.

- Nem kell bocsánatot kérnie.

- A fiam és a felesége, Pickering őrnagy - mondta Mr. Mitchell -, a mai napig nem értem, nemrégiben felekezetet váltott, és episzkopális lett. A temetést az episzkopális liturgia szerint fogják végezni. Ismeri a...

- Igen, uram - mondta Pick. - Annak idején ministráltam is.

- Valóban?

Ez tetszik neki. Nem gondolja, hogy megpróbálok bejutni a fia özvegyének a bugyijába... vagy hogy már be is jutottam.

- Igen, uram, az voltam. Előtte pedig énekeltem egy templom kórusában, amit szintén Saint Paulnak hívtak.

- Valóban?

- Igen, uram.

Azt hiszem, megszereztem az első pontot a protestáns-episzkopális keresztény versenyben.

A francba is, menj biztosra!

- Jeanette holttestét ezen a héten hozzák haza - mondta Pick. - Azt hiszem, mondhatjuk azt, hogy Babsszal kölcsönösen támogatjuk egymást...

Csak ne volna ott McGrory elmélete arról, hogy mi történik akkor, ha egy érzelmi traumán éppen átesett nő és férfi találkozik egymással.

A St. Paul-templom bejárata előtt egy Cadillac halottaskocsi állt, amelynek ablakán keresztül látni lehetett odabent egy amerikai zászlóval letakart koporsót. A Cadillac mögött a koszorúszállító kocsi állt, a koszorúszállító mögött pedig jó néhány tengerészgyalogos-zöld szolgálati autó. Aztán következett félszakasznyi tengerészgyalogos kék díszegyenruhában. Az emberek kétharmada kezében Garand puska volt, a többiek nyilván a koporsóvivők voltak.

Az ilyesmit általában a tiszt bajtársaik szokták csinálni.

Csakhogy ők most a távol-keleti bevetésen vannak, és nem érnek rá.

Mrs. Babs Mitchell belekarolt Malcolm Pickering őrnagy karjába, és elindult Mr. és Mrs. Mitchell után az oltár felé, ahol egy családi templomülést lefoglaltak a számukra.

Ahogy Pickering őrnagy térdre ereszkedett a padban...

Ezt jó néhány éve nem csináltad már.

Vagyis egy kicsit álszent vagy.

És akkor mi van? A lényeg, hogy meggyőzd Mr. és Mrs. Mitchellt, Babs anyját és persze Mrs. Babs Mitchellt is, hogy nemcsak kiváló tengerészgyalogos-tiszt és úriember vagy, hanem emellett még kiváló keresztény fiatalember is, akinek meg sem fordul a fejében, hogy megkefélje Mrs. Babs Mitchellt.

...azt látta, hogy a mellette lévő padban Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos dandártábornok ül kék díszegyenruhában. Mellette foglalt helyet Mrs. Dawkins, egy kicsit idősebb kiadása annak a tengerészgyalogostiszt-feleségnek, aki Babs... Mrs. Mitchell... lakásában ajtót nyitott Picknek.

Mindketten Pickre néztek. Mrs. Dawkins elmosolyodott. Pick visszamosolygott rá.

A tengerészgyalogosok behozták a koporsót, és ráhelyezték a padok közötti folyosón felállított ravatalra.

Elkezdődött a szertartás.

Pick szerint az egész kegyesen rövid volt.

A tengerészek kivitték a koporsót.

Kané százados a családi pádhoz lépett, és jelezte Picknek, hogy most rajta a sor, hogy kivezesse az özvegyet a templomból.

Mrs. Mitchell belekarolt, Pick pedig kivezette.

Nem is sírt. Ez persze nem jelenti azt, hogy legbelül nincs teljesen kikészülve.

De honnan is tudhatnám én ezt? És kit érdekel? Engem.

- Meglepett, hogy ilyen rövid volt a szertartás - mondta Mr. Mitchell, ahogy lassan keresztülmentek a temetőn.

Hát, a whiskypálisok így csinálják. Piff puff, ennyi volt, ki a templomból, be a földbe.

- Dick pont ezt szerette az episzkopális egyházban - magyarázta Mrs. Babs Mitchell. - A rövid... liturgiát? Azt hiszem, ez a helyes kifejezés. Szerintem nagyon szép szertartás volt. És Dicknek nagyon tetszett volna, hogy a végén elénekelték a tengerészgyalogos-himnuszt.

A tengerészgyalogosok már a sírhely mellett álltak két sorban, a díszszemlén előírt pihenj állásban, készen állva a díszlövésre.

Mrs. Mitchell belekarolt Pickering őrnagyba, Pick pedig a limuzintól a sírhely mellett, egy kis sátor alatt felállított, összecsukható székekhez kísérte.

A koporsóvivők a sírhely mellé vitték a koporsót, és lassan ráhelyezték a koporsósüllyesztő alkalmatosságra.

- Jaj, Istenem - mondta Mrs. Babs Mitchell halkan. - Tényleg itt a vége. Ó, Dick!

Amikor Pick Mrs. Babs Mitchellre nézett, könnycseppeket látott végiggördülni az arcán. Mrs. Mitchell egy zsebkendőt tett a szája elé, úgy próbálta meg visszatartani a zokogást, ami megállíthatatlanul próbált feltörni belőle.

Pick gondolkodás nélkül a vállára tette a kezét.

Mrs. Babs Mitchell nem tudta tovább visszatartani a sírást.

Pick vigasztalóan megszorította a vállát.

Mrs. Babs Mitchell hangosan felsóhajtott, elvette a zsebkendőt az arca elől, és felnézett Pickre.

- Köszönöm - mondta Mrs. Babs Mitchell. - Már jól vagyok. Pick elvette a kezét a válláról.

A pap megállt a koporsó végénél, és megkezdte a temetési szertartást.

Ez aztán végképp nem fog tetszeni magának, Mr. Mitchell. A temetési szertartás a legritkább esetben tart tovább két percnél.

A limuzinban, útban az „Óceán View” felé, Mrs. Babs Mitchell nem sírt. Csendben ült Pick- kel szemben. Az ölében az összehajtott amerikai zászlót szorongatta, és néha megsimogatta.

A temetési szertartás alatt többször elsírta magát. Először akkor, amikor Dawkins a hálás nemzet nevében átadta neki az összehajtott zászlót.

Aztán akkor is elsírta magát, amikor a kürtös elfújta a „takarodót”. Akkor nekem is sírni támadt kedvem.

És akkor is sírt, amikor a tengerészgyalogosok leadták a díszlövéseket, ami közben Pickering őrnagy valószínűleg teljesen szabályellenesen tisztelgett a jobbjával, miközben a bal kezével a zokogó özvegyet tartotta. Ahányszor a húsz vaktöltény egyszerre elsült, Mrs. Babs Mitchell egyre szorosabban bújt Pickhez, ő pedig érezte, ahogy a melle hozzá préselődik.

Az „Óceán View” előtti kanyargós kocsifelhajtón Pickering őrnagy közölte Mrs. Babs Mitchellel, hogy nagyon sajnálja, de most már vissza kell indulnia a kórházba.

- Jól van?

- Jól vagyok, csak hamarosan lejár a kimenőm.

- Köszönöm, hogy eljött - mondta Mrs. Babs Mitchell.

- Megtiszteltetés volt a számomra.

- Nem, komolyan mondom - mondta Babs. - Köszönöm.

Babs Mitchell lábujjhegyre állt, és arcon csókolta Picket, ő pedig megint érezte, ahogy a nő melle hozzáér.

- Meg fogom látogatni - mondta Babs. - Rendben?

- Az nagyon jó lenne.

Ezt meg mi a faszért mondtad?

Úgy hazudsz, mint a vízfolyás, és túl élénk a fantáziád.

Miért nem találtál ki valami okos dumát, amivel egyszer s mindenkorra véget vethettél volna ennek az egésznek most rögtön?

Kezet rázott Mrs. Babs Mitchell anyjával, aztán Mitchell százados szüleivel, majd sarkon fordult, és elindult a kanyargós kocsifelhajtón a taxidroszt felé, és egyszer sem nézett vissza.

# **XVIII.**

## (Egy)

*Washington D. C.*

*Pennsylvania sugárút*

*Blair ház*

*1950. november 2., 19.00*

- Ki ez a... Vandenburg alezredes? - kérdezte az Egyesült Államok elnöke, miután elolvasta McCoy üzenetét.

- Ő az a tiszt, akit azért küldött oda a Pentagon, hogy megpróbálja megkeresni Dean tábornokot - felelte Ralph Howe vezérőrnagy. - Én javasoltam, hogy helyeztessük át a CIA-hez, hogy Willoughby ne tudja rátenni a kezét.

- Már emlékszem. Itt az áll, hogy ő szöuli irodavezető.

- Miután megkaptam az üzenetét az alezredest illetően, elnök úr - mondta Walter Bedell Smith közöltem Bradley tábornokkal, hogy ez az óhaja. Határozatlan időre áthelyezte a CIA-hez ideiglenes szolgálatra. Erről értesítettem Pickering tábornokot is. Csak gyanítom, hogy Pickering tábornok ezt követően kinevezte szöuli irodavezetővé.

- Jó ember?

- Bradley tábornok szerint a legjobb a feladatra - felelte Smith. - Feladat alatt értem Dean tábornok felkutatását és kiszabadítását.

- Ralph?

- Első osztályú szakember, elnök úr. Nem lep meg, hogy ilyen jól együtt tudnak működni Gyilkossal.

- És azért ért egyet... nem tudom ezt a fiatalembert Gyilkosnak nevezni... McCoyjal, mert cimborák lettek?

- Nem, uram - felelte Howe határozottan. - Nem azért.

- Vandenburg az a fickó, aki ellopta Walker tábornok repülőgépét, igaz?

- Elnök úr, én ilyet nem mondtam - felelte Howe mosolyogva. - De azt el kell ismernem, hogy előkelő helyen van a neve a gyanúsítottak listáján.

- Ha - horkant fel az elnök. - Szóval, maguk szerint az alezredes jó ember, érti a dolgát, és egyetért McCoyjal. Mit jelent mindez?

- Azt hiszem, többé már nem kérdés, hogy Koreában van-e egy jelentősebb kínai kommunista haderő, elnök úr - mondta Howe.

- Igazából soha nem is voltak kételyeim ezzel kapcsolatban. És mi a véleményük erről az állításról, hogy a kínaiak üzenni akarnak nekünk?

- Nem tudom, uram, de fogadni mernék rá, hogy McCoynak van igaza.

- Oké. Tegyük fel, hogy igaza van. Mi a következő lépés?

- Ma reggel első dolgom volt egyeztetni a Pentagonnal, elnök úr - mondta Smith.

- A Daj lesi épületből az éjszaka során semmi olyasmit nem küldtek, amiben akár csak utalás lenne rá, hogy a főparancsnokság meggondolta volna magát a kínai vörösöket illetően.

- Ez némileg megbonyolítja a dolgot, nem igaz? - kérdezte Truman. - Az a helyzet, hogy minden jel arra mutat, hogy egy őrnagynak és egy alezredesnek adok igazat, miközben helytelenítem egy ötcsillagos tábornok döntését, aki Ralph, Pickering tábornok és az amerikai nép kilencvenöt százaléka szerint egy katonai zseni.

- Elnök úr javasolhatnék valamit?

- Örömmel várom a javaslatokat.

- Utasíthatná a Hadsereget, hogy sürgős üzenetben értesítse Mac-Arthur tábornokot, hogy hírszerzői információk szerint egy jelentős kínai kommunista haderő nyomult a határ felé, és valószínűleg át is lépte azt, aztán pedig kérdezze meg MacArthur tábornoktól, hogy mi erről a véleménye!

- Miért nem küldünk neki egyszerűen egy üzenetet, amiben közöljük vele, hogy a CIA kihallgatott négy magas rangú kínai kommunista katonatisztet? - kérdezte Truman. - Ne is válaszoljanak! Ezt nem tehetem meg, mert ismerik a CIA-nál az ügyben érdekelt embereit, és akkor megint csak ott vagyunk, hogy van képem azt állítani, hogy egy ötcsillagos katonai zseni téved.

- Azt hiszem, Bogár ötlete jó, elnök úr - mondta Howe tábornok. Truman majdnem teljes harminc másodpercig meredt Howe-ra.

- Oké - mondta végül az elnök. - Akkor ezt tesszük. De az üzenetet maga írja meg, Ralph.

- Miért én, elnök úr?

- Mert hármunk közül igazán csak maga ismeri I. Douglas császárt. A Wake szigeten talán egy órát sem töltöttem el vele. És Isten tudja, milyen üzenetet kapna a Pentagonból, ha Smith közölné velük, én akartam, hogy üzenetet küldjenek neki. Vagy bocsánatot kérnének tőle, amiért kételkedtek a zsenialitásában, vagy pedig direkt olyan levelet fabrikálnának, amire csak olyan dolgot válaszolhat, amiről tudják, hogy felbosszantana. Azt akarom, olyan üzenetet kapjon, amin el is gondolkodik. Nem akarom, hogy csak úgy lepasszolja Willoughby tábornoknak. Maga pedig tudja, mit kell neki írni, Ralph, hogy elgondolkodjon.

- Oké - mondta Howe elgondolkodva. - Jó ötlet.

- Amikor kész az üzenet, azt akarom, Smith, hogy vigye el a Pentagonba, adja át Bradley tábornoknak, és mondja meg neki, hogy küldje el az üzenetet ahogy van, méghozzá azonnal!

- Nem fog neki örülni, Harry... elnök úr - mondta Howe.

- Az nem baj. A többiekkel kapcsolatban nem vagyok biztos a dolgomban, de azt tudom, hogy Bradley tábornok tisztában van vele, hogy ki a Fegyveres Erők főparancsnoka - mondta Truman.

- Óhajt még valamit, elnök úr? - kérdezte Howe.

- Igen - mondta az elnök. - Hozza ide azt a listát, amin azoknak a tengerészgyalogosoknak, a „hátramaradóknak” a neve szerepel, akiket elfogtak! Amint itt végeztünk, írni akarok a családjaiknak.

- Ez igen nagylelkű magától, elnök úr... - kezdett hozzá Smith.

- A nagylelkű nem jó szó - szólt közbe Truman.

- Azt akartam mondani, hogy nagylelkű, elnök úr, hogy még erre is talál időt.

- Abrahám Lincoln is megtette, amikor még az utca túloldalán lakott - mondta Truman. - Nem állnak túl jól a dolgok, de akkor még ennél is rosszabbul álltak, mégis talált időt mindenre.

- Igen, uram - mondta Smith.

- Hozom a neveket és a legközelebbi hozzátartozók nevét és címét, elnök úr - mondta Smith.

- Erről jut eszembe - mondta az elnök. - Megkapta már Pickering fia a Haditengerészeti Keresztet?

- A Tengerészgyalogság parancsnoka biztosított róla, elnök úr, hogy a kitüntetést negyven- nyolc órán belül átadják. Ezt tegnap mondta. Az is lehet, hogy Pickering őrnagy már meg is kapta.

- Oké. Köszönöm.

## (Kettő)

*Észak-Korea, Hamhung*

*8023. szállítószázad (előretolt egység)*

*1950. november 2., 12.35*

A térkép szerint, amit Francis P. MacNamara százados a X. hadtest utászaitól szerzett - nem volt könnyű, mivel a térképekből igen nagy hiány volt -, a távolság Vonszan és Hamhung között az autóúton nagyjából kilencven kilométer volt, ahonnan a Japán-tenger partján lévő Hungnamig még pár kilométert kellett megtenniük.

A problémát csak az jelentette, hogy Koreában autóútnak neveztek minden kétsávos, szilárd burkolatos utat, a „szilárd burkolat” elnevezést pedig tágan értelmezték. A „szilárd burkolat” sok esetben mindössze annyit jelentett, hogy az utat vékony kavicsréteg borította. Ráadásul az utat - összesen egy főút volt egész Koreában - nem is olyan forgalomra tervezték, amilyet most bonyolított. Nem stimmelt sem a járművek tömege, sem a száma.

Az Egyesült Államok X. hadteste mozgásba lendült. A parancsot megkapták, el kellett indulniuk a kínai határ felé. Ez annyit jelentett, nemcsak a 7. gyaloghadosztályt, az 1. tengerészgyalogos-hadosztályt és a négy dél-koreai hadosztályt kellett eljuttatniuk a határig, hanem az utánpótlásukat biztosító, elképesztő számú kiszolgáló egységet is.

Nemcsak arról volt szó, hogy a támadó hadosztályokat élelmiszerrel, üzemanyaggal és munícióval kellett ellátni, vagy hogy utánuk kellett vinni a kiszolgáló harcászati alakulatokat is, a harckocsi- és tüzérzászlóaljakat - és persze nekik is élelmiszert, üzemanyagot és muníciót -, de a nem harcoló egységek is parancsot kaptak, hagyják el Vonszant. Ezek közé tartozott többek között a Hadsereg mozgó kórháza, a Hadsereg élelmiszer-lerakatai, a hadianyag-lerakatok, plusz a kisebb egységek, úgymint a víztisztító szakaszok, zuhanyzópontok, mobil fogászati és szájsebészeti egységek.

Ha ez nem lett volna elég, T. Howard Kennedy ezredes, a X. hadtest szállítótisztje bedobta a kalapba MacNamara százados 8023. szállítószázadát is, valamint az USA 7. gyalogsága tartalék századát. És ez a töméntelen mennyiségű egység egyszerre próbált előrehaladni a kacskaringós, szétmálló félben lévő, keskeny, kétsávos „főúton”.

Ami a főúton történt, az sokkal rosszabb volt annál, amit MacNamara Franciaországban tapasztalt még a II. világháborúban. Amikor végre megindult a járműkonvoj, a franciaországi tapasztalatai alapján úgy saccolta, körülbelül hat órára lesz szükségük ahhoz, hogy megtegyék a 90 kilométert. Tévedett. Tizennyolc óra alatt érték el a célállomást.

Az idő nagy részében egyáltalán nem haladtak, hanem álltak, és várták, hogy egy magasabb prioritású egység vagy járműcsoport elhaladjon mellettük a bal oldali sávban. A szabály az volt, hogy első az orvosi utánpótlás, aztán jön a muníció és az élelmiszer.

A kimerült, gyakran goromba katonai rendőrök a bal oldali sávba terelték a prioritással rendelkező járműveket, és elengedték azokat a jobboldalt állók mellett.

Az első katonai rendőr, akivel MacNamara találkozott, megkérdezte tőle a prioritását, hogy felfesthesse a konvoj élén haladó járműre, hogy a későbbiek során megkönnyítse a többi katonai rendőr dolgát.

- A X. hadtest szállítótisztjének a szóbeli parancsát teljesítjük - mondta MacNamara a lehető leghatározottabban. - Az ezredes azt mondta, hogy nem késlekedhetünk.

A katonai rendőr, aki szintén százados volt, elmosolyodott.

- Nem rossz próbálkozás, százados - mondta, és egy kék kört festett MacNamara dzsipjének a szélvédőjére. Úgy egy órával később MacNamara rájött, hogy a kék kör prioritás szempontjából nem jelent semmi jót.

Azóta MacNamara fejében többször megfordult a gondolat, hogy át kellene festenie a kék kört sárgára. A sárga körrel megjelölt járművek rögtön az élelmiszert szállító teherautók után mehettek. Az általa csak „mozgó műhely”-nek nevezett teherautók közül az egyikben volt is sárga festék, MacNamara mégis elvetette a gondolatot. Először is úgy érezte, nem lenne helyes, ha átfestené, másodszor pedig nem akarta, hogy hivatalos megrovásban részesítsék, mert egészen biztosan azt kapott volna, ha elkapják.

Azon kezdett el tűnődni, vajon mennyi idő alatt lesz képes visszamenni Vonszanba a Hamhung-Hungnam térségből. A déli irányba haladó sávban ugyanis folyamatosan haladtak a prioritást élvező járművek, csak éppen észak felé. Csak néhány olyan járművet látott, ami dél felé igyekezett.

Arra gondolt, valamilyen módon üzennie kellene a tisztjeinek, akiket Vonszanban hagyott, hogy szedjék a sátorfájukat, és induljanak utána, mert nem fog tudni visszamenni értük. Aztán ezt az ötletet is elvetette. Az ő feladata volt visszamenni értük, és felállítani a konvojt, és úgy döntött, hogy pontosan ezt fogja tenni.

Tizenhat és fél órával azután, hogy elindult Vonszanból, MacNamarát ismét megállították, mert a bal oldali sávban egy magasabb prioritású konvojt kellett elengedni. Az útpadkán egy újabb katonai rendőr közeledett felé észak felől. Ezúttal egy hadnagy volt az egy dzsipben.

- Mi az úti célja, százados?

- Hamhung, Hungnam - felelte MacNamara.

- Akkor most melyik?

- Nem tudom. Keresnem kell egy helyet, ahol kialakíthatom a körletemet... lehetőleg valahol az út mentén. Egy gépjárműcsere-századdal vagyok, és magammal hoztam a 7. gyalogság tartalék századát is. Nekik is kéne valami hely.

- Úgy harminc perc múlva vissza fogok jönni, akkor maga... de csak maga, jöjjön utánam! A hamhungi elágazás úgy hét kilométernyire van innen. Amíg a konvoja többi járműve odaér, maga kereshet egy alkalmas helyet a körletének.

MacNamara minden gond nélkül megtalálta a 8023. számára a legalkalmasabb területet. Egy kilométert sem kellett mennie a hamhungi elágazás után. Az egyetlen gond a területtel a teraszos jellege volt, ami arra utalt, hogy valamikor rizsföldnek használhatták.

A föld természetesen már rég kiszáradt, és szemmel láthatóan már évek óta nem művelték. Már csak egy kérdés maradt: Mennyi ideig marad meg az emberi ürülék egy rizsföldön?

Fogalma nem volt. De nem is számított igazán. Éppen eleget látott a térségből ahhoz, hogy tudja, Észak-Koreában nem volt más, csak sziklás hegyoldalak meg művelés alatt álló, vagy elhagyatott rizsföldek. Úgy vélte, az egykori rizsföld, amit talált, nem bűzlött annyira, bár magában azt is megállapította, hogy amióta megérkezett a reggeli nyugalom földjére, rengeteg rothadó szart kellett már szagolnia, úgyhogy a szaglása valószínűleg már nem a régi.

Azzal nyugtatta magát, hogy az idő kezdett lehűlni - a dzsipben olyan hideg volt éjszaka, mint a boszorkány csöcse -, és a szállítószázad parancsnokaként járt neki a privilégium, hogy utasítsa a fűtőberendezés-javító részleget, hogy állítson be egy olajkályhát a dzsipjébe. Biztosra vette, hogy a kályha szaga minden más szagot el fog nyomni.

Az ideiglenes parancsnokságot az egyik mozgószerviz-teherautóban rendezte be, amit előrelátóan magával hozott. Aztán hívta a természet, és mivel úgy vélte, nem fogja tudni kivárni, hogy az emberei kiássák a gödröt a latrinához, felment a hegyoldalba, keresett egy nagy sziklát, aztán letolta a gatyáját.

Rendkívül zokon vette, amikor a szél, amely a hegytető felől fújt, a farpofájához ért, és arra gondolt, amint az emberei felállították a körletet körül vevő szögesdrótkerítést, utasítani fogja őket, hogy dobjanak össze egy ugyanolyan latrinát, mint amilyet Vonszanban építtetett.

Jesszusom, ha fel tudnám hívni Vonszant valami tábori telefonnal, szólhatnék Wright hadnagynak, hogy tegye fel az egész latrinát az egyik darus harckocsivontatóra. Megmondanám, takarja le valamivel, hogy ne lássák az emberek, mi az. Sok melót megtakarítanánk vele.

Amint kiszartam magam, megyek, és keresek egy telefont. Ki tudja, mennyi időbe telik, mire a X. hadtest híradó százada lerak pár telefonvonalat.

Aztán olyan hangot hallott, amit először akkor, amikor azok a CIA-s fickók leszálltak a 8023 ,-nál, Incsonban.

Felnézett az égre, és ahogy a fura hang, amit óriási forgószárnyak keltettek, egyre erősebb lett, meglátta a helikoptert az égen.

Az út felett repült Hungnam felé.

Feketére volt festve. Azon kezdett morfondírozni, vajon egyike volt-e azoknak, amelyeket Incsonban látott, és mi a francot kereshet itt.

Istenem, ha rá tudnám tenni a kezem egy ilyenre, már ma este itt lehetne az a rohadt latrina!

## (Három)

*Észak-Korea, Vonszan*

*A X. hadtest előretolt parancsnoksága*

*A parancsnok irodája*

*1950. november 2., 12.45*

A fekete H-19A lassan a földre lebegett, és megállapodott úgy ötven méterre attól a helytől, ahol a legkülönfélébb járművek parkoltak nem kifejezetten rendezetten egy kétszintes téglaépület előtt, amelyben a háború előtt egy általános iskola működött. A forgószárnyak generálta légáramlás szerteszét fújta a földön heverő faleveleket.

Nagy volt a sürgés-forgás; a műszakiak, a híradó egységek emberei és a legkülönfélébb technikusok dolgoztak azért, hogy minél hamarabb elkészüljön a X. hadtest főhadiszállása. Ahogy Alex Donald őrnagy (USA Hadsereg) óvatosan, nagyon óvatosan letette a H-19A-t - ügyelt, nehogy beleakadjon a póznák között feszülő telefonkábelekbe -, K. R. McCoy tartalékos tengerészgyalogos őrnagy két zászlót pillantott meg egy 6 X 6-os teherautó előtt, amelyre valami szögletes felépítményt erősítettek. A zászlók rúdja szemmel láthatóan tüzérségi lövedékek hüvelyéből készült tartóba volt helyezve.

Az ilyen járművekben rendszerint kommunikációs berendezéseket vagy gépeket tároltak, amelyek valamilyen munkafolyamathoz kellettek, de időnként mozgó irodának is használták. Jelen esetben nyilvánvalóan ez utóbbiról volt szó. A zászlók ernyedten lógtak a zászlórudak végén, de McCoy így is jól látta, hogy az egyik a X. hadtest kék-fehér lobogója volt, míg a másik vörös fehér csillagokkal. Ez azt jelentette, hogy a teherautót a X. hadtest parancsnoka foglalta el ideiglenesen, amíg az őrült tempóban dolgozó katonák nem alakítják át a régi iskolaépületet parancsnoksági épületté.

Amint a H-19A földet ért, McCoy kicsatolta magát, és lemászott a pilótafülkéből. A Nagy Fekete Madárra elég sokan felfigyeltek, ahogy azt is kiszúrták a környéken lévők, a fickónak, a tengerészgyalogos-tisztnek, aki kiszállt belőle, valami baja lehet. Néhányan el is gondolkodtak rajta, mi, a legtöbben azonban a helikoptert bámulták meg.

Hogy lehet az, hogy a nyomorult tarfejűeknek ekkora madár jár, a tábornoknak meg be kell Érnie pár tetves H-13-assal?

Két, Thompsonnal felfegyverzett katonai rendőr őrizte a tábornok teherautóját, McCoynak pedig meg kellett várnia, hogy ellenőrizzék a sztoriját, hogy ő McCoy őrnagy, és hogy Almond tábornok várja. De végül továbbengedték, ő pedig odament a teherautóhoz, fellépett a felépítménybe vezető, lehajtható lépcsőre, és bedörömbölt az ajtón.

Egy pillanattal később A1 Haig százados kinyitotta az ajtót, meglátta, és intett neki, hogy menjen be. McCoy óvatosan felment a lépcsőn, és belépett a felépítménybe.

A felépítményt elég puritán módon rendezték be. Három teljesen egyforma íróasztal volt odabent. Az egyiknél egy törzsőrmester ült, a fal mellett, és valamit gépelt. A törzsőrmester íróasztala mellett állt egy másik íróasztal, amin négy tábori telefon volt. Ez lehetett Haig százados íróasztala. Edward M. Almond vezérőrnagy a harmadik asztalnál ült, a felépítmény hátulsó részében, az ajtóval szemben. Két tábori telefon volt rajta, valamint a bőr aktatáska, ami nélkül nem ment sehová.

- McCoy őrnagy van itt, uram - mondta Haig. McCoy tisztelgett.

- Látni akart, uram?

- Hova lett a pizsamája? - kérdezte Almond.

- Foglyokat hallgattam ki, uram - felelte McCoy. - Nagyobb hatással van rájuk egy tengerészgyalogos, mint egy pizsamás fickó.

Almond felnevetett, aztán a fejét csóválva kinyitotta a bőr aktatáskáját, kivett belőle egy papírt, és szó nélkül McCoy kezébe adta.

SZIGORÚAN TITKOS SÜRGŐS

ENSZ-FŐPARANCSNOKSÁG, TOKIÓ 1950. OKTÓBER 31., 07.30 KIZÁRÓLAG A X. HADTEST PARANCSNOKA RÉSZÉRE

BIZALMAS ÜZENET MacARTHUR HADSEREGTÁBORNOKTÓL ALMOND VEZÉRŐRNAGY RÉSZÉRE

KEDVES NED!

ALAPOSAN VÉGIGGONDOLTAM, AMIT AZ OKTÓBER 30-ÁN 10.15-KOR KÜLDÖTT SÜRGŐS ÜZENETÉBEN ÍRT.

WILLOUGHBY TÁBORNOK SEMMILYEN HÍRSZERZŐI INFORMÁCIÓVAL NEM RENDELKEZIK, AMI AKÁR CSAK UTALNA ARRA, HOGY JELENTŐSNEK NEVEZHETŐ KÍNAI KOMMUNISTA ERŐK VANNAK JELEN ÉSZAK-KOREÁBAN, EZÉRT ÚGY VÉLI, AZ A KÍNAI HADERŐ - MÁR HA EGYÁLTALÁN KÍNAI VOLT -, AMELY MEGTÁMADTA A GYALOGEZREDET, NEM LEHETETT AKKORA, MINT AMEKKORÁNAK A MAGÁNAK KÜLDÖTT JELENTÉSBEN BEÁLLÍTOTTÁK.

WILLOUGHBY RÁMUTATOTT ARRA IS, HOGY LI DO VEZÉRŐRNAGY PÁR HÓNAPJA MÉG CSAK ALEZREDESI RANGBAN SZOLGÁLT, EZÉRT VALÓSZÍNŰLEG NEM BIZONYULT ALKALMASNAK, HOGY ELVEZESSEN EGY HADOSZTÁLY NAGYSÁGÚ HADERŐT, AMIKOR PEDIG A HADOSZTÁLYA NEM VOLT KÉPES MEGBIRKÓZNI A WILLOUGHBY SZERINT EZRED HADEREJŰ TÁMADÁSSAL, ELTÚLOZTA A SAJÁT HADEREJE NAGYSÁGÁT, HOGY NE TŰNJÖN OLYAN SÚLYOSNAK A VERESÉG, AMIT ELSZENVEDETT.

ENNEK ELLENÉRE, MIVEL MAGA SÚLYOSABBNAK LÁTJA A HELYZETET, ÉS MIVEL ÉN BÍZOK A MAGA HARCTÉRI TAPASZTALATAIBAN ÉS ÉRTÉKÍTÉLETÉBEN, ODAKÜLDTEM WILLOUGHBYT A PARANCSNOKSÁGÁRA, HOGY A SAJÁT SZEMÉVEL GYŐZŐDJÖN MEG A HELYZETRŐL.

AMIKOR EZEKET A SOROKAT ÍROM, A BATAANT MÁR A FELSZÁLLÁSRA KÉSZÍTIK FEL.

A GYŐZELEM KÖZEL, KEDVES NED.

BARÁTI ÜDVÖZLETTEL:

MacARTHUR

HADSEREGTÁBORNOK

FŐPARANCSNOK

ÜZENET VÉGE SZIGORÚAN TITKOS

- Jézusom! - motyogta McCoy, és felnézett Almond tábornokra. Almond felemelt kézzel jelezte, hogy egyelőre ne szóljon semmit.

- Jerry! - kiáltotta Almond. - McCoy őrnagy látogatását nem naplózza, és mostantól kezdve nem hall semmit! Megértette?

- Nem hallok semmit, uram - felelte a törzsőrmester.

- Ideküldi Willoughbyt? - kérdezte McCoy.

- Willoughby tábornok tegnap Vonszanban járt - mondta Almond. - És elég időt töltött ott... valószínűleg negyvenöt percet... ahhoz, hogy eleget lásson és eleget halljon ahhoz, hogy visszaszállhasson a Bataanra, aztán visszatérjen Tokióba, és biztosítsa MacArthur tábornokot afelől, hogy semmi ok az aggodalomra. Észak-Koreában nincsenek jelentősnek mondható kínai kommunista erők.

- Mit kell még tennünk, hogy meggyőzzük azt a szemétládát? - csattant fel McCoy.

- Milyen jó, hogy Youngman őrmester süket - mondta Almond. - Különben most egészen megdöbbenne, hogy beszélhet egy tengerészgyalogos-tiszt ilyen tiszteletlenül egy feljebbvalójáról.

- Sajnálom, uram.

- Akkor is, ha igaza van. McCoy, el... ohm... elküldte azt a jelentést, amiről gyanítottam, hogy el fogja küldeni?

- Igen, uram. Az állt még abban a jelentésben, hogy amint a hátrahagyott csoportjaim megerősítik az információkat, arról is tájékoztatom őket. Ezúttal egy alezredestől hallottam ugyanazt az üzenetet.

- Gyanítottam, hogy elküldi - mondta Almond.

- A rohadt életbe! - mondta McCoy, aztán megtörölte a homlokát.

- McCoy, maga alig áll a lábán - mondta Almond. - Jól van? Jerry, hozzon egy széket McCoy őrnagynak!

Youngman törzsőrmester felpattant, és odavitt egy széket. McCoy lassan leült rá. , - Köszönöm, őrmester - mondta McCoy.

- Hozzak magának valamit, McCoy? - kérdezte Haig százados. McCoy felemelte a fejét, és Haigre nézett.

- Istenemre mondom, egy italt nagyon el tudnék viselni. Almond kihúzta az íróasztala egyik fiókját, és kivett belőle egy üveg Old Forrester bourbont.

- Jó ötlet ez? - kérdezte Almond. - Nekem úgy tűnik, hogy magának láza van. Láza van?

Meg sem várta, hogy McCoy válaszoljon, kilépett az íróasztala mögül, és McCoy homlokára tette a kezét.

- Magának láza van - jelentette be. - Biztos, hogy jó ötlet a whisky?

- Mindjárt jobban leszek, uram - felelte McCoy.

Almond intett Haignek, adja oda neki a poharat, amit a kezében szorongatott. Beletöltött egy kevés whiskyt, aztán McCoy kezébe adta, aki felhajtotta az italt.

- Köszönöm - mondta McCoy, és Almondra nézett. - Pocsékul sikerült a reggelem.

- Valóban?

- Hátrahagyott ügynököket akartunk kimenekíteni - mondta McCoy. - De az egyik csoportunkat lerohanták. Csak a holttesteket hoztuk vissza.

- Ezt sajnálattal hallom.

- Elég csúnyán... megcsonkították őket - mondta McCoy halkan. - És nem vittünk magunkkal semmit, amivel le tudtuk volna őket takarni. Azért... azért nincs rajtam a pizsamám, mert... mert alaposan le kellett őket mosni a végén.

- Hányán voltak? - kérdezte Almond halkan.

- Négyen, uram. Ez volt az első bevetésük. Közöttük volt pár olyan tengerészgyalogos is, akit maga kért kölcsön, hogy őrizzék a hangárt a Kimpón, és akiket én kértem meg, hogy jelentkezzenek erre a feladatra, ha úgy érzik, hogy ezt kell tenniük.

McCoy egy pillanatra a homlokára tette a kezét.

- És az a szemétláda azt mondja, hogy nincsenek Koreában kínaiak? Mit gondol, kik portyáznak a hegytetőkön, kik keresik az embereimet? Az észak-koreaiak? Még a halottaikat is hátrahagyták, hogy kétség ne férjen hozzá, kinek a műve volt ez a... kibaszott hentesmunka!

- Higgadjon le, McCoy! - mondta Almond.

- Elnézést, uram - mondta McCoy.

- Kér még? - kérdezte Almond, és az Old Forresterre mutatott. McCoy először Almondra nézett, aztán a palack után nyúlt.

- Most azt kellene mondanom, hogy „köszönöm, uram, nem” - mondta McCoy -, de ha meg- iszok még egy pohárral, talán elég bátor leszek ahhoz, hogy tegyek egy őrült javaslatot.

- Hogyan? - kérdezte Almond.

McCoy legurított még egy pohár italt, aztán megrázta a fejét, mintha csak így akarta volna kitisztítani.

- Ha kapásból nemet mond, uram, én megértem.

- Nemet mondok mire?

- Mi lenne, ha bemasíroznánk pár fogollyal a nyomorult Daj lesi épületbe? Húsz, huszonöt közönséges, kínai vörös katonára gondoltam. Vigyük be őket egyenesen Willoughby irodájába!

- Atyaisten! - mondta Haig rosszallóan.

- Vissza tudná hívni ide a Bataant7 - kérdezte McCoy. Almond egy igen hosszú pillanatig szótlanul nézett McCoyra.

- A Légierőtől talán tudnék szerezni egy repülőgépet - mondta McCoy. - De ahhoz idő kellene, és ha meg akarjuk csinálni, akkor most kell. És ha a Bataannal csinálnánk, akkor az bizonyíték lenne rá, hogy maga is benne volt, és nem csak Csang Kaj-sektől kértem kölcsön pár kínait.

Almond erre nem mondott semmit.

- Uram, a parancsom felhatalmaz rá, hogy azt kérhessek a Fegyveres Erők összes egységétől, amit a feladatom elvégzéséhez szükségesnek tartok - mondta McCoy.

- Akár az USA X. hadtestétől is? - kérdezte Almond.

- Igen, uram. A parancsom nincs nálam, de maga már látta.

- Amire magának most szüksége van, McCoy, az... - kezdett hozzá Haig, de Almond felemelt keze elhallgattatta.

- Magának aztán elképesztően vad ötletei vannak, McCoy őrnagy - jegyezte meg Almond elgondolkodva. - És mindenre gondol, mi? Gondolom, ez a tulajdonsága kapóra jön a munkájában.

- Tábornok, ha nem álltam volna elő ezzel a javaslattal, azt később megbántam volna, nagyon - mondta McCoy, aztán Haig százados felé fordult. - Nem a pia beszél belőlem, Al. Ennyivel tartozók azoknak a tengerészgyalogosoknak, akiket ma reggel darabokban hoztam vissza.

- Értem - mondta Haig. - Én nem is...

- Jerry! - szólt közbe Almond tábornok. - Hozza ide a jegyzetfüzetét!

- Igen, uram.

Youngman törzsőrmester az íróasztalához sietett, majd egy gyorsírótömbbel a kezében tért vissza.

- Készen állok, uram.

- Besorolás szigorúan titkos, prioritás: hadműveleti utasítás. Címzett az ENSZ- főparancsnoksága, Tokió. Hacsak a főparancsnok nem helyezi hatályon kívül ezt a parancsot személyesen, ismétlem, személyesen, a Bataan azonnal visszatér Hamhungba. A Bataan indulásának időpontjáról azonnali értesítést kérek. Aláírás, Jerry, Edward M. Almond vezérőrnagy, USA Hadsereg, ENSZ-parancsnokság, vezérkari főnök.

- Jesszusom - mondta Youngman törzsőrmester halkan.

- Vigye át a kommunikációs központba, és küldje el most rögtön!

- Igen, uram.

## (Négy)

*Japán, Tokió*

*Haneda repülőtér*

*1950. november 2., 2130*

Fleming Pickering tartalékos tengerészgyalogos dandártábornok a hideg esőben állt - és arra gondolt, bár lett volna esze, és magával vitte volna az esőkabátját - egészen addig, amíg meg nem győződött róla, hogy a négymotoros repülőgép valóban a Bataan. Ekkor beült a Buickja első ülésére.

Nem volt valami jó kedvében. Először is nem volt biztos benne, hogy McCoy a repülőgépen lesz.

Amikor - öt órával korábban, kétségbeesetten - felhívta Douglas MacArthur tábornokot, és arra kérte, segítsen neki megtalálni, Mac-Arthur megkérdezte, miért?

- Szabad megkérdeznem, miért akarja ilyen gyorsan előkeríteni az őrnagyot? Mellesleg, hogy őszinte legyek, kissé meglepve hallom, hogy ilyen gyorsan meggyógyult a sebe, és máris Koreában van.

- Mrs. McCoy felhívott a tokiói kórházból, uram, úgy egy órával ezelőtt. Úgy érezte, hogy kórházba kell mennie...

- Szülni fog?

- Valószínűleg, uram. Nem tudják megmondani, hogy tényleg beindult-e a szülés, vagy csak jósló fájás, de... ha mégis beindult a szülés, akkor a gyerek koraszülött lesz... úgy egy hónappal, öt héttel korábban jön... úgyhogy remélik, hogy csak jósló fájásról van szó. Az imént beszéltem az orvosával, aki azt mondta, jót tennie Mrs. McCoynak, ha mellette lenne a férje... talán meg sem szülne. És ha valami balul sül el... Uram, alaposan átgondoltam a dolgot, mielőtt idejöttem. Úgy érzem, McCoy megérdemel egy kis extra gondoskodást.

- Tökéletesen egyetértek magával. Az őrnagy kiváló tiszt. Azonnal küldök egy sürgős üzenetet Almond tábornoknak, és megkérem, hogy keresse meg McCoyt, és tegyen róla, hogy legyen helye a Bataanon.

- Uram? Mit keres ott a Bataan?

- Almond tábornok Koreába rendelte. Nem tudom, miért, de gyanítom, hogy Almond tábornok személyesen akarja közölni velem, menynyire nem ért egyet Willoughby tábornokkal azt illetően, hogy a kínaiak be fognak-e lépni a háborúba. A lényeg, hogy a Bataan ott van, és ide tudja hozni McCoy őrnagyot a visszaúton.

- Uram, nincsen... tudom, hogy ez a vonal nem biztonságos, uram... változás Willoughby tábornok véleményét illetően ebben az ügyben?

- Nincs. Éppen ezért van súrlódás Willoughby és Almond között. Csak magának mondom el, Fleming, hogy Willoughbyt azért küldtem oda, hogy kiengesztelje Almondot. Ezek szerint nem járt sikerrel, és most Almond személyesen is ismertetni akarja az álláspontját. Hogy őszinte legyek, Almond megmakacsolta magát, mint egy öszvér.

- Igen, uram. Tábornok, nagyon hálás vagyok, amiért segít nekem egy olyan ügyben, ami igazából személyes jellegű.

- Mire valók a barátok, Fleming? - kérdezte MacArthur. - Természetesen Jane-nek elmondom, mi történt Mrs. McCoyjal. Egészen biztosan meg fogja látogatni.

Pickering öt perccel korábban telefonált a kórházba, és megtudta, hogy Mrs. McCoy állapota változatlan. Pickering ezzel a gondolattal próbálta magát nyugtatni.

Több okból is dühös lett McCoyra, főleg azután, hogy sikerült felvennie a kapcsolatot a Halásztanyával.

Zimmerman közölte vele, hogy nem tudja pontosan, merre lehet.

- Amikor visszahozta a holttesteket a megfigyelőpontokról, tábornok. .. Megkapta azt az üzenetet, uram?

- Voltak KIA-k?

- Négy, uram. A kínaiak elég szépen elintézték őket. Gyilkos szerint azért, hogy így üzenjenek nekünk.

- Pontosan mit ért az alatt, hogy „szépen elintézték őket”, Zimmerman?

- Hát, uram, úgy néz ki, hogy a kivégzésük előtt megkínozták őket, aztán meg feldarabolták a holttesteket. Nem volt szép látvány. Gyilkos nagyon felkapta a vizet.

- Jól értettem, Zimmerman? McCoy ott volt azon a H-19-esen, ami kihozta a csoportokat?

- Kimenekítette a csoportokat, uram - javította ki Zimmerman udvariasan. - Igen, uram. Ott volt az egyik Nagy Fekete Madáron. Én pedig a másodikkal mentem.

- Kifejezetten megtiltottam neki, hogy részt vegyen a beszivárogtató akciókon - mondta Pickering. - Azt hittem, erről maga is tudott.

- Uram - mondta Zimmerman kissé feszengve -, nekem Gyilkos azt mondta, maga azt tiltotta meg, hogy mi ketten a vonalak mögött maradjunk.

- Ezt majd megbeszélem vele, ha sikerült előkerítenem - mondta Pickering. - De... és ez parancs, Ernié, úgyhogy jól figyeljen rám... ha hamarabb találkozik McCoyjal, mint én, akkor adja át neki a parancsomat! Mostantól kezdve nem vehetnek részt a megfigyelőcsoportok szállításában! Semmilyen körülmények között! Van valami, amit esetleg nem ért a parancsból?

- Igen, uram.

- Mit nem ért?

- Azt értem, hogy Gyilkost miért tiltja le a bevetésekről, uram. Elég szar állapotban van. Nekem viszont kutyabajom. Én miért nem mehetek?

- Ernié McCoy megint kórházba került...

- A francba!

- . ..és ha sikerül megtalálnom McCoyt, Japánba kell jönnie. Ez annyit jelent, hogy maga veszi át a parancsnokságot, ezért nem kockáztathatok. Van még kérdése?

- Nincs, uram.

- Ha történik valami Mrs. McCoyjal, rögtön szólok magának.

- Ez a Bataan - mondta Pickering George F. Hart tartalékos tengerészgyalogos századosnak, aki a hátsó ülésen ült, és Paul T. Keller törzsőrmesternek (USA Hadsereg), aki a volán mögött foglalt helyet.

- Innen a kocsiból is jól lehetett látni, tábornok - mondta Hart ártatlan képpel.

- Úgy érti, hogy feleslegesen álltam az esőben és áztam bőrig? - csattant fel Pickering.

- Hát, ha jobban belegondolok, tábornok... Keller felnevetett.

- Nem is tudom, miért nem dobtam még ki magukat - mondta Pickering.

- Talán azért, mert olyan szeretetreméltóak vagyunk, uram? - kérdezte Hart.

- McCoynak jól szét fogom rúgni a seggét... ha ezen a gépen van... és nagyon dühös leszek, ha valamelyikük megpróbál viccet csinálni belőle! - mondta Pickering.

- Tábornok... - kezdett hozzá Hart.

- Mi az?

- Semmi, uram.

- Ki vele, George, a szentségit!

- Tábornok, maga Isten tudja, hány alkalommal mondta már nekem, hogy soha ne adjak senkinek olyan parancsot, amiről tudom, hogy nem fogja az illető teljesíteni.

- És nekem tudnom kellett volna, hogy McCoy nem fog teljesíteni egy olyan parancsot, amit neki adtam? Erre gondol?

- Tábornok, maga kérdezett - mondta Hart.

- Itt is jön - mondta Keller, és kimutatott az ablakon a Bataanra, amely ebben a pillanatban fordult le a gurulópályáról, és indult el a hangár előtti aszfaltozott rész felé.

- Maguk ketten a kocsiban maradnak! - adta ki a parancsot Pickering. - Ha McCoy a Bataanon van, beviszem a szárny alá, és jól szétrúgom a seggét. Nem akarok közönséget.

A földi személyzet tagjai mozgatható lépcsőt gördítettek a repülőgép hátsó ajtajához. Pickering kiszállt az autóból, és elindult a gép felé.

A Bataan ajtaja kinyílt, és négy, acélsisakot és töltényövet viselő katonai rendőr sietett le a lépcsőn Thompson géppisztollyal a kézben, majd megállt a lépcső előtt, arccal a lépcső felé.

Mi a fene folyik itt?

McCoy jelent meg az ajtóban, a vállán a Thompsonjával. Körülnézett, aztán elindult lefelé a lépcsőn. Aztán meglátta Pickering tábornokot. Elmosolyodott, és tisztelgésre emelte a kezét.

Az idétlen mosoly már nem segít magán, McCoy őrnagy!

Úgy szét fogom rúgni a nyomorult seggét, hogy egy életre megemlegeti!

Pickering hűvös pillantásokkal fogadta McCoy tisztelgését, és elindult a lépcső felé.

Látta, ahogy McCoy ismét elindul lefelé a lépcsőn, és megcsúszik vagy megszédül, próbálja megfogni a lépcső korlátját, aztán pedig zuhanni kezd. McCoy őrnagy a hasán landolt a lépcső alján.

Két katonai rendőr azonnal a segítségére sietett.

- Vissza a helyükre! - csattant fel McCoy, és megpróbált felállni. De megint elesett.

Most már Pickering is odaért. Hallotta, hogy mögötte két ajtó csapódik be, amiből arra következtetett, hogy Hart és Keller is látta, mi történt, és elindult, hogy segítsen.

- Jól van, Ken? - szaladt ki Pickering száján a kérdés. A hangja tele volt aggodalommal.

Na, ennyit arról, hogy jól szétrúgom a nyomorult seggét!

- Hadd üljek itt egy kicsit, uram! - felelte McCoy. - Mindjárt jobban leszek.

- Mi a fene történt?

- Azt hiszem, egy kicsit megszédültem, uram - felelte McCoy.

- Gyilkos, Keller azt szeretné, ha újra megcsinálnád, mert már csak azt látta, amikor kifeküdtél - mondta Hart, aztán meglátta McCoy arckifejezését. - Atyaisten, nem tört el semmid?

- Nem - felelte McCoy. - A lábamnak nyilván nem használt ez a rohadt esés, de azt hiszem, semmim sem tört el.

McCoy felnézett Pickeringre.

- Ha esetleg elvenné tőlem a Thompsont, uram, ez a két alak segíthetne nekem felállni.

Pickering elvette tőle a géppisztolyt.

Hart McCoy mögé állt, megragadta a derekát, és szemmel láthatóan minden erőlködés nélkül felállította.

- Biztos, hogy semmid nem tört el? - kérdezte Hart.

- Azt csak tudnám - felelte McCoy, de nem ellenkezett, amikor Hart határozottan megragadta a jobb felkarját, és intett Kellemek, hogy tegye ugyanezt a bal kezével.

Valahol fel visított néhány sziréna, aztán pár másodperccel később négy katonai rendőrségi dzsip hajtott ki a hangár mögül.

- Hát - mondta McCoy -, örülök, hogy itt minden a régiben van. Nem siették el a fiúk a dolgot.

- Mi folyik itt? - kérdezte Pickering.

- Utasítottam a pilótát, hogy szóljon a toronynak, hogy küldjenek ide pár katonai rendőrségi dzsipet - magyarázta McCoy.

Négy katonai rendőr - köztük egy hadnagy - ugrott ki az egyik dzsipből. Mindannyian ropogósra vasalt olaj zöld-drapp, A osztályú egyenruhát, fehér töltényövet viseltek, valamint egy nejlon alkalmatosságot, ami megvédte a sapkájukat az esőtől. Odafutottak a lépcsőhöz.

- Mi folyik itt? - kérdezte a hadnagy dühösen. Későn vette észre a csillagot Pickering gallérján és váll-lapján. Kapkodva tisztelgett. - Uram? Jó estét, uram.

- Szükségem lesz egy negyvenszemélyes buszra - mondta McCoy. - És katonai rendőrségi kíséretre a Daj lesi épülethez.

- Mire kell ez magának, Ken? - kérdezte Pickering halkan.

- Hogy elszállítsak negyven kínai vörös hadifoglyot, uram. Ma reggel fogták el őket. Tudomásom szerint Willoughby tábornok úgy gondolja, hogy a kínaiak nem szálltak be a háborúba. Ha ez nem győzi meg arról, hogy téved, akkor nem tudom, mi győzhetné meg.

A hadnagy Pickering tábornokra nézett.

- Uram, nem tudom, hogy...

- Szerintem a dolog roppant egyszerű, hadnagy - felelte Pickering.

- Hallotta az őrnagyot. Hozasson ide egy buszt, méghozzá most rögtön.

Mire a busz megérkezett, további fél tucat katonai rendőrségi dzsip parkolt le a repülőgép mellett, valamint egy dzsip, aminek a szélvédőjén a Stars and Stripes emblémája díszelgett. A dzsipben három férfi ült, egyenruhájukon a haditudósítók jelvényével. Mindegyikük nyakában fényképezőgép lógott.

- Mi van itt? - kérdezték a haditudósítók és a katonai rendőrök közül néhányan majdnem kórusban.

- Kínai vörös hadifoglyokat fogunk leszállítani erről a repülőgépről - felelte Pickering. - A Daj lesi épületbe mennek Willoughby tábornokhoz kihallgatásra.

Erre aztán jött egy sor kérdés, többek között az, hogy „maga kicsoda?”, de Pickering egyikre sem válaszolt.

- Hadnagy - mondta Pickering a katonai rendőr hadnagynak -, a sajtó lefotózhatja, ahogy a foglyokat lehozzák a repülőgépről. A genfi egyezmény nem teszi lehetővé, hogy a foglyokat a beleegyezésük nélkül meginterjúvolják, és szinte biztosra veszem, hogy egyikük sem fogja a beleegyezését adni, úgyhogy tartsa a sajtosokat távol a foglyoktól! És ne hagyja a sajtosokat elmenni, ha a busz már elindult!

- Uram, nem tudom, hogy maga kicsoda - mondta a hadnagy.

- Az nem fontos - felelte Pickering. - Tábornok vagyok, maga pedig hadnagy, igaz?

- Igen, uram.

- Szükségem van az egyik dzsipjére - mondta Pickering.

- Igen, uram.

- Tábornok - mondta McCoy -, a Daj lesi épületbe szeretnék menni.

- Hart és Keller szépen elviszi magát a kórházba, őrnagy, és erről nem nyitok vitát. Ott találkozunk.

- De én tényleg szeretném látni, ahogy a foglyok bemasíroznak a Daj lesi épületbe, uram.

- Akkor is, ha azt mondanám magának, hogy Érnie megint kórházban van? - kérdezte Pickering.

McCoy arcára azonnal kiült a döbbenet, de nem szólt semmit. Pickering megsajnálta.

- Nincs baja, Ken. Valószínűleg csak egy újabb vakriasztás.

- Akkor nincs akadálya annak, hogy a Daj lesi épületbe menjek, igaz, uram?

Pickering egy hosszúnak tűnő pillanatig nézett McCoyra.

- Azt hiszem, ezért megdolgozott, McCoy őrnagy - mondta Pickering. - Hadnagy, mégsem kell az a dzsip. Mi lenne, ha elkezdené kiszállítani a foglyokat a repülőgépből?

- Igen, uram - felelte a hadnagy.

- George, álljon ide az autóval! - adta ki a parancsot Pickering, aztán elindult a lépcsőn a hadnagy után, fel a Bataanra.

## (Öt)

*Kalifornia, San Diego*

*Az USA Haditengerészete San Diegó-i kórháza*

*Neuropszichiátriai osztály 39A szoba*

*1950. november 2., 14.30*

Tokióban és Koreában késő éjszaka volt. Ott megállás nélkül esett a hideg, áztató eső. A világ másik felén, a Kalifornia állambeli San Diegóban még csak fél órával múlt délután kettő, az idő pedig olyan volt, amit Clyde W. Dawkins dandártábornok magában - kissé morcosán - csak úgy konstatált, hogy „már megint egy kibaszottul tökéletes dél-kaliforniai nap”.

Titokban abban reménykedett némileg álnok módon, hogy akkora vihar kerekedik, hogy lehetetlenség lesz lebonyolítani a teljes „visszavonulási parádét”. De mielőtt beült volna a szolgálati autójába Camp Pendletonban, megkérdezte, hogy milyen idő várható, és ezzel minden reménye szertefoszlott. A meteorológusok szerint az idő tökéletes lesz egész nap, és még jó pár napig az is marad.

Malcolm S. Pickering tartalékos tengerészgyalogos őrnagy nem volt a szobájában, amikor Dawkins tábornok benyitott az ajtón, és bemasírozott.

- Tábornok, ha megkérdezett volna, megmondtam volna, hogy a tiszti klubba ment - jegyezte meg az ügyeletes nővér pár másodperccel később.

Dawkins tábornok a szárny segédjéhez, Arthur McGowan századoshoz fordult.

- Menjen, és hozza ide, Art! Ide, a saját szobájába!

Pickering őrnagy tíz perccel később jelent meg, boldog mosollyal az arcán.

- Szabad megjegyeznie az őrnagynak, mennyire örül, hogy a tábornok épp most toppant be? - kérdezte Pick.

- Mi a francról beszél maga?

Pickering a kórházi köntöse zsebébe nyúlt, és kivett belőle egy nagy köteg húszdollárost, majd boldogan meglobogtatta.

- Póker, uram - mondta Pick. - Elképesztő lapokat kaptam. Az biztos, hogy nem engedtek volna felállni attól az asztaltól, miután elnyertem mindenkinek a pénzét, ha nem jelenik meg ez a kiváló ifjú tiszt...

Pick McGowan századosra mutatott.

- ...ha nem masírozik be a pingpongterembe, és nem jelenti be, hogy „Dawkins tábornok üdvözletét küldi, őrnagy, és azonnal beszélni kíván magával”.

Dawkins elmosolyodott, és megrázta a fejét.

- Art, hagyjon minket egyedül egy percre! - mondta Dawkins.

Pick megvárta, amíg McGowan kisétált, és csak aztán tette fel a kérdést:

- Miért van olyan érzésem, hogy olyasmi következik, ami nagyon nem fog nekem tetszeni?

- Üljön le, Pick, és addig ki ne merje nyitni a száját, amíg engedélyt nem adok rá! Ez parancs. Mondja szépen, hogy „igenis, uram”!

- Igenis, uram - mondta Pick, és leült az összecsukható székére.

- A mai napon, 17.00-kor visszavonulási parádé lesz Camp Pendletonban...

- Igen, uram? - kérdezte Pick.

Dawkins felemelt kézzel jelezte, hogy tényleg csöndet akar.

- ... amelyen körülbelül egy ezredre való, Camp Pendletonban állomásozó tengerészgyalogos vesz majd részt, valamint egy nehéztüzérszázad... körülbelül hatszakasznyi kopasz, akik éppen ezekben a percekben fejezik be az alapkiképzést a San Diegó-i tengerészgyalogos-kiképző központban, és még egy századra való tengerészgyalogos a Tengerészgyalogság Miramar légibázisáról. Emellett a Miramar és az El Toro légibázis vadászai díszrepülést fognak bemutatni Camp Pendleton felett. A parádé kizárólag azért kerül megrendezésre, hogy illő körülmények között adjanak át kitüntetéseket néhány kiváló tengerészgyalogosnak. Összesen tizenöt kitüntetésről van szó, kezdve a Bíborszívtől a Haditengerészeti Keresztig, amiről nyilván tudja, hogy nemzetünk bátorságért adható második legnagyobb kitüntetése. Biztosak vagyunk benne, hogy az újoncokra inspirálóan fog hatni, ha láthatják a hús-vér hősöket.

Dawkins egy pillanatra elhallgatott, aztán Pickre nézett, és felemelt kézzel jelezte, hogy még nem fejezte be.

- Azért lesz a díszrepülés a Miramar és az El Toro légibázis tengerészgyalogos pilótái részvételével, mert a Haditengerészeti Keresztet olyasvalaki kapja meg, aki közülük való.

Dawkins elhallgatott.

- Most már beszélhet, Pickering őrnagy.

- Maga nem rólam beszél - jegyezte meg Pick.

- De magáról. A szárnysegédem a jelenlévők tájékoztatása végett fel fogja olvasni az indoklást, amit pár nappal ezelőtt mutattam meg magának.

- De, Dawk, mondtam, hogy az nem az én kitüntetésem!

- Jelen körülmények között, őrnagy, nem bánnám, ha Dawkins tábornoknak szólítana!

- Igenis, uram, de ettől függetlenül nagy baromság ez az egész.

- Őrnagy, bátorkodtam felhívni a Tengerészgyalogság parancsnokának a figyelmét a tényre, maga nincs megelégedve azzal, ahogy az indoklást megfogalmazták. A parancsnok felhívott, és közölte velem, hogy épp akkor járt nála a CIA igazgatója, aki korábban négycsillagos tábornokként szolgált a Hadseregnél, és aki közölte vele, az elnök megkérte, járjon utána, megkapta-e már Pickering őrnagy a Haditengerészeti Keresztet, ha nem, miért nem, és ha nem, mikor fogja megkapni. Az indoklás szövegéről nem nyitott vitát.

- Baromság az egész, és nem fogom átvenni - jelentette ki Pick.

- Lehet, hogy baromság, de át fogja venni, nem kommentálja a dolgot sem most, sem később, és nem beszél senkinek, nekem sem arról, hogy mennyire nem ért egyet az indoklással, vagy hogy nem tett semmi olyasmit, ami az indoklásban áll! - mondta Dawkins. - Mondja azt, hogy „igenis, uram”!

- Tábornok, az „igenis, uram” azt jelenti, megértettem a parancsot, és azt végre fogom hajtani. Nem tudom, hogy ezt meg akarom-e tenni.

- A szentségit, Pick, meg fogja tenni! Tengerészgyalogos-tiszt, és a tengerészgyalogostisztek teljesítik a parancsot. Mondja azt, hogy „igenis, uram”!

- A francba!

- Megteheti ma délután... és amilyen jól ismerem magát, képes rá... hogy megvédi azt, amit maga becsületnek nevez. „Nem tudom jó lelkiismerettel elfogadni...” vagy valami hasonló. Ha ezt megteszi, azzal oldalba hugyozza az egész Tengerészgyalogságot, és személy szerint rám is szégyent hoz. Maga dönti el, hogy mi legyen, Pick. De felveszi az egyenruháját, beül a kocsiba, ami elviszi Pendletonba, és be fog állni a többi kitüntetendő mellé a sorba, vagy, Isten engem úgy segéljen, hadbíróság elé állítom!

Dawkins hirtelen felpattant a króm-műanyag karosszékből, és elindult az ajtó felé.

- Tábornok! - kiáltott utána Pick. Dawkins megállt.

- Én szarok a hadbíróságra - mondta Pick. - De a maga kedvéért, Dawk... Ha tényleg olyan fontosnak tartja, hogy én... Igenis, uram.

Dawkins egy pillanatig némán nézett Pickre, aztán bólintott.

- Oké. Köszönöm. Most pedig én is mondok valamit. Annak idején felterjesztettem magát a Haditengerészeti Keresztre, még Guadalcanalért. Billy Dunn előtt. Azt mondták nekem, hogy kettejük közül csak az egyik kaphatja meg... én soha nem értettem meg, miért, de ezt mondták... és már eldöntötték, hogy Billy kapja meg, mert ő volt a századparancsnok. Én olyan hangosan tiltakoztam, ahogy csak tudtam, de megmondták nekem, állítsam le magam. Mindig is úgy éreztem, hogy maga sokkal inkább rászolgált arra a kitüntetésre, mint Billy.

- Jesszusom! - mondta Pick.

- És ha akarja, elmondhatja Billynek, amit most mondtam, és tengerészgyalogos-tiszti becsületszavamat adom, hogy nem fogom letagadni. De megmaradhat jó tengerészgyalogos-tisztnek, és megtarthatja magának ezt az információt.

- Igen, uram.

- Találkozunk a parádén, őrnagy - mondta Dawkins, aztán megpróbálta kinyitni az ajtót, de az ajtó nem mozdult. Keményebben próbálkozott, és az ajtó lepattant.

McGowan százados állt odakint. Mrs. Babs Mitchell állt mögötte.

- Elnézését kérem, Mrs. Mitchell - mondta Dawkins tábornok, és kinyitotta az ajtót Barbara előtt. - Kérem, fáradjon be! Én épp távozni készültem.

- Rosszkor jöttem? - kérdezte Mrs. Babs Mitchell.

- Nem, dehogy - felelte Dawkins. - Mindent megbeszéltünk, amit kellett. Jó napot, hölgyem.

Mrs. Babs Mitchell belépett a szobába. Dawkins tábornok bezárta maga mögött az ajtót.

- Kellett volna szólnom, mielőtt idejöttem? - kérdezte Babs Mitchell.

Ja, ne! Istenem, ezek a szemek!

- Dehogy. A tábornok egy pókerjátszma kellős közepén toppant be, épp a legjobbkor.

- Tessék?

- Pókereztem a tiszti klubban - magyarázta Pick, és előhúzta - a köntöse zsebéből a nagy köteg húszdollárost. - Nyerésre álltam, egy rakás pénzt elnyertem már a többiektől, de nem állhattam fel.

Jesszusom, mit beszélek itt összevissza?

- Ó - mondta Babs Mitchell szemmel láthatóan összezavarodva. - Ezt a pénzt mind a kártyán nyerte?

- Igen, hölgyem - felelte Pick. - És maga hogy van?

- Egész jól. És maga?

Hát, én éppen azt próbálom megemészteni, hogy hamarosan megkapom a Haditengerészeti Keresztet, amit egyáltalán nem érdErniek meg, de el kell fogadnom, hogy ne tüntessem fel rossz színben a Tengerészgyalogságot. De tulajdonképpen nincs itt semmi gond, mert annak idején nem kaptam meg a Haditengerészeti Keresztet, mert Billy Dunn kapta, aki viszont nem érdemelte meg annyira, mint én.

És amikor megláttam, akkorát dobbant a szívem, majd kiugrott a helyéről.

Emellett pedig, mielőtt elmentem a tiszti klubba, hogy ne kelljen ezen rágódnom, megtudtam, hogy Jeanette testét már hazahozták. Egy nappal korábban. Az Államokba repítették, valószínűleg az apám miatt, méghozzá a Trans-Global egyik Lockheed Constellation gépe rakterében. Már nincs idő arra, hogy áttegyék a fogadási ceremóniát, úgyhogy holnap a tervek szerint meg fogják tartani, nekem pedig fogalmam sincs, hogyan fogom átvészelni azt a napot.

Ettől eltekintve kurva jól vagyok.

- Jól vagyok.

- Kicsit furán fest ma, Pick - mondta Babs. - Biztos, hogy jól van?

Amikor így néz rám...

- Jól vagyok.

Az ajtó kinyílt, és Dawkins tábornok masírozott be rajta,

- Elnézést - mondta Dawkins.

- Ugye tévedek, ha azt hiszem, azért jött vissza, hogy elmondja, változott a program? - kérdezte Pick.

- Talán nem - felelte Dawkins. - Minden Mrs. Mitchellen múlik.

- Ezt nem értem - mondta Babs.

- Mrs. Mitchell, McGowan százados szerint maga nem kapta meg a férje kitüntetéseit - mondta Dawkins.

- Azt mondtam annak a hogyishívják tisztnek, aki jött értesíteni Dick haláláról, hogy inkább később venném át, mert nem tudom, el tudnék-e viselni két ceremóniát... a temetést és ezt - felelte Babs.

- Ha nem találja jó ötletnek a dolgot, nyugodtan mondjon nemet! - mondta Dawkins. - Biztosíthatom róla, hogy én megértem. Ma délután visszavonulási parádé lesz Camp Pendletonban, amely során több tengerészgyalogost ki fognak tüntetni...

- Jaj, nem is tudom, tábornok - szólt közbe Babs.

- ...többek között Pickering őrnagyot is - folytatta Dawkins -, aki megkapja a Haditengerészeti Keresztet.

Babs Pickre nézett.

Jaj, Istenem, ne nézz így rám!

- Miért nem mondta el nekem? - kérdezte Babs.

- Egészen mostanáig nem tudott róla - felelt Pick helyett Dawkins.

- Csak most közöltem vele.

- Mire gondolt, Dawkins tábornok? - kérdezte Babs Mitchell. - Hogy vegyem át Dick kitüntetéseit a parádén?

- Igen, hölgyem, erre gondoltam.

- Köszönöm, de nem - mondta Babs.

- Megértem - mondta Dawkins.

- Pick, maga mit gondol? - kérdezte Babs, és a szemébe nézett. - Kilógnék a sorból, nem?

Azt gondolom, hogy jobb lenne, ha nem tőlem kérne tanácsot, Mrs. Mitchell - gondolta Pick.

- Én vagyok a legutolsó szarházi, akitől tanácsot kellene kérnie.

- Nem, nem, dehogy lógna ki a sorból. Magát megilletik Dick kitüntetései. És ha a visszavonulási parádén venné át, akkor arra élete végéig emlékezne.

Babs hangosan fel sóhajtott.

- Talán igaza van - mondta, aztán Dawkins tábornok felé fordult.

- Jól van, tábornok. Mi a dolgom?

- Ide fogok küldeni egy tisztet Pickering őrnagy mellé kísérőnek - mondta Dawkins.

- Akarja, hogy ez a tiszt magáért is elmenjen, és kivigye Pendletonba?

Babs elgondolkodott a dolgon.

- Igen. Azt hiszem, az lenne a legjobb. Mikor?

- A parádé 17.00-kor kezdődik, ami ezt jelenti, hogy olyan 16.00 körül el kell indulniuk San Diegóból.

Babs az órájára pillantott.

- Nem sok időm maradt átöltözni. Sima fekete ruha, kalap és kesztyű?

- így beszél egy igazi tengerészgyalogos-feleség - mondta Dawkins, aztán rájött, milyen ostobaságot mondott. - Ezt bóknak szántam, Mrs. Mitchell.

- Annak is vettem - felelte Babs Mitchell. - Mert nem is olyan rég még az voltam... egy tengerészgyalogos-tiszt felesége.

Babs megérintette Pick karját. Pick azonnal megérezte az ujjai melegét a vékony kórházi köntösön keresztül.

Magának tényleg fogalma nincs, hogy mit tesz velem, igaz?

- Hamarosan találkozunk - mondta Babs. - Maga nélkül nem tudnám végigcsinálni. A kísérő tiszt először magát veszi fel, aztán engem, igaz?

- Azt hiszem, ez lenne a legjobb - mondta Dawkins tábornok.

Babs elvette a kezét Pick karjáról, és elindult az ajtó felé, McGowan százados pedig kinyitotta előtte az ajtót, és nyitva tartotta, amíg ő, majd pedig Dawkins tábornok ki nem sétált rajta. Aztán ő is kilépett, és becsukta maga mögött.

Pickering őrnagy még sokáig állt ott, és az ajtót bámulta. Aztán rájött, hogy a saját karját fogja ott, ahol Mrs. Babs Mitchell megérintette.

- A francba! - mondta.

Az éjjeliszekrényéhez ment, kivett a fiókból egy üveg Listerine szájvizet - amit előrelátóan magával vitt a tiszti klubba, és megtöltötte skót whiskyvel -, és nagyot húzott belőle. Aztán még egyet.

## (Hat)

*Kalifornia*

*Az USA Tengerészgyalogsága Camp Joseph H. Pendleton alapkiképző bázisa*

*Gyakorlótér*

*1950. november 2., 17.10*

Clyde W. Dawkins tengerészgyalogos dandártábornok felállt a dísztribünön elfoglalt helyéről, és a szószékhez ment, a tribün elülső részére. Az ujjával megütögette a mikrofont, amire a póznákra szerelt hangszórók hangos pattogással reagáltak.

- Hölgyem és uraim, kedves meghívott vendégek, tengerészgyalogosok - kezdett hozzá. - Ma két tisztet kell kitüntetnünk, akik nem is olyan régen még együtt szálltak fel a Badoeng Strait repülőgép anyahajóról. Egyiküknek csak az emléke van ma itt velünk. A kitüntetéseit az özvegye fogja átvenni.

Hirtelen repülőgépek motorjának a robaját hallották, ami egyre erősebb lett.

Az égen három Corsair jelent meg. „V” alakzatban repültek egészen alacsonyan. Aztán még három Corsair jelent meg, és még három.

Alig 150 méter magasságban húztak el a gyakorlótér felett, aztán meredeken emelkedni kezdtek. A harmadik „V” alakzat középső gépe teljes gázt adott, és a többi gépnél jóval meredekebb szögű emelkedésbe kezdett, majd jobbra borított, és eltűnt az égen.

Dawkins tábornok a tribün előtt felsorakozott tengerészgyalogosokhoz szólt.

- Kitüntetendő tengerészgyalogosok, előre, középre, lépés in-dulj! - kiáltotta Dawkins.

A zenekar elkezdte játszani a tengerészgyalogos-himnuszt.

## (Hét)

*Kalifornia, San Diego*

*Óceán Drive 1005.*

*„ Óceán View ” 12-D lakás*

*1950. november 2., 18.50*

- Nem akar bejönni egy percre, Pick? - kérdezte Mrs. Babs Mitchell, amikor a tengerészgyalogos-zöld Chevrolet megállt a kocsifelhajtón.

Akár az ördögnek is eladnám a lelkem, vagy akárkinek, aki igényt tart rá, hogy felmehessek magával, és örökre ott is maradjak.

- Köszönöm, de inkább nem. Kicsit kivagyok. Majd felhív?

- Persze.

A kísérő tiszt az előcsarnokig kísérte Mrs. Mitchellt, majd az üvegajtón keresztül figyelte, amint belép a liftbe, és csak ezután ment vissza a szolgálati autóhoz, és ült be Pickering őrnagy mellé.

- Jól van?

- Nem. Nem vagyok jól. De jól leszek, amint bedobtam egy kis szíverősítőt a Coronado Beach Hotel bárjában. Vagy kettőt. Vagy hármat.

- Uram, azt a parancsot kaptam, hogy biztonságban vigyem vissza a kórházba.

- Tojok a parancsára - mondta Pick. - És ha Dawkins tábornok tudomására jut a dolog... bár nem látom be, hogy ez miért történne meg... akkor vállalom a következményeket. Őrmester, vigyen a Coronado Beach Hotelhez!

- Igenis, uram - mondta az őrmester, és gázt adott.

## (Nyolc)

*Kalifornia, San Diego*

*Lindbergh repülőtér*

*A Trans-Global Airways teherterminálja*

*1950. november 2., 20.25*

- Nem vagyok biztos benne - mondta az ügyeletes irodavezető Mrs. Babs Mitchellnek. - Azt mondta, hogy ne engedjek be senkit.

- Semmi gond - mondta Babs. - A barátja vagyok.

- Ha maga mondja - mondta az irodavezető, miközben a fém hangárajtó zárjába helyezte a kulcsát.

Babs belépett.

Odabent fel voltak ugyan kapcsolva a lámpák, de a lámpatesteket egészen magasra, a tető alá szerelték, a hangár pedig tele volt zsúfolva raklapokkal, amelyen a legkülönfélébb holmik várták, hogy elszállítsák - a legtöbb csomagot a „Korea, az 1. tengerészgyalogos-hadosztály szállítótisztje részére” felirattal látták el úgyhogy beletelt egy kis időbe, mire Mrs. Babs Mitchell meglátta Picket.

Pick csípőre tett kézzel állt a hangár egyik távolabbi sarkában egy láda előtt. Fura, harcias képet vágott.

Babs majdnem egy teljes percig nézte, de ez idő alatt Pick még csak meg sem rezdült.

Nem akarta megzavarni Picket azzal, hogy végigrecseg a hangár durva betonpadlóján, úgyhogy egyik lábáról a másikra állva levette a cipőjét, és úgy tipegett oda mellé.

Pick a jelenlétét sem érezte meg - ami meglepte Mrs. Babs Mitchellt - egészen addig, amíg meg nem érintette a karját.

- Hé, Pick - mondta Babs. - Hogy van?

- Hogy a fenébe talált meg?

- Nos, aggódtam maga miatt, úgyhogy elmentem a kórházba, a szobájába, de ott nem volt, és a tiszti klubban sem, aztán eszembe jutott, hogy a rádióban azt hallottam, hogy a... a...

- Jeanette holttestét?

- Igen, hogy Jeanette holttestét hivatalosan reggel fogják fogadni, vagy valami ilyesmi. Es arra gondoltam, hamarabb megérkezett, és maga esetleg itt lesz. Úgyhogy idetelefonáltam, megkérdeztem, nincs-e itt, az irodavezető pedig azt mondta, nincs, de én hallottam a hangján, hogy hazudik, és idejöttem. Rosszul tettem?

- Miből gondolta, hogy itt leszek?

- Egyszerűen tudtam. Tudom, hogy mi jár a fejében.

Istenem, remélem, hogy ez nem így van.

Pick nem felelt.

- Meglep, hogy beengedték. Hiszen már nincs is a Trans-Global alkalmazásában. Vagy tévedek? Úgy értem, fizetés nélküli szabadságon van a besorozása idejére, nem?

- Az enyém a légitársaság - felelte Pick. - Valószínűleg ezért engedett be az irodavezető.

- Magáé a légitársaság, mi? Én meg Marilyn Monroe vagyok.

Istenem, nem is tudja!

- Csúsztattam az irodavezetőnek egy húszast a pókernyereményemből, azért engedett be - mondta Pick.

Istenem, érzem az illatát.

- Mi van a lábával? - kérdezte Pick. - Feltörte a cipő?

- Nem. Csak nem akartam megijeszteni, azért vettem le. Hogy van?

- Húsz, huszonöt percnyi elmélkedés után úgy döntöttem, hogy Jeanette igazából nincs is ebben az emberi maradványok számára rendszeresített konténerben - mondta Pick. - Úgyhogy nem igazán bánt, hogy nincs letakarva az amerikai zászlóval.

- Holnap lesz zászló, nem?

- Valószínűleg. Nem tudom. És nem is érdekel. Mert nem megyek el. Már kétszer elbúcsúztam tőle. Egyszer odaát, és most. Épp az imént fejeztem be.

Babs Mitchell megfogta Pick kezét mindkét kezével.

Ezt maga nem akarhatja, Mrs. Babs Mitchell Minél több szeszes italt fogyasztok el, annál kevésbé tudok megmaradni annak az erkölcsös fickónak, aki vagyok. És közölnöm kell magával, hogy az erkölcsszintjelző műszerem mutatója épp az imént ért be a piros mezőbe.

- Sajnálom, Pick.

- Ne sajnáljon! Nem igaz a mondás, hogy az igazi gazemberek nem kapják meg, ami nekik jár. Illetve nem kapják meg, amit szeretnének.

- Nem igazán tudom magát követni.

- Ez valószínűleg azért lehet, mert egy kicsit spicces vagyok.

- Azt észrevettem - jegyezte meg Babs tárgyilagosan. - Ha tényleg végzett, akkor hazaviszem.

Ez alatt nyilván a 39A szobát érti a diliházban.

- Arra gondoltam, fogok egy taxit és visszamegyek a Coronado Beachbe - mondta Pick. - De az utasterminálig elvihet, ott van a taxi-droszt.

- Miért pont oda akar menni?

- Mert onnan indulnak a taxik.

- Úgy értem, miért pont a Coronado Beach Hotelbe akar menni?

- Mert van ott egy lakosztályom, ahol csendben megihatok pár italt, és így nem hozok szégyent a tiszti egyenruhámra, mert nem nyilvános helyen iszom magam hülyére, és nem sértem meg a kórház tiszti klubra vonatkozó szabályzatát sem.

- Lakosztálya van a hotelben?

- Ja, lakosztályom.

- Ha itt végzett, akkor oda viszem.

- Ez egy nagyon rossz ötlet - mondta Pick. - Sőt, az lesz a legjobb, ha az utasterminálig sem visz el. Azért köszönöm.

- Miért lenne ez nagyon rossz ötlet?

- Azért mert nagyon nehezemre esik, hogy ne öleljem meg magát, miközben itt állok Jeanett koporsója előtt, és mert pontosan tudom, mi történne a kocsijában, aztán pedig a lakosztályomban.

Babs Mitchell Pick szemébe nézett.

- Oké, most már tudja - mondta Pick. - Most már tudja, mekkora mocsok vagyok. Minél gyorsabban távozik a környezetemből, és minél messzebb megy, annál jobb lesz magának.

- Oké, tudomásul vettem a figyelmeztetést - mondta Babs. - Mehetünk.

- Nem hallotta, hogy mit mondtam?

- Dehogynem.

- De nem hisz nekem, mi? Erről van szó?

- Megittam pár italt, mielőtt elindultam, hogy megkeresselek - mondta Babs.

- Volt időm alaposan elgondolkodni azon, hogy milyen veszélyt jelentek én, aki annyira akarok egy új férfit az életemben, egy olyan emberre, mint te, aki annyira védtelen vagy egy olyan nővel szemben, mint én.

- És?

- És ittam még egy pohárral, és elindultam, hogy megkeresselek.

- Jesszusom, Babs! - mondta Pick halkan.

- De kezd kimenni az italok hatása, úgyhogy ha végig akarjuk csinálni, jobb, ha belém töltesz még pár pohárral, méghozzá nagyon gyorsan.

- Szerintem neked fogalmad sincs, hogy miket beszélsz.

- Tévedsz. Miért ne tehetnénk meg, Pick? Kinek okoznánk vele fájdalmat?

- Nem akarok neked fájdalmat okozni, nem akarom még jobban megnehezíteni az életed - felelte Pick.

- Tudom - mondta Babs, és Pick arcára tette a kezét. - Én sem akarok neked fájdalmat okozni. Ki tudja? Talán meg tudjuk oldani egymás problémáját. Szerintem egy próbát megérne a dolog. Mit veszíthetünk?

- Atyaisten!

- Menjünk! - mondta Babs, elvette a kezét Pick arcáról, és elhúzta a láda elől, amin ez a felirat állt: „Konténer, emberi maradványok”. Félúton a hangárajtó felé, Pick kiszabadította a karját Babs kezéből, és a vállára tette. Megtettek még hat lépést, amikor Pick megállt, magához húzta Babs Mitchellt, és megcsókolta.

## (Kilenc)

*Kalifornia, San Diego Coronado*

*Beach Hotel P&FE-Trans-Global lakosztály*

*„A ” lakosztály*

*1950. november 3., 08.30*

- Azt hiszem, a maga dr. McGrory barátja ezt „posztkoitális depressziódnak nevezné - mondta Babs Mitchell Pick Pickeringnek.

A szobájukban reggeliztek. Mindketten frottír fürdőköntöst viseltek a Coronado Beach Hotel jóvoltából. A köntösben nem látszottak Babs formás idomai.

Nem számít. Az arcát látom. Smink nélkül is gyönyörű szép.

Oké. Akkor most jön az, amire kezdettől fogva számítottál.

- Most, hogy jobban belegondoltam...

- Valami baj van?

- Túl sokat ittam múlt éjjel - felelte Babs. - Most biztos azt hiszed, valami könnyűvérű nőcske vagyok.

- Nem hiszem - mondta Pick.

- Nem hiszed?

- Nem.

- Bár el tudnám hinni!

- Hidd el!

- Jaj, Istenem, mit tettünk?

Pick egy pillanatig hallgatott, aztán ünnepélyes hangon felelte:

- Ha ezt a kérdést a Mennyei Atyának tetted fel, akkor sajnálattal kell közölnöm, hogy a Mennyei Atya pillanatnyilag nem érhető el. De... mivel történetesen én az egyik kedvence vagyok... biztonsággal állíthatom, hogy amint alkalma nyílik válaszolni a kérdésedre, valami olyasmit fog mondani, hogy „semmi rosszat nem tettél”, vagy hogy „helyesen cselekedtél”.

- Az egyik kedvence? - kérdezte Babs hitetlenkedve.

- Bizonyítékom is van rá - mondta Pick. - Összehozott minket, nem? Pont akkor, amikor a legnagyobb szükségünk volt egymásra. Megtette volna, ha nem szeretne minket?

- Édes Istenem, annyira szeretném elhinni, hogy így van!

- Az előbb mondtam, a Mennyei Atya pillanatnyilag nem elérhető. De elhiheted.

Babs felállt, megkerülte a szobapincér zsúrkocsiját, aztán Pick háta mögé ment, és átkarolta a nyakát.

- Istenem, remélem, működni fog ez a dolog kettőnk között? - mondta Babs.

- Harmadjára mondom, hogy...

- Nem kellene folyton ezt mondogatnom, igaz?

- Nem tudom. Lehet, hogy a Mennyei Atya zokon veszi, ha hirtelen elkezdesz nem beszélni hozzá.

Babs Mitchell meghúzta Pick fülét, ő pedig megfordult a széken, amin ült, és valahogy az arca a fürdőköntösön belülre került. Aztán a fürdőköntös valahogy teljesen szétnyílt, és a földre hullott.

Pick éppen felkapta Babs Mitchellt, a vállára kapta, és bejelentette...

- Én, Tarzan, te, Jane! Mi menni unga-bunga, oké? ...amikor megszólalt az ajtócsengő.

- Jöjjön vissza jövőre! - kiáltotta ki Pick.

- McGowan százados vagyok, uram.

- A francba - mondta Pick halkan, aztán felemelte a hangját.

- Egy perc és megyek, Art!

Bevitte Babs Mitchellt a hálószobába, egész egyszerűen ledobta az ágyra, és kiszaladt az ajtóhoz.

- Üzenetet hoztam magának, uram - mondta McGowan százados.

- Dawkins tábornoktól?

- Nem, uram, Japánból - felelte McGowan, és Pick kezébe adta az üzenetet. - Uram, ha visszamegy a kórházba... A tábornok azt mondta nekik, hogy ő kérte meg magát, hogy maradjon ki éjszakára, és hogy nem fog tőlük engedélyt kérni. Már a haditengerészeti rendőrséget akarták riasztani, hogy keressék meg.

- Üdvözlöm a tábornokot, századost. Kérem, mondja meg neki, hogy milyen nagyon hálás vagyok, amiért ilyen megértő!

- Igen, uram. Meglesz. Jó napot, uram. Pick feltépte a borítékot.

NEM TITKOS

SÜRGŐS

A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESE, TOKIÓ

1950. NOVEMBER 3., 03.05 TOKIÓI IDŐ SZERINT

CÍMZETT:

MALCOLM S. PICKERING TARTALÉKOS TENGERÉSZGYALOGOS ŐRNAGY

USA HADITENGERÉSZET SAN DIEGÓ-I KÓRHÁZ

TOVÁBBÍTJA: C. W. DAWKINS TENGERÉSZGYALOGOS DANDÁRTÁBORNOK CAMP PENDLETON KALIFORNIA

BIZALMAS ÜZENET A CIA ÁZSIAI IGAZGATÓHELYETTESÉTŐL PICKERING ŐRNAGYNAK

KENNETH R. McCOY ŐRNAGY ÉS MRS. McCOY ÖRÖMMEL TUDATJA, HOGY FIUK, PICKERING KENNETH McCOY JAPÁNBAN, TOKIÓBAN, 1950. NOVEMBER 3-ÁN, HELYI IDŐ SZERINT 02.15-KOR A VILÁGRA JÖTT. ANYA ÉS GYERMEKE JÓL VAN.

ÜZENET VÉGE

Pick a hálószoba ajtajához ment kezében a távirattal.

- Mi az?

- Egy újabb bizonyítéka annak, hogy a Mennyei Atya szeret engem, kedvesem - mondta Pick, aztán leült az ágyra, és Babs kezébe adta a táviratot.

Istenem, azt sem tudja, kicsoda Gyilkos és Érnie. Babs visszaadta neki a táviratot.

- A barátaid? - kérdezte Babs.

- Ja - felelte Pick. - Hamar meg fogod őket kedvelni.

- Ha te boldog vagy - mondta Babs -, akkor én is.

# Utószó

A X. hadtest őrmestereként és egyben haditudósítójaként szolgáltam Koreában nem sokkal azután, hogy azok az események, amelyeket ebben a regényben feldolgoztam, megtörténtek. így aztán abban a szerencsés helyzetben lehettem, hogy elolvashattam azokat a hivatalos jelentéseket, amelyek pontosan leírták mindazt, ami a X. hadtestnél és az 1. tengerészgyalogos hadosztálynál történt.

Amikről itt olvashat az olvasó, azok tények, ahogy azokat ma ismerjük a saját forrásainkból és a kínai kommunisták jelentéseiből, fél évszázaddal a konfliktus után.

1950. november 3-án Charles Willoughby vezérőrnagy bejelentette, hogy „valószínűleg” minimum 16 500, maximum 34 000 kínai vörös katona tartózkodik Koreában.

A valóságban 180 000 kínai katona nézett farkasszemet az Egyesült Államok 8. hadseregével Korea nyugati régiójában, míg a keleti térségben nagyjából 120 000 kínai állt készen arra, hogy lerohanja az USA X. hadtestét. 1950 októberében kezdtek meg átkelni a határon és a Jalu folyón. Minden katona magával vitte a fegyverét, nyolcvan éles lőszert, három-négy kézigránátot, és egy hétre való száraz élelmet (szárított halat, rizst és teát). Néhány géppuskát és aknavetőt is átvittek a folyón, azokat is kézben.

Éjszaka mozogtak, napfelkelte előtt két órával pedig megálltak, és álcázott állásokat alakítottak ki. Aztán egész nap aludtak. Akit mozogni láttak napfelkelte után, azt azonnal agyonlőtték, a holttestét pedig sietve elrejtették az amerikai légi megfigyelők elől.

A kínai vörös és az amerikai történészek többé-kevésbé egyetértenek abban, hogy a kínai intervenció első igazán komoly megnyilvánulása az volt, amikor a 124. kínai kommunista hadosztály lerohanta a Dél-koreai Hadsereg 3. hadosztályát, amely akkor a Csoszin víztározó felé nyomult. A 3. koreai hadosztály ezt követően negyvenöt kilométert vonult vissza dél irányba. A 7. tengerészgyalogosok ellentámadásba lendültek, több mint 1500 kínait öltek meg, és a háromnapos csatában gyakorlatilag leradírozták a 124. hadosztályt a föld színéről.

A kínaiak visszavonultak, átgondolták a támadási taktikájukat, és új célt határoztak meg: a 9. hadseregüket azzal bízták meg, hogy semmisítse meg az USA 1. tengerészgyalogos hadosztályát.

Douglas MacArthur hadseregtábornok félreértette a kínaiak passzivitását - ráadásul még ekkor is elképesztő mértékben alulbecsülte az ellenséges haderő nagyságát -, és parancsot adott ki a X. hadtestnek és a 8. hadseregnek, hogy kezdjék meg az ellenséges erők felszámolását, hogy - ahogy MacArthur mondta - „véget vessünk ennek a háborúnak még karácsony előtt”.

Nem így történt.

1950. november 25-én, hosszas és komolynak mondható tüzérségi zárótüzet követően, Walton Walker tábornok 8. hadserege megkezdte a menetelést a Jalu felé.

Eleinte alig ütköztek ellenállásba. De 1950. november 25/26. éjszakáján a kínaiak elsöprő erejű támadást indítottak. Reggelre áttörték Walker tábornok vonalait, meggyengítve ezzel a hadsereg jobbszárnyát. A török dandárt odavezényelték ugyan, hogy betömjék a lyukat, amit a kínaiak ütöttek a vonalakon, de a dandárt gyakorlatilag megsemmisítették a kínai erők.[[13]](#footnote-13)

Amint az éj leszállt, Walker tábornok kiadta a parancsot, és megkezdődött az USA Hadsereg történetének leghosszabb visszavonulása: hat teljes hétig tartott, ami alatt közel 400 kilométert tettek meg az egységek, és amely során 10 000 katona esett el vagy sebesült meg.

1950. november 27-én, a keleti régióban, Edward M. Almond vezérőrnagy X. hadteste - körülbelül 100 000 katona -, valamint az 1. tengerészgyalogos-hadosztály megkezdte a Jalu folyó közelében felsorakozó kínai egységek támadását.

Az 1. tengerészgyalogos-hadosztály parancsnoka, „Eszement” Smith vezérőrnagy szemtanúk előtt kijelentette, hogy abszolút nem ért egyet Almond és MacArthur parancsával, ennek ellenére teljesítette azt, és mintegy 7000 tengerészgyalogost állított a csapata élére.

Nem tudtak a kínai vörös hadosztályokról, a nagyjából 30 000 katonáról, akiket a Judam-ni völgy másik oldalán bújtattak el, és akik készen álltak a támadásra. És arról sem tudtak, hogy a kínaiak 9. hadserege elindult, hogy elvágja a hadtápvonalaikat, amint a támadás megkezdődik.

A tengerészgyalogosok arról sem tudtak, hogy elverték a kínaiak a 8. hadsereget, és milyen csapásokat mértek rájuk akkor is, amikor megkezdték a támadást.

Smith tábornok 5. és 7. tengerészgyalogosai eleinte még elértek kisebb sikereket. Egy kínai hadosztályt teljesen szétvertek, egy másiknak pedig alaposan odapörköltek. De a második nap végére a kínaiak sikeresen elvágták a hadtápvonalaik jelentős részét.

A Csoszin víztározó keleti partján pedig a kínaiak, akik egy hadosztály erejű egységet vetettek be, gyakorlatilag megsemmisítették a 7. gyaloghadosztály 31. ezredét, és leradírozták a 32. gyalogság segítségükre küldött 1. zászlóalját is (a Faith-különítményt, amit az egység parancsnokáról, Don Carlos Faith alezredesről neveztek el), mintegy ezer főt.

November 30-án Almond tábornok parancsot adott Smith tábornoknak a visszavonulásra. Ezzel kezdetét vette a harmincnapos menetelés a dermesztő, fagypont alatti hidegben, Judam-nitől Hungnamig. Ez a visszavonulás igazi tengerészgyalogos-legendává vált, és nem véletlenül. Ahhoz, hogy a dél felé tartó, egysávos úton végig tudjanak menni, meg kellett semmisíteniük a völgy két oldalán, a hegyoldalakban lesben álló kínai katonákat.

A tengerészgyalogosok tették a dolgukat.

Megtisztították a hegyoldalakat, egyiket a másik után.

Amikor az időjárás megengedte, a tengerészgyalogos vadászok szoros légi támogatást nyújtottak a szárazföldi csapatoknak.

A tengerészgyalogos-tüzérség beleadott apait, anyait.

Kilenc napon át - mert ennyi ideig tartott, míg megtették a negyvenöt kilométert Judam-nitől Csunghung-niig, ahol az USA 3. gyaloghadosztályának a vonalai voltak - a tengerészgyalogosok folyamatosan harcoltak a mintegy tíz kínai kommunista hadosztállyal.

Állítólag ez alatt a kilenc nap alatt mondta 0. P. Smith tábornok egy alkalommal:

„Visszavonulni? Soha! Soha nem vonulunk vissza! Csak más irányban támadunk!”

. . .bár sokan kételkednek abban, hogy valóban ő mondta-e.

Az első „Visszavonulni? Soha!” mondás még az I. világháború idejéből származik, Francia- országból, ahol a tengerészgyalogosok parancsot kaptak a visszavonulásra. Valaki erre azt mondta a tengerészgyalogosok közül: „Visszavonulni? Soha! Csak most érkeztünk meg!” 1950- re ez a mondás már legendává vált, úgyhogy egészen biztos, hogy valamelyik tengerészgyalogos szájából elhangzott a Csoszin víztározó környékén.

Azonban ez alatt a kilenc nap alatt a legendás hírű Lewis B. „Hencegő” Puller tengerészgyalogos ezredes valóban mondott valami hasonló dolgot a Csoszin víztározó mellett, ami felől nem lehet kétség: „Ne feledjék, hogy maguk az 1. tengerészgyalogságnál szolgálnak! A pokol összes kínai kommunistája sem tud minket legyőzni!”

A tengerészgyalogosok megmenekültek a pusztulástól, és magukkal vitték a fegyvereiket, a járműveiket, a sebesültjeiket és a halottaik javát, valamint jó néhány amerikai katonát, akit a biztos fogságba eséstől, vagy éppen a halál torkából mentettek meg.

Az 1. tengerészgyalogság 718 embert veszített el a visszavonulás alatt, 3508 tengerészgyalogos sebesült meg, 7313 főt pedig nem golyó vagy repesz nyomorított meg, hanem a dermesztő fagy. Összesen 192 tengerészgyalogos tűnt el ütközet közben. Tizennégy tengerészgyalogost terjesztettek fel a Becsületrendre.

A Tengerészgyalogság becslései szerint 25 000 kínai katona vesztette életét a harcokban, és körülbelül 12 500 sebesült meg. Az USA Hadserege becslései szerint 30 000 kínai katona vesztette életét ütközetben, 30 000 pedig súlyos fagyásos sérüléseket szenvedtek.

1950. december 24-én, szenteste, az 1. tengerészgyalogos-hadosztályt és az USA X. hadtestének szétvert egységeit tengeri úton evakuálták Hamhung térségéből. A X. hadtest több mint 100 000 koreai menekültet vitt magával. Nem hagytak hátra mást az ellenségnek, csak a hídépítéshez használt fagerendákat.

Aznap éjjel, Walton H. Walker altábornagy halálos dzsipbalesetet szenvedett. Matthew B. Ridgway altábornagyot nevezték ki a helyére. 1951. április 11-én Truman elnök üzenetet küldött Douglas MacArthur hadseregtábomoknak a Hadsereg szokványos híradó rendszerén, ami így hangzott:

„A legnagyobb sajnálatomra közölnöm kell magával, hogy mint az Egyesült Államok elnöke és Fegyveres Erejének főparancsnoka, leváltom főparancsnoki posztjáról.”

MacArthur helyére Ridgway tábornokot nevezték ki.

Abban a megtiszteltetésben volt részem, hogy miután hazatért, előléptették, és nyugalomba vonult, megismerhettem Edward M. Almond altábornagyot, aki ezt követően sokat mesélt nekem - általában az otthona pincéjében kialakított irodájában - a koreai háborúban betöltött szerepéről, illetve arról, hogy milyen volt a kapcsolata Douglas MacArthur hadseregtábomokkal és a törzstisztjeivel.

Egy nap, amikor megérkeztem Almond tábornokhoz az Alabama állambeli Annistonban lévő, hegyoldalba épített, kellemes hangulatú házába - ha jól emlékszem, Bili fiammal, aki akkor tizenkét éves kiscserkész volt ahová ebédre voltam hivatalos, az ajtóban köszöntött, és a kezembe nyomott egy levelet, amit akkor kapott meg. Almond tábornok akkor már jócskán a hetvenes éveiben járt, de a szeme még mindig ragyogó kék volt, és amikor belenéztem, úgy tűnt, mintha könnybe lábadt volna egy pillanatra.

A levelet a Tengerészgyalogság tábornokoknak járó levélpapírjára írták. Három vörös csillag volt a papír tetején. A levelet Lewis B. Puller tengerészgyalogos altábornagy írta.

Így kezdődött:

Tisztelt Almond tábornok!

Mivel a mai napon nyugalomba vonulok, kötelességemnek érzem, hogy közöljem magával, maga volt a legjobb harctéri parancsnok, aki alatt valaha szolgáltam.

Megtiszteltetés volt a számomra.

Hogy mi állt még a levélben, arra már nem emlékszem, de a nyitó sorait soha nem fogom elfelejteni, és azt sem, ahogy Almond tábornok reagált azokra.

W. E. B. Griffin Argentína, Buenos Aires tartomány, Pilar

2003. augusztus 6.

1. Észak-Korea azzal vádolta Dél-Koreát, hogy utóbbi provokálta ki a támadást, és lényegében az egész koreai háborút. Az ott szolgáló amerikai katonák szerint ebben volt is némi igazság, mivel a dél koraiak 1948 őszétől több alkalommal is fegyveres összecsapásokat kezdeményeztek a 38. szélességi kör mentén. Li Szin-Man elnök a katonai vezetőivel együtt egyenesen Észak elleni hadjáratot követelt, de katonailag erre még nem volt felkészülve az ország. A ford. [↑](#footnote-ref-1)
2. A szerző megjegyzése: Barrett gyalogostiszt volt, aki harctéri szolgálatút a tengerészgyalogosokkal kezdte meg még hadnagyi rendfokozattal a váll-lapján, Guadalcanal tengerpartján. A tengerészgyalogosok című sorozatot a fiának, III. Drew J. Barrett tengerészgyalogos hadnagynak ajánlottam, aki halálos sebet kapott Vietnamban a 26. tengerészgyalogosok egyik akciójában. A 26. tengerészgyalogosok akkor a 9. tengerészgyalogosokkal együtt harcoltak. Utóbbinak éppen Barrett hadnagy édesapja volt a parancsnoka. A 9. tengerészgyalogosok parancsnoka az egyik százada parancsnokává egy fekete tisztet nevezett ki. Ez az ember lett az első fekete tiszt, aki tengerészgyalogosokat vezetett ütközetben. 2003 májusában, amikor ezt a könyvet írtam, ez a fekete tiszt, akiből később Gary Cooper vezérőrnagy és nagykövet lett, ott volt Barrett ezredes temetésén. Barrett ezredest az 1. felderítőszázad tengerészgyalogosai kék díszegyenruhában kísérték el utolsó útjára, majd földi maradványait azzal a zászlóval takarták le, amely alatt Khe Sanhban harcolt. [↑](#footnote-ref-2)
3. A németek nevezték el a 28. hadosztályt „ Véres Vödör"-nek, mivel a jelvényük egy vérvörös trapéz volt, ami a németeket egy vödörre emlékeztette. Emellett a 28. hadosztály katonái hihetetlenül keményen harcoltak, és gyakran változtatták vérfürdővé a harcmezőt. A ford. [↑](#footnote-ref-3)
4. ,4 „P ”, mint „prisoner”, vagyis fogoly. A ford. [↑](#footnote-ref-4)
5. Az USA Hadserege állal rendszeresítettM-3-as géppisztolyt nem meglepő módon azért nevezték el „zsirzó fecskendőnek" (ma kinyomópisztolynak hívjuk), mert úgy nézett ki. A ford. [↑](#footnote-ref-5)
6. KIA (Kitted inAction) - ütközetben elesett, WIA (Wounded inAction) - ütközetben megsebesült, MIA (Missing inAction) - ütközetben eltűnt, a ford. [↑](#footnote-ref-6)
7. Borjúbőr töltényöv és pisztolytáska, rajta arannyal futtatott kerek csattal, a szerző. [↑](#footnote-ref-7)
8. A „fővárosi hadosztály” (Capital Divisiott) a Fővárosi Védelmi Parancsnokságból (Capital Security Command) jött létre nagyjából 1949februárjában, a ford. [↑](#footnote-ref-8)
9. Little Big Hómnál szenvedte el az USA Hadserege - addig - minden idők legnagyobb vereségét, 1876. június 25-én. A szóban forgó egység éppen a 7. lovasság volt. Az indiánokkal való ütközetet senki sem élte túl, George A. Custer tábornok sem. Többek között ez a mészárlás tüzelte fel az amerikai népet arra, hogy „jogos ” bosszút álljon az indiánokon. A ford. [↑](#footnote-ref-9)
10. A szerző megjegyzése: DCSOPS (Deputy Chief of Stafjfor Operations) a vezérkari főnök hadműveleti helyettese. [↑](#footnote-ref-10)
11. Utalás Rudyard Kipling versére, a ford. [↑](#footnote-ref-11)
12. Magunk között szólva, a ford. [↑](#footnote-ref-12)
13. Bizonyos források erről másként írnak. A török dandár 5453főből állt, és az említett ütközetben nem semmisült meg az egység, bár 717 katona valóban elesett, 2413 fő pedig megsebesült. A török katonák elszántsága mentette meg a 8. hadsereget és a IX. hadtestet attól, hogy a kínaiak bekerítsék őket. Ezért később az USA Hadserege legmagasabb kitüntetésében részesítették az egység katonáit. A ford. [↑](#footnote-ref-13)